

BEBRAPA BAHAGIAN DERIPADA
KITAB SEMBAHYANG
DALAM GREJA

DAN

PERATORAN SEMBAHYANG PADA WAKTU
MEMBAHAGI SAKRAMEN

DAN LAIN-LAIN ADAT EKLISIA

MENURUT ADAT DALAM EKLISIA ENGLAND

SERTA DENGAN

BEBRAPA MAZMUR DERIPADA KITAB ZABOR

DAN

ADAT DAN PERATORAN
AKAN MENJADIKAN, DAN MENYUROHKAN,
DAN MENGKUDUSKAN, BISHOP, DAN
PADRI, DAN DIKON

[PORTIONS OF THE BOOK OF COMMON PRAYER IN THE MALAY LANGUAGE]

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE
LONDON: NORTHUMBERLAND AVENUE, W.C.

1915

PRINTED IN GREAT BRITAIN BY
 RICHARD CLAY & SONS, LIMITED,
 BRUNSWICK ST., STAMFORD ST., S.E.,
 AND BUNGAY SUFFOLK.

ISI KITAB INI

1. Bacaan dan Mazmur yang ditentukan bagi Hari	MUKA
Minggu dan Hari Raya	v
2. Deri hal Hari Raya dan Hari Puasa	xiii
3. Peratoran Sembahyang Pagi	1
4. Peratoran Sembahyang Petang	17
5. Litani	28
6. Bebrapa Doa Permintaan dan Doa Membalas	
Shukor	36
7. Doa-Doa, serta dengan Epistola dan Injil, yang	
dibacha Sapanjang Tahun	44
8. Peratoran Sembahyang Sakramen Perjamuan	
Tuhan	259
9. Peratoran Sembahyang Membaptiskan Anak kechil	
dalam Greja	288
10. Peratoran Sembahyang Membaptiskan Anak kechil	
dalam Rumah orang	298
11. Peratoran Sembahyang Membaptiskan Orang	
yang sudah besar	306
12. Katekismus	317
13. Katetapan	326
14. Akan Mengkuduskan Nikah	330
15. Akan Melawat Orang Sakit	343
16. Akan Membri Sakramen kapada Orang Sakit	356
17. Akan Menanam Orang Mati	359
18. Sembahyang Perampuan akan Membri Shukor lepas	
Beranak	370

	MUKA
19. Amang	374
20. Beberapa Mazmur	384
21. Adat dan Peratoran Sembahyang akan Menjadikan, dan Menyuruhkan, dan Mengkuduskan Bishop, dan Padri, dan Dikon	447
22. Peratoran Sembahyang yang dipakai pada Hari Raja memulai memegang prentah	491

¶ BACHAAN.

Yang dibachakan pada waktu Sembahyang Pagi dan Sembahyang Petang pada segala Hari Minggu dan Hari Raya yang lain sepanjang tahun.

BACHAAN YANG DITENTUKAN PADA HARI MINGGO.

	Sembahyang Pagi.	Sembahyang Petang.
HARI MINGGO MELAK AD- VENT		
1	Isaiah 1	Isaiah 2 atau Isaiah 4, 2
2	— 5	— 11, 1-11 „ — 24
3	— 25	— 26 „ — 28, 5-19
4	— 30, 1-27	— 32 „ — 33, 2-23
HARI MINGGO KARNIDAN DE- PADRA KRIS- MAS		
1	— 35	— 38 „ — 40
2	— 42	— 43 „ — 44
HARI MINGGO KARNIDAN DE- PADRA EPIP- HAN		
1	— 51	— 52, 13 & 53 „ — 54
2	— 55	— 57 „ — 61
3	— 62	— 65 „ — 66
4	Ayub (Job) 27	Ayub (Job) 28 „ Ayub (Job) 29
5	Perampamaan	Perampamaan „ Perampamaan
	(Prov.) 1	3 8
6	— 9	— 11 „ — 15
REKAMENSI Bachan 1	Kajadian (Gen.) 1 and 2, 1-4	Kajadian 2, 4 „ Ayub 38
Bachan 2	Wahi (Rev.) 21, 1-9	Wahi 21, 9- 22, 6
REKAMENSI Bachan 3	Kajadian 3	Kajadian 6 „ Kajadian 8
REKAMENSI Bachan 4	— 9, 1-20	— 12 „ — 13
HARI MINGGO MELAK PUSAS		
1	— 19, 12-30	— 22, 1-20 „ — 23
2	— 27, 1-41	— 23 „ — 32

BACHAAN YANG DITENTUKAN PADA HARI MINGGO.			
	Sembahyang Pagi.	Sembahyang Petang.	
HARI MINGGO DALAM PUASA			
3	Kajadian 37	Kajadian 39	atau Kajadian 40
4	— 42	— 43	„ — 45
5	Keluaran (Exodus) 3	Keluaran 5	„ Kaluaran 6, 1-14
6	— 9	— 10	„ — 11
Bachaan 1	— 9	— 10	„ — 11
Bachaan 2	Matus 26	Lukas 19, 28	„ Lukas 20, 9-21
HARI PASKA			
Bachaan 1	Keluaran 12, 1-29	Keluaran 12, 29	„ Kal. 14
Bachaan 2	Wahi (Rev.) 1, 10-19	Yahya 20, 11-19	„ Wahi 5
HARI MINGGO KAMUDIAN DE- RIPADA PASKA			
1			
Bachaan 1	Bilangan (Numb.) 16, 1-36	Bilang. 16, 36	„ Bilang. 17, 1-12
Bachaan 2	1 Kor. 15, 1-29	Yahya 20, 24-30	„
2	Bilang. 20, 1-14	Bilang. 20, 14-21	„ 10, 21
3	— 22	— 23	„ — 24
4	Ulangan (Deut.) 4, 1-23	Ulang. 4, 23-41	„ Ulang. 5
5	— 6	— 9	„ — 10
HARI MINGGO KAMUDIAN DE- RIPADA HARI ISA NAIK KA- SHORGA			
— 30	— 30	— 34	„ Joshua 1
HARI PENTE- KOSTA			
Bachaan 1	— 16, 1-18	Isaiah 11	„ Ezekiel 36, 25
Bachaan 2	Rum 8, 1-18	Gal. 5, 16	„ Kerja Rasu 18, 24-19, 2
HARI MINGGO TRINITI			
Bachaan 1	Isaiah 6, 1-11	Kajad. 18	„ Kajad. 1 & 2 1-4
Bachaan 2	Wahi 1, 1-9	Epesus 4, 1-17	„ Matus 3

BACHAAN YANG DITENTUKAN PADA HARI MINGGO.			
	Sembahyang Pagi.	Sembahyang Petang.	
HARI MINGGO KAMUDIAN DE- RIPADA TRINITI			
1	Joshua 3, 7-4, 15	Josh. 5, 13-6, 21	atau Josh. 24
2	Hakim (Judg.) 4	Hak. 5	„ Hak. 6, 11
3	1 Sam. 2, 1-27	1 Sam. 3	„ 1 Sam. 4, 1-19
4	— 12	— 13	„ Ruth 1
5	— 15, 1-24	— 16	„ 1 Sam. 17
6	2 Sam. 1	2 Sam. 12, 1-24	„ 2 Sam. 18
7	1 Tawarik (Chron.) 21	1 Tawar. 22	„ 1 Tawar. 28, 1-21
8	— 29, 9-29	2 Tawar. 1	„ 1 Raja 3
9	1 Raja (Kings) 10, 1-25	1 Raja 11, 1-15	„ — 11, 26
10	— 12	— 13	„ — 17
11	1 Raja (Kings) 18	1 Raja 19	„ 1 Raja 21
12	— 22, 1-41	2 Raja 2, 1-16	„ 2 Raja 4, 8-38
13	2 Raja 5	— 6, 1-24	„ — 7
14	— 9	— 10, 1-32	„ — 13
15	— 18	— 19	„ — 23, 1-31
16	2 Tawarik 36	Nehemiah 1 & 2, 1-9	„ Nehem. 8
17	Jeremiah 5	Jerem. 22	„ Jerem. 35
18	— 36	Ezekiel 2	„ Ezek. 13, 1-17
19	Ezekiel 14	— 18	„ — 24, 15
20	— 34	— 37	„ Daniel 1
21	Daniel 3	Daniel 4	„ — 5
22	— 6	— 7, 9	„ — 12
23	Hosea 14	Joel 2, 21	„ Joel 3, 9
24	Amos 3	Amos 5	„ Amos 9
25	Mika 4 & 5, 1-8	Mika 6	„ Mika 7
26	Habakuk 2	Habakuk 3	„ Zepania 3
27	Eklisiastes 11 & 12	Hagai 2, 1-10	„ Malaki 3 & 4

Ingatlah, bahwa Bachaan yang ditentukan pada Hari Minggu kedua-puluh-tujuh kamudian daripada Trinitati itu selalu Bachakan pada Hari Minggu yang datang dhulu daripada Hari Minggu yang pertama dalam Advent.

BACHAAN YANG DITENTUKAN PADA HARI RAYA.

	Sembahyang Pagi.	Sembahyang Petang.
S. ANDRIA.		
Bachaaan 1.....	Isaiah 54	Isaiah 65, 1-17
Bachaaan 2.....	Yahya 1, 35-43	Yahya 12, 20-42
S. TOMAS.		
Bachaaan 1.....	Ayub 42, 1-7	Isaiah 35
Bachaaan 2.....	Yahya 20, 19-24	Yahya 14, 1-8
HARI ALMESIH DI-PERANAKAN.		
Bachaaan 1.....	Isaiah 9, 1-8	Isaiah 7, 10-17
Bachaaan 2.....	Lukas 2, 1-15	Titus 3, 4-9
S. STEFANUS.		
Bachaaan 1.....	Kajadian 4, 1-11	2 Tawarik 24, 15-23
Bachaaan 2.....	Kerja Rasul 6	Kerja Rasul 8, 1-9
S. YAHYA PENYU-RAT INJIL.		
Bachaaan 1.....	Kaluaran 33, 9	Isaiah 6
Bachaaan 2.....	Yahya 13, 23-36	Wahi 1
HARI ANAK-ANAK KEHIL YANG KU-DUS ITU.		
Bachaaan 1.....	Jeremiah 31, 1-18	Baruk 4, 21-31
HARI ALMESIH DI-SUNATKAN.		
Bachaaan 1.....	Kajadian 17, 9	Ulangan 10, 12
Bachaaan 2.....	Rum 2, 17	Kolosi 2, 8-18
EPIFANI.		
Bachaaan 1.....	Isaiah 60	Isaiah 49, 13-24
Bachaaan 2.....	Lukas 3, 15-23	Yahya 2, 1-12
TOBAT S. PAULUS.		
Bachaaan 1.....	Isaiah 49, 1-13	Jeremiah 1, 1-11
Bachaaan 2.....	Galatia 1, 11	Kerja Rasul 26, 1-21
KASUCHIAN S. MA-RIA, DARA.		
Bachaaan 1.....	Kaluaran 13, 1-17	Hagai 2, 1-10

BACHAAN YANG DITENTUKAN PADA HARI RAYA.

	Sembahyang Pagi.	Sembahyang Petang.
S. MATAIUS.		
Bachaaan 1.....	1 Samuel 2, 27-36	Isaiah 22, 15
KHABAR DIBRI PA-DA MARIA DARA YANG DIBERKATI.		
Bachaaan 1.....	Kajadian 3, 1-16	Isaiah 52, 7-13
HARI ARBA'A ABU.		
Bachaaan 1.....	Isaiah 58, 1-13	Jonah 3
Bachaaan 2.....	Markus 2, 13-23	Ibrani 12, 3-18
HARI ISNIN DHULU DERIPADA PASKA.		
Bachaaan 1.....	Ratap (Lament) 1, 1-15	Ratap 2, 13
Bachaaan 2.....	Yahya 14, 1-15	Yahya 14, 15
HARI TELASA DHU-LU DERIPADA PAS-KA.		
Bachaaan 1.....	Ratap 3, 1-34	Ratap 3, 34
Bachaaan 2.....	Yahya 15, 1-14	Yahya 15, 14
HARI ARBA'A DHU-LU DERIPADA PAS-KA.		
Bachaaan 1.....	Ratap 4, 1-21	Daniel 9, 20
Bachaaan 2.....	Yahya 16, 1-16	Yahya 16, 16
HARI KHAMIS DHU-LU DERIPADA PAS-KA.		
Bachaaan 1.....	Hosea 13, 1-15	Hosea 14
Bachaaan 2.....	Yahya 17	Yahya 13, 1-36
HARI JUMAAT YANG KUDUS.		
Bachaaan 1.....	Kajadian 22, 1-20	Isaiah 52, 13 & 53
Bachaaan 2.....	Yahya 18	1 Petrus 2
HARI SABTU DHULU DERIPADA PASKA.		
Bachaaan 1.....	Zekariah 9	Hosea 5, 8-6, 4
Bachaaan 2.....	Lukas 23, 50	Rum 6, 1-14

BACHAAN YANG DITENTUKAN PADA HARI RAYA.

	Sembahyang Pagi.	Sembahyang Petang.
HARI ISNIN KAMUDIAN DERIPADA PASKA.		
Bachaaan 1.....	Kaluaran 15, 1-22	Sha'ir Suleiman 2, 10
Bachaaan 2.....	Lukas 24, 1-13	Matius 28, 1-10
HARI TELASA KAMUDIAN DERIPADA PASKA.		
Bachaaan 1.....	2 Raja 13, 14-22	Ezekiel 37, 1-15
Bachaaan 2.....	Yahya 21, 1-15	Yahya 21, 15
S. MARKUS.		
Bachaaan 1.....	Isaiah 62, 6	Ezekiel 1, 1-15
S. FILIPUS DAN S. YAKOB.		
Bachaaan 1.....	Isaiah 61	Zekariah 4
Bachaaan 2.....	Yahya 1, 43	
HARI ISA NAIK KASHORGA.		
Bachaaan 1.....	Daniel 7, 9-15	2 Raja 2, 1-16
Bachaaan 2.....	Lukas 24, 44	Ibrani 4
HARI ISNIN KAMUDIAN DERIPADA PENTEKOSTA.		
Bachaaan 1.....	Kajadian 11, 1-10	Bilangan 11, 16-31
Bachaaan 2.....	1 Kor. 12, 1-14	1 Kor. 12, 27 & 13
HARI TELASA KAMUDIAN DERIPADA PENTEKOSTA.		
Bachaaan 1.....	Joel 2, 21	Mika 4, 1-8
Bachaaan 2.....	1 Tesaloniki 5, 12-24	1 Yahya 4, 1-14
S. BARNABAS.		
Bachaaan 1.....	Ulangan 33, 1-12	Nahum 1
Bachaaan 2.....	Kerja Rasul 4, 31	Kerja Rasul 14, 8
S. YAHYA PEMBAPTISA.		
Bachaaan 1.....	Malaki 3, 1-7	Malaki 4
Bachaaan 2.....	Matius 3	Matius 14, 1-13

BACHAAN YANG DITENTUKAN PADA HARI RAYA.

	Sembahyang Pagi.	Sembahyang Petang.
S. PETRUS.		
Bachaaan 1.....	Ezekiel 3, 4-15	Zekariah 3
Bachaaan 2.....	Yahya 21, 15-23	Kerja Rasul 4, 8-23
S. YAKOB.		
Bachaaan 1.....	2 Raja 1, 1-16	Jeremiah 26, 8-16
Bachaaan 2.....	Lukas 9, 51-57	
S. BARTOLOMIUS.		
Bachaaan 1.....	Kajadian 28, 10-18	Ulangan 18, 15
S. MATIUS.		
Bachaaan 1.....	1 Raja 19, 15	1 Tawarik 29, 1-20
S. MIKAEL.		
Bachaaan 1.....	Kajadian 32	Daniel 10, 4
Bachaaan 2.....	Kerja Rasul 12, 5-18	Wahi 14, 14
S. LUKAS.		
Bachaaan 1.....	Isaiah 55	Eklisiastikus 38, 1-15
S. SIMON DAN S. YUDAS.		
Bachaaan 1.....	Isaiah 28, 9-17	Jeremiah 3, 12-19
SEGALA ORANG KUDUS.		
Bachaaan 1.....	Budi (Wisdom) 3, 1-10	Budi 5, 1-17
Bachaaan 2.....	Ibrani 11, 33 & 12, 1-7	Wahi 19, 1-17

MAZMUR YANG DITENTUKAN PADA BEBRAPA HARI.

	Sembahyang Pagi.	Sembahyang Petang.
HARI KRISMAS ...	Mazmur 19, 45, 85	Mazmur 89, 110, 132
HARI ARBA' ABU	„ 6, 32, 38	„ 102, 130,
HARI JUMAAT		143
YANG KUDUS ...	„ 22, 40, 54	„ 69, 88
HARI PASKA.....	„ 2, 57, 111	„ 113, 114,
HARI ISA NAIK KASHORGA.....	„ 8, 15, 21	118
HARI PENTEKOSTA	„ 48, 68	„ 24, 47, 108
		„ 104, 145

DERI HAL SEGALA HARI RAYA YANG DITUKAR WAKTUNYA,

DAN YANG TIADA DITUKAR;
SERTA DENGAN

SEGALA HARI BERPUASA DAN MENAHANKAN DIRI SAPANJANG TAHUN.

Akan membri tahu waktunya segala Hari Raya dan Hari Kudus.

Adapun segala Hari itu bergantung deripada Hari Paska. Maka Hari Paska itu santiasa Hari Minggu yang kamudian deripada Bulan Pernama pada 21 hari bulan March, atau yang datang satelah lalu hari itu. Jikalau Pernama Bulan jadi pada Hari Minggu maka Hari Minggu yang datang kamudian menjadi Hari Paska.

Adalah Hari Minggu yang pertama dalam Advent santiasa Hari Minggu itu yang dekat sekali pada Hari S. Andria, baik lebih dhulu, baik kamudian.

Hari Minggu Septuagesima ia itu	Sembilan Minggu dhulu deri-
	pada Paska.
„ „ Sexagesima „	Delapan Minggu dhulu deri-
	pada Paska.
„ „ Quinquagesima „	Tujuh Minggu dhulu deri-
	pada Paska.
„ „ Quadragesima „	Anam Minggu dhulu deripada
	Paska.
„ „ Rogation „	Lima Minggu kamudian deri-
	pada Paska.
Hari Isa naik ka-shorga „	Ampat puloh hari kamudian
	deripada Paska.
Pentekosta „	Tujuh Minggu kamudian deri-
	pada Paska.
Hari Minggu Trinitati „	Delapan Minggu kamudian
	deripada Paska.

SEGALA HARI RAYA

YANG DIPEGANG DALAM EKLISIA ENGLAND
SAPANJANG TAHUN.

Segala Hari Minggu sapanjang tahun.

Hari Isa ALMESIH Tuhan kita disunat.

Ephani.

Tebat S. PAULUS.

Kawajiban S. MARIAM, Dara.

S. MATTAIUS, Rasul.

Khabar dibri Maleikat kapada MARIAM, Dara yang diberkati.

S. MARKUS, Penyurat Injil.

S. FILIPUS dan S. YAKOB.

Isa ALMESIH Tuhan kita naik ka-shorga.

S. BARNABAS.

S. YAHYA Pembaptisa diperanakkan.

S. PETRUS, Rasul.

S. YAKOB, Rasul.

S. BARTOLOMIUS, Rasul.

S. MATIUS, Rasul.

S. MIKAIL dan Segala Malaikat

S. LUKAS, Penyurat Injil.

S. SIMON dan S. YUDAS, Rasul kaduanya.

SEGALA ORANG KUDUS.

S. ANDRIA, Rasul.

S. THOMAS, Rasul.

Tuhan kita Isa ALMESIH diperanakkan.

S. STEFANUS, Saksi.

S. YAHYA, Penyurat Injil.

SEGALA ANAK YANG KUDUS.

Hari Isnin dan Hari Telasa kamudian deripada Hari Paska.

Hari Isnin dan Hari Telasa kamudian deripada Pentekosta.

BAHWA INILAH

SEGALA HARI BERPUASA DAN MENAHANKAN DIRI
YANG DIPEGANG SAPANJANG TAHUN.

Hari yang dhulu deripada Hari Raya ini, ia itu.
Hari Isa ALMESIH Tuhan kita diperanakan.
„ Kasuchian MARIAM Dara yang diberkati.
„ Khabar dibri Maleikat kapada Dara yang diberkati.
„ Paska.
„ Tuhan kita Isa ALMESIH naik ka-shorga.
„ Pentekosta.
„ S. Mataius.
„ S. Yahya Pembaptisa.
„ S. Petrus.
„ S. Yakob.
„ S. Bartolomuis.
„ S. Matius.
„ S. Simon dan S. Yudas.
„ S. Andria.
„ S. Tomas.
„ Segala Orang Kudus.

Ingatlah, jikalau barang sesuatu Hari Raya itu jadi pada Hari Isnin, maka jikalau begitu Puasanya Hari itu dipegang pada Hari Sabtu dhulu, bukan pada Hari Minggu.

HARI BERPUASA, ATAU MENAHANKAN DIRI.

- I. Ampat puloh hari dalam Puasa.
- II. Hari berpuasa Ampat Musim, ia itu Hari Arba'a, Hari Jumaat, dan Hari Sabtu yang kamudian deripada. Hari Minggu yang pertama dalam Puasa Hari Minggu Pentekosta. Ampat blas hari bulan September. Tiga blas hari bulan December.
- III. Tiga Hari Rogation, ia itu, hari Isnin, hari Selasa, dan hari Arba'a dhulu deripada Hari Khamis Kudus, ia itu Hari Isa ALMESIH Tuhan kita naik ka-shorga.
- IV. Segala hari Jumaat sapanjang tahun, melainkan Hari Krismas sahaja.

HARI BESAR,

YANG ADA PADANYA PERATORAN SEMBAHYANG
DITENTUKAN.

Anam hari bulan Mai, ia itulah hari Raja George memulai memegang prentah dengan sentosa.

PERATORAN SEMBAHYANG PAGI HARI DAN PETANG

YANG DIRACHAKAN DAN DIPAKAIKAN
PADA TIAP-TIAP HARI SAPANJANG TAHUN.

Sembahyang Pagi dan Sembahyang Petang akan dirachakan pada tempat mana jadi adat dhulu, baik dalam Greja, atau Greja kechil, atau Tempat Nyanyi, melainkan jikalau lain hukum dibri oleh Bishop. Tempat Nyanyi itu akan tinggal seperti dhulu.

Ketahuilah oleh orang sakalian, bahwa segala Perhimpunan baik Greja, baik Padri, yang ada dalam Eklesia England dengan hukum *Parliament* pada waktu Raja Edward VI., tahun prentahnya yang kedua, maka segala Perhiasan itu akan tinggal dan dipakai juga.

PERATORAN

SEMBAHYANG PAGI

TIAP-TIAP HARI SAPANJANG TAHUN

¶ Pada mula Sembahyang Pagi, Padri handak membaca, dengan suara nyaring, satu atau lebih deripada ayat Surat Kudus yang disurat dibawah ini. Lepas itu, handaklah ia membaca saperti yang disurat dibawah ayat itu.

APABILA orang jahat membuang jahatnya yang diperbuatnya, serta mengerjakan barang yang patut dan yang benar, ia akan beroleh selamat jiwanya. *Ezek. xviii. 27.*

Aku mengaku samoa salah aku : dosa aku selalu dihadapan aku. *Maz. li. 3.*

Palingkan muka deripada dosa aku ; hapuskanlah samoa kasalahan aku. *Maz. li. 9.*

Yang patut disembahkan pada Allah, ia itu hati yang pechah : ya Allah, hati yang pechah dan yang sesal tiadalah Tuhan hinakan. *Maz. li. 17.*

Koyakkanlah hatimu janganpakaianmu, dan kembalilah kapada Allah Tuhan, kerna berkasih-anlah Ia, dan sayang, lambat marah, besar kasihannya, lalu bersesal-lah Ia dalam kasukaran orang. *Joel. ii. 13.*

Dengan Allah Tuhan kita adalah kasihan dan ampun, sunggohpun kita suda melawan Dia ; dan lagi tiadalah kita menurut hukum Allah Tuhan

kita, atau mengikut pesan yang dibrinya kepada kita. *Dan. ix. 9, 10.*

Ya Tuhan, ajarkanlah aku tetapi dengan lembut, jangan dengan marah, asal jangan Tuhan membinasakan aku. *Jer. x. 24. Maz. vi. 1.*

Berubahlah hati, kerna Karajaan shorga sudah hampir. *S. Mat. iii. 2.*

Aku mau angkat pergi menghadap Bapaku serta berkata kepada dia : Ya Bapa, sahya sudah berdosa kepada Allah dan kepadamu : tidak patut lagi sahya dikatakan anakmu. *S. Lukas xv. 18, 19.*

Ya Tuhan, janganlah membawa hamba bechara, kerna dihadapan Tuhan tiadalah manusia yang dibenarkan. *Maz. cxliii. 2.*

Kalau kita berkata, Tiada kita berdosa, kita menipu diri, tiadalah yang benar didalam kita : tetapi kalau kita mengaku dosa kita, Allah lurus dan adil, ia mengampun dosa kita, ia menyuchikan kita daripada samoa jahat. *1 S. Yahya i. 8, 9.*

SUDARA kekasihku, Surat Kudus, di beberapa ayatnya, mengajar kita mengaku samoa salah dan dosa kita ; jangan kita sembunikan, menudong dosa kita dihadapan Allah amat berkuasa, Bapa kita dishorga, melainkan mengaku dosa kita dengan hati rendah, hati takut, hati sesal, hati tundok, supaya kita beroleh ampun dosa itu daripada Allah, yang amat baik, amat sayang. Maka meskipun patut kita selalu mengaku dosa kita dihadapan Allah, terutama lagi patut, waktu kita berhimpun akan membalas shukor sebab samoa berkat besar yang kita sudah terima daripada tangannya ; lagi, akan menguchap pujinya, akan menengar Perkataannya yang sangat kudus ; lagi akan minta barang yang berguna pada kami, pada jiwa pun baik, pada badan pun baik.

Sebab itu, aku mengajak, memohon kamu samoa yang disini, menurut aku dengan hati suchi, dengan suara yang sedang sedang, bersembahyang pada takhta anugrah dishorga, serta berkata mengikut aku :

* *Tan akan mengaku dosa ; ia itu akan disebut oleh samoa orang, menurut Padri ; samoa orang berlutut.*

Ya Bapa maha berkuasa, maha sayang ; Kami sudah sesat daripada jalan Tuhan sarupa kamling yang hilang. Kami sudah terlampau menurut pikir dan ingin hati sendiri kami. Kami sudah melawan hukum-hukum kudus yang dibri Tuhan. Barang yang patut dibuat, itulah tiada kami buat ; Barang yang tidak patut dibuat, itulah kami sudah buat ; Lalu tiadalah barang baik didalam hati kami. Tuhan, kasihkanlah kami yang berdosa. Ya Allah sayangkanlah kami yang mengaku dosa kami. Bawa kami yang sesat berbalik kepada jalan lurus ; Bawa perjumpaan yang dibritakan oleh Isa Almesih Tuhan kami kepada samoa manusia. Ya Bapa yang amat kasihan, kami minta Tuhan alih Tuhan Isa, Tolong kami kamudian daripada ini, mengerjakan barang yang benar, dan suchi, akan memulakan Nama Tuhan. Amin.

* *Apapun dosa yang akan dibaca oleh Padri saorang sahaja, semul ia berdiri ; orang banyak masih berlutut.*

Akan maha berkuasa, Bapa Isa Almesih Tuhan kita, tidak suka orang berdosa mati, melainkan suka orang berdosa meninggalkan pekerjaan jahat, lalu hidup ; sudah juga Ia membri samoa dan pesan pada padri penyurohnya, membetulkan dan mengatakan ampun dosa kepada hambanya yang bersesal : Allah Taala mengam-pun samoa orang yang bertobat daripada dosanya dengan benar, serta sasunggohnya

perchaya kepada Injilnya yang kudus. Sebab itu handaklah kita minta Dia bri kita hati yang sasunggoh menyesal, dan bri kita Rohnya yang Kudus, supaya Ia suka barang yang kita buat sekarang ini, dan lagi, supaya kalakuan kita, kamudian deripada ini, menjadi suchi dan kudus, dan pada akhirnya kita datang kepada kasukaan yang tiada kasudahan itu, oleh Isa Almesih Tuhan kita. Amin.

¶ *Disini, dan pada ujung samoa doa lain pun, handaklah orang banyak berjawab, Amin.*

¶ *Lalu handaklah Padri berlutut, dan membaca Doa Tuhan, dengan suara kadengaran; orang banyak berlutut juga, serta membaca Doa itu mengikut dia, baik disini, baik dimana-mana pun Doa itu dibaca dalam atoran Sembahyang.*

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kepada kami. Janganlah membawa kami kepada perchobaan; Lepaskanlah kami deripada yang jahat: Kerna Tuhan yang ampunya Karajaan, Dengan kuasa, dengan kamuliaan, Salama-lamanya. Amin.

¶ *Satelah itu handaklah ia berkata,*
Ya Tuhan, buka mulut kami.

Jawab. Lalu kami akan memuji Nama Tuhan.

Padri. Ya Allah, lekaslah melepaskan kami.

Jawab. Ya Tuhan, lekaslah menolong kami.

¶ *Disini orang sakalian berdiri, lalu Padri berkata,*

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak: bagi Roh Alkudus.

Jawab. Saperti pada mulanya, sekarang ini: sampai salama-lamanya. Amin.

Padri. Pujilah Nama Tuhan.

Jawab. Nama Tuhan dipuji.

¶ *Satelah itu, Mazmur yang dibawah ini akan dibacakan, atau dinyanyikan: melainkan pada Hari Ister tidak, sebab lain pujian ditentukan pada hari itu: pada sambilambias hari bulan tidak juga ia dibaca disini, melainkan dengan Mazmur-Mazmur hari itu.*

VENITE, EXULTEMUS DOMINO. *Mazmur xcv.*

MARILAH kita menyanyi kepada Tuhan: handaklah kita bersuka-sukaan pada batu salamat kita.

Marilah kita menghadap Tuhan dengan shukor: serta menyanyi kapadanya dengan puji-pujian.

Kerna Allah itulah Tuhan yang besar: ialah Raja besar di-atas segala dewa.

Dalam tangannya samoa tempat terdalam di-bumi: Ia pun yang ampunya segala kemenchak gunung.

Lautan Ia ampunya, Ia menjadikan dia: darat pun di-atorkan oleh tangannya.

Marilah kita sujud menyembah: serta berlutut dihadapan Tuhan yang menjadikan kita.

Kerna Allah Tuhan kita: dan kita ini kerna yang digombalakannya, kambing yang dibawah tangannya.

Hari ini jikalau kamu mau menengar suaranya, janganlah mengraskan hatimu: saperti di-Meribah, pada hari Masa dalam padang belantara.

Tetkala nenek moyang kamu menchobakan Aku: menguji Aku, dan melihat kerjaku.

Ampat puloh tahun lamanya Akutiada suka akan bangsa itu, lalu kata Aku: Bersesat hatinya bangsa ini, tiadalah ia tahu akan jalan Aku.

Sebab itu bersumpahlah Aku dengan marahku: tiadalah orang itu dapat masok kadalam tempat perhentian Aku.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Lalu Mazmur-Mazmur akan dibaca, menurut atoran yang ditentukan. Maka di ujung tiap tiap Mazmur sapanjang tahun, dan lagi pun di ujung Benedicite, Benedictus, Magnificat dan Nunc Dimittis, ini akan dibaca,*

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Jawab. Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Satelah itu, Bacaan yang pertama, ia itu deri Kitab Perjanjian Lama, menurut yang ditentukan dalam Kalendar, akan dibaca dengan suara kadengaran : melainkan pada barang hari yang ada Bacaan sendiri ditentukan : Maka handaklah orang yang membaca berdiri, dan menunjukan mukanya, supaya ia didengar oleh samoa orang dengan lebih mudahnya. Satelah itu, Pujian yang disebut Te Deum laudamus akan dibaca-kah atau dinyanyikan, bahasa Malayu, tiap hari sapanjang tahun.*

¶ *Dhulu deripada membaca tiap Bacaan, ia yang membaca akan berkata "Kitab anu, Fatsal anu, Ayat anu : " dan sudah ia membaca tiap Bacaan, ia akan berkata "Inilah kasudahan Bacaan yang pertama," atau "yang kadua."*

TE DEUM LAUDAMUS.

KAMI memuji Tuhan : kami mengaku Tuhan-lah Allah.

Samoa dunia menyembah Tuhan : Bapa yang kekal salama-lamanya.

Samoa maleikat menyanyi kapada Tuhan : shorga pun dan segala kuasa di-dalamnya.

Kerubin dan Serapin menyanyi kapada Tuhan : dengan tiada berhenti katanya,

Kudus, Kudus, Kudus : Tuhan segala bala shorga dan bumi.

Penohlah shorga dan bumi : dengan kabesaran mulia Tuhan.

Sakalian Rasul yang termulia : memuji Tuhan.

Sakalian Nabi yang terpuji : memuji Tuhan.

Bala Saksi Tuhan yang dihiasi dengan pakaian putih berkilat : memuji Tuhan.

Eklisia kudus di-saluroh dunia : mengaku Tuhan.

Bapa dengan kabesaran : yang tiada berhing-

Anak tunggal Tuhan : Anak benar yang patut disembah.

Roh Alkudus juga : yang Penghibor kami.

Ya Almesih : Tuhanlah Raja mulia.

Tuhanlah deripada salama-lama : Anak Allah Bapa.

Tetkala Tuhan sanggup melepaskan manusia : tiadalah Tuhan binchi dikandongkan oleh Anak Dara.

Sudahlah Tuhan mengalahkan sangsara mati : Tuhan membukakan Karajaan shorga kapada segala orang yang perchaya.

Tuhan duduk di-sablah kanan Allah : dengan mulia Bapa.

Kami perchaya Tuhan mau datang pula : menjadi Hakim kami.

Sebab itu kami meminta Tuhan menolong samoa hamba Tuhan : yang ditebus Tuhan dengan darahmu yang amat indah itu.

Brilah dia di-hitong dengan orang yang disuchi-kan olehmu : dalam mulia yang kekal.

Ya Tuhan, brilah selamat kapada hamba Tuhan : berkatilah pesaka Tuhan.

Prentahkanlah dia : dan tinggikanlah dia sampai salama-lamanya.

Sahari-hari : kami membesarkan Tuhan.

Dan kami memuji Nama Tuhan : sampai salama-lamanya.

Ya Tuhan, pliharakanlah kami pada hari ini : deripada dosa.

Ya Tuhan, kasihkanlah kami : kasihkanlah kami.

Ya Tuhan, unjokkan kasihanmu kepada kami : saperti kami harap kepada Tuhan.

Ya Tuhan, aku sudah harap kapadamu : janganlah aku sakali-kali dapat malu.

¶ *Atau Puji-pujian ini.*

BENEDICITE, OMNIA OPERA.

Hei segala perbuatan Tuhan, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei segala Maleikat Tuhan, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Langit, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Ayer yang di-langit, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei samoa Kuasa Tuhan, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Mata-hari dan Bulan, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei samoa Bintang di-langit, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Ujan dan Ambun, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei samoa Angin yang deripada Allah, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Api dan Panas, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Musim Sejuk dan Musim Panas, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Ambun dan Dingin, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Ayer Beku dan Salju, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Siang dan Malam, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Trang dan Gelap, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Kilat dan Awan-awan, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Handaklah Bumi memuji Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei samoa Gunong dan Bukit, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei samoa tumbuh-tumbuhan di-Bumi, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei samoa Mata-Ayer, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei samoa Lautan dan Sungai, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei samoa Ikan besar, dan kamu sakalian yang hidup dalam ayer, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei segala Burung, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei segala Binatang liar dan Binatang jinak, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei kamu Anak manusia, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei kamu Anak Israel, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei kamu Padri Tuhan, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei samoa Hamba Tuhan, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Hati dan Jiwa samoa orang benar, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-malanya.

Hei samoa Orang yang kudus dan rendah hati, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Hei Ananiah, Azariah, dan Misael, pujikanlah Tuhan : muliakan Dia, dan besarkan Dia salama-lamanya.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Sudah itu, Bachaan yang kadua, ia itu deripada Kitab Perjanjian Bharu, akan dibaca : dan lepas itu, Pujian yang dibawah ini : melainkan apabila Pujian itu dibaca dalam Fatsal yang ditentukan pada hari itu, atau dalam Injil pada Hari S. Yahya Pembaptisa.*

BENEDICTUS. S. Lukas i. 68.

PUJI bagi Allah, Tuhan Israel : kerna Ia sudah mereksa sudah menebus kaumnya.

Ia sudah mendatangkan suatu tandok selamat bagi kita : deripada katurunan hambanya Daud itu.

Menurut yang dikatakannya oleh mulut nabinya yang kudus itu : deripada permulaan dunia ini,

Ia itu selamat deripada musuh kita : deripada tangan samoa orang yang membinchi akan kita.

Akan menyampaikan kasihan yang dijanjinya kapada nenek moyang kita : akan ingat perjanjiannya yang kudus itu :

Dan sumpahnya kapada Ibrahim bapa kita : Ia handak membri kapada kita,

Satelah sudah kita lepas deripada tangan segala musuh kita : dengan tiada takut kita akan membuat bakti pada Dia,

Dengan kasutihan dan kabenaran di-hadapan Dia : sapanjang umur kita.

Angkau pun, hei Anak, akan disebutkan Nabi Tuhan maha tinggi : kerna angkau akan berjalan deripada Tuhan akan sediakan jalannya :

Akan mekhabarkan selamat kapada kaumnya : dengan ampun dosanya.

Olih kasihan Tuhan kita : pajar hari deri katinggian sudah datang kapada kita ;

Membri trang kapada orang yang duduk dalam gelap, dalam bayang kamatian : akan membawa kaki kita pada jalan sajahtra.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Atau Mazmur ini,*

JUBILATE DEO. Mazmur c.

BERSUKA-SUKALAH kapada Tuhan, hei segala isi dunia : buatlah bakti kapadanya dengan suka hati, serta menghadap Dia dengan pujian.

Katahuilah olihmu Tuhanlah Allah : Ia menjaikan kita, bukan kita sendiri ; kita ini kaumnya, dan kambing yang dipliharakan Dia.

Masoklah di-pintunya dengan shukor, dan dalam balainya dengan pujian : balas shukor kapadanya, dan pujikanlah Nama Dia.

Kerna Tuhan baik, dan kekal-lah kasihannya : kabenarannya turun-menurun deripada bapa kapada anak chuchunya.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Satelah itu, Aku perchaya dinyanyikan atau dibacakan oleh Padri, oleh orang banyak juga sambil berdiri, melainkan pada hari-hari itu apabila Quicunque Vult dibacha.*

AKU perchaya kapada Allah Bapa maha berkuasa, Ia menjadikan langit dan bumi :

Aku perchaya kapada Isa Almesih Anaknyanya yang tunggal, Tuhan kita, Ia dikandungkan oleh kuasa Roh Alkudus, Diperanakkan oleh Dara Maria ; Ia kena seksa dibawah prentah Pontius Pilatus ; Ia diregangkan, lalu mati, lalu dikuburkan, Ia menurun ka-tempat jiwa orang mati ; Hari yang ketiga Ia bangkit pula deri tengah orang mati ; Ia naik ka-shorga, Lalu duduk sablah kanan Allah Bapa maha berkuasa ; Deri sana Ia akan datang pula menghukumkan manusia, baik yang masih hidup, baik yang sudah mati.

Aku perchaya kapada Roh Alkudus, kapada Eklusia Katolika kudus, Bersamaan samoa orang kudus, Ampun dosa, Kabangkitan tuboh manusia, Dengan hidup yang kekal. Amin.

¶ *Kamudian deripada itu, Doa doa yang dibawah ini dibacha, orang samoa berlutut ; Padri berkata dhulu dengan suara nyaring,*

Tuhan besertalah dengan kamu.

Jawab. Besertalah dengan hati angkau pun.

Padri. Handaklah kita minta doa.

Tuhan kasihankan kami.

Almesih kasihankan kami.

Tuhan kasihankan kami.

¶ *Lalu Padri, dengan orang penyanyi, dengan orang banyak pun, akan membacha Doa Tuhan, dengan suara kadengaran,*

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami

sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kapada kami. Janganlah membawa kami kapada perchobaan ; Lepaskanlah kami deripada yang jahat. Amin.

¶ *Padri berdiri, lalu berkata,*

Ya Tuhan, unjukkan kasihanmu kapada kami.

Jawab. Brilah kami selamatmu.

Padri. Ya Tuhan pliharalah Raja kami.

Jawab. Dengan kasihan dengarlah doa kami.

Padri. Brilah hati yang benar kapada samoa Padri, penyurohmu.

Jawab. Dan sukakanlah hati kaum yang sudah dipileh olihmu.

Padri. Ya Tuhan, selamatkan kaum-mu.

Jawab. Berkatilah pesakamu.

Padri. Ya Tuhan, brilah damai salama kami hidup.

Jawab. Kerna tiada yang membantu kami melainkan Tuhan sahaja, ya Allah.

Padri. Ya Allah suchikan hati kami.

Jawab. Jangan mengambil Roh Alkudus deripada kami.

¶ *Sudah itu, tiga Doa akan dibacha ; yang pertama, Doa hari itu, ia itu, Doa yang ditentukan pada Sakramen Eukarista ; yang kedua, Doa minta Damai ; yang ketiga, Doa minta Berkat akan hidup dengan sapatutnya. Maka Doa yang kedua, dan yang ketiga itu tiada diganti lain, Doa itu dibacha sahari-hari pada Sembahyang Pagi sepanjang tahun, saperti dibawah ini ; samoa orang berlutut.*

DOA YANG KADUA, MINTA DAMAI.

YA Tuhan, Tuhanlah pohon damai, Tuhan suka melihat orang sama sahati : jikalau kami mengelak akan Tuhan, itulah membawa kami hidup selama-lama ; barang siapa yang membuat bakti kapada Tuhan, ialah orang bibas : Lindongka kami hamba Tuhan, bila musoh melanggar kami :

sopaya kami, yang harap pada perlindungan Tuhan, tiada takut kuasa sabarang musuh kami : alih kuasa Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

DOA YANG KATIGA, MINTA BERKAT.

YA Tuhan, Bapa kami dishorga, Allah amat berkuasa dan salama-lamanya kekal, Tuhan sudah membawa kami dengan selamat melihat siang hari ini : Pliharakanlah kami sapanjang hari ini olih kuasamu yang amat besar itu : janganlah kami buat dosa, atau kena barang bahaya sapanjang hari ini; melainkan, dalam samoa kerja kami, brilah kami dipentahkan olih Tuhan, sopaya kami selalu melakukan barang yang benar dihadapanmu : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ Dalam greja-greja mana orang biasa nyanyi, disini Pujian dinyanyi.

¶ Sudah itu, Doa lima yang dibawah ini akan dibaca : melainkan, apabila Litani dibachakan, kedua Doa yang di-ujung sahaja akan dibachakan, seperti yang diatorkan dalam Litani.

DOA MINTA BERKAT PADA RAJA KITA.

YA Tuhan, Bapa kami dishorga, Tuhan tinggi dan berkuasa, Raja atas samoa Raja, Tuhan atas samoa Tuan, Tuhanlah sahaja yang dipertuan olih segala orang yang memegang prentah : deri takhta Tuhan, Tuhan memandang samoa orang yang diam di-bumi : dengan sungguh hati kami meminta Tuhan menilek dengan kasih pada George Raja kami : penohkanlah dia dengan berkat Rohmu yang kudus itu, sopaya ia selalu suka buat kahandakmu, dan mengikut jalanmu; brilah kapadanya kalimpahan berkatmu deri shorga; lanjutkan umornya dengan nyaman tuboh, dan senangnya; kuatkanlah dia akan

mengalahkan, akan menundukkan segala musuh-nya; dan, pada akhirnya, brilah dia beroli kasukaan dan kasenangan salama-lamanya : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

DOA MINTA BERKAT PADA ISI RUMAH RAJA.

YA Allah maha berkuasa, pohon samoa kabai-kan, dengan rendah hati kami minta Tuhan mem-berkati Queen Mary, Queen Alexandra ibu Raja, dan Edward Prince of Wales, serta dengan samoa anak-buah Raja; bri dia Rohmu yang kudus itu; unjukkan padanya berkatmu deri shorga; tam-bah menambahkan senang kapadanya; lalu bawa dia kapada karajaanmu yang tiada kasudahan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

DOA MINTA BERKAT PADA PADRI DAN ORANG KRISTIAN SAMOA.

YA Allah maha berkuasa dan salama-lamanya kekal, Tuhanlah sahaja yang mengerjakan peker-jaan ajaib; suroh Roh anugrah Tuhan, Roh sala-mat, menurun atas samoa Bishop, dan Padri, dan atas samoa orang yang ditunggu olihnya; dan lagi, sopaya ia berkenan kapadamu, sa-hari-hari tuangkan berkat Tuhan atasnya. Ya Tuhan, brilah itu, akan mendatangkan hormat kapada Penolong dan Pengantara kami, Isa Almesih. *Amin.*

DOA S. KRUSOSTUM.

YA Allah maha berkuasa, Tuhan sudah menolong kami sekarang ini sama sama sembahyang kapada Tuhan dengan hati satu; Tuhanlah berjanji, tet-tala dua atau tiga orang ada berhimpun dalam Nama Tuhan, Tuhan mau membri kahandaknya; brilah, Tuhan, sekarang ini, kahandak kami, dan permintaan kami, mana yang patut: brilah

kami tau yang benar di-dunia ini : dan di-dunia yang akan datang bri kami hidup yang kekal. *Amin.*

2 Kor. xiii.

BERKAT ISA Almesih Tuhan kita, dan pengasih-han Allah, dau bersamaan Roh Alkudus beserta-lah dengan kita samoa salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Ini ujung Peratoran Sembahyang Pagi-hari sapanjang tahun.*

PERATORAN

SEMBAHYANG PETANG

TIAP-TIAP HARI SAPANJANG TAHUN

¶ *Pada mula Sembahyang Petang, Padri handak membacha, dengan suara nyaring, satu atau lebih deripada ayat-ayat Surat Kudus yang disurat dibawah ini. Lepas itu, handaklah ia membacha saperti yang disurat dibawah ayat itu.*

APABILA orang jahat membuang jahatnya yang diperbuatnya, serta mengerjakan barang yang patut dan yang benar, ia akan beroleh selamat jiwanya. *Ezek. xviii. 27.*

Aku mengaku samoa salah aku : dosa aku selalu dihadapan aku' *Maz. li. 3.*

Palingkan muka deripada dosa aku : hapuskanlah samoa kasalahan aku. *Maz. li. 9.*

Yang patut disembahkan pada Allah, ia itu hati yang pechah : ya Allah, hati yang pechah dan yang sesal tiadalah Tuhan hinakan. *Maz. li. 17.*

Koyakkanlah hatimu, jangan pakaianmu, dan kembalilah kepada Allah Taala, kerna berkasihanlah Ia, dan sayang, lambat marah, besar kasiannya, lalu bersesallah Ia dalam kasukaran orang. *Joel. ii. 13.*

Dengan Allah Tuhan kita adalah kasihan dan ampun, sunggohpun kita sudah melawan Dia; dan lagi tiadalah kita menurut hukum Allah

Tuhan kita, atau mengikut pesan yang dibrinya kepada kita. *Dan. ix. 9. 10.*

Ya Tuhan, ajarkanlah aku tetapi dengan lembut, jangan dengan marah, asal jangan Tuhan membinasakan aku. *Jer. x. 24. Maz. vi. 1.*

Berubahlah hati, kerna Karajaan shorga sudah hampir. *S. Mat. iii. 2.*

Aku mau angkat pergi menghadap Bapaku serta berkata kepada dia : Ya Bapa, sahya sudah berdosa kepada Allah dan kepadamu : tidak patut lagi sahya dikatakan anakmu. *S. Lukas xv. 18, 19.*

Ya Tuhan janganlah membawa hamba bechara, kerna dihadapan Tuhan tiadalah manusia yang dibenarkan. *Maz. cxliii. 2.*

Kalau kita berkata, Tiada kita berdosa, kita menipu diri, tiadalah yang benar didalam kita : tetapi kalau kita mengaku dosa kita, Allah lurus dan adil, ia mengampun dosa kita, ia menyuchikan kita daripada samoa jahat. *1 S. Yahya i. 8, 9.*

SUDARA kekasihku, Surat kudus di-beberapa ayatnya, mengajar kita mengaku samoa salah dan dosa kita ; jangan kita sembunyikan, menu-dong dosa kita dihadapan Allah amat berkuasa, Bapa kita dishorga, melainkan mengaku dosa kita dengan hati rendah, hati takut, hati sesal, hati tundok, supaya kita beroleh ampun dosa itu daripada Allah, yang amat baik, amat sayang. Maka meskipun patut kita selalu mengaku dosa kita dihadapan Allah, terutama lagi patut, waktu kita berhimpun akan membalas shukor sebab samoa berkat besar yang kita sudah terima deri-pada tangannya ; lagi akan menguchap puji-nya, akan menengar Perkataannya yang sangat kudus :

lagi, akan minta barang yang berguna pada kami, pada jiwa pun baik, pada badan pun baik. Sebab itu, aki mengajak, memohon kamu samoa yang disini, menurut aku dengan hati suchi, dengan suara yang sedang sedang, bersembahyang pada takhta anugrah dishorga, serta berkata mengikut aku :

¶ *Doa akan mengaku dosa ; ia itu akan disebut oleh samoa orang, menurut Padri ; samoa orang berlutut.*

YA Bapa, maha berkuasa, amat sayang ; Kami sudah sesat daripada jalan Tuhan sarupa kambing yang hilang. Kami sudah terlampau menurut pikir dan ingin hati sendiri kami. Kami sudah melawan hukum-hukum kudus yang dibri Tuhan, Barang yang patut dibuat, itulah tiada kami buat ; Barang yang tidak patut dibuat, itulah kami sudah buat ; Lalu tiadalah barang baik didalam hati kami. Tuhan, kasihkan kami, orang berdosa. Ya Allah sayangkanlah kami yang mengaku dosa kami. Bawa kami yang menyesal berbalik kepada jalan lurus ; Menurut perjanjian-mu yang dibritakan oleh Isa Almesih Tuhan kami kepada samoa manusia. Ya Bapa yang amat kasihan, kami minta Tuhan oleh Tuhan Isa, Tolong kami kamudian daripada ini, mengerjakan barang yang benar, barang yang suchi, Akan memuliakan Nama Tuhan. Amin.

¶ *Ampun dosa yang akan dibaca oleh Padri seorang sahaja, sambil ia berdiri ; orang banyak masih berlutut.*

ALLAH maha berkuasa, Bapa Isa Almesih Tuhan kita, tidak suka orang berdosa mati, melainkan suka orang berdosa meninggalkan perkerjaan jahat, lalu hidup ; sudah juga ia memberi kuasa dan pesan pada padri penyuruhnya, membritakan dan mengatakan ampun dosa kepada hambanya yang bersesal : Allah Taala mengampun samoa

orang yang bertaubat daripada dosanya dengan benar, serta sasunggohnya perchaya kepada Injilnya yang kudus. Sebab itu handaklah kita minta Dia bri kita hati yang sasunggoh menyesal, dan bri kita Rohnya yang Kudus, supaya Ia suka barang yang kita buat sekarang ini, dan lagi, supaya kalakuan kita, kamudian daripada ini, menjadi suchi dan kudus; dan pada akhirnya kita datang kepada kasukaan yang tiada kasudahan itu, oleh Isa Almesih Tuhan kita. Amin.

¶ *Disini, dan pada ujung samoa doa lain pun, handaklah orang banyak berjawab, Amin.*

¶ *Lalu handaklah Padri berlutut, dan membaca Doa Tuhan, dengan suara kadengeran; orang banyak berlutut juga, serta membaca Doa itu mengikut dia, baik disini, baik dimana-mana pun Doa itu dibaca dalam atoram Sembahyang.*

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah handak Tuhan, diatas bumi, seperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kepada kami. Janganlah membawa kami kepada perhobaan; Lepaskanlah kami daripada yang jahat: Kerna Tuhan yang ampunya Karajaan, Dengan kuasa, dengan kamuliaan, Salama-lamanya. Amin.

¶ *Satelah itu handaklah ia berkata,*

Ya Tuhan, buka mulut kami.

Jawab. Lalu kami akan memuji Nama Tuhan.

Padri. Ya Allah, lekaslah melepaskan kami.

Jawab. Ya Tuhan, lekaslah menolong kami.

¶ *Disini orang sakalian berdiri, lalu Padri berkata,*

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak: bagi Roh Alkudus.

Jawab. Saperti pada mulanya, sekarang ini: sampai salama-lamanya. Amin.

Padri. Pujilah Nama Tuhan.

Jawab. Nama Tuhan diptuji.

¶ *Lalu Mazmur-Mazmur dibacakan, atau dinyanyikan menurut atorannya. Sudah itu, Bacaan deri dalam Kitab Perjanjian Lama, seperti ditentukan. Kamudian daripada itu, Magnificat, ia itu Pujian yang dinyanyi oleh Maria, Dara terberkat, seperti yang dibawah ini, bahasa Malayu.*

MAGNIFICAT. S. Lukas i.

HATIKU membesarkan Tuhan: roh-ku sangat bersuka akan Allah Penolong-ku.

Kerna Ia sudah menilek: pada karendahan hambanya.

Sebab itu daripada sekarang: samoa katurunan orang akan menyebut aku beberkat.

Kerna Ia yang berkuasa sudah mengerjakan dalam aku kerja yang besar: kuduslah Namanya.

Kasihannya tinggal di atas orang yang takut kepadanya: turun menurun sampai kasudahan dunia.

Ia sudah menyatakan kuasa dengan tangannya: Ia sudah mencherai-beraikan orang sombong oleh sangka hati dirinya.

Orang yang berkuasa diturunkannya daripada takhtanya: serta ditinggikannya orang yang rendah hatinya.

Orang yang lapar dikenyangkannya dengan barang yang baik: dan orang yang kaya disurohnya pulang dengan kosongnya.

Ia sudah menolong Israel hambanya, sebab kenangannya akan kasihan yang dijanjinya kepada nenek moyang kita: kasihannya kepada Ibrahim, dan kepada anak buahnya sampai salama-lamanya.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak: bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini: sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Atau Mazmur yang dibawah ini, melainkan pada sembilan-blas hari bulan, ia itu, apabila ia dibaca serta dengan Mazmur Mazmur hari itu.*

CANTATE DOMINO. Mazmur xcvi.

NYANYILAH kepada Tuhan pujian yang baharu : kerna Ia sudah perbuat pekerjaan yang ajaib.

Tangan kanannya, lengan kudusnya : sudah mendatangkan selamat padanya.

Tuhan sudah memashorkan selamatnya : dihadapan segala bangsa Ia sudah menyatakan kabenarannya.

Ia sudah ingat akan kasihannya dan kabenarannya kepada orang Israel : dan samoa ujung bumi sudah melihat selamat Tuhan kita.

Handaklah samoa dunia bersorak kepada Tuhan : nyanyi, bersuka-sukalah, nyanyi pujian.

Dengan kechapi bri puji kepada Tuhan : dengan kechapi, serta dengan suara menyanyi.

Dengan nafiri, dengan bunyi organ juga : dengan suka bersoraklah dihadapan Allah Raja kita.

Handaklah lautan mendru dengan segala isinya : bumi pun dengan samoa yang didalamnya.

Handaklah segala batang ayer menepok tangannya : dan samoa bukit pun nyanyi dengan suka bersama-sama dihadapan Tuhan : kerna Ia datang meletak hukum diatas bumi.

Ia akan meletak hukum di-dunia dengan adilnya : Ia akan meletak hukum atas samoa bangsa dengan kabenarannya.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Sudah itu, Bachaan deri dalam Kitab Perjanjian Bharu akan dibaca, saperti yang ditentukan, lalu Nunc Dimittis, (ia itu nyanyian Simeon) bhasa Malayu, saperti dibawah ini.*

NUNC DIMITTIS. S. Lukas ii. xxix.

SEKARANG Tuhan melepaskan hamba dengan senang hati : menurut perkataan Tuhan.

Kerna mata-ku sudah melihat : selamat Tuhan.

Yang sudah disediakan oleh Tuhan : dihadapan segala bangsa manusia.

Trang akan menerangkan segala bangsa orang : kamuliaan bagi kaum Tuhan, orang Israel.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Atau Mazmur yang dibawah ini, melainkan pada dua-blas hari bulan.*

DEUS MISEREATUR. Mazmur lxxvii.

ALLAH kasihkanlah kami, dan bri berkat kepada kami : nyatakan chahaya mukanya pada kami serta kasihkanlah kami.

Sopaya jalan Tuhan dikatahui orang di-atas bumi : dan selamat yang dibri Tuhan dikatahui oleh segala bangsa.

Ya Allah, biarlah kaum-mu memuji Tuhan : biarlah sakalian kaum-mu memuji Tuhan.

Biarlah segala bangsa bersuka-suka dan bersorak : kerna Tuhan akan menghukumkan segala kaum dengan kaadilan, dan memerentahkan segala bangsa di-atas bumi.

Ya Allah, biarlah kaum-mu memuji Tuhan : biarlah sakalian kaum-mu memuji Tuhan.

Tanah pun akan mengeluarkan buahnya : an Tuhan, Tuhan kami akan membri berkat kepada kami.

Allah akan memberkati kami : dan segala ujung dunia akan takut kepada Dia.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Satelah itu, Aku perchaya akan dibachakan atau dinyanyikan Padri, serta dengan orang banyak juga, samoanya berdiri.*

AKU perchaya kapada Allah Bapa maha berkuasa, Ia menjadikan langit dan bumi :

Aku perchaya kapada Isa Almesih Anaknya yang tunggal, Tuhan kita, Ia dikandongkan oleh kuasa Roh Alkudus, Diperanakan oleh Dara Maria; Ia kena seksa dibawah prentah Pontius Pilatus; Ia diregangkan, lalu mati, lalu dikuburkan, Ia menurun ka-tempat jiwa orang mati; Hari yang katiga Ia bangkit pula deri tengah orang mati; Ia naik ka-shorga, Lalu duduk sablah kanan Allah Bapa maha berkuasa; Deri sana Ia akan datang pula menghukumkan manusia, baik yang masih hidup, baik yang sudah mati.

Aku perchaya kapada Roh Alkudus, kapada Eklisia Katolika kudus, Bersamaan samoa orang kudus, Ampun dosa, Kabangkitan tuboh manusia, Dengan hidup yang kekal. Amin.

¶ *Kamudian deripada itu, Doa-doa yang dibawah ini dibacha, orang samoa berlutut; Padri berkata dhulu dengan suara nyaring,*

Tuhan besertalah dengan kamu.

Jawab. Besertalah dengan hati angkau pun.

Padri. Marilah kita minta doa.

Tuhan kasihankan kami.

Almesih kasihankan kami.

Tuhan kasihankan kami.

¶ *Lalu Padri, dengan orang penyanji, dengan orang banyak pun, akan membacha Doa Tuhan, dengan suara kadengaran.*

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah ka-handak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga.

Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kapada kami. Janganlah membawa kami kapada perchobaan; Lepaskanlah kami deripada yang jahat. Amin.

¶ *Padri, berdiri, lalu berkata,*

Ya Tuhan, unjukkan kasihanmu kapada kami.

Jawab. Brilah kami salamatmu.

Padri. Ya Tuhan pliharalah Raja kami.

Jawab. Dengan kasihan dengarlah sembahyang kami.

Padri. Brilah hati yang benar kapada samoa Padri, penyurohmu.

Jawab. Dan sukakanlah hati kaum yang sudah dipilih olihmu.

Padri. Ya Tuhan, salamatkan kaum-mu.

Jawab. Berkatilah pesakamu.

Padri. Ya Tuhan, brilah damai salama kami hidup.

Jawab. Kerna tiada yang membantu kami, melainkan Tuhan sahaja, Ya Allah.

Padri. Ya Allah suchikan hati kami.

Jawab. Jangan mengambil Roh Alkudus deripada kami.

¶ *Sudah itu, tiga Doa akan dibacha; yang pertama, Doa hari itu; yang kedua, Doa minta Damai; yang katiga, Doa minta tolong dalam samoa bahaya, saperti yang dibawah ini: maka Doa yang kadua dan yang katiga itu akan dibacha sahari-hari pada Sembahyang Petang dengan tiada berganti lain.*

DOA YANG KADUA PADA SEMBAHYANG PETANG.

YA Allah, deripada Tuhanlah datang samoa kahandak yang suchi, samoa bechara yang baik, samoa pekerjaan yang adil; brilah damai kapada kami hamba Tuhan, damai itu yang dunia ini tidak bolih bri; sopaya hati kami rajin mengikut

hukum Tuhan; dan lagi supaya kami dilindungi daripada takut akan musuh kami, lalu kami diam sepanjang umur kami dengan senang, dengan nyaman: oleh sebab kabaikan Isa Almesih, Juru Selamat kami. *Amin.*

DOA YANG KATIGA MINTA TOLONG DALAM
SAMOA BAHAYA.

YA Tuhan, kami minta Tuhan menerangkan gelap kami; dan sebab Tuhan amat berkasihan, lindungilah kami malam ini, daripada segala bahaya; oleh Anakmu yang Tunggal Isa Almesih, Juru Selamat kami. *Amin.*

¶ *Dalam greja-greja mana orang biasa menyanyi, disini Pujian dinyanyi.*

DOE MINTA BERKAT PADA RAJA KITA.

YA Tuhan, Bapa kami dishorga, Tuhan tinggi dan berkuasa, Raja atas samoa Raja, Tuhan atas samoa Tuan, Tuhanlah sahaja yang dipertuan oleh segala orang yang memegang perintah: deri takhta Tuhan, Tuhan memandang samoa orang yang diam di bumi: dengan sungguh hati kami meminta Tuhan menilek dengan kasih pada George, Raja kami: penohkanlah dia dengan berkat Rohmu yang kudus itu, supaya ia selalu suka buat kahandakmu, dan berjalan mengikut jalanmu; brilah kapadanya kalimpahan berkatmu deri shorga; lanjutkan umornya dengan nyaman tuboh dan senangnya; kuatkanlah dia akan mengalahkan, akan menundukkan segala musuhnya: dan pada akhirnya brilah dia beroleh kasukaan dan kasenangan salama-lamanya; oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

DOA MINTA BERKAT PADA ISI RUMAH RAJA.

YA Allah maha berkuasa, pohon samoa kabai-kan, dengan rendah hati kami minta Tuhan mem-

berkati Queen Mary, Queen Alexandra ibu Rajah, dan Edward Prince of Wales, serta dengan segala anak buah Raja; bri dia Rohmu yang kudus itu; unjukkan padanya berkatmu deri shorga; tambah menambahkan senang kapadanya; lalu bawa dia kapada Karajaanmu yang tiada kasudahan: oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

DOA MINTA BERKAT PADA PADRI DAN
ORANG KRISTIAN SAMOA.

YA Allah maha berkuasa dan salama-lamanya kekal, Tuhanlah sahaja yang mengerjakan pekerjaan ajaib; suroh Roh anugrah Tuhan, Roh salamat, menurun atas samoa Bishop, san Padri, dan atas samoa orang yang ditunggu olehnya; dan lagi, supaya ia berkenan kapadamu, sahari-hari tuangkan berkat Tuhan atasnya. YA Tuhan, brilah itu, akan mendatangkan hormat kapada Penolong dan Pengantara kami Isa Almesih. *Amin.*

DOA S. KRUSOSTUM.

YA Allah maha berkuasa Tuhan sudah menolong kami sekarang ini sama-sama sembahyang kapada Tuhan dengan hati satu; Tuhanlah berjanji, tetkala dua atau tiga orang ada berhimpun dalam Nama Tuhan, Tuhan mau membri kahandaknya: Brilah, Tuhan, sekarang ini, kahandak kami, dan permintaan kami, mana yang patut: brilah kami tahu yang benar di-dunia ini: dan di-dunia yang akan datang bri kami hidup yang kekal. *Amin.*

2 Kor. xiii.

BERKAT Isa Almesih Tuhan kita, dan pengasihan Allah, dan bersamaan Roh Alkudus beserta-lah dengan kita samoa, salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Ini ujung Peratoran Sembahyang Petang-hari sepanjang tahun.*

LITANI

¶ Inilah Litani, artinya Sembahyang minta berkat atas sakalian manusia : ia akan dinyanyikan atau dibacakan lepas Sembahyang Pagi pada Hari Minggu, Hari Reba, dan Hari Jumaat ; pada lain hari pun menurut hukum Bishop.

Ya Allah Bapa dishorga : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Allah Bapa dishorga ; kasihankan kami orang berdosa.

Ya Allah Anak, yang sudah menebuskan samoa manusia : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Allah Anak, yang sudah menebuskan samoa manusia ; kasihankan kami orang berdosa.

Ya Allah Roh Alkudus, yang datang daripada Allah Bapa dan Allah Anak : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Allah Roh Alkudus, yang datang daripada Allah Bapa dan Allah Anak : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Trinité yang kudus; terpuji, bermulia, Bapa, Anak, Roh Alkudus, Allah yang asa : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Trinité yang kudus, terpuji, bermulia, Bapa, Anak, Roh Alkudus, Allah yang asa : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Tuhan, jangan mengenang salah kami, atau salah nenek-moyang kami; jangan membalaskan dosa kami : ya Tuhan yang berkasihan, sayangkan kami, sayangkanlah kaum Tuhan,

yang Tuhan sudah tebus dengan darah Tuhan yang amat indah itu; janganlah marah dengan kami selama-lamanya.

Ya Tuhan yang berkasihan sayangkanlah kami.

Deripada samoa jahat dan rugi; deripada dosa, deripada tipu dan langgar Sheitan; deripada marah Tuhan, dan kabinasaan yang kekal,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Deripada bebal hati; deripada sombong, dan chungkak, dan pura-pura; deripada dingki, dan binchi, dan sakit hati; deripada samoa kalakuan jahat,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Deripada berkendak dan lain-lain dosa besar; deripada segala tipu dunia, atau nafsu jahat, atau Sheitan,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Deripada nitar dan ribut; deripada sampar, dan hawar, dan kalaparan; deripada prang, deripada perbunohan, deripada mati sakenyung-kenyung,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Deripada samoa derhaka; deripada berpakat melawan prentah; deripada samoa pengajaran bohong yang menyesatkan dan mencherai-beraikan orang; deripada hati kras; deripada menghinakan perkataan dan hukum Tuhan,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Olih rahasia kudus Tuhan menjadi manusia; olih Tuhan diperanakkan, dan disunatkan; olih Baptisa, Puasa, dan Perchobaan Tuhan,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Olih sangsara Tuhan, olih peloh Tuhan saperti tek darah; olih regang dan seksa Tuhan; olih indah mati Tuhan, olih Tuhan dikuborkan; olih Tuhan berbangkit dengan mulia, lalu naik dishorga; olih kedatangan Roh Alkudus,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Tetkala kami kena kasukuran; tetkala kami senang; pada waktu kami mati, dan pada hari kiamat,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Ya Tuhan Allah, kami orang berdosa meminta Tuhan menengar kami: kami minta Tuhan memrentahkan Eklisia yang kudus dan Katolika, dalam jalan yang betul;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Pliharakanlah, kuatkanlah hamba Tuhan, George, Raja kami, dalam menyembah Tuhan, dalam kebenaran, dan kasuchian;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Prentahkanlah hatinya dalam perchaya, dan takut, dan kasih kapada Tuhan, supaya ia selalu harap kapada Tuhan, serta membesarkan, dan memuliakan Nama Tuhan;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Pliharakanlah dia, lindungkanlah dia, bri dia menang atas samoa musuhny;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Berkatilah, pliharakanlah Queen Mary, Queen Alexandra ibu Raja, Edward Prince of Wales, dan samoa anak-buah Raja;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Trangkanlah hati samoa Bishop, dan Padri, dan Dikon, akan mengatahui, akan mengarti perkataan Tuhan, supaya ia memashorkan, dan mengajarkan Perkataan Tuhan, baik olih pengajarannya, baik olih kalakuannya;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Brilah berkat, dan budi-bichara, dan pengatahuan kapada samoa Tuan-tuan kunsil, dan samoa orang besar;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Berkatilah, pliharakanlah samoa orang yang memegang bichara; brilah anugrahmu kapadanya supaya ia melakukan yang betul, dan menetapkan yang benar;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Berkatilah, pliharakanlah sakalian hamba Tuhan;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Brilah kapada samoa bangsa manusia diam dengan sempakat yang baik, dengan damai, dengan hati satu;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Brilah kapada kami hati yang kasih, yang takut akan Tuhan, supaya kami mengikut pesan Tuhan dengan rajin;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Tambah-menambahkan berkat kapada sakalian hamba Tuhan, akan menengar Perkataan Tuhan dengan rendah hati, dan menerima itu dengan suka, lalu mengeluarkan buah-buahan Roh Alkudus;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Bawalah pulang pada jalan kebenaran samoa orang yang sesat, yang kena tipu;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Kuatkanlah orang yang tetap berdiri; hiharkan, bantukan orang yang lemah hati;

angkatkan orang yang jatuh; dan, sahabat-sahab is rebahkanlah Sheitan dibawah kaki kami;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Lindongkanlah, tolonglah, hiburkanlah samoa orang yang kena bahaya, kena kakorangan, kena kasukuran;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Pliharakanlah samoa orang yang berjalan, baik di darat, baik di laut; samoa perempuan yang akan beranak; samoa orang sakit; samoa kanak-kanak; sayangkanlah samoa orang yang di-penjara dan samoa orang tangkapan;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Lindongkanlah, pliharakanlah samoa anak piatu, samoa perempuan balu, samoa orang yang tiada sahabatnya, yang kena anyaya;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Kasihankanlah samoa manusia;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Ampunlah musuh kami, ampun orang yang menganyayakan kami, orang yang mempete-nahkan kami; Tuhan ubahkanlah hatinya;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Brilah, pliharakanlah akan guna kami, samoa jenis buah-buahan tanah, supaya pada waktunya kami bolih memakan dia;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Bri kami berkat akan bertaubat dengan benar; ampunlah samoa dosa, dan salah, dan kabodohan kami; bri kami berkat Rohmu yang Kudus itu

akan membaiki kalakuan kami menurut Perka-taan Tuhan;

Ya Tuhan, yang berkasihan kami meminta Tuhan menengar kami.

Ya Anak Allah, kami meminta Tuhan menengar kami.

Ya Anak Allah, kami meminta Tuhan menengar kami.

Ya Domba Allah yang mengangkatkan dosa samoa manusia;

Brilah kami selamat Tuhan.

Ya Domba Allah yang mengangkatkan dosa samoa manusia;

Kasihankan kami.

Ya Almesih dengarlah kami.

Ya Almesih dengarlah kami.

Tuhan kasihankan kami.

Tuhan kasihankan kami.

Almesih kasihankan kami.

Almesih kasihankan kami.

Tuhan kasihankan kami.

Tuhan kasihankan kami.

Lalu Padri, dan orang banyak sertanya akan membacha Doa Tuhan.

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kapada kami. Janganlah membawa kami kapada perchobaan; Lepaskanlah kami deripada yang jahat. *Amin.*

Padri. Ya Tuhan jangan berbuat kapada kami menurut dosa kami.

Jawab. Janganlah membalas pada kami menurut jahat kami.

Handaklah kita minta doa.

YA Allah, Bapa yang amat kasihan, tiadalah Tuhan membincikan sedih hati yang menyesal, atau kahandak orang yang bersusah; dengan kasihan tolonglah kami dalam sembahyang kami dihadapan Tuhan bila-mana kami kena kasusahan, kena kasukaran; dengan kasihan dengarlah kami; alahkanlah samoa jahat itu yang melanggar kami oleh Sheitan, oleh manusia pun; sopaya, oleh Tuhan melindungi kami, samoa jahat itu dilenyapkan; lalu kami hamba Tuhan, yang tiada binasa oleh sabarang anyaya, selalu menguchap shukor kepadamu dengan Eklisia mu yang kudus; oleh Isa Almesih Tuhan kami.

Ya Tuhan, bangkitlah, bantu kami, lepaskan kami oleh sebab Nama Tuhan.

YA Allah, dengan telinga kami sendiri kami sudah menengar, dan nenek-moyang kami sudah mekhabarkan kepada kami perkerjaan mulia yang diperbuat oleh Tuhan pada zaman dia, dan pada waktu lama dhulu deripada dia.

Ya Tuhan, bangkitlah, bantu kami, lepaskan kami oleh sebab mulia Tuhan.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak: bagi Roh Alkudus.

Jawab. Saperti pada mulanya, sekarang ini: sampai salama-lamanya. *Amin.*

Ya Almesih lindongkan kami deripada musoh kami.

Dengan kasih tileklah pada kasusahan kami.

Dengan sayang lihatlah susah hati kami.

Dengan kasihan ampun dosa hamba Tuhan.

Dengan kasih, dengan sayang dengarlah sembahyang kami.

Ya Anak Daud kasihankan kami.

Sekarang ini, dan salama-lamanya dengdarlah kami, ya Almesih.

Dengan kasihan dengarlah kami, ya Almesih: dengan kasihan dengarlah kami, ya Tuhan Almesih. Padri. Ya Tuhan unjokkanlah kasihanmu pada kami.

Jawab. Saperti kami harap kapada Tuhan.

Handaklah kita minta doa.

YA Bapa, dengan hati rendah kami minta Tuhan melihat kalemahan kami dengan kasihan: sebab mulia Nama Tuhan jauhkanlah deripada kami samoa kasusahan yang patut ditanggung kami: dalam samoa kasukaran kami, bawalah kami harap dengan sagenap hati kapada kasihan Tuhan, dan menurut hukum Tuhan deripada sekarang ini dengan kalakuan yang benar, yang suci, akan mendatangkan hormat dan mulia bagi Tuhan: oleh Isa Almesih Tuhan kami, ialah sahaja Pengantara dan Penolong kami. *Amin.*

DOA S. KRUSOSTOM.

YA Allah maha berkuasa, Tuhan sudah menolong kami sekarang ini sama sama sembahyang kapada Tuhan dengan hati satu; Tuhanlah berjanji, tetkala dua atau tiga orang ada berhipun dalam Nama Tuhan, Tuhan mau memberi rahadaknya; Brilah. Tuhan, sekarang ini; kahandak kami, permintaan kami, mana yang patut: brilah kami taku yang benar di dunia ini: dan di dunia yang akan datang bri kami hidup yang kekal. *Amin.*

2 Kor. xiii.

BERKAT ISA Almesih Tuhan kita, dan pengasihan Allah, dan bersamaan Roh Alkudus beserta dengan kita samoa, salama-lamanya. *Amin.*

Inilah ujung Litani.

BEBRAPA
DOA PERMINTAAN

DAN
DOA MEMBALAS SHUKOR

¶ *Akan dibaca dahulu daripada kedua Doa yang di-ujong Litani, dan Sembahyang Pagi hari, dan Sembahyang Petang juga.*

DOA PERMINTAAN.

Doa minta Ujan.

YA Allah, Bapa kami yang dishorga, olih Anak Tuhan, ISA Almesih, Tuhan sudah berjanji membri kapada orang yang menchari karajaan Tuhan dengan kabenarannya barang yang harus menghidupi tubohnya : dalam sukan yang sekarang ini kami minta Tuhan membri kami ujan sedang, supaya kami mendapat samoa buah-buahan tanah, menjadi senang kami, menjadi kamuliaan Tuhan pun : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Doa minta Hari Baik.

YA Allah Taala, Tuhan amat berkuasa, dahulu kala, deri sebab dosa manusia, samoa isi dunia mati lemas dalam ayer olih hukuman Tuhan, melainkan delapan orang sahaja yang lepas ; dan lagi, kamudian daripada itu, dengan kasihan besar Tuhan berjanji, tiadalah Tuhan mau membinasakan dunia begitu lagi ; Dengan rendah hati kami

mengaku bahwa patut juga kami dirosakkan olih ujan banyak ini dan ayer bah, sebab dosa kami : tetapi kami bertobat dengan sungguh hati ; kami minta Tuhan membri kami hari baik supaya kami mendapat buah-buahan tanah dalam musim-nya ; supaya hukuman Tuhan mengajar kami mengubah kalakuan kami, dan kasihan Tuhan membawa kami memuji dan memuliakan Nama Tuhan : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Apabila ada Kakorangan atau Kalaparan.

YA Allah, Bapa kami yang dishorga, daripada kasihan Tuhan datanglah ujan, lalu buah-buahan bertumbuh, dan binatang pun bertambah-tambah, dan ikan menjadi banyak : kami minta Tuhan menilek atas kasukaran hamba Tuhan. Sunggohnya patut kami dihukumkan dengan kakorangan dan kalaparan ini, sebab dosa kami ; tetapi kami minta Tuhan, olih kasihan Tuhan, membri kami makanan yang chukup : olih sebab kasihan ISA Alkudus jadilah samoa hormat dan mulia, sekarang ini dan lagi pada salama lamanya. *Amin.*

Pada masa Prang dan Gadoh-gadohan.

YA Allah amat berkuasa, Tuhanlah Raja atas samoa raja, Tuhan yang memerentahkan samoa, tiadalah orang yang bolih melawan kuasa Tuhan, Tuhanlah yang menghukumkan orang berdosa dengan sapatutnya, Tuhan juga yang menaruh kasihan kapada orang yang bertobat dengan benar. Dengan rendah hati kami minta Tuhan memliharakan kami, dan melepaskan kami daripada tangan musuh kami ; korangkanlah sombongnya, padamkanlah kabinchiananya, halkanlah tipunya ; supaya kami, terlindung oleh Tuhan, terplihara daripada segala anyaya,

bulih selalu memuliakan Tuhan, sebab Tuhanlah sahaja yang membawa orang menang: olih sebab kabaikan Anak Tuhan, Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Pada masa barang Hawar atau Penyakit.

YA Allah maha berkuasa, kasihkanlah kami orang berdosa, yang pada masa ini kena penyakit besar, dan olihnya banyak orang mati; kami minta Tuhan berhentikan, dan habiskan penyakit ini yang membinasakan kami; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Doa ini akan dibaca tiap hari dalam Minggu Ember meminta berkat atas orang yang handak dijadikan Padri atau Dikon.*

YA Allah maha berkuasa, Bapa kami yang dishorga, Tuhan sudah beroli Eklisia yang dalam saganap dunia, olih darah indah yang dibri Anak Tuhan; dengan kasihan tileklah akan Eklisia itu. Pada masa ini ajarkanlah, prentahkanlah hati samoa Bishop, Penunggu kawan hamba Tuhan, janganlah ia lekas membubuhkan tangan diatas sabarang orang; melainkan dengan satiawan, dengan budi melih orang yang patut bekerja dalam Eklisia Tuhan. Brilah anugrahmu dan berkat deri shorga kapada samoa orang yang akan disuroh membuat barang kerja dalam Eklisia kudus, supaya ia bolih menyatakan kamulian Tuhan, baik olih kalakuannya, baik olih pengajarannya, serta menjalankan salamat samoa manusia; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Atau Doa ini.

YA Allah maha berkuasa, yang membri samoa yang baik, Tuhan sudah mengator orang dengan pangkat pangkatnya dalam Eklisiamu: brilah

berkat kapada samoa orang yang akan disuroh membuat barang pekerjaan dalam Eklisia. Penohkanlah hatinya dengan kabenaran pengajaran Tuhan, hiaskan dia dengan kalakuan suchi, supaya ia bekerja dihadapan Tuhan dengan satiawan, akan mendatangkan mulia kapada Namamu, mendatangkan barang yang berguna kapada Eklisiamu yang kudus: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Doa yang bolih dibaca kamudian deripada sabarang doa yang diatas.*

YA Allah, Tuhanlah selalu berkasih-kasih, selalu membri ampun, sambutlah sembahyang kami; sunggoipun kami tersangkut dipasong dengan rantai dosa kami; tetapi, olih sebab kasihan Tuhan, yang sayang akan hamba, kami minta Tuhan melepaskan kami; akan mendatangkan hormat bagi Isa Almesih, Pengantara dan Penolong kami. *Amin.*

¶ *Doa akan hal orang sesat.*

YA Allah amat kasihan, Tuhanlah yang menjagan samoa manusia; tiadalah Tuhan suka melihat orang mati dalam dosanya, melainkan suka melihat orang berdosa berubah hati, menghidupkan jiwanya. Kami minta Tuhan kasihkanlah samoa orang yang belum mengatahui kabenaran Tuhan; trangkanlah gelapnya; sebutkan kras hatinya, jangan ia membinchikan lagi akan Perkataan Tuhan; bawa dia masuk kedalam kawan hamba Tuhan, supaya ia beroli salamat beserta dengan samoa orang yang sunggo hamba Tuhan, dan menjadi satu kawan dibawah saorang Gombala, Isa Almesih, Tuhan kami: Ialah yang hidup dan memegang perintah bersama dengan Tuhan, dengan Roh Kudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Doa minta berkat atas samoa manusia : ia akan dibaca apabila Litani tiada dibaca.*

YA Allah, Tuhanlah yang menjadikan, yang meliharakan samoa manusia; Kami dengan rendah hati, meminta berkat Tuhan atas samoa bangsa, samoa pangkat manusia, minta Tuhan membri dia mengetahui jalan Tuhan, sahingga segala bangsa orang mengetahui salamat Tuhan. Terlebih pula kami minta berkat atas samoa orang dalam Eklisia Katolika, supaya ia diajarkan, dan diprentahkan oleh Rohmu yang Kudus, sahingga segala orang yang mengaku dan menyebut dirinya orang Kristian, dibawa kapada jalan kabenaran, lalu memegang perchaya Kristian, samoanya dengan hati satu, dalam sempakat perdameian, dengan lurus kalakuannya. Dan lagi kami minta Tuhan, ya Bapa yang amat baik, kasihankan samoa orang yang kena susah, baik dalam hatinya, baik dalam tuboh, baik dalam

* Ini akan dibaca apabila barang orang minta orang yang berhim pun bersembahyang berdoa sebab dia.

ertanya; [**terutama orang yang kahan-daki kami berdoa meminta kasihan Tuhan atasnya*] hiburkan dia, senang-kan dia menurut kakorangan masing-masingnya : brilah padanya hati sabar dalam sakitnya, dan kamudian bawa dia keluar dengan salamat deri-pada samoa kasusahannya. Inilah kami minta oleh Nama Isa Almesih. *Amin.*

DOA MEMBALAS SHUKOR

¶ *Doa Membalas Shukor derihal samoa berkat Allah Taala.*

YA Allah maha berkuasa, Bapa amat berkasihan, dengan hati rendah kami hamba Tuhan membalas shukor benar kapada Tuhan deri sebab samoa kabaikan, samoa kasihan Tuhan kapada

kami, dan kapada samoa manusia; [**terutama kapada orang yang sekarang ini mau membalas puji-pujinya deri sebab samoa kasihan yang bharu Tuhan sudah ajokkan kapadanya.*] Kami memuji Tuhan sebab kami sudah dijadikan, sudah dipliharakan oleh Tuhan; sebab samoa berkat juga yang kami terima di-dunia ini; terutama pula kami memuji Tuhan deri sebab kasihan Tuhan yang tadapat dikira-kirakan, itu Tuhan sudah menebus orang isi dunia oleh Tuhan kami Isa Almesih; sebab Tuhan membuka pada kami jalan akan mendapat berkat, membri kami harap akan beroleh kamuliaan. Kami minta Tuhan membri kami mengenang segala kasihan Tuhan, supaya dengan hati tulus kami membalas shukor bagi Tuhan, dan memashorkan puji Tuhan, bukan dengan bibir mulut sahaja, melainkan dalam kalakuan kami; dalam kami menyerahkan sendiri kami kapada pekerjaan Tuhan, serta berjalan dihadapan Tuhan dalam kesuchian dan kabenaran sapanjang umur kami : oleh Isa Almesih Tuhan kami, bagi Dia, bagi Tuhan, beserta dengan Roh Alkudus jadilah samoa hormat dan kamuliaan salama-lamanya. *Amin.*

Deri sebab Ujan.

YA Allah, Bapa kami yang di shorga, oleh pengatoran kasihan Tuhan, Tuhan menurunkan an ka-atas bumi, supaya tanah mengeluarkan buah-buahannya menjadi guna kapada manusia : Dengan hati rendah, kami membalas shukor bagi Tuhan sebab dalam kasukuran kami, pada akhir-nya, Tuhan sudah membri ujan akan menyu-kan hati pesaka Tuhan, handak menghidupkan pada waktu kakringannya, menjadi hiburan besar kapada kami, hamba Tuhan :

menjadi kamuliaan juga bagi Nama Tuhan : olih samoa kasihan Tuhan yang diunjok Tuhan dalam Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Deri sebab Hari baik.

YA Allah, Tuhan kami, dengan sapatutnya Tuhan sudah merendahkan kami dengan ujan terlampau banyak dan ayer bah; dan lagi, kamudian deripada itu, olih kasihan Tuhan, Tuhan sudah meringankan, sudah menghiburkan hati kami olih hari ujan berubah menjadi hari baik : kami memuji, kami muliakan Namamu yang kudus deri sebab kasihan itu; kami salalu akan memashorkan kabesaran kasihan Tuhan turun menurun pada anak chuchu kami : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Deri sebab lepas deripada Kalaparan.

YA Bapa amat kasihan, olih schab besar kabaik-an Tuhan, Tuhan sudah menengar sembahyang orang Eklisia Tuhan, lalu Tuhan mengubahkan kakorangan dan kalaparan kami menjadi murah dan berlimpah-limpahan kahidupan kami : dengan rendah hati kami membalas shukor bagi Tuhan deri sebab berkat itu yang amat besar; kami minta Tuhan sahari-hari menunjukkan kasihan Tuhan bagi kami, supaya tanah kami mengluarkan buah-buahannya, menjadi kamuliaan bagi Tuhan, dan mendatangkan senang bagi kami : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Deri sebab Perdameian dan kalepasan deripada musoh kami.

YA Allah salama-lamanya kekal, Bapa kami dishorga, Tuhanlah sahaja yang membawa orang diam dengan satu hati, Tuhan yang memadamkan garang orang penganyaya, orang tegar

hati; kami memuji Tuhan sebab Tuhan sudah berhentikan langgar musoh, dan gampar orang derhaka : kami minta Tuhan membri berkat kepada samoa hamba Tuhan akan berjalan menurut pesan Tuhan, supaya kami bolih diam dengan baik, dengan lurus dan tulus, dan sahari-hari menyembahkan persembahan puji bagi Tuhan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Deri sebab kalepasan deripada Sampar atau lain Penyakit besar.

YA Tuhan, Allah Taala, Tuhan sudah menghu-
mkan kami dengan penyakit sebab samoa
dosa kami; tetapi dalam itupun Tuhan menge-
ang akan kasihan lalu melepaskan kami, jangan
kami mati; ya Bapa amat kasihan, kami menyem-
bah kepada Tuhan, baik jiwa, baik tuboh kami
yang ditebus Tuhan, akan menjadi persembahan
hidup bagi Tuhan : selalu kami akan memuji
dan membesarkan samoa kasihan Tuhan, di
tengah Eklisiamu olih Isa Almesih Tuhan kami.
Amin.

DOA-DOA
SERTA DENGAN
EPISTOLA DAN INJIL
YANG DIBACHA SAPANJANG TAHUN

¶ *Doa yang ditentukan bagi tiap Hari Minggu patut dibaca juga malam dhulu, waktu Sembahyang ; dan bagitu pun Doa yang ditentukan bagi samoa Hari Raya itu yang ada padanya Hari puasanya yang mendhului dia.*

HARI MINGGO YANG PERTAMA DALAM ADVENT.

Doa.

YA ALLAH amat berkuasa, brilah berkat Tuhan kepada kami, supaya kami membuang samoa kerja gelap, serta mengena senjata trang, salagi kami hidup di dunia ini, tempat Isa Almesih Anak Tuhan sudah datang mendapatkan kami dengan amat rendah halnya ; supaya apabila Ia datang pula dengan mulia karajaannya akan memegang bechara atas samoa manusia, baik orang yang lagi hidup, baik orang yang sudah mati, kami ini dapat berbangkit akan hidup yang tiada kasudahan, olih Ia yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus sekarang ini dan salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Doa itu akan dibaca pada tiap hari, serta dengan Doa Advent yang lain, sampai kepada Malam Hari Krismas.*

Epistola. Rum xiii. 8.

JANGANLAH kamu berhutang kepada barang saorang pun, melainkan berkasih-kasihan saorang akan saorang : kerna orang yang mengasihi

orang lain ia itulah sudah memegang segala hukum-hukum dengan semporna. Saperti ini, Janganlah kamu berzina ; janganlah kamu membunuh orang ; janganlah kamu menjadi saksi bohong ; janganlah kamu ingin akan herta orang ; dan barang apa hukum yang lain pun, maka samoanya bulih direngkaskan dengan perkataan ini jua, ia itu, Kasihlah akan sama manusia saperti dirimu sendiri. Adapun pengasihian itu tiada berbuat jahat kepada orang lain, maka sebab itulah pengasihian memegang segala hukum-hukum dengan semporna. Adapun sebabnya itu, kerna waktu sudah dikatahui olih kita ; maka sudah sampailah waktu kamu bangun deripada tidormu, bahwa hampirlah selamat kita sekarang ini deripada masa kita bharu perchaya. Maka malam pun lalu, hari akan siang : sebab itulah handaklah kita membuang segala perbuatan gelap itu, dan memakai senjata trang. Handaklah kita melakukan diri kita saperti pada siang hari dengan sapatutnya, bukan dengan berjamu-jamuan dan mabok, dan bukan dengan persundalan dan perchabulan, dan bukan dengan perbantahan dan kadingkian. Melainkan handaklah kamu mengena Tuhan Isa Almesih ; dan janganlah kamu ingat-ingat akan tubohmu handak memuaskan nafsunya.

Injil. S. Matius xxi. 1.

ADAPUN apabila orang itu hampir kepada Jerusale, sampai kepada Beitpagi di bukit Zaiton, lalu disuroh Isa akan dua orang muridnya, serta berkata padanya, " Pergilah kamu ka-dusun yang dihadapan kamu, maka sabentar itu kamu akan mendapat sa'ekor kaldai tertambat, serta dengan anaknya : bukalah talinya, lalu bawa kepada aku. Maka jikalau barang siapa mengatakan apa-apa padamu, handaklah kamu berkata Adalah

gunanya pada Rabbi, maka sabentar juga ia akan menghantarkan dia." Adapun perkara itu jadi akan membenarkan perkataan nabi, katanya, "Katakanlah kamu pada putri Zion, Tengohlah, Rajamu datang kepadamu, maka rendahlah hatinya, serta ia menunggang sa' ekor kaldai, dan sa'ekor anak kaldai, ia itu anak binatang yang menanggung kok." Maka pergilah kadua murid itu, serta diperbuatnya saperti yang disuroh oleh Isa kapadanya; maka dibawanya kaldai itu serta dengan anaknya, maka ditarohnya pakaiannya diatasnya; lalu dukuklah Isa diatasnya itu. Maka kebanyakan orang menghamparkan pakaiannya di-jalan, dan ada pula yang mengeratkan ranting-ranting deripada pohon-pohon kayu, serta dihamparkannya di-jalan. Maka orang banyak yang mendhului dia, dan yang mengikut pun bersorak, katanya, "Hosanna bagi anak Daud; salamatlah ia yang datang dengan nama Tuhan: Hosanna dalam katinggian." Maka apabila ia masok Jerusalem, gemparlah samoa isi negri, katanya, "Siapakah ini?" Maka kata orang banyak, "Inilah nabi itu, ia itu Isa deri Nazaret di-tanah Galilia." Maka masoklah Ia kadalam kaabah Allah, lalu dihalaukannya segala orang yang berjual bli dalam kaabah itu, serta dibalikkannya meja orang yang menukar wang, dan bangku-bangku orang yang menjual merpati, lalu katanya kapada orang itu, "Sudah tersurat 'Rumah aku akan disebut orang rumah sembahyang: ' tetapi kamu menjadikan dia goa penyamun."

HARI MINGGO YANG KADUA DALAM ADVENT.

Doa.

YA TUHAN yang terpuji, oleh kasihan Tuhan sakalian Surat kudus ditulis dhulu kala akan

menjadi pengajaran bagi kami; tolonglah kami menengar Surat itu, dan membacha dia, dan ingat dia, dan blajar dia, lalu menaruh dia dalam hati, supaya dengan menanti, dengan mendapat penghiboran deripada Tuhan ampunya Perkataan yang kudus, kami harap akan beroleh hidup kekal, dan lagi selalu tetap memegang pengharapan itu, yang dibri Tuhan oleh Isa Almesih Penolong kami. *Amin.*

Epistola. Rum xv. 4.

MAKA barang apa yang tersurat dhulu kala ia itulah disuratkan akan pelajaran kita, supaya kita bolih menaruh harap oleh sabar, serta dengan penghiboran Kitab Allah. Bahwa dibrilah Allah, yang pohon sabar dan penghiboran, kamu menjadi satuju saorang dengan saorang, menurut kalandak Isa Almesih: supaya dengan satu hati dan satu mulut juga kamu memuliakan Allah, ia itu Bapa Tuhan kita Isa Almesih. Sebab itu terimalah oleh kamu saorang akan saorang, saperti Almesih pun sudah menerima kamu, akan kamu-lah Allah. Kerna kata aku, bahwa Isa Almesih sudah jadi penyuroh kapada orang-orang yang bersunat itu oleh sebab kabenaran Allah, supaya ia menetapkan segala perjanjian yang dibrinya kapada nenek-moyang itu; dan lagi supaya orang bangsa-bangsa lain pun memuliakan Allah sebab kasihannya, menurut yang tersurat itu, "Kerna sebab itu aku akan mengaku Tuhan diantara orang bangsa lain, dan menyanyi, memuji Nama Tuhan." Dan lagi pula katanya, "Bersukacitalah kamu, hei orang bangsa lain, beserta dengan kaumnya." Dan lagi, "Pujilah Tuhan, hei segala orang bangsa lain, dan brilah mulia kapadanya, hei sakalian kaum." Dan lagi pula kata nabi Isaiah, "Bahwa akan jadi sabatang

akar Jesi itu, ia yang datang akan memerentahkan orang bangsa-bangsa lain : maka segala orang bangsa lain itupun akan harap kepadanya." Maka Allah, yang pohon harap itu, memenohi apalah kiranya akan kamu dengan harap dan senang hati dalam kamu perchaya, supaya bertambah-tambahlah harapmu oleh kuasa Roh Alkudus.

Injil. S. Lukas xxi. 25.

MAKA bebrapa tanda alamat akan jadi pada matahari, dan bulan, dan bintang-bintang : dan dibumi pun sesaklah segala bangsa orang, sambil tiada tentu bichara, oleh sebab laut dan ombak mendrulah adanya. Maka orang pun hampir mati sebab takutnya dan sebab menantikan perkara-perkara yang datang diatas isi bumi : kerna samoa yang terkuat di-langit itu akan bergrak. Maka pada masa itu dilihat orang akan Anak-manusia itu datang dengan kuasa dan kamuliaan yang besar. Tetapi apabila perkara-perkara itu mulai jadi, tengadahlah olihmu, dan angkat kapalamu, kerna kabibasanmu telah hampir." Maka dikatakannya satu perumpamaan kepadanya, katanya, "Tengohlah pohon ara, dan segala pohon kayu itupun; apabila ia bertarok, maka kamu pun melihat, serta tahu sendiri, maka musim kamarau telah hampirlah : bagitu juga apabila kamu melihat segala perkara itu jadi, maka katahuilah olihmu, bahwa hampirlah Karajaan Allah. Sabenarnya aku berkata kepadamu, belum lagi mati samoa orang yang ada pada masa ini, bahwa segala perkara itu akan jadi. Lenyaplah langit dan bumi kelak, melainkan perkataanku sakali-kali tiada hilang."

HARI MINGGO YANG KATIGA DALAM ADVENT.

Doa.

YA TUHAN Isa Almesih apabila mula-mula Tuhan handak datang, Tuhan suroh saorang penyurohmu menyediakan jalanmu dhulu : Tolonglah akan samoa hambamu yang menunggu rahasiamu membuat jalanmu dan menyediakan dia, dengan membalikkan hati orang yang melawan, membawa dia kapada budi orang yang benar : supaya apabila Tuhan datang pula, handak menghukumkan dunia, kami ini diterima oleh Tuhan dengan kasukaan : Tuhanlah yang hidup, serta memegang prentah, bersama dengan Bapa dan Roh Alkudus, Allah yang asa salamatamannya. *Amin.*

Epistola. 1 Kor. iv. 1.

HANDAKLAH orang kirakan kami ini penyuroh Almesih, dan penunggu rahasia Allah. Maka disini pun, akan hal penunggu herta orang, tadapat tiada penunggu itu didapati satiawan. Tetapi pada kira aku ia itu satu perkara yang kecil sakali, jikalau aku kena hukum kamu, atau kena barang kukum manusia : tiada juga aku meletak hukum atas diriku sendiri. Kerna tiadalah aku mengenangkan barang salahku tetapi bukannya dalam itupun aku dapat dibenarkan; melainkan yang mengirakan halku hanyalah Tuhan sahaja. Maka sebab itu janganlah kamu meletak hukum atas barang sasuatupun belum sampai waktunya, ia itu belum Tuhan datang; maka ialah akan menerangkan segala perkara gelap yang tersembunyi, serta menyatakan segala kahandak hati orang; maka pada masa itu masing-masing orang akan beroleh pujinya daripada Allah adanya.

Injil. S. Matius xi. 2.

SATELAH sudah didengar oleh Yahya dalam penjara akan segala perkara yang diperbuat oleh Almesih, maka disurohkannya dua orang muridnya kepadanya, serta berkata, "Angkaukah dia yang akan datang itu, atau kami lagi menantikan orang lainkah?" Maka jawab Isa serta berkata padanya, "Pergilah kamu, khabarkanlah pada Yahya segala perkara yang kamu menengar dan melihat, ia itu, orang buta melihat pula, dan orang tempang bolih berjalan, dan orang kusta disuchikan, dan orang tuli dapat menengar, dan orang mati dihidupkan, dan Injil pun dikhabarkan pada orang-orang miskin. Maka salamalah orang yang tiada menaruh shak oleh sebab aku." Satelah orang itu pergi, maka mulailah Isa berkata pada orang banyak itu akan hal Yahya, katanya, "Apabila kamu keluar pergi ke tanah sunyi, apakah kamu handak melihat? sabatang bulohkah yang digoyang oleh angin? Tetapi kamu keluar handak melihat apakah? seorang yang memakai kain haluskah? maka orang yang memakai kain halus, ia itu ada dalam istana raja-raja. Tetapi kamu keluar handak melihat apakah? Seorang nabikah? Sabenarnya aku berkata kepadamu, ia itu terlebih pula daripada seorang nabi. Maka inilah dia yang derihalnya ada tersurat, "Katahuilah olehmu, aku menyurohkan penyurohku mendhului engkau, ia akan menyediakan jalanmu dihadapanmu."

HARI MINGGO YANG KA-AMPAT DALAM ADVENT.

Doa.

YA TUHAN, kami minta Tuhan datang kepada kami, dan menolong kami dengan kuasamu; Sungsuhannya dosa dan kejahatan kami menegah-

kan dan menahankan kami daripada mengikut jalan yang ditentukan kepada kami: tetapi kami minta kasihan dan berkat Tuhan membantu dan melepaskan kami: oleh sebab Tuhan kami, Anak Tuhan, yang sudah menebus kami: Jadilah hormat dan kamuliaan bagi Dia, beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus selama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Fil. iv. 11.

BERSUKA-CHITALAH kamu dalam Tuhan selalu, dan lagi pula kataku, bersuka-chitalah kamu. Berlakukan dirimu dengan sapatutnya supaya diketahui oleh segala manusia. Hampirlah Tuhan. Jangan menaruh kachentaan atas barang apa pun: melainkan sembahkan kahandakmu kepada Allah dengan sembahyang, dan minta doa, serta mengucap shukor. Adapun sajahtra daripada Allah, yang melalui pengetahuan manusia, akan tetapkan hatimu dan ingatanmu dalam Almesih Isa.

Injil. S. Yahya i. 9.

BAHWA inilah kasaksian Yahya apabila disuruh orang Yahudi akan beberapa orang imam dan orang Lewi daripada Jerusalem menanyai dia, "Siapakah engkau?" Maka mengakulah ia, tiada bersangkal, hanya mengakunya, "Bukan-aya aku ini Almesih." Maka bertanyalah orang itu padanya, "Apakah? Elijah-kah engkau?" Maka katanya, "Bukan." "Angkau nabi itu-kah?" Maka jawabnya, "Tidak." Lalu kata orang itu kepadanya, "Siapa-kah engkau? supaya bolih kami ini membri jawab kepada orang yang menyurohkan kami: Apa kata engkau akan hal dirimu?" Maka kata Yahya, "Aku inilah suara orang yang bersru-sru di-tanah belantara, 'Luruskan jalan Tuhan,' seperti yang dikatakan oleh nabi Isaiiah." Maka

adalah orang itu disuruhkan daripada orang Farisi; maka bertanyalah ia akan dia, serta berkata, "Jikalau engkau bukan Almesih, dan bukan Elijah, dan bukan nabi itupun, mengapa engkau baptiskan orang?" Maka jawab Yahya, katanya, "Aku ini membaptiskan orang dengan ayer: tetapi adalah seorang berdiri di tengah kamu yang tiada dikenal kamu akan dia; ia itulah yang datang kamudian daripada aku; maka aku ini tiada layak membuka tali kasutnya." Adapun segala perkara itu jadi di Betania, di-sebrang sungai Jordan, tempat Yahya membaptiskan orang.

HARI TUHAN KITA DIPERANAKKAN

IA ITULAH YANG DISEBUT ORANG

HARI KRISMAS

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhan sudah membri kepada kami Anakmu yang tunggal itu menjadi manusia; maka seperti pada masa ini, ia diperanakkan oleh seorang dara suchi; kami ini yang sudah dijadikan baru, menjadi anak-anakmu oleh kasihamu, meminta padamu membaiki kami pada tiap hari oleh Rohmu yang kudus itu: oleh kerna Isa Almesih Tuhan kami: Ialah yang hidup dan memegang prentah, beserta dengan Tuhan dan Roh itu, Allah yang asa salamalamanya. *Amin.*

Epistola. Ibrani i. 1.

BAHWA sunggoh Allah dhulu kala sudah berkata kepada nenek moyang kita oleh nabi-nabi, bebrapa bhagian dan bebrapa jenis perkataannya, maka pada akhir zaman inipun telah ia berkata

kapada kita oleh Anaknya, ia itulah yang diten-tukannya menjadi waris segala sesuatu, maka olehnya juga sakalian alam sudah dijadikannya. Maka sebab ia itu cahaya kamuliaannya, dan gambar kaadaannya, dan ia juga menanggung segala sesuatu dengan perkataan kuasanya, setelah ia menghapuskan dosa, maka duduklah ia di sablah kanan Tuhan yang maha mulia dalam katinggian, serta menjadi terlebih mulia daripada segala malaikat, sebab ia sudah mampu-sakai nama yang terhormat lebih lagi daripada nama malaikat itu. Kerna kapada malaikat yang mana Allah perna berkata, "Bahwa angkaulah anakku, maka hari inilah aku sudah memperanakkan dikau?" Dan lagi pula, "Aku menjadi bapa bagi dia, dan iapun menjadi anakku." Dan lagi, apabila Anak sulong itu dibawanya masuk kadalam dunia, maka katanya, "Handaklah segala malaikat Allah menyembah dia." Maka akan hal segala malaikat ia berkata bagini, "Yang menjadikan segala malaikatnya roh, dan suroh-surohannya nyala api." Tetapi akan hal Anak itu katanya, "Ya Allah, takhtamu kekal selama-lamanya, dan tongkat prentahmu ia itulah tongkat kabenaran. Engkau sudah suka akan kaadilan, serta membinchi akan kajahatan, maka sebab itulah Allah, Tuhanmu, sudah menyiramkan engkau dengan minyak kasukaan terlebih daripada segala kawan-kawanmu." Dan lagi, "Ya Tuhan, angkaulah yang meletakkan alas bumi ini pada mulanya, dan langit itupun perbuatan tanganmu. Maka sakaliamnya itu akan binasa, melainkan Tuhanlah yang kekal: dan samoanya itu akan menjadi buruk seperti kain baju, maka seperti kain selimut Tuhan akan menggolongkan dia, dan sakaliamnya akan berubah, hanya Tuhan sahaja yang selalu sama, dan tahunmu tiada putus."

Injil. S. Yahya i. 1.

BAHWA pada mulanya Perkataan itu ada, dan Perkataan itu beserta dengan Allah, dan Perkataan itu Allah adanya; maka adalah ia itu pada mulanya beserta dengan Allah. Adapun segala sesuatu sudah dijadikan olehnya, maka daripada samoa yang sudah dijadikan itu satu pun tiada yang tiada dijadikan olehnya. Maka didalamnya itu adalah hidup, dan hidup itulah trang manusia. Maka trang itu berchahaya dalam gelap, dan gelap itu tiada memadam akan dia. Bahwa adalah seorang yang bernama Yahya disurohkan daripada Allah. Maka orang itu datang kerna sebab kasaksian, handak bersaksi deri hal trang itu, supaya olehnya itu sakalian orang dapat perchaya. Bahwa bukannya ia sendiri trang itu, melainkan ia datang handak bersaksi deri hal trang itu. Maka adalah trang yang benar itu datang kadalam dunia, ia itu trang yang menerangkan masing-masing orang. Maka ia pun ada didalam dunia ini, dan dunia sudah dijadikan olehnya, dan dunia tiada mengenal akan dia. Ia datang kepada itu yang dia ampunya, maka orangnya sendiri itu tiada menerima dia. Tetapi sabrapa banyak orang yang menerima dia, maka kapada orang itu dibrinya kuasa akan menjadi anak-anak Allah, ia itu kapada orang yang perchaya kapada namanya; maka orang itu diperanakkan bukannya daripada darah, atau daripada kahandak tuboh, atau daripada kahandak manusia, melainkan daripada Allah adanya. Maka Perkataan itu sudah menjadi manusia, dan sudah menumpang diantara kita, (maka kita pun sudah melihat kamuliaannya, seperti kamuliaan Anak tunggal Bapa), maka penohlah ia dengan anugrah dan kebenaran.

HARI S. STEFANUS.

Doa.

YA TUHAN, dalam samoa seksa sangsara kami di-bumi ini sebab handak bersaksi akan hal ka-benaran perkataan Tuhan, kami meminta Tuhan menolong kami mengadiah ka-langit, serta dengan perchaya melihat kamuliaan yang akan dinyafakan; dan lagi, dengan Roh Alkudus dalam hati, mengasihi orang yang anyayakan kami, serta meminta berkat atasnya itu; menurut teladan S. Stefanus, saksi Tuhan yang pertama itu, ialah sudah meminta doa kerna orang yang membunuh dia kapadamu, ya Isa yang terpuji, yang berdiri sablah kanan Allah, handak menolong samoa orang yang kena sangsara kerna Tuhan, Penolong dan Pengantara kami. *Amin.*

* *Doa Hari Krismas akan dibaca disini, dan pada tiap hari juga sampai malam Tahun Baru.*

Epistola. Kerja Rasul-Rasul vii. 55.

MAKA Stefanus, sambil penohlah hatinya dengan Roh Alkudus, tengadahlah ka-langit, serta melihat kamuliaan Allah, dan Isa pun yang berdiri di sablah kanan Allah; maka katanya, "Tengohlah, aku melihat langit terbuka, dan Anak-manusia itu berdiri disablah kanan Allah." Tetapi segala orang itu bertriak dengan amat ayaring suaranya, serta menutop telinganya, lalu menyebarkan dirinya kapadanya dengan satu hati, lalu membuang dia keluar negri, dan merejamkan dia dengan batu: maka saksi-saksi pun meletakkan pakaianya di kaki seorang-orang muda yang bernama Saul. Maka direjamlah oleh orang itu akan Stefanus dengan batu, sambil ia meminta doa kapada Allah, katanya, "Ya Tuhan Isa, sambutlah nyawaku." Lalu ia berlutut, serta bersru dengan suara yang

nyaring, katanya, "Ya Tuhan, janganlah kiranya Tuhan menanggongkan dosa ini kaatasnya." Satelah sudah dikatakannya begitu maka beralah ia.

Injil. S. Mat. xxiii. 34.

"MAKA, aku handak menyurohkan kapadamu bebrapa nabi-nabi, dan orang berbudi, dan khatib-khatib, maka sa-tengah orang itu akan dibunuh olihmu, dan disalibkan olihmu, dan satengah pula akan dipalu olihmu dalam rumah-rumah sembahyangmu, dan orang itu akan dianyayakan deri sabuah negri ka-sabuah negri: supaya tertanggonglah atas kamu samoa darah orang-orang benar yang ditumpahkan diatas, bumi, deripada darah Habil, orang yang benar itu, sahingga darah Zakariah, anak Barakiah, yang dibunuh olihmu diantara kaabah dan tempat persembahan. Sabenarnya aku berkata padamu, samoa perkara itu akan datang atas orang zaman ini. Hei Jerusalem, Jerusalem, yang membunuh nabi-nabi, dan merejamkan dengan batu samoa orang yang disurohkan kapadamu! Brapa kali aku handak mengumpulkan anak-anakmu, saperti sackor ibu ayam mengumpulkan anak-anaknya dibawah sayapnya, tetapi tiadalah kamu mau. Maha rumah kamu ditinggalkan sunyi bagimu. Adapun aku berkata padamu, bahwa deripada masa ini tiadalah kamu akan melihat aku lagi, sampai kamu mengatakan, 'Salamatlah ia yang datang dengan nama Tuhan.'"

HARI S. YAHYA PENYURAT INJIL.

Doa.

YA TUHAN amat kasihan, trangkanlah Eklisia dengan sinar trang Tuhan, asal ia menjadi trang olih pengajaran S. Yahya Rasul Tuhan yang

terpuji, Penyurat Injil itu; lalu berjalan juga dalam trang kabenaran Tuhan, sopaya pada akhir ia datang kapada trang hidup itu yang tiada kasudahan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 S. Yahya i. 1.

BAHWA ia itu yang deripada permulaan, yang sudah didengar olih kami, yang sudah dilihat kami dengan mata kami, yang sudah dipandang kami, dan dijamah dengan tangan kami deri hal Perkataan hidup itu; (maka hidup itu sudah dinyatakan, dan kami sudah melihat dia, dan kami menjadi saksi, dan malumkan kapadamu akan hal hidup yang kekal itu, ia itu yang dhulu beserta dengan Bapa, dan sudah dinyatakan pada kami). Maka yang sudah dilihat dan didengar kami ia itulah kami malumkan kapadamu, supaya kamu pun beroli bersakutu dengan kami, maka sasungguhnya persakutuan kami itulah dengan Bapa dan Anaknya Isa Almesih adanya. Maka perkara-perkara ini ditulis kami padamu, supaya sempornalah kasukaanmu. Maka inilah khabar yang telah didengar kami deripada dia itu, dan yang dimalumkan kami padamu, bahwa Allah trang adanya, maka dalamnya tiadalah gelap sakali-kali. Jikalau kita berkata, bahwa adalah kita bersakutu dengan dia itu, tetapi kita berjalan dalam gelap, bohonglah kita, maka kita berbuat yang benar. Tetapi jikalau kita berjalan dalam trang saperti Ia juga dalam trang, maka adalah kita bersakutu saorang dengan saorang, dan lagi darah Isa, Anaknya itu, menyuchikan kita deripada segala dosa. Jikalau kita berkata, bahwa tiadalah dosa pada kita, maka kita menipukan diri kita sendiri, dan trang benar itu tiadalah dalam hati kita. Melainkan jikalau kita mengaku dosa-dosa kita, maka

satiawan Tuhan dan adil pun, ia akan mengampun dosa kita, dan menyucikan kita daripada samoa kasalahan. Jikalau kita berkata, bahwa tiadalah dosa pada kita, maka kita menjadikan Tuhan itu pembongong, dan perkataannya tiada dalam hati kita.

Injil. S. Yahya xxi. 19.

Isa berkata kepada Petrus, "Ikutlah aku." Maka Petrus berpalingkan dirinya lalu melihat murid itu yang dikasihi oleh Isa ada mengikut jua; maka ia itulah yang telah duduk bersandar pada dada Isa tetkala makan malam, serta berkata, "Ya Tuhan, siapa-kah yang hendak menjualkan Tuhan?" Setelah dilihat Petrus akan dia itu, maka katanya kepada Isa, "Tuhan, bagaimana hal orang ini?" Kata Isa padanya, "Jikalau kahandak-ku ia tinggal sampai aku datang, apa angkau faduli? Ikutlah angkau akau aku." Maka sebab itu termashorlah perkataan ini diantara segala sudara, bahwa murid itu tiada akan mati: tetapi bukannya kata Isa kepadanya ia tiada akan mati, melainkan katanya, "Jikalau kahandak-ku ia tinggal sampai aku datang, apa-kah angkau faduli?" Maka ia itulah murid yang bersaksi akan hal segala perkara ini, dan ia juga yang sudah menulis segala perkara ini; maka kami tahu bahwa benarlah kasaksiannya itu. Adalah juga banyak perkara lain lagi yang diperbuat oleh Isa: tetapi pada sangka-ku, jikalau tiap-tiap perkara itu disuratkan, maka dunia ini pun tiada dapat muat segala kitab yang disuratkan itu. *Amin.*

HARI ANAK-ANAK KECIL YANG KUDUS ITU.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhan sudah membawa kuasa keluar daripada mulut budak-budak

dan anak-anak yang menyusu, sahingga anak-anak kecil pun memuliakan Tuhan oleh matinya: handaklah Tuhan membunuh, mematikan samoa kejahatan yang dalam kami: kuatkanlah kami dengan berkatmu, supaya dengan kalakuan suci, dengan percaya yang tetap sampai mati pun, kami juga memuliakan namamu, oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Wahi xlv. 1.

LIHATLAH aku, bahwa adalah Anak-domba terdiri diatas bukit Zion, dan serta dengan dia saratus-empat-puluh-empat-ribu orang, maka sakaliannya itu dengan nama Anak-domba itu, dan nama Bapanya pun tersurat didahinya. Maka aku dengar suara deri langit, seperti bunyi syer banyak, dan seperti bunyi halelantar: maka suara itu yang didengar aku seperti bunyi orang berkechapi, yang menetik kachapinya: maka menyanyilah orang itu seperti nyanyian yang baru dihadapan arash, dan dihadapan kaempat makhluk itu, dan orang tua-tua itu pun: maka seorang jua pun tiada yang dapat belajar nyanyian itu, melainkan saratus-empat-puluh-empat-ribu orang itu, yang sudah ditebus deri antara orang isi bumi. Maka ia itulah orang yang tiada menchemarkan dirinya dengan perampuan, kerna ia lagi suci adanya: dan ia itulah dia yang mengikut Anak-domba itu barang kamana pergi-nya. Maka sakaliannya itu tertebus deri antara manusia menjadi buah-buah bungaran bagi Allah, dan bagi Anak-domba itu. Maka tiadalah barang bohong didapat orang daripada mulutnya, kerna tiadalah apa salahnya dihadapan arash Allah.

Injil. S. Mat. ii. 13.

BAHWA kalihatanlah seorang malaikat Tuhan kepada Yusof dalam mimpi, katanya, "Bangun-

lah angkau, ambil anak itu serta dengan ibunya, larilah kapada Masir, lalu tinggallah angkau disana sampai aku berkata padamu; kerna Herodis akan menchari anak itu, handak membunuh dia." Maka bangunlah ia, di-ambilnya akan anak itu, serta dengan ibunya, pada malam hari, lalu berjalanlah ia, kapada Masir; maka tinggallah ia disitu sampai mati Herodis: akan membenarkan perkataan Tuhan olih nabi, katanya, "Aku sudah memanggil anak-ku deripada Masir." Maka satelah diketahui olih Herodis bahwa ia ditipu olih orang Majus itu, terlalulah marah ia; lalu disurohkannya orang pergi membunuh samoa budak laki-laki yang ada di Beitlehem dan samoa jajahannya, yang berumor dua tahun dan korang deripada itu, menurut waktu yang sudah direksainya baik-baik deripada orang Majus itu. Maka pada waktu itu dibenarkanlah perkataan nabi Jeremiah, katanya, "Kadengaranlah di-negri Ramah suara menangis dan meratap yang amat sangat, Rahel menangiskan anak-anaknya; tiadalah ia mau dihiborkan, sebab anaknya itu tidak ada lagi."

HARI MINGGO YANG KAMUDIAN DERIPADA HARI-KRISMAS.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhan sudah membri kapada kami Anakmu yang tunggal itu menjadi manusia; maka saperti pada masa ini, ia diperanakan olih saorang dara suchi: kami ini yang sudah dijadikan bharu, menjadi anak-angkatmu olih kasihanmu, meminta padamu membaiki kami pada tiap hari olih Rohmu yang kudus itu: olih kerna Isa Almesih Tuhan kami: Ialah yang hidup dan memegang prentah, beser-

ta dengan Tuhan dan Roh itu, Allah yang asa selama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Gal. iv. 1.

MAKA kataku, adapun waris itu, maka salagi kanak-kanak, tiada ia berbeza sakalipun dengan saorang hamba, meskipun ia tuan atas samoa; melainkan ia dibawah prentah guru dan penunggu sahingga pada masa yang sudah ditentukan olih bapanya. Maka kita pun bagitu juga, apabila kita lagi kanak-kanak, kita dibawah pengajian dunia ini; tetapi satelah sampai waktunya, maka disuruh Allah akan Anaknya itu, yang telah jadi deripada saorang perempuan, dan dibawah hukum Taurit pun; maka kahandaknya menebuskan orang yang dibawah kuhum Taurit itu, supaya kita menjadi anak-anak-angkatnya. Maka olih sebab kamu sudah menjadi anak-anaknya, maka sudah disuruh Allah akan Roh Anaknya masok kadalam hatimu, yang bersru, "Abba," iya itu, "Bapa." Maka sebab itu tiada lagi angkau hamba, melainkan anak; dan jikalau angkau anaknya, angkau menjadi waris pun, menurut kahandak Allah.

Injil. S. Matius i. 18.

MAKA demikian inilah kajadian Isa Almesih: Apabila Mariam ibunya itu bertunang dengan Yusof, sabelum kaduanya bersatu, maka nyatalah ia mengandung deripada Roh Alkudus. Maka Yusof, lakinya itu, sebab ia saorang yang benar, dan tiada ia mau membri malu padanya, maka berfikirlah ia handak membuang dia sam-diam. Tetapi samantara ia berfikir bagitu, maka kalihatanlah padanya dalam mimpi saorang malaikat Tuhan, katanya, "Yusof, anak Daud, janganlah angkau takut menerima Mariam

akan binimu, kerna kandongannya itu daripada Roh Alkudus adanya. Maka ia akan beranakkan saorang laki-laki, dan handaklah angkau namai dia Isa, kerna ia akan melepaskan kaumnya daripada dosa-dosanya." Maka sakalian itu jadi akan membenarkan perkataan Tuhan olih nabi, katanya, "Tengohlah, anak dara itu akan mengandong, dan beranakkan saorang laki-laki; dan ia akan dinamai orang Immanuel;" artinya, "Allah serta kita." Maka bangunlah Yusof daripada tidornya, lalu diperbuatnya saperti yang disuruh olih malaikat Tuhan padanya, ia itu diterimanya akan bininya: maka tiadalah ia mengenal akan dia sebelum ia beranakkan anaknya yang sulong: lalu dibriunya padanya nama Isa.

HARI ALMESIH DISUNATKAN.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, menurut pesanmu, Anakmu kena sunat, serta menundok kepada Taurit olih kerna kami manusia: brilah pada kami sunat itu yang menurut Roh, supaya dalam hati dan tuboh kami samoa inginan jahat yang menurut dunia ini dibunuh, lalu kami selalu mengikut kahandakmu: olih Anakmu Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Rum iv. 8.

"BERSALAMATLAH orang yang tiada ditanggongkan Tuhan dosa atasnya." Apakah, selamat itu hanya kepada orang yang bersunat sahaja, atau kepada orang yang tidak bersunat pun? kerna sudah kita kata, bahwa iman itulah dikirakan bagi Ibrahim saperti kabenaran. Maka bagaimana-kah ia itu dikirakan? Satelah sudah ia bersunat, atau sabelumnya? Bukannya

sudah ia bersunat, melainkan sabelumnya. Maka tanda sunat itu diterimanya, memetreikan kabenaran perchayaan itu yang ada padanya sabelum ia bersunat, supaya ia menjadi bapa bagi segala orang yang perchaya dengan tiada bersunat, supaya kabenaran dikirakan bagi orang itu pun. Dan lagi ia menjadi bapa segala orang yang bersunat, ia itulah bukan orang yang bersunat sahaja, melainkan yang menurut iman yang ada pada Ibrahim, bapa kita itu, sabelum lagi ia bersunat. Adapun perjanjian itu, bahwa Ibrahim akan berolih dunia ini akan pusaknya, maka bukannya olih sebab Taurit ia itu dijanji kepada Ibrahim, atau kepada anakchunya turun-temurun, melainkan olih sebab kabenaran iman itu. Kerna jikalau orang yang dibawah Taurit menjadi waris, maka sia-sialah iman itu, dan perjanjian itupun diperchumakan.

Injil. S. Lukas ii. 15.

MAKA adalah apabila segala malaikat itu sudah undor deripadanya kembali ka-langit, maka kata gombala-gombala itu saorang kepada saorang, "Marilah kita pergi juga ka Beitlehem handak melihat perkara itu yang sudah jadi, yang sudah dibri tahu kepada kita olih Tuhan." Maka datanglah orang itu dengan segranya, lalu mendapat Mariam, dan Yusof pun, dan kanak-kanak itu berbaring dalam palong. Satelah dilihatnya, maka dikhabarkannya segala perkara yang sudah dikatakan padanya akan hal kanak-kanak itu. Maka heiranlah segala orang yang menengar itu sebab perkara-perkara yang dikatakan padanya olih gombala itu. Tetapi Mariam menaruh segala perkara itu serta berfikir-fikir dalam hatinya. Maka pulanglah gombala-gombala sambil memuliakan dan memuji Allah olih sebab samoa perkara yang didengarnya dan dilihatnya saperti

yang sudah dikatakan kepadanya. Setelah genaplah delapan hari handak sunatkan anak itu maka dinamainya akan dia Isa, seperti dinamai oleh malaikat akan dia sebelum ia dikandung dalam rahim adanya.

¶ *Doa itu, serta dengan Epistola dan Injil juga, akan dibaca pada tiap hari sampai Hari Epifani.*

HARI EPIFANI,

IA ITU KANYATAAN ALMESIH KAPADA ORANG
BANGSA LAIN.

Doa.

YA ALLAH, olih bintang yang menunjuk jalan, Tuhan dhulu kala menyatakan Anak tunggalmu pada orang bangsa lain-lain : kami ini sekarang mengenal akan Tuhan dengan perchaya, dan kami minta padamu membri kami berkat, supaya dalam akhirat kami melihat Tuhan dengan kasukaan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Efes. iii. 1.

SEBAB itu, aku ini Paulus yang dipasong kerna Isa Almesih olih sebab kamu orang bangsa lain, jikalau kamu sudah dengar peratoran kasihan Allah yang diserahkan padaku olih sebab kamu : bahwa rahasia itu sudah dinyatakan padaku dengan wahi, (seperti yang sudah disuratkan aku dhulu dengan rengkasnya; maka apabila kamu membacha itu, bolih kamu mengerti pengatahuan-ku akan rahasia Almesih) maka pada zaman dhulu kala rahasia itu belum dinyatakan pada segala anak manusia, seperti sekarang ini sudah dinyatakan olih kuasa Roh kapada segala rasulnya dan nabi-nabinya yang suchi itu, ia itu, bahwa orang bangsa-bangsa lain pun menjadi sama waris, dan sama satu tuboh, dan sama

beroli bhagian perjanjiannya dalam Isa Almesih olih Injil. Maka sebab Injil itu aku ini menjadi saorang surohan, olih anugrah kasihan Allah yang sudah dibri kepadaku menurut kerja kuasanya : maka pada aku inilah, saorang yang terkecil sakali di-antara sakalian orang kudus, anugrah ini telah dibri, ia itu aku memashorkan diantara samoa orang bangsa lain-lain kakayaan Almesih yang ta dapat dikatahui : dan menyatakan pada segala manusia peratoran rahasia itu, yang deripada zaman dhulu kala terlindung dalam Allah yang menjadikan samoa sasuatunya : supaya sekarang hikmat Allah yang berjenis-jenis itu dinyatakan olih Eklisia kapada samoanya yang memegang prentah dan kuasa di shorga, menurut kahandaknya yang kekal selama-lamanya, yang dikahandaknya dalam Isa Almesih Tuhan kita : maka dalam dia juga adalah pada kita kabranian dan suatu jalan pun akan menghadap dengan tiada takut, olih sebab kita perchaya akan dia.

Injil. S. Matius ii. 1.

ADAPUN tetkala Isa diperanakkan di negri Beitlehem, di tanah Yahuda, pada zaman Raja Herodis, maka datanglah bebrapa orang Majus deri sablah timor ka Jerusalem, katanya, "Dimanakah Raja orang Yahudi yang bharu diperanakkan? kerna kami sudah melihat bintangnya di negri timor, maka datanglah kami handak menyembah dia." Apabila didengar olih Raja Herodis akan hal itu, maka terkejutlah ia, dan samoa orang isi Jerusalem juga serta dengan dia. Maka dikumpulkannya samoa kapala-kapala imam dan khatib-khatib kaum itu, lalu bertanyalah ia padanya, dimanakah Almesih akan jadi. Maka kata orang itu, "Dalam negri

Beitlehem, di-tanah Yahuda, kerna baginilah disurat oleh nabi, 'Hei Beitlehem di-tanah Yahuda, sakali-kali tiada angkau terkecil diantara samoa kapala Yahuda; kerna deripadamu akan keluar saorang Pemerentah, maka ialah akan jadi gombala Israel, kaum aku.'” Satelah itu, maka dipanggil oleh Herodis akan orang Majus itu diam-diam, lalu dipreksainya baik-baik padanya ketika mana bintang itu sudak kalihatan. Lalu disurohkannya orang itu ka-Beitlehem, katanya, “Pergilah kamu memereksa baik-baik deri hal anak itu, supaya aku pun pergi menyembah dia.” Maka satelah didengarnya akan perkataan raja itu, berjalanlah orang itu: adapun bintang yang dilihatnya di-negri timor itu mendhului dia, sampai datanglah bintang itu berheuti diatas tempat anak itu. Maka serta dilihatnya akan bintang itu, suka-chitalah orang itu dengan suka-chita yang amat sangat. Maka masoklah ia kadalam rumah itu, lalu dilihatnya anak itu dengan Mariam ibunya. Maka sujudlah orang itu menyembah dia, serta dibukakannya tempat mata-bendanya, lalu dipersembahkannya hadiah padanya, ia itu mas, dan kemnian, dan mur. Maka sebab pengajaran yang diterimanya dalam mimpi, jangan kembali lagi kapada Herodis maka pulanglah orang itu ka negrinya sendiri pada jalan yang lain.

HARI MINGGO YANG PERTAMA KAMUDIAN DERIPADA EPIFANI.

Doa.

YA TUHAN, terimalah dengan kasihan akan doa hamba-hambamu apabila ia menghadap padamu. Tolong dia melihat serta mengetahui apa-kah yang patut diperbuat olehnya; dan lagi

brilah anugrah padanya akan melakukan kerja itu dengan sabenarnya: oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Rum xii. 1.

MAKA sebab itu, hei sudara-sudaraku, aku minta kamu, oleh kerna pengasihian Allah, menyembahkan tubohmu menjadi persembahan yang hidup, dan yang suchi, dan yang berkenan pada Allah; maka ia itulah perkerjaanmu yang patut adanya. Dan janganlah kamu menjadi sarupa dengan dunia ini, melainkan berubahlah kamu, dengan hatimu di-ubah bharu, supaya kamu memereksa mana kahandak Allah, ia itu mana yang baik, dan mana yang dikahandakinya, dan mana yang semporna. Adapun dengan anugrah itu yang sudah dibri padaku, maka aku berkata kapada masing-masing kamu janganlah disangkakannya akan sendirinya lebih deripada yang patut, melainkan sangkakan akan dirinya dengan supan, sakedar imannya yang dibhagikan Allah pada masing-masing kamu. Kerna saperti didalam tuboh satu ada anggota banyak, tetapi segala anggota itu tiada sama gunanya, bagitu juga dalam Almesih adanya: maka kita yang banyak ini menjadi satu tuboh, dan masing-masing kita menjadi anggotalah saorang kapada saorang.

Injil. S. Lukas ii. 41.

ADAPUN pada tiap-tiap tahun maka ibubapanya pergi ka-Jerusalem pada hari raya Paska. Satelah sampai duablas tahun umornya, maka pergilah orang itu saperti adat hari raya itu. Maka satelah sudah digenapinya akan hari itu, pada waktu orang itu pulang, maka tinggallah budak itu, Isa, di Jerusalem: maka ibubapanya tiada tahu akan hal itu. Tetapi sebab

pada sangkanya ia itu diantara kawan-kawan berjalan, maka pergilah orang itu sejauh perjalanan sahari, serta menchari dia diantara orang kaluarganya dan kenal-kenalannya. Maka apabila tiada mendapat dia, lalu kembalilah orang itu ka Jerusalem menchari dia. Adapun setelah tiga hari lamanya maka didapatinya akan dia dalam kaabah, ia duduk di tengah guru-guru, serta menengar akan orang itu, dan bertanya pula akan dia. Maka sakalian orang yang menengar akan Isa heiranlah sebab pengetahuan dan jawabnya itu. Maka terchenganglah ibubapanya melihat dia; lalu kata ibunya padanya, "Anak, kenapa angkau melakukan dirimu dengan kami salaku ini? bahwa bapamu dan aku pun menchari angkau dengan duka-chita." Maka katanya kepadanya, "Mengapa kamu menchari aku? Tiada-kah kamu tahu ta-dapat tiada aku ini didalam rumah Bapaku?" Maka tiadalah orang itu mengerti perkataannya itu yang dikatakannya padanya. Lalu pergilah ia sertanya datang ka Nazaret; maka diturutnya akan prentahnya; dan ibunya menaruh segala perkataannya dalam hatinya. Maka Isa pun bertambah-tambah budinya dan besarnya, dan makin lebih ia diperkenankan Allah dan manusia pun.

HARI MINGGO YANG KADUA KAMUDIAN DERIPADA EPIFANI.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, yang kekal salama-lamanya, Tuhanlah yang memerentahkan samoa, baik di-shorga, baik di-bumi: dengarlah dengan kasihan akan permintaan hamba-hambamu, dan brilah kami kasenangan yang deripadamu

sapanjang umor kami: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Rum xii. 6.

MAKA sebab ada pada kita kuasa berjenis-jenis sakedar anugrah itu yang dikerniakan kapada kita, baik kuasa nabuat, jadilah sakedar iman kita; baik kerja sembahyang, handaklah kita rajin dalam kerja itu; baik orang yang mengajar, rajin dalam pengajarannya; baik orang yang membri nasihat, rajin juga dalam nasihatnya; dan orang yang membri sedekah, handaklah ia membuat itu dengan hati tulus; dan orang yang memegang prentah, handaklah ia memerintah dengan rajin; dan orang yang menunjokkan kamurahan, dengan suka-hatinya. Kasihilah akan orang, jangan pura-pura. Binchilah kamu akan barang apa yang jahat, dan lekatlah kapada perkara yang baik. Maka dalam pengasih bagi samoa sudara handaklah kamu berkasih-kasihan saorang kapada saorang, serta saorang mendahului saorang dalam membri hormat. Janganlah segan deripada rajinmu: maka grakkanlah hatimu akan menjadi hamba Tuhan. Haraplah kamu dengan suka-chita: sabarlah kamu apabila kena anyaya: mintalah doa dengan tiada berkaputusan: bhagilah hertamu menolong orang yang kudus: jangan tidak menyambut orang dagang: pintalah berkat atas orang yang anyayakan kamu, pintalah berkat, jangan laanatkan orang sakali-kali. Bersuka-chitalah kamu serta dengan orang yang bersuka-chita, dan tangislah kamu serta dengan orang yang menangis. Handaklah kamu satuju saorang dengan saorang. Janganlah kamu menuntut perkara yang tinggi-tinggi, melainkan rendahkanlah dirimu kapada orang yang rendah.

Injil. S. Yahya ii. 1.

MAKA pada hari yang ketiga adalah orang berkahwin dalam negri Kana di-tanah Galilia, maka ibu Isa ada disitu, dan Isa pun serta dengan murid-muridnya dijemput orang kapada perjamuan kahwin itu. Adapun apabila koranglah ayer anggor, maka kata ibunya kapada Isa, "Tiada ayer anggor bagi orang ini." Maka kata Isa padanya, "Hei perampuan, apakah kerjaku dengan angkau? belum sampailah waktuku." Lalu kata ibunya kapada orang-orang yang bekerja, "Barang apa yang disuruhnya padamu buatlah olihmu." Maka adalah disitu tempayan batu anam buah diletak orang, menurut adat orang Yahudi akan hal perbasohan, masing-masing tempayan itu muat dua tiga buyong ayer. Maka kata Isa pada orang itu, "Isilah ayer dalam tempayan itu." Maka disinya penoh sampai ka mulutnya. Lalu kata Isa padanya, "Sekarang chedokkan, bawa kapada kapala perjamuan." Maka dibawanyalah. Satelah dikechap olih kapala perjamuan akan ayer yang sudah jadi ayer anggor itu, maka tiada juga ia tahu derimana datangnya, (hanya orang yang menchedok ayer itu tahu), maka dipanggil olih kapala perjamuan akan mempelai, lalu berkatalah ia padanya, "Adat sakalian orang mengluarkan dhulu ayer anggor yang baik, dan apabila sudah puas orang minum bharulah yang korang baik dikaluarkannya, tetapi tuan sudah menyimpan ayer anggor yang baik sampai sekarang." Maka ia itulah, yang permulaan segala tandanya, diperbuat olih Isa dalam negri Kana di-tanah Galilia, serta dinyatakannya akan kamuliaanya, maka murid-muridnya perchaya kapada dia.

HATI MINGGO YANG KATIGA KAMUDIAN DERIPADA EPIFANI.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, yang kekal salama-lamanya, lihatlah dengan kasihan akan kalemahan kami: apabila kami kena anyaya dan kakorangan, tolonglah pliarakan kami olih kuasa tanganmu: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Rum xii. 16.

JANGANLAH sangkakan dirimu pandai. Janganlah membuat jahat kapada barang siapa membalas jahatnya. Chobalah melakukan dirimu dengan kalakuan yang benar dihadapan segala manusia. Jikalau bolih, sakedar kuasamu, diamlah dengan tiada berbantah-bantah dengan barang siapa pun. Hei kakasih-ku, janganlah kamu balaskan demdam, melainkan undorlah kamu deripada marah, kerna adalah tersurat dalam Kitab Kudus, "Samoa pembalasan didalam kuasa aku, maka akulah akan membalaskan, kata Tuhan." Tetapi jikalau setrumu berlapar brilah makan padanya, dan jikalau ia berhaus bri dia minum; kerna begitu angkau akan menimbunkan bara api diatas kapalanya. Janganlah kamu dialahkan olih kajahatan, melainkan alahkan kajahatan dengan kabajikanmu.

Injil. S. Matius viii. 1.

SATELAH ia turun deri atas bukit itu, banyak orang mengikut dia. Maka datanglah kapadanya saorang kusta sujud akan dia, katanya, "Rabbi, jikalau kahandakmu, bolihlah Rabbi menyuchikan sahya." Lalu Isa menghulorkan tangannya serta menjamah dia, katanya, "Aku

mau: jadilah angkau suchi." Maka sabentar itu juga suchilah ia deripada kustanya. Maka kata Isa padanya, "Tengohlah, jangan mengatakan pada saorang pun: melainkau pergilah tunjukkan dirimu kepada imam, lalu sembahkanlah persembahan yang dipesan oleh Musa, ia itu menjadi kasaksian pada orang itu." Maka apabila Isa masok negri Kapernaum, datanglah kapadanya saorang penglima, meminta padanya, katanya, "Rabbi, di-rumah sahya ada saorang hamba terbaring sakit tepok, terlalu sangat sangsaranya." Maka kata Isa padanya, "Aku datang menyembuhkan dia." Maka jawab penglima itu, katanya, "Rabbi, sahya (ini tiada) layak Rabbi masok kadalam rumah sahya; melainkan katakan sapatah kata sahaja, maka hamba sahya akan sumboh. Kerna sahya ini pun saorang yang dibawah prentah orang, adalah pula orang soldado dibawah sahya: maka sahya kata kapada saorang, 'Pergilah angkau,' lalu pergilah ia: dan kapada saorang, 'Marilah' lalu datanglah ia: dan kapada hamba sahya 'Buat itu,' lalu dibuatnya." Maka apabila Isa menengar itu heiranlah ia, lalu berkata kapada orang yang ikut, "Sabernarnya aku berkata padamu, belum pernah aku mendapat iman yang demikian, meski diantara orang Israel pun tidak. Dan lagi aku berkata padamu, banyaklah orang akan datang deri sablah timor dan barat, lalu duduk bersama-sama dengan Ibrahim dan Isahak dan Yakob dalam Karajaan Shorga; tetapi anak-anak karajaan itu akan dibuangkan kadalam gelap yang diluar; disanalah tempat ratap dan gertak gigi." Lalu Isa berkata kapada penglima itu, "Pulanglah angkau: jadilah bagimu saperti angkau perchaya." Maka sembohlah hamba itu pada waktu itu juga.

HARI MINGGO YANG KA-AMPAT KAMUDIAN DERIPADA EPIFANI.

Doa.

YA ALLAH, Tuhan tahu kami ini di-tengah bahaya yang banyak dan yang besar: adapun, oleh sebab kalemahan kami, tiadalah kami bolih selalu berdiri tetap: brilah kuasa pada kami, lindungkanlah kami, supaya kami dipliha dalam segala bahaya, serta menang atas samoa percho-baan: oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Rum xiii. 1.

HANDAKLAH tiap-tiap orang menurut prentah yang diatasnya: kerna tiadalah barang prentah melainkan yang deripada Allah, dan segala prentah yang ada itu diatorkan oleh Allah. Maka sebab itulah barang siapa yang melawan prentah, ia itu melawan peratoran Allah; maka orang yang melawan itu akan mendatangkan hukun atas dirinya sendiri. Kerna sakaliannya yang memegang prentah itu, bukannya menjadi takutkan kapada perbuatan yang baik, melainkan kapada yang jahat. Maka jikalau kahandak-mu tidak mau takut akan prentah itu, buatlah yang baik, lalu angkau akan beroleh puji deripada-nya. Adapun pemerentah itu penyuroh Allah padamu, akan mendatangkan yang baik. Tetapi jikalau angkau berbuat yang jahat, bharu takutlah angkau, kerna bukannya perchuma pedang dipegangnya, melainkan ia penyuroh Allah juga, ia itu saorang pembalas akan melakukan marah-nya atas orang yang berbuat jahat itu. Maka sebab itu ta-dapat tiada diturut olehmu akan prentah itu, bukannya sebab takut marah sahaja, melainkan sebab pikiran hatimu sendiri. Adapun

sebab itu juga hasil itu dibayar kamu, sebab orang itu penyuruh Allah, yang mengerjakan pekerjaan itu dengan tiada berhenti. Bahwa brilah olihmu akan segala orang barang yang patut; ia itu hasil kapada orang yang patut menerima hasil, dan chukey kapada orang yang patut menerima chukey, dan takutlah kamu akan orang yang patut ditakuti, dan hormatlah orang yang patut dihormati.

Injil. S. Matius viii. 23.

MAKA tetkala ISA naik prahu murid-muridnya pun mengiringkan dia. Maka berombaklah tasik terlalu sangat, sakingga prahu itu ditimbus olih ombak: akan tetapi tidorlah ISA. Maka datanglah murid-muridnya membangunkan dia, katanya, "Rabbi, pliharakanlah kami, binasalah kami ini." Maka kata ISA padanya, "Mengapa kamu takut, kamu yang korang perchaya?" Lalu bangunlah ia, serta ditegahnya akan angin dan tasik; maka jadilah tedoh sakali. Maka heiranlah orang itu, katanya, "Orang mana-kah ini? sahingga angin dan tasik menurut perintahnya," Satelah ia sampai ka-sebrang, di-tanah orang Gadara, bertemulah dengan dia dua orang dirasok jin: maka kaduanya itu datang deri pekuboran, terlalu garangnya, sahingga saorang pun tiada bolih lalu di-jalan itu. Maka bertrialah orang itu, katanya, "Apa-kah kerjamu dengan kami, hei Anak Allah? maka ada-kah angkau datang kamari handak menyeksakan kami dhulu deripada waktunya?" Maka jauh sedikit deripada orang itu adalah sakawan babi menchari makan. Maka segala jin itu meminta pada ISA, katanya, "Jikalau angkau membuang kami, suroh kami masok kadalam kawan babi itu." Maka berkatalah ia padanya, "Per-

gilah." Lalu kaluarlah jin itu, masok kadalam babi itu: maka terjunlah samoa kawan babi itu deri atas tebing tinggi itu kadalam tasik, lalu matilah ia dalam ayer. Maka larilah samoa gombalanya masok kadalam negri, lalu dikhabarkannya samoa perkara itu, dan hal orang yang dirasok jin itu. Maka kaluarlah samoa orang isi negri itu datang mendapatkan ISA: serta orang itu melihat dia, dipintanya akan dia undor deripada jajahannya.

HARI MINGGO YANG KALIMA KAMUDIAN
DERIPADA EPIFANI.

Doa.

YA TUHAN, kami meminta Tuhan memliharkan Eklisiamu, ia itu isi rumahmu, serta menetapkan dia dalam agama yang benar; supaya samoa orang yang harap akan anugrahmu sahaja, selalu dipliharakan olih kuasamu yang amat besar: olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Kol. iii. 12.

SEBAB itu kamu orang pilehan Allah, yang suci dan kekasih, tarohlah hati yang berkasihan, dan yang murah, dan rendah, dan lemahlembut, dan yang menahan dirinya. Sabarlah, dan ampuni saorang akan saorang, jikalau ada barang tedohan saorang akan saorang; maka handaklah kamu ampuni orang saperti kamu pun telah ampuni olih Almesih. Maka terlebih pula deripada samoanya itu, tarohlah kasih, maka ia itu lah yang mengikat samoanya menjadi semporna adanya. Maka biarlah damai yang deripada Allah itu memrentah dalam hatimu, bahwa kerna sebab itu kamu samoa sudah dipileh bersama-

sama seperti tuboh satu; dan brilah shukor. Handaklah perkataan Almesih diam dalam hatimu dengan lempahnya, serta dengan akal budi pun: maka ajarlah dan brilah nasihat saorang akan saorang dengan mazmur, dan puji-pujian, dan nyanyian sembahyang; nyanyilah kamu memuji Allah, dengan anugrah dalam hatimu. Maka barang apa yang diperbuat olihmu, baik berkata-kata, baik bekerja pun, buatlah sakaliannya itu dalam Nama Tuhan Isa, sambil menguchap shukor olihnya kapada Allah Bapa.

Injil. S. Matius xiii. 24.

“KARAJAAN shorga itu disamakan dengan saorang yang menanam benih yang baik dalam ladangnya: maka tengah orang tidor, datanglah setrunya menanam pula benih lalang diantara gandom itu, lalu pergilah ia. Maka apabila daunnya bertumbuh, lalu berbuahlah ia, maka kalihatanlah lalang itu juga. Maka datanglah hamba-hamba orang yang ampunya ladang itu, serta berkata padanya, ‘Tuan, bukankah tuan menanam benih yang baik di ladang tuan? maka derimanakah lalang itu?’ Maka jawablah ia padanya, ‘Ia itulah perbuatan saorang setru.’ Lalu kata hamba-hamba itu padanya, ‘Tuan maukah kami ini pergi mengumpulkan itu?’ Maka jawabnya, ‘Jangan: kalau-kalau apabila kamu mengumpulkan lalang itu, maka gandom itupun dichabut sertanya. Biarlah kaduanya bertumbuh bersama-sama sampai musim menuai: maka pada ketika menuai aku akan berkata kapada orang yang menuai, “Kumpulkanlah lalang itu dhulu, lalu ikatkan, buat berkas-berkas akan dibakarkan: tetapi gandom itu bawalah masuk kadalam gedong aku.””

HARI MINGGO YANG KA-ANAM KAMUDIAN DERIPADA EPIFANI.

Doa.

YA ALLAH, Anakmu yang terpuji itu sudah datang handak membinasakan pekerjaan Sheitan, handak juga menjadikan kami anak-anak Allah, dan waris hidup yang kekal: brilah berkatmu kapada kami, supaya serta kami harap bagitu, kami menyuchikan diri kami sendiri seperti ia juga suchi; dan lagi apabila ia tampak pula dengan kuasanya dan kamuliaannya yang besar, kami ini menjadi sarupa dia dalam karajaannya yang mulia yang tiada kasudahan itu, di-tempat ia hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan, ya Bapa, dengan Tuhan pun, ya Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. 1 S. Yahya iii. 1.

INGATLAH bagimana besar kasihan yang dikerjakan Bapa kapada kita, ia itu kita ini dinamai anak-anak Allah; dan bagitu juga hal kita. Maka sebab itu dunia ini tiada mengenal akan kita, sebab tiada dikenalnya akan Tuhan. Hei tekasih, sekarang pun kita anak-anak Allah, maka belum lagi dinyatakan apakah kita akan di klak; tetapi tahulah kita, bahwa apabila ia dinyatakan, maka kita akan jadi sarupa dengan ia, kerna kita akan melihat dia dengan sabekannya. Maka masing-masing orang yang meroh harap yang demikian akan dia, maka orang pun menyuchikan dirinya seperti Tuhan juga suchi. Adapun barang siapa berbuat dosa, malah melawan hukum jua, kerna dosa itulah melawan hukum. Maka sudah kamu katahui, bahwa Tuhan sudah dinyatakan akan menghasikan segala dosa, dan tiadalah barang dosa

dalam dia. Maka barang siapa yang diam dalam Tuhan tiadalah orang itu berbuat dosa : barang siapa yang berbuat dosa belum melihat Tuhan, dan tiada jua mengenal akan dia. Hei anak-anakku, janganlah kamu disesatkan oleh barang siapa pun : orang yang berbuat benar itu, ia juga benar seperti Tuhan benar adanya : dan orang yang berbuat dosa ialah deripada Iblis, sebab Iblis itu berdosa deripada mulanya : maka inilah sebab Anak Allah telah dinyatakan, supaya ia binasakan pekerjaan Iblis.

Injil. S. Matius xxiv. 23.

“Maka pada masa itu, jikalau barang seorang berkata padamu, ‘Tengoh, disinilah Almesih;’ atau, ‘Sini,’ janganlah kamu perchaya. Kerna bebrapa Almesih yang dusta, dan nabi yang dusta akan datang, serta mengadakan alamat yang besar dan mujizat pun; maka kahandaknya menyesatkan orang-orang yang terpilih itu pun, jikalau bolih. Ingatlah kamu, aku sudah mengatakan itu padamu terdhulu. Maka sebab itu jikalau orang berkata padamu, ‘Tengohlah, ia di tanah sunyi:’ janganlah kamu keluar: atau, ‘Tengoklah, ia didalam bilek:’ janganlah kamu perchaya. Kerna seperti kilat keluar dari timor, dan kalihatan sampai ka barat, bagitulah hal kadatangan Anak-manusia. Maka barang dimana ada bangkai, disitu burung raja-wali pun berkumpul adanya. Adapun kamudian deripada kasukuran masa itu, sabentar itu mata-hari akan digelapkan, dan bulan pun tiada berchahya, dan bintang-bintang pun akan gugor dari langit, dan segala kuasa langit pun akan digonchangkan. Maka pada masa itu kalihatanlah alamat Anak-manusia di-langit; maka segala bangsa diatas bumi pun akan meratap, dan ia akan melihat Anak-manusia datang diatas awan-awan di-

langit, dengan kuasa dan kamuliaan yang besar. Maka ia akan menyuruhkan malaikatnya dengan nafiri yang besar bunyinya, dan malaikat itu akan mengumpulkan orang-orang yang terpilih dari empat mata angin, deripada hujung langit sampai kepada hujungnya yang lain.”

HARI MINGGO SEPTUAGESIMA.

IA ITU YANG KATIGA DHULU DERIPADA PUASA.

Doa.

YA ALLAH, kami minta padamu dengarlah dengan kasihan akan doa hamba-hamba-mu : patutlah kami ini kena hukum sebab kasalahan kami, tetapi kami minta kasihanmu melepaskan kami, akan mendatangkan kamuliaan bagi Nama-mu : oleh Isa Almesih Penolong kami; Ialah yang hidup dan memegang prentah, beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa salamatamaya. *Amin.*

Epistola. 1 Kor. ix. 24.

TIADAKAH kamu tahu hal orang yang main berlemba-lemba itu maka samoanya berlawan juga, tetapi seorang sahaja yang beroleh pahala itu. Maka handaklah kamu berlemba bagitu juga, supaya kamu pun beroleh. Adapun adat masing-masing orang yang berlawan dalam permainan itu menahan akan dirinya sendiri dalam segala perkara; maka orang-orang itu berbuat demikian handak beroleh sabuah makota yang akan layu klak; tetapi kita handak beroleh makota yang tiada bolih layu. Sebab itu aku pun berlemba-lemba bukannya dengan tidak tentu; dan aku bertinju bukannya seperti memukul angin. Melainkan aku mengasak tubuh diriku, serta memperhambakan dia, janganlah

aku, yang sudah ajar orang lain, sendiri kena dibuang.

Injil. S. Matius xx. 1.

“ADAPUN Kerajaan Shorga seperti seorang tuan rumah, yang keluar pada pagi hari hendak mengupah orang bekerja dalam kebun anggornya. Maka berjanjilah ia dengan orang yang bekerja itu gajinya sa-dinar sahari, lalu disuruhkannya akan dia pergi kadalam kebunnya itu. Maka waktu pukul sembilan pun kaluarlah ia, serta dilihatnya orang lain berdiri di pasar dengan tiada bekerja : lalu berkatalah ia pada orang itu, ‘Pergilah kamu pun kadalam kebun anggor, dan aku akan membri kepadamu barang yang patut.’ Lalu pergilah orang itu. Maka kaluarlah ia pula, ada kira-kira pukul dua-blas, dan pukul tiga petang pun, maka diperbuatnyalah begitu juga. Maka pada waktu kira-kira pukul lima petang kaluarlah ia, lalu didapatinya orang lain pula yang berdiri disitu. Maka berkatalah ia padanya, ‘Mengapakah kamu berdiri disini sapanjang hari dengan tiada bekerja?’ Maka berkatalah orang itu padanya, ‘Sebab tiada orang mengupah kami.’ Lalu berkatalah ia padanya, ‘Pergilah kamu pun kadalam kebun itu.’ Maka setelah malam hari, kata tuan yang ampunnya kebun anggor itu pada mandornya, ‘Panggilah orang-orang yang bekerja itu, bayarkan upahnya, mulailah deripada orang yang bharu masuk, sampai kepada yang mula-mula datang.’ Maka datanglah orang yang masuk kerja pukul lima petang, lalu diterimanya seorang sa-dinar. Maka tetkala orang yang mula-mula itu datang, maka pada sangkanya ia akan menerima lebih; tetapi diterimanya seorang sa-dinar juga. Setelah diterimanya, maka bersungut-sungutlah orang itu akan tuan rumah itu, katanya, ‘Adapun orang yang akhir

datang ini sudah bekerja sa-jam sahaja lamanya. maka tuan menjadikan dia sama seperti kami ini yang sudah menanggung kabratan sapanjang hari, dengan kena panas juga.’ Tetapi jawabnya kepada seorang deripada orang itu, katanya, ‘Hei kawan, tiadalah aku berbuat salah padamu; bukan-kah angkau berjanji dengan aku sa-dinar upahmu? Ambillah yang angkau ampunya itu, dan pergilah angkau : pada orang yang akhir ini aku mau membri sama seperti padamu. Tiadalah bolih aku membuat barang kahandakku atas hertaku sendiri? Atau jahatkah mata angkau sebab aku ini baik?’ Maka begitu yang akhir akan menjadi yang mula-mula, dan yang mula-mula akan menjadi yang akhir.”

HARI MINGGO SEXAGESIMA.

IA ITU YANG KADUA DHULU DERIPADA PUASA.

Doa.

YA ALLAH, Tuhan melihat hal kami ini, bahwa tiadalah kami harap akan barang apa yang diperbuat oleh kami : kami minta kasihanmu memliharakan kami dengan kuasamu deripada samoa bahaya : oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 2 Kor. xi. 19.

BAHWA sukaiah kamu bersabar dengan orang yang bebal sedang kamu sendiri berbudi; maka kamu bersabar juga kalau kamu diperhambakan orang, kalau kamu dimakan orang, kalau kamu ditangkap orang, kalau orang membesarkan dirinya, dan kalau orang menampar mukamu pun. Maka ia itulah kataku menghinakan sendiri mimang seperti lemahlah kami; tetapi jikalau ada orang yang brani dalam barang apa pun, (aku berkata-kata seperti seorang yang bebal),

maka aku pun brani juga. Orang itu Ibrani-kah? aku pun begitu juga. Ia orang Israel-kah? aku pun begitu juga. Ia benih Ibrahim-kah? aku pun begitu juga. Ia penyuroh Alme-sihkah? (Aku berkata chara orang gila), maka aku ini terlebih juga; berlempah dalam kale-lahan, berlempah dalam kena panjara, terlampau disesah, krap kali hampir mati. Maka olih orang Yahudi lima kali aku kena sesah dengan sebat empat puloh korang satu; tiga kali kena pukul dengan rotan; sakali kena rejam dengan batu; tiga kali kena karam di kapal; sahari samalam lamanya aku dalam ayer laut. Brapa banyak perjalananku, dalam bahaya di sungai, bahaya deripada penyamun, bahaya deripada orang sabangsa diriku, bahaya deripada orang bangsa lain, brapa bahaya didalam negri, brapa bahaya di utan, brapa bahaya di laut, brapa bahaya diantara sudara yang dusta; dalam lelah dan sakit; krap kali tiada dapat tidor; dengan berlapar dan berhaus; krap kali berpuasa; dan kena sejuk, dan bertelanjang; dan lain pula deripada samoanya yang diluar itu, ada juga yang menyesakkan aku sahari-hari, ia itulah perhent-taanku akan hal Eklisia dalam sakalian negri. Siapa-kah yang lemah dan aku tiada lemah? Siapa-kah yang menjadi shak hati dan hati aku tiada hangat? Jikalau ta dapat tiada aku membesarkan diriku, maka handaklah aku membesarkan sendiri deri hal kalemahanku. Adapun Allah, ia itu Bapa Tuhan Isa, yang patut dipuji selama-lamanya, ialah yang tahu bahwa tiada aku bohong.

Injil. S. Lukas viii. 4.

MAKA berhimpunlah banyak orang; dan deripada tiap-tiap negri pun datang orang kapada Isa; lalu berkatalah ia dengan perumpamaan.

"Bahwa ada saorang yang menabor, maka ~~haluarlah~~ ia handak menabor benihnya: maka dalam ia menabor itu saparohnya benih itu ~~jatoh~~ di-tepi jalan, lalu dipijak-pijak orang, dan burung-burung pun memakan dia sampai habis. Maka saparohnya ~~jatoh~~ diatas batu; setelah ia bertumbuh maka layulah ia sebab tiada lembab. Maka saparohnya ~~jatoh~~ di-tengah semak duri, dan pokok duri itu pun bertumbuh sertanya, ~~lalu~~ melepaskan dia. Maka saparohnya ~~jatoh~~ di tanah yang baik, lalu bertumbuh dan mengluarkan buah saratus ganda banyaknya." Serta ia berkata yang demikian, maka bersulah ia, katanya, "Barang siapa yang bertelinga akan ~~menengar~~, handaklah ia dengar." Maka bertanyalah murid-muridnya kapadanya, "Apakah perumpamaan itu?" Maka katanya, "Sudah ~~dibri~~ kapada kamu mengatahui segala rahasia Kerajaan Allah, tetapi kapada orang lain itu dalam perumpamaan; supaya dalam melihat, ~~orang~~ itu tiada dapat melihat; dan dalam ~~menengar~~ pun, ia tiada dapat mengerti. Maka inilah ertinya perumpamaan itu; Adapun benih itu Perkataan Allah. Maka yang di-tepi jalan itu, ia itu orang yang menengar, kamudian datang Iblis mengambil perkataan itu deri dalam hatinya, jangan ia perchaya lalu berolih selamat. Maka yang di-batu itu, ia itu orang yang sudah ~~menengar~~, maka diterimanya akan perkataan itu dengan suka hatinya; tetapi orang itu tiada berakar; ia perchaya sabentar sahaja, dan pada waktu perchobaan undorlah ia. Maka yang ~~jatoh~~ di tengah semak duri itu, ia itulah orang yang sudah menengar, maka serta ia berjalan dilemaskanlah ia olih perhentaaan, dan kakayaan, dan kasukaan dunia ini, maka tiadalah ia mengluarkan buah dengan sempornanya. Maka yang ~~di~~-tanah yang baik itu, ia itulah orang yang

sudah menengar perkataan itu dengan hati yang tulus dan baik, lalu menaruh akan dia, dan mengeluarkan buah dengan sabarnya."

HARI MINGGO QUINQUAGESIMA.

IA ITU HARI MINGGO YANG DHULU DERIPADA
PUASA.

Doa.

YA TUHAN, kami diajar olehmu, bahwa tiadalah berguna samoa perbuatan kami jikalau tiada dengan kasihan; surohlah Rohmu yang kudus menuangkan kasihan kadalam hati kami; ia itulah yang terutama daripada sakalian pembrianmu; ia pun tali yang menambat dameian dan segala perbuatan yang baik kapada kami; dan sabarang orang yang lagi hidup, jikalau ia tiada menaruh kasihan itu, saperti saorang mati pada pemandanganmu: ya Yuhun, brilah permin-taan kami ini, olih sebab Isa Almesih Anakmu yang tunggal. *Amin.*

Epistola. 1 Kor. xiii. 1.

JKALAU aku berkata-kata dengan segala bahasa manusia dan malaikat pun, tetapi tiadalah kasihan didalam hatiku, maka aku ini menjadi krumong yang berbunyi, atau sabuah chanang yang gemerunching. Dan jikalau aku dapat bernabuat, serta mengetahui segala rahasia dan segala ilmu; dan lagi jikalau ada padaku samoa iman sahingga aku dapat memindahkan gunung pun, tetapi tiadalah kasihan didalam hatiku, satu pun tidak. Dan jikalau aku membri samoa yang ada padaku menjadi sedakah bagi orang-orang miskin, dan jikalau aku serahkan tubohku akan habis dibakar, tetapi tiadalah kasihan didalam hatiku, satu pun tidak gunanya

padaku. Adapun kasihan itu panjang sabarnya, dan murah hati ia: kasihan itu tiada berdingki; kasihan itu tiada membesarkan dirinya, tiada sombong; tiadalah ia malakukan dirinya dengan tiada sapatutnya; tiada menchari ontong bagi dirinya; tiada menaruh dendam; tiada bersangka-sangka jahat; dan tiada pula ia bersuka-hati olih sebab kajahatan, melainkan ia bersuka-hati sebab kabenaran; maka ia menanggung samoa, dan perchaya samoa, dan harap akan samoa, dan sabarkan samoa. Maka kasihan itu tiada berkasudahan; tetapi nabuat itu, ia itu akan habis; dan bhasa lain-lain akan berhenti; dan segala ilmu akan lenyap adanya. Kerna kita mengetahui sakerat sahaja, dan bernabuat pun sakerat sahaja: tetapi apabila datang klak perkara yang sempurna itu, maka pada masa itulah perkara yang sakerat iru akan ditolak. Tetkala aku ini lagi anak, maka aku berkata-kata saperti anak, dan mengerti saperti anak, dan berfikir saperti anak; tetapi apabila sudah chukop umorku, maka segala perkara-perkara anak itu aku buangkanlah. Kerna sekarang ini kita melihat dalam chermin tiada dengan trang; tetapi pada masa itu muka sama muka; dan sekarang ini aku tahu sakerat sahaja, tetapi pada masa itu aku akan tahu saperti aku diketahui pua. Adapun sekarang ini maka tinggallah katiga ini, ia itu iman, dan harap, dan kasihan, tetapi dalamnya itu yang terbesar, ia itulah kasihan.

Injil. S. Lukas xviii. 31.

MAKA diambilnya kadua-blas murid itu lalu berkata kapadanya, "Kita berjalan naik ka Jerusalem, dan segala perkara yang tersurat olih nabi-nabi akan disampaikan atas Anak-manusia. Maka ia akan diserahkan ka tangan orang bangsa

lain, dan ia akan diolok-olok orang, dan dimaki orang, dan diludahi orang; maka orang akan menyesahkan dia, lalu membunuh dia; maka pada hari yang ketiga ia akan berbangkit pula." Maka apabila ia hampir ka Jeriko adalah seorang buta anu duduk di-tepi jalan meminta sadekah: maka didengarnya orang banyak berjalan, lalu ditanyainya apa artinya. Maka dibri tahu orang padanya bahwa Isa orang Nazaret ada lalu berjalan. Maka berteriaklah ia, katanya, "Hei Isa, anak Daud, kasihkanlah sahya." Maka orang yang berjalan dhulu menegorkan dia, suroh dia diam; tetapi makin lagi ia berteriak, "Hei anak Daud, kasihkanlah sahya." Maka berhentilah Isa, lalu menyuruh orang membawa dia kepadanya; setelah sudah ia datang, lalu ditanya Isa kepadanya, "Apakah kahandakmu aku berbuat bagimu?" Maka katanya, "Handak melihat pula, ya Rabbi." Maka kata Isa kepadanya, "Lihatlah pula; imanmu sudah mendatangkan selamat padamu." Maka sabentar itu juga ia melihat pula, lalu mengikut dia, serta memuliakan Allah. Adapun segala orang-orang banyak itu pun, setelah sudah dilihatnya akan hal itu maka dibri nja puji kapada Allah.

HARI YANG PERTAMA DALAM PUASA, NAMANYA

HARI ARBA'A ABU.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, yang kekal salama-lamanya, tiadalah Tuhan membinci akan barang apa yang dijadikan olihmu, dan lagi Tuhan mengampun dosa samoa orang yang bertobat: jadikanlah hati bharu dalam kami, hati yang menyesal, sopaya, serta bertobat saperti patut sebab dosa kami, dan mengaku hal kami yang

chelaka, kami dilepaskan dengan segranya dan diampuni olihmu, ya Allah yang amat berkasihan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Maka Doa yang diatas itu akan dibaca pada tiap-tiap hari dalam Puasa, kamudian deripada Doa hari itu.

Epistola. Joel ii. 12.

PALINGKAN dirimu kapadaku, kata Tuhan, dengan sagenap hatimu, dengan puasa, dan tangisan, dan ratap. Koyakkanlah hatimu, jangan koyakkan pakaianmu, serta palingkan dirimu kapada Allah Tuhanmu, kerna ia berkasihan dan amat bersayang, panjanglah sabarnya, dan besar kamurahannya; bersesallah ia deri hal seksa yang sajahat itu. Siapa tahu? mudah-mudahan ia kembali, dan bersesal, serta meninggalkan berkat, menjadi persembahan makanan dan persembahan minuman bagi Allah Tuhanmu. Tioplak nafiri di negri Zion, tentukanlah hari puasa, suroh orang berkumpul. Himpunkanlah orang banyak, kuduskan samoanya yang terhim-pun itu, kumpulkan orang tua-tua, himpunkan kanak-kanak jua, dan segala anak penyusu pun; handaklah mempilai kalau deripada peraduan-nya, dan pengantin pun deri dalam bileknya: handaklah imam-imam, ia itu hamba Tuhan, menangis di antara serambi dengan tempat persembahan, serta berkata, "Ya Tuhan, sayangnya akan hamba-hambamu: janganlah pesaka Tuhan diserahkan akan dichela, sahingga ia diperhambakan olih orang bangsa lain: adakah patut orang berhakap di antara segala bangsa lain, katanya, 'Dimanakah Tuhan orang itu?'"

Injil. S. Matius vi. 16.

"MAKA apabila kamu berpuasa, janganlah kamu saperti orang-orang menafek, dengan

masam mukanya; kerna orang itu mangubahkan mukanya, supaya kalihatan pada manusia ia berpuasa. Sabenarnya aku berkata padamu orang itu sudah mendapat balasannya. Tetapi apabila engkau berpuasa, urupilah kapalamu dengan minyak, dan basohkanlah mukamu; supaya tiada dilihat orang engkau berpuasa, hanya dilihat oleh Bapamu yang tiada kalihatan itu; maka Bapamu yang melihat barang yang tersembunyi, ialah akan membalas padamu. Janganlah kamu menaruh bagi dirimu herta-benda diatas bumi, ia itu tempat gegat dan karat membinasa, dan penchuri memecahkan rumah lalu menchuri: melainkan tarohkanlah herta-benda bagi dirimu di-shorga, ia itu tempat gegat dan karat tiada membinasakan, dan penchuri tiada memecahkan rumah atau menchuri: kerna barang dimana hertamu, maka disitulah juga hatimu."

HARI MINGGO YANG PERTAMA DALAM PUASA.

Doa.

YA TUHAN, Tuhan berpuasa dhulu olih sebab kami ampat-puloh hari ampat-puloh malam lamanya; tolonglah kami menahankan diri kami sahingga tundoklah nafsu tuboh kepada roh, lalu bolihlah kami selalu menurut pengajaranmu, dengan kalakuan yang benar dan suchi, akan mendatangkan hormat dan kamuliaan bagimu yang hidup dan memegang prentah, beserta dengan Bapa dan Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. 2 Kor. vi. 1.

MAKA kami ini, yang bekerja sama-sama dengan Tuhan, meminta padamu, janganlah kamu mene-

rima anugrah Allah chuma-chuma, (kerna ia sudah berkata, "Pada waktu yang baik aku berkenan akan engkau, dan pada hari selamat aku sudah menolong engkau;" maka sekarang inilah waktu yang baik, dan sekarang ini hari selamat pun). Maka tiada kami mendatangkan salah dalam barang sesuatu pun, jangan jawatan itu kena chela: melainkan dalam segala perkara kami menyatakan diri kami surohan Allah, dengan bersabar lama, dan dalam sangsara, dan kakerangan, dan kasesakan; dalam sesah, dan panjara, dan gadohan; dalam berlelah, dan berjaga, dan berlapar; dengan kasuchian, dan pengatahuan, dengan tahan lama, dengan kamurahan, dengan Roh Alkudus, dengan kasihan yang bukan pura-pura, dengan perkataan kabenaran, dengan kuasa Allah: olih senjata kabenaran pada sablah kiri dan sablah kanan; olih kamuliaan dan kahinaan; olih nama jahat dan nama baik pun; saperti orang penipu, tetapi benar juga; saperti orang yang tiada dikenal, tetapi dikenal baik-baik; saperti yang mati, tetapi sasunggohnya kami hidup; saperti orang yang diseksa, tetapi tidak dibunuh; saperti orang yang susah hati, tetapi selalu suka-hati; saperti orang miskin, tetapi yang menjadikan banyak orang kaya; saperti orang yang tiada mempunyai barang apa, tetapi sasunggohnya mempunyai sakaliannya.

Injil. S. Matius iv. 1.

KAMUDIAN deripada itu maka ISA dibawa olih Roh kadalam utam, supaya ia dichobai olih Iblis. Maka berpuasalah ia ampat-puloh hari ampat-puloh malam lamanya; satelah itu laparlah ia. Maka datanglah penchoba itu, katanya, "Jikalau engkau anak Allah, suroh batu-batu ini menjadi roti." Tetapi jawab ISA, katanya, "Sudah tersurat, 'Bukannya dengan makan roti sahaja

manusia akan hidup, melainkan dengan tiap-tiap perkataan yang keluar daripada mulut Allah.” Setelah itu Iblis membawa dia ke negeri kudus itu; lalu didirikannya akan dia di atas bumbungan kaabah, serta berkata kepadanya, “Jikalau engkau anak Allah, terjunlah engkau ke bawah, kerna sudah tersurat, ‘Ia akan membi hukum kepada malaikatnya dari halmu; maka ia akan menatang engkau di tangannya, supaya jangan terantok kakimu pada batu.’” Maka kata Isa padanya, “Sudah tersurat pula, ‘Janganlah engkau menchobai Allah Tuhanmu.’” Lagi pula Iblis membawa dia ke atas sebuah gunung yang amat tinggi, lalu menunjukkan padanya samoa karajaan dunia dengan kamuliaannya, serta berkata kepadanya, “Sakalian itu aku membi padamu jikalau engkau sujud menyembah aku.” Lalu Isa berkata kepadanya, “Pergilah engkau, Sheitan: kerna sudah tersurat, ‘Sembahlah Allah Tuhanmu, maka kepada dia sahaja handaklah engkau membuat bakti.’” Setelah itu maka undorlah Iblis daripadanya; lalu datanglah malaikat melayani akan dia.

HARI MINGGO YANG KADUA DALAM PUASA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhan melihat kami ini, tiadalah kami berkuasa menolong diri kami; pilihakanlah kami, baik tuboh, baik hati; lindungkan tuboh daripada samoa bahaya, dan lindungkan hati pun daripada samoa pikiran jahat yang melanggar dia, dan merosakkan dia; oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 Tes. iv. 1.

HEI sudara-sudara, kami ini memohonkan padamu, dan mengajarkan kamu dalam Tuhan Isa

hwa saperti yang sudah diterima kamu daripada kami, ia itu mana patut kamu melakukan dirimu dan membuat kahandak Allah, maka dalam itu pun handaklah kamu makin bertambah lagi dengan kalempahannya. Kerna tahulah kamu mana hukum-hukum yang telah dibri kami padamu oleh Tuhan Isa. Maka inilah kahandak Allah, ia itu kasuchianmu, bawa tadapat tiada kamu menjauhkan dirimu daripada zina; maka handaklah masing-masing orang tahu memliharkan tubohnya sendiri dengan kasuchian dan hormat; bukannya dengan kainginan nafsu jahat, saperti orang bangsa lain-lain yang belum mengetahui Allah. Janganlah barang saorang memperdayakan atau menipukan sudaranya dalam perkara itu, saperti kami pun sudah mengajar kamu dhulu, dan bersaksi padamu. Kerna kita sudah dipileh oleh Allah, bukannya akan membuat kerja yang nejis; melainkan yang suchi. Sebab itu orang yang menolak itu, maka bukannya manusia yang ditolakkannya, melainkan Allah, yang sudah membi Rohnya yang suchi itu kepada kita.

Injil. S. Matius xv. 21.

MAKA berjalanlah Isa dari sana, lalu pergilah ke-jajahan Tur dan Sidon. Maka adalah seorang perampuan datang dari jajahan itu serta bertriak, katanya, “Rabbi, anak Daud, kasi-kasikanlah sahya; anak perampuan sahya dirak jin terlalu sangat.” Tetapi sapatah kata pun adalah dijawab oleh Isa akan dia. Maka datanglah murid-muridnya meminta dia, katanya, “Surohlah perampuan itu pergi, kerna ia bertriak mengikut kita.” Maka jawab Isa, katanya, “Aku ini tiada disurohkan kepada yang lain, hanya kepada kambing yang hilang daripada rumah Israel.” Maka datanglah perampuan itu

menyembah dia, katanya, "Rabbi, tolonglah sahya." Tetapi jawab Isa, katanya. "Tiada patut mengambil makanan anak-anak, lalu cham-pakkan kepada anjing." Kata perempuan itu, "Benarlah, Rabbi; tetapi anjing pun makan sisa-sisa yang jatuh dari meja tuan-nya." Lalu jawab Isa serta berkata kepadanya, "Hei perampuan, besarlah imanmu; jadilah padamu menurut kahandakmu." Maka anaknya itu pun sumbohlah deripada waktu itu juga.

HARI MINGGO YANG KATIGA DALAM PUASA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, kami minta Tuhan memperhatikan kahandak hamba-hambamu; unjoklah tanganmu akan melindungi kami deripada samoa musuh kami : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Efes. v. 1.

HANDAKLAH kamu menurut Allah saperti anak-anak yang kakasih : dan berlakukan dirimu dengan kasih, saperti Almesih pun mengasihi kamu, serta membri dirinya sendiri kerna kita, ia itu satu persembahan dan persemblihan bagi Allah, saperti bau-bauan yang harum. Tetapi zina, dan segala perbuatan yang nejis, atau kainginan itu, jangan disebut namanya pun di-antara kamu, saperti yang patut pada orang-orang kudus; dan bagitu pun barang apa yang membri malu, atau perkataan bodoh, dan bhasa gila-gila yang tiada patut, melainkan lebih baik menguchap shukor. Kerna kamu tahu, bahwa deripada orang yang berzina, atau yang nejis, atau yang ingin akan herta orang, (maka

ia itulah sama saperti menyembah berhala,) saorang pun tiada yang akan beroli pesaka dalam Karajaan Almesih dan Allah. Janganlah sabarang orang menipu kamu dengan perkataan yang sia-sia : kerna perkara itu mendatangkan marah Allah atas orang yang tidak menurut prentahnya. Sebab itu janganlah kamu berka-wan dengan orang itu : kerna dhulu kamu pun dalam gelap, tetapi sekarang ini kamu sudah menjadi trang dalam Tuhan; handaklah kamu berlakukan dirimu saperti anak trang : (adapun buah-buahan trang itu segala perbuatan yang baik, dan yang adil, dan benar;) serta preksalah baik-baik perkara apakah yang berkenan pada Tuhan. Dan janganlah kamu mengambil bha-gian deripada perbuatan gelap yang tiada berguna, melainkan lebih baik kamu menegorkan dia; kerna jadi malu menyebutkan sahaja pekerjaan yang diperbuat olih orang itu dalam gelap. Kerna segala perkara yang ditampak, menjadi nyata olih trang, kerna segala sesuatu yang menyatakan, ia itulah trang adanya; maka sebab itu ia berkata, "Bangunlah, hei kamu yang tidor, dan berbangkitlah kamu deri antara orang mati, maka Almesih akan menerangkan kamu."

Injil. S. Lukas xi. 14.

ADALAH ISA membuang saorang jin yang bisu; maka satelah sudah jin itu keluar, orang bisu itu pun berkata-katalah. Maka heiranlah orang banyak itu, dan adalah orang yang berkata, "Iya membuang jin olih kuasa Baalzebul, pengulu jin itu." Dan orang lain pula menchobai Isa, serta meminta padanya satu alamat deri langit. Tetapi tahulah Isa akan pikiran orang-orang itu, lalu katanya kepadanya, "Tiap-tiap karajaan yang berchedra sama sendirinya, iya itu menjadi

sunyi; dan rumah pun yang berchedra sama sendirinya, maka rubohlah ia. Adapun Sheitan jikalau ia berchedra sama sendirinya, bagaimanakah karajaannya bolih kekal? kerna katamu, bahwa aku ini membuang jin olih kuasa Baalzebub. Tetapi jikalau aku membuang jin olih kuasa Baalzebub, olih kuasa siapa-kah anak-anakmu membuang dia? sebab itu anak-anakmu akan menjadi hakim bagimu. Tetapi jikalau dengan jari Allah aku membuang jin, maka Karajaan Allah sudah datang kepada kamu. Apabila seorang kuat, lagi bersinjata jua, menunggui rumahnya sendiri, maka hertanya terpliharalah. Tetapi apabila seorang yang lebih kuat datang melanggar dia, lalu mengalahkan dia, maka diambilnya segala sinjata yang diharapinya itu, lalu dibhagikannya rampasannya itu. Orang yang tiada beserta aku, ialah melawan aku; dan orang yang tiada mengumpul serta dengan aku, ialah mencherai-beraikan. Apabila roh yang nejis sudah keluar daripada seorang manusia, ia berjalan-jalan di-tempat yang tiada berayer, handak mencheri perhentian; tiada juga ia mendapat. Lalu katanya, 'Aku handak pulang ka rumahku, ia itu tempat yang sudah aku keluar daripadanya.' Maka datanglah ia, lalu mendapat dia tersapu, dan terhias. Kamudian pergilah ia mengambil tujuh orang roh yang lain pula, yang lebih jahat daripada dirinya sendiri, lalu masoklah ia diam disitu; maka hal manusia itu, akhirnya lebih jahat daripada mulanya itu." Maka tetkala Isa berkata bagitu, adalah di-antara orang banyak itu seorang perempuan menyaringkan suaranya, serta berkata padanya. "Salamatlah rahim yang sudah mengandung angkau, dan susu yang dihisap olihmu." Tetapi kata Isa, "Sasunggohnya bersalamat orang yang menengar perkataan Allah, serta memegang dia."

HARI MINGGO YANG KA-AMPAT DALAM PUASA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, patutlah kami ini kena seksa sebab dosa kami, tetapi kami meminta kasihanmu membri senang kapada kami, dengan penghiboran anugrahmu : olih Isa Almesih, Tuhan dan Penolong kami. *Amin.*

Epistola. Gal. iv. 21.

KATAKANLAH kapadaku, hei segala kamu yang handak diam dibawah hukum taurit itu, tiadalah kamu menengar perkataan taurit? Kerna sudah tersurat, bahwa adalah pada Ibrahim dua anak laki-laki, seorang daripada hamba perampuan, dan seorang daripada perempuan bibas. Maka anak yang daripada hamba itu diperanakkan chara nafsu tuboh; tetapi anak perempuan bibas itu jadi menurut perjanjian. Maka perkara-perkara itu menjadi perumpamaan: kerna hal kadua perempuan itu, ia itu kadua perjanjian adanya: seorang itu di-umpamakan dengan perjanjian yang daripada gunung Sinai, yang beranakkan anaknya akan diperhambakan, ia itulah Hagar. Kerna Hagar itulah gunung Sinai di tanah Arab, maka ia itu dapat disamakan dengan Jerusalem yang ada pada sekarang ini, maka ia diperhambakan pula serta dengan anak-anaknya. Tetapi Jerusalem yang diatas itu tiada diperhambakan, ia itu ibu kita sakalian. Kerna sudah tersurat bagini, "Bersuka-sukalah, hei angkau yang mandul, yang tiada beranak: kerna perempuan yang belum kahwin itu, terlebih banyak anaknya daripada orang yang berlaki." Hei sudara-sudara, kitalah anak-anak perjanjian saperti Isaak juga. Tetapi saperti dhulu kala orang yang diperanakkan chara hawa nafsu itu

menganyayakan orang yang diperanakkan chara Roh, maka bagitu juga halnya pada sekarang ini. Tetapi bagaimana bunyi Surat itu? "Halaukanlah hamba perempuan itu serta dengan anaknya, kerna anak hamba itu tiada dapat berpesakai sama dengan anak perempuan bibas itu." Maka kita, hei saudara-sudara, bukannya anak-anak hamba, melainkan anak-anak perempuan yang bibas itu.

Injil. S. Yahya vi. 1.

MAKA pergilah Isa ka sebrang tasek Galilia, ia itu tasek Tiberias. Maka terlalu banyak orang mengikut dia, sebab orang itu sudah melihat segala alamat yang diperbuatnya atas orang-orang sakit. Maka naiklah Isa kaatas gtnong, lalu duduk disitu serta dengan murid-muridnya. Adapun Paska itu, ia itu hari raya orang Yahudi, sudah hampirlah. Maka apabila Isa angkat tanya serta melihat terlalu banyak orang datang kapadanya, maka berkatalah ia kapada Pilipus, "Derimanakah kita membli roti supaya orang ini makan?" Adapun ai berkata bagitu handak menchobai dia, kerna Isa sendiri sudah tahu apa yang handak diperbuatnya. Maka jawab Pilipus kapadanya, "Jikalau roti dua ratus dinar harganya, tiada juga chukop bagi orang itu, supaya masing-masing dapat sadikit." Maka saorang muridnya, ia itu Andrias, sudara Simon Petrus, berkata kapada Isa, "Adalah saorang budak disini menaruh roti lima buah, dengan ikan kechil dua ekor, tetapi apa guna itu kapada orang sabanyak ini?" Lalu kata Isa, "Suroh orang itu duduk." Maka ada rumput banyak di-tempat itu. Lalu duduklah segala orang laki-laki itu, adalah kira-kira lima ribu orang banyaknya. Lalu Isa mengambil roti itu; dan satelah sudah ia membri shukor, dibhagikannya kapada orang yang sudah

duduk itu; dau ikan itu pun bagitu juga, sabrapa banyak orang mahu. Satelah kenyanglah orang itu, maka kata Isa pada murid-muridnya, "Kumpulkan segala sisa-sisa yang tinggal itu, supaya satupun jangan hilang." Lalu dikumpulkannya, di-isinya duablas bakul penoh dengan sisa-sisa roti lima buah itu, yang tertinggal sudah orang makan. Adapun orang itu, satelah dilihatnya alamat yang diperbuat Isa itu, maka katanya, "Sasunggohnya orang inilah nabi itu yang datang ka dalam dunia."

HARI MINGGO YANG KALIMA DALAM PUASA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, kami meminta Tuhan melihat hamba-hambamu dengan kasihan; olih kabaikanmu yang amat besar itu, prentahkan dia, dan pliharakan dia selalu, baik tubohnya, baik hatinya: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Ibrani ix. 11.

MAKA olih sebab Almesih sudah datang menjaid imam besar atas perkara yang baik yang akan datang itu, dalam rumah yang lebih besar, dan lebih semporna, dan yang tiada dibuat olih tangan orang, ia itu bukan deripada kajadian ini; dan bukan pula dengan darah kambing atau sapi, melainkan dengan darahnya sendiri, ia sudah masok sakali sahaja kadalam tempat yang kudus itu, serta mendapatkan tebusan yang kekal. Kerna jikalau darah kambing, dan sapi jantan, dan habu lembu muda, yang diperchikan atas orang yang nejis itu, dapat menyuchikan sampai mendatangkan kasuchian tuboh, maka terlebih pula darah Almesih, yang, olih Roh yang kekal

itu, sudah mempersembahkan dirinya dengan tiada berhachat kepada Allah, dapat menyucikan hatimu daripada perbuatan yang mati, akan berbuat ibadat kepada Allah yang hidup. Maka sebab itu pun Almesih menjadi Pengantara Perjanjian bharu, supaya, sebab sudah ada suatu kematian akan menebuskan dosa yang diperbuat orang pada waktu Perjanjian yang lama itu, maka sebab itulah, segala orang yang dipanggil bolih mendapat perjanjian pesaka yang kekal.

Injil. S. Yahya viii. 46.

KATALAH ISA, "Siapakah daripada kamu yang menyalahkan aku dalam hal dosa? Maka jikalau aku mengatakan yang benar, mengapa tiada kamu perchaya akan aku? Barang siapa yang daripada Allah, ia pun menengar akan perkataan Allah: maka inilah sebab kamu tiada menengar itu, sebab kamu bukan daripada Allah." Maka jawab orang Yahudi itu, berkata kepadanya, "Bukan-kah patut kami mengatakan angkau ini saorang Samaria, dan terkena jin?" Maka jawab, Isa "Bukannya aku terkena jin, melainkan aku menghormati Bapaku, maka kamu menghinakan aku. Tetapi aku tiada menchari kamuliaan bagi diriku; ada juga ia yang menchari, dan yang menghukumkan. Sabenar-benarnya aku berkata kepadamu, jikalau orang memliharakan perkataanku, sakali-kali tiada ia akan melihat mati." Maka kata orang Yahudi itu padanya, "Sekarang kami tahu angkau terkena jin. Adalah Ibrahim sudah mati, dan nabi-nabi pun sudah mati sakaliannya; maka kata angkau, 'Jikalau orang memliharakan perkataanku, sakali-kali tiada ia akan merasai mati.' Lebih besarkah angkau daripada moyang kami Ibrahim yang sudah mati? dan segala nabi-nabi pun sudah

mati: siapa-kah angkan jadikan dirimu?" Maka jawab Isa, "Jikalau aku memuliakan diriku, satu pun tiada kamuliaanku itu. Adapun Bapaku, ialah yang menghormati aku; maka kamu berkata bahwa ialah Tuhanmu: tiada juga kamu mengenal akan dia: tetapi aku mengenal akan dia: jikalau aku berkata bahwa aku tiada mengenal akan dia, aku ini pun menjadi pembohong sama saperti kamu: tetapi aku mengenal akan dia, serta memegang perkataannya. Adapun Ibrahim moyang kamu itu, maka sukalah ia handak melihat zemanku; maka dilihatnya pun, serta dengan kasukaannya." Lalu kata orang Yahudi kepadanya, "Belum lagi lima-puluh tahun umormu, maka angkau sudah melihat Ibrahim-kah?" Isa berkata padanya, "Sabenar-benarnya aku berkata padamu, Sabenar jadi Ibrahim aku ini sudah ada." Lalu orang itu memungut batu handak merejamkan dia, tetapi Isa menyembunyikan dirinya, serta keluar deri dalam kaabah itu.

HARI MINGGO YANG DHULU DERIPADA HARI PASKA.

Doa.

YA ALLAH amat berkuasa, yang kekal salama-lamanya, sebab sangat mengasihi manusia, Tuhan sudah menyurohkan Isa Almesih, Anak Tuhan, Penolong kami, menjadi manusia saperti kami, dan lagi mati juga diatas regang, supaya samoa orang menurut teladan karendahan hatinya itu: kami minta kasihanmu menolong kami, supaya kami pun bersabar menurut teladannya; dan lagi kami dapat berbangkit hidup pula saperti dia: olih dia itu, Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Fil. ii. 5.

HANDAKLAH kamu berfikir dalam hatimu seperti Isa Almesih: maka sunggoh-pun ia serupa dengan Allah, akan tetapi dalam hal dikirakan sama dengan Allah, tiadalah disangkakannya itu satu perkara yang patut dirampaskan olehnya; melainkan dihempakannya akan dirinya, dengan mengambil sifat seorang hamba, dan menjadi serupa manusia; setelah didapati orang akan dia serupa dengan manusia; lalu direndahkannya akan dirinya, dan prentah diturutnya sampai mati, ia itu mati di-kayu salib pun. Sebab itulah Allah memuliakan dia amat sangat, serta membri kepadanya nama yang diatas segala nama; supaya akan nama Isa samoa sujud berlutut, ia itu baik samoa yang di langit, baik yang di bumi ini, baik yang dibawah bumi, dan tiap-tiap mulut pun akan mengaku Isa Almesih itu Tuhan, akan mendatangkan kamuliaan bagi Allah Bapa.

Injil. S. Matius xxvii. 1.

ADAPUN apabila hari sudah siang, maka muafakatlal segala kapala-kapala imam dan orang tua-tua kaum itu melawan Isa, handak membunuh dia. Maka di-ikatnya akan dia, lalu dibawanya pergi, diserahkan kepada Pilatus pemerintah itu. Adapun Yudas yang sudah menjualkan dia, apabila dilihatnya bahwa sudahlah tentu hukuman Isa, maka menyesallah ia, lalu dikembalikannya tiga-puluh keping wang perak itu, kepada kapala-kapala imam dan orang tua-tua, katanya, "Sahya ini sudah berdosa menjualkan darah orang yang tiada bersalah." Tetapi kata orang itu, "Apa kami faduli? ia itulah atas angkau." Maka dichampakkannya wang perak itu dalam kaabah, lalu keluar; maka pergilah ia menggantung dirinya. Maka diambil oleh kapala-

kapala imam akan wang itu, katanya, "Tiadalah patut memasokkan wang ini serta dengan wang persembahan, kerna ia itu harga darah adanya." Maka muafakatlal orang itu, lalu dengan wang itu diblinya tanah tukang priok, akan menjadi pekuboran orang-orang dagang. Sebab itulah tanah itu dinamai orang "Tanah darah" sampai hari ini. Maka pada waktu itu dibenarkanlah perkataan nabi Jeremia, katanya, "Maka diambilnya tiga-puluh keping wang perak itu, ia itu harga orang yang dihargakan itu, yang orang-orang Israel sudah menaruh harganya; maka wang itu dibrinyalah membayer harga tanah tukang priok, seperti ditentukan Tuhan padaku." Maka berdirilah Isa dihadapan pemerintah itu. Lalu bertanyalah pemerintah padanya, katanya, "Angkau-kah Raja orang Yahudi?" Kata Isa padanya, "Seperti katamu." Maka apabila kapala-kapala imam dan orang tua-tua menuduh dia, satu pun tiada ia menjawab. Lalu kata Pilatus padanya, "Tiada-kah angkau menengar brapa perkara disaksikannya atas angkau?" Maka sapatah kata pun tiada Isa menjawab padanya, sampai sangatlah heiran pemerintah itu. Adapun pada hari raya itu menjadi adat pemerintah melepaskan pada orang banyak seorang yang terpanjara, barang siapa yang dikahandaki orang. Maka pada masa itu adalah seorang terpanjara, yang amat mashor namanya, ia itu bernama Barabbas. Sebab itu tetkala orang itu sudah berkumpul, maka bertanyalah Pilatus padanya, "Siapa-kah yang kamu kahandaki aku lepaskan bagimu? Barabbas-kah, atau Isa yang tersebut Almesih?" Kerna diketahuinya bahwa olih sebab dingki orang tu sudah menyerahkan Isa padanya. Adapun samantara ia duduk atas krusi bechara, maka bininya menyurohkan orang kepadanya, katanya, "Janganlah bercham-

pur dalam hal orang yang benar itu; kerna hari ini aku sudah merasa banyak susah dalam mimpi oleh sebabnya." Adapun kapala-kapala imam dan orang tua-tua mengajak orang banyak, itu meminta lepaskan Barabbas dan membina-sakan Isa. Maka jawab permerintah, serta berkata kepadanya, "Deripada kadua orang ini, yang mana-kah kamu kahandaki aku lepaskan bagimu?" Kata orang itu, "Barabbas." Lalu kata Pilatus kepadanya, "Jikalau begitu, apakah aku akan berbuat pada Isa, yang tersebut Almesih?" Maka kata sakalian orang itu, "Baik ia diregangkan." Kata Pilatus, "Apakah salah yang diperbuatnya?" Maka makin lebih bertriaklah orang itu, katanya, "Baik ia diregangkan." Maka apabila dilihat oleh Pilatus tiadalah berguna lagi perkataannya, melainkan makin lebih jadi gempar, lalu diambilnya ayer, serta dibasohnya tangannya dihadapan orang banyak, katanya, "Tiadalah aku bersalah akan hal darah orang yang benar ini, ia itulah atas kamu." Maka jawab sakalian kaum itu, katanya, "Atas kami darhanya, dan atas anak-anak kami pun." Lalu dilepaskannya Barabbas kepadanya; tetapi Isa disesahnya, lalu diserahkan dia akan diregangkan. Maka soldado pemerintah membawa Isa kadalam rumah pemerintah, lalu mengumpulkan padanya saganap pasokan itu. Maka dibukanya pakaian Isa, lalu dikenakannya padanya jubah yang ungu warnanya, dan di-anyamkannya makota deripada duri, lalu dikenakannya pada kapalanya; dan dibrinya sabatang buloh di tangan kanannya; maka berlututlah orang itu dihadapannya, katanya, "Salamat, Raja orang Yahudi." Maka diludahinya akan dia, serta di-ambilnya buluh itu, lalu dipukulannya kapalanya. Maka setelah ditertawakannya akan dia, dibukanya jubah itu, lalu

dikenakannya kapadanya pakaianya sendiri, serta dibawanya pergi, handak regangkan dia. Adapun apabila orang itu keluar, didapatinya saorang Kurini yang bernama Simon, maka ia pun dipaksainya memikul regang Isa. Maka sampailah orang itu ka-tempat yang bernama Golgotha, artinya Tempat Tengkorak; lalu dibrinya kapada Isa ayer anggor berchampur dengan barang yang pahit; maka apabila ia sudah merasai itu, tiadalah ia mau minum. Adapun setelah diregangkannya akan dia, dibhagikannya pakaianya dengan membuang undi. Maka duduklah orang itu menunggui dia disana. Lalu dibubohnya diatas kapalanya surat tudohnya, "Inilah Isa, Raja orang Yahudi." Maka adalah pula diregangkan beserta dengan dia, dua orang penyamon, saorang sablah kanannya, dan saorang sablah kirinya. Adapun orang yang berjalan-jalan disitu menghujat dia, sambil menggonchang-gonchang kapalanya, katanya, "Hei angkau, yang memecahkan kaabah, dan membangunkan dia dalam tiga hari, salamatkan dirimu! Jikalau angkau Anak Allah, turunlah deri kayu regang itu." Maka begitu juga kapala-kapala imam, dan katib-katib, dan orang tua-tua tertawakan dia, serta berkata, "Orang lain ia sudah salamatkan, hanya dirinya tiada bolih ia salamatkan. Ia Raja orang Israel; handaklah ia turun sekarang deri regang itu, bharulah kami perchaya akan dia. Ia sudah harap kapada Allah; baik Tuhan melepaskan dia sekarang, jikalau ia suka akan dia; kerna ia sudah berkata, 'Aku inilah Anak Allah.'" Maka orang penyamon yang diregangkan sertanya itu pun menchelekan dia begitu juga. Maka deripada pukul sablas tengah hari jadi gelap pada saluroh bumi sampai pukul tiga petang. Maka kira-kira pukul tiga, bertriaklah Isa dengan suara yang nyaring,

katanya, "ELI, ELI, LAMA SABAKTHANI!" ia itu artinya, "Tuhan-ku, Tuhan-ku, mengapa engkau sudah meninggalkan aku?" Maka adalah beberapa orang yang berdiri disitu, apabila dide-ngarnya itu, katanya, "Ia ini memanggil Elijah." Maka sebentar itu juga larilah seorang deripada orang itu, mengambil lumut karang yang di-isinya chuka, dan dibubuhnya di-atas sabatang buluh, lalu dibriunya minum kapadanya. Tetapi kata yang lain, "Biarlah; handak kita lihat, adakah Elijah datang salamatkan dia." Maka ber-triaklah Isa pula dengan suara yang nyaring, lalu jiwanya diserahkannya. Maka tirai kaabah pun terkoyaklah deri atas sampai ka bawahnya; dan bumi pun gempalah; dan batu-batu gunung terblah; dan kubur-kubur pun terbuka, dan beberapa tuboh orang kudus yang sudah tidor dihidupkan pula, dan kaluar deri kubornya, ia itu kamudian deripada kabangkitan Isa, lalu masoklah ia kadalam negri kudus, serta kalihatan pada banyak orang adanya. Maka penglima itu dan orang-orang sertanya yang menunggui Isa, apabila dilihatnya gempu bumi dan segala perkara yang jadi itu, sangatlah takut orang itu, serta berkata, "Sasunggohnya orang ini Anak Allah."

HARI ISNIN YANG DHULU DERIPADA HARI PASKA.

Epistola. Isaiah lxiii. 1.

SIAPA-KAH ini yang datang deri Edom, dengan memakai pakaian yang merah deri Bozrah, ini yang berpakai endah-endah, dan yang berjalan dengan kabesaran kuasanya? Aku, yang berkata-kata dengan sabenarnya, dan yang berkuasa akan mem-bri salam. Kenapa engkau berpakai merah, dan kenapa pakaianmu merah saperti

pakaian orang yang mengirik dalam apitan ayer anggor? Aku seorang diri sudah mengirik dalam apitan ayer anggor itu, dan deripada segala bangsa itu seorang pun tiada sertaku; maka aku sudah mengirik orang itu dengan morkaku, dan sudah memijak-mijakkan dia dengan marahku; adapun darahnya terperechik kapada pakaianku, dan segala kainku sudah aku berlumorkan: kerna hari pembalasan sudah ada dalam hatiku, maka sudah sampailah tahun yang ditentukan bagi segala orang yang ditebuskan aku. Maka lihatlah aku, tetapi seorang pun tiada yang menolong, dan heiranlah aku sebab tiada seorang pun yang handak membantu aku; sebab itu lengan sendiri mengadakan salam bagiku, dan marahku yang hangat itu membantu aku. Maka aku sudah mengirik akan segala bangsa dengan morkaku, dan sudah memabokkan dia dengan marahku yang hangat itu, dan darahnya ditumpah aku diatas tanah. Aku handak menyebut samoa kamurahan Tuhan, dan pujian Tuhan, sakedar samoa yang sudah dikerniakan Tuhan kapada kami: dan segala kabaikannya yang besar itu bagi sakalian anak Israel, yang dikerniakannya kapadanya sakedar kamurahannya, dan sakedar pengasihannya yang amat sangat itu. Kerna itulah Tuhan, Sasunggohnya orang-orang itu anak-buah aku, ia itu anak-anak yang tidak mau membongong. Maka bagitu juga ialah yang mendatangkan salam bagi orang itu. Adapun dalam segala anyaya yang dirasainya itu, Tuhan juga kena anyaya, dan malaikat yang deripada badleratnya itu melepaskan orang itu: dengan kasihnya dan kamurahannya ditebuskannya akan dia, dan diangkatkannya dia, dan ditanggongkannya akan dia tiap-tiap hari pada zaman dhulu kala. Tetapi orang itu menderhaka juga, dan menduakan Rohnya yang kudus itu: maka kerna sebab

itulah ia berubah menjadi musuh orang itu, dan ia sendiri melawan dia. Akan tetapi setelah itu, teringatlah ia akan zaman dhulu, akan Musa dan segala kaumnya itu, katanya, Dimana-kah ia yang sudah membawa orang itu naik dari dalam ayer laut, serta dengan gombala kawan dom-banya? Dimanakah ia yang sudah membri Rohnya yang kudus diam di-antara orang itu? Ia yang sudah membri tangan kamuliaannya menyertai Musa pada sablah kanannya? Ia yang sudah memblahkan ayer laut menjadi dua bha-gian dihadapan orang itu, akan berolih pada sendirinya nama yang terpuji sampai salama-lamanya? Ia yang sudah menghantarkan orang itu tengah laut yang dalam itu, dengan tiada terantok, saperti kuda pun tiada terantok di padang? Saperti binatang yang turun ka lembah, begitu pun Roh Tuhan sudah membri perhentian kapadanya: maka begitu Tuhan sudah menghantarkan segala kaummu, akan berolih nama yang mulia bagi dirimu sendiri.

Ya Tuhan, lihatlah deri shorga, dan pandanglah deripada tempat kasuchianmu, dan kamuliaanmu; dimana-kah rajinmu dan perbuatan kuasamu? Maka kahandak hatimu dan kasihanmu sudah ditegahkan deripadaku. Tuhan juga menjadi Bapa kami, sungohpun Ibrahim tiada mengenal akan kami, dan Israel pun tiada mengaku kami: ya Tuhan, angkaulah Bapa kami: Penebus kami, ia itulah nama Tuhan deripada zaman yang awal itu. Ya Tuhan, kenapa Tuhan membawa kami sesat deripada jalanmu? kenapa Tuhan mengeraskan hati kami, sahingga tiada kami takut akan Tuhan? Olih kerna samoa hambamu, kembalikannya kiranya segala suku-sukumu, ia itu pesa-kamu itu. Maka tiada lama kaummu yang kudus itu memegang tanah itu: dan rumahmu yang kudus itu pun sudah dipijak-pijakkan musuh

kami: maka kami pun sudah jadi saperti tiada perna Tuhan memerentahkan kami, dan saperti tiada perna kami berolih nama Tuhan.

Injil. S. Markus xiv. 1.

MAKA lepas dua hari jadi hari raya Paska, dan hari raya roti yang tiada ber-ragi; maka kapala-kapala imam dan katib-katib pun menchari jalan handak menangkap Isa dengan tipu dan membunuh dia. Maka katanya, "Jangan pada hari raya, kalau-kalau menjadi gempar kaum ini." Maka tetkala Isa di Beitani, di rumah Simon yang sakit kusta itu, pada waktu ia duduk makan, maka datanglah saorang perampuan membawa satu buli-buli berisi minyak narwastu, yang amat besar harganya, maka dipechahkannya buli-buli itu, dituangnya diatas kapala Isa. Maka adalah bebrapa orang disitu yang menaruh dendam, katanya, "Apa guna membuangkan minyak begitu? Kerna minyak itu dapat dijual lebih deripada tiga ratus dinar harganya, bolih dibri pada orang miskin." Maka bersungutlah ia akan perampuan itu. Tetapi kata Isa, "Biarkanlah dia: mengapa kamu usek dia? Pekerjaan baik yang diperbuatnya itu padaku. Adapun orang miskin itu selalu serta kamu, maka barang bila pun kamu bolih berbuat baik akan dia, tetapi aku ini tiada selalu serta kamu. Maka perampuan ini sudah berbuat sabrapa bolihnya; ia datang terdhulu handak meminyaki tubohku kerna pekuboranku. Sabenarnya aku berkata padamu, barang dimana pun injil itu akan dihabarkan pada seluruh dunia ini, maka perbuatan perampuan ini akan dicheritrakan juga, menjadi peringatan bagi dia." Adapun Yudas Iskariot, ia itu saorang deripada kaduablas murid itu, maka pergilah ia kapada kapala-kapala imam, handak menyerahkan Isa kapadanya. Maka

sukachitalah orang itu menengar itu, lalu berjanji membri wang kapadanya. Maka Yudas pun menchari jalan yang senang akan menyerahkan Isa. Adapun pada hari yang pertama deripada hari raya roti yang tiada ber-ragi, apabila orang menyemblih paska itu, maka katalah murid-muridnya kapadanya, "Dimanakah kahandakmu kami pergi sediakan, supaya Rabbi bolih makan paska?" Maka disurohkannya dua orang muridnya, serta berkata kapadanya, "Pergilah kamu masok kadalam negri, maka kamu akan bertemu dengan saorang anu yang membawa sabuyong ayer; ikutlah akan dia. Maka barang dimana ia masok, handaklah kamu berkata kapada tuan rumah, itu 'Kata Guru, dimana-kah bilek perjamuan, tempat aku akan makan paska dengan murid-muridku?' Maka ia pun sendiri akan menunjokkan kepadamu bilek besar diatas, yang terhias serta dengan langkapnya, disitulah kamu sediakan bagi kita." Maka pergilah kadua murid itu, lalu dapat saperti yang dikatakannya kapadanya; maka disediakannya akan paska itu. Satelah malam hari, maka datanglah ia serta dengan kadua-blas murid itu. Maka tengah orang itu duduk makan, kata Isa, "Sabernya aku berkata kapadamu, bahwa saorang deripada kamu akan menjual aku, ia itu orang yang makan sertaku." Maka sakaliannya mulai berdukachita, serta berkata kapadanya saorang lepas saorang, "Aku-kah dia?" Maka berkatalah ia kapadanya, "Ia itu saorang deripada kadua-blas, ialah yang chelopkan roti dalam pinggan beserta dengan aku; kerna Anak-manusia pergi saperti yang sudah ter-surat akan halnya, tetapi susahlah bagi orang itu yang menjualkan Anak-manusia: lebih baik bagi orang itu jikalau tiada ia diperanakkan." Adapun samantara orang itu makan, Isa mengambil roti, serta membri berkat,

lalu memecahkan roti dan membri kapadanya, katanya, "Sambutlah kamu; inilah tuboh aku." Lalu ia mengambil chawan, serta menguchap shukor, maka dibrikannya kapadanya, maka sakaliannya pun minumlah deripada chawan itu. Maka katanya kapadanya, "Inilah darah aku, darah perjanjian, yang dichurahkan kerna orang banyak. Sabernya aku berkata padamu, bahwa tiadalah aku minum lagi ayer buah anggor, sampai kapada hari aku minum dia bharu dalam Kerajaan Allah." Maka apabila orang itu sudah menyanyi puji-pujian itu, lalu kaluarlah ia berjalan ka bukit Zeiton. Maka kata Isa kapadanya, "Kamu sakalian akan menaroh shak, kerna sudah tersurat, 'Aku akan memukul gombala, maka domba-domba itu akan bercherai-berailah.' Tetapi satelah sudah aku dibangkitkan pula, aku handak berjalan dhulu deripada kamu ka Galilia." Maka kata Petrus kapadanya, "Jikalau sakaliannya pun menaroh shak, tetapi sahya tidak." Maka kata Isa kapadanya, "Sabernya aku berkata padamu, bahwa angkau pun pada hari ini, pada malam ini juga, sabelum ayam berkukok dua kali, angkau akan menyangkali aku tiga kali." Maka berkatalah ia terlalu sangat, "Jikalau ta dapat tiada aku mati sertamu, tiada juga aku menyangkali angkau." Bagitu juga kata sakaliannya.

Maka datanglah orang itu kadalam kebun yang bernama Gethsemani; lalu kata Isa pada murid-muridnya, "Duduklah kamu disini samantara aku meminta doa." Maka dibawahnya sertanya Petrus dan Yakob dan Yahya: maka menjadi terchenganglah ia dan sangat brat hatinya, lalu katanya kapadanya, "Sangatlah susah hatiku, saperti akan mati rasanya; tinggallah kamu disini berjaga." Maka berjalanlah ia lagi jauh sadikit, lalu sujud ka tanah, serta meminta doa, biar juga

waktu itu lalu deripadanya jikalau bolih. Maka katanya, "Abba, ya Bapa, satu pun tiada yang mestahil padamu: jauhkanlah kiranya chawan ini deripadaku: tetapi bukannya kahandakku, melainkan kahandakmu." Maka datanglah ia lalu mendapat orang itu tertidor, maka katanya kapada Petrus, "Hei Simon, tidor-kah angkau? tiada-kah angkau dapat berjaga sajam sahaja lamanya? Jagalah kamu dan minta doa, jangan kamu kena perchobaan. Sasunggohnya roh berkahandak, tetapi lemahlah tuboh." Maka pergilah ia pula meminta doa, dengan mengatakan perkataan yang dhulu itu juga. Maka kembalilah ia, lalu mendapat orang itu tertidor pula, kerna matanya sangat brat rasanya, maka tiada orang itu tahu apa handak jawab padanya. Maka datanglah ia katiga kalinya, lalu berkata padanya, "Tidor juga sekarang, dan senangkan dirimu. Sudahlah; waktunya sudah sampai; Anak manusia diserahkanlah ka tangan orang berdosa. Bangunlah kamu; handaklah kita berjalan; tengoklah, orang yang menjualkan aku sudah dekat." Maka sakotika itu juga, salagi ia berkata, maka datanglah Yudas, seorang deripada kaduablas murid itu, maka adalah sertanya orang banyak yang berpedang, dan yang bertongkat; ia itu disurohkan olih kapala-kapala imam, dan katib-katib, dan orang tua-tua. Maka ia yang menjualkan Isa sudah membri tanda kapada orang itu, katanya, "Orang yang dichium aku, itulah dia; tangkaplah dia, bawa pergi baik-baik." Satelah ia datang, maka sabentar itu juga ia menghampiri Isa, katanya, "Hei Guru," lalu dichiumnya akan dia. Maka orang membuboh tangannya diatasnya lalu menangkap dia. Maka di-antara orang yang berdiri dekat adalah seorang anu menghunus pedangnya, lalu memarang hamba imam besar itu, putuslah telinganya.

Maka jawab Isa, lalu berkata kapada sakalian orang itu, "Saperti melawan penyamon-kah kamu datang membawa pedang dan tongkat ini handak menangkap aku? sahari-hari aku beserta dengan kamu dalam kaaba mengajar orang, tiada juga kamu menangkap aku; akan tetapi jadi begitu supaya kitab-kitab itu dibenarkan." Maka larilah sakaliannya meninggalkan dia. Maka adalah seorang muda anu mengikut Isa, ia sudah menudong telanjangnya dengan kain khasa; maka ditangkap orang akan dia. Maka ia pun meninggalkan kainnya itu, lalu lari dengan bertelanjang. Adapun orang-orang itu membawa Isa pergi kapada imam besar; lalu berhimpunlah kapadanya segala kapala-kapala imam, dan orang tua-tua, dan katib-katib. Maka Petrus sudah mengikut dia deri jauh, sampai kadalam balai imam besar; maka adalah ia duduk bersama-sama dengan segala pegawai, serta berdiang dirinya dalam chaya api. Maka kapala-kapala imam dan segala orang majelis itu menchari kasaksian atas Isa, handak membunuh dia, tiada juga dapat; kerna banyak orang sudah naik saksi dusta atas dia, katanya, "Kami sudah menengar orang ini berkata, 'Aku handak merombak kaaba ini yang diperbuat dengan tangan orang, lalu dalam tiga hari aku akan membangunkan kaaba yang lain yang bukannya diperbuat dengan tangan orang.'" Maka begitu pun kasaksiannya tiada juga satuju. Maka berdirilah imam besar itu ditengah-tengah serta bertanya kapada Isa, katanya, "Tiada-kah angkau jawab satu apa pun? Apa-kah yang kasaksikan olih orang ini atas angkau?" Tetapi hamlah Isa; satu pun tiada dijawabnya. Maka ditanya pula olih imam besar kapadanya, serta berkata, "Benar-kah angkau Almesih, Anak Ia yang diberkati itu?" Maka kata Isa, "Akulah

dia : adapun kamu akan melihat Anak manusia duduk di-sablah kanan kudrat, serta datang dengan awan-awan di-langit." Maka dikoyakkan oleh imam besar akan pakaiannya, lalu katanya, "Apa guna saksi lagi? kamu sudah menengar hujatnya. Apa fikiranmu?" Maka sakaliannya itu mengatakan hukumannya, bahwa patutlah ia mati. Maka adalah orang mulai meludahi dia, dan menudong mukanya, serta menumbok dia, lalu berkata padanya, "Nabuatlah." Maka pegawai itu menyambut dia dengan menampari dia. Adapun tetkala Petrus ada di-bawah dalam balai, maka datanglah seorang dayang imam besar. Satelah dilihatnya akan Petrus berdiang dirinya, lalu pandanglah ia akan dia, katanya, "Angkau pun beserta dengan orang Nazaret itu, Isa." Tetapi bersangkallah ia, katanya, "Tiada aku tahu atau mengerti katamu itu." Lalu pergilah ia keluar ka serambi : maka ayam pun berkukoklah. Maka dilihatlah oleh dayang itu akan dia, mulailah ia berkata pula kepada orang yang berdiri disitu, "Ia pun deripada orang-orang itu." Tetapi bersangkallah ia pula. Maka saketika lagi kata pula orang yang berdiri kepada Petrus, "Sasunggohnya angkau deripada orang-orang itu, kerna angkau seorang Galilea." Maka mulailah ia mengutok dan bersumpah, katanya, "Tiadalah aku kenal akan orang yang kamu katakan itu." Maka sabentar itu juga ayam berkukoklah kadua kalinya : lalu ingatlah Petrus akan perkataan yang dikatakan oleh Isa kepadanya, "Bahwa sebelum ayam berkukok dua kali, maka angkau akan menyangkali aku tiga kali." Serta mengenang akan itu maka menangislah ia.

HARI TELASA YANG DHULU DERIPADA HARI PASKA.

Epistola. Isaiah 1. 5.

BAHWA Allah Tuhanku sudah membuka telinaku; tiadalah aku derhaka, atau undur belakang. Aku sudah menyerahkan blakungku kepada orang yang menyeshahkan aku, dan pipiku kepada orang yang menchabut bulu, dan tiada aku menudong mukaku deripada dipermalukan dan diludahi. Kerna Allah Tuhanku akan menolong aku; sebab itu tiada aku kena malu; dan sebab itu aku jadikan mukaku saolih-olih batu besi, kerna tahulah aku bahwa tiada aku dipermalukan. Maka hampirlah ia yang membenarkan aku; siapa-kah yang akan membantu-bantu dengan aku? marilah kita berbichara : siapa-kah mendawakan aku? handaklah ia kamari kapadaku. Bahwa sasunggohnya Allah Tuhanku akan menolong aku; siapa-kah dapat menghukumkan aku? Adapun orang itu sakaliannya akan menjadi saperti kain baju yang lama, yang habis dimakan gegat. Siapa-kah di antara kamu sakalian yang takut akan Tuhan, dan yang menengar akan perkataan hambanya? Maka sunggo pun orang itu berjalan dalam gelap, dengan tiada trang sakali-kali, handaklah ia harap kepada nama Tuhan, dan senangkan hatinya dengan perchaya kepada Allah Tuhannya. Hei kamu sakalian, yang memasang api, serta menaruh bara api berkeliling kamu : berjalanlah kamu dalam chahaya apimu itu, dan di-antara bara api yang dipasang kamu. Bahwa ini juga diperoleh kamu deripada tanganku, ia itu kamu akan bebaring serta dengan dukachitamu.

Injil. S. Markus xv. 1.

MAKA segralah pada pagi hari kapala-kapala imam itu, dengan orang tua-tua, dan katib-katib,

dan samoa orang majelis itu berbecharalah sama sendirinya, maka di-ikatnya akan Isa, lalu dibawanya pergi, diserahkannya kepada Pilatus. Maka bertanyalah Pilatus akan dia, "Angkau raja orang Yahudi-kah?" Maka jawabnya, berkata kepadanya, "Saperti katamu." Maka kapala-kapala imam itu menudoh dia atas banyak perkara. Maka Pilatus pun bertanya pula kepadanya, katanya, "Tiada-kah angkau jawab satu apa pun? lihatlah atas brapa banyak perkara angkau ditudoh olehnya." Tetapi satu pun tiada Isa menjawab lagi, sehingga Pilatus pun heiranlah. Maka biasanya pada hari raya itu Pilatus melepaskan padanya saorang terpenjara, barang siapa yang dipintanya. Maka adalah saorang yang bernama Barabbas terpenjara, dengan orang yang sudah mengadakan huru-hara, serta membunuh orang dalam huru-hara itu. Maka orang banyak itu menghadap, lalu mulai meminta Pilatus berbuat baginya saperti memang biasanya. Maka jawab Pilatus kepadanya, serta berkata, "Maukah kamu aku lepaskan bagimu Raja orang Yahudi itu?" Kerna dikatahuinya bahwa olih sebab dingki juga kapala-kapala imam sudah menyerahkan dia. Tetapi kapala-kapala imam itu mengasutlah orang banyak lebih baik dilepaskannya Barabbas baginya. Maka Pilatus membri jawab pula, serta berkata kepadanya, "Jika-lau bagitu, apa-kah kahandakmu aku berbuat kapada orang yang kamu sebutkan 'Raja orang Yahudi' itu?" Maka orang itu bertriak pula, "Regangkan dia." Maka kata Pilatus kepadanya, "Apa juga salah yang dibuatnya?" Maka makin lebih orang itu bertriak, "Regangkan dia." Adapun sebab handak dipuaskan hati orang banyak itu, maka dilepaskannya Barabbas kepadanya, maka Isa pun disahnyanya, lalu diserahkannya akan diregangkan. Maka soldado itu

membawa dia kadalam balai, ia itu rumah peme-reutah, maka dipanggilnya sagenap pasokan itu. Maka dipakaikannya kepadanya pakaian yang ungu warnanya, dan dianyamkannya makota deripada duri, dikenakannya di-kapalanya. Lalu mulailah orang itu membri salam kepadanya, "Salamat, Raja orang Yahudi." Maka kapalanya dipalunya dengan sabatang buluh; lalu diludahinya akan dia, serta beritutu menyembah dia. Satelah ditertawakanuya akan dia maka dibukanya kain ungu itu, dipakaikannya padanya pakaiannya sendiri, lalu dibawanya kaluar handak regangkan dia. Maka adalah saorang anu berjalan lalu disitu, datang deri luar negri, ia itu Simon, orang Kurini, bapa Iskander dan Rupus, maka ia pun dipaksanya memikul regang Isa. Maka dibawanya akan dia ka-tempat Golgota itu, yang tersalin artinya, "Tempat Tengkorak." Maka dibriunya akan dia ayer anggor yang di-champur mur, tetapi tiada diterimanya. Maka diregangkannya akan dia; dan pakaiannya dibhagikannya dengan membuang udi atasnya, apakah yang handak mendapat masing-masingnya. Adapun waktunya pukul sembilau pagi, maka diregangkannya akan dia. Maka adalah surat tudohnya tertulis diatasnya, "Raja orang Yahudi." Maka diregangkannya pula beserta dengan dia dua orang penyamon, saorang sablah kanan, dan saorang sablah kirinya. Maka orang yang berjalan-jalan disitu, menghujat dia serta menggonchang-gonchang kapalanya, katanya: "Wah angkau, yang meruntohkan kaaba dan membangunkan dia dalam tiga hari; salamatkan dirimu, turunlah deri regang itu." Maka bagitu juga kapala-kapala imam pun tertawakan dia antara sama sendirinya serta dengan katib-katib itu, katanya, "Ia sudah salamatkan orang lain, akan tetapi dirinya sendiri tiada bolih ia sala-

matkan. Handaklah Almesih, Raja orang Israel itu, turun sekarang deri regang, sopaya kami melihat lalu perchaya." Maka orang yang diregangkan sertanya itupun menchelakan dia. Satelelah sampai pukul dua-blas tengah hari, menjadi glap pada saluroh bumi sampai pukul tiga petang. Maka pada jam pukul tiga itu, betriaklah Isa dengan suara yang nyaring, "ELOI, ELOI, LAMA SABAKTANI," yang tersalin artinya, "Tuhanku, Tuhanku, mengapa engkau meninggalkan aku?" Satelelah didengar oleh bebrapa orang yang berdiri disitu, maka katanya, "Lihatlah, ia memanggil Elijah." Maka larilah saorang anu mengisi chuka dalam lumut karang, lalu membuboh dihujong sabatang buluh, membri minum akan dia, katanya, "Biarlah; handak kita lihat, ada-kah Elijah datang menurunkan dia." Maka bersrulah Isa dengan suara yang nyaring, lalu putuslah nyawanya. Maka tirai kaaba pun terblah deri atas sampai ka bawah. Satelelah dilihat oleh penglima soldado yang berdiri dihadapannya itu akan hal Isa putus nyawanya bagitu, lalu katanya, "Sabernanya orang ini Anak Allah."

HARI ARBA'A YANG DHULU DERIPADA HARI PASKA.

Epistola. Ibrani ix. 16.

JIKALAU ada wasihat maka tadapat tiada orang yang membuat itu mati juga. Kerna sudah orang mati bharulah berguna wasihatnya; maka satu pun tiada gunanya salagi hidup orang yang membuat wasihat itu. Kerna sebab itulah perjanjian yang pertama itu pun tiadalah didirikan melainkan dengan darah; kerna satelelah dikatakan oleh Musa akan segala hukum taurit kapada sakalian orang banyak itu, maka dia-

mbilnya darah anak sapi dan kambing, serta dengan ayer, dan bulu yang merah, dan dahan husop itu, lalu darah itu diperehekkannya kapada kitab itu, kan kapada sakalian orang banyak itu juga, serta berkata, "Inilah darah perjanjian yang didirikan Allah bagimu." Dan lagi darah itupun diperehekkannya kapada rumah sembahyang itu juga dan segala perkakasnya. Adapun dalam taurit itu hampir-hampir segala perkara disuchikan dengan darah, maka tiadalah ampun jikalau tiada dengan menumpah darah. Maka sebab itu segala perkara yang menurut teladan yang di-shorga, ta dapat tiada perkara itu disuchikan bagitu juga; tetapi perkara yang di-shorga disuchikan dengan semblihan yang lebih endah deripada itu. Kerna akan hal Almesih itu, bukannya ia sudah masuk kadalam tempat kudus yang diperbuat oleh tangan manusia, ia itu yang sarupa dengan yang benar itu: melainkan ia sudah masuk kadalam shorga, sopaya sekarang ini juga ia menghadap Allah kerna kita. Adapun itu, bukannya sopaya ia selalu mempersembahkan dirinya, saperti imam besar itu tiap tahun masuk kadalam tempat kudus serta membawa darah lain; maka jikalau bagitu patutlah ia brapa kali kena sangsara deripada permulaan dunia: tetapi sekarang ini, pada akhir zaman, ia sudah dinyatakan sakali sahaja akan menghapuskan dosa dengan menyembahkan dirinya sendiri. Dan lagi, saperti yang ditentukan kapada segala manusia, bahwa sakali ia mati juga, maka kamudian deripada itu datanglah bechara akhirat; maka bagitu pun Almesih, satelelah sakali ia dipersembahkan akan menanggong dosa orang banyak, maka pada kadua kalinya ia akan kalihatan pada sakalian orang yang menantikan dia, dengan tiada dosa, akan mendaftangkan selamat.

Injil. S. Lukas xxii. 1.

MAKA sudah hampirlah hari raya roti yang tiada be-ragi itu, yang bernama Paska. Maka kapala-kapala imam dan katib-katib pun men-chari jalan handak membunuh Isa sebab takut-lah orang itu akan kaum itu. Maka sheitan pun masoklah kadalam Yudas, yang bergelar Iskariot, ia itu saorang dalam bilangan kadua-bias murid juga. Maka pergilah ia berkata dengan kapala-kapala imam dan penghulu-penghulu bagaimana ia akan menyerahkan Isa kapadanya. Maka suka-chitalah orang itu, lalu berjanji membri wang kapadanya. Maka berkenanlah ia, lalu, mencari ketika yang baik handak menyerahkan Isa kapadanya tetkala orang banyak tiada. Maka sampailah hari orang makan roti yang tiada be-ragi, maka pada hari itu haruslah Paska itu disembileh. Maka disurohkan Isa akan Petrus dan Yahya, katanya, "Pergilah kamu sediakan Paska bagi kita, supaya kita makan." Maka kata kaduanya itu kapadanya "Dimana-kah tempat Rabbi mahu kami sediakan?" maka katanya kapadanya, "Serta kamu masok kadalam negri, adalah saorang anu yang membawa sabuyong ayer akan bertemu dengan kamu, ikutlah akan dia sampai ka-rumah ia masok: maka handaklah kamu berkata kapada tuan rumah itu, 'Kata Guru, dimana-kah bilek perjamuan, tempat aku akan makan Paska dengan murid-muridku?' Maka ia pun akan menunjokkan kapadamu bilek besar diatas yang terhias; disitu handaklah kamu sediakan." Maka pergilah kaduanya itu lalu dapat saperti yang dikatakan oleh Isa kapadanya, maka disediakannya Paska itu. Satelah sampailah waktunya, maka dukuklah ia, dan Rasul-rasul itupun sertanya. Maka katanya kapada orang itu, "Aku sudah sangat ingin handak

makan Paska ini dengan kamu sebelum aku mati. Kerna aku berkata kapadamu, bahwa tiada aku memakan itu lagi sahingga genaplah ia dalam kerajaan Allah." Maka disambutnya chawan, satelah diuchapnya shukor, katanya, "Ambil ini, bhagikan di-antara kamu: kerna aku berkata kapadamu, bahwa deripada masa ini tiada aku minum ayer buah anggor itu, sahingga datanglah Kerajaan Allah." Lalu ia mengambil roti, maka satelah menguchap shukor, ia memecahkan dia, dan membri kapada orang itu, katanya, "Inilah tuboh aku yang dibri kerna kamu; buat bagini akan menjadi peringatan aku." Dan bagitu juga chawan itu satelah sudah makan, katanya, "Adapun chawan ini perjanjian yang bharu dalam darah aku. Tetapi adalah tangan orang yang menjual aku beserta dengan aku diatas meja pun. Kerna Anak-manusia pergi juga, saperti yang sudah ditentukan, tetapi susahlah bagi orang itu yang menjualkan aku." Maka mulailah orang itu bertanya antara sama sendirinya, siapa-kah deripadanya yang akan berbuat itu.

Maka ada pula perbantahan diantaranya siapa-kah deripadanya yang dibilangkan terlebih besar. Maka kata Isa kapadanya, "Raja-raja segala bangsa memperhambakan orang; dan yang memegang prentah atasnya itu dinamai orang Penolong: tetapi kamu jangan bagitu: melainkan yang terlebih besar di-antara kamu, handaklah ia menjadi saperti yang muda: dan orang yang menjadi kapala, saperti yang melayani. Kerna siapa-kah yang lebih besar? orang yang duduk makan-kah? atau orang yang melayani-kah? bukan-kah orang yang duduk makan itu? Tetapi aku ini di-antara kamu saperti orang yang melayani. Tetapi kamu inilah yang santiasa bersama-sama dengan aku dalam perchobaanku:

maka aku menentukan bagimu kerajaan, seperti Bapaku sudah menentukan bagi aku: supaya kamu makan minum pada mejaku dalam karajaanmu: dan kamu duduk diatas takhta juga menjadi hakim atas kadua-blas suku bangsa Israel. Hei Simon, Simon, adapun kamu sakalian ini dipintai oleh Sheitan, handak ditampinya akan kamu seperti gandom. Tetapi aku sudah meminta doa kerna angkau, jangan imanmu hilang; maka apabila angkau sudah berbalik pula, handaklah angkau menetapkan sudarasudaramu." Maka kata Petrus kepadanya, "Rabbi, sedia juga sahya handak masuk penjara besertamu, atau mati sakali pun." Maka katanya, "Hei Petrus, aku berkata padamu, tiada ayam akan berkokok pada hari ini sebelum angkau berkata tiga kali tiada angkau mengenal akan aku." Lalu katanya kepada orang itu, "Apabila aku menyuruhkan kamu dengan tiada membawa pundi-pundi, atau bekal, atau kasut pun, ada-kah apa-apa kakorangan padamu?" Maka katanya, "Satu pun tidak." Maka kata Isa kepadanya, "Tetapi sekarang, orang yang ada pundi handaklah dibawanya, dan tempat bekal pun bagitu juga: dan orang yang tiada berpedang, handaklah ia menjual bajunya lalu membeli. Kerna aku berkata kepadamu, ta dapat tiada perkataan yang tersurat itu disampaikan klak dalam hal aku, ia itu, 'Bahwa ia pun dibilangkan bersama-sama dengan orang yang bersalah: kerna pada samoa surat akan halku itu ada juga kasudahannya.' Maka kata orang itu, "Rabbi, tengoklah, disini ada pedang dua bilah." Katalah Isa kepadanya, "Chukoplak." Maka kaluarlah ia, lalu pergi kepada bukit Zaiton, seperti adanya: maka murid-muridnya itu pun mengikut dia. Satelah sampai ka tempat itu, lalu kata Isa kepadanya, "Handak-

lah kamu meminta doa, supaya jangan kamu kena perchobaan." Maka undorlah ia deripadanya, ada kira-kira salemparan batu jauhnya, lalu berlutu meminta doa, serta berkata, "Ya Bapa, jikalau berkenan kepadamu, jauhkanlah kiranya chawan ini deripadaku. Tetapi bukan-nya kahandakku melainkan kahandak angkau juga berlakulah." Maka kalihatanlah kepadanya seorang malaikat deri langit yang menguatkan dia. Maka dalam sangsaranya yang besar itu makin rajin ia meminta doa: maka pelohyna menjadi seperti titek-titek darah gugur ka bumi. Maka bangunlah ia deripada doanya, lalu datang kepada murid-muridnya, serta mendapat dia tertidor oleh sebab dukachitanya. Maka kata Isa kepadanya, "Mengapa kamu tidor? bangunlah kamu, minta doa, supaya jangan kamu kena perchobaan." Adapun samantara ia lagi berkata kalihatanlah orang banyak, dan orang itu yang bernama Yudas, ia itu seorang deripada kadua-blas murid itu, maka ia pun mendhului orang itu, lalu hampirlah ia kepada Isa handak menchiom dia. Tetapi kata Isa kepadanya, "Yudas, angkau handak menyerahkan Anak-manusia dengan chium-kah?" Satelah dilihat oleh orang yang mengililingi Isa akan perkara yang handak jadi itu, maka katanya, "Rabbi, kami parangkan dengan pedang-kah?" Maka ada seorang anu di-antara orang itu memarang akan hamba imam besar, dikeratkannya telinga kanannya. Maka jawab Isa serta berkata, "Biar juga sahingga ini:" lalu dijamahnya telinganya, disembokkannya akan dia. Maka kata Isa kepada kapala-kapala imam, dan penghulu kaaba dan orang tua-tua yang mendatangi dia, "Seperti handak melawan penyamontah datangmu ini dengan membawa pedang dan tongkat? Sahari-hari aku beserta dengan kamu

dalam kaaba, tiada juga kamu membunuh tanganmu atas aku: tetapi inilah waktu kamu, dan ini pula kuasa kagelapan itu." Maka ditangkapihnya akan dia, dibawanya pergi, dihantarkannya ka-rumah imam besar. Maka Petrus pun mengikut deri jauh. Satelah orang itu memasang api di-tengah balai, lalu duduk bersama-sama, maka Petrus pun duduklah di-antara orang itu. Maka ada seorang dayang anu melihat dia duduk pada chahaya api itu, lalu mere-nong akan dia katanya, "Orang ini pun beserta dengan dia." Tetapi bersangkallah ia, katanya, "Hei perempuan, tiada aku mengenal dia." Maka saketika lagi seorang lain pula melihat dia, lalu berkata, "Angkau pun seorang deripada orang-orang itu." Tetapi kata Petrus, "Hei angkau, bukannya aku ini." Maka satelah itu, ada kira-kira sajam lamanya, berkata pula seorang lain dengan tentunya, katanya, "Sasung-gohnya orang ini beserta dengan dia, kerna ia pun orang Galilia." Tetapi kata Petrus, "Hei angkau, tiada aku tahu apa angkau katakan." Maka sabentar itu juga, dalam ia berkata begitu, ayam berkokoklah. Maka Tuhan berpalinglah lalu memandang akan Petrus. Maka Petrus pun ingat akan perkataan Tuhan, bagaimana ia sudah berkata kepadanya, "Sabelum ayam berkokok pada hari ini angkau akan menyangkal aku tiga kali." Maka kaluarlah ia lalu menangis dengan tersedih-sedih. Maka oliv orang yang memegang Isa itu dielok-olokkannya dan di-palunya akan dia. Maka ditudongnya mukanya, lalu bertanya kepadanya, katanya, "Nabuatlah, siapa-kah yang memukul angkau?" Maka ba-nyak perkara lain-lain pula dikatakannya kapadanya dengan menistakan dia. Satelah hari siang, maka berhimpunlah majelis orang tua-tua kaum itu, ia itu kapala-kapala imam, dan katib-

katib pun, lalu orang menghantarkan Isa kada-lum majelis bechara itu, maka katanya, "Jikalau angkau Almesih katakan kepada kami." Maka katanya kepada orang itu, "Jikalau aku menga-takan kepadamu, tiada juga kamu perchaya: dan jikalau aku pun bertanya kepada kamu, tiada juga kamu membri jawab. Maka deripada masa ini Anak-manusia akan duduk di-sablah kanan derat Allah." Maka kata sakalian orang itu, "Kalau begitu angkau-kah Anak Allah?" Maka katanya kepada orang itu, "Kamu berkata juga, akulah dia." Maka kata orang itu, "Apa guna saksi lagi? kerna kita sudah menengar deripada mulutnya sendiri."

HARI KHAMIS YANG DHULU DERIPADA HARI PASKA.

Epistola. 1 Kor. xi. 17.

ADAPUN akan hal ini juga yang aku berkata ka-pada kamu, maka tiadalah aku memuji kamu: ia itu kamu berhimpun juga, tetapi bukannya menjadi ontongmu melainkan rugimu. Bahwa per-tama-tama aku dengar apabila kamu berhimpun dalam greja adalah kachedraan di-antara kamu; maka saparoh aku perchaya juga. Kerna ta-lapat tiada menjadi bebrapa perchedraan di-antara kamu, supaya nyatalah segala orang deri-pada kamu sakalian yang sudah di-uji itu. Maka apabila kamu berhimpun tiadalah orang mema-makan perjamuan Tuhan itu: kerna dalam kamu makan itu, maka masing-masing kamu mengambil makanannya sendiri mendhului orang lain: maka ada yang lapar, dan ada juga yang mabok. Bagaimana? Tiada-kah bagi kamu rumahmu sendiri apabila kamu handak makan minum? Atau kamu menghinakan eklisia Allahkah, serta

membri malu kapada orang yang tiada be-rumah? Apa-kah yang handak aku mengatakan kapadamu? Bolih-kah aku memuji kamu dalam hal itu? Tiada aku memuji kamu. Adapun yang diterima aku deripada Tuhan, maka ia itu juga dikatakan aku kapada kamu: ia itulah bahwa pada malam Tuhan Isa diserahkan ka-tangan orang, maka di-ambilnya roti, dan, satelah ia menguchap shukor, dipechahkannya akan roti itu, serta berkata, "Inilah tuboh aku yang bagi kami adanya. Buatlah ini menjadi peringatan akan aku." Maka begitu juga, satelah sudah orang makan, chawan itupun diambilnya, serta berkata, "Adalah chawan ini perjanjian bharu yang dengan darah aku. Buatlah ini sabrapa kali kamu minum deripadanya akan menjadi peringatan aku." Adapun pada tiap kali kamu makan roti itu dan minum deripada chawan itu, maka kamu memashorkan kamatian Tuhan sampai ia datang pula. Sebab itu barang siapa yang makan roti Tuhan itu, dan minum deripada chawannya itu dengan tiada layak, ia itulah bersalah akan hal tuboh dan darah Tuhan. Tetapi handaklah orang memereksai dirinya, maka demikian handaklah ia makan deripada roti itu dan minum deripada chawan itu. Kerna barang siapa yang makan dan minum itu, ia itu makan dan minum hukuman atas dirinya sendiri, jikalau tiada ia membedakan tuboh itu. Maka sebab itu juga banyaklah orang deri antara kamu menjadi lemah dan sakit tubohnya, dan bebrapa banyak pula sudah tidor pun. Tetapi jikalau kita memereksai diri kita tiadalah kita akan kena hukum. Tetapi apabila kita dipreksai, kita diajar juga oleh Tuhan, supaya jangan kita dihukumkan sama serta orang dunia ini. Sebab itulah, he sudara sudaraku, apabila kamu berhimpun akan makan, handaklah kamu menantikan seorang

akan saorang. Jikalau orang lapar handaklah ia makan di rumahyna sendiri: supaya jangan kamu berhimpun lalu kena hukum. Adapun perkara-perkara yang lain pula; maka ia itulah akan diatorkan aku apabila aku datang.

Injil. S. Lukas xxiii. 1.

MAKA bangunlah sagenap perhimpunan itu, lalu membawa Isa kahadapan Pilatus. Maka mulailah orang itu menudoh dia, katanya, "Kami sudah mendapat orang ini menyesatkan bangsa kami, dan melarangkan orang membayer basil kapada Kaiser, serta mengatakan dirinya Almesih, saorang raja." Maka Pilatus pun bertanya kapadanya, serta berkata, "Angkau kah Raja orang Yahudi?" Maka jawab Isa kapadanya, serta berkata, "Saperti katamu." Maka kata Pilatus kapada kapala-kapala imam, dan kapada orang banyak itu, "Satu pun tiada aku mendapat salahyna orang ini." Tetapi makin lebih kras orang itu, katanya, "Ia menga-ut kaum ini, serta mengajar sahuroh tanah Yahudi, mulai deri Galilia sampai ka negri ini." Satelah Pilatus menengar demikian, lalu ditanyainya kalau orang itu orang Galilia. Maka sudah diketahuinya akan dia didalam prentah Herodis, maka disurohkannya dia kapada Herodis, kerna ia pun ada di-Jerusalem pada masa itu. Adapun Herodis itu terlalu suka-chitanya melihat Isa, kerna sudah lama ia handak melihat dia, sebab menengar deri halnya: maka haraplah ia handak melihat barang mujizat diadakan olehnya. Maka bertanyalah ia kapadanya dengan bebrapa banyak perkataan: tetapi satu pun tiada Isa membri jawab kapadanya. Maka berdirilah kapala-kapala imam dan katib-katib, maka terlalu sangat ia menudoh Isa. Maka Herodis dengan segala soldadonya mempertidakkan

dan mengolok-ngolokan dia, serta dikenakannya pakaian yang indah-endah kepadanya, lalu disuruhkannya dia kembali kepada Pilatus. Maka pada hari itu juga Herodis dan Pilatus menjadi sahabatlah kaduanya, kerna dhulu bersetrulah ia saorang akan saorang. Maka Pilatus pun menghimpunkan kapala-kapala imam, dan penghulu-penghulu, dan sakalian kaum itu, lalu berkata kepadanya, "Kamu sudah membawa orang ini kapada aku saolah-olahnya ia saorang yang menyesatkan kaum itu; adapun aku ini, setelah aku memreksai dia dihadapan kamu, satu pun tiada mendapat salahnya orang ini dalam perkara kamu menudoh dia: dan Herodis pun tidak: kerna ia sudah menyurohkan dia kembali kapada kita: tengohlah, satu pun tiada diperbuatnya yang sebabnya patut ia dibunuh. Sebab itu aku akan menyesahkan dia, lalu melepaskan dia." Tetapi berserulah samoanya sakali, katanya, "Nyakanlah orang ini, dan lepaskan Barababas bagi kami;" ia itu saorang yang sudah dimasokkan kadalam penjara sebab mengadakan huruhara dalam negri itu-dan sebab membunuh orang. Maka Pilatus berkata-kata kepadanya lagi sakali sebab handak melepaskan Isa: tetap bertriaklah orang itu, katanya, "Regangkan, regangkan dia." Maka katanya yang ketiga kali kapada orang itu, "Apa juga salahnya yang diperbuat oleh orang ini? Satu pun tiada aku mendapat yang sebabnya patut ia mati: sebab itu aku akan menyesahkan dia, lalu melepaskan dia." Tetapi makin kras orang itu serta dengan nyaring suaranya, meminta ia diregangkan: maka menanglah suaranya itu. Lalu Pilatus memutuskan bechara, supaya jadi menurut permintaan orang itu. Maka dilepaskannya orang yang dimasokkan kadalam penjara sebab huru-hara dan membunuh orang, yang dipintanya itu: tetapi Isa

diserahkannya menurut kahandak orang itu. Adapun apabila Isa dibawa pergi, maka ditangkep oleh orang itu akan saorang bernama Simon, orang Kurini, yang datang deri luar negri, maka ditanggongkannya regang itu kaatasnya, supaya diangkatnya deri blakang Isa. Maka adalah terlalu banyak orang kaum itu mengikut dia, dan beberapa orang perempuan pun yang meratap dan menangkan dia. Tetapi berpalinglah Isa kepadanya serta berkata, "Hei perempuan, anak Jerusalem, janganlah kamu menangis sebab aku, melainkan tangislah sebab dirimu sendiri, dan sebab anak-anakmu pun. Kerna datanglah berinya apabila orang akan berkata, 'Salamatlah perempuan mandul, dan rahim yang tiada pernah mengandung, dan susu yang tiada pernah menyusui anak.' Maka pada masa itulah orang akan mulai berkata kapada gunung-gunong, 'Timbalah kapada kami:' dan kapada bukit-bukit, 'Tudonglah akan kami.' Kerna jikalau baginilah perbuatannya pada kayu yang basah, apa akan jadi klak pada yang kring?" Maka dibawa orang pula dua orang salah akan dibunuh serta-nya. Setelah sampailah ia ka tempat yang bernama Tengkorak, maka disitu diregangkan-nya akan dia, dan kadua orang salah itu pun, saorang di-sablah kanan dan saorang di-sablah kiri. Maka kata Isa, "Ya Bapa, ampunlah akan dia, kerna tiada diketahuinya apa yang diperbuatnya." Maka dibhagikannya pakaiannya, dengan membuang undi. Adapun orang kaum itu berdiri memandang. Maka penghulu-penghulu mengolok-ngolokkan dia, katanya, "Ia sudah salamatkan orang lain, handaklah ia salamatkan diri nyasendiri, jikalau ia Almesih, yang dipileh Allah itu." Make soldado-soldado itu pun tertawakan dia, serta datang membawa dia kapadanya, dan berkata, "Jikalau angkau

raja orang Yahudi, selamatkan dirimu.” Maka ada pula suatu surat di-atasnya, “Inilah Raja orang Yahudi.” Maka deripada orang salah yang tergantung itu, saorangnya menghujat dia, katanya, “Bukan-kah angkau Almesih? selamatkanlah dirimu sendiri dan kami ini pun.” Tetapi saorang yang lain itu menjawab, serta menegor akan dia, katanya, “Tiada-kah angkau takut akan Allah pun, sedang angkau dalam hukuman itu juga? Maka kita ini dengan sapatutnya: kerna kita menerima balasan yang padan dengan perbuatan kita: tetapi tiada orang ini berbuat satu apa pun yang salah.” Maka katanya, “Ya Isa, ingatlah akan sahya pada waktu kedatanganmu dalam karajaanmu itu.” Maka kata Isa kepadanya, “Sabernya aku berkata kepadamu, pada hari ini klak angkau bersama-sama dengan aku dalam Firdus.” Satelah sampai kira-kira pukul duablas tengah hari lalu menjadi gelap pada seluroh bumi sampai pukul tiga petang: maka hilang pula cahaya mata hari: adapun tirai kaaba itu terkovaklah di tengah-tengahnya. Maka satelah Isa bertriak dengan nyaring suaranya, lalu katanya, “Ya Bapa, ka tanganmulah aku menyerahkan rohku.” Serta ia berkata begitu, maka putuslah nyawanya. Maka satelah dilihat oleh penglima itu akan barang yang sudah jadi itu, lalu ia pun memulikan Allah, katanya, “Sasunggohnya ia ini saorang benar.” Maka segala orang banyak itu yang sudah berhimpun melihat itu, satelah dilihatnya akan segala perkara yang sudah jadi itu, maka pulanglah ia samantara mengetok dadanya. Maka segala kenal-kenalannya, dan segala perampuan yang mengikut dia deri Galilia itu, ad berdiri melihat perkara-perkara itu deri jauh.

HARI JUMAAT YANG KUDUS.

Doa-doa.

YA ALLAH maha berkuasa, kami meminta Tuhan, memandang dengan kasihan akan hambahamu ini, anak-buah Tuhan: olih kerna kami ini Isa Almesih Tuhan kami sudah mau dijualkan dan diserahkan kapada tangan orang jahat, sudah mau mati pun diatas regang itu: ialah yang hidup sekarang, dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

YA ALLAH maha berkuasa, yang kekal salama-lamanya, samoa Eklisia diprentahkan dan dikuduskan olih Rohmu: terimalah doa dan permintaan yang disembahkan kami kepadamu kerna sakalian pangkat manusia dalam Eklisia-mu: supaya masing-masing orang didalamnya sakedar pangkatnya dan perkerjaannya, bolih, melakukan kahandak Tuhan degan sabernya, dengan kalakuan yang suchi: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

YA ALLAH amat kasihan, Tuhan sudah menjadikan samoa manusia, tiadalah Tuhan membinchikan barang satu pun yang dijadikan olihmu; dan lagi bukannya kahandakmu orang berdosa mati: Tuhan lebih suka orang berubah hati akan menghidupkan jiwanya: kami minta kasihan Tuhan atas samoa orang Yahudi, orang Islam, orang yang tiada perchaya, dan orang yang sesat deripada agama yang benar: jauhkanlah deripadanya samoa kabodohan dan kakrasan hati: jangan lagi ia menghinakan perkataan Tuhan: bawalah dia masok kadalam kawan hamba Tuhan: supaya ia pun mendapat selamat bersama dengan orang-orang Israel yang benar

itu, dan menjadi satu kawan dibawah saorang Gombala, ia itu Isa Almesih Tuhan kami: Ialah yang hidup dan mengang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Ibrani x. 1.

ADAPUN taurit itu sebab ada padanya bayang sahaja daripada perkara yang baik, yang akan datang itu, bukannya rupa perkara itu betul-betul, maka sebab itulah tiada bolih ia sakali-kali menyempornakan orang yang menghadap dengan persembahan yang selalu sama itu, dan yang dipersembahkan pada tiap-tiap tahun, tiada berhenti; maka jikalau sudah bolih, bukankah orang berhenti mempersembahkan dia, kerna orang yang bersembah itu, jikalau, sakali sudah disuchikan, tiada diketahuinya akan sendirinya berdosa lagi? Tetapi dalam persembahan itu ada peringtan dosa juga pada tiap-tiap tahun. Kerna sasunggohnya darah sapi jantan dan kambing itu tiada dapat menghapuskan dosa. Maka sebab itu tetkala ia masuk kadalam dunia ini, katanya, "Ya Tuhan, tiadalah angkau berkahandak akan semblihan dan persembahan itu melainkan tuboh sudah angkau sediakan bagiku. Tiadalah angkau berkenan akan semblihan bakaran dan persembahan sebab dosa: lalu kata aku, 'Bahwa aku ini datang, (dalam gulungan Kitab itu juga tersebutlah akan hal aku,) handak melakukan kahandakmu, ya Allah.'" Satelah dikatakannya dhulu "Tiadalah angkau berkahandak akan semblihan, dan persembahan, dan semblihan bakaran, dan persembahan sebab dosa itu, dan tiada juga angkau berkenan akan dia:" meski pun ia itu mimang dipersembahkan menurut pesan taurit itu, lalu ia berkata, "Bahwa aku ini datang handak melakukan kahandakmu,

ya Allah." Yang pertama itu ditolakkannya, supaya ditetapkannya yang kadua itu. Adapun dengan kahandak yang bagitu kita sudah disuchikan oleh persembahan tuboh Isa Almesih yang dipersembahkannya sakali sahaja. Adapun tiap-tiap imam itu berdiri serta sembahyang sahari-hari dengan menyembahkan semblihan yang selalu sama juga, dan yang tiada sakali-kali dapat menghapuskan dosa. Tetapi orang ini, satelah sudah dipersembahkannya satu semblihan sahaja maka duduklah ia di-sablah kanan Allah; maka daripada waktu itulah ia menanti sahingga segala musohnya dijadikan alas kakinya. Kerna dengan semblihan satu itu ia sudah menyempornakan sakaliannya yang disuchikan itu sampai salama-lamanya. Adapun Roh Alkudus bersaksi kepada kita, kerna satelah ia berkata demikian ini, "Bahwa inilah perjanjian yang handak dibuat aku dengan orang itu kamudian daripada masa itu, kata Tuhan, Aku handak menaroh segala pesanku didalam hatinya, dan menyuratkan dia didalam ingatannya:" lalu katanya, "Maka dosa-dosanya dan segala kasalahannya itu pun tiada aku ingat lagi." Maka jikalau ada ampun sakalian itu, tiada lagi barang persembahan sebab dosa. Hei sudara sudaraku, sebab kita sudah menjadi brani masok tempat yang suchi itu oleh darah Isa, pada jalan yang dibukakannya bagi kita, ia itu jalan bharu, jalan yang hidup, yang menerusi tirai itu, ia itu tuboh Isa; dan lagi sebab ada pada kita saorang imam besar atas isi rumah Allah, maka handaklah kita hampir dengan hati benar, dengan perchaya yang katentuan, dengan hati yang disuchikan daripada ingatan jahat, dan dengan tuboh juga yang sudah dibasohkan dengan ayer yang suchi itu. Dan lagi handaklah kita tegoh-teguh memegang pengakuan iman itu, dengan tiada bergoyang-goyang, kerna

satiawanlah ia yang sudah berjanji itu : dan handaklah kita mengingatkan saorang akan saorang, serta mengajak orang akan menaruh kasihan, dan berbuat kerja yang baik. Janganlah meninggalkan perhimpunan kita, seperti adat bebrapa orang : melainkan handaklah kita mengajar saorang akan saorang, tambahan pula sebab dilihat kamu bahwa makin hampirlah hari itu.

Injil. S. Yahya xix. 1.

SATELAH itu Pilatus mengambil Isa, lalu menyerahkan dia. Dan soldado itu menganyamkan makota daripada duri, dikenakannya di-kapala Isa, dan jubah yang ungu warnanya dipakainya kepadanya : lalu datanglah soldado itu kepadanya serta berkata, "Salamat Raja orang Yahudi." lalu ditamparnya akan dia. Maka pergilah pula Pilatus keluar serta berkata kepada orang Yahudi, "Adapun aku membawa dia keluar kepadamu, supaya diketahui olehmu bahwa satu pun tiada aku dapat kasalahannya. Lalu Isa pergi keluar dengan memakai makota duri dan jubah yang ungu warnanya itu. Lalu kata Pilatus kepada orang Yahudi, "Lihatlah orang ini." Serta dilihat oleh kapala-kapala imam dan mata-mata akan dia, maka bersrulah sakaliannya, katanya, "Regangkan, regangkan." Maka kata Pilatus kepada orang itu, "Handaklah kamu juga mengambil dia lalu regangkan dia, kerna aku ini tiada mendapat kasalahannya." Maka jawab orang Yahudi kepadanya, "Pada kami adalah satu hukum, dan menurut hukum itu haruslah ia mati, kerna ia membuat dirinya Anak Allah." Apabila Pilatus menengar perkataan itu makin lebih takutnya, maka masoklah ia pula kadalam rumah pemerentah itu, lalu berkata kepada Isa "Derimana asalmu?" Maka tiada Isa membri jawab kepadanya. Lalu kata Pilatus

kapadanya, "Tiadakah angkau berkata-kata kapada aku? tiada-kah angkau tahu aku ini berkuasa melepaskan angkau, dan berkuasa meregangkan angkau juga?" Maka jawab Isa kepadanya, "Satu pun tiada kuasa padamu atas aku, jikalau tiada dibri kapadamu deri atas : itulah sebabnya bahwa orang yang menyerahkan aku padamu, ialah yang terlebih besar dosanya." Deripada ketika itu Pilatus menchari jalan handak melepaskan dia, tetapi orang Yahudi bersru katanya, "Jikalau orang dilepaskan olehmu, bukannya tuan sahabat Kaiser : barang siapa merajakan dirinya ialah melawan Kaiser." Sate-lah didengar oleh Pilatus akan perkataan itu, maka dibawanya Isa keluar, lalu duduk diatas krusi hakim di-tempat yang bernama Hampan Batu, tetapi dengan bhasa Ibrani Gabbata namanya. Adapun hari itu Kalangkapan Paska, waktunya kira-kira pukul anam pagi : maka kata Pilatus kepada orang Yahudi, "Lihatlah Rajamu." Maka bersrulah orang itu, "Nyahkan, nyahkan : regangkan dia." Maka kata Pilatus kepadanya, "Handak-kah kamu aku meregangkan Rajamu?" Maka jawab kapala-kapala imam itu, "Tiadalah Raja yang lain pada kami hanya Kaiser sahaja." Sate-lah itu Pilatus menyerahkan Isa kepadanya akan diregangkan. Lalu diambil orang akan Isa : maka kaluarlah ia dengan memikul regang dirinya, ka-tempat yang bernama Tempat Tengkorak, yang disebut Golgota dengan bhasa Ibrani. Maka disitu diregangkannya akan dia, dan dua orang lain pula sertanya sablah-menyebelah, dan Isa ditengah-tengah. Maka oleh Pilatus disuratkan suatu surat alamat, dikenakan pada regang itu ; maka surat itu demikian bunyinya, "Isa orang Nazaret Raja orang Yahudi." Adapun banyak orang Yahudi membacha surat alamat itu, kerna tempat Isa

diregangkan itu dekat dengan negri, maka surat itu pun ditulis dengan bahasa Ibrani, dan bahasa Rum, dan bahasa Grika. Lalu kata kapala-kapala imam orang Yahudi itu kepada Pilatus, "Jangan tuan tulis, 'Raja orang Yahudi,' melainkan 'Orang ini berkata, Akulah Raja orang Yahudi.'" Maka jawab Pilatus, "Yang aku tuliskan itu, sudah dituliskan." Adapun soldado-soldado itu setelah diregangkannya akan Isa, lalu diambilnya pakaiannya, dibuatnya ampat bhagian, pada masing-masing soldado itu satu bhagian: dan jubahnya pun: tetapi jubahnya itu tiada berkelim, melainkan satenunan juga deri atas sampai ka-bawah. Maka kata orang-orang itu sama sendirinya, "Jangan kita koyakkan, melainkan baik kita membuang undi atasnya siapakah yang mendapat dia:" ia itu supaya dibenarkan surat ini yang mengatakan, "Adapun pakainaku dibhagikannya sama sendirinya, dan atas jubahku dibuangnya undi." Maka demikian juga diperbuat oleh soldado itu. Maka dekat regang Isa itu adalah berdiri ibunya, dan sudara perampuan ibunya, ia itu Mariam bini Klopas, dan Mariam orang Magdala itu. Apabila dilihat oleh Isa akan ibunya, dan murid yang dikasihinya itu pun berdiri dekat, maka katanya kepada ibunya, "Hei peram-puan, lihatlah anakmu." Kamudian katanya pula kepada murid itu, "Lihatlah ibumu." Maka deripada ketika itu juga murid itu menyambut dia kadalam rumahnya sendiri. Kamudian deripada itu, sebab dikatakan Isa bahwa segala sesuatu sudah habis, supaya kitab itu dibenarkan, maka katanya, "Aku berdhaga." Maka adalah terletak disitu suatu bekas yang berisi chuka: lalu dibuboh orang suatu lumut-karang yang berisi chuka itu diatas sabatang pohon zufa, disampai-kannya ka mulut Isa. Setelah Isa

menerima chuka itu, maka katanya, "Sudah habis:" maka ditundokkannya kapalanya, lalu jiwanya diserahkan. Maka sebab hari itu hari Kalangkapan, supaya jangan mayat-mayat itu tinggal diatas regangnya pada hari sabtu itu, kerna hari sabtu itu hari besar, maka dipintalah oleh orang Yahudi kepada Pilatus, bolih dipatahkan kaki orang itu lalu mayatnya dibawa pergi. Maka datanglah soldado itu, lalu dipatahkannya kaki orang yang pertama, dan kaki orang lain juga yang diregangkan sertanya itu: tetapi apabila soldado itu datang kepada Isa, serta melihat akan dia sudah mati, tiada juga dipatahkannya kakinya; melainkan ada seorang soldado itu menikam rusok Isa dengan tombaknya, maka sebentar itu juga keluar darah dengan ayer. Adapun orang yang melihat itu, maka ialah yang sudah bersaksi, dan benarlah kasaksiannya itu: maka dikatahuinya bahwa benarlah katanya itu, supaya kamu pun perchaya. Kerna segala perkara itu sudah jadi supaya dibenarkanlah surat ini, "Sabatang tulangnya tiada akan dipatahkan." Maka ada pula lain surat mengatakan, "Bahwa dipandangnya klak akan orang yang ditikannya itu."

HARI SABTU YANG DHULU DERIPADA HARI PASKA.

Doa.

YA TUHAN, kami meminta Tuhan, bahwa seperti kami sudah dibaptiskan akan mati bersama dengan Anakmu yang terpuji itu, ia itu Isa Almesih Juru Selamat kami, begitu juga, dengan membunuh nafsu jahat, kami dikuborkan pun bersama dengan dia; dan lagi, setelah melalui

kubor yang pintu mati, kami pun berkangbit pula dengan suka hati : olih sebab kabaikannya yang sudah mati, dan sudah dikuborkan, dan sudah berbangkit pula olih kerna kami, ia itu Isa Almesih Anakmu, Juru selamat kami. *Amin.*

Epistola. 1 S. Petrus iii. 17.

JIKALAU dengan kahandak Allah, baik juga kamu kena sangsara sebab berbuat yang baik, janganlah sebab berbuat yang jahat. Kerna Almesih pun sakali sudah merasai sangsara sebab dosa orang, ia itu saorang benar kerna orang yang tiada benar, sopaya kami dibawanya kapada Allah : maka sakedar tubohnya ia dibunuh, tetapi sakedar roh ia dihidupkan : maka dalam itu juga ia sudah pergi mengajar segala roh yang ditutupkan itu, ia itu yang dhulu kala tiada menurut prentah, tetkala penjanglah sabar Allah yang bertanggung pada zaman Noh, samantara bahtra itu disediakan : maka dalam bahtra itu tiada banyak, ia itu delapan orang sahaja, mendapat selamat dalam ayer itu. Maka menurut teladan itu, adalah yang sekarang ini membri selamat bagi kamu, ia itu baptisaan, bukannya hilang kakotoran tuboh, melainkan permintaan kapada Allah, yang terbit daripada pikiran yang baik, olih kabangkitan Isa Almesih. Maka adalah ia di sablah kanan Allah, setelah sudah ia naik ka shorga, maka segala malaikat, dan pemerentah, dan kuasa sudah diperhambakan kapadangnya.

Injil. S. Matius xxvii. 57.

SATELAH petang hari, datanglah saorang kaya yang bernama Yusop, deri negri Arimatia, ia pun saorang murid Isa : maka pergilah ia mendapatkan Pilatus, serta meminta mayat Isa : lalu

Isuroh Pilatus brikan padanya. Maka diambil Yusop akan mayat itu, lalu dikafankannya dengan selimut yang suchi. Maka ditarohnya mayat itu didalam kubor bharu, ia itu kubornya sendiri, yang sudah dipahatkan dalam gunung batu : maka digulingkannya sabuah batu besar ka pintu kubor itu, lalu pulanglah ia. Maka adalah disana Mariam orang Magdala, dan Mariam yang lain itu, duduk dihadapan kubor. Adapun pada kaesokan harinya, ia itu hari yan kamudian daripada hari Kalangkapan, maka berkumpullah kapala-kapala imam dan orang Parisi menghadap Pilatus, katanya, "Tuan, kami ingat bahwa penitipenitip itu sudah berkata, tetkala ia lagi hidup, 'Bahwa kamudian daripada tiga hari aku akan hidup pula.' Sebab itu handaklah tuan suroh orang menjaga kubor sampai hari yang katiga, dengan murid-muridnya datang menchuri dia, dan berkata pada kaum itu, bahwa ia sudah bangkitkan deri antara orang mati : maka salah yang kamudian itu akan jadi terlebih pula jahatnya daripada yang dhulu." Maka kata Pilatus kapadanya, "Adalah orang jaga padamu; pergilah kamu, menjaga itu dengan sabolih-bolihnya." Lalu berjalanlah orang itu menjaga kubor ; maka dimutrekannya batu itu ; maka adalah orang jaga pun besertanya.

HARI PASKA.

* Pada Sembahyang Pagi, Pujian yang dibawah ini akan dinyanyi atau dibaca ganti Mazmur XCV., Marilah kita nyanyi.

ALMESIH, Paska kita sudah disembelih kerna kita : sebab itu handaklah kita memegang Hari-aya.

Bukannya dengan ragi yang lama itu, atau dengan ragi dosa dan kajahatan : melainkan

dengan roti yang tiada be-ragi itu, ia itu dengan hati tulus dan benar. 1 Cor. v. 7.

SUDAHLAH Almesih dibangkitkan deri antara orang mati, tiadalah ia akan mati pula : kamatian itu tiada lagi berkuasa atas dia.

Adapun akan hal ia mati itu, sakali sahaja ia mati bagi dosa : tetapi akan hal ia hidup, maka hiduplah ia bagi Allah.

Bagitu juga handaklah kamu mengirakan dirimu sasunggohnya mati bagi dosa : tetapi hidup bagi Allah oleh Isa Almesih Tuhan kita. Rum. vi. 9.

ALMESIH sudah dibangkitkan deri antara orang mati : ialah menjadi yang terdhulu deripada segala orang yang sudah tidor itu.

Saperti kamatian sudah datang oleh manusia : bagitu juga oleh manusia pun datanglah kabangkitan orang mati.

Saperti dalam Adam samoa manusia mati : bagitu juga dalam Almesih samoa manusia akan dihidupkan pula. 1 Kor. xv. 20.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus ;

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, oleh Isa Almesih Anakmu yang tunggal, kamatian sudah di-alahkan olehmu, dan pada kami pun pintu sudah dibuka akan hidup salama-lamanya : Tuhanlah yang memasukkan kahandak yang baik dalam hati kami oleh anugrahmu yang mendhului kami : dengan hati rendah kami meminta Tuhan menolong kami sahari-hari, supaya kami melakukan kahandak yang baik itu : oleh Isa Almesih

Tuhan kami, ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Kol. iii. 1.

MAKA jikalau kamu pun sudah dibangkitkan serta dengan Almesih, charilah perkara yang diatas itu, dimana Almesih duduk di-sablah kanan Allah. Ingatlah perkara yang diatas, bukannya yang di-bumi ini. Kerna kamu sudah mati, dan kahidupanmu terlindung dalam Allah serta dengan Almesih. Apabila tampaklah Almesih yang menjadi kahidupan kita, maka kamu pun akan tampak juga serta dengan dia dalam kamuliaan itu. Sebab itu matikanlah olehmu segala anggo-amtu yang di-bumi itu, saperti zina, dan kache-maran, dan hawa nafsu, dan ka-inginan jahat, dan temaa itu yang sama saperti menyembah berhala. Maka sebab segala perkara itu datanglah morka Allah atas orang yang tiada mau menurut prentah. Maka dengan hal yang demikian kamu pun dhulu berlalukan dirimu tetkala kamu lagi hidup di-tengah kerja itu.

Injil. S. Yahya xx. 1.

MAKA pada hari ahad pagi, lagi gelap, datanglah Mariam orang Magdala itu ka-kubor : maka dilihatnya batunya sudah di-undorkan deri kubor. Sebab itu larilah ia datang kapada Simon Petrus dan murid yang lain yang dikasihi oleh Isa itu, serta berkata kapadanya, "Rabbi sudah diambil orang deri dalam kubor, tiada juga kami tahu dimana ia ditarohnya." Maka larilah kaduanya itu bersama-sama, dan murid yang lain itu lari lebih dras mendhului Petrus, lalu sampai ka-kubur terdhulu ; maka tundoklah ia menengok, serta melihat kain kafan itu terletak ; tiada juga

ia masuk. Maka Simon Petrus pun datang mengikut dia, lalu masuk kadalam kubur; maka dilihatnya kain kafan terletak, dan sapu-tangan yang dhulu di-kapalnya itu, bukan terletak bersama-sama dengan kain kafan, melainkan tergulung pada tempat asing. Lalu masuk pula murid yang lain yang terdhulu sampai ka kubor; maka dilihatnya serta percaya. Kerna kaduannya itu belum mengetahui akan surat Kitab, bahwa haruslah Isa berbangkit deri antara orang mati. Satelah itu, pulanglah kadua murid itu ka-rumahnya.

HARI ISNIN KAMUDIAN DERIPADA HARI PASKA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, olih Isa Almesih Anakmu yang tunggal, kamatian sudah di-alahkan olihmu, dan pada kami pun pintu sudah dibuka akan hidup salama-lamanya: Tuhanlah yang memasokkan kahandak yang baik kadalam hati kami olih anugrahmu yang mendhului kami: dengan hati rendah kami meminta Tuhan menolong kami sahari-hari, supaya kami melakukan kahandak yang baik itu: olih Isa Almesih Tuhan kami, ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul-rasul x. 34.

MAKA Petrus membuka mulutnya serta berkata "Sabernanya menjadi nyata padaku, bahwa tiada di-endahkan Allah akan muka manusia; melainkan, apa bangsa pun baik, barang siapa yang takut akan dia serta berbuat yang benar, ialah berkenan kapadanya. Adapun perkataan yang

disampaikan Allah kapada orang Israel itu, serta dimashorkannya perdamaian olih Isa Almesih, (ialah Tuhan atas samoa sesuatu,) maka kamu pun sudah tahu akan perkataan itu, yang dimashorkan pada seluroh tanah Yahuda, mulai di tanah Galilia kamudian deripada baptisaan yang diajarkan olih Yahya itu, ia itu akan hal Isa orang Nazaret, yang diperminyakkan olih Allah dengan Roh Alkudus dan kuasa; maka ia pun sudah berjalan kasana kamari serta berbuat kerja yang baik, dan menyumbuhkan orang yang di-anayai olih sheitan, kerna Allah menyertai dia. Maka kami ini menjadi saksi atas sakalian yang diperbuatnya, baik di-tanah orang Yahudi, baik di-Jerusalem pun. Maka ia pun dibunuh orang, digantongkannya kapada kayu. Maka ia dibangkitkan pula olih Allah pada hari yang ketiga, serta dibri Allah pun ia menjadi nyata, bukannya kapada sakalian orang, melainkan kapada bebrapa orang saksi yang terdhulu dipileh olih Allah, ia itu kapada kami ini yang makan minum serta dengan dia kamudian deripada ia berbangkit deri antara orang mati. Maka disurohnya kami mengajar orang, dan bersaksikan bahwa ialah yang ditentukan olih Allah menjadi hakim samoa manusia, baik yang lagi hidup, baik yang sudah mati. Adapun segala nabi-nabi juga sudah bersaksikan deri hal dia itu, bahwa barang siapa yang percaya akan dia klak beroleh ampun dosanya dengan berkat namanya itu."

Injil. S. Lukas xxiv. 13.

MAKA deripada orang itu adalah dua orang yang berjalan pada hari itu juga ka-sabuah-kampung yang bernama Emmaus, ia itu tengah delapan batu jauhnya deri negri Jerusalem. Maka berbecharalah kaduanya deri hal segala perkara yang sudah jadi itu. Adapun samantara kadua-

nya berbechara dan bertanya saorang akan saorang, maka Isa sendiri pun hampirlah lalu berjalan, sertanya. Tetapi tertahanlah mata kaduanya, sahingga tiada dikenalnya akan dia. Maka kata Isa kapadanya, "Apa-kah perkataan yang-kamu kadua memperbantahkan di jalan ini?" Maka berhentilah kaduanya serta dengan dukachitanya. Maka jawab saorangnya yang bernama Kliopas, serta berkata kapadanya, "Angkau-kah saorang dirimu menumpang di-Jerusalem, dan tiada juga mengatahui akan segala perkara yang sudah jadi disitu pada masa ini?" Maka kata Isa kapadanya, "Perkara yang manakah itu?" Maka katanya kapadanya, "Deri hal Isa, orang Nazaret, ia itu saorang nabi yang berkuasa pekerjaannya dan perkataannya dihadapan Allah, dan dihadapan sagenap kaum ini. Dan bagaimana kapala-kapala imam dan penghulu-penghulu kita sudah menyerahkan dia akan hukum mati dibunuh lalu meregangkan dia. Tetapi haraplah kami bahwa ia juga akan menebus beni Israel: maka tambahan pula sekarang sudah tiga hari semenjak perkara itu sudah jadi. Dan lagi beberapa orang perempuan kawan-kawan kami sudah membri kami heiran, kerna pada pagi hari perempuan itu ada di-kubur; maka tiada ia mendapat mayatnya, lalu datanglah perempuan itu mengatakan ia sudah melihat suatu penglihatan, ia itu malaikat yang mengatakan dia hidup. Lalu pergilah beberapa kawan kami ka-kubur itu, didapatinya sungguh saperti perkataan perempuan itu, tetapi akan Isa tiada dilihatnya." Maka kata Isa kapadanya, "Hei orang yang bebal dan brat hatimu akan perchaya segala perkara yang dikatakan oleh-nabi-nabi itu. Bukan-kah saharusnya Almesih marasai yang demikian itu, lalu masok kadalam kamuliaannya?" Maka mulai deripada Musa dan segala nabi-nabi pun

hartikannya dalam segala kitab perkara-perkara itu yang deri hal dirinya sendiri. Maka hampirlah orang itu ka-kampung, tempat ia handak pergi itu; maka Isa pun membuat dirinya saperti handak berjalan jauh lagi. Tetapi ditahankannya akan dia, serta berkata, "Tinggallah angkau serta kami kerna sudah hampir malam, sekarang pun hari sudah petang." Maka masoklah Isa handak tinggal sertanya. Adapun tetakala ia duduk makan sertanya, maka diambilnya roti, serta membri berkat, lalu memecahkan roti itu dan membri kapadanya. Maka cheleklah mata kaduanya, lalu dikenalnya akan dia: maka lenyaplah ia deripada pandangan matanya. Maka katanya saorang akan saorang "Bukanlah pilu rasa hati kita samantara ia berkata-kata dengan kita di-jalan, dan samantara ia menyatakan kitab-kitab itu kapada kita?" Maka bangunlah kaduanya pada waktu itu juga, lalu pulang ka-Jerusalem: maka didapatinya sablas murid itu ada berhimpun, dan orang yang sertanya itu pun, yang berkata, "Sasungguh-nya Rabbi sudah berbangkit, dan sudah kalihatan kapada Simon." Maka kadua orang itu pun menchertrakan segala perkara yang sudah jadi di jalan itu, dan bagaimana ia dikenal olehnya dalam ia memecahkan roti itu.

HARI TELASA KAMUDIAN DERIPADA HARI PASKA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, oleh Isa Almesih Anakmu yang tunggal, kamatian sudah di-alahkan oleh Tuhan, dan pada kami pun pintu sudah dibuka akan hidup salama-lamanya: Tuhanlah yang memasokkan kahandak yang baik kadalam

hati kami olih anugrahmu yang mendhului kami : dengan hati rendah kami meminta Tuhan menolong kami sehari-hari, supaya kami melakukan kahandak yang baik itu : olih Isa Almesih Tuhan kami, ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa selama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul-rasul xiii. 26.

“HEI sudaraku sakalian yang katurunan Ibrahim, dan lagi barang siapa pun deri antara kamu yang takut akan Allah, maka kapada kita juga perkataan selamat itu disampaikan. Kerna orang yang diam di-Jerusalem itu dan segala penghulunya, sebab tiada mengenal akan Isa, dan tiada mengetahui bunyi surat nabi-nabi yang dibacha pada tiap-tiap hari sabtu, maka sudah dibenarkannya akan surat itu tetkala ia meng-hukumkan Isa. Dan miski pun tiada didapatinya barang kasalahannya yang menjadi sebab ia mati dibunuh, dipintanya juga pada Pilatus membunuh dia. Satelah sudah digenapkannya akan segala perkara yang sudah disurat akan halnya itu, maka diturunkannya dia deri kayu itu, lalu ditarohnya didalam kubur. Tetapi dibangkitkan Allah akan dia deri antara orang-orang mati; dan bebrapa hari lamanya kalihatanlah ia pada orang yang menyertai dia deripada tanah Galilia ka-Jerusalem, yang sekarang ini menjadi saksinya kapada orang. Adapun kami ini mengkhabarkan padamu khabar yang baik deri hal perjanjian itu yang sudah diperbuat dengan nenek-moyang, bahwa perjanjian itu sudah disampaikan olih Allah kapada anak-anak kita, tetkala ia membangkitkan ISA. Saperti yang tersurat pula dalam Mazmur yang kadus itu, ‘Angkaulah Anak aku, maka pada hari ini aku sudah beranakkan angkau.’ Maka akan hal

ia membangkitkan dia deri antara orang mati, jangan ia kembali pula kena hancur, ada juga perkataannya bagini bunyinya, ‘Aku handak membri kapadamu, segala berkat yang tertentu kapada Daud itu : kerna ia sudah berkata dalam Mazmur yang lain pun, ‘Tiadalah Tuhan handak menyerahkan hambumu yang kudus itu akan kena hancur.’ Adapun Daud sendiri, sudah ia melakukan kahandak Allah pada zamannya, maka tidorlah ia, lalu ditaroh orang disisi nenek moyangnya, maka ia pun kena hancur. Tetapi Isa yang dibangkitkan Allah itu tiadalah sakalikalinya kena hancur. Sebab itu katahuliah olihmu, hei sudara-sudaraku, bahwa olih dia itu ampun dosa di-khabarkan kapadamu; dan olih dia juga barang siapa yang perchaya, maka ialah akan dibilangkan benar akan hal segala perkara itu yang itada dapat kamu dibilangkan benar olih taurit Musa itu. Sebab itu juga baik-baik, jangan mendatangkan atas dirimu barang yang dikatakan dalam surat nabi-nabi itu, katanya, ‘Lihatlah olihnu, hei kamu yang mengejikan, heiranlah kamu, dan binasalah kamu : kerna pada zamanmu juga aku handak mengerjakan suatu pekerjaan yang tiada sakalikalinya kamu akan perchaya, jikalau orang membri tahu kapadamu sakalipun.’”

Injil. S. Lukas xxiv. 36.

ADAPUN Isa sendiri berdiri ditengah-tengah orang itu, serta berkata kapadanya, “Sajahtra padamu.” Tetapi terkejutlah orang itu serta dengan takutnya, maka pada sangkanya hantu juga yang dilihatnya itu. Maka berkatalah ia kapadanya, “Mengapakamuterkejut, danapasebabnya terbit kasangkaan dalam hatimu? Tengoklah tanganku dan kakiku bahwa inilah aku sendiri : jamahlah akan aku dan lihat pula : kerna pada

hantu tiada daging dan tulang, seperti yang kamu melihat ada pada aku ini." Setelah ia berkata begitu, maka ditunjukkannya tangannya dan kakinya pada orang itu. Maka sedang ia belum perchaya sebab suka-chitanya, dan heiran pula, maka kata Isa padanya, "Adakah padamu barang makanan disini?" Maka dibrinya kapadanya ikan goring sapotong. Maka diambilnya lalu dimakannya dihadapan orang itu. Maka berkatalah ia kapadanya, "Inilah perkataan yang aku sudah mengatakan kapadamu salagi aku beserta dengan kamu, bahwa segala perkara yang tersurat deri hal aku dalam taurit Musa, dan dalam kitab nabi-nabi, dan dalam Mazmur itu tadapat tiada perkara itu akan disampaikan." Lalu ditrangkannya ingatan orang itu supaya ia mengerti Kitab itu, serta berkata kapadanya, "Sudah tersurat demikian ini, ia itu Almesih klak akan mati lalu berbangkit deri antara orang mati pada hari yang katiga: dan dengan nama Almesih itu taubat dan ampun dosa akan dikhabarkan pada segala bangsa, mulai deri Jerusalem. Maka kamu ini menjadi saksi atas segala perkara itu."

HARI MINGGO YANG PERTAMA KAMUDIAN DERIPADA PASKA.

Doa.

YA BAPA maha berkuasa, Tuhan sudah membri Anakmu yang tunggal akan mati sebab dosa kami, dan berbangkit pula akan membenarkan kami: tolonglah kami membuang rasi dosa dan kajahatan itu, supaya kami selalu melakukan kahandakmu dengan kalakuan yang suchi dan benar: olih kabaikan Anakmu, Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 S. Yahya v. 4.

KERNA barang apa pun yang sudah diperanakkan olih Allah ialah mengalahkan dunia: maka inilah kemenangan yang mengalahkan dunia, ia itu iman kita. Siapa-kah yang mengalahkan dunia melainkan orang yang perchaya bahwa Isa Anak Allah adanya? Maka itulah dia yang sudah datang dengan ayer dan darah pun: bukannya dengan ayer sahaja, melainkan dengan ayer dan darah juga. Adapun Roh itu yang bersaksi, sebab Roh itu benar adanya. Kerna adalah tiga yang bersaksi, ia itu Roh, dan ayer, dan darah: maka katiga itu satuju dalam satu. Jikalau kita menerima kasaksian manusia, maka terlebih besar pula kasaksian Allah: kerna itulah kasaksian Allah yang disaksikannya deri hal Anaknya itu. Barang siapa yang perchaya kapada Anak Allah, maka orang itu ada juga kasaksian itu dalam dirinya sendiri: dan barang siapa yang tiada perchaya kapada Allah, maka ia itu menyamakan Allah dengan saorang pembohong, sebab tiada diperchayanya akan kasaksian yang disaksikan Allah deri hal Anaknya. Maka inilah kasaksian itu, bahwa Allah sudah membri hidup kekal kapada kita, maka hidup itu adalah dalam Anaknya. Barang siapa yang ada padanya Anak itu, maka padanya itu ada juga hidup itu: dan barang siapa yang tiada padanya Anak Allah, maka padanya itu tiadalah juga hidup itu.

Injil. S. Yahya xx. 19.

SATELAH petang hari, pada hari ahad itu juga, sedang segala pintu sudah terkunchi di-tempat murid-murid itu ada, sebab takut akan orang Yahudi, maka datanglah Isa berdiri di-tengah-tengah, serta berkata kapadanya, "Sajahtu padamu." Setelah sudah ia berkata begitu, maka

ditunjukkannya kepada orang itu kadua tangannya dan rusuknya. Lalu suka-chitalah murid-murid itu melihat Rabbi. Maka kata Isa pula kepadanya, "Sajahtira padamu. Adapun saperti Bapa sudah menyurohkan aku, bagitu juga aku menyurohkan kamu." Satelah ia berkata bagitu, maka dinafasinya orang-orang itu, serta berkata kepadanya, "Sambutlah olihmu akan Roh Alkidus. Adapun barang siapa yang kamu mengampuni dosa-dosanya, maka diampuni juga dosanya itu kepadanya; dan barang siapa yang kamu tanggongkan dosa-dosanya ka-atasnya maka ditanggongkan juga dosanya itu ka-atasnya."

HARI MINGGO YANG KADUA KAMUDIAN DERIPADA HARI PASKA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhan sudah membri Anakmu yang tunggal menjadi persembahan sebab dosa kami, dan lagi menjadi teladan samoa kalakuan yang saperti kahandakmu: brilah berkat kepada kami, supaya kami selalu menerima dengan shukor kabaikannya itu yang ta dapat dikira-kirakan gunanya kepada kami, dan lagi menchoba sahari-hari menurut bekas kakinya, ia itu dalam samoa kalakuan yang suchi, olih dia itu, Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 S. Petrus ii. 19.

INILAH kalakuan yang diterima, ia itu apabila orang merasai sangsara, tiada dengan sapatutnya, melainkan olih sebab hatinya ingat akan Allah. Kerna apa-kah kapujiannya jikalau kamu sabar apabila kamu sudah berbuat salah lalu kena palu? Tetapi jikalau kamu sabar apabila

sudah berbuat yang baik, lalu kena sangsara, maka itulah juga yang diterima Allah. Maka akan hal yang demikian kamu sudah dijemput juga: sebab Almesih pun merasai sangsara kerna kamu, dan ia meninggalkan teladan bagi kamu, supaya kamu menurut bekas kakinya. Tiadalah ia membuat barang dosa, atau tipu-daya pun tiada didapati orang deripada mulutnya: maka tetkala ia dimaki orang tiada dibalasnya pula: dan tetkala ia merasai sangsara tiadalah ia mengamangi orang, melainkan diserahkan sendiri ka-tangan dia yang membecharakan dengan sabbarnya. Maka ia sendiri pun sudah menanggong dosa kita dalam badan dirinya kepada kayu itu, supaya satelah sudah kita mati akan dosa, lalu bolih kita hidup akan kebenaran: maka olih lukanya itu kamu sudah disembuhkan. Adapun hal kamu dhulu saperti kumbing yang sesat, tetapi sekarang kamu sudah dibawa pulang kembali kepada dia yang menjadi Gombala dan Bishop pun atas jiwamu.

Injil. S. Yahya x. 11.

"AKULAH Gombala yang baik itu: adapun gombala yang baik membri jiwanya kerna domba-dombanya. Maka orang upahan yang bukan gombala, dan domba itu pun bukan dia ampunya, apabila dilihatnya srigala datang maka ditinggalkannya domba-domba itu, serta larilah ia, lalu srigala itu menangkap domba-domba, serta mencherai-beraikan dia. Adapun orang upahan itu, maka larilah ia sebab ia upahan sahaja, tiada ia peduli akan domba-domba itu. Akulah gombala yang baik: maka aku mengenal akan domba-dombaku, dan aku pun dikenal olihnya, saperti Bapa mengenal akan aku, dan aku pun mengenal akan Bapa: dan aku membri nyawaku kerna domba-domba itu. Maka adalah padaku

domba-domba yang lain pun, yang bukan deripada kandang ini : maka ta dapat tiada aku membawa dia juga, dan ia pun akan menengar suaraku, dan akan menjadi satu kawan dan saorang gombala."

HARI MINGGO YANG KATIGA KAMUDIAN DERIPADA HARI PASKA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhan menampakkan trang kabenaranmu kepada orang sesat supaya ia pulang ka jalan kaadilan : brilah berkat kepada samoa orang yang dimasokkan kadalam sakutuan agama Almesih, supaya ia membuang barang apa yang melawan agama itu, serta menurut samoa yang satuju dengan dia : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 S. Petrus ii. 11.

HEI kakasihku, ada juga pengajaranku kapadamu saperti kepada orang menumpang, orang dagang, ia itu jauhkanlah dirimu deripada kaininginan tuboh yang melawan jiwa itu, dan berlakukan dirimu dengan sapatutnya di-antara orang bangsa lain-lain : supaya tetkala kamu dipetenahkan orang saoli-h olih kamu orang jahat, maka satelah dilihatnya perbuatanmu yang baik itu, bolihlah orang itu memuliakan Allah pada hari preksaan. Tundoklah dirimu kepada tiap-tiap prentah manusia kerna sebab Tuhan : baik kepada Raja, ia yang terlebih besar : baik kepada wakil Raja yang disuruhkan olihnya akan menghukumkan orang jahat, dan akan membri puji kepada orang yang berbuat baik. Kerna inilah kahandak Allah, bahwa dengan berbuat baik, kamu dapat mendiamkan kabebalan orang

rang bodoh itu. Saperti orang bibas, tetapi kabibasanmu itu tiada dipergunakan kamu akan menudongkan kajahatan, melainkan saperti hambab-hamba Allah. Hormatilah olihmu akan sakalian orang. Kasihlah akan sudara-sudara kita. Takutlah akan Allah. Bri hormat kepada Raja.

Injil. S. Yahya xvi. 16.

MAKA Isa berkata kepada murid-muridnya, "Saketika lagi tiada kamu melihat aku; kamudian saketika lagi kamu akan melihat aku." Maka bebrapa orang deripada murid-muridnya berkata saorang kepada saorang, "Apa-kah itu yang dikatakannya kepada kita, 'Saketika lagi tiada kamu melihat aku : kamudian saketika lagi kamu akan melihat aku : ' dan lagi, 'Sebab aku pergi kepada Bapa.' " Maka sebab itu katalah orang itu, "Apa-kah itu yang dikatakannya 'Saketika lagi'? Tiada juga kita tahu apa katanya." Maka dikatahui olih Isa bahwa orang itu handak bertanya dia, lalu katanya kapadanya, "Ada-kah kamu bertanya saorang kepada saorang sebab kataku, 'Saketika lagi tiada kamu melihat aku, kamudian saketika lagi kamu akan melihat aku'? Sasungguh-sungguhnya aku berkata kapadamu, bahwa kamu akan menangis dan meratap klak, tetapi isi dunia akan bersuka-sukaan : dan susahlah hati kamu juga, tetapi kasusahanmu itu akan berubah menjadi suka-chita. Adapun perampuan apabila ia sakit beranak, maka dirasainya kasusahan sebab waktunya sudah sampai : tetapi apabila sudah lepas anaknya itu, tiada ia ingat lagi akan sangsaranya sebab suka-chitalah ia, bahwa saorang manusia sudah jadi dalam dunia. Maka kamu pun merasai susah pada sekarang ini : akan tetapi aku akan berjempa kembali dengan kamu,

dan hati kamu akan bersuka-chita, maka saorang pun tiada dapat mengambil kasukaanmu itu daripadamu."

HARI MINGGO YANG KA-AMPAT KAMUDIAN DERIPADA HARI PASKA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhanlah sahaja yang bolih memerentahkan hati dan kahandak manusia yang berdosa: brilah berkat kapada hamba-hambanu, supaya kami bersuka akan samoa yang disuroh olihmu, dan berkahandak akan samoa yang dijanji olihmu: maka dengan hal yang demikian, sambil dunia ini berubah-ubah, hati kami tetap di-shorga, tempat kasukaan yang benar itu: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. S. Yakob i. 17.

ADAPUN sakalian pembrian yang baik dan yang semporna itu, maka datangnya deri atas, turun daripada Bapa sakalian yang menerangkan, maka ia pun tiada berlain-lain, dan tiada padanya bayang kaubahan. Maka menurut kahandaknya sendiri sudah diperanakanya akan kita olih perkataan kabenaran itu, supaya kita menjadi seperti buah-buah yang terdhulu daripada sakalian yang dijadiakannya. Hei sudara-sudara yang kekasihku, ia itu sudah juga dikatahui olihmu. Tetapi handaklah masing-masing orang pantas menengar, lambat berkata-kata, dan lambat marah pula, kerna kamarahan manusia tiada mengadakan kabenaran Allah. Sebab itu tolaklah olihmu samoa kachemaran, dan kalempahan kajahatan itu, serta terimalah dengan rendah hati

Perkataan itu yang sudah ditanam didalammu, dan yang berkuasa mendatangkan selamat bagi jiwamu.

Injil. S. Yahya xvi. 5.

Isa berkata kapada murid-muridnya, "Sekarang aku pergi kapada dia yang menyurohkan aku; maka daripadamu ini saorang pun tiada bertanya padaku, 'Handak kamana?' tetapi sebab segala perkara itu yang dikatakan aku padamu, maka penohlah hatimu dengan daka-chita. Tetapi aku mengatakan yang benar kapadamu, bahwa bergunalah padamu aku ini pergi; kerna jikalau tiada aku pergi, tiada juga Penghibur itu pun akan datang kapadamu, tetapi jikalau aku pergi aku handak menyurohkan dia datang kapadamu. Satelah sudah ia datang, ia akan menyalahkan isi dunia deri hal dosa, dan kabenaran, dan hukuman. Deri hal dosa sebab tiada orang perchaya akan aku; deri hal kabenaran sebab aku pergi kapada Bapa, maka tiada kamu melihat aku lagi; dan deri hal hukuman sebab penghulu dunia ini sudah dihukumkan. Ada lagi banyak perkara yang aku handak katakan padamu, tetapi tiada bolih kamu menanggung dia pada sekarang ini. Tetapi apabila datanglah ia, ia itu Roh kabenaran itu, maka ia akan membawa kamu mendapatkan sasamoa yang benar: sebab tiada ia akan berkata menurut kahandaknya sendiri, melainkan barang yang didengarnya itulah dikatakannya; dan ia akan mekhabarkan kapadamu perkara-perkara yang lagi akan jadi pun. Maka ia akan memuliakan aku, kerna daripada yang aku ampunya akan diambilyn timer, lalu dikhabarkannya kapadamu: segala perkara yang Bapa ampunya, itulah aku ampunya: maka sebab itu kataku, bahwa ia akan mengambil daripada yang aku ampunya dan mekhabarkan itu kapadamu."

HARI MINGGO YANG KA-LIMA KAMUDIAN
DERIPADA HARI PASKA.

Doa.

YA TUHAN, deripada Tuhan datanglah segala perkara yang baik : brilah anugrah kapada kami hambamu, sopaya dengan Roh Alkudus dalam hati, kami mengenangkan perkara yang baik, lalu melakukan itu juga dengan pertolongan Tuhan yang mengajar kami dengan kasihan : olieh Tuhan kami, Isa Almesih. *Amin.*

Epistola. S. Yakob i. 22.

HANDAKLAH kamu menjadi orang yang berbuat menurut Perkataan itu, bukannya yang menengar sahaja, dengan menipukan dirimu sendiri. Jikalau orang menengar sahaja akan Perkataan itu, tiada juga ia berbuat demikian, maka ia itu saperti orang yang perhatikan rupa mukanya sendiri dalam chermin ; satelah sudah diperhatikannya, maka pergilah ia, lalu sabentar itu juga lupalah ia akan rupanya itu bagaimana adanya. Tetapi barang siapa yang menilek akan hukum yang semporna itu, ia itu hukum kabe-basan, serta tinggal tetap dalamnya itu, sahingga tiadalah ia menengar lalu lupa, melainkan berbuat serta berkerja, maka selamatlah orang itu dalam berbuat demikian. Jikalau barang siapa mengi-rakan dirinya beribadat, tetapi tiadalah ia mena-hankan lidahnya, melainkan menipukan hatinya sendiri, maka sia-sialah ibadat orang itu. Ada-pun ibadat yang suchi dan yang tiada berka-chelaan dihadapan Allah, Bapa kita, ia itu mela-wat akan anak-anak piatu dan perampuan janda dalam kasusahannya, dan memliharakan dirinya sendiri deripada kachemaran dunia.

Injil. S. Yahya xvi. 23.

"SASUNGGOH-SUNGGOHYNA aku berkata kapadamu, bahwa barang apa yang dipinta kamu kapada Bapa, ia itu akan dibriunya dalam Nama aku. Maka sampai sekarang belum pernah kamu meminta barang apa dalam Nama aku. Pintalah, maka kamu akan berolih, sopaya puas-lah hatimu. Adapun segala perkara itu sudah aku katakan kapadamu dengan perampamaan : tetapi hari akan datang klak, bahwa tiada lagi aku berkata kapadamu dengan perumpamaan, melainkan dengan trang juga aku akan mekha-barkan padamu deri hal Bapa. Maka pada masa itulah kamu akan meminta dalam Nama aku : dan bukannya kataku kapadamu, bahwa aku akan meminta pada Bapa kerna kamu, sebab Bapa sendiri mengasihi kamu, sebab kamu sudah mengasihi aku, dan kamu sudah perchaya bahwa aku sudah keluar deripada Bapa. Aku sudah keluar deripada Bapa, lalu datang kadalam dunia : lagi pula aku meninggalkan dunia serta pergi kapada Bapa." Maka kata murid-murid-nya, "Sekarang katamu dengan trangnya, tiada Rabbi mengatakan perumpamaan ; maka seka-rang kami tahu, bahwa segala perkara dikatahui olehmu, tausahlah orang bertanya kapadamu ; sebab itulah kami perchaya Rabbi sudah keluar deripada Allah." Maka jawab Isa kapadanya, "Perchaya-kah kamu sekarang ? Adapun wak-tunya datang, maka sekarang ini pun sudah sampai, bahwa kamu akan dicheraiberaikan, masing-masing pergi ka tempatnya sendiri, serta meninggalkan aku saorang diri. Tiada juga aku saorang diri, kerna ada Bapa pun sertaku. Maka segala perkara itu sudah aku katakan padamu sopaya kamu berolih sajahtra dalam aku. Dalam dunia ini kamu akan dapat kasusahan : tetapi

tetapkanlah hatimu; aku sudah mengalahkan dunia."

HARI ISA NAIK KA-SHORGA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, kami perchaya bahwa Anakmu yang tunggal, Isa Almesih Tuhan kami, sudah naik ka shorga : brilah berkat kapada kami sopaya dengan kahandak hati, kami pun bolih naik kasitu juga dan selalu diam disitu bersama dengan dia : Ialah yang hidup dan memegang prentah, beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul-rasul i. 1.

BAHWA hikayat yang dhulu itu sudah dikarangkan aku, hei Teopilus, deri hal segala perkara yang diperbuat dan yang diajarkan oleh Isa deripada mula-mulanya sampai kapada hari ia dibawa naik ka-atas, satelah sudah ia membri hukum dengan Roh Alkudus, kapada Rasul-rasul yang dipilehnya itu. Maka dengan bebrapa katrangan ia menyatakan dirinya dengan hidupnya kapada Rasul-rasulnya itu kamudian deripada sangsaranya itu, dan kalihatanlah ia kapada orang itu empat puloh hari lamanya, serta mengatakan perkara-perkara Karajaan Allah. Maka tetkala ia bersama-sama dengan orang itu dibrihnya hukum padanya jangan meninggalkan Jerusalem, melainkan menantikan perjanjian Bapa itu, "Maka perjanjian itu" katanya, 'sudah kamu dengar deripada aku. Kerna Yahya juga sudah membaptiskan orang dengan ayer, tetapi kamu ini akan dibaptiskan dengan Roh Alkudus, tiada brapa hari lagi." Adapun

apabila orang itu ada berhimpun, maka bertanya-lah ia kapada Isa, katanya, "Hei Rabbi, pada masa ini-kah Rabbi handak pulangkan karajaan kapada orang Israel." Maka kata Isa kapadanya, "Tiadalah dibri pada kamu mengatahui waktunya dan ketikanya yang ditentukan oleh Bapa dibawah kuasanya sendiri. Tetapi kamu akan beroleh kuasa apabila Roh Alkudus sudah datang kapadamu : dan kamu akan menjadi saksi, baik di Jerusalem, baik pada saluroh tanah Yahuda, dan tanah Samaria pun, sampai kapada hujung bumi." Satelah sudah ia berkata bagitu, samantara orang itu memandang akan dia, maka ia pun dibawa naik ka-atas, serta masok kadalam awan, lalu ghraiblah ia deripada pandangan mata orang itu. Maka dalam orang itu merenung-renung memandang ka-langit samantara Isa naik itu, maka adalah dua orang yang memakai pakaian putih berdiri disisi orang itu, maka ia pun berkata, "Hei orang Galilia, mengapa kamu berdiri tengadah ka langit? Adapun Isa yang sudah diambil deripadamu dibawa naik ka langit itu, maka bagitu juga ia akan datang pula, saperti kamu sudah melihat dia naik ka langit."

Injil. S. Markus xvi. 14.

KAMUDIAN deripada itu, tengah orang itu duduk makan, maka kalihatanlah Isa kapada kasablasnya, maka dichelanya akan dia sebab korang perchaya dan kras hatinya, sebab tiada ia perchaya akan orang yang sudah melihat dia kamudian deripada ia berbangkit. Maka katanya pakadanya, "Pergilah kamu pada saluroh dunia mekhabarkan injil kapada segala manusia. Adapun orang yang perchaya dan yang dibaptiskan itu akan beroleh salamat, tetapi orang yang tiada perchaya itu akan kena hukum klak. Maka

inilah alamat yang akan menyertai orang yang perchaya itu : dengan Nama aku orang itu akan membuang jin : ia akan berkata dengan lain bhasa : ia akan mengangkat ular, dan jikalau minum barang yang mendatangkan mati, tiada juga ia kena bincana : maka ia akan membubuh tangannya atas orang-orang sakit lalu sembohlah ia." Adapun tetkala Tuhan Isa sudah berkata-kata dengan orang itu, maka ia disambut naik ka-shorga, lalu duduklah ia di-sablah kanan Allah. Maka pergilah orang itu mengajar dimanamana, maka Tuhan pun adalah bekerja sertanya, dan meneguhkan perkataan itu dengan alamat yang mengikut dia.

HARI MINGGO YANG KAMUDIAN DERIPADA
HARI ISA NAIK KA-SHORGA.

Doa.

YA ALLAH Raja mulia, Tuhan sudah meninggikan Isa Almesih Anakmu yang tunggal kadalam Karajaanmu di-shorga dengan kemenangannya: kami minta Tuhan, janganlah Tuhan meninggalkan kami seperti anak-anak piatu, melainkan surohkan Roh Alkudus akan menghiborkan kami, dan meninggikan kami juga kepada tempat Almesih Juru selamat kami sudah datang terdhulu : ialah yang hidup dan memegang prentah, beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa selama-lamanya. *Amin.*

Epistola. 1 S. Petrus iv. 7.

ADAPUN kasudahan segala perkara sudah hampirlah : maka sebab itu handaklah kamu memerentahkan dirimu, serta berjaga dengan meminta doa. Maka terlebih daripada samoa

rajinkanlah dirimu akan menaruh kasih saorang akan saorang, kerna kasih itu akan manudong dosa yang banyak. Dan lagi handaklah kamu menyambut saorang akan saorang dengan tiada bersunggut-sunggut. Maka sakedar anugrah yang diterima olih masing-masing kamu, handaklah kamu melakukan dia antara sendiri kamu seperti orang yang menunggu baik-baik akan anugrah Allah yang berbagai-bagai itu. Jikalau orang berkata-kata, handaklah ia berkata seperti dengan perkataan Allah : jikalau orang melayani, handaklah ia melayani seperti dengan kakuatan yang dibri Allah : supaya dalam segala perkara Allah dipermuliakan olih Isa Almesih, maka ialah yang ampunya kamuliaan dan prentah sampai selama-lamanya. *Amin.*

Injil. S. Yahya xv. 26-xvi. 4.

"SATELAH datang Penghibur itu yang aku akan surohkan kepadamu deripada Bapa, ia itu Roh kabenaran yang kaluar deripada Bapa itu, maka ialah akan bersaksi deri hal aku. Dan kamu pun akan bersaksi juga, sebab kamu menyertai aku deripada mulanya. Maka samoa perkara itu sudah aku katakan kepadamu supaya janganlah kakimuterantok. Kerna kamu akan ditolakkan orang kaluar deri rumah-rumah sembahyangnya, dan lagi pun waktunya akan datang kelak, bahwa barang siapa yang membunuh kamu, maka pada sangkanya ia membuat pekerjaan yang berkenan kepada Allah. Maka samoanya itu akan diperbuat orang kepadamu sebab tiadalah ia mengenal akan Bapa atau akan aku pun. Dan samoanya itu aku sudah katakan kepadamu, supaya apabila sampailah waktunya, kamu bolih ngat akan segala perkara itu, bahwa sudah aku katakan kepadamu."

HARI PENTEKOSTA.

Doa.

YA ALLAH, saperti pada masa ini Tuhan sudah mengajar hamba-hambamu yang dhulu kala dengan menyuruh Roh Alkudus datang menerangkan hatinya : brilah berkat Roh itu kepada kami juga, supaya kami selalu berpikir dengan sepatutnya, dan hati kami santiasa bersuka dengan penghiboran kudus yang datang deripada Rohmu itu : olih kerna kabaikan Isa Almesih Juru selamat kami ; ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh itu, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul-rasul ii. 1.

SATELAH sampailah hari Pentekosta, maka adalah sakaliannya bersama-sama pada satu tempat. Maka tiba-tiba datanglah deri langit suatu bunyi saperti angin kras mendru, serta memenohilah akan rumah, tempat orang itu duduk. Maka kalihatanlah kapadanya itu lidah-lidah yang terblah saperti api rupanya, yang hinggap diatas masing-masing orang : dan hatinya menjadi penoh dengan Roh Alkudus, lalu orang itu memulai berkata-kata dengan bahasa yang lain-lain, menurut kuasa yang dibri Roh akan berkata itu. Adapun bebrapa orang Yahudi diam di negri Jerusalem, ia itu orang yang menyembah Allah, deripada segala bangsa yang dibawah langit. Serta kadengaranlah bunyi itu berkerumunlah orang banyak serta dengan gemparnya, sebab masing-masing orang menenga bahasanya sendiri yang dikatakan olih orang itu. Maka orang banyak itu pun heiranlah terchengang-chengang, kata saorang kapada saorang. "Bukankah orang yang berkata-kata in

orang Galilia samoa-nya? Entah bagaimana-kah masing-masing kita menengar orang itu berkata-kata dengan bahasa negri asal kita ; ia itu orang Parti, dan orang Medi, dan orang Elam, dan orang yang diam di-tanah Mesopotami, dan di-tanah Yahudi pun, dan di-Kapadoki, dan di-Pontus, dan di-Asia, dan di-Prigia, dan di-Pampilia, dan di-tanah Masir, dan di-segala tanah Libia yang dekat Kurini, dan orang dagang yang datang deripada negri Rum, ia itu orang Yahudi, dan orang yang sudah masok Yahudi, orang Kreti dan orang Arab juga, maka kita sakalian menengar orang itu berkata dengan bahasa-bahasa kami sendiri akan hal pekerjaan Allah yang sabesar itu."

Injil. S. Yahya xiv. 15.

Isa berkata kapada murid-muridnya, "Jikalau kamu mengasihi aku, handaklah kamu memegang segala pesanku. Adapun aku ini akan meminta pada Bapa, maka ia handak membri kapadamu Penghibur yang lain, yang akan menyertai kamu sampai salama-lamanya. Maka ia itu Roh kebenaran yang tiada dapat disambut isi dunia akan dia, sebab isi dunia itu tiada melihat dia, tiada juga mengenal akan dia ; tetapi kamu ini mengenal akan dia, sebab ia diam serta dengan kamu, dan ia akan ada didalam kamu. Tiadalah aku meninggalkan kamu dengan piatumu, kerna aku akan datang klak mendapatkan kamu. Sake-tika lagi dunia tiada melihat aku, tetapi kamu akan melihat aku ; kerna sebab hiduplah aku ini, maka kamu akan hidup juga. Maka pada hari itu klak kamu akan tahu bahwa aku dalam Bapa, dan kamu pula dalam aku, dan aku dalam kamu. Barang siapa yang ada padanya pesan-pesan aku, serta memegang dia, maka ialah yang mengasihi aku : dan orang yang mengasihi aku, ialah akan

dikasihi oleh Bapaku, dan lagi aku pun akan mengasihi dia, serta menyatakan diriku akan dia.” Lalu kata Yudas, (bukannya Iskariot itu,) “Hei Rabbi, entah bagaimana-kah itu, Rabbi akan menyatakan dirimu pada kami, dan tiada pada dunia?” Maka jawab ISA, serta berkata kapadanya, “Jikalau orang mengasihi aku, ia akan memegang perkataanku: dan Bapaku akan mengasihi dia; dan kami akan mendapatakan orang itu, dan diam beserta dengan dia. Barang siapa yang tiada mengasihi aku, maka ialah tiada memegang perkataanku. Maka perkataan yang didengar kamu bukannya aku yang ampunya dia, melainkan Bapa yang menyuruhkan aku. Adapun segala perkara itu sudah aku katakan kapadamu samantara aku lagi beserta dengan kamu. Tetapi Penghibur, ia itu Roh Alkudus, yang akan disuruhkan oleh Bapa dalam Nama aku, ialah akan mengajarkan samoanya kapadamu, dan ia pun akan mengingatkan kamu akan hal segala perkara yang aku sudah katakan kapadamu itu. Maka aku meninggalkan sajahtra bagimu: sajahtra yang aku ampunya ia itulah aku membri kapadamu: maka pembrianku itu bukannya seperti pembrian dunia. Janganlah hatimu susah, dan jangan takut. Kamu sudah dengar aku mengatakan bahwa aku handak pergi, lalu datang kembali kapadamu: jikalau kamu mengasihi aku patutlah kamu sukachita, sebab aku handak pergi kapada Bapa, kerna lebih besar Bapaku deripada aku. Maka sekarang aku sudah mengatakan itu kapadamu sabelum jadinya, supaya apabila jadi, bolih kamu perchaya. Tiada lagi aku berkata banyak-banyak kapadamu, kerna pemerentah dunia ini datang: maka satu pun tiada padanya didalam aku: tetapi supaya isi dunia bolih tahu bahwa aku mengasihi akan Bapa: dan menurut

pesan yang dibri Bapa kapadaku, bagitu pun aku berbuat.”

HARI ISNIN YANG KAMUDIAN DERIPADA HARI PENTEKOSTA.

Doa.

YA ALLAH, seperti pada masa ini Tuhan sudah mengajar hamba-hambamu yang dhulu kala dengan menyuruhkan Roh Alkudus datang menerangkan hatinya: brilah berkat Roh itu kapada kami juga, supaya kami selalu berpikir dengan sapatutnya, dan hati kami santiasa bersuka dengan penghiboran kudus yang datang deripada Rohmu itu: oleh kerna kabaikan Isa Almesih Juru selamat kami: ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh itu, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul-rasul x. 34.

ADAPUN Petrus membuka mulutnya serta berkata, “Sebenarnya menjadi nyata padaku, bahwa tiada di-endahkan Allah akan muka manusia: melainkan, apa bangsa pun baik, barang siapa yang takut akan dia serta berbuat yang benar, ia itulah diterimanya. Bahwa Perkataan yang disampaikan kapada orang Israel itu, serta dimashorkannya perdamaian oleh Isa Almesih, (ialah Tuhan atas samoasasualtu,) maka kamu sudah tahu akan hal Perkataan itu, yang dimashorkan pada saluruh tanah Yahuda, dimulai di-tanah Galilia kamudian deripada baptisaan yang diajarkan oleh Yahya itu; ia itu deri hal Isa orang Nazaret yang diperminyakan oleh Allah dengan Roh Alkudus dan dengan kuasa; maka ia berjalan keliling serta berbuat kerja yang baik dan menyembuhkan orang yang di-anyayai oleh shetan, kerna Allah menyertai dia.

Maka kami ini menjadi saksi atas sakalian yang diperbuatnya, baik dalam tanah orang Yahudi, baik di-Jerusalem pun. Adapun ia itu dibunuh orang, dengan menggantungkan dia pada kayu. Maka ia sudah di-bangkitkan pula oleh Allah, pada hari yang ketiga serta dibri Allah pun ia menjadi nyata, bukannya kapada sakalian kaum itu, melainkan kapada beberapa orang saksi yang sudah dipileh dahulu oleh Allah, ia itu kapada kami ini yang sudah makan minum serta dengan dia kamudian deripada ia berbangkit deri antara orang mati. Maka disurohnya kami mengajar orang, dan bersaksikan bahwa ialah yang ditentukan oleh Allah menjadi hakim samoa manusia, baik yang lagi hidup, baik yang sudah mati. Adapun segala nabi-nabi juga sudah bersaksikan derihal dia itu, bahwa barang siapa yang perchaya kapadanya akan beroleh ampun dosanya dengan berkat Namanya itu." Maka samantara Petrus mengatakan segala perkataan itu, maka turunlah Roh Alkudus atas sakaliannya yang menengar perkataan. Maka heiranlah segala orang bersunat yang perchaya itu, ia itu yang sudah datang serta dengan Petrus, sebab pembrian Roh Alkudus terchurah atas orang bangsa lain : kerna didengarnya orang itu berkata-kata dengan bahasa lain, serta membesarkan Allah. Lalu jawab Petrus, katanya, "Ada-kah orang yang handak melarangkan ayer handak membaptiskan orang ini yang sudah beroleh Roh Alkudus saperti kami ini juga?" Maka disurohnya membaptiskan orang itu dalam nama Tuhan. Lalu orang itu minta Petrus tinggal disitu beberapa hari lamanya.

Injil. S. Yahya iii. 16.

BAGINILAH kasih Allah kapada isi dunia, ia membri Anaknya yang tunggal supaya barang

siapa yang perchaya kapadanya tiada ia dibinasakan, melainkan ia beroleh hidup yang kekal. Kerna Allah menyurohkan Anaknya kadalam dunia, bukannya handak menghukumkan dunia, melainkan supaya dunia beroleh selamat olehnya itu. Barang siapa yang perchaya akan dia, tiada kena hukum : tetapi orang yang tiada perchaya, ialah sudah kena hukum sebab tiada ia perchaya kapada Nama Anak Allah, Anaknya yang tunggal itu. Maka inilah salah yang dihukumkan, bahwa trang sudah datang kadalam dunia, dan manusia suka akan gelap terlebih deripada trang itu sebab jahatlah perbuatan orang itu. Kerna masing-masing orang yang berbuat jahat itu, maka binchilah ia akan trang, dan tiada ia datang kapada trang, jangan disalahinya akan hal perbuatannya itu. Tetapi orang yang berbuat yang benar, ialah datang kapada trang, supaya nyatalah perbuatannya, bahwa sudah diperbuatnya menurut kahandak Allah.

HARI TELASA YANG KAMUDIAN DERIPADA HARI PENTEKOSTA.

Doa.

YA ALLAH, saperti pada masa ini Tuhan sudah mengajar hamba-hambamu yang dahulu kala dengan menyurohkan Roh Alkudus datang menerangkan hatinya : brilah berkat Roh itu kapada kami juga, supaya kami selalu berpikir dengan sepatutnya, dan hati kami sentiasa bersuka dengan penghiburan kudus yang datang deripada Rohmu itu : oleh kerna kabaikan Isa Almesih Juru selamat kami; ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh itu, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul-rasul viii. 14.

APABILA didengar oleh rasul-rasul yang di Jerusalem bahwa Perkataan Allah sudah diterima oleh orang Samaria, maka disuruhkannya Petrus dan Yahya kepada orang itu. Setelah sampai keduanya, maka dipintanya doa akan orang Samaria itu, supaya orang itu beroleh Roh Alkudus : (kerna belum lagi Roh itu turun kepada saorang pun daripadanya itu, melainkan orang itu sudah dibaptiskan sahaja dalam nama Tuhan Isa). Lalu kadua Rasul itu membubuh tangannya diatas orang itu, maka diterimanya Roh Alkudus.

Injil. S. Yahya x. 1.

“SASUNGGOH-SUNGGOHNYA aku berkata kepadamu, barang siapa yang datang kedalam kandang domba, dan tiada ia masuk daripada pintu, melainkan memanjat pada jalan yang lain, ialah penchuri dan penyamun. Tetapi orang yang masuk pintu, ialah gombala domba itu. Maka dibukai oleh penunggu pintu akan dia, dan domba-domba pun menengar suaranya : maka dipanggilnya akan dombanya sendiri dengan sebut namanya, lalu dibawanya dia keluar. Setelah dikaluarkannya samoa yang dia ampunya, maka berjalanlah ia dhulu, lalu domba-domba mengikut dia, sebab mengenal akan suaranya. Tetapi sakali-kali tiada domba mau mengikut orang lain, melainkan larilah ia daripadanya sebab tiada dikenalnya akan suara orang-orang lain.” Adapun perumpamaan itu dikatakan oleh Isa kepada orang itu, tetapi tiada ia mengerti perkara yang dikatakannya kepadanya. Lalu katalah Isa pula kepadanya, “Sasunggoh-sunggohnya aku berkata kepadamu, akulah pintu domba-domba itu. Segala orang yang sudah datang dhulu daripada aku ialah penchuri dan penyamun, tetapi

tiada didengar oleh domba akan dia. Aku inilah pintu : maka jikalau orang masuk daripada aku, ia beroleh selamat, dan ia masuk keluar serta mendapat makanan. Maka penchuri datang hanya mau menchuri, dan membunuh, dan membinasakan sahaja : maka aku ini sudah datang supaya orang beroleh hidup, dan beroleh dengan kalempahannya.”

HARI MINGGO TRINITI.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa yang kekal salama-lamanya, dengan pertolongan anugrahmu kami hambamu perchaya dengan sabenarnya, serta mengaku Katigaan yang mulia itu, yang tiada kamulaan atau kasudahan : dan lagi kami menyembah Kasaaan juga yang didalam kabesaran Allah : kami minta Tuhan menetapkan hati kami dalam perchaya bagitu, dan memliharakan kami daripada samoa bahaya : Tuhanlah yang hidup, dan memegang prentah, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Wahi iv. 1.

KAMUDIAN daripada itu aku lihat, bahwa adalah pintu terbuka di langit, maka bunyi suara yang mula-mula aku dengar saperti nafiri bunyinya, katanya, “Marilah angkau naik kamari, maka aku menunjukkan padamu perkara yang ta dapat tiada akan jadi klak, kamudian daripada masa ini.” Maka sabentar itu juga aku pun dalam Roh. Maka adalah takhta terdiri di langit, dan ada juga ia yang duduk diatas takhta itu. Maka yang duduk itu kalihatan rupanya saperti permata yasih dan akhikh, maka takhta

itu dilengkong pelangi saperti zemrud warnanya. Dan ada pula kadudukan dua-puluh ampat berke-liling takhta itu, dan diatas kadudukan aku meli-hat ada duapuluh ampat orang tua-tua duduk, yang berpakaian pakaian puteh, dan makota amas di kapalanya. Maka deripada takhta itu kaluarlah kilat, dan bunyi suara, dan halalintar. Maka dihadapan takhta itu adalah tujuh buah pelita berapi yang bernyala-nyala, ia itulah katujuh roh Allah. Maka dihadapan takhta itu adalah lautan yang sarupa kacha, sabagei per-mata zemrud: dan di tengah takhta itu dan berkelilingnya adalah ampat ekor makhlok de-ngan matanya banyak sakali, di mukanya dan di blakangnya pun. Adapun makhlok yang perta-ma itu rupanya saperti singa: dan yang kadua rupanya saperti anak sapi: dan yang katiga mukanya sarupa muka manusia: dan yang ka-ampat rupanya saperti burung raja-wali yang ter-bang. Adapun akan hal ka-ampat makhlok itu maka adalah pada masing-masingnya anam sa-yap: dan lagi sablah-menyebelah dia, dan dida-lamnya pun ada mata banyak sakali. Maka siang dan malam tiada ia berhenti berkata, "Kudus, Kudus, Kudus, Tuhan Allah amat berkuasa, yang dhulu ada, dan sekarang ada, dan akan datang." Maka apabila ka-ampat makhlok itu menyem-bahkan kamuliaan dan hormat dan shukor ka-pada Tuhan yang duduk diatas takhta itu yang hidup salama-lamanya, maka sujudlah kadua-puluh ampat orang tua-tua itu dihadapan dia yang duduk diatas takhta, serta menyembah dia yang hidup salama-lamanya, sambil membuang-kan makotanya dihadapan takhta itu, katanya, "Patutlah Tuhan menerima kamuliaan dan hormat dan kuasa, kerna Tuhanlah yang sudah menjadikan segala sesuatu, dan olih kahandakmu ada sakalian itu, dan sudah jadi samoanya."

Injil. S. Yahya iii. 1.

ADALAH saorang Parisi yang bernama Niko-dimus, penghulu orang Yahudi: maka ia itu datang menghadap Isa pada malam hari serta berkata kapadanya, "Hei Rabbi, kami tahu Rabbi ini saorang guru yang datang deripada Allah, kerna saorang pun tiada bolih perbuat alamat yang diperbuat olihmu itu jikalau tiada Allah beserta dengan dia." Maka jawab Isa serta berkata kapadanya, "Sasunggoh-sunggohnya aku berkata kapadamu, jikalau orang tiada diperanakkan pula, tiada bolih ia melihat Kara-jaan Allah." Maka kata Nikodimus kapadanya, "Bagimana bolih orang diperanakkan pada masa tuahnya? bolihkah ia masuk yang kadua kalinya kadalam rahim ibunya lalu diperanakkan?" Jawab Isa, "Sasunggoh-sunggohnya aku ber-kata kapadamu, jikalau orang tiada diperanakkan deri ayer dan Roh, tiada bolih ia masuk kadalam Kerajaan Allah. Barang yang diperanakkan deripada tuboh, ia itu tuboh juga; dan barang yang diperanakkan deripada Roh, ia itu roh juga. Janganlah angkau heiran sebab aku sudah ber-kata kapadamu, bahwa ta dapat tiada kamu diperanakkan pula. Adapun angin itu bertiop barang dimana yang dikahandakinya, maka bunyinya didengar olihmu, tetapi tiada angkau tahu derimana datangnya, atau kamana pergi-nya: maka begitu juga hal masing-masing orang yang diperanakkan deripada Roh itu." Jawab Nikodimus serta berkata kapadanya, "Bagimana perkara itu bolih jadi?" Jawab Isa berkata kapadanya, "Angkau guru orang Israel-kah, maka tiada-kah angkau mengerti akan perkara itu? Sasunggohnya aku berkata kapadamu, bahwa kami mengatakan barang yang diketahui kami, dan bersaksi akan hal barang yang sudah

dilihat kami, maka tiada kumu menerima kasaksian kami itu. Jikalau aku sudah mengatakan perkara dunia ini kepadamu, lalu tiada kamu percaya, bagaimana kamu bolih percaya jikalau aku mengatakan perkara shorga kepadamu? Maka saorang pun tiada yang sudah naik ka shorga, melainkan ia yang sudah turun deri shorga, ia itu Anak-manusia yang ada di shorga. Adapun saperti ular itu di-angkatkan oleh Musa di tanah belantara, maka bagitu juga ta dapat tiada Anak-manusia akan di-angkatkan, supaya barang siapa yang percaya beroleh hidup yang kekal dalamnya itu."

HARI MINGGO YANG PERTAMA KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH, Tuhanlah yang menguatkan samoa orang yang harap kepadamu, dengan kasihan trimalah doa kami : maka olih sebab kelemahan kami manusia, tiada bolih kami membuat barang apa yang baik jikalau tiada dengan pertolonganmu; tetapi kami minta Tuhan membantu kami dengan berkatmu, supaya kami menurut hukum-mu, dan berkenan kepadamu baik kahandak hati kami, baik perbuatan kami : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 S. Yahya iv. 7.

HEI KEKASIHKU, handaklah kita mengasihi saorang akan saorang, kerna kasih itu deripada Allah adanya, dan barang siapa yang menaruh kasih, ialah sudah diperanakkan oleh Allah dan ia pun mengetahui Allah. Maka orang yang tiada menaruh kasih, ia pun tiada mengetahui Allah, kerna Allah itulah kasih adanya. Maka

dalam ini nyatalah kasih Allah akan kita, bahwa Allah sudah menyurohkan Anaknya yang tunggal itu kadalam dunia supaya kita bolih hidup olihnya. Maka dalam itulah kasih, bahwa bukannya kita yang mengasihi Allah, melainkan Allah yang mengasihi kita, dan menyurohkan Anaknya akan menjadi korban sebab dosa kita. Hei kakasihku, jikalau demikian kasih Allah kapada kita, maka patutlah kita pun mengasihi saorang akan saorang. Maka belum pernah barang saorang pun melihat Allah : jikalau kita mengasihi saorang akan saorang, maka Allah diam didalam kita, dan kasihnya itu menjadi semporna dalam kita. Baginilah kita tahu bahwa kita diam dalam dia, dan ia pun dalam kita, sebab ia sudah memberi deripada Rohnya kapada kita. Maka kami sudah melihat dan kami bersaksi pun, bahwa Bapa sudah menyurohkan Anaknya itu menjadi Juro-salamat bagi isi dunia. Barang siapa yang mengaku Isa itu Anak Allah, maka Allah diam didalam orang itu dan ia pun dalam Allah. Maka kita sudah mengetahui serta percaya akan kasih yang ditaruhkan Allah bagi kita. Maka Allah itulah kasih adanya : dan barang siapa yang tetap dalam kasih, ia itu tetap dalam Allah, dan Allah pun dalam dia. Maka dengan hal yang demikian kasih itu menjadi semporna dalam kita, supaya hati kita brani pada hari kiamat, sebab saperti ia juga bagitulah kita pun dalam dunia ini. Dalam kasih itu tiadalah barang takut; melainkan kasih yang semporna itu menolak akan takut, kerna takut itu ada seksa padanya; dan barang siapa yang takut tiadalah ia semporna dalam kasih itu. Adapun kita mengasihi akan dia sebab terdhulu ia mengasihi akan kita. Jikalau barang saorang berkata, "Aku ini mengasihi akan Allah," tetapi ia membincikan sudaranya, maka orang itu pembongong, kerna orang yang tiada mengasihi

akan sudara yang kalihatan, bagaimana bolih ia mengasihi akan Allah yang tiada kalihatan? Adapun pesan ini datang deripada dia kapada kita, bahwa orang yang mengasihi Allah, handaklah ia mengasihi akan sudaranya pun.

Injil. S. Lukas xvi. 19.

ADALAH saorang kaya anu, maka ia memakai pakaian ungu dan kain halus, dan ia bersuka-sukaan pada tiap-tiap hari dengan kamuliaannya. Maka ada pula saorang yang meminta sadekah, bernama Lazarus, terletak di muka pintu orang kaya itu dengan puru-purunya; maka handaklah ia makan remah-remah deripada meja orang kaya itu; dan lagi anjing pun datang menjilat puru-purunya. Adapun akan orang yang meminta sedekah itu matilah ia, lalu dibawa pergi oleh malaikat kadalam pangkuan Ibrahim. Maka orang kaya itu pun mati juga, dan dikuborkan. Maka di-alam maut tengadallah ia serta dengan sangsaranya, lalu melihat Ibrahim deri jauh, dan Lazarus pun didalam pangkuannya. Maka bersrulah ia, katanya, "Hei Bapa Ibrahim, kasi-hankanlah aku, dan suroh Lazarus datang, supaya dichelopkannya hujong jarinya dalam ayer handak sejuakkan lidahku, kerna aku disangsarakan dalam nyala api ini." Tetapi kata Ibrahim, "Hei anak, ingatlah, olihmu, bahwa pada masa hidupmu angkau sudah habis menerima perkara yang baik kapadamu, dan Lazarus bagitu juga sudah menerima perkara yang jahat: tetapi sekarang disini ia dihiburkan, dan angkau merasai sangsara. Dalam pada itu pun di-antara kami dengan kamu ada suatu chelah yang besar diadakan, supaya orang yang handak lalu deri sini kapada kamu tiada bolih, atau pun deri sana jangan orang menyebrang kapada kami." Maka katanya, "Jikalau bagitu, aku minta bapa, suroh-

kan dia kapada rumah bapa aku; kerna ada padaku sudara laki-laki lima orang, bolihlah ia bersaksi kapadanya itu, jangan ia pun datang kapada tempat sangsara ini." Tetapi kata Ibrahim, "Adalah kapadanya Musa dan nabi-nabi pun, handaklah didengarnya akan dia itu." Maka katanya, "Bukan bagitu, hei bapa Ibrahim, melainkan jikalau saorang deri antara orang-orang mati pergi kapadanya, neschaya berto-batlah ia." Maka katanya kapadanya, "Jikalau orang itu tiada menengar akan Musa dan nabi-nabi itu, tiadalah ia akan dipujok, jikalau orang berbangkit deri antara orang mati sakali pun."

HARI MINGGO YANG KADUA KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH, tiadalah Tuhan berhenti menolong dan memerentahkan samoa orang yang di-ajar olihmu akan menaruh hati takut dan kasih kapadamu: kami minta Tuhan selalu melindungi kami, dan mengadakan hormat dan kasih kapada Namamu dalam hati kami: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 S. Yahya iii. 13.

HEI SUDARA-SUDARA, jangan heiran jikalau kamu dibinchikan olih isi dunia. Maka kita ketahui bahwa kita sudah berpindah deripada kamatian datang kapada kahidupan sebab kita mengasihi akan sudara-sudara. Adapun orang yang tiada mengasihi, maka ia itu tinggal dalam kamatian. Barang siapa yang membinci akan sudaranya, ialah pembunuh, maka kamu tahu bahwa saorang pembunuh pun tiada dalamnya hidup yang kekal itu. Maka baginilah kita dapat

mengatahui akan hal kasih itu, sebab ia sudah menyerahkan nyawanya kerna kita; maka patutlah kita pun menyerahkan nyawa kita kerna saudara-sudara. Adapun barang siapa yang ada padanya herta-benda dunia ini, maka dilihatnya sudaranya kakorangan, lalu diputuskannya kasih hatinya akan sudaranya itu, entah bagaimana-kah bolih kasih Allah diam didalam orang itu? Hei anak-anakku, janganlah kita mengasihi dengan berkata-kata, atau dengan mulut sahaja, melainkan dengan perbuatan juga, dan dengan sabernya. Maka dengan hal yang demikian kita akan tahu, bahwa kita deripada yang benar itu; lalu kita menentukan hati kita dihadapan dia, jikalau kita disalahkan oleh hati kita sendiri; sebab Allah terlebih besar deripada hati kita, dan ialah yang mengatahui akan segala sesuatu. Hei sudaraku, jikalau kita tiada disalahkan oleh hati sendiri, tiada juga kita takut dihadapan Allah, sebab kita memegang pesannya, serta membuat barang yang berkenan kapadanya. Adapun pesannya demikian ini, bahwa handaklah kita perchaya akan Nama Anaknya Isa Almesih, serta berkasih-kasihan saorang akan saorang menurut pesan yang dibrinya kapada kita. Barang siapa yang memegang pesannya itu, maka ia itu diam dalam Allah, dan Allah pun diam dalam dia. Maka baginilah kita tahu juga bahwa ia diam dalam kita, sebab Roh itu yang sudah dibrinya kapada kita.

Injil. S. Lukas xiv. 16.

"ADALAH saorang anu membuat perjamuan yang besar, dan banyak orang dijemputnya; maka pada waktu handak makan, disurohkannya hambanya mengatakan kapada orang yang dijemput itu, 'Marilah; sekarang sudah sedia.' Maka sakaliannya itu dengan satu hati mula

meminta maaf. Kata saorang kapadanya, 'Aku sudah membeli tanah, ta dapat tiada aku pergi melihat dia: aku minta maaf.' Kata saorang lain, 'Aku sudah membeli sapi lima pasang, lalu pergi menchobai dia: aku minta maaf.' Maka kata saorang lain pula, 'Aku bharu kahwin, sebab itu tabolih aku datang.' Maka datanglah hamba itu membri tahu hal itu kapada tuannya. Lalu marahlah tuan rumah itu, serta berkata kapada hambanya, 'Segralah angkau pergi kapada jalan-jalan dan lorong-lorong negri, bawalah kamari orang-orang yang miskin, dan yang kodong, dan yang buta, dan yang tempang.' Maka kata hamba itu, 'Tuan, sudah jadi saperti tuan suroh, tetapi ada tempat lagi.' Maka kata tuan itu kapada hambanya, 'Pergilah angkau ka-jalan-jalan raya dan ka-kampung-kampung, ajak orang masok sopaya penoh rumahku. Kerna aku berkata kapadamu, antara orang jemputan itu saorang jua pun tiada akan mengechap perjamuanmu itu.'"

HARI MINGGO YANG KATIGA KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA TUHAN, kami meminta Tuhan dengar kami dengan kasihan: Tuhan sudah membri kapada kami hati yang sangat mau bersembahyang: kami minta Tuhan menolong dan menghiburkan kami dalam samoa bahaya dan kasusahan kami: oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 S. Petrus v. 5.

KAMU pun, hei orang-orang muda, tundokkanlah dirimu kapada orang tua-tua. Handaklah kamu sakalian menaroh karendahan hati akan

menundukkan dirimu saorang akan saorang, kerna Allah melawan akan orang yang sombong, tetapi ia membri anugrah kapada orang yang rendah hatinya. Maka sebab itu rendahkanlah dirimu dibawah tangan Allah yang berkuasa, supaya ditinggikannya kamu pada waktunya : dan pulangkanlah segala kasusahanmu kapada dia, kerna ialah yang memliharakan kamu. Handaklah kamu siuman serta berjaga, kerna iblis itu yang melawan kamu berjalan-jalan saperti singa yang mengaum, serta menchari siapa yang bolih dimakannya. Maka lawanlah akan dia dengan tegoh dalam imanmu, kerna kamu katahui bahwa sangsara yang sama juga disampaikan kapada sudara-sudaramu yang di-dunia. Maka Allah, ia itu pohon segala anugrah, yang sudah menjemput kamu kapada kamuliaannya yang kekal dalam Isa Almesih, satelah sudah kamu merasai sangsara tiada lama, ia sendiri akan berdirikan kamu, dan menegohkan kamu, dan menguatkan kamu. Maka baginya segala kuasa sampai salama-lamanya. Amin.

Injil. S. Lukas xv. 1.

MAKA adalah segala orang yang memungut chukai, dan orang berdosa pun menghampiri dia handak menengar. Maka bersungutlah orang khatib-khatib dan orang Parisi pun, serta berkata, "Orang ini menyambut akan orang berdosa, dan makan pula sertanya." Maka dikatakannya perumpamaan ini kapada orang itu, "Siapa-kah deripada kamu yang ada padanya saratus ekor domba, jikalau hilang saekor, maka tiada-kah ia meninggalkan yang sembilan-puluh sembilan ekor di-tanah belantara, lalu pergi menchari yang hilang itu sahingga didapatinya akan dia? satelah didapatinya, maka di-angkatnya kaatas bahunya dengan suka-chitanya :

serta sampai ka rumahnya, maka dipanggilnya sahabat-sahabatnya, dan orang sakampongnya, serta berkata kapadanya, "Bersuka-sukalah kamu dengan aku, kerna aku sudah mendapat dombaku yang hilang itu." Maka aku berkata kapadamu, bahwa demikian pula menjadi kasukaan dalam shorga sebab saorang berdosa yang bertobat, lebih deripada kasukaan sebab sembilan-puluh sembilan orang benar yang ta'usah bertobat.

Atau perampuan mana itu yang ada padanya wang perak sapuluh keping, jikalau hilang sakepingnya, tiada-kah ia memasang pelita, lalu menyapu rumah, serta menchari dengan usahanya sampai dapat? Satelah didapatinya, maka dipanggilnya segala perampuan yang sahabatnya dan orang sakampongnya, serta berkata, "Bersuka-sukalah kamu dengan aku, kerna aku sudah mendapat wang perak aku yang hilang itu." Maka aku berkata kapadamu, "Demikian pula ada kasukaan dihadapan segala malaikat Allah sebab saorang berdosa yang bertobat."

HARI MINGGO YANG KA-AMPAT KAMUDIAN
DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH, Tuhanlah yang melindungi sa-moa orang yang harap kapadamu : jikalau tiada dengan tolongmu satu apa pun tiada kuat dan tiada kudus : kami minta Tuhan menambahkan kasihanmu kapada kami : handaklah Tuhan menjadi Pemerintah dan Pemimpin kami akan membawa kami melalui perkara dunia ini, sahingga, pada akhir, kami beroleh perkara yang kekal salama-lama itu : brilah itu, ya Bapa dishorga, olih kerna Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Rum viii. 18.

PADA sangkaku segala sangsara yang ada pada masa ini tiada dapat ditimbang dengan kamuliaan yang akan dinyatakan kepada kita. Kerna samoa yang dijadikan Allah ada menanti dengan harapnya, sahingga anak-anak Allah dinyatakan. Kerna samoa yang dijadikan itu sudah diperhambakan kepada yang sia-sia, bukan dengan kahandaknya sendiri, melainkan menurut kahandak ia yang sudah memperhambakan akan dia : maka ia itu dengan harap juga, bahwa samoa yang dijadikan itu akan dilepaskan daripada perhambaan kabinasaan itu, dan akan mendapat kamuliaan kabibasan segala anak Allah. Kerna kita tahu, bahwa samoa yang dijadikan itu mengeluh dan merasai sangsara bersama-sama sampai sekarang ini; dan bukan itu sahaja, melainkan kita sendiri pun yang sudah beroleh buah bungan yang daripada Roh itu, maka kita sendiri mengeluh didalam hati, samantara menantikan hal anak angkat, ia itu sampai tuboh kita ditebuskan.

Injil. S. Lukas vi. 36.

“HANDAKLAH kamu berkasihan saperti Bapamu berkasihan pun. Janganlah kamu salahkan orang, maka kamu pun tiada disalahkan : dan jangan hukuman orang, maka kamu pun tiada dihukuman : ampuni orang, maka kamu pun akan diampuni : brilah, maka kepada kamu pun akan dibri, sukatan yang baik, terentak-entak, dan tergunchang-gunchang, sahingga melimpah pun akan dibri orang kadalam kandonganmu : kerna dengan sukatan yang kamu menyukat itu, akan disukat orang bagimu pula.” Maka dikatakannya pula kepadanya suatu perumpamaan, katanya, “Bolih-kah orang buta memimpin orang buta? bukan-kah kaduanya akan

jatoh kadalam parit? Maka bukannya murid-murid itu lebih daripada gurunya : tetapi masing-masing orang yang chukop pelajarannya akan menjadi saperti gurunya juga. Mengapa-kah angkau memandang akan habuk yang didalam mata sudaramu, tetapi sabatang kayu yang didalam mata sendiri tiada angkau ingat? atau bagaimanakah angkau bolih berkata kepada sudaramu, ‘Sudara, biarlah aku mengeluarkan habuk yang didalam matamu itu’: sedang angkau sendiri tiada melihat kayu yang didalam matamu? hei menafik, kaluarkanlah olihmu dhulu batang kayu daripada matamu, kamudian bolih angkau melihat dengan trangnya handak mengeluarkan habuk yang didalam mata sudaramu itu.”

HARI MINGGO YANG KALIMA KAMUDIAN
DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH kami minta Tuhan memerentahkan samoa hal dunia ini dengan sajahtra, supaya Eklisiamu dengan suka hati bolih melakukan kahandakmu serta beribadat dengan kasenangannya : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 S. Petrus iii. 8.

HANDAKLAH kamu sakalian satuju hatimu dan sarasa pun : kasihlah saperti sudara bersudara, dan berkasihan serta dengan rendah hatimu. Jangan membalas jahat dengan jahat, atau maki dengan maki; melainkan handaklah kamu meminta berkat, kerna sebab itu juga kamu dijemput, ia itu supaya kamu mepesakai berkat. Kerna, “Barang siapa yang handak bersuka akan hidupnya, serta mendapat hari yang baik, maka handaklah ia menahankan lidahnya daripada

kajahatan, dan mulutnya deripada barang perkataan penipu : handaklah ia berpalingkan dirinya deripada yang jahat, serta berbuat yang baik : handaklah ia menchari perdamaian, dan menambat akan dia. Kerna mata Tuhan memandang akan segala orang yang adil, dan telinganya menengar akan doa orang itu. "Tetapi muka Tuhan melawan segala orang yang berbuat jahat." Maka siapa-ka-h yang akan berbuat barang benchana padamu, jikalau rajin kamu melakukan yang baik ? Tetapi jikalau kamu merasai sangsara olih sebab kabenaran, maka ia itu menjadi berkat padamu; dan jangan kamu takut dengan ketakutan orang itu, janganlah hatimu terkachau; melainkan kuduskan olihmu akan Allah Tuhanmu didalam hatimu.

Injil. S. Lukas v. 1.

ADAPUN samantara orang banyak itu mengasak Isa serta menengar perkataan Allah, maka adalah ia berdiri di-tepi tasek Genesaret; maka ia melihat dua buah prahu tertambat di-tepi tasek : tetapi orang yang menangkap ikan itu sudah turun membasoh pukatnya. Maka naiklah Isa ka-sabuah prahu, ia itu prahu Simon, lalu minta dia tolak sadikit ka-laut. Maka duduklah Isa lalu mengajar orang banyak deri prahu itu. Satelah habis bertutor, maka katanya kapada Simon, "Undor ka-tempat yang dalam, lalu labohkan pukatmu handak menangkap ikan." Maka jawab Simon, katanya, "Rabbi sapanjang malam kami bekerja, satu pun ta dapat, tetapi sebab katamu, sahya ini labohkan pukat." Satelah dilabohkannya, maka ditangkapnya ikan terlalu banyak, maka pukatnya handak koyak. Maka dilambainya akan kawan-kawannya dalam prahu yang sabuah itu, suroh datang menolong. Maka datanglah ia, lalu di-isinya kadua buah

prahu itu sarat sakali, sahingga handak tenggelam. Satelah dilihat olih Simon Petrus akan hal itu, maka sujudlah ia pada kaki Isa, katanya, "Undorlah kiranya deripada sahya, ya Rabbi, kerna sahya ini orang berdosa." Sebab heiranlah ia dan segala orang yang sertanya pun, sebab tangkapan ikan yang diperolihnya itu. Maka bagitu juga Yakob dan Yahya, kadua anak Zabdi itu, yang bersakutu dengan Simon. Maka kata Isa kapada Simon, "Jangan takut; mulai deripada masa ini angkau akan menangkap manusia." Satelah dibawanya prahu itu ka-darat, maka orang itu meninggalkan sakalian, lalu mengikut Isa.

HARI MINGGO YANG KA-ANAM KAMUDIAN
DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH, Tuhan sudah menyediakan perkara yang baik, yang ta dapat diketahui olih manusia, bagi orang yang mengasihi Tuhan : kami minta Tuhan penohkanlah hati kami dengan kasih kapada Tuhan, sopaya kami mengasihi Tuhan terlebih deripada barang apa yang lain, lalu berolih perjanjianmu, yang lebih lagi deripada segala kahandak hati kami : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Rum vi. 3.

TIADA-KAH kamu tahu hal kita samoa yang dibaptisakan kadalam Almesih, maka kita dibaptisakan kadalam kamatiannya ? Maka sebab itu kita dikuburkan serta dengan dia olih baptisan kadalam kamatian itu; bahwa saperti Almesih dibangkitkan deri antara orang-orang mati olih kamuliaan Bapa itu, bagitu juga kita akan berla-

kukan diri kita saperti orang yang hidup baru. Kerna jikalau kita sudah berhubung dengan dia dalam menurut teladan kamatiannya, bagitu juga kita akan berhubung dengan dia dalam hal teladan kabangkitannya itu. Sebab ini dikatahuilah kita, bahwa manusia yang lama dalam kita itu sudah diregangkan serta dengan Almesih, sopaya tuboh yang berdosa itu dibinasakan, jangan kita lagi dipehambakan dibawah dosa : sebab barang siapa yang sudah mati, maka bibaslah ia daripada dosa. Adapun jikalau kita sudah mati serta dengan Almesih, maka kita perchaya kita akan hidup serta dengan dia juga. Sebab kita tahu, bahwa Almesih, sudah ia dibangkitkan deri antara orang mati, maka tiadalah ia akan mati lagi, dan kamatian itu tiada lagi berkuasa atasnya. Kerna akan hal iya mati itu, maka sakali sahaja ia mati, ia itu bagi dosa ; tetapi akan hal hidupnya itu, maka hiduplah ia bagi Allah. Maka dengan hal yang demikian handaklah kamu pun mengirakan dirimu mati bagi dosa, tetapi hidup bagi Allah olih Isa Almesih.

Injil. S. Matius v. 20.

KATALAH ISA kapada murid-muridnya, "Jikalau tiada kabenaranmu terlebih daripada kabenaran katib-katib dan orang Parisi, sakali-kali tiadalah kamu dapat masuk kadalam Karajaan Shorga. Maka kamu sudah menengar yang dikatakan kapada orang dhulu kala, ia itu, 'Janganlah engkau membunuh orang, dan barang siapa yang membunuh orang patutlah ia dihukumkan : ' tetapi aku berkata kapadamu, Barang siapa yang marah dengan sudaranya, maka patutlah ia pun dihukumkan : dan barang siapa yang berkata kapada sudaranya, 'Hei jahil,' maka patutlah ia dihukumkan didalam majelis besar itu : dan barang siapa yang berkata, 'Hei gila,' maka patutlah ia

dimasokkan kadalam api jehenam. Sebab itu jikalau engkau membawa persembahanmu kapada tempat persembahan, maka di-sana pun engkau ingat bahwa engkau salah pada sudaramu, maka tinggalkanlah persembahanmu itu dihadapan tempat persembahan, pergilah engkau berdamai dhulu dengan sudaramu itu ; kamudian handaklah engkau datang mempersembahkan persembahanmu itu. Maka lekaslah bersahabatlah dengan orang yang mendawa engkau, salagi engkau berjalan dengan dia : sopaya jangan diserahkannya engkau kapada hakim, dan hakim pula menyerahkan engkau kapada mata-mata, lalu engkau dimasokkan kadalam penjara. Sabenarnya aku berkata kapadamu, sakali-kali tiada engkau keluar deri sana jikalau tinggal saduit pun yang belum dibayer olihmu."

HARI MINGGO YANG KA-TUJUH KAMUDIAN
DERIPADA TRINITY.

Doa.

YA TUHAN maha besar, maha berkuasa, Tuhanlah yang mengadakan dan membrikan samoa perkara yang baik : tanamlah pengasihian kapada nama-mu dalam hati kami : tolonglah kami menjadi lebih rajin dalam agama : pliharakan kami dengan samoa kabaikan : dan lagi, olih kasihanmu, tetapkanlah kami dengan hal yang demikian : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Rum vi. 19.

ADAPUN aku berkata chara manusia sebab lemah kaadaanmu : bahwa saperti dhulu kamu sudah memperhambakan segala anggotamu kapada yang nejis dan yang jahat, akan berbuat kajahatan : maka bagitu juga sekarang perham-

bahanlah segala anggotamu kapada kabenaran, akan berbuat kasuchian. Kerna tetkala kamu menjadi hamba dibawah dosa, maka bibaslah kamu akan hal kabenaran. Maka pada masa itu apa-kah buah-buahan yang diperoleh kamu deripada perkara-perkara yang sekarang jadi malu padamu? Kerna perkara-perkara itu yang mendatangkan kematian. Tetapi sekarang, satelah kamu lepas deripada dosa, serta menjadi hamba-hamba Allah, maka kamu mendapat buah-buahanmu yang membahwa kasuchian, dan kasudahannya hidup yang kekal. Kerna upah dosa itulah kematian: tetapi pembrian Allah, itulah hidup yang kekal, oleh Isa Almesih Tuhan kita.

Injil. S. Markus viii. 1.

MAKA pada masa itu adalah pula terlalu banyak orang, tiada juga barang yang handak dimakannya. Lalu Isa memanggil murid-muridnya serta berkata kapadanya, "Aku sayang akan orang banyak ini, sebab sudah tiga hari lamanya orang ini beserta dengan aku, maka satu pun tiada yang handak dimakannya: dan jikalau aku menyuruh dia pulang ka-rumahnya dengan laparnya, peng-sannya ia klak di-tengah jalan, kerna ada yang datang deri jauh." Maka jawab murid-muridnya kapadanya, "Deri mana-kah dapat orang ini dikenyangkan dengan roti di-belantara ini?" Maka bertanyalah Isa kapadanya, "Brapa biji roti ada padamu?" Maka katanya, "Tujuh biji." Maka disuruhnya orang banyak itu duduk di-tanah. Satelah diambilnya tujuh biji roti itu, maka diuchapnya shukor, lalu dipechahkannya roti itu, dan dibrianya kapada murid-muridnya supaya diletakkannya dihadapan orang itu: lalu diletakkannya juga dihadapan orang banyak itu. Maka ada juga padanya ikan kechil-kechil sedikit: satelah diberkatinya akan dia maka itupun

disuruhnya letakkan dihadapan orang itu. Maka makanlah orang itu sampai kenyang: lalu diangkat orang sisa-sisa yang tinggal itu tujuh kranjong penoh. Adapun orang itu kira-kira empat-ribu banyaknya. Maka disuruhnya dia pulang.

HARI MINGGO YANG KA-DELAPAN KAMUDIAN
DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH Tuhan tiada berhenti memlihara-kan serta memerentahkan samoa, baik di-shorga, baik di-bumi pun: dengan hati rendah kami minta Tuhan jauhkanlah deripada kami barang apa yang merosakkan kami, dan brilah barang yang berguna pada kami: oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Rum viii. 12.

HEI sudara-sudara, kita ini orang hutangan, bukannya kapada nafsu tuboh akan menurut nafsu tuboh itu: kerna jikalau kamu menurut nafsu tuboh itu, maka kamu akan mati klak: tetapi jikalau kamu mematikan perbuatan tuboh oleh Roh itu, maka kamu akan hidup klak. Kerna samoa orang yang di-anjurkan oleh Roh Allah, orang itulah anak-anak Allah: kerna bukan kamu sudah menerima roh perhambaan, yang mendatangkan ketakutan itu: melainkan kamu sudah menerima roh anak-angkat, maka olihnya itu bersrulah kita, "Abba," ia itu "Ba-pa." Maka Roh sendiri itu bersaksi serta dengan roh kita, bahwa kita ini anak-anak Allah. Dan jikalau anak, kita menjadi waris juga, ia itu waris Allah, dan sama waris dengan Almesih pun: jikalau kita menanggung sangsara serta

dengan dia, maka kita pun akan dipermuliakan serta dengan dia juga.

Injil. S. Matius vii. 15.

PLIHARAKANLAH dirimu deripada nabi-nabi yang dusta, yang datang kepadamu dengan rupa domba, tetapi dalam hatinya orang itu seperti serigala yang buas. Maka deripada buah-buahnya kamu akan mengenali dia. Ada-kah pernah orang memetek buah anggor deripada pohon berduri, atau buah ara deripada jeruju? Maka bagitulah samo pohon kayu yang baik, ia itu mengeluarkan buah yang baik: tetapi pohon kayu yang tiada baik mengeluarkan buah yang jahat. Maka tiada bolih pohon kayu yang baik mengeluarkan buah yang jahat: dan tiada bolih pohon kayu yang tiada baik mengeluarkan buah yang baik. Maka barang pohon kayu yang tiada mengeluarkan buah yang baik, ia itu ditebang, dan dibuang kadalam api. Sebab itu deripada buah-buahnya kami akan mengenali dia. Maka deripada orang yang berkata pada aku, "Tuhan, Tuhan," bukan samoanya akan masok kadalam Karajaan Shorga; hanya orang yang berbuat kahandak Bapaku yang di-shorga.

HARI MINGGO YANG KA-SEMBILAN KAMUDIAN
DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA TUHAN, kami minta Tuhan membri kepada kami hati yang selalu berfikir dan berbuat barang yang patut: bahwa sunggohpun kami tiada berkuasa akan berbuat satu apa yang baik kalau tiada dengan tolong-mu, tetapi serta dengan tolong itu bolihlah kami melakukan kahandak-mu: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin*

Epistola. 1 Kor. x. 1.

HEI sudara-sudaraku, tiadalah suka hatiku jikalau tiada kamu tahu bahwa sakalian nenak moyang kita sudah ada dibawah awan itu, dan sakaliannya menerusi laut pun: dan sakaliannya dibaptisa bagi Musa, baik dalam awan, baik dalam laut: dan sakaliannya sudah makan rezeki yang chara roh itu, dan sakaliannya meminum minuman yang chara roh itu juga, kerna ia sudah meminum deripada batu yang chara roh itu; maka batu itulah Almesih. Adapun akan kabanyakan orang itu maka tiadalah ia berkenan akan Allah; kerna orang itu mati bertaboran pada belantara. Adapun perkara-perkara itu menjadi teladan bagi kita, jangan kita ingin akan barang yang jahat seperti ingin orang itu. Dan jangan kamu menyembah berhala salaku bebrapa orang itu, seperti yang tersurat dalam Kitab, "Bahwa orang itu duduk makan minum, kamudian bangkitlah ia handak bermain." Dan jangan kita berzina seperti bebrapa orang itu sudah berzina, lalu rebahlah mati dua-puluh-tiga ribu orang banyaknya dalam satu hari juga. Dan jangan menchobai Tuhan seperti dichobai olih bebrapa orang itu, lalu dibinasakannya olih ular. Dan jangan kamu bersungut-sungut seperti bebrapa orang itu bersungut-sungut, lalu dibinasakan olih pembinasa itu. Maka segala perkara itu berlaku atas orang itu akan menjadi teladan, dan ia itu tersurat pun akan menjadi pengajaran bagi kita, pada waktu kita, ia itu ujung zaman yang dhulu. Maka sebab itu barang siapa yang pada sangkanya berdiri, maka handaklah orang itu jaga baik-baik jangan ia jatuh. Bahwa tiadalah kamu kena perchobaan melainkan yang dapat ditahan olih manusia; tetapi Allah satiawan adanya; maka ia pun tiada membiarkan kamu

dichobai terlebih deripada kuasamu, melainkan dengan perchobaan itu ia membuka jalan kalepasan supaya dapat kamu menahan juga.

Injil. S. Lukas xvi. 1.

KATA ISA kepada murid-muridnya, "Adalah saorang kaya anu yang ada padanya saorang juru-kunchi : maka ia pun ditudoh orang dihadapan tuannya, sebab ia memboroskan herta bendanya. Maka dipanggilnya akan dia, lalu berkata kapadanya, 'Apa-kah yang aku dengar deri halmu ini? brilah kira-kira deri hal jawatanmu, kerna ta bolih angkau menjadi juru-kunchi lagi.' Maka kata juru-kunchi itu dalam dirinya, 'Apa handak buat? Tuanku memechatkan aku deripada jawatan juru-kunchi ini : handak menchangkol ta kuat : meminta sadekah pun malu. Aku tahu juga apa handakku buat, supaya apabila aku terpechat deripada jawatan juru-kunchi ini, aku diterima kadalam rumah orang.' Maka dipanggilnya masing-masing orang yang berhutang kapada tuannya, lalu katanya kapada orang yang pertama, 'Brapakah hutangmu kapada tuanku?' Maka katanya, 'Minyak saratus tong.' Lalu katanya kapadanya, 'Ambillah suratmu, duduk lekas, tulis lima-puloh.' Setelah itu, maka katanya kapada saorang yang lain, 'Angkau pun, brapa-kah hutangmu?' maka katanya, 'Gandom saratus pikul.' Maka katanya kapadanya, 'Ambillah suratmu, tulis delapan-puloh.' Maka dipuji olih tuannya akan juru-kunchi yang tiada benar itu, sebab perbuatannya itu dengan bijaksana : kerna anak-anak zaman ini dalam hal bangsanya sendiri lebih bijaksananya deripada anak-anak trang. Maka aku berkata kapadamu, Jadikan bagi dirimu sahabat-sahabat olih Mamon yang tiada benar itu, supaya apabila hilang itu,

maka kamu diterima olih orang itu dalam kadiaman yang kekal."

HARI MINGGO YANG KA-SAPULOH KAMUDIAN
DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA TUHAN, dengarlah doa kami hambamu yang rendah ini : dan supaya kami beroli yang dipinta kami, ajarkanlah kami meminta barang yang berkenan kapadamu : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 Kor. xii. 1.

HEI sudara-sudara, hatiku tiada suka jikalau kamu korang mengatahui hal pembrian Roh itu. Maka katahuilah kamu, bahwa dhulu kala kamu yang bangsa asing, dibawa pergi menyembah bebrapa berhala bisu, bagini bagitu saperti kamu dibawa orang. Sebab itu aku membri tahu padamu, bahwa saorang pun tiada yang bertutor dengan kuasa Roh Allah, serta mengatakan, 'Isa itu laanat.' Dan lagi saorang pun tiada yang bolih mengatakan, 'Isa itu Tuhan,' melainkan dengan kuasa Roh Alkudus itu juga. Adapun berbagei-bagei pembrian, tetapi Roh itu satu sahaja. Dan berbagei-bageilah jawatan juga, tetapi Tuhan satu sahaja. Dan berbagei-bagai perbuatan pun, tetapi Allah satu sahaja, maka olihnya samoanya itu diperbuatkan dalam sakalian orang. Tetapi kanyataan Roh itu dibri kapada masing-masing orang sebab gunanya. Maka pada saorang perkataan budi dibri olih Roh itu; dan pada yang lain, perkataan pengetahuan menurut Roh itu juga : dan pada saorang, iman dalam Roh itu juga : dan pada saorang, kuasa akan menyembuhkan orang sakit dalam Roh yang satu itu juga : dan pada

saorang, perbuatan ajaib : dan pada saorang, nabuat : dan pada saorang, membedakan antara roh yang lain prinya : dan pada saorang, berjenis-jenis bahasa : dan pada saorang, mengartikan bahasa. Tetapi sakalian perkara itu di-adakan oleh Roh yang satu itu juga ; maka ialah yang membhagikan kepada masing-masing orang menurut kahandaknya sendiri.

Injil. S. Lukas xix. 41.

SATELAH sudah hampirlah, maka dilihatnya negri itu, lalu ditangisnya akan dia, serta berkata, " Jikalau angkau sudah tahu, angkau juga, pada hari ini pun, akan perkara yang mendatangkan sajahtra : tetapi sekarang sudah tersembunyi deripada matamu. Kerna hari akan datang atasmu, maka musuh-musohmu akan membuat kubu kelilingmu, serta mengepong angkau, dan menyesakkan angkau sablah-menyebelah, dan merobohkan angkau, dengan anak-anakmu yang didalam-mu itu : maka tiada akan ditinggalkannya didalam-mu sabuah batu pun bersusut diatas yang lain, sebab tiada angkau mengetahui waktu angkau dipreksai." Maka masoklah ia kadalam kaabah, lalu mulai menghalaukan segala orang yang berjual disitu, serta berkata kapadanya, " Sudah tersurat, 'Rumahku itu akan menjadi rumah sembahyang,' tetapi kamu sudah menjadikan dia goa penyamun." Maka adalah ia sahari-hari mengajar orang dalam kaabah.

HARI MINGGO YANG KA-SABLAS KAMUDIAN
DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH, Tuhan menyatakan kuasamu dengan mengunjokkan kamurahan dan kasihan kepada

orang : dengan kasihan brilah berkatmu kepada kami, sahingga kami mengikut pesanmu, dan beroleh perjanjianmu, serta mendapat bhagian deripada benda yang endah-endah yang ditaroh olihmu didalam shorga itu : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 Kor. xv. 1.

HEI sudara-sudaraku, bahwa aku membri tahu padamu hal injil yang sudah aku mashorkan padamu itu, maka ia itu yang sudah kamu terima, dan dalam itu pun kamu berdiri, dan olihnya juga kamu beroleh selamat ; aku membri tahu padamu dengan perkataan yang mana aku sudah mashorkan injil itu padamu, jikalau kamu lagi memegang dia, melainkan perchumalah kamu sudah perchaya. Kerna pertama-tama aku menyerahkan kapadamu perkara itu yang aku sudah terima juga, ia itu bahwa Almesih sudah mati sebab dosa kita, menurut yang tersurat dalam Kitab : dan ia dikuborkan, dan ia dibangkitkan pula pada hari yang katiga, menurut yang tersurat dalam Kitab : dan ia sudah kalihatan pada Kifas, kamudian kapada kadua-blas murid itu : kamudian deripada itu kalihatanlah ia kapada lebih deripada lima ratus orang pada sakali jua, maka kabanyakan orang itu lagi tinggal sampai sekarang ini, tetapi saparohnya sudah tidor. Kamudian deripada itu kalihatanlah ia kapada Yakob : dan kamudian pula kapada segala Rasul itu. Maka akhirnya sakali kalihatanlah ia kapada aku pun saperti kapada saorang anak guguran. Kerna aku ini terkechil deripada segala Rasul itu, dan aku tiada harus disebut Rasul, sebab aku sudah menganyayakan Eklisia Allah. Tetapi olih anugrah Allah aku jadi saperti yang ada ini, dan anugrahnya padaku bukannya sia-sia, kerna aku sudah bekerja terlebih deripada orang itu

sakalian : tetapi bukannya aku, melainkan anugraha Allah yang serta dengan aku. Maka baik aku, baik orang itu, begitu kami sudah mengajar, dan begitu pun kamu sudah perchaya.

Injil. S. Lukas xviii. 9.

MAKA dikatakan Isa perumpamaan ini kepada beberapa orang yang harap akan dirinya benar, serta mempertidakan orang lain : " Bahwa adalah dua orang naik ka-kaabah handak meminta doa, saorangnya orang Parisi, dan saorangnya orang memungut chukei. Maka berdirilah orang Parisi itu serta meminta doa sama sendirinya demikian ini, ' Ya Allah, menguchap shukorlah aku kepadamu bahwa bukannya aku ini saperti orang lain, orang yang merampas, tiada adil, berbuat zina, atau pun saperti orang yang memungut chukei ini. Aku berpuasa dua kali sa jumaat, dan barang yang aku perolih aku membayer sapuluh satu atasnya.' Akan tetapi orang yang memungut chukei itu berdiri jauh-jauh, mengadiah ka langit pun tiada ia mau, melainkan ditepok-tepoknya dadanya, serta berkata, ' Ya Allah kasihkanlah sahya, saorang berdosa. Maka aku berkata kepadamu orang itu pulang ka rumahnya, serta ia dibenarkan lebih daripada orang yang lain itu. Kerna barang siapa yang membesarkan dirinya, ia itu akan dihinakan; tetapi yang merendahkan dirinya akan dibesarkannya.' "

HARI MINGGO YANG KA-DUABLAS KAMUDIAN
DERIPADA TRINITY.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, yang kekal selamanya, Tuhan lebih rajin menengar, dan kami

ini korang rajin meminta doa; dan lagi Tuhan selalu membri lebih daripada yang dipinta oleh kami, atau yang patut kami menerima pun jikalau Tuhan menimbang kabaikan kami : tambahlah pengasihannya kepada kami dengan lempahnya; ampunlah salah kami yang menjadikan hati kami takut; dan brilah kepada kami segala perkara yang baik itu yang tiada patut dipinta kami, melainkan sebab kabaikan Pengantara kami, ia itu Anakmu, Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 2 Kor. iii. 4.

MAKA demikianlah harap kami kepada Allah oleh Almesih : bahwa bukannya kami sendiri sempat membicharakan barang sesuatu daripada diri kami, melainkan oleh Allah kami bersempat. Maka olehnya juga kami dijadikan sempat mengerjakan pekerjaan perjanjian yang bharu, ia itu bukannya surat, melainkan Roh; kerna surat itu mematikan, tetapi Roh menghidupkan. Maka jikalau jawatan yang membawa kematian, yang dalam surat, yang diukir diatas batu itu, menjadi mulia, sahingga orang Israel tiada dapat mere-nong muka Musa deri sebab kamuliaan mukanya itu, ia itu kamuliaan yang akan lenyap, bukankah lebih pula kamuliaan jawatan yang membawa Roh itu? Kerna jikalau jawatan yang membawa hukum menjadi mulia, tambahan pula jawatan yang membawa kebenaran lebih lagi kamuliaannya?

Injil. S. Markus vii. 31.

MAKA kaluarlah Isa pula deri jajahan Tur serta melalui Sidon, lalu datang ka tasek Galilia, dengan menerusi tengah-tengah jajahan Dekapolis. Maka dibawa orang kapadanya saorang yang tuli, lagi bertutor pelat-pelat : dipintanya Isa membuboh

tanggannya pada orang itu. Maka dibawa Isa akan dia saorang diri ber-asing deripada orang banyak itu, lalu dichuchukkannya jarinya kadalam telinga orang itu, maka berludahlah ia, lalu menjamah lidahnya; maka mengadahlah ia ka langit, serta mengeluh, lalu berkata kapadanya, "Epata," artinya, "Handaklah dibuka : " maka terbukalah telinganya, dan ikatan lidahnya pun terlepaslah, lalu ia berkata-kata dengan betulnya. Maka dipesan Isa kapada orang-orang itu jangan mengatakan kapada saorang jua pun akan hal itu : tetapi makin dipesannya padanya, makin lebih dimashorkannya hal itu : maka berchenganglah orang terlalu sangat, katanya, "Segala perbuatannya baik : orang tuli dibriunya menengar, dan orang bisu pun dibriunya berkata-kata."

HARI MINGGO YANG KA-TIGABLAS KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, amat berkasihan, dengan anugrahmu sahaja hamba-hambamu berbakti kapadamu dengan sabenarnya dan sapatunya : tolonglah kami beribadat kapadamu dengan hati benar dalam dunia ini, supaya, pada akhir, kami beroli, dalam shorga barang yang dijanji Tuhan : olih sebab kabaikan Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Gal. iii. 16.

MAKA segala perjanjian itu sudah dibri kapada Ibrahim dan kapada benihnya : bukannya ia berkata, " Kapada segala benihmu," saperti kapada banyak orang, melainkan kapada saorang jua " Kapada benihmu," ia itu Almesih. Maka inilah kataku, bahwa perjanjian, yang sudah ditentukan

dhulu olih Allah itu, tiada bulih di-ubahkan olih taurit, yang bharu jadi ampat ratus tiga puluh tahun kamudian, sahingga perjanjian itu ditidakan. Kerna jikalau pusaka itu deripada taurit datangnya, maka tiadalah lagi ia deripada perjanjian; akan tetapi pusaka itu dibri Allah kapada Ibrahim dengan perjanjian juga. Maka jikalau bagitu, apa-kah taurit itu ? Ia itu menjadi satu tambahan olih sebab kasalahan orang, sahingga datang benih itu, yang dengan dia perjanjian itu sudah diperbuat : maka taurit itu dibri olih malaikat dengan tangan saorang pengantara. Maka akan pengantara, bukannya ia pada sablah saorang sahaja, tetapi Allah satu adanya. Jikalau bagitu, ada-kah taurit itu melawan perjanjian Allah ? Sakali-kali tidak. Kerna jikalau hukum yang bolih menghidupkan sudah dibri kapada orang, maka sasungguhnya kabenaran deripada taurit itu datangnya. Tetapi kitab itu sudah membilangka samoa dibawah dosa, supaya perjanjian yang bergantung deripada perchaya akan Isa Almesih bolih dibri kapada segala orang yang perchaya.

Injil. S. Lukas x. 23.

" BERBAHAGIALAH mata yang melihat segala perkara rang kamu lihat. Kerna aku berkata kapadamu banyaklah nabi-nabi dan raja-raja sudah kahandaki melihat perkara-perkara yang kamu lihat itu, maka tiada dilihatnya, dan handak menengar perkara yang kamu dengar, maka tiada juga didengarnya." Maka adalah saorang pandita taurit berdiri handak menchobai dia, katanya, " Hei Guru, apa-kah yang patut sahya berbuat supaya mempusakai hidup yang kekal ? " Maka kata Isa kapadanya, " Apa-kah yang tersurat dalam taurit ? Bagi-mana angkau bacha ? " Maka jawabnya serta berkata, " Bahwa handak-

lah angkau mengasihi akan Allah Tuhanmu dengan sabulat-bulat hatimu, dan dengan sagenap jiwamu, dan dengan sagenap kuasamu, dan dengan sagenap budimu; dan mengasihi akan samamu manusia saperti akan dirimu sendiri." Maka kata Isa kepadanya, "Betul jawabmu itu; buat begitu maka angkau akan hidup klak." Tetapi orang itu handak membenarkan dirinya, lalu katanya, kepada Isa "Siapa pula sama-ku manusia?" Maka Isa pun membri jawab, katanya, "Adalah saorang anu turun deri Jerusalem ka-Jeriko, maka bertemulah ia dengan penyamun, yang menanggalkan pakaiannya, dan memukul dia, lalu pergi dengan meninggalkan dia saparoh mati. Maka adalah saorang imam anu turun pada jalan itu, satelah dilihatnya akan dia, maka menyempanglah ia melalui akan dia. Begitu juga saorang Lewi pun, serta sampai ka-tempat itu dan melihat dia, maka ia pun menyempanglah dan melalui dia." Tetapi saorang Samaria anu yang tengah berjalan sampailah kepadanya, satelah dilihatnya akan dia, maka bergraklah hatinya olih kasihan, maka datanglah ia kepadanya, lalu membebatkan luka-luka-nya, serta menuang minyak dan ayer anggor ka atasnya, kamudian menaikan dia ka-atas kendaraannya sendiri, lalu membawa dia ka-rumah tumpangan serta memliharakan dia. Maka pada esok hari dikaluarkannya dua dinar, dibrikannya kepada tuan rumah tumpangan itu, katanya, 'Pliharkan dia, dan barang apa yang angkau blanjarkan lebih aku membayer apabila aku datang kembali.' Dalam tiga itu yang mana-kah pada sangkamu menjadi sama manusia kepada orang yang bertemu dengan penyamun itu?" Maka katanya, "Orang yang menunjokkan kasihan padanya itu." Maka kata Isa kepadanya, "Pergilah angkau pun buat begitu juga."

HARI MINGGO YANG KA-AMPATBLAS KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, yang kekal salama-lamanya, tambahkanlah iman, dan harap, dan kasih dalam kami : ajarkanlah hati kami, supaya kami suka membuat barang yang disuruh olihmu, lalu berolih barang yang dijanji olihmu : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Gal. v. 16.

MAKA inilah kataku, handaklah kamu jalan menurut Roh, lalu tiadalah kamu akan menyampakan nafsu tuboh. Kerna tuboh itu berka-handak melawan Roh, dan Roh itu pun berka-handak melawan tuboh : maka kaduanya itu memang berlawan, supaya jangan diperbuat olihmu perkara yang kamu kahandaki itu. Tetapi jikalau kamu di-anjurkan olih Roh, maka kamu tiada lagi dibawah prentah taurit itu. Bahwa akan segala pekerjaan nafsu tuboh, maka nyata-lah sakaliannya itu; inilah dia, persundalan, kachemaran, perchabulan, menyembah berhala, hobatan, persetruan, perbantahan, demdam, panas hati, perklahian, percheraian, perchedraan, dingki, mabokan, lezat : maka akan hal segala perkara itu aku mengingatkan kamu, saperti yang sudah aku mengingatkan kamu dhulu, bahwa barang siapa yang berbuat perkara yang tersebut itu, maka ia itu tiada akan mempusakai Karajaan Allah. Akan tetapi inilah buah-buahan Roh itu, ia itu kasih, suka-chita, damaian, sabar, kamurahan, kabaikan, kaperchayaan, lemah-lembut, supan : maka tiadalah hukum melawan perkara-perkara itu. Adapun segala orang yang Almesih Isa ampunya, maka sudahlah orang itu mere-

gangkan tuboh itu, serta dengan nafsunya dan kainginannya.

Injil. S. Lukas xvii. 11.

MAKA dalam Isa berjalan kapada Jerusalem adalah ia menerusi tengah-tengah Samaria dan Galilia. Maka serta ia masuk kampung anu ada sapuloh orang yang berkusta berdiri jauh deri dia; lalu orang itu menyaringkan suaranya, katanya, "Isa, Rabbi, kasihkanlah kami." Maka dilihatnya akan orang itu, lalu berkata kepadanya, "Pergilah kamu unjokkanlah dirimu kapada imam-imam." Maka samantara berjalan disuchikanlah orang itu. Adapun saorang deri antaranya itu, maka satelah dilihatnya akan dirinya semboh itu, maka kembalilah ia serta memuliakan Allah dengan nyaring suaranya, lalu sujud pada kaki Isa, dan membri terimakasih akan dia: maka ia itu orang Samaria. Maka jawab Isa serta berkata, "Bukankah kasapulohnya itu disuchikan? tetapi dimanakah kasembilannya itu? Tiada-kah saorang pun kadapatan yang kembali memuliakan Allah mekainkan orang dagang ini sahaja?" Lalu katanya kapada orang itu, "Bangunlah angkau, pergilah; imanmu sudah mendatangkan selamat bagimu."

HARI MINGGO YANG KA-LIMABLAS KAMUDIAN
DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA TUHAN pliharakanlah Eklisiamu' selalu dengan pengasihamu: maka kami manusia, olieh sebab kalemahan kami, tiada bolih berdiri tetap jikalau Tuhan tiada menolong kami, sebab itu handaklah Tuhan memliharakan kami deri-

pada bahya, dan membawa kami kapada barang yang berguna mendatangkan selamat kami: olieh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Gal. vi. 11.

LIHATLAH olihmu brapa besar huruf surat yang ditulis aku bagimu dengan tanganku sendiri. Adapun bebrapa orang yang handak menunjokkan dirinya baik chara tuboh itu, maka orang itu mengagahi kamu bersunat, sebab ini sahaja, jangan orang itu sendiri di-anyayakan olieh sebab regang Almesih. Kerna orang itu sendiri yang bersunat juga tiada memegang hukum tau-rit: tetapi kahandaknya kamu bersunat pun so-paya ia memegahkan dirinya akan hal tubohmu itu. Tetapi dijauhkan kiranya deripada aku segala kamegahan, melainkan sebab regang Tuhan kita Isa Almesih, maka olieh sebab regang itu, dunia juga sudah diregangkan bagiku, dan aku pun diregangkan bagi dunia. Kerna baik bersunat atau tiada bersunat tiada barang gunanya, melainkan kajadian bharu yang berguna. Maka sabrapa orang yang melakukan dirinya menurut hukum itu, jadilah kiranya sajahtra dan pengasih padanya, dan pada Israel kaum Allah. Maka deripada sekarang ini janganlah saorang pun mengusek akan aku, kerna adalah tanda-tanda Isa pada tubohku. Hei sudara-sudaraku, jadilah kiranya berkat Tuhan kita Isa Almesih beserta dengan rohmu. *Amin.*

Injil. S. Matius vi. 24.

"MAKA tiada bolih saorang hamba bertuan-kan dua orang; kerna ta dapat tiada ia akan membinchikan saorang, dan mengasihi yang lain itu; atau ia melekat pada saorang, dan mengeji akan yang lain itu. Tiada bolih kamu bertuan-

kan kepada Allah dan kepada kakayaan dunia pun. Sebab itu aku berkata kepadamu, janganlah kamu menaruh kachintaan akan hal nyawamu, apa-kah yang kamu akan makan dan minum; atau akan hal tubohmu, apa-kah yang kamu akan pakai. Bukan-kah nyawa terlebih daripada makanan? dan tuboh pun terlebih daripada pakaian? tengoklah akan burung-burong, maka tiada ia menabor, atau menuai, atau menghimpun dalam gedong; maka Bapamu yang dishorga memliharakan dia. Bukan-kah kamu lebih daripada burung-burong? Maka siapa-kah daripada kamu dengan menaruh kachintaan bolih melanjutkan umornya barang sadikit pun? Maka mengapa-kah kamu menaruh kachintaan akan pakaiannya? perhatikanlah bunga-bunga di padang bagaimana ia tumbuh: tiada ia bekerja, tiada ia memintal benang: tetapi aku berkata kepadamu, meski Suleiman pun dengan samoa kamuliaannya tiadalah perhiasannya saperti sakuntum bunga itu. Maka jikalau bagitulah dihiasi Allah akan rumput di-padang, yang ada pada hari ini, dan esoknya dichampak kadalam dapur, bukan-kah terlebih pula ia akan membri pakaian padamu, kamu yang korang perchaya? Sebab itu janganlah kamu menaruh kachintaan, serta berkata, 'Apa-kah kami akan makan?' atau 'Apa-kah kami akan minum?' atau 'Apa-kah kami akan pakai?' maka samoanya itu ditentut oleh orang bangsa asing; kerna Bapamu yang dishorga tahu samoanya itu berguna padamu. Tetapi charilah dhulu karajaannya dan kabena-rannya: maka samoanya itu akan ditambahi padamu. Sebab itu janganlah kamu menaruh kachintaan akan esok hari; kerna esok itu ada kachintaannya sendiri. Maka chukoplah pada tiap-tiap hari kasusahannya sendiri adanya."

HARI MINGGO YANG KA-ANAMBLAS KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA TUHAN, kami meminta kasihanmu menyudahkan dan melindungi Eklisiamu: jikalau tiada dengan tolongmu tiada bolih ia bersalamat; sebab itu pliharakanlah dia selalu dengan pertolongan dan kamurahanmu: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Efes. iii. 13.

AKU meminta padamu, janganlah menjadi tawar hatimu sebab kasukuran yang ditanggung aku kerna kamu, maka ia itu pula yang menjadi kamuliaan bagimu. Maka sebab inilah aku menyembah sujud kepada Bapa, maka dengan Namanya juga sudah dinamai masing-masing keluarga baik di-shorga baik di-dunia pun, meminta dia membri padamu sakedar kakayaan kamuliaannya, sahingga kamu dikuatkan dengan kuasa olih Rohnya dalam hatimu; supaya Almesih diam dalam hatimu olih iman, dan kamu pun berakar dan beralas dalam kasih, sahingga dapat kamu mengarti bersama-sama dengan segala orang kudus itu brapa lebarnya, dan panjangnya, dan dalamnya, dan tingginya; dan lagi dapat mengatahui juga akan kasih Allah yang melampaui pengetahuan orang, supaya kamu penohlah dengan samoa kapenohan Allah. Maka bagi Tuhan yang berkuasa melempah amat sangat, serta melampaui segala perkara yang dipinta atau disangka kita, sakedar kuasa yang berlaku dalam kita, bagi Tuhan juga jadilah kamuliaan dalam Eklisia, olih Isa Almesih, turun-temurun salama-lamanya. *Amin.*

Injil. S. Lukas vii. 11.

MAKA tiada brapa lama kamudian adalah ia berjalan ka-sabua negri yang bernama Nain; maka murid-muridnya dan orang amat banyak pun berjalan sertanya. Satelah sudah ia menghampiri pintu negri itu, maka adalah saorang mati di-usong orang keluar, ia itu anak tunggal maknya; adapun perampuan itu orang balu; maka ada pula sertanya bebrapa banyak orang isi negri itu. Apabila Rabbi melihat perampuan itu, maka sayanglah ia akan dia, lalu berkata kapadanya, "Jangan menanis." Maka hampirlah ia, serta menjamah usongan itu, lalu berhentilah orang yang mengusong dia. Maka kata Isa, "Hei orang muda, aku berkata kapadamu, Bangunlah." Maka orang mati itupun bangun duduk lalu mulai berkata-kata. Maka dibrikannya kapada maknya. Maka katakutanlah orang sakalian, serta memuliakan Allah, katanya, "Saorang nabi besar sudah terbit di-antara kita." Dan lagi katanya, "Allah sudah melawat kaumnya." Maka mashorlah warta itu deri hal Isa pada saluroh tanah Yahuda, dan segala jajahan yang berkeliling.

HARI MINGGO YANG KA-TUJOHBLAS KAMUDIAN
DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA TUHAN, kami meminta anugrahma akan mendhului kami, dan mengikut kami sahari-hari, serta mengrakkan hati kami membuat samoa perkerjaan yang baik: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Efes. iv. 1.

AKU ini, saorang yang terpenjara kerna Tuhan meminta kamu melakukan dirimu sapadan dengan

jemputan, yang olihnya kamu sudah dijemput itu, ia itu dengan amat rendah hatimu, dan lemah-lembut, serta dengan menahankan dirimu sahingga mensabarkan saorang akan saorgan dalam kasih, dan merajinkan dirimu akan memliharakan perhubungan dalam Roh itu dengan tambatan damai. Maka adalah tuboh satu, dan Roh pun satu, saperti kamu sudah dijemput dengan kaharapan yang satu jua, yang datang deripada jemputanmu itu: dan Tuhan satu, dan iman satu, dan baptisaan satu: maka satu jua Allah, ia itu Bapa sakalian, yang di-atas samoa, dan yang menerusi samoa, dan yang didalam samoa.

Injil. S. Lukas xiv. 1.

ADAPUN apabila Isa masuk rumah penghulu orang Parisi anu handak makan, maka dihintai orang akan dia. Maka adalah dihadapan Isa saorang anu yang sakit busong. Maka jawab Isa serta berkata pada pandita taurit, dan orang-orang Parisi itu, katanya, "Halal-kah menyembuhkan orang pada hari sabtu, atau tidak?" tetapi orang itu berdiam dirinya. Maka Isa mengambil orang sakit itu, lalu menyembuhkan dia, disurohnya pulang. Maka katanya kapada orang-orang itu, "Jikalau kaldai atau lembumu sudah jatoh kadalam prigi, siapa-kah deripada kamu yang tiada menarek dia kaluar dengan segranya pada hari sabtu?" Maka tiada dapat orang itu membri jawab atas perkara itu. Lalu dikatakannya suatu perumpamaan kapada segala orang yang dijemput itu, sebab dilihatnya bagaimana orang itu memilih tempat yang diatas; maka katanya kapandaya, "Apabila angkau dijemput orang kapada perjamuan kahwin, jangan duduk pada tempat yang diatas, kalau-kalau sudah dijemputnya akan orang yang terhormat lebih deripada

angkau; lalu datang orang yang sudah menjemput akan angkau dan akan orang itu pun, serta berkata kepadamu, 'Brilah tempat kepada orang ini'; lalu dengan malumu angkau pergi mengambil tempat yang dibawah sakali. Melainkan apabila angkau dijemput orang, handaklah angkau pergi duduk di tempat yang dibawah sakali, supaya datang orang yang menjemput akan angkau itu, serta berkata kepadamu, 'Sahabat, naiklah kaatas lahi.' Lalu angkau berolih hormat klak dihadapan segala orang yang duduk makan sertamu. Kerna barang siapa yang membesarkan dirinya ia itu akan direndahkan; dan yang merendahkan dirinya akan dibesarkan."

HARI MINGGO YANG KA-DELAPANBLAS
KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA TUHAN brilah berkat kepada segala hambamu akan melawan perchobaan yang datang deripada dunia ini, atau deripada nafsu sendirinya, atau deripada Sheitan, serta mengikut Tuhan, Allah yang asa, dengan kasuchian hatinya dan fikirannya: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 1 Kor. i. 4.

SELALU menguchap shukorlah aku kepada Tuhanku kerna kamu, ia itu sebab berkat Allah yang sudah dibri kepadamu dalam Isa Almesih. Bahwa dalam Tuhan juga kamu sudah menjadi kaya dengan berolih segala perkara, baik segala perkataan, baik segala pengetahuan: seperti kasaksian deri hal Almesih sudah ditetapkan di antara kamu, sahingga tiada kamu kakorangan barang berkat, samantara kamu menantikan Tuhan

kita Isa Almesih datang. Ialah akan menetapkan-kamu juga sampai kepada kasudahan, sahingga kamu tiada bersalah pada hari Tuhan kita Isa Almesih.

Injil. S. Matius xxii. 34.

ADAPUN orang Parisi menengar khabar bahwa Isa sudah mendiamkan orang Saduki, maka berkerumunlah orang itu. Maka adalah saorang deripadanya, ia itu saorang pandita taurit; maka bertanyalah ia pada Isa, handak menchobai dia, katanya, "Guru, hukum mana yang besar sakali dalam taurit?" Kata Isa kepadanya, "'Handaklah angkau mengasihi Allah Tuhanmi dengan sabulat-bulat hatimu, dan sagenap jiwamu, dan segala budimu;' inilah hukum yang besar, dan yang pertama adanya. Maka adalah yang kadua bagitu juga bunyinya, 'Handaklah angkau mengasihi sama-mu manusia seperti dirimu sendiri.' Maka deripada kaduanya itu bergantunglah sagenap taurit itu, dan surat nabi-nabi pun." Adapun pada waktu orang Parisi itu lagi berkumpul, maka bertanyalah Isa kepadanya, serta berkata, "Apa-kah fikiran kamu deri hal Almesih? anak-apa-kah ia?" Maka berkatalah orang itu kepadanya, "Anak Daud." Kata Isa kepadanya, "Kalau bagitu, bagaimana-kah Daud olih Roh menyebutkan dia Rabbi, katanya, 'Kata Tuhan kepada Rabbiku, duduklah di-sablak kananku, sampai aku menaruh musuh-musohmu dibawah kakimu?' Maka jikalau Daud menyebutkan dia Rabbi, bagaimana ia itu menjadi anak-nya." Maka tiadalah saorang pun yang bolih jawab sapatah kata padanya; dan deripada hari itu juga saorang pun tiada brani bertanya lagi kepadanya.

HARI MINGGO YANG KA-SEMBILANBLAS
KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH, jikalau Tuhan tiada beserta, kami ini tiada bolih menyukai Tuhan: kami minta kasihanmu membri Roh Alkudus kepada kami, akan mengajar dan memerentahkan hati kami selalu: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Efes. iv. 17.

MAKA inilah kataku, demi Allah aku bersaksi pun, bahwa jangan lagi melakukan dirimu seperti kalakuan orang segala bangsa, serta dengan sia-sia fikiran hatinya, sahingga akal budinya menjadi gelap; maka orang itu di-asingkan deripada hidup yang dalam Allah itu, olih sebab tiada diketahuinya akan dia, kerna hatinya sudah dikraskan: maka sebab hilanglah perasaan hati diserahkan dirinya kepada perchabulan, handak berbuat segala kachemaran dengan gelojohnya. Tetapi bukannya begitu kamu sudah diajarkan deri hal Almesih, jikalau kiranya kamu sudah menengar dia, dan sudah diajarkan akan hal dia, menurut kabenaran yang dalam Isa itu. Adapun akan hal kalakuanmu yang lama itu, maka handaklah kamu membuangkan tabiat manusia yang lama, yang diburokkan olih kaininginan yang menipu orang: maka handaklah kamu menjadi orang bharu dalam hal rasa hatimu; dan handaklah kamu mengena tabiat manusia yang bharu, ia itu yang dijadikan menurut teladan Allah dalam kaadilan dan kasuchian kabenaran itu. Maka sebab itu buangkanlah olihmu samoa yang dusta, serta berkata-kata yang benar, masing-masing dengan sama manusia, kerna kita ini anggotalah saorang akan saorang.

Jikalau marah janganlah berdosa; jangan ada lagi panas hatimu apabila masok mata-hari. Dan lagi janganlah membuka jalan bagi Iblis. Orang yang menchuri janganlah ia menchuri lagi, melainkan lebih baik ia bekerja, serta dengan tangannya mengerjakan perkara yang baik, supaya dapat ia membhagi-bhagi dengan orang yang kakorangan. Janganlah barang perkataan yang busuk kaluar deripada mulutmu, melainkan yang baik akan menambah yang korang, supaya disampaikan berkat kepada orang yang menengar. Dan janganlah mendukakan Roh Allah yang kudus itu, maka olihnya juga kamu dimetreikan sampai kepada hari penebusan. Jauhkanlah deripadamu segala kapahitan, dan panas hati, dan marah, dan pergadohan, dan maki, serta dengan segala kajahatan. Maka handaklah kamu murah hati saorang akan saorang, dan lembut hatimu, serta maafkan saorang akan saorang, seperti kamu pun sudah di-ampuni olih Allah dalam Almesih adanya.

Injil. S. Matius ix. 1.

MAKA Isa naik prahu, lalu menyebranglah ia ka negrinya sendiri. Maka dibawa orang kapadanya saorang yang sakit tepok, terbaring di-atas tempat tidor: maka apabila dilihat olih Isa orang itu sangat perchaya, katanya kepada orang yang sakit tepok itu, "Tetapkanlah hatimu, anak, dosa-dosamu sudah diampunkan." Maka adalah bebrapa orang katib yang berkata dalam hatinya, "Orang ini menghujat akan Allah." Maka diketahui olih Isa akan fikiran orang itu, lalu katanya, "Apa sebab kamu berfikir jahat dalam hatimu? Yang mana lebih muda, berkata 'Dosamu sudah di-ampunkan,' atau berkata, 'Bangunlah, berjalan?' Tetapi supaya diketahui olihmu bahwa Anak manusia itu berkuasa

di-atas bumi akan mengampuni dosa" (lalu katanya kepada orang yang sakit tepok itu), "bangunlah angkau, angkat tempat tidormu, pulanglah ka rumahmu." Maka bangunlah ia, lalu pulang ka rumahnya. Adapun apabila orang banyak melihat hal itu, maka takutlah ia, serta memuji Allah yang sudah membri kuasa yang sablesar itu kepada manusia.

HARI MINGGO YANG KA-DUAPULOH KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, maha berkasihan, kami minta Tuhan, dengan kalempahan kabaikanmu, memliharakan kami deripada barang apa yang akan merosakkan kami; sopaya kami sedia, baik tuboh baik hati kami, akan membuat handakmu dengan rajin: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Efes. v. 15.

HANDAKLAH kamu melakukan dirimu dengan jimat; janganlah kamu saperti orang bodoh, melainkan saperti orang yang berbudi: dan ambillah ketika yang baik, kerna waktu ini jahat adanya. Sebab itu janganlah kamu bodoh, melainkan handaklah kamu mengerti apa-kah kahan-dak Tuhan. Janganlah kamu mabok olih ayer anggor yang mendatangkan perchabulan, melainkan jadilah kamu penoh dengan Roh: serta berkata-katalah saorang kapada saorang dengan mazmur, dan puji-pujian, dan nyanyian rohani, dengan menyanyi dan memujikan Tuhan dalam hatimu: dan ucap shukorlah selalu kapada Allah, Bapa, atas segala perkara, dalam Nama Isa Almesih Tuhan kita; dan tundoklah kamu saorang akan saorang dengan takut akan Allah.

Injil. S. Matius xxii. 1.

MAKA jawablah Isa serta berkata pula kapada orang itu dengan perumpamaan, katanya, "Karajaan shorga itu disamakan dengan saorang raja yang membuat perjamuan kahwin bagi anaknya, lalu menyurohkan hamba-hambanya pergi memanggil orang-orang yang sudah dijemput pada perjamuan kahwin itu. Maka tiadalah orang itu mau datang. Maka disurohkannya pula hamba-hamba yang lain, katanya, 'Katakanlah kapada orang yang sudah dijemput itu, 'Sudahlah aku sediakan makananku, maka lembu-lembuku dan binatang yang timbon sudah tersembileh, dan samoanya sudah sedia; marilah kamu kapada perjamuan kahwin.'" Tetapi orang itu tiada feduli; maka pergilah ia, saorang ka tanahyna sendiri, dan saorang kapada perniagaannya; maka orang lain pula menangkaplah hamba-hambanya itu, dan memaki dia, dan membunuh dia. Maka marahlah raja itu, disurohkannya bala tenteranya, lalu dibinasakannya orang pembunuh itu, dan negrinya ditunukannya. Maka kamudian deripada itu, katalah raja kapada hamba-hambanya, 'Sudahlah sedia perjamuan kahwin, tetapi tiadalah layak orang yang sudah dijemput itu. Sebab itu pergilah kamu pada sempang-sempang jalan raya, dan sabrapa orang yang kamu dapati, jemputlah kapada perjamuan kahwin.' Maka kaluarlah hamba-hamba itu pergi ka jalan-jalan serta mengumpulkan samoa orang yang didapatinya, deripada orang yang jahat dan orang yang baik: lalu penohlah perjamuan kahwin itu dengan orang jemputan. Maka apabila raja masuk handak memandang orang jemputan itu, dilihatnya disitu saorang yang tiada memakai pakaian perjamuan kahwin. Maka berkatalah ia kapada orang itu,

‘Kawan, bagaimana-kah angkau masuk kamari dengan tiada memakai pakaian perjamuan kahwin?’ Maka diamlah orang itu. Lalu kata raja kepada pelayannya, ‘Ikatlah kaki tangannya, buanglah dia kepada gelap yang diluar : disanalah ratap dan gertak gigi.’ Kerna banyaklah orang yang dipanggil, tetapi sedikit sahaja yang dipileh.”

HARI MINGGO YANG KA-DUA PULOH SATU KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA TUHAN amat berkasihan, brilah ampun dan sajahtra kepada hamba-hamba mu yang perchaya: suchikanlah dia deripada samoa chela dosanya, supaya ia membuat kahandakmu dengan senang hatinya : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Efes. vi. 10.

MAKA akhirnya, hei sudara-sudaraku, handaklah kamu menjadi kuat dalam Tuhan, serta dengan kuasa kekuatannya. Langkapkan dirimu dengan segala senjata Allah, supaya kamu boleh berdiri melawan daya-upaya Iblis. Kerna kita berprang, bukannya melawan daging-darah, melainkan melawan penghulu, dan kuasa, melawan dia yang memerentahkan kagelapan dunia ini, dan sheitan jahat yang di-udara. Maka sebab itu ambillah bagimu segala senjata Allah, supaya kamu boleh tahan pada masa yang jahat, dan setelah sudah samoa diperbuat olehmu, dapat kamu tinggal berdiri juga. Maka sebab itu berdirilah kamu dengan kebenaran menjadi ikat-pinggangmu, dan kasuchian dikenakan padamu menjadi baju-besi, dan kakimu berkasut dengan kalangkapan Injil perdamaian. Dan kamudian

deripada itu berpri dengan iman, maka dengan itu juga kamu dapat memadamkan segala panah api Sijahat itu. Dan ambillah salamat menjadi ketopongmu, dan pedang Roh itu, ia itu perkataan taan Allah : serta dengan itu pun pintalah doa selalu olih Roh, dengan segala doa dan permintaan, maka dalam hal itu jagalah juga dengan segala usaha dan permintaan kerna samoa orang kudus; dan kerna aku pun supaya perkataan dibri padaku, apabila aku membuka mulut akan memashorkan rahasia Injil, (maka olih kerna itu juga aku menjadi saorang penyuroh yang dipasongkan,) supaya aku berkata dengan brani, saperti patut aku berkata.

Injil. S. Yahya iv. 46.

MAKA adalah saorang pegawai raja yang anaknya laki-laki sakit di-Kapernaum. Adapun orang itu satelah didengarnya bahwa Isa sudah datang deri Yahuda ka-Galilia, lalu pergilah ia mendapatkan dia, dipintanya datang menyembuhkan anaknya, itu kerna hampirlah ia akan mati. Lalu kata Isa kepadanya, “Jikalau tiada kamu melihat alamat dan mujizat, sakali-kali tiada kamu perchaya.” Maka kata pegawai raja kepadanya, “Rabbi, marilah, sabelum anakku mati.” Maka kata Isa kepadanya, “Pergilah angkau, anakmu itu hidup.” Maka perchayalah orang itu akan perkataan yang dikatakan olih Isa kepadanya itu, lalu pergilah ia. Dalam ia berjalan itu, maka bertemulah ia dengan hambahambanya, yang mengatakan anaknya itu hidup. Lalu bertanyalah ia kepada hambanya, waktu yang mana ia mulai senang. Maka katanya kepadanya, “Kalmarin pukul satu hilang demunya.” Lalu bapanya tahu bahwa pada jam itu juga Isa berkata kepadanya. “Anakmu itu hidup.” Maka ia pun perchayalah, serta dengan

segala isi rumahnya. Maka itulah pula alamat yang kedua yang diperbuat oleh Isa apabila ia datang ka-Galilia deri Yahuda.

HARI MINGGO YANG KA-DUA PULOH DUA
KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA TUHAN, kami minta Tuhan menetapkan Eklisiamu, ia itu isi rumahmu, akan melakukan kahandakmu : supaya ia dilindong olihmu, dan rajin berbakti kapadamu dengan membuat samoa kerja yang baik, akan mendatangkan kamuliaan bagi Namamu : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Fil. 1. 3.

MENGUCHAP shukorlah aku kapada Tuhanku tiap-tiap kali aku mengenang akan kamu, selalu dalam segala doaku aku meminta serta dengan suka-hatiku : kerna sebab persakutuan kamu dalam Injil deri permulaan hari sampai sekarang ini : sebab akan hal perkara ini, maka perchayalah aku bahwa Tuhan yang sudah mulai pekerjaan yang baik didalammu itu, ia juga akan menghabiskan dia sampai kapada hari Isa Almesih. Maka patutlah aku memikir bagitu juga akan hal kamu sakalian, sebab kamu memang dalam hatiku, dan kamu beroleh berkat pun sama dengan aku, baik dalam aku dipasongkan, baik dalam aku mengartikan dan menetapkan Injil itu pun. Kerna Allah juga menjadi saksi, bagaimana aku sangat merindu akan kamu dengan hati Isa Almesih. Maka inilah permintaanku, bahwa handaklah pengasihannya makin lama makin bertambah-tembah, dengan pengetahuan dan segala budi-bichara; supaya ditentukan olihmu mana yang baik, dan mana yang jahat, sahingga

kamu menjadi tulus, dengan tiada terantok sampai kapada hari Isa Almesih, dan penohlah kamu dengan buah-buahan kabenaran olih Isa Almesih, akan mendatangkan kamuliaan dan puji bagi Allah.

Injil. S. Matius xviii. 21.

KATALAH Petrus kapada Isa, "Rabbi, brapa kali sudara bersalah padaku dan aku mengampuni dia? sampai tujuh kali-kah?" Maka kata Isa kapadanya, "Bukannya aku berkata kapadamu, sampai tujuh kali; melainkan sampai tujuh puluh kali tujuh. Sebab itulah Karajaan shorga di-samakan dengan saorang raja yang handak memereksa kira-kira segala hambanya. Maka apabila dimulainya memereksa, dibawa oranglah kapadanya saorang yang berhutang wang salaksa talenta. Maka sebab ia tiada bolih membayerkan, disuruh tuannya menjualkan dia, serta dengan anak-bininya, dan samoa yang ada padanya, akan membayer hutangnya itu. Maka sujudlah hamba itu menyembah dia, katanya, 'Sabarlah, tuan, sahya akan membayer samoanya.' Maka berkasihanlah tuan yang ampunya hamba itu, lalu dilepaskannya akan dia, serta dimaafkannya hutangnya. Tetapi kaluarlah hamba itu, lalu bertemulah ia dengan saorang kawannya yang berhutang padanya wang saratus dinar; maka ditangkapnya akan dia, serta dichichekkannya lehernya, katanya, 'Bayerlah hutangmu.' Maka sujudlah kawannya itu meminta kasihan, katanya, 'Sabarlah, aku handak membayer samoanya.' Tetapi taidalah ia mau; melainkan pergilah ia memasokkan kawannya kadalam penjara, sampai dibayernya hutangnya itu. Maka apabila dilihat olih kawan-kawannya akan hal itu, susahlah hatinya terlalu sangat; lalu datanglah orang itu mengatakan hal itu pada

tuannya. Satelah itu, dipanggil oleh tuannya akan hamba itu, lalu katanya kepadanya, 'Hei hamba yang jahat, adapun hutangmu itu samoa-nya sudah aku maafkan, sebab angkau meminta padaku : bukannya patut angkau pun kasihan-kan kawanmu, saperti aku sudah kasihankan angkau?' Maka marahlah tuannya, serta dise-rahkannya kepada penunggu penjara, sampai dibayernya hutang itu samoanya. Bagitu pun akan diperbuat padamu oleh Bapaku yang di shorga, jikalau tiada kamu masing-masing dengan sungguh hati mengampuni salah sudaramu."

HARI MINGGO YANG KA-DUA PULOH TIGA
KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA ALLAH, kota dan perlindungan kami, Tuhanlah pohon segala ka-adilan, handaklah Tuhan menengar akan permintaan Eklisiamu : supaya kami beroleh barang yang dipinta kami dengan perchaya : oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Fil. iii. 17.

HEI sudara-sudaraku ikutlah aku, dan perhati-kanlah akan orang yang melakukan dirinya menurut teladan yang kamu mendapat deripada kami. Kerna ada bebrapa orang melakukan dirinya, maka kerap kali aku sudah berkata kapadamu akan hal orang itu, dan sekarang pun aku berkata pula serta dengan tangisku, bahwa orang itulah musuh yang melawan regang Alme-sih. Maka kasudahan orang itu klak kabinasaan, dan prutnya itulah Tuhannya, dan malunya itulah kamuliaannya, maka di-endahkannya perkara dunia sahaja. Tetapi kalakuan kita dalam shorga, maka deri sanalah kita menanti-kan Juru-salamat, ia itu Tuhan Isa Almesih;

maka ia akan mengubahkan tuboh kita yang hina ini, sahingga ia itu menjadi sarupa dengan tubohnya sendiri yang mulia itu, menurut peker-jaannya, maka olihnya ia berkuasa menundok-kan segala sesuatu kepada dirinya sendiri.

Injil. S. Matius xxii. 15.

LALU pergilah orang Parisi muafakat bagaimana bolih menjeratkan Isa dalam perkataannya. Lalu disurohnya murid-muridnya sendiri pergi kepadanya, serta dengan orang Herodis, katanya, "Guru, kami tahu tuan saorang benar, dan lagi tuan mengajar jalan Allah dengan sabenarnya, dengan tiada fedulikan saorang pun; kerna tiada tuan pandang-memandang muka orang. Sebab itu katakanlah kepada kami, apa-kah fikiranmu, patut-kah kami membayer hasil kepada Kaiser, atau tidak?" Tetapi dikatahui Isa akan kaja-hatannya, lalu katanya, "Menafik kamu, meng-apa-kah kamu menchobai aku? Tunjukkanlah wang hasil itu kepadaku." Maka orang itu membawa kepadanya satu dinar. Kata Isa kepadanya, "Gambar siapa-kah ini, dan chap siapa-kah?" Maka berkatalah orang itu ka-padanya, "Kaiser punya." Lalu kata Isa kepadanya, "Sebab itu, barang yang Kaiser ampunya bayerlah kepada Kaiser, dan barang yang Allah ampunya kepada Allah." Maka apabila orang itu sudah menengar perkataan itu, heiranlah ia; maka ditinggalkannya akan dia, lalu berjalan.

HARI MINGGO YANG KA-DUA PULOH AMPAT
KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA TUHAN, hapuskanlah salah hamba-hamba-mu; supaya kami sakalian dilepaskan deripada

rantai dosa yang diperbuat kami dengan kale-mahan kami. Ya Bapa di shorga, brilah itu olih kerna Anakmu Isa Almesih, ialah Tuhan dan Juru-salamat kami. *Amin*.

Epistola. Kol. i. 3.

KAMI menguchap shukorlah kapada Allah, ia itu Bapa Isa Almesih Tuhan kita, serta mendoakan kamu selalu, sebab kami sudah menengar khabar imanmu akan Isa Almesih, dan kasihmu kapada segala orang kudus; ia itu sebab pengharapan yang ditarohkan dalam shorga bagi kamu, saperti yang dhulu didengar kamu deripada perkataan kabenaran yang dalam Injil itu: maka ia itu sudah datang kepadamu, saperti ia ada juga dalam samoa dunia, dan ia berbuah-buahlah, dan bertambah-tambah juga saperti di-antara kamu mulai deripada hari kamu bharu menengar, serta mengetahui akan hal anugrah Allah dengan sabernya; saperti yang kamu sudah belajar deripada Epafra yang kakasih kami, yang menjadi kawan kami dalam pekerjaan, dan saorang hamba Almesih yang satiaawan ganti kami: maka ia pun sudah mekhabarkan kapada kami akan hal kasihmu dalam Roh itu. Adapun sebab itu, mulai deripada hari kami menengar itu, maka tiadalah kami berhenti mendoakan kamu, serta meminta, bahwa bolihlah kamu menjadi penoh dengan pengetahuan kahandak Allah dengan segala hikmat dan budi rohmu; sopaya kamu melakukan dirimu dengan sapatutnya bagi Tuhan, sahingga kamu berkenan kapadanya dalam segala perkara, serta mengeluarkan buah dalam segala pekerjaan yang baik, dan bertambah-tambah dalam pengetahuan Allah: dan kamu dikuatkan juga dengan segala kakuatan sakedar kuasa kamuliaannya, akan mendatangkan sabar dalam kamu, dan panjang hati serta dengan suka-chita: sambil kamu mengu-

chap shukor kapada Bapa, yang sudah menjadikan kiti layak akan beroli bhagian deripada pusaka orang-orang kudus dalam trang itu.

Injil. S. Matius ix. 18.

MAKA tengah Isa bertutor bagitu, datanglah saorang penghulu menyembah dia, katanya, "Anak perampuan sahya bharu mati; tetapi handaklah Rabbi datang membuboh tangan atasnya, lalu ia akan hidup." Maka berbangkitlah Isa mengikut dia, serta dengan murid-muridnya. Maka adalah saorang perampuan yang sakit lileh darah, sudah duablas tahun lamanya; maka datanglah ia deri blakang menjamah tepi jubah Isa, kerna berkatalah ia dalam hatinya, "Jikalau sahya menjamah tepi jubahnya sahaja, selamatlah sahya." Maka berpalinglah Isa serta melihat dia, katanya, "Tetapkanlah hatimu, anak; imanmu sudah mendatangkan selamat bagimu." Lalu selamatlah perampuan itu deripada waktu itu juga. Maka apabila Isa sudah sampai di-rumah penghulu itu, serta melihat orang bermain suling dan banyak orang ingar-ingar, maka berkatalah ia, "Undorlah kamu; kerna budak perampuan ini bukannya mati, ia tidor." Maka ditertawakan orang akan dia. Apabila orang banyak itu sudah dihalaukan kaluar, maka masoklah ia, lalu memegang tangan budak perampuan itu; lalu bangunlah ia. Maka pechallah khabar itu saluroh benoa itu.

HARI MINGGO YANG KA-DUA PULOH LIMA
KAMUDIAN DERIPADA TRINITI.

Doa.

YA TUHAN, kami minta Tuhan menggrakkan kahandak hati hamba-hambamu yang perchaya:

sopaya ia mengeluarkan buah-buahan banyak, ia itu pekerjaan yang baik, dan mendapat faala besar yang dibri Tuhan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Jer. xxiii. 5.

DEMIKIANLAH kata Tuhan, "Bahwa hari akan datang klak, maka aku akan menumbuhkan bagi Daud suatu Puchuk yang adil; saorang Raja akan memegang prentah serta dengan salamatnya, dan ia akan melakukan hukum-hukum dan kaadilan diatas bumi. Pada zeman-nya orang Yahuda akan dipliharakan, dan orang Israel pun akan duduk dengan sentosanya. Maka inilah namanya yang disebut orang akan dia, 'TUHAN YANG KABENARAN KITA.' Sebab itu," kata Tuhan, "hari akan datang klak, maka tiada lagi orang berkata, 'Demi Tuhan yang hidup, yang sudah mengantarkan beni Israel keluar deri tanah Masir'; melainkan, 'Demi Tuhan yang hidup, yang sudah menghantarkan beni Israel serta membawa dia keluar deri tanah di-sablah utara, dan deri segala tanah yang kapadanya aku sudah menghalaukan dia,' maka orang itu akan duduk didalam tanahnya sendiri."

Injil. S. Yahya vi. 5.

MAKA ISA mengangkat matanya serta melihat terlalu banyak orang datang kapadanya, lalu katanya kapada Filipus, "Deri mana-kah kita membli roti sopaya orang ini makan?" Adapun ia berkata begitu handak menchobai dia, kerna Isa sendiri sudah tahu apa handak diperbuatnya. Maka jawab Filipus kapadanya, "Jikalau roti dua ratus dinar harganya tiada chukop bagi orang itu sopaya masing-masing dapat sadikit." Maka ada saorang muridnya, ia itu Andria sudara Simon

Petrus, berkata kapadanya, "Adalah saorang budak disini yang menaroh roti lima biji, dengan ikan kechil dua ekor; tetapi apa guna itu pada orang sabanyak ini?" Lalu kata Isa, "Suroh orang itu duduk." Maka pada tempat itu ada rumput banyak: lalu duduklah segala orang laki-laki itu, ada kira-kira lima ribu orang banyaknya. Lalu Isa mengambil roti itu serta menguchap shukor, lalu membri kapada orang yang duduk itu, dan ikan itu pun begitu juga, sabrapa yang dikahandaki olih orang itu. Satelah kenyanglah orang itu, maka kata Isa kapada murid-murid-nya, "Kumpulkanlah sisa-sisa sopaya satu pun jangan hilang." Lalu dikumpulkannya, maka bakul duablas buah pun dipenohinya dengan sisa-sisa roti lima biji yang tinggal sudah orang makan. Adapun orang itu, satelah dilihatnya alamat yang diperbuat Isa, lalu katanya, "Sa-sunggohnya inilah nabi yang datang kadalam dunia itu."

"Jikalau ada lagi bebrapa Hari Minggu dhulu deripada Hari Minggu yang pertama dalam Advent, maka Peratoran sembahyang bagi Hari-hari Minggu yang kamudian deripada Epifani itu akan dibaca, ia itu yang sudah ditinggalkan pada musim itu. Maka jikalau Hari-hari Minggu yang kamudian deripada Trinitti tidak sampai duapuluh-lima banyaknya, yang lebih itu akan ditinggal-kan. Tetapi Doa, dan Epistola, dan Injil yang akhir itu selalu dibaca pada Hari Minggu yang dhulu deripada Advent.

HARI S. ANDRIA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhan sudah mem-bri berkat kapada S. Andria Rasulmu yang kadus itu, maka satelah ia dipanggil olih Isa Almesih Anakmu, ia menurut dengan segranya, serta mengikut akan dia dengan tiada bertangguh: kami minta Tuhan menolong kami, sopaya apa-

bila kami pun dipanggil oleh Perkataanmu yang suchi itu, kami bolih menyerahkan diri kami pada ketika itu juga akan melakukan hukum-hukummu yang suchi itu: oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Rum x. 9.

JIKALAU dengan mulutmu angkau mengaku akan ISA bahwa ialah Tuhan, serta perchaya dalam hatimu bahwa ia dibangkitkan Allah deri antara orang mati, maka angkau akan mendapat selamat. Kerna dalam hatinya orang perchaya sahingga ia melakukan kabenaran, dan dengan mulutnya ia mengaku sahingga beroleh selamat. Adapun perkataan kitab, bagini bunyinya, "Barang siapa yang perchaya akan dia, ia itu tiada akan dapat malu." Kerna tiada bedanya antara orang Yahudi dengan orang Grika, kerna Tuhan itu juga yang menjadi Tuhan atas sakaliannya, maka amat murahlah ia kepada segala orang yang bersru kepada dia: kerna "barang siapa yang bersru kepada nama Tuhan ialah akan beroleh selamat." Maka bagaimana orang bolih bersru kepada dia yang belum diperchayainya akan dia? dan bagaimana orang akan perchaya kepada dia sabelum didengarnya akan halnya? dan bagaimana orang akan menengar jikalau tiada orang mekhabarkan kepadanya? dan bagaimana orang akan mekhabarkan jikalau tiada ia disurohkan? saperti sudah tersurat, "Betapa eloknya kaki orang yang mekhabarkan khabar yang baik." Tetapi bukan sakaliannya sudah menengar akan khabar yang baik itu, kerna Isaiah berkata, "Ya Tuhan, siapa-kah yang sudah perchaya khabar kami?" Maka perchaya itu deri sebab menengar datangnya, dan menengar itu oleh perkataan Almesih. Maka kataku, "Tiada-kah ia menengar?" Sunggolah, "Bunyinya pechah pada

saluroh dunia, dan perkataannya sampai ka hujung bumi." Maka kataku, "Tiada-kah dika-tahui oleh Israel?" Maka pertama-tama Musa berkata, "Aku akan menjadikan chemburu dalam hatimu atas orang yang bukan bangsa, dan memarahkan kamu atas suatu bangsa yang bebal." Adapun Isaiah itu terlalu brani, maka katanya, "Aku didapati oleh orang yang tiada menchari akan aku, dan aku menyatakan diriku kepada orang yang tiada bertanya akan aku." Tetapi akan hal Israel demikian katanya, "Bahwa sapanjang hari aku menghulorkan tanganku kepada kaum yang derhaka dan yang berbantah-bantah."

Injil. S. Matius iv. 18.

MAKA tetkala ISA berjalan di tepi tasek Galilia, dilihatnya dua orang bersudara, ia itu Simon yang bergelar Petrus, dan Andria sudaranya: maka kaduanya itu melabohkan pukut di tasek, kerna pekerjaannya menangkap ikan. Lalu ia berkata padanya, "Marilah kamu mengikut aku, maka aku menjadikan kamu orang yang menangkap manusia." Maka sabentar itu juga ditinggalkannya pukatnya lalu di-ikutnya akan dia. Maka berjalanlah Isa deri sana, lalu dilihatnya dua orang lain yang bersudara, ia itu Yakob anak Zabdi dengan Yahya sudaranya dalam prahu serta dengan Zabdi bapanya, ia membubul pukatnya: lalu dipanggil ISA akan kaduanya. Maka sabentar itu juga kaduanya itu pun meninggalkan prahu itu dan bapanya, lalu mengikut dia.

S. TOMAS, RASUL.

Doa.

YA ALLAH yang maha berkuasa, yang hidup salama-lamanya, Tuhan sudah membiar akan

Tomas, Rasulmu yang kudus itu, menjadi shak hatinya akan hal kabangkitan Anakmu, ia itu supaya iman itu ditetapkan lagi : brilah anugrah kapada kami, supaya kami perchaya akan Anakmu Isa Almesih dengan sempornanya, dengan hati yang tiada bimbang sakali, sahingga iman kami tiada pernah dichelakan dihadapanmu. Dengarlah kami, ya Tuhan olih Isa Almesih; bagi dia, serta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, jadilah segala hormat dan kamuliaan, sekarang ini dan salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Efes. ii. 19.

MAKA sebab itu kamu bukan lagi orang bangsa lain, atau orang dagang, melainkan kamu sanegri dengan segala orang kudus itu, dan isi rumah Allah : dan kamu dibangunkan diatas alas yang dibubuh olih segala Rasul dan Nabi-Nabi, maka batu yang kapala penjurunya itulah Almesih, Isa sendiri. Maka dalamnya itu tiap-tiap bangunan diperhubungkan menjadi satu, dan bertambah-tambah besar, sahingga menjadi suatu kaabah yang suci bagi Tuhan. Maka dalam dia juga kamu pun dibangunkan, serta menjadi kadiaman bagi Allah dalam Roh itu.

Injil. S. Yahya xx. 24.

ADAPUN Tomas yang tersebut Didumos, ia itu saorang deripada ka-duablas murid itu, maka tiadalah ia besertanya pada masa Isa datang itu. Lalu kata murid-murid yang lain itu kapadanya, "Kami sudah melihat Rabbi." Maka berkatalah, ia kapadanya, "Jikalau belum aku melihat bekas paku pada tanganya itu, lalu chuchukkan jariku kadalam bekas paku itu, dan aku chuchukkan tanganku kadalam rusoknya pun, tiada juga aku perchaya." Lepas delapan hari ada pula

murid-murid itu di-rumah dan Tomas pun ada serta dengan dia. Adapun apabila segala pintu sudah terkunchi, maka datanglah Isa berdiri ditengah-tengah serta berkata, "Sajahtra padamu." Satelah itu maka katanya kapada Tomas, "Enjokkanlah jarimu kamari, lihatlah tanganku; dan enjokkanlah tanganmu, lalu, chuchukkan kadalam rusokku : janganlah angkau korang perchaya, melainkan perchayalah." Maka jawab Tomas serta berkata kapadanya, "Rabbiku dan Tuhanku." Maka kata Isa kapadanya, "Angkau sudah perchaya sebab angkau sudah melihat aku; selamatlah orang yang tiada melihat, tetapi perchaya juga." Maka diadakanlah olih Isa dihadapan murid-muridnya akan banyak alamat yang lain pun, yang tiada disuratkan dalam kitab ini : tetapi segala alamat yang diatas itu sudah disuratkan, supaya kamu perchaya bahwa Isa itulah Almesih, Anak Allah; dan dalam kamu perchaya demikian klak kamu berolih hidup dalam Namanya itu.

TOBAT S. PAULUS.

Doa.

YA ALLAH, olih pengajaran S. Paulus, Rasul yang kudus itu, Tuhan sudah menyurohkan trang Injil berchahaya pada saluroh dunia : brilah anugrah pada kami, supaya kami, yang menaruh ingatan akan hal tobatnya yang heiran itu, bolih membri shukor kapada Tuhan sebab itu dengan menurut akan pengajarannya yang suci itu : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul ix. 1.

MAKA Saul lagi mengamang handak membunuh murid-murid Tuhan, lalu pergilah ia kapada

imam besar meminta surat ka negri Damsek, kapada orang tua-tua di-rumah sembahyang, supaya jikalau didapatinya orang yang didalam jalan agama itu, baik laki-laki baik perempuan, dibawahnya klak ka Jerusalem dengan ikatannya. Adapun dalam perjalanannya itu hampirlah ia ka-Damsek; maka tiba-tiba adalah suatu cahaya deri langit bersinar mengelilingi dia, maka rebalah ia ka-tanah, lalu menengar suara yang mengatakan kepadanya, "Saul, Saul, mengapa engkau anyayakan aku?" Maka katanya, "Siapa-kah engkau, ya Rabbi?" maka ia pun berkata, "Akulah Isa yang di-anyayakan olihmu; tetapi bangunlah, lalu masuk kadalam negri, maka akan dikatakan klak kapadmu apa-kah yang patut engkau berbuat." Adapun orang yang berjalan sertanya itu berdiri dengan tiada berkata-kala, maka didengarnya juga suara itu, tetapi saorang pun tiada dilihatnya. Maka Saul pun bangunlah deripada tanah; satelah dibukakan-nya matanya, maka satu pun tiada dilihatnya; lalu orang memimpin tangannya, dibawahnya, masuk ka-negri Damsek. Maka antara tiga hari lamanya tiada ia melihat, dan tiada makan minum pun. Maka adalah saorang murid di-Damsek, yang bernama Hanania; maka kata Tuhan kepadanya dalam mimpi, "Hei Hanania." Maka katalah ia, "Sahya, Tuhan." Maka kata Tuhan kepadanya, "Bangunlah engkau pergi ka jalan yang bernama 'Jalan Lurus,' lalu tanya di-rumah Yudas akan saorang yang bernama Saul, orang Tarsus, kerna ia berdoa, dan ia sudah melihat saorang yang bernama Hanania masuk, lalu membuboh tangannya diatasnya supaya ia melihat pula." Maka jawab Hanania, "Ya Tuhan, aku sudah menengar banyak orang mengatakan hal orang itu, brapa bincjana yang dilakukannya atas orang-orangmu yang kudus

itu di Jerusalem, dan disini ada padanya kuasa deripada kapala-kapala imam akan mengikat segala orang yang menyebut Namamu." Tetapi kata Tuhan kepadanya, "Pergilah engkau, kerna ialah bagiku suatu alat yang terpilih akan membawa Namaku dihadapan segala bangsa asing, dan raja-raja, dan beni Israel pun, kerna aku akan membi tahu kepadanya brapa kasukaran klak akan dirasainya sebab Namaku." Maka pergilah Hanania, lalu masuk kadalam rumah itu, maka dibubuhnya tangannya diatas Saul serta berkata, "Hei saudara Saul, aku ini disuruhkan olih Tuhan, ia itu Isa yang kalihatan padamu di tengah jalan engkau datang itu, supaya engkau melihat pula, dan supaya engkau dipenuhi dengan Roh Alkudus." Maka dengan sabentar itu juga, adalah saperti sisek-sisek rupanya gugor deripada matanya, kamudian ia melihat pula; maka bangunlah ia, lalu dibaptiskan: satelah sudah makan maka kuatlah ia. Maka tinggallah ia serta dengan murid-murid di-Damsek itu bebrapa hari lamanya. Maka segralah dalam rumah-rumah sembahyang dimashorkannya akan hal Isa, bahwa ialah Anak Allah: maka terchenganglah segala orang yang memengar dia, katanya, "Bukan-kah ia yang membinasakan segala orang yang menyebutkan Nama itu di-Jerusalem; maka sebab itu juga ia sudah datang kamari, supaya dibawahnya orang itu dengan ikatannya kahadapan kapala-kapala imam." Adapun Saul itu makinlah bertambah-tambah kuasanya; maka segala orang Yahudi yang duduk di Damsek itu pun dikachaukan olihnya, apabila ia menyatakan bahwa Isa itulah Almesih adanya.

Injil. S. Matius xix. 27.

MAKA jawablah Petrus serta berkata pada Isa, "Adalah kami ini sudah meninggalkan samoa,

dan sudah mengikut Rabbi : maka apa-kah kami akan berolih ? ” Kata Isa pada orang itu, “ Sabenarnya aku berkata padamu, bahwa dalam kajadian yang bharu, pada masa Anak-manusia akan duduk atas takhta kamuliaannya, maka kamu pun yang sudah mengikut aku akan duduk atas duablas takhta, serta menjadi hakim atas ka-duablas suku bangsa Israel itu. Maka barang siapa yang sudah meninggalkan rumah-rumah atau sudaranya laki-laki, atau saudara perempuan, atau bapanya, atau maknya, atau anak-anaknya, atau tanahnya, deri kerna Namaku, maka ia itu akan berolih berganda-ganda saratus kali banyaknya, dan lagi ia menempusakai hidup yang kekal salama-lamanya. Tetapi banyak orang yang terdhulu akan menjadi yang terkamudian, dan yang terkamudian akan menjadi yang terdhulu adanya.”

ALMESIH DIHADAPKAN PADA ALLAH DALAM
KAABAH,

IA ITU, KASUCHIAN S. MARIAM, DARA ITU.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, yang hidup salama-lamanya, dengan rendah hati kami meminta Tuhan, bahwa saperti Anakmu yang tunggal itu pada hari ini dibawa kahadapanmu dalam kaabah, begitu juga kami pun dihadapkan padamu dengan, hati yang tulus dan suchi, olih Anakmu itu Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Malaki iii. 1.

MAKA adalah aku menyuruhkan utusanku yang akan mendhului aku, serta menyediakan jalan : maka tiba-tiba Tuhan yang dicarikan kamu akan datang ka kaabahnyanya; dan penyuruh perjanjian itu yang dirindukan kamu, ingatlah kamu

ia akan datang klak, kata Tuhan seru sakalian alam. Tetapi siapa akan menderita hari kadatangannya itu ? dan siapa akan tahan apabila kalihatanlah ia ? kerna ia pun saperti api tukang perak, dan saperti sabun binara. Maka ia akan duduk saperti tukang yang menuang dan menghalusi akan perak itu; maka ia pun akan menyuchikan segala beni Lewi, serta menghalusi dia saperti amas dan perak dihalusi, supaya orang itu dapat mempersembahkan persembahan kapada Tuhan serta dengan kabenarannya. Maka pada masa itu segala persembahan Yahuda dan Jerusalem akan berkenan pada Tuhan, saperti pada dhulu kala, pada tahun yang dhulu. Maka aku pun akan menghampiri kamu dengan hukum, dan aku akan bersaksi dengan segranya atas segala orang hobatan, dan orang yang berzina, dan orang yang bersumpah dengan bohongnya, dan orang yang menganyayakan orang upahan akan hal upahnya, dan yang menganyayakan perempuan janda, dan anak piatu, dan orang dagang pun dengan menolakkan haknya, dan yang tiada takut akan aku : bagitulah bunyinya perkataan Tuhan seru sakalian alam.

Injil. S. Lukas ii. 22.

SATELAH genaplah hari kasuchian Mariam itu menurut hukum Musa, maka dibawanya Isa ka-Jerusalem, handak menghadapkan dia pada Tuhan : (saperti yang tersurat dalam hukum Tuhan, “ Bahwa masing-masing anak laki-laki yang membuka rahim itu akan disebut kudus bagi Tuhan : ”) dan lagi handak mempersembahkan korban saperti yang dikatakan dalam hukum Tuhan, burung tekukur sapasang, atau anak merpati dua ekor. Maka adalah saorang di-Jerusalem yang bernama Simeon; adapun orang itu benar lagi berbakti, serta ia menantikan

penghiboran Israel itu; maka Roh Alkudus pun adalah atasnya. Maka kapada dia sudah dinyatakan oleh Roh Alkudus, bahwa tiadalah ia akan mati sabelum dilihatnya Almesih Tuhan itu. Maka dalam kuasa Roh itu masoklah ia kadalam kaabah: maka apabila Isa, kanak-kanak itu, dibawa masok oleh mak bapanya handak diperbuatnya akan dia menurut hukum taurit, lalu disambut oleh Simeon akan dia di-pangkunya serta memuji Allah, katanya, "Ya Tuhan, sekarang hambamu dilepaskan olehmu dengan sajahtaranya, menurut perkataanmu kerna matakmu sudah melihat salamatu, yang disediakan olehmu dihadapan segala bangsa; ia itu suatu trang akan menerangkan segala bangsa asing, dan kamuliaan kaummu Israel." Maka adalah bapanya dan ibunya pun heiran akan samoa yang dikatakan deri halnya itu. Maka Simeon pun memberkati orang itu, serta berkata kapada Mariam ibunya, "Adapun kanak-kanak ini ditentukan akan menjatuhkan dan membangunkan banyak orang Israel, dan akan menjadi suatu tanda yang dichelakan orang. (maka hatimu sendiri pun akan ditikam dengan pedang,) supaya dinyatakanlah pikiran hati orang banyak." Maka ada pula saorang nabi perampuan bernama Hana anak Penuel, deripada suku bangsa Aser, maka sudah lalu sangat umornya; ia sudah berlaki tujuh tahun lamanya deripada masa ia anak dara, lalu janda ia hingga delapan-puluh-empat tahun; maka tiada ia undor deri dalam kaabah, melainkan berbuat sembahyang dengan puasanya dan doanya siang dan malam. Maka pada waktu itu juga datanglah ia, lalu menguchap shukor kapada Allah, serta berkata-kata deri hal anak itu kapada segala orang yang menantikan tebusan Yerusalem. Adapun apabila orang itu sudah menggenapi segala perkara yang saperti hukum Tuhan, maka kembalilah ia

ka-Galilia, ka-negrinya sendiri, ia itu Nazaret. Maka kanak-kanak itu pun makin besar dan bertambah kuat, serta penohlah ia dengan budi, dan berkat Allah adalah atasnya.

HARI S. MATAIAS.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhanlah yang sudah memileh akan Mataias, hambamu yang satiawan itu, serta memasokkan dia kadalam bilangan kaduablas Rasul, ganti Yudas orang khianat itu: brilah anugrah kapada Eklisiamu, supaya ia selalu dipliharakan deripada Rasul-Rasul yang dusta, serta ia diprentahkan dan di-ajarkan oleh Gombala yang satiawan dan benar: oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul-rasul i. 15.

MAKA pada masa itu berdirilah Petrus di-antara sudara-sudara itu, (adapun orang banyak yang sudah berhimpun itu, ada kira-kira saratus-duapuluh orang banyaknya). Maka kata Petrus, "Hei sudara-sudara, ta dapat tiada dibenarkanlah akan surat yang dikatakan terdhulu oleh Roh Alkudus dengan mulut Daud akan hal Yudas, yang menjadi penganjar kapada orang-orang yang menangkap Isa itu; maka Yudas itu sudah dibilangkan di-antara kita, dan mendapat bagian dalam jawatan ini. Adapun dengan upahan kasalahannya orang itu beroleh suatu tanah, maka rebalah ia terjerus, lalu blah ditengah-tengah, serta kaluarlah segala isi prutnya. Maka dikatakanlah hal itu kapada segala orang isi Yerusalem, sahingga tanah itu dinamai dengan bhasanya itu 'Akeldama,' ia itu Tanah Darah. Kerna sudah tersurat dalam kitab Zabor, 'Bahwa handaklah

tempat kadiamannya menjadi sunyi, dan jangan orang duduk dalamnya,' dan lagi, 'Handaklah jawatannya diambil oleh orang lain.' Sebab itu antara segala orang yang sudah menyertai kita selama Isa Tuhan kita masuk keluar dengan kita, mulai daripada Baptisan Yahya sampai kepada hari Isa diangkat naik daripada kita, maka deri antara orang itu haruslah saorang menjadi saksi beserta dengan kita deri hal kabangkitan Isa." Maka oleh orang-orang itu ditentukan dua orang, ia itu Yosep yang disebut Barsabas dan yang digelar Justus, dan Mataias. Maka berdoalah orang-orang itu serta berkata, "Ya Tuhan yang mengatahui akan hati orang sakalian tunjukkanlah kiranya salah saorang diantara kadua orang ini yang dipilih olehmu akan mengambil tempat dalam jawatan ini dan dalam pekerjaan rasul yang terpechat Yudas daripadanya handak pergi ka tempatnya sendiri." Maka dibuangnya undi atas kaduanya itu, lalu terkenallah undi itu atas Mataias; maka ia pun dibilangkan masuk jemlah dengan ka-sablas Rasul itu.

Injil. S. Matius xi. 25.

ADAPUN pada waktu itu jawab Isa serta berkata, "Ya Bapa, Tuhan langit dan bumi, aku menguchap shukor kepadamu sebab engkau sudah menyembunyikan segala perkara iai daripada orang budi dan bijaksana, dan sudah menyatakan dia kepada anak-anak kechil. Ya Bapa, bagitulah berkenan kepadamu. Adapun segala sesuatu sudah diserahkan padaku oleh Bapaku: maka saorang pun tiada yang mengenal akan Anak, melainkan Bapa sahaja: dan saorang pun tiada yang mengenal akan Bapa, melainkan Anak sahaja, dan orang yang Anak akan menyatakan Bapa padanya. Marilah kepada aku, hei kamu sakalian yang berlelah dan menanggong

brat, maka akulah membri senang padamu. Terimalah kok aku, dan belajar daripada aku, kerna akulah lembut dan rendah hati, maka kamu akan mendapat senang bagi nyawamu. Kerna senenglah kok aku, dan tanggongan aku pun ringan adanya."

KHBAR YANG DIBRI MALAIKAT KAPADA
S. MARIAM, DARA YANG DIBERKATI ITU.

Doa.

YA TUHAN, kami minta Tuhan menuangkan anugrahmu kadalam hati kami; maka saperti kami sudah tahu, oleh saorang malaikat yang mekhabarkan, bahwa Anakmu Isa Almesih menjadi manusia, begitu juga, oleh regang dan sangsaranya, kami disampaikan kepada kamu-liaan kabangkitannya: oleh Isa Almesih itu Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Isaiah vii. 10.

ADAPUN Tuhan berkata lagi kepada Akhaz, maka katanya, "Mintalah olehmu suatu alamat daripada Allah Tuhanmu; mintalah alamat itu atau deri bawah, daripada tempat yang dalam, atau deri atas pun, daripada tempat yang tinggi." Maka kata Akhaz, "Tiada aku mahu minta itu, dan tiada aku mahu menchobai akan Tuhan." Lalu katanya, "Sekarang dengarlah olehmu, hei kamu isi rumah Daud; bahwa pada sangkamu perkara yang kechil-kah melelahkan orang? maka mahu-kah kamu melelahkan Tuhanku pun? Sebab itu Tuhan sendiri akan membri suatu alamat bagimu. Sasungguhnya anak dara itu akan mengandong dan beranakkan saorang anak laki-laki, dan menamai dia Imanuel. Maka minyak sapi dan ayer madu dimakannya klak,

apabila ia sudah tahu membuang barang yang jakat, serta memilih barang yang baik.”

Injil. S. Lukas i. 26.

ADAPUN pada bulan yang ka-anam maka malai-
kat Jibrail itu disurohkan daripada Allah kepada
suatu negri di Galilia yang bernama Nazaret,
kapada saorang anak dara yang bertunangan
dengan saorang laki-laki yang bernama Yosep
deripada katurunan Daud. Adapun anak dara
itu Mariam namanya. Maka masoklah malai-
kat itu menghadap dia, katanya, “Salaam, hei
angkau yang sudah beroleh anugrah, maka Tuhan
adalah besertamu.” Maka terkejutlah ia sebab
perkataan itu, maka berfikirnya, “Bagimana-
kah salaam ini?” Lalu katalah malaikat itu
kapadanya, “Jangan takut, hei Mariam, kerna
angkau sudah mendapat anugrah Allah : adapun
angkau akan mengandung dalam rahim-mu, dan
memperanakan saorang anak laki-laki, maka
handaklah angkau menamai akan dia Isa. Ia
akan menjadi besar, dan ia akan dinamai Anak
Allah yang maha tinggi itu : maka Allah, Tuhan,
akan membri kapadanya takhta Daud bapanya
itu, maka ia pun akan berkarajaan atas katurunan
Yakob sampai salama-lamanya, maka karajaan-
nya tiada berkasudahan.” Maka kata Mariam
kapada malaikat itu, “Bagimana-kah perkara
itu akan jadi, kerna tiada sahya ini mengatahui
laki-laki?” Maka jawab malaikat itu serta ber-
kata kapadanya, “Roh Alkudus akan datang
atasmu, dan kuasa Allah yang maha tinggi akan
menawangi angkau, maka sebab itu juga yang
diperanakan itu akan disebut kudus, dan Anak
Allah. Adapun sapupumu Elisabet itu, maka ia
pun ada mengandung saorang anak laki-laki pada
masa tuanya, maka yang disebut mandul itu
sekarang sudah ia anam bulan : kerna perkataan

yang keluar deripada Allah satu pun tiada yang
korang kuasanya.” Maka kata Mariam, “Sahya
ini hamba Tuhan, jadilah pada sahya menurut
perkataanmu itu.” Lalu undorlah malaikat itu
deripadanya.

HARI S. MARKUS.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhan sudah menga-
jar akan Eklisiamu dengan pengajaran S. Markus,
Penyurat injil itu : brilah anugrah kapada kami ;
janganlah kami ini, saperti anak kechil, dibawa
pergi kasana kamari oleh angin barang pengajaran
yang sia-sia ; melainkan tetaplah kami dengan
kabenaran injilmu yang kudus itu : oleh Isa
Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Efes. iv. 7.

BAHWA kapada masing-masing kita anugrah
sudah dibrikan sakedar pembrian Almesih itu.
Maka sebab itu ia berkata, “Tetkala ia naik ka-
atas maka tawannya itu ditawannya, serta pem-
brian dibrikan kapada manusia.” (Adapun per-
kataan itu, “Ia naik ka atas,” apakah hertinya
melainkan ia sudah turun juga ka-tempat yang
dibawah di-bumi ini. Yang sudah turun itulah
yang sudah naik juga ka-atas segala langit supaya
segala sasuat dipenohi olehnya. Maka saparoh
orang dibrikan menjadi Rasul, dan saparoh
Nabi, ada pula Guru Injil, dan Gombala orang,
dan Pengajar, akan menyempornakan orang
kudus itu membuat pekerjaan melayani orang,
handak menegohkan tuboh Almesih ; sahingga
datang kita sakalian menjadi satu dalam hal iman
dan pengetahuan akan Anak Allah ; serta men-
jadi orang yang sudah sampai umur, ia itu menjadi

sama besar, sama genap seperti Almesih : supaya janganlah kami lagi seperti anak kecil dichampak kasana kamari, dan dihanyutkan oleh barang angin pengajaran, oleh perdayaan manusia, dan akalunya handak menipu orang. Melainkan handaklah kita melakukan yang benar dengan pengasihian, serta bertambah-tambah dalam samoa perkara, menjadi satu dengan dia yang kapala kita, ia itu Almesih. Maka deripadanya juga sagenap tuboh yang di-ikatkan dan dirapatkan oleh kuasa segala sindinya, menurut jawatan tiap-tiap anggotanya, maka bertambah-tambah besarnya tuboh itu, sahingga ditegoh kannya akan sendirinya dalam kasih.

Injil. S. Yahya xv. 1.

ADAPUN aku ini pohon anggor yang betul, dan Bapaku ia itu tukang kebunnya. Maka barang sesuatu dahan dalam aku yang tiada berbuah itu, dibuangkannya, dan barang sesuatu yang berbuah itu disuchikannya, supaya lebih pula ia berbuah. Sekarang ini juga suchilah kamu sebab perkataan yang aku sudah mengatakan kapadamu : handaklah kamu tinggal dalam aku, dan aku pun dalam kamu : maka seperti dahan tiada bolih berbuah deripada sendirinya jikalau tiada tinggal dalam pohon anggor, begitu juga kamu pun tiada bolih jikalau tiada kamu tinggal dalam aku. Adapun aku ini pohon anggor, kamulah dahan-dahannya. Maka orang yang tinggal dalam aku, dan aku pun dalam dia, ialah berbuah banyak, kerna jikalau bercherai deripada aku satu pun tiada bolih kamu perbuat. Jikalau barang saorang tiada tinggal dalam aku, terbuanglah ia keluar seperti dahan itu, lalu layulah ia; maka ia itu dikumpulkan orang, dibuangkannya kadalam api, lalu hanguslah ia. Jikalau kamu tinggal dalam aku, dan perkataanku pun

tinggal dalam kamu, pintalah olihmu barang kahandakmu, lalu akan jadi klak bagimu. Maka dalam hal inilah Bapaku dipermuliakan, ia itu dalam kamu berbuah banyak, lalu kamu akan jadi murid-muridku. Adapun seperti Bapa sudah mengasihi aku, demikian juga aku pun sudah mengasihi kamu : maka handaklah kamu tinggal dalam kasihku itu. Jikalau kamu memliharkan hukum-hukumku, kamu akan tinggal klak dalam kasihku, seperti aku pun sudah memliharkan hukum-hukum Bapaku, serta tinggal dalam kasihnya. Maka aku sudah berkata-kata kapadamu demikian supaya ada suka chitaku didalam kamu, dan supaya suka chitamu itu sempurna adanya.

S. FILIPUS DAN S. YAKOB.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, jikalau dikenal orang akan Tuhan dengan sabenarnya ia itulah hidup kekal adanya : brilah anugrah kapada kami sahingga kami tahu dengan sempurna bahwa Isa Almesih menjadi jalan, dan kabenaran, dan hidup pun; lalu serta menurut S. Filipus dan S. Yakob, Rasulmu yang kudus itu, kami berjalan selalu dalam jalan yang membawa kapada hidup yang kekal: olih Anakmu Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Yakob i. 1.

SALAAM deripada Yakob, saorang hamba Allah, hamba Tuhan Isa Almesih pun, datang kapada kaduablas suku bangsa yang tercherai-beraikan iru. Hei sudara-sudaraku, bilangkanlah kasukaan sahaja apabila kamu kena berbagei-bagei percho-

baan. Sebab kamu tahu bahwa ujian imanmu itu mendatangkan sabar: tetapi biarlah sabar itu menggenapkan pekerjaannya, supaya sempurna-lah kamu dan genap, dengan tiada korang satu apa pun. Jikalau barang seorang diantara kamu korang budi, maka handaklah ia meminta pada Allah yang membri kepada segala manusia, dan tiadalah ia menchelakan orang; maka budi pun akan dibri kepada orang itu. Tetapi handaklah dipintanya dengan perchaya; janganlah shak hatinya. Kerna orang yang shak hatinya seperti gelombang di-laut, yang dipukul angin dan dipusing-pusingkan itu. Janganlah orang itu pikir ia akan menerima barang sesuatu daripada Tuhan. Maka orang yang berdua hatinya tiada tentu segala jalannya. Adapun sudara yang rendah halnya, maka handaklah ia bersuka-suka akan hal tingginya: tetapi sudara yang kaya itu handaklah ia bersuka-suka juga sebab direndahkannya; kerna ia pun akan lenyap seperti bunga rumput itu: maka terbitlah mata-hari dengan panas trek, lalu layulah rumput itu, dan gugurlah bunganya, dan hilanglah ka-clokan rupanya: maka begitu juga orang kaya pun akan layu pada jalannya. Berbhagialah orang yang menang-gong perchobaan, kerna satelah sudah diujinya, ia akan beroleh makota hidup yang dijanji Tuhan pada segala orang yang mengasihi akan dia.

Injil. S. Yahya xiv. 1.

ADALAH ISA berkata kepada murid-muridnya, "Janganlah berchinta hatimu, kamu perchaya akan Allah, akan aku pun handaklah kamu perchaya. Adalah dalam rumah Bapaka banyak tempat kadiaman, jikalau tiada begitu, sasunggohnya sudah aku katakan kepadamu, kerna aku pergi menyediakan tempat bagmu. Dan jikalau

aku pergi lalu menyediakan tempat bagimu, maka handaklah aku kembali lalu menyambut kamu pada diriku sendiri, supaya di-tempat aku ada, disitu juga kamu pun. Maka tempat aku pergi itu kamu tahu jalannya." Katahal Tomas kapadanya, "Rabbi, kami tiada tahu kamana Rabbi pergi, bagaimana-kah kami tahu jalannya?" Maka kata Isa kapadanya, "Aku inilah jalan, dan kabenaran, dan hidup adanya: seorang pun tiada datang kepada Bapa melainkan olih aku. Jikalau kamu sudah mengenal akan aku, sasunggohnya sudah kamu mengenal akan Bapaku pun: adapun daripada sekarang ini kami mengenal akan dia dan sudah melihat dia." Kata Filipus kapadanya, "Rabbi, tunjokkanlah Bapa itu kepada kami, maka puaslah hati kami." Kata Isa kapadanya, "Hei Filipus, sakan lama akan beserta denga kamu, tiada-kah angkau mengenal akan aku? orang yang sudah melihat aku ialah sudah melihat Bapa, maka bagaimana-kah katamu 'Tunjokkanlah Bapa itu kepada kami?' Tiada-kah angkau perchaya bahwa aku ini dalam Bapa, dan Bapa pun dalam aku? Adapun segala perka-taan yang aku katakan kepadamu itu bukannya daripada diriku sendiri aku mengatakan dia, melainkan Bapa itu tinggal dalam aku lalu mengadakan perbuatan itu. Handaklah kamu perchaya akan aku, bahwa aku ini dalam Bapa, dan Bapa pun dalam aku: atau pun handaklah kamu perchaya akan aku olih sebab segala perbuatan itu. Sasunggoh-sunggohnya aku berkata kepadamu, bahwa orang yang perchaya akan aku maka ia pun akan mengadakan perbuatan yang diperbuat aku itu; dan yang lebih besar daripada itu pun akan di-adakannya, sebab aku pergi kepada Bapaku. Dan barang apa yang kamu minta dengan Namaku klak aku akan perbuatan supaya Bapa dipermuliakan dalam Anak.

Jikalau dengan namaku kamu minta barang sesuatu kepada aku, klak aku akan mengadakan dia."

S. BARNABAS, RASUL ITU.

Doa.

YA TUHAN, Allah maha berkuasa, Tuhan sudah membri kepada Barnabas, Rasulmu yang kudus itu, bebrapa kernia yang terlebih endah, ia itu yang deripada Roh Alkudus: janganlah Tuhan biarkan kami ini korang berolih kerniamu yang berbagai-bagai itu, atau anugrahmu pula, supaya kernia itu dipergunakan kami akan mendatangkan hormat dan kamuliaan bagimu: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul-rasul xi. 22.

MAKA kadengaranlah khabarnya itu ka-Eklisia yang di-Yerusalem; lalu disurohkannya Barnabas datang ka Antiokia: satelah sampailah ia, serta dilihatnya anugrah Allah itu, maka sukachitalah ia, lalu di-ajarkannya akan segala orang itu handaklah ia berdamping dengan Tuhan dengan bersungguh-sungguh hatinya: kerna Barnabas itu orang baik, dan penoh ia dengan Roh Alkudus dan iman, maka banyak juga orang ditambahi pada Tuhan. Maka kaluarlah Barnabas pergi ka-Tarsus handak menchari Saul. Satelah didapatinya akan dia, maka dibawanya ka Antiokia. Maka dalam hal itu adalah satahun lamanya kaduanya itu berhimpun dengan Eklisia itu serta mengajar banyak orang: maka di Antiokia juga murid-murid itu mula-mula disebut Kristian. Adapun pada masa itu bebrapa orang nabi turun deri Yerusalem ka-Antiokia. Maka berdirilah saorang deri antara orang itu yang bernama Agabus, maka dibrinya tahu bahwa

akan jadi kalaparan besar di-saluroh dunia: maka jadilah yang demikian pada zaman Kaisar Kladius: lalu berpakatlah murid-murid itu handak berkirim tolong, masing-masing saperti kedarnya, kapada sudara-sudara yang duduk di-tanah Yahuda. Maka diperbuatnya bagitu lalu dikirimkannya dengan tangan Barnabas dan Saul kapada orang tua-tua itu.

Injil. S. Yahya xv. 12.

"BAHWA inilah hukumku, ia itu handaklah kamu berkasih saorang akan saorang sama saperti aku sudah mengasihi kamu. Pada saorang pun tiada pengasihian yang lebih deripada ini, ia itu menyerahkan nyawa diri kerna sahabatnya. Adapun kamu sahabatku jikalau kamu berbuat saperti aku membri hukum kapadamu. Tiada lagi aku menyebutkan kamu hamba, kerna hamba tiada tahu apa-kah yang diperbuat olih tuannya: melainkan aku sudah menyebutkan kamu sahabat, kerna segala perkara yang didengar aku deripada Bapaku, ia itu sudah aku membri tahu kapadamu. Bukannya kamu memileh aku, melainkan akulah yang memileh kamu, serta menentukan kamu supaya kamu pergi mengluarkan buah, lalu kekallah buahmu itu: supaya barang yang kamu minta pada Bapa dengan Namaku klak akan dibri kapadamu."

HARI S. YAHYA PEMBAPTISA.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, olih takdirmu Yahya Pembaptisa diperanakan dengan hal yang ajaib, lalu disurohkan menyediakan jalan Anakmu Juru Selamat kami dengan ajarkan orang bertobat: brilah anugrah kapada kami akan mengikut

pengajarannya dan kalakuannya yang suci itu, supaya kami pun bertobat dengan benar seperti pengajarannya itu, dan menurut teladannya dengan selalu berkata yang benar, dan membrani-kan hati kami akan mengorkan kejahatan, dan bersabar dalam merasai sangsara sebab kabenaran : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Isaiah xl. 1.

HIBORKANLAH, hiborkanlah olihmu segala kamuku, kata Tuhanmu. Berkata-katalah dengan segala isi Yerusalem akan senangkan hatinya : bersorak-sorakkapadanya bahwa habislah peprangannya, dan sudah diampuni segala kasalahannya, maka ia sudah terima deripada tangan Allah dua kali ganda akan membalaskan segala dosanya. Adalah bunyi suara orang yang bersru di-tanah belantara, katanya, "Sediakanlah jalan Allah, betulkanlah jalan raya dalam hutan bagi Tuhan kita. Segala lembah akan ditinggikan, dan segala gunung dan bukit akan direndahkan, dan yang bengkok akan diluruskan, dan yang kasap akan diratakan. Maka kamuliaan Tuhan akan dinyatakan, dan segala manusia akan melihat bersama-sama; bahwa mulut Tuhan yang sudah berkata bagitu." Adalah suara itu berkata "Bersrulah." Maka jawabnya, "Apa-kah yang aku handak bersru"? "Segala manusia seperti rumput juga adanya, dan segala ka-clokannya seperti bunga di padang : maka layulah rumput itu, dan gugurlah bunga, sebab napas Tuhan bertiop ka-atasnya : sabenarnya manusia seperti rumput jua adanya. Maka layulah rumput itu, dan gugurlah bunga, tetapi Perkataan Tuhan kita kekal sampai salama-lamanya." Hei Zion, angkau yang membawa khabar yang baik, handaklah angkau naik ka-atas gunung yang tinggi. Hei Yerusalem, yang membawa khabar yang baik,

nyaringkanlah suaramu sabolih-bolihnya : nyaringkanlah dia, jangan takut, katakanlah kepada segala negri Yahuda, "Lihatlah olihmu akan Tuhanmu." Bahwa Tuhan Allah akan datang dengan sakuatnya, dan tangannya akan memegang prentahnya; bahwa upahnya adalah sertanya, dan pembalasannya mendhului dia. Maka ia pun akan memliharakan kawan kambingnya seperti gombala; maka dihimpunkannya segala anak kambingnya dengan tangannya, serta dipangkunya akan dia; dan dianjurkannya perlahan-perlahan segala ibu yang lagi menyusui anaknya itu.

Injil. S. Lukas i. 57.

ADAPUN Elisabet itu, satelah genaplah bulan-nya, maka beranaklah ia saorang anak laki-laki. Maka orang sakampongnya, dan sudarasudaranya pun menengar bahwa Tuhan sudah menambah pengasihannya kepada Elisabet, lalu sukachitalah orang itu sertanya. Maka adalah pada hari yang kadelapan datanglah orang sunatkan kanak-kanak itu; maka handaklah orang itu menamai akan dia Zakarias, seperti nama bapanya. Maka jawab ibunya serta berkata, "Janganlah, melainkan Yahya namanya." Maka kata orang itu kepadanya, "Tiada saorang pun kaluargamu yang disebutkan namanya demikian." Lalu dibri isharat olih orang-orang itu kepada bapanya, bagaimana-kah handak dinamainya akan dia. Maka ia meminta papan tulis, lalu menyurat demikian, "Yahya, itulah namanya." Maka heiranlah sakaliannya. Maka saketika itu juga mulutnya dan lidahnya pun terbuka, lalu ia berkata-kata dengan memuji Allah. Maka datanglah katakutan atas segala orang yang diam berkeliling; dan segala perkara

itu dikhabarkan orang pada saluroh tanah Yahuda yang berbukit itu. Maka olah segala orang yang menengar perkara itu ditarohnya didalam hatinya, serta berkata, "Apa garangan akan jadi kanak-kanak ini?" kerna adalah tangan Tuhan sertanya. Adapun Zakarias bapanya itu, maka penohlah ia dengan Roh Alkudus, lalu bernabuatlah ia, katanya, "Segala puji bagi Allah, Tuhan orang Israel, kerna ia sudah melawat kaumnya dan menebuskan dia: ia sudah menerbitkan saorang Juro Selamat bagi kita daripada katurunan Daud hambanya itu, (menurut yang dikatakannya olah mulut nabi-nabinya yang kudus itu datang daripada permulaan dunia,) ia itu selamat daripada segala musuh kita, daripada tangan segala orang yang membinchi akan kita, handak menyampaikan kasihannya kapada nenek moyang kita, serta ingat akan perjanjiannya yang kudus itu; ia itu sumpah yang disumpahnya kapada Ibrahim moyang kita handak membri kita lepas daripada tangan musuh-musuh kita, sahingga dengan tiada takut kita menyembah dia, dengan kasuchian dan kebenaran dihadapannya sapanjang umur kita. Adapun angkau, hei anakku, akan disebut nabi Allah yang maha tinggi, kerna angkau akan berjalan dhulu daripada Tuhan handak menyediakan jalannya; handak mekhabarkan selamat kapada kaumnya dengan ka-ampunan dosa-dosanya; sebab kamurahan Tuhan kita, maka dalam itu pun dini-hari deri atas itu akan melawat kita; handak menerangkan orang yang duduk dalam gelap dan dalam bayang maut, handak membawa kaki kita pada jalan selamat." Maka anak itu pun makin besarlah, dan bertambah-tambah kuat rohnya: maka adalah ia di-tanah belantara sampai kapada masa ia dinyatakan kapada orang Israel.

HARI S. PETRUS.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhan sudah membri berkat banyak dan yang endah sakali kapada S. Petrus, Rasulmu itu, serta menyuruh akan dia memliharakan kaumu dengan rajinnya: kami minta Tuhan membri anugrah kapada segala Bishop dan Gombala orang, sopaya ia berusaha mengarjarkan Perkataanmu yang kudus itu; dan lagi kapada orang banyak pun brilah berkat juga, sopaya ia menurut Perkataanmu itu dengan sungguh hatinya, sahingga, samoanya berolah makota kamuliaan yang kekal sakama-lamanya: olah Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul-rasul xii. 1.

MAKA pada masa itu juga Raja Herodis memasok tangannya handak menganyayakan bebrapa orang Eklisia itu; lalu Yakob sudara Yahya itu dibunuhnya dengan pedang. Maka apabila dikatahuinya akan hal itu berkenan kapada orang Yahudi, maka Petrus pun ditangkapnya pula, ia itu pada hari raya roti yang tiada beragi. Satelah ditangkapnya akan dia maka dimasukkannya kadalam penjara, diserahkan kapada soldadu anam-blas orang, sopaya ditungguinya ampat orang berganti-ganti; maka kahandaknya membawa dia dihadapan orang banyak kamudian daripada hari raya Paska itu. Maka dalam hal itu Petrus ditunggu dalam penjara itu. Maka tiba-tiba adalah saorang malaikat Tuhan berdiri disitu, dan suatu chahaya bersinarlah dalam bilek itu, lalu ditepoknya rusok Petrus serta menyedarkan dia, katanya, "Lekas bangun." Maka gugurlah rantai daripada tangannya. Maka kata malaikat itu kapadanya, "Ikat pinggangmu,

dan pakai kasut” : maka diperbuatnya bagitu. Maka katanya, “Pakailah jubamu, ikut aku” : maka kaluarlah ia mengikut dia, tiada juga diketahuinya akan perbuatan malaikat itu, melainkan pada sangkanya suatu penglihatan yang dilihatnya. Setelah sudah kaduanya itu melalui kawal yang pertama dan yang kedua, maka sampailah ia ka pintu besi yang sablah negri, maka terbuka-lah pintu itu sendirinya : setelah sudah kaluar maka berjalanlah kaduanya sejauh satu lorong, lalu sabentar itu juga malaikat itu bercherai daripadanya. Apabila Petrus sedar akan dirinya maka katanya, “Sekarang aku tahu dengan sunggohnya bahwa Tuhan sudah menyuruhkan malaikatnya melepaskan aku daripada tangan Herodis, dan daripada segala pengharapan orang Yahudi itu.”

Injil. S. Matius xvi. 13.

MAKA sampailah ISA ka jajahan Kaiseria Filipi : lalu bertanyalah ia kepada murid-muridnya, katanya, “Aku, Anak manusia, siapakah dikata orang ?” Maka jawab orang itu, “Ada yang berkata, Yahya Pembaptisa : maka saparoh kata Eliyah : dan saparoh yang lain kata, Jeremia, atau saorang deri antara nabi-nabi.” Kata ISA kepadanya, “Kamu pula, apa kata kamu ? siapa-kah aku ini ?” Maka jawab Simon Petrus, katanya, “Rabbilah Almesih, Anak Allah yang hidup.” Maka jawab ISA serta berkata kepadanya, “Berbehagialah angkau, Simon anak Yonah kerna bukannya manusia yang menyatakan itu kepadamu, melainkan Bapaku yang dishorga. Adapun aku berkata kepadamu, Bahwa angkau ini Petrus ; diatas batu ini aku akan membangun Eklisiaku ; maka pintu alam maut tiada akan mengalahkan dia. Dan aku handak membri kepadamu kunchi Karajaan shorga, maka

barang apa yang angkau ikatkan diatas bumi, ia itu terikat juga di-shorga : dan barang apa yang angkau lepaskan diatas bumi, ia itu lepas juga di-shorga.”

S. YAKOB, RASUL.

Doa.

YA ALLAH yang amat berkasihan kami, meminta kepadamu, bahwa saperti S. Yakob, Rasulmu yang kadus itu, meninggalkan bapanya dan samoa yang ada padanya, lalu dengan segranya mengikut ISA Almesih Anakmu yang sudah memanggil akan dia, bagitu juga kami pun bolih meninggalkan segala kahandak dunia ini dan tuboh kami sendiri, serta dengan segranya menurut hukum-hukummu yang suchi itu : olih ISA Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul-rasul xi. 27-xii. 3.

ADAPUN pada masa itu bebrapa orang nabi turun deri Yerusalem ka-Antiokia. Maka berdirilah saorang deri antara orang itu yang bernama Agabus, lalu dengan kuasa Roh ia mengatakan bahwa akan jadi kalaparan yang amat sangat pada saluroh dunia ; maka jadilah yang demikian pada zaman Kaisar Klaudius. Maka berniatlah murid-murid itu handak berkirim tolongan, masing-masing saperti kedarnya, kepada sudara-sudara yang diam di-Yerusalem. Maka diperbuatnya demikian, lalu dikirimkannya dengan tangan Barnabas dan Saul kepada orang tua-tua itu. Maka pada masa itu juga Raja Herodis memasok tanggannya handak menganyayakan bebrapa orang Eklisia itu. Maka Yakob sudara Yahya itu dibunuhnya dengan pedang : lalu sudah diketahuinya akan hal itu berkenan kepada orang Yahudi, maka Petrus pun ditangkapnya pula.

Injil. S. Matius xx. 20.

MAKA pada masa itu datanglah kepadanya ibu anak-anak Zabdi serta dengan anaknya kadua itu, lalu sujudlah ia meminta suatu perkara padanya. Maka kata Isa kepadanya, "Apa-kah handakmu?" Kata perempuan itu kepadanya, "Brilah hukum kadua anak sahya ini duduk saorang pada kananmu, dan saorang pada kiri dalam kerajaanmu." Jawab Isa serta berkata, "Kamu tiada tahu apa yang dipinta olihmu. Bolih-kah kamu minum chawan minuman yang akan diminum olih aku?" Kata orang itu kepadanya, "Kami bolih." Maka kata Isa kepadanya, "Chawan minuman aku akan diminum juga olih kamu; tetapi duduk pada kanan aku dan pada kiri, bukannya atas aku membri itu, hanya kapada orang itu yang baginya ia itu sudah disediakan olih Bapaku." Maka apabila didengar olih murid kasapuloh akan hal itu, maka marahlah ia akan kadua sudara itu. Maka dipanggil olih Isa akan dia, katanya, "Kamu tahu pemerentah orang segala bangsa berhambakan dia, dan orang besar-besarnya berkuasa atasnya. Tetapi kamu janganlah begitu; melainkan barang siapa yang handak menjadi besar di-antara kamu, ia itu akan menjadi pelayanmu: dan barang siapa yang handak menjadi terdhulu di-antara kamu, ia itu akan menjadi hambamu: saperti Anak-manusia pun sudah datang, bukannya handak dilayani olih orang, melainkan handak melayani orang, serta membri nyawanya menjadi tebusan kerna orang banyak."

S. BARTOLOMIUS, RASUL.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa yang kekal salama-lamanya, olih anugrahmu Bartolomius, Rasulmu

itu, sudah perchaya akan Perkataanmu, dan mengajarkan dia: brilan anugrah kapada Eklisiamu, supaya ia mengasihi akan Perkataan yang diperchaya olih Rasulmu itu, dan lagi mengajarkan dia dan menerima dia: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Kerja Rasul-rasul v. 12.

MAKA banyaklah alamat dan mujizat pun diadakan olih tangan Rasul-rasul itu di-antara kaum itu: (maka adalah sakaliannya berhimpun dengan satu hati dalam serembai Soleiman: maka deripada orang lain itu saorang pun tiada brani berhubung dengan dia; akan tetapi orang banyak itupun memuliakan dia. Maka makinlah bertambah-tambah bilangan orang yang perchaya akan Tuhan, ia itu terlalu banyak orang laki-laki dan perempuan pun:) sahingga orang sakit dibawa orang keluar ka-tengah ialan, diletaknya di-atas tilam dan katil, supaya apabila Petrus berjalan lalu klak barang saorang dinawangi olih bayangnya sahaja. Maka berhimpunlah pula orang banyak deri negri-negri yang koliling Yerusalem, dibawanya orang yang sakit dan yang dirasok jin: maka sakaliannya itu pun disembuhkanlah.

Injil. S. Lukas xxii. 24.

MAKA ada pula perbantahan di-antara orang itu siapa-kah deripadanya yang dibilangkan terlebih besar. Maka kata Isa kepadanya, "Rajara segala bangsa memperhambakan dia, dan orang yang memegang prentah atasnya itu disebut penolong: tetapi kamu janganlah begitu: melainkan yang terlebih besar di-antara kamu handaklah ia melakukan dirinya saperti yang muda: dan orang yang menjadi kapala saperti yang melayani. Kerna siapa-kah yang lebih besar,

orang yang duduk makan-kah, atau orang yang melayankan? bukan-kah orang yang duduk makan itu? tetapi aku inilah di-antara kamu seperti orang yang melayani. Maka kamu ini yang santiasa bersama-sama dengan aku dalam perchobaanku, maka aku menentukan bagimu kerajaan, seperti Bapaku sudah menentukan bagi aku, supaya kamu makan minum pada mejaku dalam karajaanku, dan kamu duduk atas takhta menjadi hakim atas kadua-blas suku bangsa Israel."

S. MATIUS, RASUL.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, olih Anakmu yang diberkati itu Tuhan sudah memanggil Matius deripada kerja mengambil chukai akan menjadi Rasul dan Penyurat Injil : brilah anugrah kepada kami, supaya kami menolakkan, segala loba, dan tiada sangat merindu akan kakayaan, melainkan kami menurut Isa Almesih Anakmu itu, yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa salamatnya. *Amin.*

Epistola. 2 Kor. iv. 1.

SEBAB itu, sedang ada pada kami jawatan itu, seperti kami sudah beroli kasihan, maka tiada tawar hati kami : melainkan kami sudah menolakan segala perkara yang tersembunyi sebab malu, maka tiada kami melakukan diri kami dengan cherdek, atau mendustakan Perkataan Allah : melainkan sebab handak menyatakan yang benar itu, kami memper-kenankan diri kami pada perasaan hati orang sakalian pada pemandangan Allah. Tetapi jikalan injil kami itu

ditudong juga, maka di-antara orang yang akan binasa ia ditudong: maka penghulu dunia ini sudah membutuhkan ingatan orang itu, orang yang tiada perchaya, jangan ia ditrangkan olih chahaya injil yang mekhabarkan kamuliaan Almesih, ialah teladan Allah. Kerna tiada kami memashorkan diri kami, melainkan Isa Almesih, bahwa ialah Tuhan; dan kami ini menjadi hamba-hamba kamu olih sebab Isa itu. Kerna Allah yang sudah berkata, "Handaklah trang berchahaya deri dalam gelap," maka ia pun sudah berchahaya didalam hati kami, supaya orang ditrangkan sebab mengetahui kamuliaan Allah yang pada muka Isa Almesih.

Injil. S. Matius ix. 9.

MAKA apabila Isa lalu berjalan deri sana dilihatnya seorang yang bernama Matius, maka duduklah ia di tempat orang membayer chukai. Katalah Isa kepadanya, "Ikutlah aku." Lalu bangunlah ia mengikut dia. Adapun tetkalah Isa duduk makan dalam rumah, maka datanglah banyak orang yang memegang chukai, dan orang berdosa pun, duduk makan bersama-sama dengan Isa dan murid-muridnya. Maka orang Parisi melihat itu, lalu katanya kepada murid-murid Isa, "Mengapa gurumu makan dengan orang yang memegang chukai dan orang berdosa?" Setelah didengar olih Isa maka katanya, "Dukun berguna bukannya kepada orang yang sihat tubohnya, melainkan kepada orang sakit. Pergilah kamu belajar apa artinya perkataan ini, 'Aku suka kasihan, bukannya persembahan.' Maka tiada aku ini datang memanggil orang yang adil, melainkan orang yang berdosa."

S. MIKAEL DAN SEGALA MALAIKAT.

Doa.

YA ALLAH Tuhan sudah menyuruh dan menentukan jawatan Malaikat dan manusia pun dengan peratoran yang ajaib : olih kasihanmu brilah anugrah kepada kami, sopaya saperti Malaikatmu yang suchi itu selalu mengerjakan pekerjaanmu di-shorga, bagitu juga, menurut pesanmu, ia menolongkan dan memliharakan kami dalam dunia ini : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Wahi xii. 7.

MAKA jadilah peprangan di langit, ia itu Mikael serta dengan segala malaikatnya berprang dengan Naga itu, dan Naga itu pun serta dengan segala malaikatnya berpranglah; tiada juga ia menang, lalu tempatnya tiada terdapat lagi di-langit itu. Maka Naga yang besar itu pun dibuangkan kabawah, ia itu memang ular yang lama itu, yang bernama Iblis dan Sheitan, yang menipu segala dunia, maka ia itu dibuangkan kabumi, dan segala malaikatnya pun dibuangkanlah sertanya. Maka dengarlah aku bunyi suara yang nyaring di langit, katanya, "Bahwa sekarang sudah sampailah selamat, dan kuderat, dan kerajaan Tuhan kita, dan kuasa Almesihnya, kerna penudoh segala sudara kita yang menudohi dia dihadapan Tuhan kita siang dan malam, ia itu sudah dibuangkan. Maka dialahkan orang itu akan dia dengan darah Anak Domba itu, dan dengan perkataan kasaksiannya; dan tiadalah ia sayangkan nyawanya sendiri sampai mati pun. Sebab itu bersuka-sukalah, hei segala langit serta dengan kamu yang diam dalamnya. Susahlah bagi bumi dan laut, sebab Iblis sudah turun sampai kapadamu, maka sangat marahlah ia

sebab dikatahuinya bahwa tiada lanjut ketika-nya yang tinggal lagi padanya."

Injil. S. Matius xviii. 1.

MAKA pada ketika itu juga datanglah murid-muridnya kapada Isa, katanya, "Siapa-kah yang lebih besar dalam Karajaan shorga?" Maka Isa memanggil saorang anak kechil datang kapadanya, lalu ditarohnya akan dia di tengah-tengah orang itu serta berkata, "Sabernanya aku berkata kapadamu, jikalau kamu tiada berubah, menjadi saperti anak-anak kechil, maka sakali-kali tiadalah kamu akan masok kadalam Karajaan shorga. Maka sebab itu barang siapa yang merendahkan dirinya saperti anak kechil ini, ia itulah yang lebih besar dalam Karajaan shorga. Dan barang siapa yang menyambut saorang anak kechil yang saperti anak ini kerna Nama aku, maka ia itu menyambut aku: tetapi barang siapa yang mendatangkan salah pada saorang pun deripada anak-anak kechil ini yang perchaya pada aku, maka lebih baik padanya jikalau satu batu kisaran di-ikat pada lehirnya, lalu ia ditenggelamkan di-tengah laut. Susahlah dunia ini sebab barang yang mendatangkan salah: kerna ta dapat tiada barang yang mendatangkan salah itu akan jadi, tetapi susahlah bagi orang yang mengadakan salah itu. Maka jikalau tanganmu atau kakimu mendatangkan salah padamu, kratkanlah dia, buangkan deripadamu: maka lebih baik angkau masok kadalam hidup dengan tempang atau penchang, deripada dibuangkan kadalam api yang kekal dengan bertangan dua atau berkaki dua. Dan jikalau matamu mendatangkan salah padamu, korekkanlah dia, buangkan deripadamu; maka lebih baik angkau masok kadalam hidup dengan sablah mata sahaja deripada dibuang kadalam jehennam api dengan

kaduablah matamu. Maka ingatlah baik-baik, jangan kamu menghinakan saorang daripada anak-anak kecil ini: kerna aku berkata kepadamu, bahwa dalam shorga malaikatnya selalu memandang muka Bapaku yang di shorga."

HARI S. LUKAS, PENYURAT INJIL.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhanlah yang memanggil Lukas, Dukun itu yang dipuji dalam hal Injil, akan menjadi Penyurat Injil dan Dukun jiwa orang: handaklah Tuhan membri anugrah kepada kami, supaya olih obatnya yang baik itu, ia itu pengajaran yang dimashorkannya, jiwa kami sembohlah daripada segala penyakit: olih kabaikan Anakmu Isa Almesih, Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. 2 Tim. iv. 5.

HANDAKLAH angkau jaga baik-baik dalam segala perkara: tahanlah dalam kasusahan: buatlah pekerjaan guru Injil: sampaikanlah samoa kerja jawatanmu itu. Maka sekarang ini aku dichurahkan saperti persembahan minuman; sudah datanglah hari aku akan lepas. Aku sudah berlawan dalam prang yang baik itu: aku sudah sampai ka hujung jalan perlembahan: iman itu sudah aku pliharakan. Maka daripada sekarang ini makota kabenaran ditaroh bagiku, ia itu yang akan dibri padaku olih Tuhan, Hakim yang adil, pada harinya itu: maka bukannya pada aku saorang sahaja, melainkan kepada segala orang pun yang merindu kedatangan Tuhan. Chobalah angkau datang mendapatkan aku dengan segranya: kerna Demas sudah meninggalkan aku sebab ia suka dunia ini, lalu pergilah ia ka

Tesalonika; dan Kresens ka Galatia; dan Titus pun ka Dalmatia. Tinggallah Lukas saorang sahaja sertaku. Ambillah Markus, bawalah dia bersama-sama, kerna ia berguna padaku dalam kerjaku. Tetapi Tikikus sudah aku surohkan kepada Epesus. Jubahku, yang ditinggal aku dengan Karpus di negri Troas, bawalah apabila angkau datang, serta dengan kitab-kitab juga, terutama segala kertas kulit itu. Adapun Iskander tukang tembaga itu, sudah membuat banyak jahat padaku; Tuhan akan membalas padanya menurut perbuatannya. Maka handaklah angkau pun menjaga dirimu baik-baik daripadanya itu, kerna sangat ia melawan perkataan kita.

Injil. S. Lukas x. 1.

HABIS itu Rabbi menentukan pula tujuh-puluh orang lain, lalu menyurohkan dia berdua-dua akan mendhului dia ka tiap-tiap negri dan tempat ia sendiri handak pergi. Maka katanya kepadanya, "Banyaklah yang akan dituai, tetapi orang yang menui itu sedikit sahaja; sebab itu mintalah Tuhan yang ampunya penuaian itu, menyurohkan orang kerja dalam penuaiannya itu. Pergilah kamu, maka adalah aku menyurohkan kamu ini saperti anak domba di-antara srigala. Jangan bawa pundi-pundi, atau bekal, atau kasut; dan jangan bri salaam kepada saorang jua pun di-jalan. Maka barang rumah kamu masuk, handaklah kamu berkata dhulu, 'Sajahtalah bagi rumah ini': dan jikalau ada anak sajahtra disitu, maka sajahtramu akan diam di atas rumah itu; tetapi jikalau tidak, kembalilah sajahtra itu kepadamu. Maka tinggallah kamu di-rumah itu juga, serta makan minum barang yang dibri orang, kerna patutlah orang yang bekerja itu mendapat upahnya."

S. SIMON DAN S. YUDAS, RASUL.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, Tuhan sudah membangunkan Eklisiamu di-atas alas, ia itu segala Rasul dan Nabi-nabi, maka batu kapala penjurunya itulah Isa Almesih sendiri: brilah anugrah kapada kami, supaya olih pengajarannya kami sakalian berhubong dengan hati satu, sahingga menjadi kaabah yang kudus, yang berkenan padamu: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. S. Yudas 1.

DERIPADA Yudas, hamba Isa Almesih, dan saudara Yakob, kapada segala orang yang sudah dipanggil, yang dikasihi olih Allah Bapa, dan dipliharakan bagi Isa Almesih: jadilah rahmat bagimu, dan sajahtra, dan kasih makin bertambah-tambah. Hei kakasihku, sambil aku merajinkan diriku sabolih-bolihnya handak berkirim surat kapadamu deri hal selamat kita samoa, maka ta dapat tiada aku menulis juga handak menasihatkan kamu, supaya kamu mengusahakan dirimu akan melawan sebab iman yang sudah sakali dibri kapada segala orang kudus itu. Kerna sudahlah masok diam-diam bebrapa orang yang dhulu sudah ditentukan akan hukuman ini, ia itu orang yang tiada beragama, yang mengubahkan rahmat Tuhan kita akan berbuat perhabulan, serta ia menyangkalkan Dia yang saorang menjadi Tuan kita, ia itu Tuhan Isa Almesih. Maka handaklah aku mengingatkan kamu, meskipun kamu sudah mengetahui ini deri dhulu, bahwa Tuhan, sudah ia melepaskan suatu kaum deripada tanah Masir, maka kamudian dibinasakannya segala orang yang tiada

perchaya itu. Dan lagi segala malaikat yang tiada memegang pangkatnya itu, melainkan meninggalkan kadiamannya sendiri, ia itu ditahankannya dengan rantai yang kekal dibawah klam kabut sampai kapada hukuman hari yang besar itu. Dan saperti isi negri Sodom dan Gomorah serta dengan negri-negri yang kolingnya itu pun, yang berzina sama saperti orang itulah serta menurut hawa nafsu yang lain, maka orang itu dijadikan teladan dalam ia kena hukuman api yang kekal. Maka bagitu juga orang ini pun bermimpi dan menchemarkan tuboh, dan menghinakan prentah, dan menjahatkan kamuliaan.

Injil. S. Yahya xv. 17.

MAKA aku membri hukum yang demikian itu kapadamu supaya kamu berkasih saorang akan saorang. Jikalau dunia ini membinchikan kamu, katahuilah olihmu bahwa aku sudah dibinchikannya dhulu deripada kamu. Jikalau kamu deripada dunia ini, neschaya dunia akan mengasihi mileknya sendiri; tetapi sebab kamu bukan deripada dunia ini, melainkan aku sudah memilih kamu deri dalam dunia, itulah sebabnya dunia ini membinchi kamu. Handaklah kamu ingat akan perkataan yang aku sudah katakan kapadamu itu, "Bahwa saorang hamba tiada lebih besar deripada tuannya." Jikalau orang sudah menganyayakan aku, maka kamu pun akan dianyayakannya: dan jikalau dipliharakannya perkataanku, maka perkataan kamu pun akan dipliharakannya. Tetapi segala perkara itu akan diperbuatnya kapada kamu sebab Namaku, sebab tiada dikatahuinya akan dia yang menyuruhku aku. Jikalau tiada aku datang berkata-kata kapadanya tiadalah ia berdosa, tetapi sekarang tiada ia berdalih lagi deri hal dosanya.

Adapun orang yang membinchikan aku ialah membinchikan Bapaku pun. Jikalau tiada aku mengadakan diantara orang itu bebrapa perbuatan yang tiada diadakan oleh saorang jua pun yang lain, tiadalah ia berdosa : tetapi sekarang ia sudah melihat dan membinchi aku dan Bapaku pun. Tetapi sudah jadi demikian supaya dibenarkanlah perkataan yang tersurat dalam tauritnya itu, "Bahwa adalah binchinya akan aku dengan tiada sebabnya." Akan tetapi setelah datang Penghibur yang aku akan surohkan kepadamu daripada Bapa, ia itu Roh kebenaran yang keluar daripada Bapa itu, maka ialah akan bersaksi deri hal aku, dan kamu pun akan bersaksi juga sebab daripada mulanya kamu serta dengan aku.

HARI SEGALA ORANG KUDUS.

Doa.

YA ALLAH maha, berkuasa, Tuhan sudah menghubungkan segala orang pilehanmu menjadi satu persakutuan dalam tuboh Almesih Anakmu, Tuhan kami : brilah anugrah pada kami, supaya kami menurut segala orang kudusmu dengan kalakuan yang benar dan suchi, sahingga kami sampai mendapat kasukaan yang tiada dapat dikatakan itu, yang sudah sediakan olihmu bagi segala orang yang mengasihi Tuhan dengan sabernya : oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Wahi vii. 2.

ADAPUN aku ini melihat akan saorang malaikat yang lain pula, maka naiklah ia daripada sablah timor, serta dipegangnya chap Allah yang hidup itu. Maka berserulah ia dengan suara yang nyaring akan ka-ampat orang malaikat yang sudah disuruh merosakkan bumi dan laut itu, katanya,

"Janganlah kamu merosakkan bumi, atau laut, atau pohon-pohon kayu pun sabelum kami mem-bubuh chap atas dahi segala hamba Tuhan kita." Maka adalah aku dengar bilangan segala orang yang dichapkan itu, saratus ampat puluh ampat ribu banyaknya daripada segala suku bangsa beni Israel :

Ia itu daripada suku Yahuda dua-blas ribu yang terchap :

Deripada suku Ruben dua-blas ribu :

Deripada suku Gad dua-blas ribu :

Deripada suku Aser dua-blas ribu :

Deripada suku Naftali dua-blas ribu :

Deripada suku Manaseh dua-blas ribu :

Deripada suku Simeon dua-blas ribu :

Deripada suku Lewi dua-blas ribu :

Deripada suku Isakhar dua-blas ribu :

Deripada suku Zabulon dua-blas ribu :

Deripada suku Yosep dua-blas ribu :

Deripada suku Benyamin dua-blas ribu.

Maka kamudian daripada itu aku melihat orang banyak sakali, yang tiada dapat dibilang banyaknya, ia itu daripada segala bangsa, dan suku, dan kaum, dan bahasa pun, maka samonyanya itu berdiri dihadapan takhta itu, dan dihadapan Anak-domba, dengan berpakaian pakaian putih, serta dengan daun khorma ditangannya : Ialu berserulah orang itu dengan nyaring suaranya, katanya, "Salamat itulah datang daripada Allah yang duduk diatas takhta, dan daripada Anak-domba." Maka segala malaikat, dan orang tua-tua, dan ka-ampat makhlok itupun berdirilah keliling takhta itu, lalu sujud menyembah Allah, katanya, "Amin ! segala puji dan kamuliaan dan shukor dan hormat dan kuasa bagi Tuhan kami sampai salama-lamanya. *Amin.*"

Injil. S. Matius v. 1.

MAKA apabila dilihatnya orang banyak ia naik bukit itu : satelah ia duduk, maka datan-glah murid-muridnya kapadanya : lalu ia membuka mulutnya mengajar orang itu, katanya, " Berbehagialah orang yang rendah hatinya; kerna orang itulah yang ampunya Karajaan shorga. Berbehagialah orang yang susah hati; kerna orang itu yang akan dihiburkan. Berbehagialah orang yang lemah-lembut hatinya; kerna orang itu akan mendapat bumi menjadi pesakanya. Berbehagialah orang yang lapar dan haus handak mendapat kabenaran; kerna orang itu akan dikenyangkan. Berbehagialah orang yang menaruh kasihan; kerna orang itu akan menerima kasihan juga. Berbehagialah orang yang suchi hatinya; kerna orang itu akan melihat Allah. Berbehagialah orang yang mendamaikan orang; kerna orang itu akan bergelar anak-anak Allah. Berbehagialah orang yang teranyaya oleh sebab kabenaran; kerna orang itulah yang ampunya Karajaan shorga. Berbehagialah kamu apabila orang memaki kamu, dan menganyayakan kamu, dan berkata berbagai-bagai jahat atas kamu dengan bohongnya, oleh sebab aku. Bersuka-chitalah kamu dengan suka-chita yang amat sangat; kerna besarlah pahalamu dalam shorga; kerna begitu juga orang sudah anyayakan nabinabi yang dhulu deripada kamu."

PERATORAN
SEMBAHYANG PERJAMUAN TUHAN
ITA ITU,
SAKRAMEN TUBOH DAN DARAH
ISA ALMESIH

¶ Patut samoa orang yang handak menerima Sakramen Kudus itu membri tahu kapada Padri, sakorang-korangnya satu hari dhulu.

¶ Jikalau sabarang orang dengan nyata tampak, dan dengan tentu diketahui, ia itu, kalakuannya terlalu jahat, atau ia sudah merugikan kawannya, oleh katakatanya, atau oleh perbuatannya, sahingga hati orang Kristian disakitkan, Padri pun dapat tahu itu, handaklah Padri memanggil orang itu, lalu menegorkan dia, jangan sakali-kali ia brani datang kapada Meja Tuhan, sabelum ia nyata-nyata mengatakan dirinya sudah menyesal dengan sabenarnya, sudah membaiki kalakuan jahatnya, sahingga berkenanlah hati orang Kristian yang dhulu disakitkan, serta juga ia membalaskan pada orang yang sudah dirugikannya, atau mengaku dirinya sedia akan membalaskan itu dengan segranya.

¶ Bagitu juga hal Padri dengan orang yang dikatahui-nya menaruh binchi dan dingki saorang pada saorang; jangan dibiarkannya orang orang itu datang kapada Meja Tuhan sabelum ia baik hati saorang dengan saorang. Dan jikalau orang sapihak sedia mengampun dengan sabenarnya, sedia pun akan membalaskan; maka orang sapihak tiada mau dibujukkan akan jadi baik hati, melainkan kekal menaruh hati tegar, hati kechil, Padri akan menyambut orang yang menyesal akan menerima Sakramen itu, tetapi orang yang kekal tegar hatinya, tiada akan disambutnya. Tetapi tiap kali Padri melarangkan barang saorang datang kapada Meja Tuhan, tiada bulih tiada ia mekhabarkan samoa hal

ahwal kapada Bishop dalam tempoh empatblas hari; lalu Bishop akan melakukan adat Eklisia atas orang yang bersalah itu.

¶ *Waktu Sembahyang Sakramen itu Meja Tuhan akan dihampari dengan kain putih bresih. Padri akan berdiri disablah utara Meja, lalu membaca Doa Tuhan, dengan Doa yang dibawah itu; orang banyak berlutut.*

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kapada kami. Janganlah membawa kami kapada perchobaan; Lepaskanlah kami deripada yang jahat. Amin.

Doa.

YA ALLAH maha berkuasa, samoa hati manusia terbuka dihadapan Tuhan; samoa kahandaknya diketahui oleh Tuhan; satu apapun tiada tersembunyi deripada Tuhan: Suchikanlah pikiran hati kami oleh tolong berkat Rohmu yang Kudus, supaya kami dengan semporna mengasihi Tuhan, dan membesarkan Namamu yang Kudus dengan sapatutnya: oleh Isa Almesih Tuhan kami. Amin.

¶ *Sudah itu, Padri memalingkan mukanya kapada orang banyak itu, lalu dengan suara kadengaran membaca Pesan Sapuloh; orang banyak masih berlutut. Maka apabila tiap-tiap Pesan sudah dibacakan, handaklah orang banyak minta Allah dengan kasihan mengampun salahnya yang sudah diperbuatnya oleh melanggar Pesan itu; dan lagi minta berkat akan mengikut Pesan itu pada waktu yang datang; saperti dibawah ini:*

Padri.

ALLAH sudah mengatakan perkataan ini; Akulah Allah Taala Tuhanmu; Janganlah ada padamu Tuhan lain deripada Aku.

Orang. Tuhan kasihankan kami, grakkan hati kami akan mengikut pesan itu.

Padri. Janganlah angkau membuat kapada dirimu barang berhala, atau rupa barang apa yang dilangit, atau barang apa yang diatas bumi, atau barang apa yang dalam ayer. Janganlah angkau tundok dirimu menyembah dia; sebab Akulah Allah, Tuhanmu, Tuhan yang chemburuan, yang membalas dosa segala bapa sampei kapada anak anaknya, dan kapada pupu yang katiga, dan yang ka-ampat pun, deripada orang yang membinchikan Aku, dan Aku menaruh kasihan kapada beribu-ribu orang yang mengasihi Aku, serta menurut pesan Aku.

Orang. Tuhan kasihankan kami, grakkan hati kami akan mengikut pesan itu.

Padri. Jangan angkau menyebut Nama Allah, Tuhanmu, dengan sia sia; kerna tiadalah Tuhan akan kira-kirakan suchi deripada salah orang yang menyebut Namanya dengan sia sia.

Orang. Tuhan kasihankan kami, grakkan hati kami akan mengikut pesan itu.

Padri. Ingatlah angkau memegang hari perhentian. Anam hari lamanya patut angkau berkerja, serta membuat samoa perkerjaanmu; tetapi hari yang katujoh itulah hari perhentian Allah Tuhanmu. Dalam hari itu jangan angkau membuat barang perkerjaan, baik angkau, baik anak laki-lakimu atau anak perempuan, baik orang gaji laki-laki atau orang gaji perempuan, baik binatangmu, atau orang dagang yang menumpang dalam rumahmu. Kerna dalam anam hari Tuhan menjadikan langit, dan bumi, dan lautan, dan segala isinya: lalu Ia berhenti kerja pada hari yang katujoh: sebab itulah Tuhan memberkati hari yang katujoh, dan mengukuskan hari itu.

Orang. Tuhan kasihkan kami, grakkan hati kami akan mengikut pesan itu.

Padri. Brilah hormat kapada mak-bapamu supaya umormu menjadi panjang dalam tanah yang dibri Allah, Tuhanmu, kapadamu.

Orang. Tuhan kasihkan kami, grakkan hati kami akan mengikut pesan itu.

Padri. Janganlah angkau membunuh orang.

Orang. Tuhan kasihkan kami, grakkan hati kami akan mengikut pesan itu.

Padri. Janganlah angkau berzina.

Orang. Tuhan kasihkan kami, grakkan hati kami akan mengikut pesan itu.

Padri. Janganlah angkau menchuri.

Orang. Tuhan kasihkan kami, grakkan hati kami akan mengikut pesan itu.

Padri. Jangan angkau menjadi saksi dusta atas orang.

Orang. Tuhan kasihkan kami, grakkan hati kami akan mengikut pesan itu.

Padri. Janganlah angkau ingin akan rumah orang, janganlah ingin akan bini orang, atau hambanya, baik laki-laki, baik perempuan atau binatangnya, atau barang apa yang orang ampunya.

Orang. Tuhan kasihkan kami, ukirlah samoa pesan itu dalam hati kami.

¶ *Maka setelah itu, satu daripada kedua Doa yang dibawah ini akan dibacakan, ia itu Doa akan minta berkat atas Raja ; Padri berdiri seperti dahulu, serta berkata :*

Handaklah kita minta doa.

YA ALLAH amat berkuasa, karajaan Tuhan selama-lamanya kekal, kuasa Tuhan tiada berhingga ; Kasihkanlah sAgenap Eklisia Tuhan ; prentahkanlah hati George hamba Tuhan, Raja kami, supaya sebab ia ingat sendirinya hamba

Tuhan, ia terlebih menghoba membri hormat dan kamuliaan kapada Tuhan : dan supaya kami, serta dengan segala orang yang dibawah prentahnya, selalu ingat siapa yang membri kuasa kapada Raja, lalu dengan hati benar, dengan hati rendah, membri hormat kapadanya, dan mengikut prentahnya ; dengan tolong Tuhan, akan memuji Tuhan, menurut Perkataan dan atoran Tuhan : olih Isa Almesih Tuhan kami, Yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan, dan Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Atau doa ini.

YA ALLAH maha berkuasa, dan selama-lamanya kekal, olih Perkataanmu Kudus kami diajar, bahwa hati raja raja dibawah prentah dan dalam kuasamu ; Tuhan juga yang mengatorkan dan menunjukan dia, menurut budimu : Dengan rendah hati kami minta Tuhan mengajarkan dan memerentahkan hati George, hambamu, Raja kami, supaya dalam samoa pikirannya dan katanya, dan perbuatannya ia selalu mencharikan hormat dan kamuliaan Tuhan, dan menghoba memliharakan samoa hamba Tuhan, yang dibawah prentahnya, dalam senang, dalam sajahtra, dalam bakti pada Tuhan : Brilah permintaan kami ini, ya Bapa amat kasihan, olih Isa Almesih Tuhan kami, Yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan, dengan Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Sudah itu, Doa Hari dibaca ; maka setelah Doa itu, Padri akan membaca Epistola, katanya : Epistola (atau Bhagian Surat kudus yang ditentukan ganti Epistola) tersurat dalam— Pasal— mulai ayat—. Maka setelah Epistola dibaca, ia akan berkata : Penghabisan Epistola. Lalu Injil dibaca, (maka orang samoa berdiri) katalah Padri : Injil*

kudus tersurat dalam Injil— Pasal yang— mulai ayat yang—. Maka apabila Injil sudah dibaca, “Aku perchaya” yang dibawah ini akan dinyanikan atau dibacakan, orang banyak masih berdiri seperti dhulu.

Aku perchaya kapada satu Allah Bapa maha berkuasa : Ia menjadikan langit dan bumi, Dan lagi segala perkara, baik yang kalihatan, baik yang tiada kalihatan.

Aku perchaya kapada satu Tuhan Isa Almesih, Anak tunggal Allah, Yang diperanakkan oleh Bapanya dhulu daripada segala dunia dijadikan, Allah daripada Allah, Trang daripada Trang, Allah betul daripada Allah betul, Ia diperanakkan, bukannya Ia dijadikan, Sebab Ia satu dengan Bapa, Maka segala sesuatu dijadikan olehnya : Kerna kita manusia, kerna selamat kita, Ia menu-run deri shorga ; Oleh kuasa Roh Alkudus Ia berolih tuboh daripada Dara Maria, Lalu menjadi manusia, Kerna kita juga Ia diregangkan waktu Pontius Pilatus. Ia kena seksa sangsara, lalu dikuburkan, Pada hari yang ketiga Ia berbangkit pula, menurut yang tersurat dalam Kitab Kudus. Lalu Ia naik ka shorga. Ia duduk disablah kanan Bapa. Ia akan datang pula dengan kamuliaan, akan meletak hukum baik pada orang yang masih hidup, baik pada orang yang sudah mati : Karajaannya tiada berkasudahan.

Dan lagi aku perchaya kapada Roh Alkudus, Ialah Tuhan, Ialah Penghidup ; Ia datang daripada Bapa, dan daripada Anak, Serta dengan Bapa, dan Anak, Ia disembah dan dipermuliakan, Ia yang bertutor oleh mulut nabi nabi. Aku perchaya kapada satu Eklisia Katolika, yang daripada Rasul-rasul itu : Aku mengaku satu Baptisa akan mendatangkan ampun dosa. Dan aku menantikan kabangkitan orang mati, Dan selamat di-dunia yang akan datang. Amin.

¶ *Lalu Padri membri tahu kapada orang deri hal Hari Raya dan Hari Puasa yang dipegang dalam tujuh hari yang akan datang ; lagipun deri hal Sakramen Tuboh dan Darah Almesih, apabila Sakramen itu akan dibhagikau.*

* * * * *

¶ *Satelah itu Pengajaran akan dikatakan.*

¶ *Lalu Padri pulang kapada Meja Tuhan serta memba-cha satu lebih daripada ayat-ayat yang dibawah ini, menurut kahandaknya.*

HANDAKLAH trangmu berchahaya dihadapan manusia, sopaya dilihatnya perbuatanmu yang baik, lalu dipermuliakannya Bapamu yang di-shorga. S. Mat. v.

Janganlah kamu menaruh bagi dirimu herta benda diatas bumi, ia itu tempat gegat dan karat membinasakan, dan penchuri memechahkan rumah lalu menchuri ; melainkan tarohkanlah herta benda bagi dirimu di-shorga, ia itu tempat gegat dan karat tiada membinasakan, dan penchuri tiada memechahkan rumah atau menchuri. S. Mat. vi.

Barang apa yang kamu suka, orang berbuat padamu, bagitu juga handaklah kamu berbuat pada orang : kerna demikianlah pengajaran taurit dan surat nabi nabi. S. Mat. vii.

Deripada orang yang berkata pada Aku, “Tuhan, Tuhan,” bukan samoanya dapat masok kadalam Karajaan shorga, hanya orang yang berbuat kahandak Bapaku yang di shorga. S. Mat. vii.

Berdirilah Zakaios serta berkata kapada Tuhan : Ya Tuhan, saparoh herta sahya dibri sahya kapada orang miskin : dan jikalau sahya sudah mengambil barang apa daripada seorang dengan tipu daya, sahya kembalikan ampat kali kapadanya. S. Lukas xix.

Siapakah masok kerja prang atas blanjanya sendiri ? Siapa membuat kebun anggor, maka

tiada ia memakan buahnya? Atau siapa memliharakan sapi, maka tiada ia meminum ayer susunya? 1 Kor. ix.

Jikalau kami sudah menaborkan bagi kamu barang yang berguna kepada roh, adakah perkara besar jikalau kami mengetam barang dunia yang kamu ampunya? 1 Kor. ix.

Tiadakah kamu tahu, bahwa orang yang membuat kerja yang kudus makan barang yang dalam kaaba: dan orang yang menjaga Tempat Persembahan mendapatlah bhagian dengan Tempat Persembahan? Bagitupun Tuhan sudah suroh, Orang yang mengajar Injil handaklah ia hidup olih Injil. 1 Kor. ix.

Orang yang menabor sedikit ialah mengetam sedikit; orang yang menabor banyak ialah mengetam banyak. Handaklah masing-masing orang buat menurut kahandak hati dirinya, jangan dengan bersungut, atau saperti orang yang dipaksakan: kerna Allah mengasihi orang yang membri dengan suka hatinya. 2 Kor. ix.

Handaklah orang yang diajarkan Perkataan itu membhagikan segala perkara yang baik pada orang yang mengajar. Jangan kamu ditipukan: tiadalah Allah diolok-olokkan; kerna barang apa yang ditabor orang, itupun diketamnya. Gal. vi.

Salagi adalah sempit pada kita, handaklah kita berbuat baik kepada samoa orang: terutamalah kepada orang yang sama perchaya dengan kita. Gal. vi.

Berbakti pada Allah, dengan puas hati, itulah kakayaan besar: kerna suatu pun tiadalah kita membawa masok kadalam dunia ini; suatu pun tiada yang kita dapat bawa keluar. 1 Tim. vi.

Pesananan segala orang yang kaya di-dunia ini menyediakan dirinya akan membri, dan bersuka membhagikan hertanya kepada orang lain, serta menaruhkan bagi dirinya alas yang baik pada

masa yang akan datang, supaya ia berolih hidup kekal. 1 Tim. vi.

Bukanlah Allah korang adil, tiadalah Ia akan melupakan kerja dan kasihanmu, yang diperbuat kamu tegal Namanya, ia itulah kamu sudah menolong orang kudus, dan masih menolong dia sampai sekarang ini pun. Ibrani vi.

Janganlah kamu lupa membuat yang baik dan membhagikan herta kamu: kerna berkenanlah Allah akan korban yang demikian. Ibrani xiii.

Barang siapa yang menaruh kakayaan dunia ini, serta melihat sudaranya kakorangan, dan menutupkan hatinya deripada sayang akan dia, bagaimanakah kasih Allah diam dalam orang itu? 1 S. Yahya iii.

Bri sadekah deripada hertamu, dan jangan memalingkan mukamu deripada sabarang orang miskin; lalu muka Tuhan pun tiadalah berpaling deripada angkau. Tobit iv.

Berkasihanlah angkau menurut kuasamu: kalau herta angkau banyak, brilah banyak; kalau sedikit, rajinlah angkau membri deripada sedikit itu dengan suka hati: kerna begitu angkau akan mengumpul pahala yang baik pada hari kakorangan. Tobit iv.

Ia yang sayang akan orang miskin membri pinjam kepada Tuhan: barang yang diblanjakannya itu akan dibalaskan kepadanya. Prov. xix.

Berbehagialah orang yang menolong orang sakit, dan orang miskin: Tuhan akan meliharkan dia pada hari kasukuran. Mazmur xli.

¶ *Samentara ayat-ayat itu dibachakan, orang Dikon, atau Penunggu Greja, atau orang lain yang membuat kerja itu, menerima sadekah bagi orang miskin, dengan barang persembahan yang lain dalam pinggan yang baik, yang dibri orang pada kerja ini; lalu dibawanya dengan hormat kepada Padri; dan Padri mempersembahkan dan menaruhkan atas Meja Kudus.*

¶ *Lalu, apabila Sakramen dibagikan, Padri menaruh atas Meja kudus Roti dan Ayer Anggor yang disangkanya chukup banyaknya. Setelah itu katalah Padri:*

Handaklah kita minta doa akan sagenap Eklisia Almesih yang melawan kajahatan di-dunia ini.

Ya Allah maha berkuasa dan salama-lamanya kekal, Tuhanlah, olih mulut Rasul kudus mengajar kami bersembahyang dan menyembahkan puji shukor kami kepada Tuhan deri sebab samoa manusia. Dengan rendah hati kami minta Tuhan dengan kasihan menerima **[sadekah dan persembahan kami ini dan,]* sembahyang yang kami sembahkan kepada Tuhan. Kami minta Tuhan

**Kalau tiada sadekah dan tiada persembahan, ini tiada dibaca.*

memberi kepada samoa orang dalam Eklisia Tuhan, hati yang suka kabenaran, dan persatuan, dan satujuan. Brilah samoa orang yang mengaku Nama Tuhan sama menerima, dan perchaya Perkataanmu yang kudus itu, lalu diam dengan kasih, saperti patut orang Kristian, dengan tiada berbantah-bantahan. Dan lagi kami minta Tuhan memliharakan, membantukan samoa Raja, dan samoa Pemerintah Kristian: pliharakan hambamu George, Raja kami supaya kami diprentahkan dengan senang menurut hukum Tuhan. Brilah berkat kepada segala mantrinya dan samoa orang yang berkuasa dibawah Raja, supaya orang itu meletakkan hukum yang adil, menyeksakan orang jahat, dan menetapkan agama dan samoa kerja baik. Ya Bapa di shorga, brilah anugrahmu kepada samoa Bishop, dan samoa Padri, supaya ia mengajarkan Perkataan Tuhan, baik dengan kalakuannya, baik dengan tutor mulutnya, serta membhagikan Sakramen Tuhan dengan sapatutnya. Dan lagi kami minta Tuhan memberi anugrah kepada samoa hamba Tuhan, terutama lagi kepada samoa orang

yang sekarang bersembahyang disini; tolong dia menengar dan menerima Perkataan Tuhan dengan hormat, dengan hati rendah, lalu membuat bakti kepada Tuhan dengan kalakuan suchi, dengan hati benar, sapanjang umornya. Ya Tuhan, dengan rendah hati kami minta Tuhan menghiborkan, menolongkan samoa orang di-dunia ini, yang kena sukar, yang kena kakorangan, yang sakit, atau yang dalam barang kasusahan yang lain. Kami memuji Nama Tuhan sebab samoa hamba Tuhan yang sudah meninggalkan dunia ini dengan perchaya, dengan takut kepada Tuhan; brilah anugrah kepada kami mengikut teladannya yang baik, lalu sama dengan dia beroli pesaka dalam Karajaan Tuhan di-shorga. Ya Bapa, brilah barang yang dipinta kami olih Isa Almesih, ialah saorang sahaja Pengantara dan Penolong kami. *Amin.*

¶ *Lalu Padri akan berkata pada orang yang datang menerima Sakramen kudus:*

KAMU sakalian yang sunggoh-sunggoh menyesal deripada dosa kamu, yang menaruh kasih, dengan hati baik kepada orang, yang mau mengubah kalakuan kamu, mau mengikut samoa pesan Allah, dan lagi, kamudian deripada ini, mau berjalan menurut jalannya yang suchi; marilah hampir dengan perchaya, terimalah Sakramen kudus ini, akan beroli senang hati; berlututlah, dengan rendah hati mengaku salah kamu kepada Allah maha berkuasa.

¶ *Lalu Doa Mengaku Dosa ini dibachakan, kerna samoa orang yang mau menerima Sakramen kudus itu, ia itu dibachakan olih saorang deripada orang Padri yang bersembahyang, maka serta dengan dia itu, orang samoa juga berlutut dan berkata:*

Ya Allah maha berkuasa, Bapa Tuhan kami Isa Almesih; Tuhanlah yang menjadikan samoa, Tuhan yang hakim sagala manusia; Kami

mengaku samoa dosa dan kajahatan kami, Yang krap kali diperbuat oleh kami Dengan amat besar salah kami, Dalam pikiran, dalam tutor, dalam perbuatan kami, Melawan kabesaran Tuhan, Mendatangkan marah Tuhan atas kami. Berse-sal-lah kami, Sangat susahlah kami, sebab samoa kasalahan itu; Sesaklah hati kami mengenang akan dia; Bratnya tiada tertahan oleh kami, Ya Bapa amat kasihan, kasihankan kami, kasihankan kami; Oleh sebab Tuhan Isa Almesih Anak Tuhan, Ampunlah samoa kasalahan yang sudah diperbuat kami, Brilah anugrah Tuhan kapada kami, Sopaya kamudian deripada ini kami selalu menurut kahan-dak Tuhan, Dengan kalakuan yang bharu, Akan mendatangkan hormat dan kamuliaan kapada Nama Tuhan; Oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Lalu Padri (atau Bishop apabila ia ada disitu) akan berdiri dan berpaling kapada orang banyak itu, serta membacha Doa Ampun Dosa yang dibawah ini.*

ALLAH maha berkuasa, Bapa kita di shorga, dengan kasihannya yang amat besar, berjanji mengampun dosa samoa orang yang berbalik menghadap Dia dengan hati sesal, dengan per-chaya benar; Ialah kasihankan kamu, mengam-pun kamu, lepaskan kamu deripada samoa dosa kamu; tetapkan, tegohkan kamu dalam samoa kerja baik; lalu membawa kamu kapada hidup kekal: oleh ISA Almesih Tuhan kita. *Amin.*

¶ *Satelah itu Padri berkata,*

Dengarlah kamu perkataan hiboran yang di-kata oleh Almesih Juru Selamat kita kapada samoa orang yang sasunggohnya berpaling kapadanya:

MARILAH kapada Aku, hei kamu samoa yang berlelah, menanggung brat, maka Aku handak membri kamu senang. S. Mat. xi.

Baginilah kasih Allah kapada isi dunia, Ia mem-

bri Anaknya yang tunggal, sopaya barang siapa yang perchaya akan Dia, tiada ia akan binasa, melainkan ia beroleh hidup kekal. S. Yahya iii.

Dengarlah pula kata S. Paulus:

Inilah perkataan benar, yang patut diterima oleh segala manusia, Isa Almesih sudah datang kadalam dunia ini, handak membri selamat kapada orang berdosa. 1 Tim. i.

Dengarlah juga kata S. Yahya:

Jikalau barang orang buat dosa, adalah pada kita saorang Penolong dihadapan Bapa, ia itu kita Isa Almesih, Ia yang adil itu, Ialah yang menda-tangkan ampun dosa kita. 1 S. Yahya ii.

¶ *Lalu Padri berkata,*

Angkatkan hati kamu.

Jawab. Kami mengangkat hati pada Tuhan.

Padri. Handaklah kita membri shukor ka-pada Allah, Tuhan kita.

Jawab. Haruslah, patutlah buat bagitu.

¶ *Satelah itu Padri berpaling mukanya kapada Meja Tuhan, lalu berkata:*

SANGATLAH harus, dan benar, patutlah kami selalu dan dalam sakalian tempat menguchap shukor kapada Tuhan. *Bapa *Perkataan itu, "Bapa kudus" tiada dibacha pada Hari Minggu Trinitati. kudus. Allah maha berkuasa, dan salama-lamanya kekal.

¶ *Satelah itu ia membacha ayat yang dibacha pada hari besar, menurut musimnya, jikalau ada; tetapi jikalau tiada, ia membacha yang dibawah ini:*

SEBAB itu serta dengan samoa Malaikat dan Penghulu Malaikat, dan samoa orang isi shorga, kami memuji, kami membesarkan Nama Tuhan yang mulia; selalu kami memuji Tuhan serta berkata, Kudus, Kudus, Kudus, Allah Tuhan

sakalian alam, penohlah shorga dan bumi dengan kamuliaan Tuhan : Kamuliaan bagi Tuhan yang amat tinggi. Amin.

AYAT AYAT YANG DIBACHA PADA BEBRAPA HARI BESAR.

Pada Hari Krismas dan tujuh hari kamudian daripada hari itu.

SEBAB Tuhan sudah membri Isa Almesih, Anak tunggal Tuhan diperanakkan sebab salamat kami saperti pada waktu ini : Olih kuasa Roh Alkudus Ia menjadi sungguh-sungguh manusia daripada isi tuboh Dara Maria maknya, itu-pun dengan tiada chachat dosa, handak menyuchikan kami daripada samoa dosa. Sebab itu, serta dengan samoa Malaikat, &c.

Pada Hari Paska dan tujuh hari kamudian daripada hari itu.

TERUTAMA patut kami memuji Tuhan olih sebab Anak Tuhan, Isa Almesih Tuhan kami, sudah berbangkit pula dengan kamuliaan; Ialah Domba Paska sabenarnya, yang disembileh akan mendatangkan salamat bagi kami; Ia yang membuang dosa dunia; olih mati dirinya Ia sudah membinasakan mati; lagipun, olih Ia berbangkit pula, Ia sudah pulangkan hidup kekal kapada kami. Sebab itu, serta dengan samoa Malaikat, &c.

Pada Hari Isa naik ka shorga, dan tujuh hari kamudian daripada hari itu.

OLIH Anak kekasih Tuhan Isa, Almesih Tuhan kami; maka satelah Ia berbangkit pula dengan kamuliaan besar, Ia menunjokkan dirinya dengan nyata kapada samoa Rasulnya, lalu, pada pemandangan orang itu, Ia naik ka-shorga akan menyediakan tempat bagi kami, supaya ditempat Ia

ada, disitu juga kami pun dapat naik, dan memerentah serta dengan Dia dalam kamuliaan. Sebab itu, serta dengan samoa Malaikat, &c.

Pada Hari Pentekosta, dan anam hari kamudian daripada hari itu.

OLIH Isa Almesih, Tuhan kami; menurut janjinya yang amat benar, saperti pada waktu ini, Roh Alkudus menurun deri shorga dengan bunyi besar yang tiba-tiba didengar, saperti angin ribut bunyinya, dengan rupa lidah-lidah api yang inggap atas Rasul-Rasul itu, ia itu akan mengajarkan dia serta membawa dia kapada samoa kabenaran; dan lagi akan membri dia kapan-daan bertutor dengan bhasa lain-lain, serta mem-branikan hatinya akan membritakan Injil dengan rajin kapada samoa bangsa manusia; maka itu-lah asal kamipun dibawa keluar daripada gelap, serta dimasukkan kadalam terang akan mengatahui Tuhan, dan Anak Tuhan, Isa Almesih, dengan sabenarnya. Sebab itu, serta dengan samoa Malaikat, &c.

Pada Hari raya Trinitis sahaja.

TUHANLAH satu Allah, satu Tuhan, bukannya satu Persona sahaja, tetapi tiga Persona dalam satu Substantia, kerna saperti kami perchaya derihal kamuliaan Bapa, bagitu juga kami perchaya derihal kamuliaan Anak, dan Roh Alkudus, tiada berlainan, atau lebih korang. Sebab itu, serta dengan samoa Malaikat, &c.

¶ *Maka kamudian daripada masing-masing Ayat itu handaklah orang menyanyi atau mengatakan :*

SEBAB itu serta dengan samoa Malaikat dan Penghulu Malaikat, dan samoa orang isi shorga, kami memuji, kami membesarkan Nama Tuhan yang mulia; selalu kami memuji Tuhan serta berkata, Kudus, Kudus, Kudus, Allah Tuhan

sakalian alam, penohlah shorga dan bumi dengan kamuliaan Tuhan : Kamuliaan bagi Tuhan yang amat tinggi. *Amin*

¶ *Padri berlutut di Meja Tuhan lalu membachakan doa yang dibawah ini kerna samoa orang yang handak menerima Sakramen.*

YA Tuhan kami brani datang kapada Meja Tuhan, bukannya dengan harap kapada kabenaan diri kami, melainkan sebab harap kapada kasihanmu yang berbagai-bagai dan besar itu. Tiadalah patut kami ini mengumpul sisa-sisa pun dibawah Meja Tuhan. Tetapi Tuhan tiada berubah, Tuhan selalu berkasihan. Sebab itu, brilah kami makan tuboh Isa Almesih, Anak kekasih Tuhan, dan minum darahnya, supaya tuboh kami yang berdosa menjadi suchi oleh tuboh Dia, dan jiwa kami dibasoh oleh darahnya yang sangat endah, dan kami diam dalam Ia, Iapun diam dalam kami salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Satelah itu, Padri berdiri dihadapan Meja itu, lalu mengator Roti dan Ayer-anggor, supaya dengan mudahnya, dengan sapatutnya, ia bolih memechahkan Roti itu dihadapan orang, dan mengambil Chawan di-tangannya : lalu ia membacha Doa Mengkuduskan, menurut yang dibawah ini.*

YA Allah maha berkuasa, Bapa kami dishorga, sebab Tuhan sangat kasihankan orang, Tuhan sudah membri Isa Almesih, Anak tunggal Tuhan, mati di-kayu regang akan menebus kami : maka oleh Ia satu kali mempersembahkan sendirinya, Ia membuat sembilehan, korban, dan perbalasan yang semporna, genap, chukup sebab dosa samoa orang isi dunia : lagipun Ia meletakkan peringatan kamatiannya itu, dan, dalam Injil kudus, Ia menyuroh kami selalu memegang itu sampai Ia datang pula ; ya Bapa amat kasihan, dengan hati rendah kami minta Tuhan menengar sembah-

yang kami ; dalam kami makan roti dan minum ayer-anggor ini, menurut pesan Anak Tuhan, Juru Selamat kami, menjadi peringatan kamatian dan seksa sangsaranya, brilah kami makan Tuboh dan minum Darahnya yang sangat amat endah. Maka pada malam Ia diserahkan katangan orang, Ia *mengambil Roti, * *Disini Padri mengambil pinggan itu ditangannya.* lalu Ia menguchap shukor, lalu Ia † memechahkan Roti itu, lalu Ia membri itu kapada murid-muridnya, katanya, Sambut, makan, ‡ *Disini ia memechahkan Roti.* INILAH TUBOH AKU YANG DIBRI SEBAB KAMU : Buatlah ini menjadi peringatan Aku. Bagitu juga, satelah orang makan, Ia § *Disini ia menaruh tangannya atas Roti.* mengambil Chawan, serta menguchap shukor, lalu Ia membri Chawan itu kapada murid-muridnya, katanya, Minum kamu deri ini, || *Disini ia menaruh tangannya atas segala Chawan yang berisi anggor yang akan dikuduskan.* INILAH DARAH AKU, DARAH PERJANJIAN BHARU, YANG KALUAR SEBAB KAMU, SEBAB ORANG BANYAK, MENDATANGKAN AMPUN DOSA ; Buatlah bagini tiap kali kamu minum deri Chawan ini, menjadi peringatan Aku. *Amin.*

¶ *Satelah itu, Padri dhulu menerima Sakramen itu kadua bhagiannya : maka kamudian ia membri itu kapada samoa Bishop dan Padri dan Dikon (jikalau ada) ; kamudian lagi ia membri kapada orang banyak, menurut atorannya, pada tangannya : samoanya berlutut dengan karendahan hatinya. Maka apabila Padri membri Roti itu kapada masing-masing orang, handaklah ia berkata :*

TUBOH Isa Almesih, Tuhan kita, yang dibri sebab angkau, pliharalah tuboh dan jiwa angkau akan hidup salama-lamanya. Sambut, makan ini, menjadi peringatan Almesih mati sebab angkau ; terimalah Tuhan dalam hati dengan perchaya, serta membri shukor.

¶ *Maka ia yang membri Chawan kepada masing-masing orang berkata :*

DARAH ISA Almesih, Tuhan kita, yang kaluar sebab angkau, pliharalah tuboh dan jiwa angkau akan hidup selama-lamanya. Minum ini menjadi peringatan Darah Almesih kaluar sebab angkau dan brilah shukor.

¶ *Jikalau Roti atau Ayer-anggor yang dikuduskan sudah habis, dan ada lagi orang yang belum menerima Sakramen itu, handaklah Padri mengkuduskan lagi, menurut peratoran diatas, mulai daripada [Penolong kita, Almesih, pada malam Ia diserahkan &c.] akan memberkati Roti ; dan [Bagitu juga setelah orang makan] akan memberkati Chawan itu.*

¶ *Apabila samoa orang sudah menerima Sakramen itu, Padri pulang kepada Meja Tuhan, lalu dengan hormat, ia menaruh atas Meja barang yang tinggal daripada Roti dan Ayer-anggor yang sudah dikuduskan itu, serta menu-dongkan dia dengan kain putih bresih.*

¶ *Setelah itu, Padri membaca Doa Tuhan, orang saka-liah pun menurut dia mengatakan tiap-tiap permintaan.*

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kepada kami. Janganlah membawa kami kepada perchobaan : Lepaskanlah kami daripada yang jahat : Kerna Tuhan yang ampunya Karajaan, Dengan kuasa, dengan kamuliaan, Salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Kamudian, yang dibawah ini akan dibaca.*

YA Tuhan, Bapa kami dishorga, kami hambamu minta Tuhan dengan kasihan menerima persembahan puji shukor kami ini : dan lagi, dengan hati amat rendah, kami minta Tuhan olih sebab kabaikan dan kamatian Isa Almesih,

Anak Tuhan, dan olih sebab harap kami kepada darahnya, brilah, Tuhan kepada kami ini, dan kepada samoa orang isi Eklisia Tuhan, beroli ampun dosa kami, dan samoa untong lain yang datang daripada seksa sangsara Isa. Maka sekarang ini kami menyerahkan, mempersembahkan kapadamu sendiri kami, baik jiwa, baik tuboh, menjadi persembahan yang harus, dan suchi, dan yang hidup pun : Dengan rendah hati kami minta Tuhan penohkan kami sakalian, yang sudah menerima Sakramen kudus ini, dengan berkat Tuhan. Sunggohpun tiadalah kami ini layak akan mempersembahkan barang apa kepada Tuhan, sebab banyaklah salah kami, tetapi kami minta Tuhan menerima sembahyang kami ini ; janganlah Tuhan menimbang kabaikan kami, melainkan ampun dosa kami ; olih sebab Isa Almesih Tuhan kami ; olihnya, dan sertanya, bersama dengan Roh Alkudus jadilah samoa hormat dan kamuliaan bagi Tuhan, Bapa maha berkuasa selama-lamanya. *Amin.*

¶ *Atau doa ini.*

YA Allah maha berkuasa, Tuhan yang hidup salama-lamanya, kami membri terima-kasih kepada Tuhan, dengan sunggo kati sebab Tuhan membri kepada kami, yang menerima Sakramen kudus ini, makanan roh, ia itu Tuboh dan Darah Isa Almesih, Anak Tuhan, Juru Selamat kami : dan lagi dalam itu Tuhan menentukan kasihan dan kabaikan Tuhan kepada kami, serta membri kami tahu dengan sasunggohnya, kami ini sabenarnya dalam Eklisiamu, Badan Anakmu, ia itu jemlah samoa orang yang perchaya ; lagi-pun harapliah kami menjadi waris dalam Karajaan Tuhan yang tiada kasudahan, olih kamatian dan sangsara Anakmu yang kekasih itu. Dengan rendah hati kami minta Tuhan, Bapa di shorga,

menolong kami dengan anugrahumu, supaya kami tetap dalam sakutu yang kudus itu, serta membuat samoa kerja baik menurut pesan Tuhan kepada kami; olih Isa Almesih Tuhan kami, maka bagi Dia, serta dengan Tuhan, dan Roh Alkudus, jadilah samoa hormat dan kamuliaan salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Kamudian, ini akan dibaca atau dinyanyi.*

KAMULIAAN bagi Allah diatas dalam shorga; di-bumi sajahtra bagi orang yang baik hatinya. Kami memuji Tuhan, kami memberkatij Tuhan, kami sujud menyembah Tuhan, kami memulihkan Tuhan, kami membri shukor kepada Tuhan sebab besar kamuliaan Tuhan, ya Allah Tuhan, Rajah dishorga, Allah Bapa yang maha berkuasa,

Ya Tuhan, Anak yang tunggal, Isa Almesih; ya Allah, Tuhan, Domba Allah, Anak Allah Bapa, yang mengangkat dosa manusia, kasihkan kami. Tuhan yang mengangkat dosa manusia, kasihkan kami. Tuhan yang mengangkat dosa manusia, terimalah sembahyang kami. Tuhan yang duduk sablah kanan Allah Bapa, kasihkan kami.

Tuhanlah sahaja yang kudus, Tuhanlah sahaja Tuhan yang benar: ya Almesih, Tuhan sahaja beserta dengan Roh Alkudus amat tinggi dalam kamuliaan Allah Bapa. *Amin.*

¶ *Satelah itu Padri (Bishop jikalau ia ada) melepaskan orang pulang dengan Berkat yang dibawah ini.*

SAJAHTRA daripada Allah yang tiada dapat di-katahui olih manusia tetapkan hati kamu, dan ingatan kamu, akan mengatahui, dan mengasihi Allah, dan Anaknya Isa Almesih, Tuhan kita: Berkat Allah maha berkuasa, Bapa, Anak, Roh Alkudus, beserta dengan kamu, tinggallah diam dengan kamu salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Bahwa inilah Doa-doa yang dibaca kamudian daripada orang membri Sadekah, tiap-tiap hari, satu atau lebih, apabila tiada orang menerima Sakramen; bolih juga dibaca bilamana pun baik kamudian daripada Sembahyang Pagi, atau Sembahyang Petang, atau Sakramen Tuboh dan Darah Tuhan, atau Litani, menurut pikiran Padri.*

YA Tuhan, dengan kasihan tolonglah kami dalam kami bersembahyang dan berdoa kepada Tuhan; ajarkan hambamu berjalan akan berolih salamat kekal: supaya, dalam samoa perubahan dunia ini, ia selalu dilindungi oleh pertolongan Tuhan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

YA Tuhan maha berkuasa, Allah salama-lamanya kekal, kami minta Tuhan menunjukan, meng-kuduskan, dan memerentahkan baik hati, baik tuboh kami, akan menurut jalan pesan Tuhan, dalam samoa perbuatan yang satuju dengan hukum Tuhan; supaya olih perlindungan Tuhan, sekarang ini dan selalu pun, kami ini dipliharkan, baik tuboh baik jiwa, olih Isa Almesih, Tuhan dan Juru Salamat kami. *Amin.*

YA Allah maha berkuasa, kami minta berkat Tuhan, supaya perkataan, yang didengar kami pada hari ini, bolih tumbuh didalam hati kami, lalu mengluarkan buah, ia itu kalakuan yang baik, menjadi hormat dan puji bagi Tuhan: olih Isa Almesih, Tuhan kami. *Amin.*

YA Tuhan, kami minta Tuhan mendhului kami dengan berkatmu, dalam samoa perbuatan kami, dan menjalankan kerja kami dengan pertolonganmu; jikalau Tuhan bersama-sama dengan kami, dalam samoa kerja kami, baik di-permulaannya, baik di-tengahnya, baik di-ujongnya, Namamu yang kudus dipermuliakan oleh kami, dan kami pun, olih kasihan Tuhan, menda-

patkan hidup kekal; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

YA Allah anat berkuasa, pohon ilmu samoa, Tuhan tahu segala kakorangan kami sabelum kami minta, dan kabodohan kami dalam minta itupun; sayangkanlah kami olih kerna kaleman kami; maka barang yang kami tidak tahu minta sebab bebal kami, atau tidak brani minta sebab salah kami, brilah itu kapada kami, olih kerna kabaikan Anak Tuhan, Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

YA Allah maha berkuasa, Tuhan sudah berjanji menengar doa yang dipinta olih hamba Tuhan dengan Nama Anak Tuhan; Dengan kasihan terimalah sembahyang kami ini; brilah kapada kami barang yang kami sudah meminta dengan perchaya, dengan menurut kahandak Tuhan, supaya kami mendapat yang korang kapada kami, dan lagi termashorlah kamuliaan Tuhan; olih Isa Almesih, Tuhan kami. *Amin.*

¶ Pada Hari Minggu dan lain-lain Hari Raya (jikalau tiada orang menerima Sakramen Tuboh dan Darah Tuhan,) sakalian Sembahyang Sakramen itu akan dibaca, ia itu, sampai kapada Doa meminta berkat atas saganap Eklisia Almesih di dunia ini, serta dengan satu atau lebih daripada doa yang diatas ini; maka Doa meminta Berkat dibaca di ujung sakali.

¶ Maka tiadalah Perjamuan Tuhan diperbuatkan melainkan jikalau ada orang sedang banyaknya, (menurut pikiran Padri) yang handak menerima Sakramen serta dengan Padri itu.

¶ Dan jikalau tiada lebih daripada dua puloh orang dalam kampong itu yang bolih makan Sakramen itu, maka tiadalah Sakramen itu dibhagikan, melainkan jikalau ada empat (sakorang-koranglah tiga) orang yang menerima sama dengan Padri.

¶ Dalam Greja besar (ia itu tempat kadudukan Bishop) dan Greja Skola-skola, apabila ada Padri dan Dikon banyak, handaklah orang itu, dengan Padri Greja itu,

menerima Sakramen Tuboh dan Darah Tuhan sakorang-korang pada tiap Hari Minggu, melainkan jikalau ada sebabnya tiadalah ia bolih.

¶ Maka derihal Roti dan Ayer-anggor itu, akan menjauhkan samoa perbantahan, dan samoa perchaya kapada barang yang tidak tentu, biarlah Roti itu daripada Roti gandom yang selalu dimakan orang, tetapi yang baik dan halus sakali jenisnya.

¶ Jikalau ada lebih Roti dan Ayer-anggor itu yang belum dikuduskan, Padri mengambil itu, menjadi ia ampunya: tetapi jikalau tinggal yang lebih daripada itu yang sudah dikuduskan, tiadalah bolih itu dibawa kaluar Greja, melainkan (satelah dibaca Doa Berkat) handaklah Padri, dengan bebrapa orang yang dipanggilnya, ia itu daripada orang yang sudah menerima Sakramen itu, makan minum itu, dengan hormatnya.

¶ Padri dengan orang Penunggu Greja membeli Roti dan Ayer-anggor Sakramen; maka blanjanya diatas orang-orang yang datang sembahyang di-Greja itu.

¶ Handaklah masing-masing orang yang datang sembahyang di-Greja itu menerima Sakramen, sakorang-koranglah satahun tiga kali, terutama pada Hari Raya Paska. Dan lagi tiap taun pada musim Paska, handaklah samoa orang kira-kirakan dengan Padri atau wakilnya derihal utangnya kapada Greja, yang patut dibayarkan pada waktu itu.

¶ Apabila Sembahyang sudah habis, wang itu yang dibri orang, akan dibhagikan menjadi sadekah ka orang miskin, atau diblanjakan lain macham menurut pikiran Padri dan orang Penunggu Greja: tetapi jikalau berlainan fikirannya, wang itu akan dipakai menurut hukum Bishop.

¶ Apabila Padri membri tahu ia akan membri Sakramen Tuboh dan Darah Almesih, (maka selalu dibriinya tahu pada Hari Minggu atau lain Hari Raya yang dhulu,) satelah habis Pengajaran atau Homili, handaklah ia membacha yang dibawah ini.

HEI sudara yang kekasih, pada — yang datang, dengan katolongan Allah, aku handak membha-

gikan Sakramen penghiboran itu, Sakramen Tuboh dan Darah Almesih, kepada segala orang yang beribadat, yang mau buat bakti kepada Allah; supaya orang itu menerima Sakramen itu dengan ingat Regang dan sangsara Tuhan kita Isa Almesih; maka olih itu sahaja kita mendapat ampun dosa, dan berolihi bagian dalam Kerajaan shorga.

Sebab itu patutlah kita membalas shukor dengan hati rendah kepada Allah maha kuasa, Bapa kita di-shorga, sebab dibrinya Anaknya Isa Almesih, Juru Selamat kita, bukan sahaja akan mati kerna kita, tetapi lagi pun akan menjadi rezeki jiwa kita, dan menghidupkan kita dalam Sakramen kudus itu.

Adapun Sakramen itu penghiboran yang datang daripada Allah bagi segala orang yang menerima dia dengan sapatutnya. Tetapi ia mendatangkan bahaya kepada segala orang yang menerima dia dengan pri yang tiada patut.

Dan sebab itu haruslah aku lagi dhulu mengajar kamu sakalian berpikir brapa besar kamuliaannya Sakramen kudus itu; dan brapa besar bhayanya juga atas orang yang menerima dia dengan tiada patut. Dan aku suroh kamu samoa memereksa rasa hatimu: dan ia itu bukan dengan korang ingat, saperti orang yang berpura-pura dengan Allah, tetapi dengan hal orang yang mau menjadi kudus, dan suchi, dengan memakai pakaian nikah itu yang ditentukan Allah dalam Kitab Kudus; maka bagitulah kamu akan disambut saperti orang yang layak makan pada Meja Kudus itu.

Adapun jalan yang membawa orang sampai kepada pri yang begitu, pertama-tama perbuatanmu dan kalakuanmu; adakah ia saperti yang dipesan Allah? Dan jikalau kamu dapat tahu bahwa kamu sudah berbuat salah, baik dalam

kahandakmu, atau dengan perkataanmu, atau dengan perbuatanmu, handaklah kamu susah hati sebab segala kasalahanmu, serta mengaku dosamu itu kepada Allah maha kuasa, dengan sungguh-sungguh mau mengubah kalakuanmu itu.

Dan jikalau kamu tahu bahwa kasalahan itu tiada sahaja melawan Allah, melainkan melawan manusia pun, handaklah kamu mendamaikan dirimu dengan orang itu, serta membalaskan dan membayer, sakedar kuasamu, sakalian karugian dan karosakan yang diperbuat olihmu kepada barang orang lain. Dan lagi handaklah kamu mengampun segala orang yang sudah berbuat salah kepadamu, saperti kamu sendiri juga mau mendapat ampun salah kamu daripada Allah. Jikalau tiada begitu tentu ditambah hukuman atasmu.

Sebab itu, jikalau barang saorang kamu menghujatkan Allah, atau menegahkan Perkataan Allah, atau menchelakan dia, atau berzina, atau menaruh dendam dan dingki, atau berbuat barang dosa besar yang lain, handaklah angkau bertobat daripada kasalahanmu itu. Maka jikalau belum bertobat, janganlah datang kepada Meja Kudus itu, supaya jangan Sheitan masok kadalam angkau kamudian daripada makan Sakramen kudus itu, saperti dhulu ia masok kadalam Yudas, serta penohkan angkau dengan segala kajahatan, dan membinasakan tuboh dan jiwamu.

Dan sebab tiada patut orang datang kepada Sakramen kudus itu melainkan dengan hati yang tetap perchaya kepada kasihan Allah, serta dengan rasa hati yang tiada bri susah kapadanya, maka sebab itu jikalau barang siapa antara kamu tiada bolih mendapat senang dalam rasa hatinya dengan berbuat saperti yang disebut di-atas, tetapi mau menerima hiboran atau nasihat lagi,

handaklah orang itu datang kapada aku, atau pergi kapada lain Padri yang berbudi dan berilmu, serta menyatakan kasusahannya, supaya, olih mendengar Perkataan Allah yang kudus itu, ia beroliuh berkat Ampunan dosa, serta dengan pengajaran dan nasihat akan menetapkan hatinya, dan menjauhkan segala shak dan korang perchaya.

¶ *Jikalau Padri lihat orang lalai datang kapada Sakramen kudus Tuboh dan Darah Almesih, maka ganti yang dhulu, ia membacah Pengajaran ini.*

HEI sudara yang kekasih, pada — dengan anugrah Allah aku handak membuat Sembahyang Sakramen Tuboh dan Darah Almesih; dan aku, dengan Nama Allah, memanggil kamu sakalian yang ada di-sini sekarang; dan aku minta kamu, kerna Isa Almesih Tuhan kita, janganlah kamu enggan datang, tetkala Allah sendiri dengan kasihannya memanggil dan menyuroh kamu datang.

Kamu katahui brapa brat susah dan sakit hati orang, tetkala ia sudah sediakan perjamuan besar, dan sudah menaroh diatas mejanya segala jenis makanan, sampai tiada korang satu apa hanya orang duduk makan sahaja; dan orang-orang yang sudah dipanggil itu, dengan tiada tahu terima kasih, tidak mau datang, dan itulah dengan tiada barang sebabnya. Dalam hal yang begitu siapakah deri antara kamu tiadalah sakit hati? Siapakah yang tiada pikir besarlah karugian dan kasalahan yang diperbuat orang kapadanya?

Sebab itu, hei sudara yang sangat dikasihi aku dalam Almesih, jagalah kamu baik-baik, jangan kamu ajakkan marah Allah atas kamu, dalam kamu menjauhkan dirimu deripada Perjamuan yang kudus itu.

Mudahlah orang bolih berkata, Aku ini tidak mau menerima Sakramen itu sebab tersangkutlah dengan kerja dunia, tetapi daleh sabageinya tiadalah mudah diterima dan dibenarkan dihadapan Allah.

Jikalau orang berkata, Aku ini saorang yang sangat berdosa; sebab itu aku takut datang; tetapi mengapa angkau tiada bertobat, serta membaiki kalakuanmu? Tetkala Allah memanggil, tiadakah kamu malu berkata tiada kamu mau datang? Apabila patut kembali kapada Allah, handak-kah kamu minta maaf, serta berkata belum kamu sedia? Pikir baik-baik mana gunanya daleh pura-pura sabageinya dihadapan Allah? Adalah orang dalam Injil yang enggan datang kapada perjamuan itu sebab bli tanah, atau menchobai sapinya, atau sebab bharu sudah kahwin, tiadalah orang itu dimaafkan. melainkan dikirakan tiada layak akan datang kapada perjamuan itu.

Aku sendiri mau sedia, dan menurut jawatanku, aku, dengan Nama Allah suroh kamu sakalian datang; dan, ganti Almesih, aku memanggil kamu, dan mengajar kamu menerima Sakramen kudus ini jikalau kamu mau beroliuh selamat. Saperti Anak Allah sudah mau menyerahkan jiwanya dengan mati di-atas Regang akan menda-tangkan selamat bagi kamu, begitu pun patutlah kamu menerima Sakramen dengan ingat kamatiannya itu saperti Ia sendiri sudah membri hukum. Tetapi jikalau lalai kamu berbuat begitu, ingatlah bagaimana kamu melawan Allah, dan brapa brat hukuman yang tergantung di-atas kapalamu sebab kalakuanmu itu, tetkala kamu menjauhkan dirimu deripada Meja Tuhan, dan bercherai dengan segala sudaramu yang datang menghidupkan dirinya dengan makanan yang sangat kudus itu.

Jikalau kamu mau rajin perhatikan perkara-perkara yang disebut itu, maka oliv anugrah Allah kamu akan pulang kembali kapada ingatan yang lebih baik. Dan kami ini tiada berhenti minta doa bagitu kapada Allah maha berkuasa, Bapa kita dishorga.

¶ *Pada waktu Sakramen Tuboh dan Darah Almesih dibhagikan, orang-orang yang datang kapadanya di-atorkan akan menerima Sakramen kudus itu dengan saharusnya; lalu Padri berkata,*

Hei kamu sakalian yang kekasih dalam Tuhan, kamu yang mau datang kapada Sakramen kudus Tuboh dan Darah Almesih Juru Selamat kita, handaklah kamu ingat bahwa S. Paulus menyuruh segala orang menchobai dan mereksai dirinya sabelum ia brani makan Roti itu, atau minum deripada Chawan itu.

Maka besarlah gunanya jikalau kita menerima Sakramen kudus itu dengan hati yang bertobat sabenarnya; (kerna jikalau bagitu dengan roh kita makan Daging Almesih, serta minum Darahnya; kita diam dalam Almesih, dan Ia pun diam dalam kita; kita menjadi satu dengan Almesih, dan Ia pun menjadi satu dengan kita;) bagitu juga besarlah bhayanya jikalau kita menerima itu dengan tiada patut: kerna bagitu kita bersalah akan hal Tuboh dan Darah Almesih Juru Selamat kita: kita makan minum hukuman bagi diri kita, sebab tiadalah kita membedakan Tuboh Tuhan: kita menyalakan marah Allah atas diri kita, serta mengajak Dia akan seksakan kita dengan bebrapa macham penyakit, dan kamatian berjenis-jenis.

Maka sebab itu, hei sudaraku, letaklah hukum atas dirimu, jangan kamu dihukumkan oliv Tuhan. Bertobatlah deripada segala dosa yang sudah diperbuat olivmu. Tarohlah perchaya

yang benar dan tetap pada Almesih Juru Selamat kita. Baikilah kalakuanmu. Biarlah kasihmu kapada segala manusia menjadi semporna. Maka dengan hal yang bagitu kamu menjadi layak akan menerima Sakramen kudus itu.

Istemewa pula handaklah kamu dengan rendah hati membri shukor kapada Allah, Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus, sebab dunia sudah ditebuskan oliv kamatian dan sangsara Almesih Juru Selamat kita: Ialah Allah dan Manusia pun. Ia sudah merendahkan dirinya sampai mati diatas Regang kerna kita orang berdosa, tetkala kita duduk dalam gelap dan bayang kamatian, sopaya Ia menjadikan kita anak-anak Allah, serta meninggikan kita kapada hidup yang kekal salama-lamanya.

Dan sopaya kita selalu ingat akan pengasih Tuhan dan Juru Selamat kita Isa Almesih yang sangat besar itu dalam Ia mati bagitu kerna kita, maka Ia pun sudah mengadakan dan mengatorkan Sakramen kudus, menjadi tanda pengasihannya, dan peringatan kamatiannya itu, akan membri kapada kita penghiboran yang besar, yang tiada kaputusan.

Sebab itu bagi Dia, bersama-sama dengan Bapa, dan Roh Alkudus handaklah kita (saperti harus) membri shukor dengan tiada berhenti. Handaklah kita dengan hati bulat serahkan diri kita pada kahandaknya dan sukanya yang kudus itu; dan menchoba buat bakti kapadanya dengan kasuchian dan kabenaran sapanjang umur kita, *Amin.*

*Jikalau dijawab orang itu,
Belum,*

Padri membaca yang dibawah ini :

PERATORAN SEMBAHYANG
AKAN MEMBAPTISAKAN ANAK
KECHIL DALAM GREJA

DIHADAPAN ORANG BANYAK

¶ *Patullah orang diajarkan bahwa haruslah membaptiskan orang pada Hari Minggu, dan Hari Raya yang lain sahaja, ia itu pada waktu lebih banyak orang berhimpun ; supaya orang banyak disitu menjadi saksi pada orang yang bahru dibaptiskan itu, sudah ia disambut kadalam bilangan Eklisia Almesih. Lagi pun, dalam Baptisa anak kechil, masing-masing orang disitu bolih ingat ia sendiri sudah mengaku Allah dalam Baptisanya. Sebab itulah patut juga dalam Sembahyang Baptisa, pakai bahasa orang banyak. Tetapi, (jikalau ada sebabnya,) anak-anak bolih dibaptiskan pada barang hari yang lain.*

¶ *Ingatlah, patut ada pada masing-masing anak laki-laki yang akan dibaptiskan dua orang Bapa-Baptisa, serta dengan saorang Mak-Baptisa. Dan pada masing-masing anak perempuan patut ada saorang Bapa-Baptisa, dan dua orang Mak-Baptisa.*

¶ *Apabila ada anak kechil akan dibaptiskan, handaklah Mak-Bapanya membri tahu kepada Padri samalam dhuu, atau pagi hari itu pun sabelum Sembahyang Pagi dibaca. Kamudian Mak-Bapa-Baptisa, serta dengan orang lain, sama anak-anak itu, akan sedia dekat Tempat Ayer Baptisa kamudian deripada Bacha Kadua pada Sambahyang Pagi, atau kamudian deripada Bacha Kadua pada Sembahyang Petang, menurut kata Padri. Lalu Padri pun datang kepada Tempat Ayer Baptisa itu, (yang berisi pada waktu itu dengan ayer bresih,) Padri berdiri disitu, lalu berkata :*

ANAK ini sudah dibaptisa-kah, belum-kah ?

SUDARA kekasihku, adalah segala manusia di-kandungkan dan diperanakkan dalam dosa, dan lagi Juru Selamat kita Isa Almesih berkata, saorang pun tiada bolih masok Karajaan Allah jikalau tiada ia dijadikan bahru, diperanakkan pula, deripada Ayer dan Roh Alkudus : Sebab itu aku menyuruh kamu samoa berseru kepada Allah Bapa, olih Isa Almesih Tuhan kita, minta Dia, olih kasihannya yang amat besar, membri kepada anak ini berkat itu yang tiada diperolihnya deripada kaadaan manusia, ia itu ia dibaptiskan dengan Ayer, dengan Roh Alkudus, dan ia diterima kadalam Eklisia Almesih, dan dijadikan anak Eklisia yang rajin.

¶ *Lalu Padri berkata,*

Handaklah kita minta doa.

YA Allah maha berkuasa dan salama-lamanya kekal, sebab besarlah kasihan Tuhan, Noah serta dengan anak-bininya dipliharakan Tuhan dalam bahtra, janganlah orang itu mati olih ayer bah : dan lagi Tuhan mengantarkan kaum Tuhan, anak Israel, menyebrang laut Kolsom dengan selamat ; itupun Tuhan membri menjadi tanda Baptisa kudus : lagipun olih Baptisa Isa Almesih Anak Tuhan yang kekasih dalam Sungai Jordan, Tuhan mengkuduskan ayer akan membasoh menyuchikan deripada dosa : Ya Tuhan, sebab amat besar kasihan Tuhan, kami minta Tuhan menilek pada anak ini : basohkan suchikan dia dengan Roh Alkudus, supaya ia dilepaskan deripada marah Tuhan, serta ia disambut kadalam bahtra, ia itu Eklisia Almesih, lalu menjadi tetap

dalam perchaya. suka hati dalam harap, dan tegoh dalam kasih, dan, dengan hal yang bagitu, ia bolih melalui segala ombak kasusahan dalam dunia ini; kamudian, dalam akhirat, ia berolih hidup yang kekal, olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

YA Allah maha berkuasa dan salama-lamanya kekal, penolong samoa orang yang kakorangan, pembantu samoa orang yang lari kapada Tuhan akan menchari perlindungan, penghidup orang yang perchaya, Tuhan juga yang membangkitkan orang mati; kami berseru kapada Tuhan sebab anak ini, supaya ia, yang datang kapada Baptisa kudus, bolih menerima ampun dosa olih ia diperanakkan pula dengan kuasa Roh Alkudus. Ya Tuhan, sambutlah akan dia menurut janjimu olih Anak kekasihmu, katanya, "Mintalah, lalu kamu akan berolih; charilah, lalu kamu akan mendapat; ketoklah di pintu, lalu pintu pun akan dibuka pada kamu": Bagitu juga brilah sekarang kapada kami yang minta; pada kami yang menchari brilah mendapat; bukalah pintu pada kami yang mengetok; supaya anak ini berolih berkat yang kekal, ia itu dibasohkan olih Tuhan di shorga, serta ia masuk kadalam Karajaan Tuhan yang kekal salama-lamanya, saperti Tuhan sudah berjanji olih Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Orang sakalian berdiri, lalu Padri berkata:*

Dengarlah olihmu perkataan Injil yang ditulis olih S. Markus, Fatsal yang kasapuloh, ayat yang katigablas.

ADALAH orang membawa, bebrapa anak kechil kapada Almesih supaya ia menjamahkan dia; maka dilarangkan olih murid-muridnya akan orang itu. Tetapi apabila dilihat Isa akan hal

itu, marahlah Ia, serta berkata kapada orang itu, "Biarkanlah anak-anak itu datang kapada aku, jangan kamu melarangkan dia, kerna orang sabagainya yang ampunya Karajaan Allah, Sabenarnya aku berkata kepadamu, Barang siapa yang tiada menerima Karajaan Allah saperti saorang anak kechil, tiadalah ia dapat masok kadalamnya." Maka dipangkunya akan anak-anak itu, lalu ia membubuhkan tangannya diatas dia, serta memberkati dia.

¶ *Kamudian deripada Injil itu Padri membacha Pengajaran pendek ini, ia itu akan hertikan perkataan Injil.*

SUDARA kekasihku, dalam Injil ini kamu dengar perkataan Almesih Juru Selamat kita; Ia menyuroh orang membawa anak-anak kapada Dia; Ia marah dengan orang yang menegahkan anak-anak datang kapadanya; lagi pun Ia mengajar segala orang menurut hati suhi anak kechil. Kamu sudah mendengar juga hal Tuhan menunjokkan kasihannya kapada-anak anak itu dengan perbuatannya; ia itu dipangkunya akan dia, dibubuhkan tangannya atas dia; diberkatinya akan dia. Sebab itu janganlah kamu bimbang hatimu, melainkan perchayalah sasungguhnya bahwa Tuhan mau menyambut anak ini; mau memelok dia dengan kasihannya; mau membri dia berkat selamat yang kekal, serta dengan bagian dalam Karajaannya yang tiada kasudahan. Maka sebab harap kita kapada pengasih Bapa kita di-shorga akan anak ini saperti kata Anaknya Isa Almesih, dan lagi sebab kita perchaya dengan tentu bahwa kerja pengasih kita ini berkenan akan Dia, ia itu kita membawa anak ini kapada Baptisa kudus, handaklah kita membri shukor padanya dengan hormat, dengan hati tulus, serta berkata,

YA Allah maha berkuasa dan salama-lamanya

kekal, Bapa kami di-shorga, kami memuji Tuhan sebab Tuhan sudah membri kami tahu anugrahmu, serta perchaya kapadamu : Tambahlah pengetahuan itu, tetapkanlah perchaya itu dalam hati kami selalu. Ya Tuhan, brilah Rohmu yang Kudus itu kapada anak ini, supaya ia diperanakkan pula, serta menjadi waris selamat kekal : olih Isa Almesih Tuhan kami, yang hidup dan memerintah, berserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus. sampai salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Kamudian Padri berkata kapada Mak-Bapa Baptisa :*

SUDARA kekasihku, kamu sudah membawa anak ini akan dibaptiskan, kamu sudah minta Isa Almesih Tuhan kita menyambut dia, melepaskan dia daripada dosanya, menyuchikan dia dengan Roh Alkudus, serta membri padanya Karajaan shorga, dengan hidup yang kekal. Kamu sudah dengar juga bahwa Tuhan kita Isa Almesih berjanji dalam Injilnya, samoa yang kamu minta itu akan dibriunya; maka perjanjian itu tentu dipegangnya, dan diperbuatnya. Adapun sebab Almesih sudah berjanji bagitu, anak ini ta dapat tiada berjanji juga olih kamu Pengakunya, (apabila sudah besar ia sendiri akan menanggung perjanjian itu,) ia itu ia mau membuang Sheitan dengan segala kerjanya; ia mau perchaya akan segala perkataan Allah yang kudus itu, dan menurut segala hukumnya dengan hati tulus.

Sebab itu aku tanya,

ADAKAH angkau, dalam nama anak ini, membuang Sheitan dengan segala kerjanya : dan lagi membuang kamuliaan dan segala perkara sia-sia dalam dunia ini : lagi pun membuang nafsu jahat supaya jangan angkau menurut dia, atau dibawa mengikut dia ?

Jawab. Aku membuang samoanya.

Padri.

ADAKAH angkau perchaya kapada Allah Bapa maha berkuasa, yang menjadikan langit dan bumi ?

Perchaya juga kapada Anaknya yang tunggal, Isa Almesih Tuhan kita ? Ia dikandongkan olih kuasa Roh Alkudus; diperanakkan olih Dara Maria; Ia kena seksa dibawah prentah Pontius Pilatus, Ia diregangkan, lalu mati, lalu dikuburkan; Ia menurun ka-tempat jiwa orang mati, dan hari katiga Ia berbangkit pula deri tengah orang mati; Ia naik ka-shorga, lalu duduk sablah kanan Allah Bapa maha berkuasa; deri sana Ia akan datang pada akhir dunia, akan menghukumkan manusia, baik yang masih hidup, baik yang sudah mati ?

Adakah angkau perchaya kapada Roh Alkudus : Eklisia Katolika kudus : Bersamaan samoa orang kudus : Ampun dosa : Kabangkitan tuboh manusia : Dan hidup yang kekal kamudian deripada mati ?

Jawab. Samoa itu aku tetap perchaya.

Padri.

MAUKAH angkau dibaptisa dalam perchaya itu ?

Jawab. Itulah kahandak aku.

Padri.

MAUKAH angkau menurut Kahandak Allah serta Pesannya salama angkau hidup ?

Jawab. Aku mau.

¶ *Lalu Padri berkata,*

YA Allah yang berkasihan, biarlah Adam yang lama itu dalam anak ini ditanamkan, supaya Adam yang bharu dibangkitkan dalamnya, *Amin.*

Biarlah samoa nafsu jahat mati dalamnya, dan samoa perkara Roh hidup, dan bertumbuh-tumbuh dalamnya. *Amin.*

Kuatkanlah dia akan melawan sampai menang atas Sheitan, dan atas dunia, dan atas segala nafsu jahat. *Amin.*

Brilah kapada barang siapa yang diserahkan kapada Tuhan disini oleh jawatan dan kerja kami beroleh kuasa deri shorga, lalu menerima faala kekal, oleh kasihanmu, ya Allah, Tuhan yang terpuji, yang hidup, yang memerentahkan samoa sampai salama-lamanya. *Amin.*

YA Allah maha berkuasa, yang hidup salama-lamanya, adalah Isa Almesih Anakmu yang kekasih itu mengeluarkan ayer serta darah deripada rusoknya, akan mendatangkan ampun dosa kami : dan lagi Ia menyuroh murid-muridnya itu berjalan mengajar segala bangsa orang, dan membaptiskan dia dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkidus : Kami minta Tuhan mendengar doa hambamu yang berhimpun disini : Kuduskan ayer ini akan menyuchikan deripada dosa : dan brilah anugrahmu sapenohnya kapada anak ini yang akan dibaptiskan dalam ayer ini, supaya ia tinggal selalu dalam bilangan anak-anakmu yang satiawan, yang dipilih Tuhan : oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Satelah itu, Padri menyambut anak dalam tangannya, serta berkaya kapada Mak-Bapa Baptisa :*

Bri nama kapada anak ini.

¶ *Lalu Padri menyebut nama menurut kata orang itu, dan, (jikalau orang itu berkata tentu anak bolih ta-han,) ia selamkan anak dalam ayer dengan jimat, serta berkata :*

—, aku membaptiskan engkau dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkidus. *Amin.*

¶ *Tetapi jikalau orang itu berkata korang kuat anak itu, maka chukoplah menuang ayer atasnya, serta menyebut perkataan tadi :*

—, aku membaptiskan engkau dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkidus. *Amin.*

¶ *Kamudian Padri berkata,*

KITA menyambut anak ini kadalam himpunan kawan Almesih, *serta kami membuat tanda regang diatasnya, ia itu menjadi tanda, kamudian deripada ini, ia tiada malu mengaku perchaya kapada Isa yang diregangkan : dibawah bandera Tuhan ia akan brani melawan dosa, melawan dunia, melawan Sheitan, dan lagi ia mau tinggal soldadu dan hamba Almesih salama ia hidup. *Amin.*

¶ *Satelah itu Padri berkata,*

SUDARA kekasih, sebab anak ini sudah dipernakkan pula, serta dichangkokkan kapada pohon Eklisia Almesih, handaklah kita membri shukor kapada Allah maha berkuasa oleh sebab segala berkat itu, dan sama-sama, sahati, minta doa kapadanya, supaya anak ini ikut jalan ia sudah masuk sekarang salama ia hidup.

¶ *Lalu samoa orang berlutut serta berkata,*

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Kerajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kapada kami. Janganlah membawa kami kapada perchobaan; Lepaskanlah kami deripada yang jahat. *Amin.*

YA Bapa amat berkasihan, kami membri shukor kapada Tuhan, sebab, olih anugrahmu, anak ini sudah diperanakkan pula olih Rohmu yang kudus, sudah disambut saperti anak angkat Tuhan, sudah dimasukkan kadalam Eklisia Tuhan. Dengan hati rendah kami meminta Tuhan, sedang ia sudah mati sekarang akan dosa, dan hidup akan kebenaran, brilah berkat kapadanya sopaya ia meregangkan Adam yang lama, serta menolak segala dosa. Dan saperti ia sudah mendapat bhagian dalam kamatian Anak Tuhan, bagitu pun ia bolih memdapat bhagian dalam kabangkitannya : sopaya, pada akhirnya, bersama-sama dengan segala Eklisia Tuhan, ia beroli pesaka dalam Karajaan Tuhan yang kekal salama-lamanya olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Kamudian samoa orang berdiri, maka Padri membacha Pengajaran ini kapada Mak-Bapa-Baptisa.*

ADALAH anak ini, olih kamu Pengakunya, sudah berjanji membuang Sheitan dengan segala kerjanya, serta perchaya kapada Allah, dan menurut prentahnya : sebab itu handaklah kamu ingat kerja dan jawatan kamu; ia itu, apabila anak sudah besar, bolih belajar, handaklah kamu ingat ta dapat tiada ia diajarkan brapa besar niat, dan janji, dan akuan itu yang diperbuatnya disini olih kamu. Dan lagi, sopaya ia bolih lebih tahu perkara itu, handaklah kamu membawa dia menengar Pengajaran dalam Greja : terutama handaklah ia belajar Aku Perchaya, dan Doa Tuhan, dan Pesan Sapuluh bahasanya sendiri, dan samoa perkara yang lain yang patut dikatakan olih orang Kristian akan mendapat selamat. Handaklah anak ini diajarkan melakukan dirinya menurut hukum agama Kristian dan segala kebenaran. Ingatlah kamu selalu, Baptisa menjadi

tanda pengakuan kita, ia itu mengikut teladan Almesih Juru Selamat kita : saperti Ia mati, lalu berbangkit pula sebab kita, bagitu juga patut kita, yang sudah dibaptiskan, mati akan dosa, dan berbangkit pula akan kebenaran : patut kita selalu mematikan nafsu yang jahat, dan sahari-hari bertambah-tambah berbuat bakti kapada Allah, dan melakukan segala pekerjaan yang baik.

¶ *Padri lagi berkata,*

SATELAH sudah anak ini belajar Aku Perchaya, dan Doa Tuhan, dan Pesan Sapuluh, dan lagi, sudah orang membri pengajaran kapadanya dalam Katekismus, ingatlah kamu ia akan dlbawa menghadap Bishop akan ditetapkan olihnya.

Adalah tentu deripada Perkataan Allah bahwa anak-anak yang dibaptiskan, jikalau ia mati sabelum membuat barang dosa, tentu ia berolih selamat.

Sopaya janganlah orang shak hati akan hal membuat tanda regang dalam Baptisa, maka hertinya adat itu, dan apa sebabnya patut ia dipegang, bolihlah orang membacha dalam Kanon 30, yang mula-mula dimashorkan pada tahun 1604 adanya.

PERATORAN SEMBAHYANG
AKAN MEMBAPTISAKAN ANAK
KECIL

DALAM RUMAH ORANG

¶ Patutlah Padri dalam tiap-tiap Greja selalu mengajar orang membawa anak-anaknya akan dibaptisa, dan janganlah ia nanti lama lagi daripada satu Hari Minggu atau dua kamudian daripada hari anak itu diperanakkan, (atau Hari Raya yang lain, yang diantara Hari Minggu yang dua itu,) jikalau tiada sebabnya yang baik, yang diakui baik oleh Padri.

¶ Dan lagi, hendaklah Padri mengajar orang, jikalau tiada dengan sebab, dengan hajatnya, janganlah ia menyuruh membaptiskan anaknya dalam rumahnya sendiri : Tetapi, jikalau ada hajatnya, bolihlah Baptisa diperbuat menurut peratoran yang dibawah ini :

¶ Pertama-tama hendaklah Padri Greja itu, (atau, jikalau ia tiada disitu, barang Padri harus yang didapati,) serta orang yang hadir itu, mohonkan kepada Allah dengan berkata Doa Tuhan, dan sabanyak Doa yang lain daripada Peratoran Sembahyang Baptisa dalam Greja, yang bolih dipakai pada waktu dan dalam hajat itu. Setelah itu, sudahlah nama anak itu disebutkan oleh orang yang hadir itu, hendaklah Padri menuang ayer diatas anak itu, serta berkata demikian ini :

—, aku membaptiskan angkau dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus. Amin.

¶ Setelah itu, samoa orang berlutut, dan Padri membri shukor kepada Allah, katanya :

Ya Bapa amat berkasihan, kami ini membri shukor kepadamu, sebab, oleh anugrahmu, anak

ini sudah diperanakkan pula oleh Rohmu yang kudus, sudah disambut saperti anak angkat Tuhan, sudah dimasokkan kadalam Eklisia Tuhan. Dengan hati rendah kami meminta Tuhan, saperti ia sudah memdapat bagian dalam kamatian Anak Tuhan, begitu pun ia bolih mendapat bagian dalam kabangkitannya : dan, pada akhirnya, beserta dengan samoa orangmu yang kudus itu, ia beroleh pesaka didalam Karajaanmu yang kekal salama-lamanya, oleh Anakmu Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ Maka janganlah orang shak hati akan hal anak itu, melainkan ia sudah dibaptiskan dengan betul, dengan chukopnya : dan lagi, tiada patut membaptiskan dia pula. Tetapi jikalau anak yang sudah dibaptiskan demikian itu hidup lagi, patutlah ia dibawa kadalam Greja, supaya, jikalau Padri Greja itu sendiri sudah membaptiskan dia, orang banyak bolih tahu bahwa Peratoran Sembahyang Baptisa yang betul sudah dipakai ia dhulu dalam rumah. Jikalau begitu, ia akan berkata :

Aku membri tahu kepada kamu samoa, aku sudah membaptiskan anak ini pada waktu —, pada tempat —, dihadapan bebrapa orang saksi.

¶ Tetapi jikalau anak itu sudah dibaptiskan oleh Padri yang lain, maka Padri tempat itu dimana anak sudah diperanakkan, atau sudah dibaptiskan, akan menanya dan memeriksa sudahkah anak itu dibaptiskan dengan betul atau tidak. Jikalau orang yang membawa anak kadalam Greja membri jawab bahwa anak sudah dibaptiskan, hendaklah Padri menanya lagi, katanya :

SIAPA membaptiskan anak ini ?

Orang siapakah hadir apabila anak ini dibaptiskan ?

Sebab pada waktu sabagainya bolihlah orang dalam takutnya, dalam gopoh-gopohnya, melupakan barang apa yang ta dapat tiada dalam

Sakramen ini, maka sebab itu aku menanya lagi,

Dengan apa anak ini dibaptiskan?

Dengan perkataan mana anak ini dibaptiskan?

¶ *Jikalau Padri dapat tahu daripada jawab orang yang membawa anak itu, bahwa samoa sudah diperbuat seperti patut, janganlah ia membaptiskan anak itu pula, melainkan handaklah ia menyambut anak seperti saorak yang didalam kawan orang Kristian yang betul, katanya:*

AKU membri kamu mengetahui bahwa dalam Baptisa anak ini samoa sudah diperbuat menurut peratoran yang patut; dan anak ini yang diperanakkan dalam dosa, dan dibawah morka Allah, sekarang, olih ayer kajadian bahru dalam Baptisa, sudah disambut kadalam bilangan anak-anak Allah, ia itu waris hidup yang kekal salama-lamanya. Kerna Isa Almesih Tuhan kami mau membri anugrahnya dan kasihannya kapada anak-anak yang sabagainya; Ia memanggil dia dengan pengasihnya, seperti Injil kudus bersaksi akan menghiborkan kita, baginilah bunyinya:

S. Markus x. 13.

ADALAH orang membawa bebrapa anak kechil kapada Almesih supaya Ia menjamahkan dia: maka dilarangkan olih murid-muridnya akan orang itu. Tetapi apabila dilihat Isa akan hal itu marahlah Ia, serta berkata kapada orang itu, "Biarkanlah anak-anak itu datang kapada aku, jangan kamu melarangkan dia, kerna orang yang sabageinya yang ampunya Karajaan Allah. Sabenarnya aku berkata kepadamu, Barang siapa yang tiada menerima Karajaan Allah seperti saorang anak kechil, tiadalah ia dapat masuk kadalamnya." Maka dipangkunya akan anak-anak itu, lalu ia membubuhkan tangannya diatas dia, serta memberkati dia.

¶ *Kamudian daripada Injil itu, Padri membacha Pengajaran pendek ini, ia itu akan hertikan perkataan Injil.*

SUDARA kekasihku, dalam Injil ini kamu dengar perkataan Almesih Penolong kita; Ia menyuroh orang membawa anak-anak kapada Dia; Ia marah dengan orang yang menegahkan anak-anak datang kapadanya; lagi pun Ia mengajar segala orang menurut hati suchi anak kechil. Kamu sudah dengar juga hal Tuhan menunjokkan kasihannya kapada anak-anak itu dengan perbuatannya: ia itu dipangkunya akan dia, dibubuhnya tangannya atas dia, diberkatinya akan dia. Sebab itu, janganlah kamu bimbang hatimu, melainkan perchayalah sasungguhnya bahwa anak ini sudah disambut olih Tuhan, Ia sudah memelok akan dia dengan kasihannya, Ia mau membri kapadanya berkat selamat yang kekal, serta dengan bhagian dalam Karajaannya yang tiada kasudahan. Maka sebab harap kita kapada pengasih Bapa kita dishorga akan anak ini, seperti kata Anaknya Isa Almesih: sebab kita perchaya dengan tentu Ia berkenan akankerja pengasih kita ini, ia itu kita membawa anak ini kapada Baptisa kudus, handaklah kita membri shukor kapadanya dengan hormat, dengan hati tulus, dengan berkata Doa yang diajarkan kapada kita olih Tuhan sendiri.

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan diatas bumi, seperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, seperti kami mengampun orang yang bersalah kapada kami. Janganlah membawa kami kapada percho-baan; Lepaskanlah kami daripada yang jahat. Amin.

Ya Allah maha berkuasa dan selama-lamanya kekal, kami memuji Tuhan dengan hormat sebab Tuhan sudah membri kami tahu anugrahmu, serta perchaya kepadamu : tambahlah pengetahuan itu, tetapkanlah perchaya itu dalam hati kami selalu. Ya Tuhan, brilah Rohmu yang kudus itu kepada anak ini : supaya ia, yang sudah diperanakkan pula, sudah dijadikan waris selamat yang kekal oleh Isa Almesih Tuhan kami, bolih selalu tinggal hamba Tuhan, serta beroleh perjanjian Tuhan oleh Isa Almesih Tuhan kami, yang hidup dan memerintah, berserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus sekarang sampai selama-lamanya. *Amin.*

¶ *Satelah itu, Padri akan bertanya apa nama anak itu : sudah nama itu disebutkan oleh Mak-Bapa-Baptisa Padri akan berkata :*

ADAKAH angkau, dalam nama anak ini, membuang Sheitan dengan segala kerjanya : membuang kamuliaan dan samoa perkara sia-sia dalam dunia ini : lagi pun membuang nafsu jahat, supaya jangan angkau menurut dia, atau dibawa mengikut dia ?

Jawab. Aku membuang samoa.

Padri,

ADAKAH angkau perchaya kepada Allah Bapa maha berkuasa, yang menjadikan langit dan bumi ?

Perchaya juga kepada Anaknya yang tunggal, Isa Almesih Tuhan kita : Ia dikandongkan oleh kuasa Roh Alkudus, diperanakkan oleh Dara Maria : Ia kena seksa dibawah prentah Pontius Pilatus, Ia diregangkan, lalu mati, lalu dikuburkan : Ia menurun ka-tempat jiwa orang mati : Hari yang katiga Ia berbangkit pula deri tengah orang mati : Ia naik ka-shorga, lalu duduk

sablah kanan Allah Bapa maha berkuasa : Deri sana Ia akan datang pada akhir dunia akan menghukumkan manusia, baik yang masih hidup, baik yang sudah mati ?

Adakah angkau perchaya kepada Roh Alkudus : Eklisia Katolika Kudus : Bersamaan samoa orang kudus : Ampun dosa : Kabangkitan tuboh manusia : Dan hidup yang kekal kamudian deripada mati ?

Jawab. Samoa itu aku tetap perchaya.

Padri.

Maukah angkau menurut Kahandak Allah serta dengan Pesannya selama angkau hidup ?

Jawab. Aku mau.

¶ *Kamudian deripada itu Padri berkata,*

Kita menyambut anak ini kadalam himpunan kawan Almesih, * dan kami membuat tanda regang diatasnya; ia itu menjadi tanda kamudian deripada ini ia tiada malu mengaku perchaya kepada ISA yang diregangkan : dibawah bandera Tuhan ia akan brani melawan dosa, melawan dunia, melawan Sheitan : dan lagi ia mau tinggal soldadu dan hamba Almesih selama ia hidup.

** Disini Padri membuat tanda regang diatas dahi anak itu.*

¶ *Lalu Padri berkata,*

SUDARA kekasih, sebab anak ini sudah diperanakkan pula oleh Baptisa, sudah dichangkokkan kepada pohon Eklisia Almesih, handaklah kita membri shukor kepada Allah maha berkuasa oleh sebab berkat itu, dan sama-sama, sahati, minta doa kepadanya supaya anak ini ikut jalan ia sudah masok sekarang selama ia hidup.

¶ *Lalu Padri berkata,*

Ya Bapa amat berkasihan, kami membri shukor kepada Tuhan, sebab, oleh anugrahmu, anak

ini sudah diperanakkan pula oleh Rohmu yang kudus, sudah disambut seperti anak angkat Tuhan, sudah dimasukkan ke dalam Eklisia Tuhan. Dengan hati rendah kami meminta Tuhan, sedang ia sudah mati sekarang akan dosa, dan hidup akan kebenaran, brilah berkat kepadanya supaya ia meregangkan Adam yang lama, serta menolakkan segala dosa. Dan seperti ia sudah mendapat bagian dalam kematian Anak Tuhan, begitu pun ia bolih mendapat bagian dalam kabangkitannya : supaya pada akhirnya, bersama-sama dengan segala Eklisia Tuhan, ia beroleh pesaka dalam Kerajaan Tuhan yang kekal selama-lamanya, oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Lalu samoa orang berdiri, dan Padri membaca Pengajaran ini kepada Mak-Bapa-Baptisa.*

ADALAH anak ini, oleh kamu Pengakunya, sudah berjanji membuang Sheitan dengan segala kerjanya, serta perchaya kepada Allah, dan menurut prentahnya : sebab itu handaklah kamu ingat kerja dan jawatan kamu : ia itu, apabila anak ini sudah besar, bolih belajar, ta dapat tiada ia diajarkan brapa besar niat, dan janji, dan akuan itu yang diperbuatnya disini oleh kamu. Dan lagi, supaya ia bolih lebih tahu perkara itu, handaklah kamu membawa dia menengar Pengajaran dalam Greja : terutama handaklah ia belajar Aku Perchaya, dan Doa Tuhan, dan Pesan Sapuluh bahasa sendiri, dan samoa perkara yang lain yang patut diketahui oleh orang Kristian akan mendapat selamat. Handaklah anak ini diajarkan melakukan dirinya menurut hukum agama Kristian, dan segala kebenaran. Ingatlah kamu selalu, Baptisa menjadi tanda pengakuan kita, ia itu menurut teladan Almesih Juru Selamat kita, dan menjadi sarupa dengan Dia :

saperti Ia mati, lalu berbangkit pula sebab kita, begitu juga patut kita, yang sudah dibaptiskan, mati akan dosa, dan berbangkit pula akan kebenaran : patut kita selalu mematikan nafsu yang jahat : dan sehari-hari tambah-menambah berbuat bakti kepada Allah, dan melakukan segala pekerjaan yang baik.

¶ *Tetapi jikalau orang yang membawa anak itu ke dalam Greja, apabila Padri menanya, membri jawab yang tiada tentu, supaya tiada bolih diketahui sudahkah anak itu dibaptiskan dengan Ayer, Dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus, (ia itu yang ta dapat tiada dalam Baptisa,) maka jikalau begitu, handaklah Padri membaptiskan anak itu, menurut Peratoran Sembahyang akan membaptiskan anak kecil dalam Greja ; melainkan, apabila ia menyelamkan anak itu dalam Tempat Ayer Baptisa, ia akan berkata yang dibawah ini :*

JIKALAU angkau belum dibaptiskan, — Aku membaptiskan angkau dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus. *Amin.*

PERATORAN SEMBAHYANG
AKAN MEMBAPTISAKAN DALAM GREJA
ORANG SATELAH SUDAH IA BESAR

YANG BOLIHI SENDIRI MEMBRI JAWAB

¶ Apabila orang yang sudah besar handah akan dibaptiskan, ta dapat tiada Mak-Bapanya, atau lain orang yang kaperchayaan, membri tahu kapada Bishop, (atau kapada orang yang ditentukan oleh Bishop akan hal kerja itu,) sa-korang-korang satu Minggu dhulu, supaya orang yang akan dibaptiskan itu dipreksai, ia itu sudahkah ia belajar perkara agama Kristian dengan chukopnya : dan lagi supaya orang itu diajarkan menyediakan dirinya akan menerima Sakramen kudus itu dengan meminta doa, dan berpuasa.

¶ Jikalau orang itu didapati sedia, lalu, (apabila orang banyak sudah berhimpun pada Hari Minggu, atau Hari Raya yang lain, yang sudah ditentukan akan kerja itu,) Mak-Bapa-Baptisa akan siap menghadapkan dia di Tempat Ayer Baptisa, kamudian daripada Bacha Kadua, baik Sembahyang Pagi, baik Sembahyang Petang, menurut hukum Padri.

¶ Orang itu berdiri disitu, dan Padri akan tanya, adakah di-antaranya orang yang sudah dibaptiskan, atau tidak. Jikalau dijawab orang, Tidak, Padri berkata :

SUDARA kekasihku, adalah segala manusia dikandongkan, dan diperanakkan dalam dosa, (maka barang yang diperanakkan daripada tuboh ia itu tuboh juga,) dan orang yang menurut hawa nafsu tiada berkenan kapada Allah, melainkan ia hidup dalam dosa, serta membuat banyak kasalahan : dan lagi, Juru Selamat kita Isa Almesih berkata, saorang pun tiada boleh masok Kara-

jaan Allah jikalau tiada ia dijadikan bharu, diperanakkan pula, daripada Ayer dan Roh Alkudus : Sebab itu aku menyuruh kamu samoa berseru kapada Allah Bapa, minta Dia, oleh Isa Almesih Tuhan kita, membri kapada orang ini berkat itu yang tiada diperolihnya daripada kaadaan manusia, ia itu ia dibaptiskan dengan Ayer, dengan Roh Alkudus, dan ia disambut kadalam Eklisia Almesih, dan ia dijadikan anak Eklisia yang rajin.

¶ Lalu Padri berkata,

Handaklah kita minta doa.

¶ Orang banyak berlutut,

YA Allah maha berkuasa dan salama-lamanya kekal, sebab besarlah kasihan Tuhan, Noah serta dengan anak-bininya dipliharakan Tuhan dalam bahtra, janganlah orang itu mati oleh ayer bahr : dan lagi, Tuhan mengantarkan kaum Tuhan, anak Israel, menyebrang laut Kolsom dengan selamat ; itupun Tuhan membri menjadi tanda Baptisa kudus : lagi pun oleh Baptisa Isa Almesih, Anakmu yang kekasih, dalam Sungai Jordan, Tuhan mengkuduskan ayer akan membasoh menyuchikan daripada dosa : Ya Tuhan, sebab amat besar kasihan Tuhan, kami minta Tuhan menilek kapada hambamu ini : basohkan, suchikan dia dengan Roh Alkudus, supaya ia dilepaskan daripada marah Tuhan, serta ia disambut kadalam bahtra, ia itu Eklisia Almesih, lalu menjadi tetap dalam perchaya, suka hati dalam harap, dan tegoh dalam kasih : lalu, dengan hal yang bagitu, ia bolih melalui segala ombak kasuhan dalam dunia ini ; dan kamudian, dalam akhirat, ia berolih hidup yang kekal, oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Ya Allah maha berkuasa dan salama-lamanya kekal, penolong samoa orang yang kakorangan, pembantu samoa orang yang lari kapada Tuhan akan menchari perlindungan, penghidup orang yang perchaya, Tuhan juga yang membangkitkan orang mati: kami berseru kapada Tuhan kerna orang ini, supaya ia, yang datang kapada Baptisa kudus, bolih menerima ampun dosa olih ia diperanakkan pula dengan kuasa Roh Alkudus. Ya Tuhan, sambutlah akan dia menurut janjimu olih Anak kekasihmu, katanya, "Mintalah, lalu kamu akan beroli: Charilah, lalu kamu akan mendapat: Ketoklah di pintu, lalu pintu pun akan dibuka kapada kamu." Bagitu juga brilah sekarang kapada kami yang minta: pada kami yang menchari brilah mendapat: bukalah pintu kapada kami yang menetok: supaya orang ini beroli berkat yang kekal, ia itu ia dibasohkan olih Tuhan di-shorga, serta ia masok kadalam Karajaan Tuhan yang kekal salama-lamanya, saperti Tuhan sudah berjanji olih Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Satelah itu, samoa orang berdiri, lalu Padri berkata:*

Dengarlah olihmu perkataan Injil yang ditulis S. Yahya, Fatsal yang katiga, ayat yang pertama.

ADALAH saorang orang Parisi, Nikodemus namanya penghulu orang Yahudi. Ia itu datang kapada Isa pada malam hari, lalu berkata kapadanya, "Rabbi, kami tahu Rabbi saorang guru yang datang deripada Allah, kerna saorang pun tiada bolih membuat segala tanda ini yang diperbuatkan olih Rabbi, melainkan jikalau Allah beserta dengan dia." Maka jawab Isa serta berkata kapadanya, "Sasunggoh-sunggohnya Aku berkata kapadamu, jikalau barang saorang tiada diper-

nakkan pula, tiada bolih ia melihat Karajaan Allah." Maka kata Nikodemus kapadanya, "Bagimana bolih orang diperanakkan pada masa ia tua? Bolihkah ia masok kadua kalinya kadalam rahim ibunya lalu diperanakkan?" Maka jawab Isa. "Sasunggoh-sunggohnya Aku berkata kapadamu, jikalau barang saorang tiada diperanakkan deripada Ayer dan Roh, tiada bolih ia masok kadalam Karajaan Allah. Barang yang diperanakkan deripada tuboh ia itu tuboh juga: dan yang diperanakkan deripada Roh ia itu roh juga. Jangan angkau heiran sebab Aku sudah berkata kapadamu, Harulah kamu diperanakkan pula. Adapun angin itu bertiop barang dimana dikahandaknya, dan bunyinya angkau dengar, tetapi tiada angkau tahu derimana datangnya, dan kamana perginya. Demikianlah hal masing-masing orang yang diperanakkan deripada Roh itu."

¶ *Satelah itu Padri membacha Pengajaran dibawah ini:*

SUDARA kekasih, kamu dengar dalam Injil ini perkataan Almesih Juru Selamat kita, ia itu barang saorang jikalau tiada ia diperanakkan deripada Ayer dan Roh, tiada bolih ia masok Karajaan Allah. Maka deripada perkataan itu kamu bolih tahu ta dapat tiada menerima Sakramen itu jikalau bolih. Dan lagi, apabila Tuhan kita Isa Almesih akan naik kashorga, (saperti kita bacha dalam Injil S. Markus,) Ia menyuroh murid-muridnya, katanya, "Jalanlah kamu pada saluroh dunia mekhabarkan Injil kapada samoa yang dijadikan Allah. Adapun orang yang perchaya dan yang dibaptiskan itu akan beroli selamat: tetapi orang yang tiada perchaya akan kena hukum." Maka perkataan itu pun membri kita tahu brapa besar ontong yang diperoli kita

deripada Baptisa itu. Sebab itu Rasul S. Petros juga, apabila ia mula-mula mengajarkan Injil, dan banyak orang disitu ditikamlah rasa hatinya, lalu katanya kepada Petros dan Rasul-rasul yang lain itu, "Hei saudara-sudara, apakah yang patut kami berbuat?" Maka jawab Petros kepadanya, "Handaklah kamu bertobat dan dibaptiskan masing-masing akan beroleh ampun dosa-dosamu, lalu kamu pun akan menerima pembrian Roh Alkudus. Kerna bagi kamulah perjanjian itu, dan bagi anak-anakmu, dan bagi segala orang yang jauh-jauh pun, sabrapa banyak yang dipanggil oleh Allah Tuhan kita." Adapun Petros mengajar orang itu dengan banyak perkataan yang lain lagi, katanya, "Salamatkan dirimu deripada bangsa yang bengkok ini." Dan lagi, (saperti Rasul itu juga bersaksi dalam surat yang lain,) "Baptisa itu pun sekarang salamatkan kita, (bukannya dalam hal kachemaran badan hilang, tetapi dalam hal hati putih menuntut akan Allah,) oleh kabangkitan Isa Almesih." Sebab itu janganlah kamu bimbang hati, melainkan perchayalah dengan sasunggohnya bahwa Tuhan mau menyambut orang ini, yang bertobat benar, serta datang kepadanya dengan perchaya. Ia mau membri kepadanya ampun dosanya, serta dengan pembrian Roh Alkudus, dan lagi Ia mau membri kepadanya berkat hidup yang kekal, dan bhagian dalam Karajaanya yang tiada kasudahan.

Maka sebab harap kita kepada pengasih Bapa kita dishorga akan orang ini, saperti kata Anaknya Isa Almesih, handaklah kita membri shukor kepadanya dengan hormat, dengan hati tulus, serta berkata :

YA Allah maha berkuasa dan salama-lamanya kekal, Bapa kami di-shorga, kami memuji Tuhan

sebab Tuhan sudah membri kami tau anugrahmu, serta perchaya kepadamu. Tambahlah pengetahuan itu, tetapkanlah perchaya itu dalam hati kami selalu. Ya Tuhan, brilah Rohmu yang Kudus itu kepada orang ini, supaya ia diperanakkan pula, serta menjadi waris salamat kekal : oleh Isa Almesih Tuhan kita, yang hidup dan memerintah, beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Lalu Padri berkata kepada orang yang akan dibaptiskan itu :*

SUDARA kekasih, kamu yang sudah datang kasini handak menerima Baptisa kudus, kamu sudah dengar orang yang berhimpun disini meminta doa kepada Allah, supaya Tuhan kita Isa Almesih menyambut kamu, memberkatkan kamu, membri kepadamu Karajaan shorga, dan hidup yang kekal salama-lamanya. Kamu sudah dengar juga bahwa Tuhan kita Isa Almesih sudah berjanji dalam Perkataannya yang kudus itu, Ia akan membri samoanya yang kita sudah minta itu : maka perjanjiannya itu tentu diperbuatnya.

Adapun, sebab Almesih sudah berjanji bagitu, kamu juga ta dapat tiada berjanji dihadapan saksi-saksi yang dipilih kamu ini, dihadapan segala orang yang berhimpun disini pun, bahwa kamu mau membuang Sheitan dengan segala kerjanya; mau perchaya segala Perkataan Allah; dan mau menurut samoa hukumnya dengan hati tulus.

¶ *Lalu Padri bertanya deripada masing-masing orang yang handak dibaptiskan itu saperti yang dibawah ini :*

Sual.

ADAKAH angkau membuang Sheitan dengan segala kerjanya; dan lagi, membuang kamuliaan

dan segala perkara sia-sia dalam dunia ini; lagi pun membuang nafsu jahat supaya jangan engkau menurut dia, atau dibawa mengikut dia?

Jawab. Aku membuang samonya.

Sual.

ADAKAH engkau percaya kepada Allah Bapa maha berkuasa, yang menjadikan langit dan bumi?

Perchaya juga kepada Anaknya yang tunggal, Isa Almesih Tuhan kita? Ia dikandongkan oleh kuasa Roh Alkudus; diperanakkan oleh Dara Maria; Ia kena seksa dibawah perintah Pontius Pilatus, Ia diregangkan, lalu mati, lalu dikuborkan; Ia menurun ka-tempat jiwa orang mati, dan hari ketiga Ia berbangkit pula dari tengah orang mati; Ia naik ka-shorga, lalu duduk sablah kanan Allah Bapa maha berkuasa; deri sana Ia akan datang pada akhir dunia akan menghukumkan manusia, baik yang masih hidup, baik yang sudah mati?

Adakah engkau percaya kepada Roh Alkudus; Eklisia Katolika kudus; Bersamaan samoa orang kudus; Ampun dosa; Kabangkitan tuboh manusia; dan hidup yang kekal kamudian deripada mati?

Jawab. Samoa itu aku tetap percaya.

Sual.

MAUKAH engkau dibaptisa dalam percaya itu?

Jawab. Aku mau.

Sual.

MAUKAH angjau menurut Kahandak Allah dan Pesannya yang kudus selama engkau hidup?

Jawab. Aku handak choba buat bagitu jikalau Allah menolong aku.

¶ *Lalu Padri berkata,*

Ya Allah yang berkasihan, biarlah Adam yang lama itu dalam orang ini ditanamkan, supaya Adam yang bharu dibangkitkan dalamnya. *Amin.*

Biarlah samoa nafsu jahat mati dalamnya, dan samoa perkara Roh hidup, dan bertumbuh-tumbuh dalamnya. *Amin.*

Kuatkanlah dia akan melawan sampai menang atas Sheitan, dan atas dunia, dan atas segala nafsu jahat. *Amin.*

Brilah kepada orang ini, yang diserahkan kepada Tuhan disini oleh jawatan dan kerja kami, beroleh kuasa deri shorga, lalu menerima faala kekal oleh kasihanmu, Ya Allah, Tuhan yang terpuji, yang hidup, yang memerintah samoa sampai selama-lamanya. *Amin.*

Ya Allah maha berkuasa yang hidup selama-lamanya, adalah Anakmu yang kekasih itu, Isa Almesih, mengluarkan ayer serta darah deripada rusoknya akan mendatangkan ampun dosa kami: dan lagi Ia menyuroh murid-muridnya itu berjalan mengajar segala bangsa orang, dan membaptiskan dia dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus: kami minta Tuhan mendengar doa hambamu yang berhimpun disini: Kuduskan ayer ini akan menyuchikan deripada dosa; dan brilah anugrahmu sapenohnya kepada orang yang akan dibaptiskan dalam ayer ini, supaya ia tinggal selalu dalam bilangan anak-anakmu yang satiawan, yang dipilih Tuhan: oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Satelah itu Padri memegang tangan kanan masing-masing orang yang akan dibaptiskan itu, dan membawa dia dekat Tempat Ayer Baptisa: lalu ia tanya deripada Mak-Bapa-Baptisa apa nama orang itu: kamudian ia*

menyelamkan dia dalam ayer, atau menuang ayer diatasnya, katanya :

—aku membaptiskan angkau dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus. Amin.

¶ *Lalu Padri berkata,*

KITA menyambut orang ini kadalam himpunan kawan Almesih, *dan kami membuat tanda regang diatasnya ; ia itu menjadi tanda kamudian deripada ini ia tiada malu mengaku perchaya kapada Isa yang diregangkan : dibawah bandera Tuhan ia akan brani melawan dosa, melawan dunia, melawan Sheitan, dan lagi, ia mau tinggal soldadu dan hamba Almesih selama ia hidup. Amin.

**Disini Padri membuat tanda regang diatas dahi orang itu.*

¶ *Lalu Padri berkata,*

SUDARA kekasih, sebab orang ini sudah dipernakkan pula oleh Baptisa, sudah dichangkokkan kapada pohon Eklisia Almesih, handaklah kita membri shukor kapada Allah maha berkuasa oleh sebab segala berkat itu, dan sama-sama, sahati, minta doa kapadanya supaya orang ini ikut jalan ia sudah masuk sekarang selama ia hidup.

¶ *Kamudian deripada itu Doa Tuhan dikatakan, samoa orang berlutut.*

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Kerajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kapada kami. Janganlah membawa kami kapada percho-baan ; Lepaskanlah kami deripada yang jahat. Amin.

YA Bapa di-shorga, dengan rendah hati kami membri shukor kapada Tuhan, sebab Tuhan sudah membri kami tahu anugrahmu, serta perchaya kapadamu. Tambahlah pengetahuan itu, tetapkanlah perchaya itu dalam hati kami selalu. Ya Tuhan, brilah Rohmu yang kudus itu kapada orang ini, supaya-ia, yang sekarang sudah dipernakkan pula, sudah menjadi waris selamat kekal oleh Isa Almesih Tuhan kami, bolih tinggal hambamu, dan beroleh perjanjianmu : oleh Tuhan Isa Almesih Anakmu itu, yang hidup dan memerentah beserta dengan Tuhan, beserta dengan Roh Alkudus, salama-lamanya. Amin.

¶ *Satelah itu samoa orang berdiri, lalu Padri membacha Pengajaran yang dibawah ini ; maka mula-mula ia berkata kapada Mak-Bapa-Baptisa :*

Adalah orang ini sudah berjanji dihadapan kamu membuang Sheitan dengan segala kerjanya : berjanji juga perchaya kapada Allah, dan menurut prentahnya : maka patutlah kamu perhatikan kerja dan jawatan kamu sendiri, ia itu patutlah kamu mengingatkan orang ini brapa besar niat, dan perjanjian, dan akuan itu yang diperbuatnya sekarang dihadapan orang banyak disini, dan terutama dihadapan kamu saksi yang dipilehnyanya. Patut juga kamu mengajak dia supaya ia rajin menchari pengajaran yang betul dalam Perkataan Allah yang kudus itu, dan, dengan hal yang bagitu, ia bertambah-tambah dalam anugrah Isa Almesih, dan dalam pengetahuan akan Dia : dan mengajak dia juga melakukan dirinya dalam dunia ini dengan menurut jalan agama, dengan kabenaran, dan budi.

¶ *Kamudian Padri berkata lagi kapada orang yang bharu dibaptiskan itu :*

KAMU ini, yang sekarang sudah memakai Almesih dalam Baptisa, adalah kerja yang patut

diperbuat olehmu setelah sudah kamu dijadikan anak Allah, anak trang, ia itu melakukan dirimu satuju dengan kalakuan orang yang dipanggil menjadi Kristian, saperti patut anak-anak trang berjalan. Ingatlah kamu selalu, Baptisa menjadi tanda pengakuan kita, ia itu menurut teladan Almesih Juru Selamat kita: saperti Ia mati, lalu berbangkit pula sebab kita, bagitu juga patut kita, yang sudah dibaptiskan, mati akan dosa, dan berbangkit pula akan kebenaran: patut kita selalu mematikan nafsu yang jahat, dan sahari-hari bertambah-tambah berbuat bakti kapada Allah, dan melakukan segala pekerjaan yang baik.

¶ *Adalah akan hal masing-masing orang yang dibaptiskan setelah sudah ia besar, maka haruslah ia ditetapkan oleh Bishop tiada lama kemudian daripada Baptisanya, supaya ia disambut akan menerima Sakramen Tubuh dan Darah Almesih.*

¶ *Jikalau ada orang yang tiada dibaptiskan apabila lagi kecil ia, tetapi ia dibawa akan dibaptiskan belum ia berakal bolih sendiri membri jawab, jadi chukoptah memakai Peratoran Sembahyang akan membaptiskan anak kecil dalam Greja, atau, (jikalau orang takut ia akan mati,) Sembahyang akan Membaptiskan anak dalam Rumah orang: melainkan ganti "Anak kecil" handaklah Padri berkata "Anak," atau "Orang," yang mana harus.*

KATEKISMUS,

IA ITU,

PENGAJARAN, YANG AKAN DIBLAJAR OLIH MASING-MASING ORANG SABELUM IA DIBAWA MENHADAP BISHOP AKAN DITETAP

Sual.

APA Nama angkau ?

Jawab. Nama sahya —.

Sual. Siapa ti membri Nama itu kapadamu ?

Jawab. Mak-Bapa-Baptisa yang membri, pada waktu aku dibaptiskan; olih Baptisa itu sahya menjadi satu dengan Almesih, dan sahya menjadi anak Allah, dan waris pesaka dalam Kerajaan Shorga.

Sual. Dalam Baptisa itu apakah janji Mak-Bapa-Baptisa kerna angkau ?

Jawab. Janjinya, niatnya kerna sahya, tiga perkara. Yang pertama, sahya membuang Sheitan dengan segala pekerjaannya, dan kamuliaan serta segala perkara sia-sia dalam dunia ini, dan segala nafsu yang jahat. Yang kadua, sahya perchaya samoa yang diperchaya olih segala orang Kristian. Yang katiga, sahya menurut kahandak Allah serta pesannya, dan mengikut jalan itu sapanjang umor sahya.

Sual. Adakah angkau pikir angkau mesti perchaya dan berbuat saperti orang itu sudah berjanji kerna angkau ?

Jawab. Ya sasunggohlah, dan sahya mau juga

memegang perjanjian itu dengan tolong Allah. Dengan sungguh hati sahya membri shukor kapada Bapa kita di shorga, sebab Ia sudah memanggil sahya masok dalam jalan salamat ini olih Isa Almesih Juru Salamat kita: dan sahya minta Allah membri berkatnya akan menolong sahya mengikut jalan itu sa'umor hidup sahya.

Katekist.

Katakanlah perkara-perkara yang diperchaya angkau.

Jawab.

Aku perchaya kapada Allah Bapa maha berkuasa, Ia menjadikan langit dan bumi:

Aku perchaya kapada Isa Almesih Anaknya yang tunggal, Tuhan kita, Ia dikandongkan olih kuasa Roh Alkudus, Diperanakan olih Dara Maria; Ia kena seksa dibawah prentah Pontius Pilatus; Ia diregangkan, lalu mati lalu dikuburkan, Ia menurun ka-tempat jiwa orang mati; Hari yang katiga Ia bangkit pula deri tengah orang mati; Ia naik ka-shorga, Lalu duduk sablah kanan Allah Bapa maha berkuasa; Deri sana Ia akan datang pula menghukumkan manusia, baik yang masih hidup, baik yang sudah mati.

Aku perchaya kapada Roh Alkudus, kapada Eklisia Katolika kudus; Bersamaan samoa orang kudus, Ampun dosa, Kabangkitan tuboh manusia, Dengan hidup yang kekal. Amin.

Sual. Apakah yang angkau blajar dalam Akuan perchaya itu?

Jawab. Tiga perkara; yang pertama, sahya blajar perchaya kapada Allah Bapa, yang menjadikan sahya, dan samoa dunia.

Yang kadua, perchaya kapada Allah Anak, yang sudah menebuskan sahya, dan segala manusia.

Yang katiga, perchaya kapada Allah Roh Alkudus, yang menyuchikan hati sahya, dan hati samoa orang yang dipileh Allah.

Sual.

Angkau kata Mak-Bapa-Baptisa sudah berjanji kerna angkau, angkau mau menurut Pesan Allah. Katakanlah, brapa Pesannya.

Jawab. Sapuloh.

Sual. Apakah itu?

Jawab.

Ia itu yang dikatakan Allah dan yang tersurat dalam Kitab Kaluaran, Fatsal yang kaduapuluh, katanya, Aku ini Allah Tuhanmu, yang membawa kamu keluar daripada tanah Masir, negri yang dalamnya kamu menjadi hamba orang.

I. Janganlah ada padamu Tuhan yang lain daripada Aku.

II. Jangan angkau perbuatkan bagi dirimu barang berhala ukiran, rupa barang apa yang di langit, atau yang diatas bumi, atau yang dalam ayer. Jangan angkau menundukkan dirimu kapadanya, atau menyembah dia: sebab Akulah Allah Tuhanmu, Tuhan yang chemburuan, yang membalas dosa segala bapa sampai kapada anak-anaknya, dan kapada pupu yang katiga dan yang kaempat pun daripada orang yang membinchikan Aku, dan Aku menaruh kasihan kapada beribu-ribu yang mengasihi Aku serta menurut pesanku.

III. Jangan angkau menyebut Nama Allah Tuhanmu dengan sia sia: kerna tiadalah Tuhan akan kira-kirakan suchi daripada salah orang yang menyebut Namanya dengan sia-sia.

IV. Ingatlah angkau memegang Hari Perhentian akan mengkuduskan dia. Anam hari lama-

nya handaklah angkau bekerja, serta membuat segala pekerjaanmu; tetapi hari yang katujuh itulah Hari Perhentian Allah Tuhanmu. Pada hari itu jangan angkau membuat barang pekerjaan, baik angkau, atau anak laki-lakimu, atau anak perempuan, atau orang gaji laki-laki, atau orang gaji perempuan, atau binatangmu, atau orang dagang yang menumpang dalam rumahmu. Kerna dalam anam hari lamanya Tuhan menjadikan langit, dan bumi, dan lautan, dan segala isinya: lalu Ia berhenti kerja pada hari yang katujuh: sebab itulah diberkati Tuhan akan hari yang katujuh itu, serta dikuduskannya akan dia.

V. Brilah hormat kepada Mak-Bapamu supaya umormu dipanjangkan dalam tanah yang dibri Allah Tuhanmu kepadamu.

VI. Jangan angkau membunuh orang.

VII. Jangan angkau berbuat zina.

VIII. Jangan angkau menchuri.

IX. Jangan angkau menjadi saksi dusta atas orang.

X. Jangan angkau ingin akan rumah orang, dan jangan ingin akan bini orang, atau akan hambanya laki-laki, atau akan hambanya perempuan, atau akan binatangnya, atau akan barang apa yang orang ampunya.

Sual.

Apakah yang angkau blajar dalam Pesan sapuloh itu?

Jawab. Sahya blajar dua perkara; ia itu, bagaimana patut sahya melakukan diri kepada Allah, dan bagaimana patut sahya melakukan diri kepada manusia.

Sual. Bagaimana patut angkau melakukan dirimu kepada Allah?

Jawab. Patut sahya perchaya kepada Allah,

dan takut akan Dia, dan mengasihi Dia dengan sabulat hati, dengan sagenap ingatan, dengan sagenap jiwa, dan sagenap kuasa: patut sahya menyembah Dia, menguchap shukor kapada Dia, sabenarnya harap akan Dia, sembahyang akan Dia, menghormati Namanya dan Perkataannya, dan menurut pesannya dengan sungguh hati samumor hidup sahya.

Sual. Bagaimana patut angkau melakukan dirimu kepada manusia?

Jawab. Patut sahya mengasihi orang lain saperti sendiri sahya; dan melakukan diri kapada segala orang saperti sahya suka orang melakukan dirinya kapada sahya: patut mengasihi, dan menghormati, dan menolong Mak-Bapa sahya; membri hormat kapada Raja dan menurut hukumnya, dan menurut hukum samoa orang yang memegang kuasa dibawah Raja; menundukkan diri kapada samoa orang yang diatas sahya, baik guru, baik padri, baik tuan sahya; membri hormat dengan hati rendah kapada samoa orang yang lebih besar daripada sahya; jangan susahkan orang olih perkataan atau perbuatan; membuat samoa pekerjaan sahya dengan benar dan adil; jangan menaruh binihi atau dingki dalam hati; menegahkan tangan sahya daripada menchuri atau merampas; menegahkan mulut daripada perkataan jahat, dan bohong, dan petenah; memliharakan tuboh sahya dengan memerentahkan dan menahankan diri, serta dengan kasuchian; jangan ingin akan herta orang, melainkan menchari kahidupan sendiri dengan kabenaran, dan perbuatkan dengan sapatutnya segala kerja yang ditentukan Allah bagiku.

Katekist.

Hei anakku, katahulah olihmu, angkau tidak bolih berbuat samoa itu olih kausamu sendiri,

angkau tidak bolih menurut Pesan Allah, atau melakukan kahandaknya, jikalau tidak dengan pertolongan berkatnya; maka ta dapat tiada angkau selalu rajin meminta berkat itu dengan sembahyang. Sebab itu aku suka dengar angkau mengatakan Doa Tuhan.

Jawab.

Bapa kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kapada kami. Janganlah membawa kami kapada perchobaan; Lepaskanlah kami daripada yang jahat. Amin.

Sual. Apakah yang angkau minta daripada Allah dalam Doa itu?

Jawab. Sahya minta Allah, Tuhan sahya, Bapa kita di-shorga, yang membri samoa yang baik, menyampaikan berkatyna kapada sahya, dan kapada segala manusia; supaya kita menyembah Dia, buat bakti kapadanya, dan menurut hukumnya saperti patut. Dan lagi sahya minta Allah membri kapada kita samoa yang berguna kapada kita, baik kapada jiwa, baik kapada tuboh kita: lagi sahya minta Dia kasihankan kita, serta mengampuni segala dosa kita; dan membri selamat kapada kita, dan lindungkan kita dalam samoa kasusahan, baik yang merosakkan jiwa, baik yang merosakkan tuboh; dan memliharakan kita daripada samoa dosa dan kajahatan, daripada Sheitan musoh kita, dan daripada mati kekal. Haraplah sahya samoanya itu akan diperbuatnya dengan kasihannya, dan kabaikannya, oleh Tuhan kita Isa Almesih. Sebab itu sahya berkata Amin, hertinya, Jadilah bagitu.

Sual.

Brapa Sakramen yang sudah ditentukan oleh Almesih dalam Eklisianya?

Jawab. Dua sahaja yang patut diterima oleh sakalian orang akan mendapat selamat, ia itu Sakramen Baptisa, dan Sakramen Tuboh dan Darah Almesih.

Sual. Sakramen itu, apa hertinya?

Jawab. Hertinya, Tanda yang bolih dilihat, yang menyatakan Berkat yang tidak bolih dilihat, yang didalam hati orang, yang dibri kapada kita: Tanda itu sudah ditentukan oleh Almesih sendiri, akan menjadi jalan yang olihnya kita menerima Berkat itu, dan akan menentukan hati kita Berkat itu akan dibri kapada kita.

Sual. Brapa perkara ada dalam Sakramen?

Jawab. Adalah dua perkara, ia itu, Tanda yang bolih dilihat, dan Berkat yang tidak bolih dilihat, yang didalam hati orang.

Sual. Dalam Baptisa, apakah Tanda yang bolih dilihat?

Jawab. Ayer; dengan itu orang dibaptiskan *Dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus.*

Sual. Apakah Berkat yang tidak bolih dilihat, yang didalam hati orang?

Jawab. Ia itu mati akan dosa, dan diperanakkan pula akan kabenaran; kerna kaadaan kita manusia ia itu kita diperanakkan dalam dosa, dan menjadi anak-anak yang akan kena marah; tetapi oleh Baptisa itu kita menjadi anak-anak anugrah Allah.

Sual. Apakah rasa hati yang patut ada dalam orang yang handak dibaptiskan?

Jawab. Tobat, yang olihnya orang itu meninggalkan dosa; dan Perchaya yang olihnya orang itu tetap perchaya akan perjanjian yang dibri Allah kapadanya dalam Sakramen itu.

Sual. Jikalau bagitu, mengapa anak kechil dibaptiskan, yang tidak bolih bertobat atau perchaya sebab ia lagi kechil?

Jawab. Anak-anak kechil berjanji perkara itu olih saksinya; tetapi sudahlah chukop umornya, ia sendiri menanggung perjanjian itu.

Sual. Mengapa Sakramen Tuboh dan Darah Almesih diadakan?

Jawab. Sakramen itu diadakan akan menjadi peringatan yang kekal deri hal persembahan, ia itu kamatian Almesih, serta dengan segala untong yang diterima kita daripadanya itu.

Sual. Dalam Sakramen Tuboh dan Darah Almesih apakah Tanda yang bolih dilihat?

Jawab. Roti dan Anggor yang disuruh Tuhan akan diterima olih kita.

Sual. Apakah Berkat yang didalam hati, ia itu hertinya Roti dan Anggor itu?

Jawab. Tuboh dan Darah Almesih yang sasunggh diambil, dan diterima dalam Sakramen itu olih samoa orang yang perchaya kepada Tuhan.

Sual. Apakah untong yang diperolih kita daripadanya itu?

Jawab. Olih Tuboh dan Darah Almesih jiwa kita dihidupkan dan dikuatkan, saperti tuboh kita dihidupkan dan dikuatkan olih Roti dan Anggor.

Sual. Apakah rasa hati yang patut ada dalam orang yang datang menerima Sakramen Tuboh dan Darah Almesih?

Jawab. Patutlah orang itu memereksa hati dirinya, adakah ia bertobat dengan benar daripada dosanya: adakah ia mau menurut samoa pesan Allah daripada waktu itu: adakah ia tetap perchaya akan kasihan Allah olih Almesih; serta ingat kamatian Tuhan kita dengan membri puji: dan lagi, adakah ia menaruh hati yang baik kepada samoa manusia.

¶ *Dalam segala negri handaklah Padri rajin mengajar dan memereksa anak-anak dalam sabhagian anu deripada Katekismus ini; ia itu anak-anak yang disuruh menghadap dia, sabrapa banyak orang ia pikir baik. Maka anak-anak itu akan diajar dan dipreksai dalam Greja, dihadapan orang banyak, pada waktu Sembahyang Petang, kamudian deripada Bacha yang Kadua.*

¶ *Maka segala Bapa dan Ibu, dan segala orang, laki-laki dan perampuan, yang ada padanya orang gaji, samoanya itu akan suruh anak-anaknya, atau orang gajinya itu datang kepada Greja, pada waktu yang sudah ditentukan itu, supaya ia menengar pengajaran Padri, sampai sudah orang itu belajar samoanya yang sudah dibri padanya akan belajar.*

¶ *Apabila anak-anak sudah besar, dan apabila ia bolih mengatakan Aku perchaya, dan Doa Tuhan, dan Pesan Sapuluh, bhasanya sendiri, dan lagi menjawab kepada soal-soal yang lain dalam Katekismus itu, handaklah orang membawa dia menghadap Bishop. Dan pada masing-masing anak itu patut ada seorang Bapa-Baptisa, atau Mak-Baptisa, akan menjadi saksi bahwa anak itu sudah ditetapkan.*

¶ *Dan barang bila Bishop membri tahu bahwa anak-anak akan dibawa menghadap dia akan ditetapkan, handaklah masing-masing Padri membawa, atau kirimkan, sapuchuk surat, dengan tanda tangannya; maka dalam surat itu ia membri tahu nama segala orang dalam negrinya, yang, pada sangkanya, harus ditetapkan. Lalu Bishop, jikalau ia pikir baik, akan menetapkan orang itu menurut peratoran yang dibawah ini*

PERATORAN SEMBAHYANG

KATETAPAN,

IA ITU MEMBUBUH TANGAN ATAS ORANG YANG
SUDAH DIBAPTISAKAN, DAN SUDAH BERAKAL,
CHUKOP UMORNYA

¶ *Pada hari yang sudah ditentukan, samoa orang yang handak ditetapkan berdiri dihadapan Bishop; lalu Bishop, (atau saorang Padri yang lain, yang disuruh oleh Bishop,) membaca yang dibawah ini.*

SOPAYA Katetapan lebih berguna kapada orang yang menerima itu, menjadi hukum Eklisia, saorang pun tidak bolih ditetapkan sabelum ia bolih mengatakan Aku Perchaya, dan Doa Tuhan, dan Pesan Sapuluh; dan lagi bolih menjawab kapada soal-soal yang lain dalam Katekismus. Baik juga hukum itu, dan patutlah dipegang; supaya anak-anak yang sudah berakal, chukop umornya, tetkala ia sudah blajar perkara-perkara yang dijanji kerna dia dalam Baptisa oleh Mak-Bapa-Baptisa, ia bolih sendiri menetapkan perjanjian itu dengan mulutnya sendiri, dengan kahandaknya sendiri, dihadapan samoa orang dalam Greja: dan lagi, berjanji pula ia handak menchoba, dengan anugrah Allah, selalu memegang segala perkara itu yang sudah diakunya dengan mulutnya sendiri.

¶ *Satelah itu Bishop berkata,*

MAUKAH kamu dihadapan Allah, dihadapan samoa orang ini pun, berjanji pula saperti dijanji orang kerna kamu tetkala kamu dibaptisa-

kan? Maukah kamu menetapkan perjanjian itu? Maukah kamu mengaku ta dapat tiada kamu perchaya dan perbuatkan samoa perkara yang disanggup Mak-Bapa-Baptisa kerna kamu?

¶ *Masing-masing orang menjawab dengan suara yang kedengaran:*

Aku mau.

Bishop.

Pertolongan kita dalam Nama Tuhan.

Jawab. Ia menjadikan langit dan bumi.

Bishop. Kamuliaan bagi Nama Tuhan.

Jawab. Deripada sekarang ini sampai salama-lamanya.

Bishop. Ya Tuhan, dengarlah doa kami.

Jawab. Biarlah suara kami sampai kapadamu.

Bishop.

Handaklah kita minta doa.

YA Allah yang maha berkuasa dan salama-lamanya kekal, Tuhan sudah membri kapada samoa hambamu ini diperanakkan pula oleh ayer dan Roh Alkudus, dan sudah mengampuni segala dosanya; Kami minta Tuhan kuatkanlah dia dengan Roh Alkudus, Penghibur itu; dan sahari-hari tambahlah kapadanya pembrian anugrahmu yang berbagai-bagai, ia itu roh budi dan akal, roh hikmat dan kakuatan hati, roh pengatahuan dan kabaktian yang benar, ya Tuhan, penohkanlah dia dengan roh katakutan kapadamu dengan hati suchi, sekarang ini dan salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Satelah itu samoanya itu berator-atoran berlutut dihadapan Bishop, lalu Bishop membubuh tangannya atas masing-masing orang itu, serta berkata:*

YA Tuhan, pliharakanlah anakmu ini dengan anugrahmu deripada shorga, supaya ia tinggal

Tuhan ampunya salama-lamanya; dan sahari-hari tambahi kapadanya Rohmu yang kudus, sampai ia datang kapada Karajaanmu yang tiada kasudahan. *Amin.*

¶ *Kamudian deripada itu Bishop berkata,*

Tuhan beserta dengan kamu.

Jawab. Dan besertalah dengan rohmu.

¶ *Lalu samoa orang berlutut, dan Bishop berkata lagi,*

Handaklah kita minta doa.

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kapada kami. Janganlah membawa kami kapada perchobaan; Lepaskanlah kami deripada yang jahat. *Amin.*

Dan lagi Doa ini pun.

YA Allah maha berkuasa dan salama-lamanya kekal, Tuhanlah yang membawa kami berbuat yang baik, yang berkenan kapada Tuhan, dengan hati rendah kami meminta doa kapada Tuhan kerna samoa hambamu ini: menurut teladan Rasul-rasulmu yang kudus itu, kami sudah membubuh tangan kami diatasnya; oleh tanda itu kami handak membri dia tahu anugrah dan kabaikan Tuhan kapadanya. Kami minta Tuhan, biarlah tanganmu, tangan Bapa kami, selalu diatasnya; biarlah Rohmu yang kudus selalu sertanya; bawalah dia mengatahui Perkataanmu dan menurut akan dia, supaya pada akhir ia beroleh hidup kekal; oleh Tuhan kami Isa Almesih, Ialah yang hidup dan memerintah

beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa, salama-lamanya. *Amin.*

YA Tuhan maha berkuasa dan salama-lamanya kekal, kami minta Tuhan mengajarkan, dan menyuchikan, dan memerentahkan hati dan tuboh kami akan mengikut jalan hukum Tuhan, dan perbuatkan pekerjaan yang disuroh Tuhan: supaya tuboh dan jiwa kami dipliharakan oleh perlindungan Tuhan, sekarang ini sampai salama-lamanya; oleh Isa Almesih, Tuhan dan Juro-salamat kami. *Amin.*

¶ *Satelah itu, Bishop meminta berkat atas orang itu, serta berkata:*

BERKAT Allah maha berkuasa, Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus, diatas kamu, dan besertalah dengan kamu salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Tiadalah bolih orang disambut akan menerima Sakramen Tuboh dan Darah Almesih, sabelum ia sudah ditetapkan, atau kahandaknya mau ditetapkan.*

PERATORAN SEMBAHYANG
AKAN MENGKUDUSKAN NIKAH

¶ *Sebermula nama orang yang handak berkawin akan dimaalmukan dalam Greja pada tiga Hari Minggu didalam Sembahyang Pagi, atau Sembahyang Petang, (jikalau tiada Sembahyang Pagi,) ia itu satelah Bacha yang Kadua, Padri berkata menurut adat :*

AKU membri tahu kepada kamu sakalian, — yang diam di — dan — yang diam di — handak berkawin. Jikalau barang saorang kamu tahu sebab atau penegahan, yang tegalnya tiada patut kadua orang ini dipersatukan dalam Nikah kudus, handaklah kamu menyatakan itu.

Inilah yang pertama kali bertanya (atau yang kadua, atau yang katiga kali).

¶ *Jikalau kadua orang yang handak berkawin itu diam dalam lain-lain negri, namanya akan dimaalmukan dalam tiap-tiap negri itu : dan Padri sabuah negri tiada bolih mengkuduskan nikahnya, jikalau belum ia dapat tahu deripada Padri negri yang lain itu, bahwa nama orang itu sudah dimaalmukan tiga kali.*

¶ *Pada hari dan pada waktu yang sudah ditentukan dhulu akan mengkuduskan nikah itu, orang kadua yang handak berkawin itu akan datang kadalam Greja, sama sahabatnya dan orang sakamong dengan dia. Lalu kadua orang itu berdiri, orang laki-laki di-sablah kanan, dan orang perampuan di-sablah kiri, lalu Padri berkata :*

SUDARA kekasih, kita berhimpun disini dihadapan Allah, dihadapan segala orang yang sudah berkumpul disini pun akan mempersatukan laki-laki ini dengan perampuan ini dalam Nikah kudus.

Adalah hal Nikah itu harus dipermuliakan ; ia itu diadakan Allah pada masa manusia belum berdosa, dan ia sa-ampama sakutuan Almesih dengan Eklisianya. Adapun Nikah kudus itu dihiasi dan dielokkan Almesih, tetkala Ia datang kapada perjamuan Nikah di-negri Kana, tanah Galili, lalu Ia membuat disitu alamat yang pertama itu. S. Paulus pun memujikan hal Nikah itu, katanya, Haruslah Nikah akan dipermuliakan oleh sakalian orang. Sebab itu janganlah saorang berkawin dengan korang bechara, korang berpikir dhulu, sebab kainginan sahaja, akan memuaskan hawa nafsu, saperti binatang yang tiada berakal ; melainkan dengan hormat, dengan budi bechara, dengan jimat, dengan takut akan Allah ; dan lagi, dengan ingat baik-baik apa sebabnya Nikah itu diadakan.

Pertama-tama manusia disuroh berkawin supaya ia beranak, lalu memliharakan anak-anaknya itu, dan mengajar dia akan takut kapada Allah, serta memuliakan Namanya yang kudus.

Sebabnya yang kadua, akan melawan dosa, dan menjauhkan zina, supaya orang yang tiada dapat menahankan nafsunya, bolih berkawin, lalu tinggal dalam sakutuan Eklisia Almesih dengan tiada kena barang chemaran.

Sebabnya yang katiga, supaya laki dan bini tolong menolong, bantu membantu, hibor menghibor saorang akan saorang, baik pada masa senang, baik pada masa sukar.

Adalah sekarang kadua orang ini handak dipersatukan dalam hal yang kudus itu. Sebab itu, jikalau barang saorang deripada kamu bolih menyatakan perkara apa-apa, yang sebabnya orang ini tiada bolih dipersatukan dengan halalnya, handaklah ia berkata sekarang ; jikalau tidak, kamudian deripada ini, handaklah ia diam sahaja.

¶ *Lalu Padri berkata kepada kadua orang yang handak berkawin :*

AKU menanya deripada kamu kadua, aku menyuruh kamu akan menjawab saperti ta dapat tiada kamu menjawab pada hari kiamat, tetkala segala rahasia hati orang akan dinyatakan ; jikalau saorang kamu mengatahui barang suatu yang sebabnya kamu kadua tiada bolih dipersatukan dengan berkawin menurut adat, handaklah ia mengaku itu sekarang ini. Katahuilah olihmu dengan sabenarnya, orang yang berbini, atau berlaki, dengan tiada menurut Perkataan Allah, tiadalah orang itu dipersatukan oleh Allah, dan tiadalah halal nikahnya itu.

¶ *Maka pada hari Nikah itu, jikalau ada orang yang mengatakan adalah pertegahan yang sebabnya orang kadua itu tiada bolih dipersatukan, melainkan melawan hukum Allah, atau melawan adat negri itu : dan jikalau orang yang berkata begitu, dan bebrapa orang lain serta dengan dia, mau bersumpah ia akan bersaksi dalam hal itu ; atau mau menaruh pengakuan chukop akan membayar blanja orang yang handak berkawin itu, maka jikalau demikian itu, Sembahyang Nikah akan ditangguh sampai sudah dipreksai orang akan hal tuduh itu, benarkah, tidak.*

¶ *Jikalau tiada orang berkata ada barang pertegahan, Padri berkata kepada laki-laki itu :*

—, maukah angkau mengambil perampuan ini menjadi binimu, akan diam bersama-sama dalam hal Nikah kudus, menurut pesan Allah ? Maukah angkau mengasihi dia, menghiburkan dia, membri hormat kepada dia, dan memliharakan dia, baik pada masa sakit, baik pada masa senang ? Maukah angkau meninggalkan samoa perampuan yang lain, dan serahkan dirimu kepada dia saorang sahaja salama kamu kadua lagi hidup ?

¶ *Orang laki-laki itu menjawab,*

Aku mau.

¶ *Kamudian Padri berkata kepada perampuan itu,*

—, maukah angkau mengambil orang ini menjadi lakimu, akan diam bersama-sama dalam hal Nikah kudus, menurut pesan Allah ? Maukah angkau mengikut katanya, melayani dia, mengasihi dia, membri hormat kepada dia, dan memliharakan dia, baik pada masa sakit, baik pada masa senang ? Maukah angkau meninggalkan samoa laki-laki yang lain, dan serahkan dirimu kepada dia saorang sahaja salama kamu kadua lagi hidup ?

¶ *Perampuan itu menjawab,*
Aku mau.

¶ *Satelah itu, Padri berkata,*

Siapa membri perampuan ini akan berkawin dengan laki-laki ini ?

¶ *Lalu kadua orang itu berjanji saorang dengan saorang demikian ini, ia itu Padri menyambut perampuan itu deripada tangan bapanya, atau sahabatnya ; lalu ia suroh laki-laki itu, dengan tangan kanannya, memegang tangan kanan perampuan itu, dan mengikut Padri berkata :*

AKU, —, mengambil angkau, —, menjadi bini aku, akan mempunyai dan memegang angkau deripada hari ini, pada masa baik atau korang baik, pada masa lebih kaya atau lebih miskin, pada masa sakit atau senang ; aku mau mengasihi dan memliharakan angkau sahingga kita dicheraikan oleh mati, menurut pesan kudus yang dibri Allah. Itulah perjanjian yang diperbuat aku dengan angkau.

¶ *Lalu kadua orang itu lepaskan tangannya, dan perampuan itu, dengan tangan kanannya, memegang tangan kanan laki-laki, dan ia pun mengikut Padri berkata :*

AKU, —, mengambil angkau, —, menjadi lakiku, akan mempunyai dan memegang angkau

deripada hari ini, pada masa baik atau korang baik, pada masa lebih kaya atau lebih miskin, pada masa sakit atau senang; aku mau mengasih dan memliharakan angkau, dan mengikut katamu, sahingga kita dicheraikan oleh mati. Itulah perjanjian yang diperbuat aku dengan angkau.

¶ *Satelah itu, kadua orang itu lepaskan tangannya lagi sakali; lalu orang laki-laki itu membri sebuah chinchin kapada perampuan itu; ia menaruh chinchin itu diatas kitab Padri, bersama dengan blanja Padri dan Juru-tulis menurut adat. Maka chinchin itu diambil oleh Padri, lalu dibrinya kapada orang laki-laki itu, serta disuruhnya akan dia kenakan chinchin itu kapada jari chinchin tangan kiri perampuan itu. Lalu laki-laki memegang chinchin disitu, dan mengikut Padri berkata:*

DENGAN chinchin ini aku kawin angkau, dengan tubohku aku hormatkan angkau, dan segala herta bendaku di-dunia ini aku membri kapadamu dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus. Amin.

¶ *Lalu ditinggalkannya chinchin itu diatas jari chinchin tangan kiri perampuan itu, dan kaduanya berlutut; Padri berkata:*

Handaklah kita minta doa.

YA Allah yang salama-lamanya kekal, yang menjadikan dan memliharakan samoa manusia, Tuhanlah yang anugrahan segala pembrian Roh, dan Tuhan pun yang mengadakan hidup yang kekal salama-lamanya: Brilah berkatmu kapada hambamu, laki-laki dan perampuan ini, yang diberkatkan kami dalam Nama Tuhan: supaya saperti Isaak dan Rebekah dhulu diam bersama-sama dengan sataiwannya, bagitu juga kadua orang ini memegang dan menyampaikan niatnya dan perjanjiannya saorang dengan saorang, (akan hal itu pun chinchin yang sudah dibagi dan sudah diterima ini menjadi tanda dan

tanggungan,) supaya kaduanya ini diam bersama-sama dengan kasih dan sajahtra yang semporna, serta melakukan dirinya dengan menurut segala pesanmu; oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Lalu Padri akan pertemuan tangan kanan kadua orang itu, dan berkata:*

ORANG yang sudah dipersatukan oleh Allah, jangan manusia bercheraikan akan dia.

¶ *Kamudian Padri berkata kapada orang banyak,*

ADALAH — dan — sudah muafakat berka-win dengan Nikah kudus, dan sudah bersaksi akan hal itu dihadapan Allah, dan dihadapan segala orang disini, dan lagi, kaduanya sudah menyatakan itu oleh membuat perjanjian saorang dengan saorang, oleh membri chinchin juga dan menerima chinchin itu, serta dengan menjabat tangan: sebab itu aku berkata kaduanya itu sudah menjadi laki dan bini, dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus. Amin.

¶ *Tambahan pula Padri mengatakan Berkat ini kapada kaduanya.*

ALLAH Bapa, Allah Anak, Allah Roh Alkudus memberkatkan kamu, salamatkan kamu, dan memliharakan kamu; Tuhan tileklah kapadamu dengan kasihannya, serta penohkanlah hatimu dengan samoa berkat dan anugrah, supaya kamu diam bersama-sama dalam dunia ini dengan hal yang mendatangkan hidup kekal pada akhirat. *Amin.*

¶ *Kamudian deripada itu Padri berjalan kapada Meja Tuhan, sambil ia, atau orang yang menyanyi, membacha atau menyanyi Mazmur yang dibawah ini.*

Mazmur cxxviii.

BERBHAGIALAH samoa orang yang takut akan Tuhan: dan menurut segala jalannya.

Kerna angkau akan makan hasil tanganmu : berbhagialah angkau, dan angkau akan beroleh kasenangan.

Binimu menjadi saperti pohon anggor yang berbuah : didalam rumahmu.

Dan anak-anakmu menjadi sarupa dahan pohon zeiton : koliling mejamu.

Bagitulah berkat orang : yang takut akan Tuhan.

Tuhan deri dalam Zion akan memberkati angkau : dan angkau akan melihat kabajikan Jerusalem sa-umor hidupmu.

Anak chuchumu akan dilihat olihmu. Sajah-tralah atas Israel.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Atau Mazmur ini,*

Mazmur lxxvii.

ALLAH kasihankanlah kami, dan bri berkat kapada kami : nyatakan chahaya mukanya pada kami, serta kasihankan kami.

Sopaya jalan Tuhan dikatakan orang diatas bumi : dan salamat yang dibri Tuhan dikatakan olih segala bangsa.

Ya Allah, biarlah kaum-mu memuji Tuhan : biarlah sakalian kaum-mu memuji Tuhan.

Biarlah segala bangsa bersuka-suka dan ber-sorak : kerna Tuhan akan menghukumkan segala kaum dengan kaadilan, dan memerentahkan segala bangsa diatas bumi.

Ya Allah, biarlah kaum-mu memuji Tuhan : biarlah sakalian kaum-mu memuji Tuhan.

Tanah pun akan mengeluarkan buahnya : dan

Tuhan, Tuhan kami, akan membri berkat kapada kami.

Allah akan memberkati kami : dan segala ujong dunia akan takut kapada Dia.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Satelah habis Mazmur, kaduanya, laki dan perempuan itu, bertutut dihadapan Meja Tuhan ; Padri berdiri dekat Meja itu dengan berpalingkan mukanya kapada kaduanya itu, lalu berkata :*

Tuhan kasihankan kami.

Jawab. Almesih kasihankan kami.

Padri. Tuhan kasihankan kami.

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Kerajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kapada kami. Janganlah membawa kami kapada perchobaan ; Lepaskanlah kami deripada yang jahat. Amin.

Padri. Ya Tuhan, brilah salamat kapada kadua hambamu, laki-laki dan perempuan ini ;

Jawab. Yang harap akan Tuhan.

Padri. Antarkanlah tolongan kapadanya deripada shorga, tempatmu yang kudus.

Jawab. Dan selalu lindungkanlah dia.

Padri. Jadilah kota tegoh baginya.

Jawab. Akan melepaskan dia deripada setrunya.

Padri. Ya Tuhan dengarlah doa kami.

Jawab. Biarlah suara kami sampai kapadamu.

Padri.

YA Allah Ibrahim, Allah Isaak, Allah Yakob, brilah berkatmu kapada kadua hambamu ini,

dan tanamkanlah benih hidup kekal dalam hatinya, supaya ia perbuat dengan sasunggohnya barang apa yang dibelajarnya daripada Kitabmu yang Kudus akan mendatangkan gunanya. Ya Tuhan tileklah kapadanya daripada shorga dengan kasihanmu, dan brilah berkat kapadanya. Dan saperti Tuhan dhulu kala mengantarkan berkatmu kepada Ibrahim dan Sarah akan menjadi penghiboran besar kapadanya, begitu pun antarkanlah berkatmu kepada kadua hambamu ini; supaya ia menurut kahandakmu, dan selalu diam dengan selamat dibawah perlindunganmu, serta tinggal dikasihi oleh Tuhan sa-umori hidupnya, oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Doa yang dibawah ini tiada dibaca jikalau perampuan itu sudah lalu umornya daripada beranak.*

YA Tuhan amat kasihan, Bapa kami di-shorga, dengan anugrahmu manusia bertambah-tambah; Kami minta Tuhan, tolonglah kadua hambamu ini dengan berkatmu, supaya ia beranakkan kanak-kanak, dan lagi, diam bersama-sama dengan kasih dan sajahtra, supaya ia melihat anak-anaknya terplihara dengan menurut adat-adat orang Kristian, serta melakukan segala pekerjaan yang baik, akan mendatangkan puji dan kamuliaan bagi Tuhan; oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

YA Allah, oleh kuasamu yang besar Tuhan menjadikan samoa apabila suatu pun tiada; dan lagi, (satelah perkara-perkara yang lain diatorkan olehmu,) menurut firmanmu, perampuan dijadikan daripada laki-laki, (yang sudah dijadikan atas teladanmu, dan atas rupamu); dan lagi, Tuhan mempersatukan kaduanya itu, serta mengajar manusia, bahwa sakali-kali tiada patut mencheraikan dua orang yang sudah diper-

satukan oleh Tuhan dengan Nikah: Ya Allah, Tuhan sudah mengkuduskan hal Nikah itu dengan hertinya yang amat dalam, ia itu ia menjadi tanda nikah roh dan sakutuan Almesih dengan Eklisia-nya; Tileklah dengan kasihan kapada kadua hambamu ini, supaya laki-laki ini mengasihi bininya menurut Perkataanmu, (saperti Almesih mengasihi Eklisia-nya, serta membri sendirinya akan menyelamatkan dia, dan mengasihi dia, dan memliharakan dia saperti tubohnya sendiri,) dan lagi, supaya perampuan ini mengasihi laki-nya, dengan kalakuan manis, dengan setia pun, serta dengan menurut kata lakinya itu, dan mengikut teladan segala perampuan suchi yang berbuat bakti kapada Allah, dengan berdiam dirinya, dengan jimat, dengan sajahtra. Ya Tuhan, brilah berkatmu kapada kaduanya ini, supaya ia beroleh pesaka dalam Kerajaanmu yang tiada kasudahan; oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Lalu Padri berkata.*

ALLAH maka berkuasa, yang pada masa kamulaan menjadikan nenek moyang kita Adam dan Hawa, lalu mengkuduskan orang itu, serta mempersatukan dia dengan Nikah kudus, tuangkanlah kakayan anugrahnya diatas kamu. Tuhan kuduskanlah kamu, dan bri berkat kapadamu, supaya kamu berkenan akan Dia, baik tubohmu, baik hatimu, dan supaya kamu diam bersama-sama dengan kasih yang kudus sampai kasudahan umormu. *Amin.*

¶ *Kamudian daripada itu, jikalau tiada Pengajaran akan mengajar orang deri hal samoa yang patut diperbuat oleh laki dan bini, Padri membaca yang dibawah ini:*

HEI kamu samoa yang sudah berkawin, dan kamu pun yang handak berkawin dengan Nikah kudus, dengarlah olihmu perkataan Surat Kudus

deri hal kalakuan yang harus deripada laki kepada bininya, dan deripada bini kepada lakinya.

S. Paulus, dalam Surat kiriman kepada orang Epesus, Fatsal yang kalima, berpesan kepada segala orang yang berbini, baginilah bunyinya: "Kamu sakalian yang berbini kasihlah akan binimu saperti Almesih mengasihi Eklisia, dengan menyerahkan dirinya kerna dia, satelah sudah disuchikannya akan dia dengan pembasohan ayer itu, serta dengan Perkataan Allah; supaya Ia menghadapkan Eklisia itu kepada dirinya sendiri, Eklisia yang mulia, dengan tiada cha-chat, atau krut, atau barang sabagainya, melainkan Eklisia yang kudus, yang tiada berehela. Maka demikian handaklah segala orang yang berbini mengasihi bininya, saperti tubohnya sendiri. Belum pernah saorang jua pun membinchikan tubohnya sendiri, melainkan memlihara-kan dan mengasihi dia, saperti Tuhan pun memlihara-kan Eklisia : kerna kita ini menjadi anggota tubohnya. Maka olih sebab itu handaklah orang meninggalkan mak-bapanya lalu berdamping dengan bininya, maka kaduanya itu akan menjadi satu tuboh. Itulah rahasia besar, tetapi aku berkata deri hal Almesih dengan Eklisia. Akan tetapi handaklah masing-masing kamu mengasihi bininya saperti dirinya sendiri."

Adalah S. Paulus juga, dalam Suratnya kepada orang Kolosi, yang berkata bagini kepada segala orang yang berbini; "Kamu orang yang berbini, kasihlah akan binimu, dan janganlah sakit hati akan dia."

Dengarlah juga yang dikatakan kepada segala orang berbini olih Rasul Almesih S. Petrus, yang sendiri berbini juga; katanya, "Handaklah kamu laki diam bersama-sama binimu dengan akal budi, serta membri hormat kepada perempuan sebab korang kuat kaadaannya, dan sebab kamu kadua

bersama-sama mempesakai anugrah Allah, ia itu hidup adanya, supaya jangan doamu ditegahkan."

Kamu sudah dengar yang harus diperbuat olih laki kepada bininya; sekarang kamu perempuan yang berlaki dengarlah dan katahailah olihmu yang harus diperbuat kamu kepada lakimu, saperti dikatakan dengan nyata dalam Kitab kudus.

S. Paulus dalam Suratnya kepada orang Epesus yang disebut tadi, mengajar kamu demikian ini; "Kamu sakalian yang berlaki, handaklah kamu menundukkan dirimu kepada lakimu saperti kepada Tuhan. Kerna laki menjadi kapala kepada bini saperti Almesih menjadi kapala kepada Eklisia; maka Ialah yang membri salammat kepada tuboh itu. Sebab itu saperti Eklisia menurut prentah Almesih, bagitu juga masing-masing bini dengan lakinya sendiri dalam hal segala sesuatu." Dan lagi kata S. Paulus; "Handaklah bini membri hormat kepada lakinya."

Maka dalam Suratnya kepada orang Kolosi S. Paulus juga membri kamu pengajaran sedikit ini; "Kamu sakalian bini orang, handaklah kamu menundukkan dirimu kepada lakimu saperti yang patut dalam Tuhan."

S. Petrus juga mengajar kamu dengan budi, katanya, "Kamu sakalian yang berlaki handaklah kamu menundukkan dirimu kepada lakimu; supaya jikalau pun ada yang tiada menurut Perkataan itu, maka didapati akan dia dengan tiada sapatah kata, deri sebab kalakuan bininya, apabila dilihatnya kalakuanmu yang suchi, serta dengan takutmu. Adapun perhiasanmu itu, janganlah yang dilihat orang, ia itu beranyam rambut, dan mengenakan barang mas, dan memakai pakaian; melainkan perhiasan yang tersembunyi dalam hati, yang tiada kena rosak, ia itu perang yang lemah lembut, dan yang mendiamkan

diri; itulah yang besar harganya pada pemandangan Allah. Begitu juga pada zaman dahulu segala perempuan yang suci itu, yang menaruh harapannya akan Allah, menghiasi dirinya, serta menundukkan dirinya kepada lakinya; seperti Sarah menurut perintah Ibrahim, serta menyebutkan dia Tuan. Adapun kamu ini menjadi anak-anak Sarah itu, jikalau kamu buat yang baik, dengan tiada dikejutkan oleh barang katakutan."

¶ *Haruslah orang yang baru berkawin menerima Sakramen Tubuh dan Darah Almesih pada masa nikahnya atau tiada lama kemudian deripada nikahnya itu.*

ADAT MELAWAT ORANG SAKIT

¶ *Apabila seorang ada sakit, hendaklah orang mengkhabarkan akan Padri yang dalam negeri itu : maka tetkala ia datang kadalam rumah orang sakit itu, ia berkata :*

SALAMATLAH rumah ini, dan segala orang yang diam didalamnya.

¶ *Apabila ia datang dihadapan orang sakit itu, ia berlutut, lalu berkata :*

Ya Tuhan, jangan mengenang salah kami, atau salah menek moyang kami : jangan membalaskan dosa kami : ya Tuhan yang berkasihan, sayangkan kami, sayangkanlah kaum Tuhan yang Tuhan sudah menebuskan dengan darahmu yang amat indah : janganlah marah dengan kami selama-lamanya.

Jawab. Ya Tuhan yang berkasihan, sayangkanlah kami.

¶ *Lalu Padri berkata,*

Handaklah kita minta doa.

Tuhan, kasihkan kami.

Almesih, kasihkan kami.

Tuhan, kasihkan kami.

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, seperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kepada kami.

Janganlah membawa kami kepada perchobaan; Lepaskanlah kami daripada yang jahat. *Amin.*

Padri. Ya Tuhan, brilah selamat kepada hambamu ini;

Jawab. Yang harap akan Tuhan.

Padri. Antarkanlah tolongan kapadanya daripada shorga, tempatmu yang kudus;

Jawab. Dan selalu lindungkan dia dengan kuasamu.

Padri. Janganlah setrunya mengalahkan dia;

Jawab. Atau yang jahat itu hampir handak menyakitkan dia.

Padri. Jadilah kota tegoh baginya,

Jawab. Akan selamatkan dia daripada setrunya.

Padri. Ya Tuhan, dengarlah doa kami.

Jawab. Biarlah suara kami sampai kapadamu.

Padri.

YA Tuhan, pandanglah deri shorga kepada hambamu ini; tengoklah dia; datanglah menolong akan dia. Tileklah kapadanya dengan mata kasihanmu; brilah kapadanya penghiboran, serta dengan harap yang tentu kapadamu; lindungkan dia daripada bhaya setrunya; dan selalu pliharakan dia dengan sajahtra dan salamat; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

DENGARLAH doa kami, ya Allah maha berkuasa, Juru-salamat kami yang amat berkasihan; saperti Tuhan biasa, unjokkan kasihanmu kepada hambamu ini, yang merasai susah sebab sakitnya; ya Bapa, kuduskanlah pengajaranmu ini kapadanya, supaya dalam ia merasai dirinya lemah, bolihlah ia lebih tentu perchaya, dan lebih sungoh bertobat. Dan jikalau ada kahandakmu membri dia pulang baik saperti dhulu, biarlah

dia melakukan umornya yang lagi tinggal dengan takut akan Tuhan, serta dengan memuliakan Tuhan. Atau, jikalau tidak, brilah anugrah kapadanya akan menerima hukummu ini, supaya kamudian daripada hidup disini dalam susah, ia bolih diam serta dengan Tuhan dalam hidup kekal selama-lamanya: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Satelah itu, Padri mengajar orang sakit itu dengan perkataan yang dibawah, atau sabagainya.*

HEI kekasihku, katahuilah olihmu bahwa Allah maha berkuasa menjadi Tuhan dalam hal hidup dan mati, dan samoa yang tentangan dengan itu, saperti umur muda, dan kuat tuboh, dan kase-nangan: dan umur tua pun, dan kalemahan, dan kasakitan. Sebab itu barang apa penyakitmu ini, handaklah angkau katahui ia itu hukum Allah. Dan lagi, apakah sebabnya penyakit ini disuruh datang kapadamu, entah akan menchobai sabarmu, dan menjadi teladan pada orang lain, dan sopaya imanmu didapati baik, dan bermulia, dan terpuji pada hari Tuhan, akan menambahkan kamuliaanmu dan kasenanganmu yang kekal; entah ia disuruh datang akan membaiki barang apa dalam kalakuanmu yang menjadi salah pada mata Bapamu dishorga; maka katahuilah olihmu dengan tentu, jikalau sasunggohnya angkau bertobat daripada segala dosamu, dan menang-gong penyakitmu ini dengan sabar, dengan harap kapada kasihan Allah, lalu membri shukor kapadanya dengan rendah hati sebab hukumnya ini, lagi, menundukkan dirimu kepada kahandaknya, maka ia itu akan menjadi untong bagimu, dan akan menolong angkau menurut jalan yang betul yang membawa angkau kepada hidup yang kekal.

¶ *Disini, jikalau orang itu sakit payah, Padri bolih berhe- mengajar dia; jikalau tidak, handaklah ia berke- lagi:*

SEBAB itu terimalah pengajaran Tuhan dengan budi yang baik, kerna (saperti yang ditulis dalam Surat kapada Orang Ibrani, fatsal yang kadua-blas) "Orang yang dikasihi oleh Tuhan, ia itu diajari olehnya; dan masing-masing anak yang disambut oleh Tuhan, ia itu disesah olehnya. Adapun sebabnya kamu tahan begitu, supaya kamu diajarkan; maka Allah melakukan dirinya kepadamu saperti kapada anak-anaknya, kerna anak mana yang tiada diajarkan oleh bapanya? Tetapi jikalau tiada kamu mendapat pengajaran saperti segala orang, anak haram kamu, bukan-nya anak betul. Dan lagi sudah ada pada kita sakalian bapa tuboh kita yang sudah mengajar kita, dan kita sudah membri hormat akan dia itu; bukankah terlebih patut kita menundukkan diri kita akan Bapa segala roh, lalu beroleh hidup? Adapun orang-orang itu sudah mengajar kita tiada brapa lama menurut kahandaknya sendiri; tetapi Tuhan menchari guna kita, supaya kita mendapat bahagian kabenaran Dia."

Sudaraku, perkataan itu ditulis dalam Surat Kudus akan mendatangkan penghiboran dan pengajaran bagi kita, supaya dengan sabar, dengan membri shukor pun, kita menerima pengajaran Bapa kita dishorga, bila mana dengan kasihannya Ia handak datang kapada kita dalam barang kasusahan. Dan kapada orang Kristian tiada penghiboran yang besar saperti ini, ia itu dijadikan saperti teladan Almesih sendiri dalam menanggong bahaya, dan kasihan, dan kasakitan dengan sabarnya. Isa Almesih sendiri tiada naik mendapatkan kasukaannya sabelum Ia sudah merasai sangsara; tiadalah Ia masok kamuliaannya sabelum Ia

sudah diregangkan. Bagitu juga sabenar-benarnya jalan yang membawa kita kapada kasukaan kekal, ia itu merasai susah disini beserta dengan Almesih; dan pintu yang membri kita masok kapada hidup kekal, ia itu dengan suka hati handak mati beserta dengan Almesih, supaya kita berbangkit pula deripada mati, lalu diam bersama-sama Dia dengan hidup kekal salama-lamanya. Sebab itu, dalam angkau menerima dengan sabar penyakitmu ini, yang menjadi berguna kapadamu, aku mengajar angkau, dengan Nama Allah, mengingat perjanjian yang diperbuat angkau kapada Allah pada waktu angkau dibaptiskan. Adapun kamudian deripada hidup dalam dunia ini, masing-masing orang akan mengaku segala perbuatannya dihadapan Hakim yang adil itu, yang handak mengatakan hukumnya diatas segala manusia, dengan tiada perbedahan. Sebab itu aku suroh angkau memereksai dirimu sendiri, dan samoa yang angkau ampunya, akan hal perkara Allah, dan perkara manusia: supaya angkau menudoh dan menyalahi dirimu oleh sebab dosamu, lalu beroleh kasihan deripada Bapa kita dishorga, oleh sebab Isa Almesih; jangan angkau ditudoh dan disalahkan pada hari kiamat.

Sebab itu aku mengatakan perkara-perkara yang diperchaya oleh kita orang Kristian, supaya angkau bolih tahu, adakah angkau perchaya saperti patut orang Kristian, atau tidak.

¶ *Lalu Padri akan membacha Aku Perchaya dengan berkata demikian ini,*

ADAKAH angkau perchaya kapada Allah Bapa maha berkuasa, yang menjadikan langit dan bumi?

Perchaya juga kapada Anaknya yang tunggal, Isa Almesih Tuhan kita? Ia dikandongkan oleh

kuasa Roh Alkudus; diperanakkan oleh Dara Maria; Ia kena seksa dibawah prentah Pontius Pilatus, Ia diregangkan, lalu mati, lalu diborkan; Ia menurut ka-tempat jiwa orang mati, dan hari ketika Ia berbangkit pula deri tengah orang mati; Ia naik ka-shorga, lalu duduk sablah kanan Allah Bapa maha berkuasa; deri sana Ia akan datang pada akhir dunia, akan menghukumkan manusia, baik yang masih hidup, baik yang sudah mati?

Dan adakah angkau perchaya kapada Roh Alkudus; Eklisia Katolika kudus; Bersamaan samoa orang kudus; Kabangkitan tuboh manusia; dan Hidup yang kekal kamudian deripada mati?

¶ *Orang sakit menjawab,*

Samoanya itu aku tetap perchaya.

¶ *Kamudian Padri akan preksa, sudahkah ia bertobat dengan sungguh-sungguh deripada segala dosanya, dan menaruh kasihan kapada samoa manusia. Padri akan menyuruh dia mengampun dengan hati bulat samoa orang yang bersalah kapadanya; dan jikalau ia sendiri bersalah kapada orang yang lain, handaklah ia minta ampun; dan jikalau barang saorang sudah kena rugi atau anyaya olehnya, handaklah ia membri pembalasan saboleh-bolihnya. Jikalau ia belum membhagikan hertanya, handaklah ia disuruh membuat wasihat; dan lagi, mengatakan hutang dan pihutangnya akan meringankan hatinya, dan jangan membri susah kapada wakilnya.*

Maka patut selalu mengingatkan sakalian orang menentukan herta bendanya salagi belum ia sakit.

¶ *Adapun perkataan yang diatas itu bolih dikatakan oleh Padri dhulu deripada minta doa, saperti yang dikirakannya patut.*

¶ *Maka handaklah ia menyuruh orang sakit yang kaya membri sedekah kapada orang miskin.*

¶ *Satelah itu, patutlah orang yang sakit diajak akan mengaku dosanya jikalau hatinya susah akan hal barang bechara yang brat. Maka sudah ia mengaku bagitu, Padri akan membaca Ampunan demikian ini (ia itu*

jikalau orang sakit kuat minta dengan karendahan hatinya):

TUHAN kita Isa Almesih yang sudah membri kuasa kapada Eklisianya mengampun segala orang berdosa yang bertobat benar, dan perchaya kapada Dia, ialah mengampunkan samoa kasalahanmu: Dengan kuasa Tuhan yang sudah diserahkan kepadaku, aku membri kepadamu ampun deripada segala dosamu, dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus. Amin.

¶ *Lalu Padri berkata Doa yang dibawah ini,*

Handaklah kita minta doa.

YA Allah yang amat berkasihan, Tuhan, oleh kalempahan kamurahanmu, selalu mengampun dosa segala orang yang bertobat dengan sabelarnya, sahingga tiadalah Tuhan lagi ingat akan dia; pandanglah dengan kasihan atas hambamu ini, yang meminta ampun dengan sungguh hati. Ya Bapa yang amat murah, kami minta Tuhan membharui dalamnya barang apa yang sudah rosak oleh tipu dan dingki Sheitan, atau pun oleh kahandak nafsunya sendiri, dan kalemahannya. Pliharakanlah orang sakit ini supaya ia tinggal dalam Persatuan Eklisia; tengoklah hatinya yang bersesal; terimalah ayer matanya; korangkanlah sakitnya, saperti yang Tuhan kirakan baik kapadanya. Dan sebab ia menaruh samoa harapnya pada kasihanmu sahaja, janganlah Tuhan menanggongkan kaatasnya dosa-dosa yang dhulu diperbuatnya itu; melainkan kuatkanlah dia dengan berkat Rohmu. Dan apabila Tuhan handak mengambil dia deri sini, sambutlah akan dia dengan pengasihannya; oleh sebab kabaikan Anakmu yang kekasih, Isa Almesih Tuhan kami. Amin.

¶ *Satelah itu Padri membaca Mazmur ini,*

Mazmur lxxi.

YA Tuhan, kapadamulah aku perchaya : janganlah aku mendapat malu sakali-kali.

Lepaskanlah aku olih kabenaranmu, dan bibaskan aku : dengarlah aku, salamatkan aku.

Jadilah Tuhan bagiku suatu bukit batu, tempat kadudukan, supaya aku selalu pergi kasitu : Tuhan sudah membri hukum akan salamatkan aku ; kerna Tuhan menjadi bukit batu bagiku, dan kotaku.

Ya Tuhanku, lepaskan aku deripada orang jahat : ia itu deripada tangan orang yang tiada adil, yang bengis.

Kerna Tuhanlah kaharapan aku, Ya Allah, Ya Tuhan : kapadamu aku perchaya deripada masa mudaku.

Tuhanlah yang memliharakan aku deripada masa aku belum diperanakkan : dan Tuhan pun yang mengeluarkan aku deripada prut ibuku ; selalu aku handak membri puji kapadamu.

Pada pemandangan banyak orang aku menjadi suatu ajaib : tetapi Tuhan kalindungan tegoh bagiku.

Penohlah mulutku dengan puji bagimu : dan dengan hormat bagimu sapanjang hari.

Janganlah Tuhan membuang aku pada masa tuaku : dan jangan meninggalkan aku tetkala hilang kakuatanku.

Kerna segala setruku berkata-kata akan hal aku : dan orang yang mengintei nyawaku berbechara bersama-sama ;

Katanya, "Allah sudah meninggalkan dia : kejarlah, tangkap akan dia ; kerna tiadalah saorang pun yang membantu akan dia."

Ya Tuhan, jangan menjaukhan dirimu deri-

padaku : Ya Tuhanku, tolonglah aku dengan segranya.

Biarlah segala orang yang melawan nyawaku kena malu, lalu dibinasakan : dan biarlah segala orang yang menchari chilaka bagiku ditudongi dengan malu dan kachelaan.

Tetapi aku ini akan harap dengan tiada berhenti : dan makin lebih aku akan memuji Tuhan.

Mulutku akan menchertrakan kabenaranmu dan salamatmu sapanjang hari : kerna tiada aku tahu akan bilangannya.

Aku handak datang menyebut segala pekerjaan besar yang diperbuat Allah Tuhanku : dan aku handak menyebut kabenaranmu, kabenaran Tuhan sahaja.

Ya Allah deripada masa kechilku Tuhan sudah mengajar aku : dan sampai sekarang pun sudah aku menyatakan segala perbuatanmu yang ajaib itu.

Dan apabila aku sudah tua, dan putih rambutku Ya Tuhan, jangan meninggalkan aku : sahingga aku sudah unjokkan kakuatanmu kapada orang-orang yang muda deripada aku : dan kuasamu kapada segala orang yang lagi akan datang.

Ya Allah, amat tinggi kabenaranmu, dan besarlah perbuatanmu : Ya Allah, siapakah yang sama saperti Tuhan ?

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Dan ia berkata lagi,*

Ya Tuhan yang mendatangkan selamat kapada dunia ini, yang sudah menebuskan kami olih Regangmu, dan Darahmu yang indah, Dengan rendah hati kami minta Tuhan membri selamat kapada kami, dan menolong kami.

¶ *Kamudian Padri berkata,*

TUHAN yang maha berkuasa, yang menjadi kota tegoh bagi segala orang yang harap akan Dia, dan kepada Dia segala sesuatu yang dalam langit, yang di-bumi, dan yang dibawah bumi menundukkan dirinya, dengan menurut prentahnya, jadilah ia kalindonganmu sekarang ini, dan salama-lamanya. Handaklah Tuhan membri angka tahu, dan merasai didalam hatimu, bahwa tiadalah dibawah langit Nama yang lain diberi kepada manusia, yang dalamnya dan olinya angkau beroleh senang dan selamat, melainkan Nama Tuhan kita Isa Almesih sahaja. *Amin.*

¶ *Satelah itu ia berkata,*

KAMI serahkan angkau kepada anugrah Allah dan kepada kalindongannya, Handaklah Tuhan membri berkat kepadamu dan memliharakan angkau. Handaklah Tuhan menunjokkan cahaya mukanya kepadamu dan kasihankan angkau. Handaklah Tuhan menilek kepadamu dengan trang mukanya, dan membri senang hati kepadamu, sekarang ini sampai salama-lamanya. *Amin.*

Doa akan saorang anak yang sakit.

YA Allah maha berkuasa, Bapa yang amat murah, adalah samoa hal hidup dan mati didalam prentahmu; Dengan rendah hati kami minta Tuhan memandang dengan kasihan pada anak ini yang berbaring dalam sakitnya. Ya Tuhan, datanglah membawa selamat kepadanya; pada waktu yang ditentukan oleh Tuhan lepaskanlah dia daripada sakit badannya, dan pliharakanlah jiwanya oleh kasihanmu: Sopaya, jikalau Tuhan handak melanjutkan umornya dalam dunia ini.

ia bolih hidup akan Tuhan, dan mendatangkan kamuliaan kepadamu, dengan melakukan kahandakmu, serta berbuat yang baik sapanjang umornya. Atau, jikalau Tuhan tiada handak bagitu, sambutlah dia kadalam tempat kadiaman dishorga, dimana segala jiwa orang yang sudah tidor dalam Tuhan Isa merasai kasenangan dan kasukaan kekal. KERNIAKANLAH doa kami ini, Ya Tuhan, olih kasihanmu dalam Anakmu itu, Isa Almesih Tuhan kami, yang hidup dan memerintah bersama dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

Doa akan saorang sakit apabila hampir putus harap ia bolih semboh.

YA Bapa yang pohon pengasih, Ya Allah yang mendatangkan segala penghiboran, Tuhan sahaja Penolong kami pada masa kakorangan: Kami datang mendapatkan Tuhan meminta tolong bagi hambamu ini, yang berbaring disini dibawah kuasa tanganmu dengan sangat lemah badannya. Ya Tuhan, pandanglah kepadanya dengan anugrahmu; dan makin lebih binasa tubohnya, makin lebih Tuhan kuatkan dia dengan berkatmu, dengan Rohmu yang Kudus dalam hatinya. Brilah kepadanya tobat yang tiada berpura-pura sebab kasalahannya yang sudah lalu, dan perchaya kepada Isa Anakmu dengan sunggoh hatinya, sopaya segala dosanya dihapuskan, dan ampunnya ditentukan dalam shorga sabelum ia meninggalkan dunia ini, lalu tiada kalihatan lagi. Ya Tuhan, kami katahui Tuhan berkuasa berbuat segala perkara, dan jikalau adalah kahandakmu, bolihlah Tuhan sekarang pun menyembuhkan dia, dan membri dia hidup lagi sama kami: akan tetapi, sebab rupanya saperti hampirlah waktu ia akan mati, kami

minta Tuhan menjadikan dia layak, dan sedia pada ketika mati, supaya, sudah ia meninggalkan dunia ini dengan sajahtra, dengan anugrahmu, lah jiwanya akan disambut kadalam Kerajaanmu yang kekal, sebab kabaikan, dan olih katolongaan Anakmu Isa Almesih Tuhan kami, dan Jura Selamat kami. *Amin.*

Doa akan saorang sakit pada waktu ia handak mati akan menyerahdia kapada Allah.

YA Allah maha berkuasa, dihadapan Tuhan hiduplah segala jiwa orang benar yang sudah disempornakan, satelah sudah ia dilepaskan deripada kurongan tubohnya : Dengan rendah hati kami serahkan jiwa hambamu ini, sudara kami yang kekasih, kadalam tanganmu, saperti kadalam tangan kaperchayaan Allah yang menjadikan, Penolong yang amat berkasihan; dan kami minta Tuhan dengan rendah hati, biarlah dia menjadi endah pada pemandanganmu. Kami minta Tuhan membasohkan dia dalam darah Domba yang suchi itu, yang sudah disembileh akan mengangkat segala dosa isi dunia : supaya barang apa yang nejis yang dikena ia dalam dunia yang chilaka dan jahat ini, baik olih nafsunya sendiri, baik olih tipu Shetan, samoanya itu dihapuskan dan dibuangkan : dan jiwanya itu disembahkan kapadamu dengan suchinya, dengan tiada barang kachelaan.

Dan kami ini yang lagi hidup, dalam kami memandang kamatian ini dan sabagainya sahari-hari, handaklah kami diajar olih Tuhan perhatikan hal kami sendiri yang lemah dan tiada tentu. Ajarkanlah kami membilang segala hari kami, supaya, salagi kami hidup disini, kami beroli budiman yang kudus itu, yang datang deripada shorga, yang, pada akhir, membawa kami menda-

pat hidup kekal, olih sebab kabaikan Anakmu yang tunggal, Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Doa akan orang yang susah hatinya sebab ingatannya, atau sebab angan-angan hatinya.

YA Tuhan yang berbhagia, Bapa yang pohon pengasih, Allah yang mendatangkan segala penghiboran, Kami minta Tuhan menilek dengan kasihan akan hambamu ini, yang terlalu susah hatinya. Tuhan menyurat perkara yang kras atasnya : Tuhan menanggongkan atas dia segala dosa yang sudah diperbuatnya : marahmu ada brat diatasnya; dan hatinya terlalu susah. Ya Allah yang berkasihan, Tuhan sudah suroh orang menyuratkan Perkataanmu yang Kudus itu akan menjadi pengajaran bagi kami, supaya kami mendapat harap olih sabar, olih penghiboran yang dalam Surat Kudus itu. Brilah kapada hambamu ini mengatahui dengan sabenarnya samoa hal dirinya, dan samoa akan hal marahmu, dan perjanjianmu; dan jangan diputus harapnya kapada Tuhan; atau jangan ia menaroh harap pada barang apa yang lain hanya kapada Tuhan sahaja. Brilah kuasa kapadanya melawan segala perchobaan; dan sembohkanlah penyakitnya. Janganlah Tuhan putuskan buluh yang pechah, dan janganlah padamkan sumbu yang lagi berasap. Janganlah Tuhan tutopkan pengasihannya dengan marah. Biarlah orang ini mendengar kasukaan dan kasenangan supaya segala tulangnya yang dihanchurkan olinmu dapat bersuka-suka. Lepaskanlah dia deripada takut akan setrunya. Biarlah trang mukamu berehahaya kapadanya, dan brilah senang hati kapadanya, olih sebab kabaikan Isa Almesih Pengantara dan Tuhan kami. *Amin.*

ADAT SEMBAHYANG AKAN MEMBRI SAKRAMEN TUBOH DAN DARAH ALMESIH KAPADA ORANG SAKIT

¶ Sebab bahaya bebrapa jenis bolih datang atas segala manusia, saperti, penyakit, dan sabagainya, dan tiada tentu bila mana manusia akan meninggalkan dunia ini, maka sebab itu, supaya orang selalu sedia akan mati, apabila Allah maha berkuasa handak memanggil dia, handaklah segala Padri kadang-kadang mengajar samoa orang yang ditunggohnya (istimewa pula pada waktu barang penyakit atau sampar) bahwa patullah ia kerap kali menerima Sakramen Tuboh dan Darah Almesih Juru Selamat kita apabila Sakramen itu dibagikan dalam Greja; supaya jikalau barang bahaya sakenyung-kenyung datang jangan susah hatinya sebab tiada diterimanya Sakramen itu.

Tetapi jikalau orang sakit tidak bolih pergi Greja, dan mau menerima Sakramen itu dalam rumahnya, handaklah ia membri tahu lebih dhulu pada Padri, dan lagi mengatakan brapa banyak orang handak menerima Sakramen bersama-sama dia (tiga, sakorang-korang dua orang).

Maka satelah sudah sediakan samoa perkara pada tempat yang patut dalam rumah orang sakit itu, supaya Padri bolih membuat Sembahyang Sakramen itu dengan hormat, lalu handaklah Padri memulai membaca Doa, dan Epistola, dan Injil yang dibawah ini.

Doa.

YA Allah maha berkuasa, yang hidup kekal salama-lamanya, Tuhan sudah menjadikan manusia, dan Tuhan selalu mengajar segala orang yang dikasihi olihmu, dan menyesahkan masing-masing

orang yang disambut olihmu; Kami minta kasihan Tuhan atas hambamu ini, yang kena sesah deripada tanganmu. Ya Tuhan, brilah anugrahmu kapadanya supaya ia menerima kasakitannya dengan sabar; dan biarlah pulang baik badannya, (jikalau kahandakmu demikian itu,) dan apabila, jiwanya kaluar deripada badannya, handaklah ia dihadapkan kapadamu dengan tiada barang kachelaan: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Epistola. Ibrani xii. 5.

HEI anakku, janganlah angkau tiada peduli-an pengajaran Tuhan, dan janganlah tawar hatimu apabila angkau ditegorkan olihnya. Kerna Tuhan mengajar segala orang yang dikasihi olihnya, dan menyesahkan masing-masing orang yang disambut olihnya.

Injil. S. Yahya v. 24.

SASUNGGOH-sunggohnya Aku berkata kapadamu, bahwa orang yang menengar perkataanku, serta perchaya kapada Dia yang menyurohkan Aku, orang itulah berolih hidup kekal, dan tiada pula ia kena hukum, melainkan sudah ia berpindah deripada mati kapada hidup.

¶ Satelah itu Padri menurut peratoran membuat sembahyang Sakramen itu, dimulainya dengan perkataan itu, Kamu sakalian yang sunggoh-sunggoh menyesal, etc.

¶ Pada waktu membhagikan Sakramen handaklah Padri sendiri menerima itu dhulu, maka kamudian dibrinnya kapada segala orang yang handak menerima beserta dengan orang sakit itu, dan akhirnya sakali kapada orang sakit sendiri.

¶ Jikalau saorang yang sakit tiada dapat menerima Sakramen Tuboh dan Darah Almesih, baik sebab terlampau payah sakitnya, baik sebab tiada dibri tahu pada Padri, baik sebab tiada orang menerima bersama-sama dengan dia, atau sebab barang katekahan yang lain, maka handaklah Padri mengajar dia bagini: Jikalau ia bertobat

deripada dosanya dengan sebenarnya, dan tetap perchaya bahwa Isa Almesih sudah mati diatas regang dengan mengeluarkan darahnya akan menebuskan dia, dan jikalau ia ingat benar segala anugrah yang didapatinya deripada itu : Serta membri shukor dengan sungguh hati sebab itu, maka ada juga ia makan dan minum Tuboh dan Darah Almesih Juru Selamat kita akan gunanya, akan menda-tangkan selamat bagi jiwanya, sungguh pun tiada ia menerima Sakramen itu kadalam mulutnya.

¶ Apabila Padri melawat orang sakit, dan pada waktu itu juga membri Sakramen pun kapadanya, maka supaya jangan terlalu lama, handaklah ia habiskan Sembahyang Melawat belum membacha Mazmur (Ya Tuhan, kapadamulah aku perchaya), lalu memulai Sembahyang Sakramen.

¶ Pada waktu sampar, atau barang penyakit berjangkit, apabila tiada bolih mendapat orang sakampong menerima Sakramen bersama dengan orang sakit sebab takut kena jangkit, maka jikalau orang sakit kuat minta, Padri saorang sahaja bolih menerima Sakramen bersama dengan dia.

PERATORAN SEMBAHYANG

AKAN MENANAM ORANG MATI

¶ Patutlah sakalian orang mengetahui bahwa Peratoran Sembahyang ini tiada bolih dipakai akan orang yang belum dibaptiskan ; atau orang yang sudah ditolakkan deripada Eklisia ; atau orang yang sudah membunuh dirinya.

¶ Padri serta dengan orang yang menyanyi bertemu dengan mayat itu di pintu tanah kubor, lalu mendhului dia berjalan baik kapada Greja, baik kapada Kubor, dengan membacha atau menyanyi menurut yang dibawah ini :

AKULAH kabangkitan dan Akulah hidup, kata Tuhan; orang yang perchaya kapada Aku, miski pun sudah mati ia akan hidup, dan barang siapa yang hidup serta perchanya kapada Aku, tiadalah ia akan mati salama-lamanya. *S. Yahya xi. 25, 26.*

Aku tahu Penebusku hidup, dan ia pun pada akhirnya akan berdiri diatas tanah; dan satelah sudah kulit tubohku dibinasa demikian, deri dalam badanku juga aku akan melihat Allah; dan aku akan melihat Dia bagi diriku, dan mataku akan memandang Dia, bukan orang lain. *Ayub xix. 25-27.*

SATU pun tiada kita bawa masok kadalam dunia ini, sebab satu pun tiada dapat kita membawa kaluar. Tuhan yang sudah membri, Tuhan juga yang sudah mengambil. Puji bagi Nama Tuhan. *1 Tim. vi. 7. Ayub i. 21.*

¶ *Tetkala sudah orang datang masok kadalam Greja, satu atau kadua Mazmur ini dibaca.*

Mazmur xxxix.

KATAKU, bahwa aku handak menjaga akan jalanku : jangan aku berdosa dengan lidahku.

Aku handak menahankan mulutku saperti dengan kang : salagi orang jahat ada dihadapan aku.

Aku saperti saorang bisu, dengan tiada berkata satu apa pun : aku berdiamkan diriku deripada yang baik sakalipun ; dan susahlah hatiku.

Panaslah hatiku didalam aku, dan samentara aku berfikir-fikir bernialalah api : bharulah aku berkata-kata dengan lidahku.

Ya Tuhan, brilah tahu padaku brapa lama lagi aku akan hidup : supaya aku tahu akan kaa-daanku bagaimana lemahnya.

Tuhan sudah menjadikan segala hari hidupku saperti sajengkal panjangnya ; dan umorku saperti satu pun tiada dihadapanmu ; Sasung-gohnya segala orang tetkala baik sakalipun sia-sialah sahaja.

Sabenarnya masing-masing orang berjalan dalam bayang-bayang sahaja ; sasung-gohnya ia susahkan dirinya chuma-chuma : herta benda ditimbunkannya, dan tiada dikatahuinya siapa-kah yang akan berolih itu.

Dan sekarang, apakah yang dinantikan aku ? kapadamulah aku harap.

Lepaskanlah aku deripada segala kasalahanku : dan janganlah Tuhan menjadikan aku suatu kachelaan bagi orang yang bodoh.

Aku sudah menjadi klu, tiadalah aku membuka mulutku : kerna Tukanlah yang melakukan hal itu.

Jauhkanlah palumu deripadaku : binasalah aku ditinju olih tanganmu.

Apabila dengan tegoran Tuhan mengajar manusia sebab dosanya, lalu kaelokannya dibi-nasakan olihmu saperti dimakan gegat : sasung-gohnya sia-sialah segala manusia.

Ya Tuhan, dengarlah doaku, dan bukalah telinga-mu kepada suaraku : janganlah berdiam memandang ayer mataku.

Kerna aku ini saorang dagang padamu : dan saorang yang menumpang sahaja, saperti segala nenek moyangku.

Palingkan mukamu deripadaku supaya aku segarlah pula : sabelum aku undur deri sini dan tiada ada lagi.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

Mazmur xc.

TUHANLAH menjadi tempat kadiaman bagi kami : zeman berzeman.

Sabelum segala gunong dijadikan, dan sabelum bumi dan dunia diadakan olihmu : Tuhanlah Allah deripada salama-lamanya dhulu, datang kapada salama-lamanya kamudian.

Tuhanlah yang membalikkan manusia kapada kabinasaan : lalu katamu, Hei anak Adam, kembalilah kamu.

Kerna pada pemandanganmu saribu tahun sama saperti kalmarin apabila sudah lalu itu : atau saperti waktu berkawal pada malam.

Tuhan menghanyutkan dia saperti dengan ayer bah ; halnya saperti tidor : pada pagi hari ia saperti rumput yang bertumboh.

Pada pagi hari ia bertumboh dan bertambah-tambah : dan pada petang hari sudah ditebas, lalu layu.

Kerna kami binasalah olih marahmu : dan kami takut akan morkamu.

Tuhan sudah menaruh kasalahan kami di hadapanmu : dan segala dosa kami yang tersembunyi itu dalam chahaya mukamu.

Kerna lalulah segala hari umur kami dibawah morkamu : dan kami habiskan segala tahun umur kami saperti cherita.

Adapun segala hari umur kami tujuh puluh tahun banyaknya, atau pun sebab kakuatan orang sampai delapan puluh tahun : tetapi kamegahannya itu hanya penat dan duka chita : sebab lekaslah ia itu lenyap, dan kami tidak ada lagi.

Tetapi siapakah yang mengetahui kuasa marahmu : dan morkamu sakedar takut akan Tuhan yang patut itu.

Ajarkanlah kami menghitung akan hari kami : supaya kami beroleh hati yang budi.

Ya Tuhan, kembalilah, brapa lama lagi ? Handaklah Tuhan menyesal akan hal segala hambamu.

Pada pagi hari puaskanlah hati kami dengan kasihanmu : supaya kami bersorak dan bersuka-suka sa-umur hidup kami.

Hiborkanlah kami menurut banyaknya segala hari Tuhan sudah mendatangkan susah kepada kami : dan segala tahun itu yang dalamnya kami sudah menanggong kasukaran.

Biarlah pekerjaanmu kalihatan kepada segala hambamu : dan kamuliaanmu pun kepada anak-anaknya.

Dan biarlah kaelokan Allah Tuhan kami datang kaatas kami : tetapkanlah perbuatan tangan kami, beहन perbuatan tangan kami, handaklah Tuhan menetapkan dia.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkidus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Satelah itu Bachaan ini dibachakan, ia itu deripada Surat S. Paulos kepada orang Korintus, Surat yang pertama, Fatsal yang kalimablas.*

1 Korintus xv. 20.

SEKARANG sudahlah Almesih dibangkitkan deri antara orang mati, menjadi buah bungaran deripada segala orang yang sudah tidor. Kerna saperti kamatian sudah jadi deripada saorang manusia, begitu pun kabangkitan orang-orang mati jadi olih saorang manusia juga. Saperti dalam Adam segala orang mati, begitu juga dalam Almesih segala orang akan dihidupkan. Tetapi masing-masing menurut atorannya ; buah bungaran itu Almesih ; kamudian segala orang yang Almesih ampunia pada masa kadatangannya. Lalu menjadi kasudahan tetkala Ia menyerahkan Karajaan kepada Allah Bapa, satelah sudah dihabiskannya samoa prentah, dan samoa kuasa, dan kabesaran, Kerna ta dapat tiada Ia memegang Karajaan sahingga segala setrunya direndahkan kabawah kakinya. Adapun setru yang akhir sakali dihabiskan ia itu kamatian adanya. Kerna segala perkara direndahkan Allah kabawah kakinya ; (tetapi apabila Ia berkata Samoa perkara sudah direndahkan, maka nyatalah bahwa Ia yang sudah merendahkan sakaliannya tiada masok dalam bilangan itu.) Dan apabila segala perkara sudah direndahkan kabawah Dia, maka satelah itu, Anak sendiri pun akan direndahkan kabawah Dia yang sudah merendahkan segala perkara itu, supaya Allah menjadi sasamoa dalam sakalian.

Maka jikalau tiada begitu, apakah buatnya orang-orang yang dibaptiskan kerna orang mati ?

Jikalau tiadalah orang mati dibangkitkan sakali-sakali mengapakah orang dibaptiskan kerna orang mati? Dan mengapakah kita pun dalam bhaya pada sabiliang waktu? Adalah aku ini sahari-hari mati juga; aku berkata bagitu dema kamegahan deri hal kamu yang ada pada aku dalam Isa Almesih Tuhan kita. Jikalau chara manusia aku sudah melawan binatang di-negri Epesus apakah gunanya padaku? Maka jikalau orang mati tiadalah dibangkitkan pula, baiklah kita makan minum sebab besok kita akan mati.

Jangan kamu disesatkan orang. Rosaklah kalamuan yang baik olih bersahabat dengan orang yang jahat. Sedarkan dirimu dengan sapatutnya; kerna ada juga orang yang tiada mengatahui Allah. Aku berkata bagitu handak membri malu bagimu.

Tetapi adalah orang yang akan berkata, Bagimanakah orang dibangkitkan, dan dengan tuboh yang mana datangnya? Bodohlah angkau; maka barang yang ditanamkan angkau tiadalah dihidupkan kalau belum ia mati. Dan yang ditanamkan angkau, bukannya itu kaadaan yang akan jadi, hanya biji sahaja, gandom barang kal atau biji yang lain. Tetapi dibri Allah kaadaan padanya saperti yang dikahandakinya, dan kepada tiap-tiap biji kaadaannya sendiri. Maka segala daging itu bukannya sarupa, melainkan manusia lain, binatang lain, ikan lain, burung pun lain. Adapun kaadaan yang di-langit, dan kaadaan yang di-bumi: tetapi kamuliaannya yang di-langit lain, dan kamuliaannya yang di-bumi itu lain juga. Lain kamuliaan mata-hari, dan lain kamuliaan bulan, dan lain kamuliaan bintang-bintang juga; kerna lain sabuah bintang dengan sabuah bintang akan hal kamuliaannya.

Maka bagitu juga hal kabangkitan orang mati. Ia itu ditanamkan dengan pri kabinasaan, ia

dibangkitkan dengan pri tiada kabinasaan: ia ditanamkan dengan pri kahinaan, ia dibangkitkan dengan pri kamuliaan: ia ditanamkan dengan kalemahan, ia dibangkitkan dengan kuasa: ia ditanamkan suatu tuboh yang bernyawa, ia dibangkitkan suatu tuboh yang be-roh: jikalau ada tuboh yang bernyawa, ada juga yang be-roh. Maka demikian sudah tersurat pula; Adam, manusia yang pertama itu, menjadi nyawa yang hidup. Maka Adam yang akhir itu menjadi roh yang menghidupkan. Tetapi bukan mula-mula yang be-roh, melainkan yang bernyawa; kemudian yang be-roh. Adalah manusia yang pertama itu deripada bumi, ia itu tanah adanya; maka manusia yang kedua itu deripada shorga. Saperti yang deripada tanah itu, bagitu pun sakalian yang deripada tanah; dan saperti yang deripada shorga itu, bagitu juga sakalian yang deripada shorga. Dan saperti kita sudah dijadikan sarupa dengan yang deripada tanah itu, bagitu juga kita akan dijadikan sarupa dengan yang deripada shorga adanya.

Hei sudara-sudaraku, inilah kataku, bahwa daging dan darah tiada bolih mempusakai Kerajaan Allah, dan pri yang kabinasaan tiada bolih mempusakai pri yang tiada kabinasaan. Dengarlah kamu, aku mengatakan suatu rahasia kepadamu. Bukan sakalian kita akan tidor, tetapi sakalian akan diubahkan, dengan sasa'at, dengan sakejap mata, tetkala berbunyi nafiri yang akhir itu; kerna nafiri akan berbunyi, dan orang mati akan dibangkitkan dengan pri yang tiada kabinasaan, dan kita ini akan diubahkan. Kerna yang kabinasaan ini ta dapat tiada akan memakai pri yang tiada kabinasaan, dan yang akan mati ini ta dapat tiada memakai yang tiada akan mati. Adapun tetkala yang kabinasaan ini sudah memakai yang tiada kabinasaan, dan

yang akan mati ini sudah memakai yang tiada akan mati, maka pada masa itu akan disampaikan perkataan yang tersurat ini; Kamatian sudah ditelan oleh kemenangan. Hei Kamatian, dimanakah kemenanganmu? Hei Kamatian dimanakah sengatmu? Sengat maut ia itulah dosa: dan kuasa dosa ia itulah hukum. Tetapi shukorlah bagi Allah yang membri kita menang oleh Isa Almesih Tuhan kita. Maka sebab itu, hei sudara-sudaraku yang kekasih, handaklah kamu tinggal tetap, dengan tiada bergrak, dan selalu usahakan dirimu akan membuat kerja Tuhan; sebab kamu tahu bahwa dalam Tuhan usahamu itu tiada sia-sia.

¶ *Satelah sudah orang datang kepada kubur, samantara mayat itu disediakan akan ditaroh dalam kubur, Padri berkata, atau menyangi serta dengan orang menyangi:*

ORANG manusia yang diperanakkan oleh perampuan tiada brapa lama umornya, dan banyaklah kasusahannya. Ia bertunboh, lalu dikeratkan saperti bunga; ia lenyap saperti bayang-bayang, tiada ia kekal.

Samantara kami lagi hidup datanglah kami akan mati: daripada siapakah kami menchari tolong hanya daripada Tuhan, dan haruslah Tuhan marah sebab dosa kami?

Tetapi ya Allah, Tuhan yang amat kudus, yang maha berkuasa, ya Juru Selamat yang suci, yang amat berkasihan, janganlah serahkan kami kepada seksa mati kekal.

Tuhan mengetahui segala rahasia yang dalam hati kami, jangan tutup telingamu daripada dosa kami; melainkan ampunlah kami, ya Tuhan yang amat kudus, Allah maha berkuasa, Juru Selamat yang suci dan berkasihan, Hakim yang sangat layak, yang kekal salama-lamanya, janganlah membiarkan kami menyangkalkan Tuhan

pada masa putus nyawa kami, barang apa pun sangsara mati.

¶ *Kamudian, samantara bebrapa tanah dichampakkan atas mayat itu oleh orang-orang yang berdiri disitu, Padri berkata:*

Sebab dikakandaki Allah maha berkuasa mengambil kapada dirinya jiwa sudara kita yang sudah mati ini, kita serahkan tubohnya ditaroh dibawah tanah; tanah pulang ka-tanah, abu pulang ka-abu, debu pulang ka-debu, dengan perchaya yang tentu, yang tetap, bahwa orang akan dibangkitkan pula akan hidup yang kekal salama-lamanya oleh Tuhan kita Isa Almesih; Tuhan akan mengubah tuboh kita yang hina menjadi sarupa tubohnya yang mulia, oleh pekerjaan kuasa itu yang olehnya ia bolih menundukkan samoa kapada dirinya.

¶ *Kamudian ini dibachakan atau dinyanyikan,*

Aku sudah dengar suara deri shorga, katanya, Suratkanlah olihmu, Deripada masa ini berbhagialah segala orang mati yang mati dalam Tuhan; Ya, kata Roh, supaya orang itu berhenti daripada lelahnya, dan pekerjaannya mengikut beserta dengan dia.

¶ *Lalu Padri berkata,*

Tuhan kasihankan kami.

Almesih kasihankan kami.

Tuhan kasihankan kami.

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kapada kami. Janganlah membawa kami kapada perchobaan;

Lepaskanlah kami daripada yang jahat; Kerna Tuhan yang ampunya Karajaan, Dengan kuasa, dengan kamuliaan, Salama-lamanya. *Amin.*

Padri.

YA Allah maha berkuasa, dengan Tuhan hiduplah jiwa segala orang yang meninggalkan dunia ini dalam Tuhan; dengan Tuhan pun jiwa segala orang yang perchaya berdiam dengan suka hati dan senang satelah sudah ia dilepaskan daripada kasusahan tubohnya: Kami membri shukor kapada Tuhan dengan sungguh hati sebab dika-handaki Tuhan melepaskan sudara kami ini daripada segala kasusahan dunia yang berdosa ini. Dan kami minta Tuhan dengan segranya genapkan bilangan orang yang dipilek olehmu; dan biarlah Karajaanmu datang salekas; supaya kami ini, bersama-sama dengan sakaliannya yang sudah meninggalkan dunia ini dengan perchaya benar kapada Namamu yang kudus itu, beroleh selamat dan senang yang semporna, baik tuboh baik jiwa, dalam kamuliaanmu yang kekal, oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Doa.

YA Allah yang berkasihan, Bapa Isa Almesih Tuhan kami, ialah kabangkitan dan kahidupan, barang siapa yang perchaya kapadanya, sungguh pun sudah mati ia akan hidup: dan barang siapa yang hidup dan perchaya kapadanya tiadalah ia itu akan mati salama-lamanya: dan lagi pula Ia sudah mengajar kami oleh S. Paulus Rasulnya yang kudus itu jangan susah hati saperti orang yang putus harapnya akan hal orang yang tidor dalam Dia; Ya Bapa, dengan rendah hati kami minta Tuhan membangkitkanlah kami daripada mati dalam dosa akan hidup dengan kabenaran:

sopaya, apabila kami pun meninggalkan dunia ini, kami diam dengan senang dalam Tuhan, saperti harap kami akan hal sudara kami ini; dan lagi, pada hari kiamat, tetkala sakalian orang bangkit pula, kami disambut olehmu, serta menerima berkat yang akan dikatakan oleh Anakmu yang kekasih kapada segala orang yang mengasihi dan yang takut akan Tuhan, katanya, Marilah kamu anak-anak Bapaku yang diberkati, terimalah karajaan yang sudah disediakan bagimu daripada permulaan dunia. Brilah itu, ya Bapa yang berkasihan, oleh Isa Almesih Pengantara dan Penebus kami. *Amin.*

Anugrah Isa Almesih, dan pengasihannya Allah, dan bersamaan Roh Alkudus beserta dengan kita samoa salama-lamanya. *Amin.*

ADAT PERAMPUAN MEMBALAS SHUKOR LEPAS BERANAK

¶ *Handaklah perampuan kamudian deripada beranak, salama biasa orang, memakai dengan sapatutnya, lalu datang kadalam Greja dan berlutut pada tempat yang layak menurut adat, atau menurut hukum Bishop. Lalu Padri berkata kapada dia :*

SEBAB dikahandaki Allah maha berkuasa dengan kabaikannya membri selamat kapadamu, dan memliharakam angkau deripada bhaya yang amat sangat dalam beranak, handaklah angkau, membalas shukor dengan sunggoih hati kapada Allah dan berkata,

¶ *Padri membaca Mazmur cxvi.*

Aku mengasihi Tuhan : sebab sudah didengarnya suaraku, dan segala permintaanku.

Sudah dipalingkannya telinganya padaku : sebab itu handaklah aku minta doa kapadanya sa-umor hidupku.

Ikatan maut sudah membelitkan aku : dan sangsara alam maut sudah memegang aku ; aku merasai seksa dan duka chita.

Pada masa itu aku bersru kapada Tuhan : Ya Tuhan, aku minta Tuhan membri selamat kapada jiwaku.

Murahlah Allah, lagi benar : dan berkasihanlah Tuhan kita.

Allah memliharakan segala orang yang tulus hatinya : aku ini menjadi lemah, lalu dibriinya selamat bagiku.

Hei jiwaku, kembalilah angkau kapada kase-nanganmu : kerna Tuhan sudah mendatangkan kabajikan kapadamu.

Tuhan sudah lepaskan jiwaku deripada mati : dan matakau deripada menangis, dan kakiku deripada kalinchir.

Aku akan berjalan dihadapan Tuhan : ditanah orang yang hidup.

Perchayalah aku, sebab itu aku handak ber-kata : sangatlah susah hatiku pada masa itu.

Gopoh-gopoh berkatalah aku : Pembohong manusia sakalian.

Apakah yang aku persembahkan kapada Tuhan : akan membalas samoa kabajikannya kapadaku ?

Aku handak menerima chawan selamat : serta menyebutkan Nama Tuhan.

Aku handak menyampaikan niatku : diha-dapan samoa kaum Tuhan :

Didalam halaman rumah Tuhan : ditengah-tengahmu, hei Jerusalem. Pujilah Tuhan olih-mu.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

Atau, Mazmur cxxvii.

JIKALAU bukan Tuhan yang membangunkan rumah : sia-sialah penat orang yang memban-gunkan dia.

Jikalau bukan Tuhan yang menunggui negri : chuma-chumalah orang yang menunggui dia berjaga.

Sia-sialah kamu bangan siang siang, dan jauh malam bharu berhenti : kerna demikian dibriinya tidor kapada kekasihnya.

Adapun kanak-kanak pesaka deripada Tuhan : dan suatu pahala barang yang kaluar deripada rahim itu.

Sa-ampama anak panah pada tangan saorang gagah : bagitulah anak-anak orang yang lagi muda.

Berbhagialah orang yang ampunya sarong penoh dengan anak panah itu : tiadalah ia kena malu tetkala ia berkata-kata dengan setrunya dipintu negri.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

¶ *Kamudian Padri berkata,*

Handaklah kita minta doa.

Tuhan kasihankan kami

Almesih kasihankan kami.

Tuhan kasihankan kami.

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kepada kami. Janganlah membawa kami kepada perchobaan; Lepaskanlah kami deripada yang jahat : Kerna Tuhan yang ampunya Karajaan, Dengan kuasa, dengan kamuliaan, Salama-lamanya. Amin.

Padri. Ya Tuhan, brilah selamat kepada hambamu perampuan ini;

Jawab. Yang menaroh harapnya kapadamu.

Padri. Jadilah kota tegoh baginya;

Jawab. Deripada muka setrunya.

Padri. Ya Tuhan, dengarlah akan doa kami.

Jawab. Biarlah suara kami sampai kapadamu.

Padri. Handaklah kita minta doa.

YA Tuhan, kami membalas shukor kapadamu dengan rendah hati, sebab dikahandaki Tuhan melepaskan hambamu perampuan ini deripada sakitan dan bhaya yang amat sangat dalam ia beranak. Kami minta Tuhan menolong dia supaya ia hidup dan melakukan dirinya menurut kahandakmu dalam dunia ini, dan, kamudian, mendapat bhagian kamuliaan yang kekal dalam dunia yang akan datang; oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Handaklah perampuan yang datang membri shukor persembahkan pembrian saperti adat : dan jikalau ada Sembahyang Sakramen Tuboh dan Darah Almesih, haruslah ia menerima Sakramen itu.*

AMANG,

IA ITU MENGATAKAN MORKA ALLAH DENGAN HUKUMANNYA KAATAS ORANG YANG BERDOSA,

SERTA DENGAN BEBRAPA DOA YANG DIBACHA PADA HARI YANG PERTAMA DALAM PUASA, DAN PADA WAKTU YANG LAIN PUN, MENURUT YANG DISUROH OLIH BISHOP

¶ *Satelah sudah Sembahyang Pagi, dan Litani pun habis saperti adat, Padri, ditempat sembahyang atau ditempat pengajaran, berkata :*

SUDARA sakalian, pada permulaan Eklisia adalah suatu adat akan memerentahkan orang, ia itu pada hari yang mula-mula dalam Puasa barang siapa yang sudah berbuat dosa yang nyata kajahatannya, maka orang itu dituduhkan ditengah orang banyak, dan diseksakan dalam dunia ini supaya terplihara jiwanya pada hari kiamat; dan supaya orang-orang lain pun mendapat pengajaran daripada teladan itu, sehingga bertambah takutnya akan membuat salah.

Maka sekarang ini, ganti adat yang lama itu, (sabelum ia dipulangkan balik, yang sangat dikahandaki,) sudah dikirakan baik, pada masa ini, dihadapan kamu sakalian, membacha hukum-hukum Allah, ia itu kutuknya atas segala orang berdosa yang tiada mau bertobat, saperti yang tersurat dalam bebrapa ayat yang dikaluarakan daripada Kitab Ulangan, fatsal yang kaduapuluh satu, dan daripada lain-lain fatsal pun dalam Kitab Kudus. Dan handaklah kamu sakalian

menjawab pada tiap-tiap ayat itu dengan berkata AMIN, supaya, sudah kamu diingatkan brapa besarnya morka Allah diatas orang berdosa, kamu terlebih diajak bertobat dengan sunggoh-sunggoh, dan berjalan dengan jimat-jimat pada waktu ini yang amat besar bhayanya, dengan menjauhkan dirimu daripada kajahatan yang sabagainya, sebab kamu sudah mengaku dengan mulutmu sendiri bahwa patutlah dosa itu kena hukuman Allah.

KUTOK diatas orang yang membuat barang berhala yang diukirkan, atau dituangkan, handak menyembah dia.

¶ *Lalu segala orang menjawab berkata,*
Amin.

Padri. Kutok diatas orang yang memaki ibu atau bapanya.

Jawab. Amin.

Padri. Kutok diatas orang yang pindahkan tanda perhinggaaan ditanah orang lain.

Jawab. Amin.

Padri. Kutok diatas orang yang sesatkan orang buta.

Jawab. Amin.

Padri. Kutok diatas orang yang tiada adil hukumnya diatas orang dagang, atau anak piatu, atau perampuan janda.

Jawab. Amin.

Padri. Kutok diatas orang yang membunuh orang lain diam-diam.

Jawab. Amin.

Padri. Kutok diatas orang yang berzina dengan bini orang lain.

Jawab. Amin.

Padri. Kutok diatas orang yang mengambil upah akan membunuh orang yang tiada salah.

Jawab. Amin.

Padri. Kutok diatas orang yang menaruh harapnya pada manusia, serta bergantung kepada kuasa manusia, dan hatinya meninggalkan Allah.

Jawab. Amin.

Padri. Kutok diatas orang yang tiada menaruh kasihan, yang berkendak, yang berzina, yang ingin akan herta benda orang, yang sembah berhala, yang mabok, dan yang merampas.

Jawab. Amin.

Padri.

MAKA sebab kutoklah segala orang yang bersest deripada pesan Allah (saperti yang bersaksi Nabi Daud) handaklah kita ingat bhaya besar yang gantong atas kapala kita, dan selalu hampir akan jatuh kaatas kita, lalu handaklah kita pulang kembali kepada Allah Tuhan kita dengan bersesal, dengan rendah hati; handaklah kita berduka-chita kerna segala dosa kita, serta mengaku samoa kasalahan kita, dan mengusahi diri kita akan mengadakan perbuatan yang satuju dengan tobat itu.

Sebab sekarang pun adalah kapak pada akar pohon kayu, maka barang pohon kayu yang tiada mengluarkan buah yang baik, ia itu ditebang, dibuang kadalam api.

Adapun ketakutan yang amat sangat, ia itu menderitakan marah Allah yang hidup. Ia akan mendatangkan adang atas orang jahat: maka api dengan balerang, dan angin panas, dan ribut menjadi bahagiannya yang diminum olihnya.

Sasunggohnya Allah akan keluar deripada kadiamannya handak menghukumkan isi dunia sebab kajahatannya. Tetapi siapakah bolih menderita hari kadatangannya? Dan siapakah yang dapat tahan pada waktu kalihatan Dia?

Adalah nyirunya ditangannya, maka Ia akan habis menyuchikan gandomnya; lalu gandom itu dikumpulkannya dibawa kadalam gedongnya; tetapi sekam itu dibakarkannya dengan api yang tiada dapat dipadamkan.

Maka hari Tuhan itu saperti penchuri pada malam datangnya; tetkala orang berkata Sajahtra dan Selamat, maka pada masa itupun datanglah kabinasaan dengan segranya, saperti sakit beranak datang kapada perampuan yang mengandong, maka sakali-kali tiadalah orang itu dapat lepas. Tetkala itu kalihatanlah morka Allah pada hari hukuman, ia itu yang sudah dihipunkan bagi dirinya sendiri olih segala orang yang tiada berhenti berbuat dosa dengan tegar hatinya: dan tiada di-endahkannya kabaitan Allah, serta sabarnya yang lama menahan itu, yang selalu memanggil orang akan bertobat. Pada tetkala itu, kata Tuhan, orang itu akan bersru kapadaku, tetapi tiada Aku mau dengar; ia akan menchari Aku dengan rajinnya, tetapi tiada didapatinya akan Aku, sebab dibinchikannya akan pengatahuan, dan tiada mau takut akan Allah; dihinakannya nasihatku, dan tiada di-endahkannya pengajaranku.

Satelah pintu ditutup, sudah lalu waktu mengetok dipintu; satelah sampai hari memutuskan hukum, sudah lalulah waktu minta kasihan. Wah! ketakutanlah hukum yang amat adil itu yang diletakkan tetkala dikatakan Tuhan kapada orang itu. Pergilah kamu sikutok, masok kadalam api yang tiada dipadam itu, yang sudah disediakan bagi Iblis dengan segala suroh-surohannya.

Sebab itu, hei sudaraku, handaklah kita ingat salama hari kalepasan lagi ada, sebab hampirlah malam, waktu saorang pun tiada dapat bekerja. Salagi ada trang kapada kita handaklah kita

perchaya akan trang itu, serta berjalan saperti anak trang; jangan kita dibuangkan kadalam gelap yang diluar, tempat tangisan dan kertak gigi itu. Jangan kita menghinakan kabaikan Allah. Dengan kasihannya Ia menyuroh kita mengubahkalakuan kita; dengan kamurahannya yang tiada kasudahan Ia berjanji mengampun segala dosa yang sudah lalu, jikalau kita kembali kapadanya dengan sunggoh hati. Meski merah sakali dosa kita ia akan menjadi putih saperti thalj; dan jikalau sakali pun saperti warna kasumbar, ia akan menjadi saperti bulu domba. Maka baginilah bunyi perkataan Tuhan, Kembalilah kamu, serta bertobat deripada segala kajahatanmu, maka dengan hal yang bagitu tiada kamu akan binasa olih dosamu. Buanglah segala kasalahan yang diperbuat olihmu. Handaklah hatimu dan ingatanmu diganti bharu. Mengapakah kamu mau mati? kerna tiadalah Aku suka akan kamatian orang yang mati itu, kata Tuhan Allah. Sebab itu handaklah kamu bertobat lalu hidup.

Sunggoh-pun kita sudah berbuat dosa, tetapi adalah pada kita saorang Penolong dihadapan Bapa, ia itu Isa Almesih yang benar itu, Ialah menjadi korban perdameian akan hal dosa kita. Kerna sebab kasalahan kita Ia sudah kena luka, dan sebab kajahatan kita juga Ia sudah kena sesah.

Sebab itu handaklah kita kembali kapada Allah yang menyambut dengan kasihannya segala orang berdosa yang sasunggohnya bertobat. Handaklah kita menentukan hati kita bahwa Ia akan menyambut kita, dan Ia sangat mau mengampun kita jikalau kita menghadap Dia dengan tobat serta dengan perchaya; jikalau kita menundukkan diri kapadanya, lalu berjalan kamudian mengikut jalannya; jikalau kita mau

menerima deripadanya kok yang senang dan tanggungan yang ringan itu, serta mengikut Dia dengan rendah hati, dengan sabar, dengan kasih; jikalau kita mau diprentahkan olih Rohnya yang Kudus itu, dan mau menchari kamuliaannya, dan menjadi hambanya, dengan membri shukor kapadanya.

Maka jikalau kita perbuat bagitu Almesih akan melepaskan kita deripada hukuman, dan deripada kutok yang brat yang akan datang kaatas segala orang yang ditaroh pada sablah kiri itu: Dan Ia akan menaroh kita pada sablah kanan, serta membri berkat Bapanya kapada kita, dan menyuroh kita mempesakai Karajaan-nya yang mulia itu.

Handaklah Ia membawa kita samoa kasitu olih kasihannya yang tiada kasudahan. Amin.

¶ *Kamudian deripada itu orang sakalian berlutut, dan Padri dengan orang nyanyi berlutut juga (ditempat ia biasa membacha Litani), lalu Mazmur ini dibachakannya.*

Mazmur li.

YA Allah, kasihankan aku menurut kamurahanku; dan menurut kasihanmu yang banyak itu hapuskanlah kasalahanku.

Basohkanlah aku habis sakali deripada segala kajahatanku; dan suchikanlah aku deripada dosaku.

Kerna aku mengaku segala kasalahanku; dan tiadalah aku berhenti ingat dosaku.

Dengan melawan Tuhan, Tuhan sahaja, aku sudah berdosa, dan dosa itu sudah diperbuat aku pada pemandanganmu: sopaya Tuhan dibenarkan dalam berkata, dan tiada salah Tuhan dalam memutuskan hukum.

Bahwa dengan kajahatan aku sudah diper-

anakkan : dan dengan dosa pun ibuku mengan-dongkan aku.

Tetapi Tuhan kahandaki kabernaran didalam hati : dan Tuhan akan membri aku tahu budi dalam diriku.

Suchikanlah aku dengan zufa, lalu bresehlah aku : basohkanlah aku, lalu aku menjadi lebih putih daripada thalj.

Biarlah aku menengar kasukaan dan termasa : supaya sukalah segala tulanku yang dihanchor-kan olihmu.

Palingkanlah mukamu daripada dosaku : dan hapuskanlah segala kasalahanku.

Ya Allah, jadikanlah hati suchi bagiku : dan roh yang bharu didalamku.

Janganlah Tuhan membuangku aku deri hadapanmu : dan jangan mengambil Rohmu yang Kudus daripadaku.

Kembalikan kepadaku kasukaan selamat yang dibri Tuhan : dan tegohkan aku dengan hati yang tulus.

Kamudian aku akan mengajarkan jalanmu kadapa orang yang buat salah : dan orang berdosa akan bertobat serta datang kepadamu.

Lepaskanlah aku daripada salah menumpang darah, Ya Tuhan, Tuhan yang membri selamat padaku : lalu mulutku akan menyanyi deri hal kabenaranmu.

Ya Tuhan, bukalah bibir mulutku : lalu lidahku menguehap kapujianmu.

Kerna tiada Tuhan suka akan persembelahan, maka jikalau demikian neschaya aku membri kepadamu : akan korban bakaran pun tiada Tuhan berkenan.

Adapun yang patut disembahkan kepada Allah ia itu hati yang pechah : Ya Allah, hati yang pechah dan yang sesal tiadalah Tuhan hinakan.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus.

Jawab. Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

Tuhan kasihankan kami.

Almesih kasihankan kami.

Tuhan kasihankan kami.

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kepada kami. Janganlah membawa kami kapada perchobaan ; Lepaskanlah kami daripada yang jahat. Amin.

Padri. Ya Tuhan, brilah selamat kapada segala hambamu ;

Jawab. Yang menaroh harapnya kapada Tuhan.

Padri. Antarkanlah tolong deri atas kapadanya.

Jawab. Dan selalu lindungkan dia dengan kuasamu.

Padri. Ya Tuhan, Juru selamat kami, tolonglah kami.

Jawab. Dan lepaskanlah kami akan menda-tangkan kamuliaan bagi Namamu ; kasihankanlah kami orang berdosa, kerna Namamu.

Padri. Ya Tuhan, dengarlah doa kami.

Jawab. Dan biarlah suara kami sampai kapadamu.

Padri. Handaklah kita minta doa.

Ya Tuhan, kami minta Tuhan dengarlah sembahyang kami dengan kasihan, serta lepas-

kanlah segala orang yang mengaku dosanya kepadamu; supaya, oleh ampun yang dibri Tuhan, dihapuskan dosa segala orang yang tahu salah dirinya dalam rasa hatinya: oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

YA Allah maha berkuasa, Bapa yang amat berkasihan, Tuhan menaruh sayang akan segala manusia, tiadalah Tuhan membincangkan barang apa yang sudah dijadikan olehmu; dan tiada Tuhan suka orang berdosa mati, melainkan suka ia bertobat daripada dosanya lalu beroleh selamat. Dengan kasihan Tuhan ampunkanlah kesalahan kami; sambutlah kami, dan hiborkan kami yang duka chita ini, yang lelah oleh sebab tanggungan dosa kami. Adapun tabiat Tuhan selalu menaruh kasihan. Padamu sahaja adalah kuasa mengampun dosa. Sebab itu, Ya Tuhan yang amat baik, lepaskanlah kami, lepaskan kaum-mu yang sudah ditebus olehmu. Janganlah membawa kami bechara, kami hamba-hambamu yang jadi daripada tanah yang hina, orang berdosa; melainkan palingkan morkamu daripada kami yang mengaku kahinaan kami dengan rendah hati, yang bertobat sungguh-sungguh akan hal segala kesalahan kami; dengan segranya Tuhan bri tolong tetkala kami ada lagi dalam dunia ini, supaya dalam akherat kami hidup dengan Tuhan salama-lamanya: oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Lalu sakalian orang mengikut Padri berkata yang dibawah ini.*

BAWALAH kami kembali, ya Tuhan yang amat baik, begitu sahaja kami dapat dikembalikan. Jadilah murah, ya Tuhan, Jadilah murah pada kaum-mu yang berpaling dirinya menghadap kepadamu dengan keluar ayer matanya, dengan

berpuasa, dengan minta doa. Kerna Tuhanlah Allah yang menaruh sayang, yang bersabar yang penoh dengan kasihan. Tetkala patut kami kena hukum, Tuhan melepaskan kami. Dalam marah pun Tuhan ingat akan kasihan. Lepaskanlah kaum-mu, ya Tuhan, lepaskanlah dia; jangan pesaka-mu mendapat malu. Dengarlah kami, ya Tuhan, sebab besarlah kamurahan-mu. Pandanglah atas kami menurut kasihan-mu yang banyak itu, oleh sebab kabaikan Anak-mu Isa Almesih, Tuhan dan Pengantara kami. *Amin.*

¶ *Kamudian Padri berkata,*

DIBERKATI Tuhan akan kami, serta dipliharkannya akan kami. Ditileklah Tuhan akan kami, dan dibriunya sajahtra pada kami, sekarang ini dan salama-lamanya. *Amin.*

BEBRAPA MAZMUR
DERIPADA KITAB ZABOR

MAZMUR I. (1).

1 BERBHAGIALAH orang yang tiada berjalan menurut bechara orang jahat, dan tiada berdiri pada jalan orang berdosa : dan dalam perhimpunan orang yang mengolok-olok tiada ia duduk.

2 Melainkan suka ia akan hukum Allah : dan akan hukumnya ia berpikir siang malam.

3 Orang itu seperti pohon kayu yang ditanam di-tepi anak sungai : yang mengeluarkan buahnya pada musimnya.

4 Daunnya tiada layu : dan berontonglah segala sesuatu yang diperbuatnya.

5 Adapun orang jahat itu bukan begitu halnya : melainkan ia seperti sekam yang dilayangkan oleh angin.

6 Sebab itu tiada orang jahat itu dapat berdiri tetap menghadap hukum : dan tiadalah orang berdosa dapat berdiri dalam perhimpunan orang yang benar.

7 Kerna diketahui Tuhan akan bechara orang yang benar : tetapi binasalah bechara orang yang jahat.

MAZMUR II. (2).

1 SEBAB apakah orang segala bangsa bergempar : dan sebab apakah segala kaum berfikir akan perkara yang sia-sia ?

2 Adalah Raja-raja dunia ini berhimpun, dan

orang yang memegang prentah muafakat : hendak melawan Allah, serta dengan orang yang diperminyakkan olehnya.

3 Katanya, Handaklah kita memutuskan ikatannya : serta membuang talinya.

4 Ia yang di-shorga akan tertawa : Tuhan akan menghinakan orang itu.

5 Pada ketika itu ia akan berkata padanya dengan morkanya : serta mendatangkan susah atasnya dengan sangat marahnya.

6 Sudahlah Aku menetapkan Rajaku : di-atas Zion, bukit yang kudus itu.

7 Aku akan mengatakan firman itu, ia itu yang di-katakan Allah padaku : Angkaulah Anakku, pada hari ini Aku sudah memperanakan engkau.

8 Pintalah olehmu, maka Aku akan memberi segala bangsa orang menjadi pesakamu : dan segala ujung bumi menjadi engkau ampunya.

9 Engkau akan hancurkan dia dengan tongkat besi : dan memecahkan dia seperti satu blanga.

10 Maka sekarang, hei kamu Raja sakalian, handaklah kamu berbudi : dan kamu yang menjadi hakim di-dunia ini, handaklah kamu menerima pengajaran.

11 Buatlah ibadat kepada Tuhan dengan takut : dan bersuka-suka dihadapan dia dengan gementarmu.

12 Handaklah kamu menchiom akan Anak itu jangan ia marah, dan jangan kamu pun binasa, kerna berniala kamarahannya dengan segranya : berbhagialah segala orang yang harap padanya.

MAZMUR VI. (3).

1 YA Tuhan, jangan mengajar aku dengan marahmu : dan jangan Tuhan menyeksakan aku dengan gerammu.

2 Kasihankan aku, ya Tuhan, kerna lemahlah

aku : ya Tuhan, sembahkan aku, kerna gementarlah segala tulangku.

3 Hatiku pun di-usek sangat : ya Tuhan, brapa lama lagi?

4 Kembalilah, Tuhan, dan lepaskanlah jiwaku : selamatkan aku sebab kamurahanmu.

5 Kerna dalam kematian tiada lagi orang ingat akan Tuhan : dan di-alam maut itu siapakah yang menguchap shukor padamu?

6 Lelahlah aku dengan mengeloh : tiap-tiap malam aku membasahkan tempat tidorku : dan siramkan ayer mata pada tilamku.

7 Rosaklah mataku olih perchintaan : serta menjadi tua sebab segala orang yang melawan aku.

8 Undorlah deripadaku, hei kamu sakalian yang berbuat jahat : kerna Tuhan sudah menengar bunyi tangisan aku.

9 Tuhan sudah menengar permintaan aku : dan Tuhan handak menerima doaku.

10 Segala orang yang melawan aku akan mendapat malu, dan susah yang amat sangat : sakaliannya itu akan balik, serta tiba-tiba mendapat malu.

MAZMUR VIII. (4).

1 YA Allah, Tuhan kami, bagaimana mulia Namamu pada seluroh dunia : kamuliaanmu ditaroh olihmu di-atas langit.

2 Deripada mulut budak-budak dan anak yang menyusu pun Tuhan sudah menetapkan kakua-tan : olih sebab orang yang melawan Tuhan; handak mendiamkan musoh, dan orang yang membalas jahat.

3 Apabila aku memperhatikan langit, perbuatan tanganmu : dan bulan dengan segala bintang yang dijadikan olihmu;

4 Apakah manusia, bahwa Tuhan ingat akan

dia : dan apakah anak manusia, bahwa Tuhan melawat akan dia?

5 Kerna Tuhan sudah menjadikan dia korang sedikit deripada malaikat : dan sudah membri kamuliaan dan hormat menjadi makota bagi dia.

6 Tuhan sudah suroh dia memerentahkan segala perbuatan tanganmu : dan Tuhan sudah menundokkan segala sesuatu di-bawah kakinya.

7 Segala kambing dan sapi pun : dan samoa binatang di-hutan juga.

8 Segala burung pun, dan segala ikan di-laut : dan barang apa yang hidup dalam ayer.

9 Ya Allah, Tuhan kami : bagaimana mulia Namamu pada seluroh dunia.

MAZMUR XV. (5).

1 YA Tuhan, siapakah akan tinggal dalam rumahmu : dan siapakah akan duduk atas bukitmu yang kudus itu?

2 Ia itu orang yang kalakuannya betul : dan yang berbuat yang patut, dan yang berkata yang benar dengan hati tulus.

3 Orang yang tiada mempetenahkan dengan lidahnya, dan tiada berbuat kajahatan kapada sahabatnya : dan tiada menchela akan kawannya.

4 Yang pada pemandangannya orang keji menjadi hina : tetapi ia membri hormat kapada orang yang takut akan Tuhan.

5 Yang bersumpah dan kena rugi : tetapi tiadalah ia mengubahkan janjinya.

6 Yang tiada membri pinjam wangnya dengan makan bunga : dan yang tiada mengambil suap melawan orang yang tiada salah.

7 Orang yang berbuat begitu : sakali-kali tiada akan jatuh.

MAZMUR XIX. (6).

1 LANGIT itu mengatakan kamuliaan Allah :

dan chakerawala menyatakan perbuatan tangannya.

2 Suatu hari kepada suatu hari mengucap perkataan : dan suatu malam kepada suatu malam memashorkan pengetahuan.

3 Tiadalah bunyi perkataan, dan sapatah kata pun tiada : dan suaranya tiada didengar.

4 Adapun tali pengukornya sudah keluar pada seluruh dunia : dan perkataannya sampai ka-ujung bumi.

5 Dalamnya itu sudah dibrinya tempat bagi mata-hari : adalah ia itu saperti pengantin laki-laki yang keluar daripada bileknya, dan saperti saorang gagah yang gemar berlumba.

6 Terbitnya itu daripada ujung langit, dan periderannya sampai kepada ujungnya yang lain : dan satu pun tiada terlindung daripada panasnya.

7 Adalah hukum Allah itu semporna, ia itu menghidupkan jiwa orang : dan kasaksian Allah itu tentu, ia itu membri budi kepada orang bodoh.

8 Pengajaran Allah benar, ia itu menyukakan hati : dan pesan Allah suchi, ia itu menerangkan mata orang.

9 Katakutan akan Allah suchi, ia itu kekal salama-lamanya : dan segala hukum Allah betul, ia itu benar sakali.

10 Terlebih endah ia daripada mas, daripada banyak mas sapuloh mutu; dan lebih manis daripada ayer madu, dan daripada yang bertitek daripada sarong lebah.

11 Dan lagi hamba berolih nasihat daripadanya : dan dalam memegang dia besarlah pahalanya.

12 Siapakah yang dapat mengetahui kasalahan sendirinya : suchikanlah aku daripada dosaku yang tersembunyi itu.

13 Dan lagi tahankanlah hamba daripada sombong, jangan ia itu memerentahkan aku :

bharulah tulus hatiku, dan suchilah aku deripada dosa yang besar.

14 Biarlah segala perkataan mulutku dan pikiran hatiku : berkenan padamu,

15 Ya Tuhan : gunung-batuku dan penebusku.

MAZMUR XX. (7).

1 HANDAKLAH Allah menjawab kapadamu pada hari kasusahan : dan handaklah Nama Tuhan Yakob meninggikan angkau.

2 Handaklah ia menyurohkan tolongan kapadamu daripada tempat kudus : dan menguatkan angkau daripada Zion.

3 Handaklah ia ingat akan segala persembah-anmu : serta menerima segala korban bakaranmu.

4 Dibrikannya segala kahandak hatimu : dan disampaikanlah samoa becharamu.

5 Kami handak bersorak sebab selamatmu, dan mendirikan bandera dengan Nama Tuhan kami : disampaikanlah Allah akan samoa yang dipinta olihmu.

6 Sekarang tahulah aku bahwa Tuhan membri salamata kepada orang yang diperminyakkan olihnya : ia akan membri jawab kapadanya daripada shorga yang kudus itu, dengan kuasa tangan kanannya, yang mendatangkan salamata.

7 Ada orang yang harap kepada kanaikannya, dan ada juga yang harap kepada kudanya : tetapi kita handak menyebut Nama Allah, Tuhan kita.

8 Samoanya itu sudah rebah, sudah jatuh : tetapi kita ini sudah terbangkit, dan kita berdiri betul.

9 Ya Tuhan, brilah salamata : dan handaklah Raja menjawab tetkala kami bersru kapadanya.

MAZMUR XXI. (8).

1 YA Tuhan, sukachitalah Raja sebab kuasa-

mu : dan besarlah kasukaannya sebab sala-
matmu.

2 Kerna Tuhan sudah membri kapadanya
kahandak hatinya : dan tiada Tuhan enggankan
permintaan mulutnya.

3 Tuhan mendapatkan dia dengan bebrapa
berkat yang baik : dan makota mas dikenakan
Tuhan pada kapalanya.

4 Hidup dipintanya kapadamu, dan umor
panjang dibrikan Tuhan kapadanya : sampai
salama-lamanya.

5 Olih sebab selamat yang deripadamu itu,
besarlah kamuliaan Raja : hormat dan kabe-
saran ditambahkan olihmu kapadanya.

6 Kerna Tuhan menjadikan dia berberkat
sangat pada salama-lamanya : dan menyukakan
hatinya dihadapanmu.

7 Sebab Raja itu perchaya kapada Tuhan :
dan olih kamurahan Allah yang maha tinggi
tiadalah ia jatuh.

8 Tanganmu akan mendapati segala musuhmu :
tangan kananmu akan mendapati samoanya itu
yang membinchikan angkau.

9 Angkau akan menjadikan dia saperti dapur
berapi pada masa marahmu : Tuhan akan menelan
dia dengan morkanya, dan api akan memakan
habis samoanya itu.

10 Benihnya akan dibinasakan angkau deri-
pada bumi : dan katurunannya deri antara
segala anak manusia.

11 Kerna orang itu sudah berniat jahat kapa-
damu : dan sudah berniat suatu daya yang tiada
dapat disampaikannya.

12 Sebab itu angkau akan membalikkan orang
itu : dan tali panahmu akan disediakan angkau
handak melawan dia di-muka.

13 Ya Tuhan, tinggikan dirimu dengan kakua-

tanmu : dan kami ini handak menyanyi dan
memuji kuasamu.

MAZMUR XXII. (9).

1 Ya Tuhanku ! ya Tuhanku ! mengapa Tuhan
sudah meninggal aku : mengapa Tuhan jauh
deripada menolong aku, dan deripada bunyi
ratapku ?

2 Ya Tuhanku, siang hari aku bersru, tetapi
tiada Tuhan membri jawab : dan malam pun
tiadalah aku berhenti.

3 Tetapi Tuhanlah yang kudus : dan yang
duduk di-antara puji-pujian orang Israel.

4 Kapadamu segala nenek moyang kami sudah
perchaya ; kapadamulah ia perchaya, : dan Tu-
han sudah melepaskan dia.

5 Orang itu sudah bersru kapadamu serta
menerina tolong : dan ia harap kapadamu dengan
tiada mendapat malu.

6 Tetapi aku ini saperti ulat, dan bukan
manusia : suatu kachelaan orang, yang dihinakan
oliha kaum itu.

7 Samoa orang yang melihat aku tertawakan
aku : ia memudahkan aku dengan menggrakkan
kapalanya, katanya,

8 Serahkanlah dirimu kapada Allah : Biarlah
Allah lepaskan dia, jikalau disukainya akan dia.

9 Tetapi Tuhan yang sudah kaluarkan aku
deri dalam rahim : akan Tuhan aku sudah per-
chaya tetkala aku lagi menyusu.

10 Deripada rahim aku sudah ditarohkan
kapadamu : deripada prut ibuku Allah menjadi
Tuhanku.

11 Janganlah jauh deripadaku, sebab kasusa-
han sudah hampirlah : kerna saorang pun tiada
yang handak menolong aku.

12 Lembu banyak menghlilingi aku : lembu

jantan deripada Basan yang sangat kuat mengepong aku.

13 Samoanya itu membuka mulutnya kapadaku : saperti singa yang menerkam dan mengaum.

14 Aku ini saperti ayer yang terhurah, dan cherailah segala tulangku : hatiku di-tengah isi prut menjadi saperti lilin yang terhanchurlah.

15 Kakuatanku sudah kring saperti tembikar, dan lidahku melekat pada gusi : Tuhan sudah membawa aku kadalam lebu kematian.

16 Kerna anjing banyak menglilingi aku : dan aku dikepong oilh perhimpunan orang jahat; ditikamkannya kaki tanganku.

17 Segala tulangku dapat dibilang aku : orang itu memandang dan memandang akan aku.

18 Pakaianku dibhagikannya antara sendirinya : dan atas jubahku undai dibuangnya.

19 Janganlah Tuhan jauh deripada aku : ya Pembantuku, dengan segralah tolong aku.

20 Selamatkan nyawaku deripada pedang : dan kekasihku deripada kuasa anjing.

21 Lepaskanlah aku deripada mulut singa : Maka sudahlah Tuhan membri jawab padaku deri antara tandok seladang pun.

22 Aku handak menyebutkan Namamu kapada segala sudaraku : dan membri puji kapadamu di-tengah perhimpunan orang banyak.

23 Hei kamu sakalian yang takut akan Allah, pujilah kamu akan dia : dan kamu anak Yakob muliakan dia, dan kamu anak Israel handaklah kamu takut akan dia.

24 Kerna tiada dihinakannya atau dibinchikannya kasusahan orang yang kena susah : melainkan didengarnya juga tetkala ia bersru kapadanya.

25 Deripadamu datang pujiku dalam perhimpunan besar : niatku handaklah aku bayer dihadapan orang yang takut akan dia.

26 Orang yang lemah lembut akan makan kenyang; dan orang yang menchari Tuhan akan memuji dia : biarlah hatimu hidup salama-lamanya.

27 Segala ujung bumi akan ingat serta berpaling kapada Tuhan : dan segala bangsa orang akan sujud menyembah dihadapannya.

28 Kerna Allah yang ampunya karajaan : san ialah yang memerintah segala bangsa.

29 Segala orang dalam dunia yang senang halnya akan makan serta bersembah; dan segala orang yang turun kadalam lebu itu akan menundukkan dirinya dihadapannya : ia itu orang yang tiada menghidupkan jiwanya sendiri.

30 Adalah suatu katurunan orang yang akan berbuat ibadat kapadanya : orang akan mencher-trakan deri hal Tuhan turun temurun.

31 Orang akan datang serta menyatakan kabenarannya : kapada suatu kaum yang akan jadi, bahwa Tuhan yang sudah buat bagitu.

MAZMUR XXIII. (10).

1 TUHAN yang gombalaku : satu pun tiada korang padaku.

2 Ia membawa aku berbaring pada padang rumput : ia mengantarkan aku di-tepi ayer yang tenang.

3 Ia menghidupkan jiwaku : ia membawa aku dalam jalan kebenaran kerna Namanya.

4 Adapun jikalau aku berjalan dalam lembah bayang kematian, tiadalah aku takut akan barang bhaya : kerna Tuhan ada berserta dengan aku, dan batangmu dengan tongkatmu menjadi hiboran bagiku.

5 Tuhan mengatorkan meja bagiku dihadapan, setruku : Tuhan sudah berminyakkan kapalaku, dan chawanku berlempah.

6 Sasungguhnya kabaikan dan pengasihannya akan menyertai aku sepanjang umorku : dan aku akan diam dalam rumah Allah sampai salama-lamanya.

Mazmur XXIV. (11).

1 ALLAH yang ampunya bumi ini dan segala isinya : dunia ini dan segala sesuatu yang hidup dalamnya.

2 Kerna ia sudah membangunkan dia di atas lautan alasnya : dan sudah menetapkan dia di atas sungai-sungai.

3 Siapakah yang dapat naik ka-atas bukit Allah : dan siapakah yang dapat berdiri didalam tempatnya yang kudus itu ?

4 Ia itu orang yang beresih tangannya, dan suci hatinya : yang tiada perhatikan barang yang sia-sia, dan tiada bersumpah dusta.

5 Orang itu akan beroleh berkat daripada Allah : dan kebenaran daripada Tuhan yang memberi selamat padanya.

6 Itulah bangsa orang yang bertanya akan dia : yang handak menghadap kapadamu, ya Tuhan Yakob.

7 Angkatlah kapalamu, hei kamu pintu gerbang ; dan angkatlah akan dirimu, hei kamu pintu yang sangat tua : supaya masoklah Raja yang maha mulia itu.

8 Siapakah Raja yang maha mulia itu ? Ia itulah Allah yang kuat dan berkuasa : Allah yang berkuasa dalam prang.

9 Angkatlah kapalamu, hei kamu pintu gerbang, dan angkatlah akan dirimu, hei kamu pintu yang sangat tua : supaya masoklah Raja yang maha mulia itu.

10 Siapakah Raja yang maha mulia itu : Ia itulah Tuhan sakalian bala, ialah Raja yang maha mulia.

Mazmur XXXII. (12).

1 BERBAHAGIALAH orang yang sudah diampuni kasalahannya : dan ditudong dosanya.

2 Berbahagialah orang yang tiada ditanggongkan Allah kasalahan ka-atasnya : dan tiada tipu daya dalam hatinya.

3 Apabila aku mendiamkan diriku : hanchorlah segala tulangku olih ratapku sepanjang hari.

4 Kerna siang malam bratlah tanganmu di atas aku : dan lengas tubohku menjadi saperti kamarau pada musim panas.

5 Aku sudah mengaku dosaku kapadamu : dan kasalahanku tiada disembunyikan aku.

6 Kataku, Aku handak mengaku segala kasalahanku kapada Allah : kamudian Tuhan sudah mengampuni kajahatan dosaku itu.

7 Sebab itu handaklah segala orang yang beribadat meminta doa kapadamu, pada masa Tuhan didapati : sasungguhnya pada ketika ayer bah tiadalah ia sampai kapadamu.

8 Tuhanlah tempat kalindungan bagiku, dan Tuhan akan memliharakan aku daripada kasusahan : dan menilingi aku dengan sorak kalepasan.

9 Aku handak membri tahu padamu, dan mengajar angkau akan hal jalan yang patut diturut angkau, dan mataku memandang angkau.

10 Janganlah kamu saperti kuda atau baghal yang tiada berakal : ia itu mulutnya ditahankan dengan kang dan tali kang, jikalau tiada, ia tidak mau datang kapadamu.

11 Banyaklah seksa orang jahat : tetapi orang yang harap kapada Allah dikelilingi dengan pengasihannya.

12 Hei kamu orang benar, handaklah kamu gemar akan Allah, dan bersuka-suka : dan bersoraklah olihmu, hei kamu sakalian yangulus hatimu.

MAZMUR XXXVIII. (13).

1 Ya Allah, jangan mengajar aku dalam marahmu : dan jangan menyeksakan aku dengan garangmu.

2 Kerna anak panahmu menikam aku : dan tanganmu menjadi sangat brat di-atas aku.

3 Sebab marahmu tiada sihat tubohku : dan tiada senang tulangku sebab dosaku.

4 Segala kasalahanku sudah melalui kapalaku : ia itu saperti tanggungan yang brat, terlampau brat kepadaku.

5 Lukaku menjadi busuk dan berisi nanah : oilh sebab bebalku.

6 Terbengkok aku, serta berjalan dengan menundok diriku : dengan memakai kain kabong sapanjang hari.

7 Kerna sangat sakitlah pinggangku : dan samoa tubohku tiada sihat lagi.

8 Letehlah aku dan rosak terlalu amat : dan meraunglah aku sebab kasusahan hatiku.

9 Ya Allah, adalah segala kahandakku dihadapanmu : dan keluhku tiada tersembunyi deripadamu.

10 Hatiku berdebar, dan hilanglah kakuatanku : dan chahaya mata tiada lagi padaku.

11 Segala kakasihku dan sahabatku menjauhkan dirinya deripada susahku : dan kaum keluargaku pun berdiri jauh deripadaku.

12 Orang yang menentut nyawaku memasang jerat bagiku : dan orang yang berniat jahat atasku mengatakan benchana, dan membecharkan tipu daya sapanjang hari.

13 Tetapi aku ini saperti saorang tuli, tiadalah aku menengar : dan saperti saorang bisu, yang tiada buka mulutnya.

14 Aku menjadi saperti orang yang tiada

menengar : dan yang tiada perbantahan dalam mulutnya.

15 Kerna harapku kapadamulah, ya Allah : Tuhan akan membri jawab, ya Allah, ya Tuhanku !

16 Kerna kataku, Jangan orang itu bersuka-suka deri sebab aku : tetkala gelinchir kakiku dibesarkannya dirinya atas aku.

17 Hampirlah aku akan tempang : dan kasusahanku ada selalu dihadapan aku.

18 Kerna aku handak mengaku kajahatanku : dan duka chitalah aku sebab dosaku.

19 Tetapi segala setruku itu lagi hidup, dan kuatlah orang itu : dan orang yang membinchikan aku tiada dengan sabenarnya menjadi lebih banyak.

20 Orang yang membalas baik dengan jahat melawan aku : sebab aku menuntut perkara yang baik.

21 Ya Allah, jangan meninggalkan aku : ya Tuhanku, jangan jauh deripadaku.

22 Tolonglah aku dengan segranya : ya Allah, yang membri selamat padaku.

MAZMUR XXXIX. (14).

1 KATAKU, bahwa aku handak menjaga akan jalanku : jangan aku berdosa dengan lidahku.

2 Aku handak menahankan mulutku saperti dengan kang : salagi orang jahat ada dihadapanku.

3 Aku saperti saorang bisu dengan tiada berkata satu apa pun : aku berdiamkan diriku deripada yang baik sakalipun ; dan susahlah hatiku.

4 Panaslah hatiku didalamku, dan semantara aku berfikir-fikir bernialalah api : bharulah aku berkata-kata dengan lidahku.

5 Ya Tuhan, brilah tahu padaku brapa lama lagi aku akan hidup : sopaya aku tahu akan kaadaanku bagaimana lemahnya.

6 Tuhan sudah menjadikan segala hari umorku

saperti sajengkal panjangnya : dan umorku saperti satu pun tiada dihadapanmu ; sesungguhnya sia-sialah hal segala orang tetkala baik sakalipun.

7 Sabenarnya masing-masing orang berjalan dalam bayang-bayang sahaja ; dan perchuma disusahkannya akan dirinya : herta benda ditimbunkannya, dan tiada dikatahuinya siapakah yang akan berolih itu.

8 Dan sekarang apakah yang dinantikan aku ? kapadamulah aku harap.

9 Lepaskanlah aku daripada segala kasalahanku : dan jangan Tuhan menjadikan aku suatu kachelaan bagi orang yang bodoh.

10 Aku sudah menjadi klu, tiadalah aku membuka mulutku : kerna Tuhanlah yang melakukan hal itu.

11 Jauhkanlah palumu daripadaku : binasalah aku ditinju olih tanganmu.

12 Apabila dengan tegoran Tuhan mengajar manusia akan hal dosanya : lalu ka-elokannya dibinasakan olihmu saperti dimakan gegat : sesungguhnya sia-sialah segala manusia.

13 Ya Tuhan, dengarlah doaku, dan bukalah telingamu kapada suaraku : janganlah berdiam memandang ayer mataku.

14 Kerna aku ini saorang dagang padamu : dan saorang yang menumpang sahaja, saperti segala nenak moyangku.

15 Palinglah mukamu daripadaku sopaya aku segarlah pula : sabelum aku undor deri sini dan tiada ada lagi.

MAZMUR XL. (15).

1 AKU menanti-nantikan Tuhan dengan sabar-ku : dan ia sudah memalingkan dirinya kapadaku, serta menengar sru aku.

2 Dinaikannya aku daripada telaga katakutan, deri dalam lumpur dan bichak : dan didiri-

kannya kakiku di-atas gunung batu, dan ditetapkannya akan jalan aku.

3 Dan dibrikannya dalam mulutku suatu nyanyian yang bharu : ia itu pujian bagi Tuhan kita.

4 Banyak orang akan melihat halku yang begitu dengan takutnya : serta perchaya akan Allah.

5 Berbhagialah orang yang menaroh harapnya kapada Allah : yang tiada endahkan orang sombong, atau orang yang menyempang kapada dusta.

6 Ya Allah, ya Tuhanku, banyaklah perbuatan ajaib yang sudah diperbuat olihmu, dan segala pikiranmu atas kami : tiada dapat orang mengatakan samoanya itu kapadamu.

7 Jikalau aku handak menyatakan dia, atau berkata akan halnya itu : maka sebab banyaknya tiada dapat aku membilang akan dia.

8 Tiadalah Tuhan suka akan korban dan persembahan : melainkan telingaku sudah dibuka olihmu.

9 Korban bakaran dan korban kerna dosa tiada dikahandaki Tuhan : lalu kataku, Aku ini sudah datang,

10 Dalam gulongan kitab sudah tersurat akan halku ini, Aku suka berbuat kahandakmu, ya Tuhanku : adalah hukummu didalam hatiku.

11 Aku sudah memashorkan kabenaranmu didalam perhimpunan yang besar : tiada aku mau menahankan lidahku, ya Allah, Tuhan juga yang mengetahui itu.

12 Kabenaranmu tiada aku menyembunyikan didalam hatiku : melainkan aku sudah menyatakan setiamu dan salamatu.

13 Tiadalah aku sembunyikan kamurahanmu dan kabenaranmu : daripada perhimpunan orang banyak.

14 Ya Allah, janganlah menahankan kasihanmu deripadaku : biarlah kamurahanmu dan kabenaranmu selalu memliharakan aku.

15 Kerna kasusahan yang tiada dapat dibilang banyaknya sudah datang ka-atasku; dosaku memegang aku, dan tiada bolih aku tengadah : lebih banyak ia itu daripada segala rambut kapalaku, dan tawarlah hatiku.

16 Handaklah Tuhan melepaskan aku : ya Tuhan, dengan segranya tolong aku.

17 Biarlah samoanya itu yang menentutkan nyawaku handak membinasakan dia mendapat malu, serta terchengang bersama-sama : biarlah sakaliannya itu yang suka hati sebab susahku dibalikkan, dan mendapat malu.

18 Biarlah segala orang yang berkata Ha ! Ha ! kapadaku : terchengang deri sebab malunya.

19 Biarlah segala orang yang menchari Tuhan bersuka chita dan gemar akan Tuhan : dan orang yang rindu akan selamatmu berkata selalu, Dibesarkanlah Tuhan.

20 Tetapi aku ini miskin dan berkakorangan : dan dikenangkan Allah akan aku.

21 Tuhanlah penolongku dan penglepasku : janganlah berlambatan, ya Tuhan aku.

Mazmur XLV. (16).

1 LEMPAHLAH hatiku dengan perkataan yang baik : dan aku mengatakan karanganku deri hal Raja.

2 Lidahku saperti kalam : saorang yang pantas menulis.

3 Terlebih elok engkau deripada segala anak manusia : pengasihannya dituangkan kepada bibir mulutmu, sebab itu diberkati Allah akan engkau sampai selama-lamanya.

4 Sandangkan pedangmu, hei pahlawan : dengan kamuliaanmu, dan kabenaranmu.

5 Dengan kabesaranmu berkenderaan dengan selamat, deri sebab kabenaran, dan lemah lembut, dan kaadilan : dan tangan kananmu akan mengakarkan perkara yang heibat kapadamu.

6 Tajamlah segala anak panahmu; orang bebrapa bangsa akan rebah dibawahmu : ia itu masok kadalam hati musuh Raja.

7 Ya Tuhan, takhtamu itu kekal salama-lamanya : tongkat kaadilan itulah tongkat karajaanmu.

8 Angkau sudah mengasihi kabenaran, dan membinchikan kajahatan : sebab itu sudah diperminyakkan Allah akan engkau dengan minyak kasukaan lebih lagi deripada segala kawanmu.

9 Segala pakaianmu berbau mur, dan gaharu, dan kulit lawang : bunyi-bunyian deri dalam astana gading sudah menyukakan engkau.

10 Di-antara dayangmu adalah bebrapa putri anak Raja : dan pada tangan kananmu berdirilah permaisuri dihiasi dengan mas deripada Ophir.

11 Dengarlah engkau, hei anak perempuan, dan ingatlah, palingkan telingamu : lupakanlah bangsa dirimu, dan segala isi rumah bapamu.

12 Dengan hal yang demikian berkenanlah Raja akan kaelokanmu : kerna ialah Tuhanmu, dan handaklah engkau menyembah dia.

13 Dan putri deripada Tur akan ada, dengan membawa pembrian : dan orang kaya deri antara kaum itu akan meminta kerniamu.

14 Adapun putri anak Raja sangat mulia didalam astana itu : pakaiannya pun kain amas tuli.

15 Ia akan dihantarkan menghadap Raja dengan memakai pakaian bersuji : segala dayang-dayangnya yang mengiringkan dia itupun akan dihantarkan kapadamu.

16 Samoanya itu akan dihantarkan dengan suka chita dan termasa : lalu masoklah ia kadalam astana Raja.

17 Ganti bapa-bapamu akan ada anak-anak bagimu : yang akan dijadikan angkau Raja-raja pada seluroh bumi.

18 Aku handak menyebut namamu zaman-berzaman : sebab itu segala bangsa orang akan menguchap shukor kapadamu sampai salama-lamanya.

Mazmur XLVII. (17).

1 HEI kamu orang segala bangsa, bertepok-tepok tanganmu : bersorak kapada Allah dengan bunyi kasukaan.

2 Kerna Allah yang maha tinggi, heibatlah ia : dan ialah Raja besar atas seluroh bumi.

3 Ia akan membawa segala bangsa menundok kapada kami : dan sakalian kaum dibawah kaki kami.

4 Ialah yang memilih pesaka bagi kami : ia itu kamuliaan Yakob yang dikasihinya.

5 Tuhan sudah naik dengan bunyi sorak : ia itu Allah dengan bunyi trompet.

6 Nyanyi puji-pujian kapada Allah, nyanyi puji-pujian : nyanyi puji-pujian kapada Raja kita, nyanyi puji-pujian.

7 Kerna Allah menjadi Raja atas segenap bumi : nyanti puji-pujian dengan kapandaianmu.

8 Allah memerentahkan segala bangsa : Allah duduk di-atas takhtanya yang kudus itu.

9 Segala orang besar dalam bangsa samoa sudah berhimpun akan menjadi kaum Tuhan Ibrahim : kerna Allah, yang ampunya segala periis dunia, ialah yang sangat dibesarkan.

Mazmur XLVIII. (18).

1 BESARLAH Allah, dan patut ia dipuji : didalam negri Tuhan kita, dan diatas gunongnya yang kudus.

2 Adapun gunong Zion itu eloklah kadudukan-

nya pada sablah utara : ia itu kasukaan sagenap bumi, negri Raja yang maha besar.

3 Dalam segala astananya Allah sudah menyatakan dirinya : menjadi kalindungan yang tinggi.

4 Berhimpunlah bebrapa orang Raja : samoa-nya itu langsung berjalan bersama-sama.

5 Dilihatnya akan dia, lalu terchengang ia : larilah ia dengan ketakutannya.

6 Gementarlah ia disitu : sakitlah ia saperti perampuan yang sakit beranak.

7 Tuhanlah dengan angin timor : memechahkan kapal Tarsis.

8 Saperti yang didengar kami, demikian juga sudah kami lihat dalam negri Tuhan sakalian tentera, negri Tuhan kita : Allah akan menegohkan dia sampai salama-lamanya.

9 Ya Allah, kami ingat akan kamurahanmu : ditengah kaabahmu.

10 Ya Allah, saperti Namamu, demikian pun kapujianmu sampai ka-ujung bumi : penohlah tangan kananmu dengan kabenaran.

11 Handaklah gunung Zion itu bersuka chita, handaklah anak perampuan Yahuda gemar : deri sebab segala hukum-hukummu.

12 Jalanlah mengelilingi Zion : bilanglah segala menaruhnya itu.

13 Perhatikanlah segala kotanya, pandanglah akan segala astananya : sopaya kamu dapat mencheritrakan kapada katurunan yang akan datang.

14 Kerna Tuhan inilah Tuhan kita sampai salama-lamanya : Ialah akan menganjurkan kita sampai mati.

Mazmur LI. (19).

1 YA Allah, kasihkan aku menurut kamurahanmu : dan menurut kasihanmu yang banyak itu hapuskanlah kasalahanku.

2 Basohkanlah sakali akan aku deripada segala

kajahatanku : dan suchikanlah aku deripada dosaku.

3 Kerna aku mengaku segala kasalahanku : dan tiadalah aku berhenti ingat akan dosaku.

4 Melawan Tuhan, Tuhan sahaja, berdosa aku : dan kasalahan itu diperbuat aku pada pemandanganmu : supaya Tuhan dibenarkan dalam berkata, dan tiada salah Tuhan dalam memutuskan hukum.

5 Bahwa dengan kajahatan aku sudah dipernahkan : dan dengan dosa pun ibuku mengandongkan aku.

6 Tetapi Tuhan kahandaki kebenaran dalam hati : dan Tuhan akan membri aku tahu budi dalam diriku.

7 Suchikanlah aku dengan zufa lalu bresehlah aku : basohkanlah aku, lalu aku menjadi lebih putih deripada thalj.

8 Biarkanlah aku menengar kasukaan dan termasa : supaya sukalah segala tulangku yang dihanchorkan olehmu.

9 Palingkanlah mukamu deripada dosaku : dan hapuskanlah segala kasalahanku.

10 Ya Allah, jadikan hati suchi bagiku : dan roh yang bharu didalam aku.

11 Janganlah Tuhan membuangku aku deri hadapanmu : dan jangan mengambil Rohmu yang kudus deripadaku.

12 Kembalikan kepadaku kasukaan selamat yang dibri Tuhan : dan tegohkan aku dengan hati yang tulus.

13 Kamudian aku akan mengajarkan jalanmu kepada orang yang membuat salah : dan orang berdosa akan bertobat serta datang kepadamu.

14 Lepaskanlah aku deripada salah menumpah darah, ya Tuhan, Tuhan yang membri selamat padaku : lalu mulutku akan menyanyi deri hal kebenaranmu.

15 Ya Tuhan, bukalah bibir mulutku : lalu lidahku akan menguchap kapujianmu.

16 Kerna tiada Tuhan suka akan persembelahan, maka jikalau demikian neschaya aku membri kepadamu : akan korban bakaran pun tiada Tuhan berkenan.

17 Adapun yang patut disembahkan kepada Allah, ia itu hati yang pechah : Ya Allah, hati yang pechah dan yang sesal tiadalah Tuhan hinakan.

18 Dengan kamurahanmu buat baik kepada Zion : bangunkanlah tembok Jerusalem.

19 Satelah itu Tuhan handak berkenan akan segala persembahan kebenaran, ia itu korban bakaran dan segala persembelahan : bharulah orang akan menyembahkan sapi muda pada tempat persembahan bagimu.

Mazmur LIV. (20).

1 Ya Allah, brilah selamat kepadaku kerna Namamu : becharalah akan halku dengan kuasamu.

2 Ya Allah, dengarlah akan doaku : palingkanlah telingamu akan perkataan mulutku.

3 Kerna orang dagang sudah berbangkit melawan aku : dan orang garang sudah menentut nyawaku; tiada orang itu menaruh Tuhan dihadapannya.

4 Bahwa Allah juga penolongku : Tuhanlah yang menetapkan jiwaku.

5 Ia akan membalas jahat kepada segala setruku : binasakanlah orang itu dengan kebenaranmu.

6 Aku handak sembah korban kepadamu dengan suka hati, Ya Allah, dan menguchap shukor kepada Namamu : kerna baik adanya.

7 Kerna ia sudah lepaskan aku deripada segala susahku : dan matakku sudah melihat kahandaknya atas setruku.

MAZMUR LVII. (21).

1 KASIHANKANLAH aku, ya Allah, kasihkanlah aku, kerna jiwaku berlindung kepadamu : dan aku handak bernaung dibawah sayapmu, sehingga chilaka ini sudah lalu.

2 Aku handak bersru- kepada Allah yang maha tinggi : kepada Tuhan yang melakukan samoa kerna aku.

3 Ia akan menyurohkan deri shorga, serta mendatangkan selamat bagiku, tetkala aku dichela oleh orang yang handak membinasakan aku : Allah akan menyurohkan kamurahannya dan kabenarannya.

4 Jiwaku di-tengah-tengah singa; aku terhantar di-tengah anak manusia yang berniala-niala : giginya saperti tombak dan anak panah, dan lidahnya saperti pedang tajam.

5 Ya Allah, tinggikan dirimu di-atas langit : dan kamuliaanmu pun di-atas seluroh bumi.

6 Jerat dipasang orang bagi kakiku, dan sesaklah hatiku : lobang digalinya dihadapanku, dan orang itu sudah sendiri jatuh kadalamnya.

7 Tetaplah hatiku, ya Allah, tetaplah hatiku : aku handak menyanyi puji-pujian.

8 Bangunlah angkau, hei kamuliaan aku : bangunlah kamu, hei kechapi, dan chelempong; aku sendiri handak bangun siang-siang.

9 Ya Tuhan, aku handak menguchap shukor kepadamu di-antara segala kaum : aku handak menyanyi puji-pujian kepadamu di-antara segala bangsa orang.

10 Kerna besarlah kamurahanmu sampai ka-langit : dan kabenaranmu sampai ka-udara.

11 Ya Allah, tinggikan dirimu di-atas langit : dan kamuliaanmu di-atas seluroh bumi.

MAZMUR LXVII. (22).

1 ALLAH kasihkanlah kami, dan bri berkat kepada kami : nyatakan chahaya mukanya kepada kami, serta kasihkan kami.

2 Sopaya jalan Tuhan diketahui orang di-atas bumi : dan selamat yang dibri Tuhan diketahui oleh segala bangsa.

3 Ya Allah, biarlah kaummu memuji Tuhan : biarlah sakalian kaummu memuji Tuhan.

4 Biarlah segala bangsa bersuka-suka dan bersorak : kerna Tuhan akan menghukumkan segala kaum dengan kaadilan, dan memerentahkan segala bangsa di-atas bumi.

5 Ta Allah, biarlah kaummu memuji Tuhan : biarlah sakalian kaummu memuji Tuhan.

6 Tanah pun akan mengeluarkan buahnya : dan Tuhan, Tuhan kami, akan membri berkat kepada kami.

7 Allah akan memberkati kami : dan segala ujung dunia akan takut kepada Dia.

MAZMUR LXVIII. (23).

1 HANDAKLAH Allah berbangkit, dan biarlah segala setrunya dicherai-beraikan : biarlah segala orang yang membinchi dia lari deri hadapannya.

2 Saperti dihilangkan asap, begitu juga hilangkan orang itu : saperti lilin dihanchor dekat api, begitu juga handaklah segala orang jahat binasa dihadapan Allah.

3 Tetapi biarlah segala orang benar bersuka chita dan gemar dihadapan Allah : handaklah ia bersuka-suka dengan termasa.

4 Nyanyilah kamu kepada Allah, nyanyilah puji-pujian bagi Namanya : tambaklah jalan bagi dia yang berkendaraan di-tanah belantara; adapun Namanya JAH; bersuka-sukalah kamu dihadapan dia.

5 Allah itulah bapa bagi segala anak piatu, dan hakim bagi segala perempuan balu : ia itulah Allah dalam tempat kadiamannya yang kudus itu.

6 Orang yang diam sa-orang diri didudukkan Allah beserta dengan isi rumah; dan orang yang terpenjara dikaluarkannya akan beroleh untong : tetapi orang yang derhaka duduk di-tanah yang kring.

7 Ya Allah, pada ketika Tuhan keluar dihadapan kaummu : serta berjalan di-tanah belantara.

8 Gempalah bumi, dan berhamboran langit dihadapan Allah : gunung Sinai itupun gempalah dihadapan Allah, Tuhan orang Israel.

9 Ya Allah, Tuhan sudah menurunkan ujan lebat : pesakamu disegarkan olehmu pada masa lemahnya.

10 Kaummu itu sudah duduk dalamnya : ya Allah, dengan kasihanmu Tuhan sudah sediakan bagi orang yang miskin.

11 Tuhanlah yang berkata : maka segala orang perempuan yang memashorkan khabar itu, ialah tentera yang besar.

12 "Segala Raja tentera peperangan lari, ia lari : dan perempuan yang tinggal di-rumah pun mendapat bhagian daripada rampasan itu.

13 "Maukah kamu berbaring di-antara kandang kambing, seperti sayap burung merpati : yang bersalut dengan perak, dan sayapnya dengan mas kuning?"

14 Tetkala Raja-raja dicheraikan disana oleh yang maha berkuasa itu : maka hal itu seperti thalju di-gunong Salmon.

15 Adapun gunung Bashan itu sebuah gunung Allah : sebuah gunung yang tinggi gunung Bashan itu.

16 Hei kamu gunung tinggi sakalian, mengapa

kamu menghintai akan gunung yang dikahandaki Allah akan menjadi tempat kadudukannya? : betullah, Tuhan akan duduk disana sampai salama-lamanya.

17 Adapun kanaikan Allah dua laksa banyaknya, beribu-ribu : dan Tuhan pun ada beserta dengan dia, seperti di-gunong Sinai, di-tempat kudus itu.

18 Tuhan sudah naik ka-atas, dan sudah menawan tawananmu, dan sudah menerima persembahan di-antara manusia : di-antara orang derhaka pun, supaya Tuhan kami, Allah, bolih diam serta dengan dia.

19 Puji bagi Tuhan, ia menanggung beban kita sahari-hari : ia itu Allah yang membri selamat kepada kita.

20 Allah itu bagi kita Tuhan yang mendatangkan selamat : Allah itu Tuhan yang mempunyai kalepasan daripada kematian.

21 Tetapi Allah akan memecahkan kapala segala setrunya : dan batu kapala berambut orang yang berjalan dengan kajahatannya.

22 Kata Tuhan, Aku handak membawa orang itu pulang daripada Bashan : Aku handak membawa dia pulang daripada laut yang dalam itu.

23 Sopaya engkau menchelupkan kakimu dalam darah : dan lidah anjingmu pun mendapat bhagiannya daripada setrumu.

24 Ya Allah, orang melihat jalanmu : ia itu segala jalanmu, ya Tuhanku, dan Rajaku, kadalam tempat kudus itu.

25 Orang menyanyi jalan dhulu, orang yang membunyikan bunyi-bunyian mengikut dibrangk : di-tengah-tengah dayang-dayang yang memalu rebana.

26 Pujilah olehmu akan Allah dalam segala perhimpunan orang : ia itu akan Tuhan, hei kamu sakalian orang Israel.

27 Disanalah Benjamin yang kechil itu, ia menjadi pemerintahnya, dan segala penglima Yahuda serta dengan pasokannya : segala penglima Zabulon, dan segala penglima Naftali.

28 Bahwa Tuhanmu yang sudah memdatangkan kekuatan bagimu : ya Tuhan, tetapkanlah samoa yang sudah diperbuatmu akan kami.

29 Sebab kaabahmu di-Jerusalem : raja-raja akan menyembahkan persembahan kepadamu.

30 Ajarlah akan binatang buas yang deripada buluh rantek itu, dan kawan lembu jantan, dan anak lembu pun deri antara segala kaum itu, yang menginjak wang perak : ia sudah mencherai-beraikan segala kaum yang suka berprang itu.

31 Orang besar-besar akan datang deripada tanah Masir : dengan segranya tanah Kush akan menadahkan tangannya kepada Allah.

32 Hei segala karajaan dunia, nyanyilah kepada Tuhan : nyanyilah puji-pujian kepada Allah.

33 Ia itu yang berkenderaan di-atas segala langit yang deripada dhulu kala itu : ia berkata dengan suaranya, suara yang besarlah bunyinya.

34 Handaklah kamu mengaku bahwa Tuhan yang berkuasa ; adalah kabesarannya di-atas orang Israel : kekuatannya di-langit.

35 Ya Allah, orang takut kepadamu deri dalam tempatmu yang kudus itu : ialah Tuhan orang Israel ; ia membri kekuatan dan kuasa kepada kaumnya ; Pujian bagi Allah.

MAZMUR LXIX. (24).

1 YA Tuhan, salamatkan aku : kerna ayer sudah masok sampai kepada jiwaku.

2 Aku sudah tinggelam di-lumpur yang dalam, di-tempat tiada dapat orang berdiri : aku sudah datang kepada ayer yang dalam, di-tempat ayer bah meliputi aku.

3 Penatlah aku bersru ; kringlah kerukong aku : kaborlah matakmu menantikan Tuhanku.

4 Adapun orang yang membincchi aku tiada dengan sebabnya terlebih banyaknya deripada segala rambut kapalaku : gagahlah orang yang mau membinasakan aku, yang menjadi setruku tiada dengan sabenarnya ; maka aku sudah menggantikan barang yang tiada di-ambil aku.

5 Ya Allah, Tuhan mengetahui kabodohan aku : dan dosaku tiada tersembunyi deripadamu.

6 Ya Allah, Tuhan segala tentera, jangan orang yang menantikan Tuhan dapat malu olih sebab aku : jangan orang yang menchari Tuhan dapat malu olih kerna aku, ya Allah, Tuhan orang Israel.

7 Sebab olih kerna Tuhan aku sudah dapat kachelaan : malu sudah menudongi mukaku.

8 Aku menjadi saorang dagang kepada sudaraku : saorang asing kepada segala anak ibuku.

9 Sebab termakanlah aku olih chemburu deri hal rumahmu : dan aku dapat kachelaan deripada orang yang menchelakan Tuhan.

10 Apabila aku menangis dan merendahkan hatiku dengan puasa : itupun menjadi chela atas aku.

11 Apabila aku memakai kain karong : aku menjadi sindiran bagi orang itu.

12 Orang yang duduk di-pintu gerbang berkata-kata deri hal aku : aku menjadi suatu nyanyian bagi orang mabok.

13 Tetapi aku minta doa kepadamu, ya Tuhan : pada waktu yang berkenan padamu :

14 Ya Allah, brilah jawab kepadaku menurut kasihanmu yang amat besar itu : dengan salamat benar yang datang deripadamu.

15 Lepaskanlah aku deripada lumpur, jangan aku tinggelam : biarlah aku dapat lepas deripada

orang yang membinchi aku, dan deripada ayer yang dalam.

16 Janganlah ayer bah itu meliputi aku, dan janganlah aku tinggelam dalam tanah payah : dan janganlah telaga itu menutup mulutnya atas aku.

17 Ya Allah, brilah jawab kapadaku sebab baik kamurahanmu : palingkanlah dirimu kapadaku sakedar kasihanmu yang amat banyak.

18 Janganlah menudongi mukamu deripada hambamu, kerna sesaklah aku : dengan segranya bri jawab padaku.

19 Hampirilah akan jiwaku, dan lepaskan dia : tebuskan aku, olih sebab banyaklah setru aku.

20 Tuhan tahu akan kachelaan, dan malu, dan kahinaan yang ada padaku : segala orang yang melawan aku adalah dihadapanmu.

21 Terpechahlah hatiku olih kachelaan itu, dan olih sakit payah aku : aku sudah menchari orang yang mau kasihankan aku, tetapi saorang pun tiada; dan penghior pun, tetapi saorang pun tiada dapat.

22 Barang pahit dibrinya menjadi makanan aku : dan tetkala aku dahaga dibrinya minum chuka.

23 Biarlah hidangan yang dihadapannya menjadi jerat baginya : dan perangkap pada masa ia senang.

24 Biarlah matanya kabor sahingga tiada ia melihat : dan pinggangnya gementar selalu.

25 Tuangkan morkamu ka-atas dia : biarlah marahmu yang hangat menangkap dia.

26 Biarlah tempat kadiamannya menjadi sunyi : dan khemahnya dengan tiada isinya.

27 Kerna di-anyayakan akan orang yang dipalu Tuhan : dan ia mengatakan kasusahan orang yang dilukakan Tuhan .

28 Tambahlah salahnya dengan kasalahan :

dan jangan orang itu sampai kapada kabenaranmu.

29 Biarlah dia dihapuskan deripada kitab orang yang hidup : dan janganlah namanya disuratkan bersama-sama dengan orang yang benar.

30 Tetapi aku ini miskin dan susah hati : biarlah selamat yang dibri Tuhan meninggikan aku.

31 Aku handak memuji Nama Allah dengan nyanyian : serta membesarkan dia dengan menguchap shukor.

32 Ia itu akan berkenan kapada Tuhan : terlebih deripada lembu atau sapi yang bertandok dan berkuku.

33 Orang yang lembut hatinya sudah melihat hal itu dengan suka chitanya : biarlah hatimu hidup, hei kamu sakalian yang menchari akan Tuhan.

34 Kerna Allah mendengar akan orang yang miskin : tiadalah ia menghinakan akan orangnya yang tertawan itu.

35 Handaklah langit dan bumi memuji Tuhan : dan segala lautan dengan barang apa yang bergrak didalamnya.

36 Kerna Allah handak menyelamatkan Zion, dan membangunkan segala negri Yahuda : dan orang akan diam disitu, serta mempunyai dia.

37 Maka katurunan hamba-hambanya akan mempesakai dia : dan orang yang mengasihi Namanya akan duduk dalamnya.

MAZMUR LXXI. (25).

1 Ya Tuhan, kapadamulah aku perchaya : janganlah aku mendapat malu sakali-kali.

2 Lepaskanlah aku olih kabenaranmu, dan bibaskan aku : dengarlah aku, dan selamatkan aku.

3 Jadilah Tuhan bagiku suatu bukit batu.

tempat kadudukan, supaya aku selalu pergi kasitu : Tuhan sudah membri hukum akan salamatkan aku; kerna Tuhan menjadi bukit batu bagiku, dan kotaku.

4 Ya Tuhan, lepaskanlah aku daripada orang jahat : ia itu daripada tangan orang yang tiada adil, yang bengis.

5 Kerna Tuhanlah kahaman aku, Ya Allah. Ya Tuhan : kapadamu aku perchaya daripada masa mudaku.

6 Tuhanlah yang memliharakan aku daripada masa aku belum diperanakkan : dan Tuhan pun yang mengluarkan aku daripada prut ibuku; selalu aku handak membri puji kapadamu.

7 Pada pemandangan banyak orang aku menjadi suatu ajaib : tetapi Tuhan menjadi kalindongan tegoh bagiku.

8 Penohlah mulutku dengan puji bagimu : dan dengan hormat bagimu sapanjang hari.

9 Janganlah Tuhan membuangku pada masa tuaku : dan jangan meninggalkan aku pada masa hilang kakuatanku.

10 Kerna segala setruku berkata-kata akan hal aku : dan orang yang menghintai akan nyawaku berbechara bersama-sama;

11 Katanya, "Allah sudah meninggalkan dia : kejarlah, tangkap akan dia, kerna saorang pun tiada yang membantu akan dia."

12 Ya Tuhan, jangan menjauhkan dirimu daripadaku : Ya Tuhanku, tolonglah aku dengan segranya.

13 Biarlah segala orang yang melawan nyawaku kena malu, lalu dibinasakan : dan biarlah segala orang yang menchari chilaka bagiku ditudongi dengan malu dan kachelaan.

14 Tetapi aku ini akan harap dengan tiada berhenti : dan makin lebih aku akan memuji Tuhan.

15 Mulutku akan menchertrakan kabenaranmu dan salamatmu sapanjang hari : kerna tiada aku tahu akan bilangannya.

16 Aku handak datang menyebut segala pekerjaan besar yang diperbuat oleh Allah Tuhanku : dan aku handak menyebut kabenaranmu, kabenaran Tuhan sahaja.

17 Ya Tuhan, daripada masa kechilku Tuhan sudah mengajar aku : dan sampai sekarang pun sudah aku menyatakan segala perbuatanmu yang ajaib itu.

18 Dan tetkala aku sudah tua, dan putih rambutku, Ya Tuhan, jangan meninggalkan aku : sahingga kakuatanmu di-unjokkan aku kapada orang yang muda daripada aku; dan kuasamu kapada segala orang yang lagi akan datang.

19 Ya Allah, kabenaranmu amat tinggi, dan besarlah perbuatanmu : Ya Allah, siapakah yang sama saperti Tuhan?

MAZMUR LXXXV. (26).

1 Ya Allah, Tuhan menjadi baik akan tanahmu : Tuhan sudah membawa pulang anak Yakob yang tertawan itu.

2 Tuhan sudah mengampun kasalahan kaummu : dan sudah menudongi segala dosanya.

3 Tuhan sudah memutuskan samoa marahmu : dan sudah membalikkan dirimu daripada morkamu yang hangat itu.

4 Kembalikkanlah kami, Ya Allah yang membri salamet kapada kami : jangan marah lagi akan kami.

5 Maukah Tuhan marah dengan kami sampai salama-lamanya : dan melanjutkan morkamu zeman berzeman?

6 Tiadakah Tuhan mau menghidupkan kami pula : supaya kaummu bersuka dalam Tuhan?

7 Ya Tuhan unjoklah kasihanmu kepada kami : brilah salamatmu kepada kami.

8 Aku handak dengar barang yang dikatakan Allah, Tuhan : kerna ia akan mengatakan damai kepada kaumnya, dan orangnya yang kudus : tetapi jangan orang itu kembalik kepada kabodohan.

9 Sasunggohnya salamatnya hampir kepada segala orang yang takut akan dia : supaya kamu-liaan diam didalam tanah kita.

10 Kamurahan dan katulusan sudah bertemu : kabenaran dan sajahtra sudah berchium.

11 Katulusan tumbuh deripada bumi : dan kabenaran sudah memandang deripada langit.

12 Lagi pun Allah akan membri barang yang baik : dan tanah kita akan mengeluarkan hasilnya.

13 Kabenaran akan berjalan dihadapan Tuhan : dan bekas kakinya akan dijadikan suatu jalan baginya.

MAZMUR LXXXVIII. (27).

1 Ya Allah, ya Tuhan yang membri salamat kepadaku : siang malam aku bersru dihadapanmu.

2 Biarlah doaku sampai kepadamu : palingkan telinga kamu kepada sru aku.

3 Kerna penohlah hatiku dengan kasusahan : dan nyawaku hampir kepada alam maut.

4 Aku dibilangkan dalam hitongan orang yang turun kadalam kubur : halku saperti orang yang tiada pertolongan :

5 Yang ditolakkan serta dengan orang mati, saperti orang yang terbunuh, yang berbaring dalam kubur : yang tiada Tuhan ingat lagi akan dia, dan sakaliannya itu di-asingkan deripada tanganmu.

6 Tuhan sudah menaroh aku dalam lobang

yang bawah sakali : ditempat yang gelap, lagi dalam.

7 Morkamu menekan aku : Tuhan sudah menindehkan aku dengan segala gelumbangmu.

8 Tuhan sudah menjauhkan segala kenal-kenalanku deripadaku, serta, menjadikan aku suatu kabinchian kapadanya : terkuronglah aku, tiada dapat kaluar.

9 Balutlah mataku olih sebab anyaya : ya Allah, sahari-hari aku sudah bersru akan Tuhan, dengan menadahkan tanganku kepadamu.

10 Maukah Tuhan berbuat ajaib akan orang mati : bolihkah orang mati itu terbangkit pula, serta memuji Tuhan ?

11 Dapatkah kamurahanmu dinyatakan dalam kubur : atau setiamu dalam tempat kabinasaan ?

12 Dapatkah segala ajaibmu dikatahui dalam gelap : dan kabenaranmu dalam tanah kalupaan ?

13 Ya Allah, aku sudah bersru kepadamu : dan pada pagi hari doaku akan sampai kahadapanmu.

14 Ya Allah, mengapakah Tuhan menolakkan jiwaku : serta melindongkan mukamu deripadaku ?

15 Deripada waktu aku lagi kechil aku dalam kasusahan, dan hampir mati : kachaulah hatiku dalam menanggong katakutan deripadamu.

16 Marahmu yang hangat itu sudah meliputi aku : dan katakutan deripadamu sudah membina-sakan aku.

17 Sakaliannya itu sudah mengelilingi aku sapanjang hari : bersama-sama ia sudah mengep-pong akan aku.

18 Segala kekasihku dan sahabatku sudah Tuhan menjauhkan deripadaku : dan segala kenal-kanalanku gelap sahaja adanya.

MAZMUR LXXXIX. (28).

1 AKU handak selalu menyanyi deri hal segala
E E

kamurahan Allah : dengan mulutku aku handak mengatakan setiamu zaman berzeman.

2 Kerna kataku, Kamurahan itu akan diletakkan sampai salama-lamanya : di-langit pun setiamu akan ditegohkan olehmu.

3 Aku sudah berjanji dengan orang yang dipilih aku : dengan sumpah aku sudah berjanji dengan Daud hambaku ;

4 Bahwa aku handak menetapkan anak chuchumu sampai salama-lamanya : serta membangun takhta kerajaanmu zaman berzeman.

5 Ya Allah, langit itupun akan memuji ajaibmu : dan setiamu pun dalam perhimpunan hambamu yang kudus itu.

6 Kerna siapakah di-langit yang bolih dibandingkan dengan Allah : siapakah di-antara segala anak dewa itu yang bolih disamakan dengan Allah ?

7 Ia itu Tuhan yang sangat ditakutkan dalam mejelis sakaliannya yang kudus itu : yang patut ditakuti terlebih daripada sakaliannya yang berkeliling dia.

8 Ya Allah, Tuhan segala tentera, siapakah kuat seperti Tuhan ? maka setiamu itu mengelilingi Tuhan.

9 Tuhanlah yang memerentahkan sombong laut : apabila besar gelombangNya Tuhan yang meneduhkan dia.

10 Tuhan sudah membinasakan Rahab seperti orang yang sudah dibunuh : segala musuhmu sudah dichera-beraikan olehmu dengan tanganmu yang kuat itu.

11 Langit itu Tuhan ampunya, bumi pun Tuhan ampunya : dunia juga serta dengan segala isinya, Tuhan yang sudah membubuhkan alasnya.

12 Adapun utara dan selatan itu, Tuhanlah yang mengadakan dia : gunung Tabor dan gunung Hermon bersorak-sorak akan Namamu.

13 Adalah kapadamu lengan yang berkuasa : kuatlah tanganmu, dan tinggi tangan kananmu.

14 Adapun kabenaran danadilan itulah alas takhtamu : kamurahan dan katulusan berjalan dihadapanmu.

15 Berbhagialah kaum yang mengatakui akan bunyi kasukaan itu : ya Allah, orang itu berjalan dalam cahaya mukamu.

16 Sakaliannya itu bersuka-sukaan dalam Namamu sepanjang hari : ia ditinggikan oleh kabenaranmu.

17 Kerna Tuhan menjadi kamuliaan kuasanya : dan oleh kerniamu tandok kami akan ditinggikan.

18 Kerna Allah yang ampunya perisi kami : yang kudus itu, Tuhan orang Israel, ialah yang ampunya Raja kami.

19 Adapun pada masa itu Tuhan sudah berkata dalam penglihatan kepada hambamu yang berbakti itu, kata Tuhan : Aku sudah merarohkan pertolongan atas seorang pahlawan ; aku sudah meninggikan seorang yang terpilih dari antara kaum itu.

20 Aku sudah mendapat Daud hambaku : aku sudah meminyakkan dia dengan minyakku yang kudus itu.

21 Dengan dialah tanganku akan ditetapkan : lenganku akan menguatkan dia.

22 Musoh tiada dapat menindeg dia : orang jahat tiada akan anyayakan dia.

23 Aku handak menghentamkan musuhNya dihadapannya : serta memalukan sakalian yang membinchi dia.

24 Tetapi setiakui dan kamurahanku akan ada beserta dengan dia : maka dengan Namaku tandoknya akan ditinggikan.

25 Aku handak mengantarkan tangannya

kapada laut : dan tangan kanannya kapada sungai.

26 Ia akan bersru kepadaku, Tuhanlah Bapaku : dan Tuhanku, dan batu selamatku.

27 Aku pun handak menjadikan dia anak suling : yang terlebih tinggi daripada segala Raja dalam dunia.

28 Aku handak menyimpan kamurahanku bagi dia sampai salama-lamanya : dan perjanjianku dengan dia akan tinggal tetap.

29 Anak chuchunya akan dikekalkan aku sampai salama-lamanya : dan takhta karajaannya saperti umor langit.

30 Jikalau anak chuchunya meninggalkan prentahku : dan tiada menurut hukumku ;

31 Jikalau ia melanggar undang-undangku : dan tiada memliharakan pesanku :

32 Tetkala itu aku handak membalaskan kasalahannya itu dengan seksa : dan kajahatannya dengan sesah.

33 Tetapi kamurahanku itu tiada aku semata-mata mengambil daripadanya : atau memutuskan setiaku.

34 Perjanjianku itu tiada aku mau menghinakan : atau mengubahkan barang yang sudah keluar daripada bibir mulutku.

35 Maka sakali dhulu sudah aku bersumpah demi kudusanku : bahwa tiada aku akan berdusta dengan Daud.

36 Anak chuchunya akan tinggal kekal sampai salama-lamanya : dan takhta karajaannya saperti mata hari dihadapan aku.

37 Ia itu akan tinggal tetap saperti bulan : dan saperti saksi kaperchayaan yang di-langit itu.

38 Tetapi Tuhan sudah menolakkan dan membuang orang yang sudah diperminyakkan olihmu : dan Tuhan marah dengan dia.

39 Tuhan sudah membinchi akan perjanjian dengan hambamu : dan makotanya sudah Tuhan menghinakan sampai membuangkan katanah.

40 Segala pagarnya sudah Tuhan rentohkan : dan segala kotanya sudah Tuhan merosakkan.

41 Samoa orang yang lalu pada jalan itu menyamun akan dia : ia sudah menjadi kachelaan kapada segala orang yang keliling dia.

42 Tuhan sudah meninggikan tangan kanan musohnya : dan sudah menyukakan segala orang yang melawan dia.

43 Dan lagi Tuhan sudah membalikkan mata pedangnya : dan tiada membri dia tahan dalam peprangan.

44 Tuhan sudah padamkan chahayanya : dan takhta karajaannya pun sudah Tuhan champakkan ka-tanah.

45 Hari umornya sudah Tuhan korangkan pada waktu mudanya : dan sudah menudongi dia dengan malu.

46 Ya Allah, brapa lama lagi Tuhan mau melindungi dirimu ; sampai salama-lamakah : brapa lama lagi morkamu akan berniala saperti api ?

47 Ya Allah, ingatlah mana pendek umorku : sebab apakah sia-sialah Tuhan sudah menjadikan segala anak manusia ?

48 Siapakah manusia yang akan hidup dengan tiada melihat mati : yang dapat lepaskan nyawanya daripada kuasa alam maut ?

49 Ya Tuhan dimanakah segala kamurahanmu yang dhulu itu : yang dijanjimu dengan sumpah kapada Daud dengan kabenaranmu ?

50 Ya Allah, ingatlah kachelaan segala hambamu : dan bagaimana aku menanggung kachelaan dalam hatiku daripada segala bangsa yang besar itu.

51 Ia itu kachelaan musohmu, ya Allah : yang sudah menchelakan langkah orang yang sudah diperminyakkan olihmu itu.

52 Segala puji bagi Allah sampai salama-lamanya : Amin, dan Amin.

MAZMUR XC. (29).

1 TUHANLAH menjadi tempat kadiaman bagi kami : zeman-berzeman.

2 Sebelum segala gunung dijadikan, dan sebelum bumi dan dunia di-adakan olihmu : Tuhanlah Allah deripada salama-lamanya dhulu, datang kapada salama-lamanya kamudian.

3 Tuhanlah yang membalikkan manusia kapada kabinasaan : lalu katamu, Hei anak manusia, kembalilah kamu.

4 Kerna pada pemandanganmu saribu tahun menjadi sama saperti kalmarin tetkala sudah lalu itu : atau saperti waktu berkawal pada malam.

5 Tuhan menghanyutkan dia saperti dengan ayer bah ; halnya saperti tidor : maka pada pagi hari samoanya saperti rumput yang bertumbuh.

6 Pada pagi hari ia bertumbuh dan bertambah-tambah : dan pada petang hari ia ditebas, lalu layu.

7 Kerna binasalah kami ini olih marahmu : dan kami takut akan morkamu.

8 Tuhan sudah menaruh kasalahan kami dihadapanmu : dan segala dosa kami yang tersembunyi itu dalam chahaya mukamu.

9 Kerna lalulah segala hari umor kami dibawah morkamu : dan kami habiskan segala tahun umor kami saperti suatu cherita.

10 Adapun segala hari umor kami tujuh puluh tahun banyaknya, atau pun, sebab kakuatan orang, sampai delapan puluh tahun : tetapi

kamegahannya itu hanya penat dan duka chita sebab lekaslah lennyaplah ia, dan kami tidak ada lagi.

11 Tetapi siapakah yang mengatahui kuasa marahmu : dan morkamu sakedar takut akan Tuhan yang patut itu.

12 Ajarkanlah kami menghitung akan hari kami : supaya kami berolihi hati yang budi.

13 Ya Tuhan, kembalilah ; brapa lama lagi ? Handaklah Tuhan menyesal akan hal segala hambamu.

14 Pada pagi hari puaskanlah hati kami dengan kasihanmu : supaya kami bersorak dan bersuka-suka sa'umor hidup kami.

15 Hiborkanlah kami menurut banyaknya segala hari Tuhan sudah mendatangkan susah kapada kami : dan segala tahun itu yang dalamnya kami sudah menanggung kasukuran.

16 Biarlah pekerjaanmu kalihatan kapada segala hambamu : dan kamuliaanmu pun kapada anak-anaknya.

17 Dan biarlah ka-elokan Allah Tuhan kami datang ka-atas kami : tetapkanlah perbuatan tangan kami, behkan, perbuatan, tangan kami, handaklah Tuhan menetapkan dia.

MAZMUR XCV. (30).

1 MARILAH kita menyanyi kapada Tuhan : handaklah kita bersuka-sukaan pada batu salamat kita.

2 Marilah kita menghadap Tuhan dengan shukor : serta menyanyi kapadanya dengan puji-pujian.

3 Kerna Allah itulah Tuhan yang besar : Ialah Raja besar diatas segala dewa.

4 Dalam tangannya segala tempat terdalam di-bumi : Ia pun yang ampunya samoa kemenchak gunung.

5 Lautan Ia ampunya, Ia menjadidan dia :
darat pun di-atorkan oleh tangannya.

6 Marilah kita sujud menyembah : serta
berlutut dihadapan Tuhan yang menjadikan kita.

7 Kerna Ialah Allah Tuhan kita : dan kita
ini kaum yang digombalakannya, kambing yang
dibawah tangannya.

8 Hari ini jikalau kamu mau menengar suaranya,
janganlah mengeraskan hatimu : saperti
pada Meribah, pada hari Masa dalam padang
belantara.

9 Tetkala nenek moyang kamu menchobakan
Aku : menguji Aku, dan melihat kerjaku.

10 Ampat puloh takun lamanya Aku tiada
suka akan bangsa itu, lalu kata Aku : Bersesat
hatinya bangsa ini, tiadalah ia tahu akan jalan
Aku.

11 Sebab itu bersumpahlah Aku dengan marahku :
tiadalah orang itu dapat masok kedalam tempat
perhentian Aku.

MAZMUR XCVIII. (31).

1 NYANYILAH kepada Tuhan pujian yang
bharu : kerna Ia sudah berbuat pekerjaan yang
ajaib.

2 Tangan kanannya, lengan kudusnya : sudah
medatangkan selamat padanya.

3 Tuhan sudah memashorkan salamatnya :
dihadapan segala bangsa Ia sudah menyatakan
kabenarannya.

4 Ia sudah ingat akan kasihannya dan kabenarannya
kapada orang Israel : dan samoa ujung bumi
sudah melihat selamat Tuhan kita.

5 Handaklah samoa dunia bersorak kapada
Tuhan : nyanyi, bersuka-sukalah, nyanyi puji-
pujian.

6 Dengan kechapi bri puji kapada Tuhan :
dengan kechapi, serta dengan suara menyanyi.

7 Dengan nafiri, dengan bunyi organ juga :
dengan suka bersoraklah dihadapan Allah Raja
kita.

8 Handaklah lautan mendru dengan segala
isinya : bumi pun dengan samoa yang didalam-
nya.

9 Handaklah segala batang ayer menepok
tangannya : dan samoa bukit pun menyanyi
dengan suka bersama-sama dihadapan Tuhan :
kerna Ia datang meletak hukum di-atas bumi.

10 Ia akan meletak hukum di-dunia dengan
adilnya : Ia akan meletak hukum atas samoa
bangsa dengan kabenarannya.

MAZMUR C. (32).

1 BERSUKA-SUKALAH kapada Tuhan, hei segala
isi dunia : buatlah bakti kapadanya dengan suka
hati, serta menghadap Dia dengan pujian.

2 Katahuilah olihmu Tuhanlah Allah : Ia yang
menjadikan kita, bukan kita sendiri ; kita ini
kaumnya, dan kambing yang dipliharakan Dia.

3 Masoklah di-pintunya dengan shukor, dan
kadalam balainya dengan pujian : balas shukor
kapadanya, dan pujikanlah Namanya.

4 Kerna Tuhan baik, dan kekal-lah kasihan-
nya : kabenarannya turun menurun deripada
bapa-bapa kapada anak chuchunya.

MAZMUR CI. (33).

1 AKU handak menyanyi deri hal kamurahan,
dan deri hal hukum : ya Allah, kapadamulah aku
handak menyanyi puji-pujian.

2 Aku mau melakukan diriku dengan budi
bechara : menurut jalan yang semporna.

3 Bilakah Tuhan akan datang kapadaku ? :
aku handak melakukan diri dalam rumahku
dengan tulus hatiku.

4 Tiadalah aku mau menaroh dihadapan

mataku barang perkara yang keji; segala pekerjaan orang yang menyempang dibinchi aku : tiadalah ia itu akan melekat kepadaku.

5 Orang yang terbalik hatinya akan dijauhkan aku daripadaku : tiadalah aku mau mengenal akan saorang pun yang jahat.

6 Barang siapa yang diam-diam mempetenahkan kawannya : aku handak membinasakan dia.

7 Orang yang chongkak lakunya, dan sombong hatinya : tiadalah aku mau sabarkan dia.

8 Mataku akan memandang orang yang kaperchayaan di-tanah itu : supaya ia itu duduk sertaku.

9 Orang yang menurut yang semporna : ialah akan melayani aku.

10 Orang penipu tiada dapat duduk dalam rumahku : orang yang berkata bohong tiada akan diam tetap dihadapan mataku.

11 Pada tiap-tiap pagi hari aku handak membinasakan segala orang yang jahat di-tanah itu : supaya aku menghabiskan sakaliannya yang berbuat kajahatan itu daripada negri Tuhan.

MAZMUR CII. (34).

1 YA Allah, dengarlah akan doaku : biarlah sruku sampai kepadamu.

2 Jangan Tuhan melindungi mukamu daripadaku pada hari aku sesak; palingkan telingamu kepadaku : brilah jawab kepadaku dengan segranya tetkala aku bersu.

3 Kerna lennyaplah umorku saperti asap : dan segala tulangku pun terbakar saperti puntong api.

4 Hatiku ditimpa, lalu layu saperti rumput : kerna aku lupa makan.

5 Olih sebab keluh kesahku : tulangku melekat ka-dagingku.

6 Adapun halku saperti burung di-tanah belantara : aku sudah menjadi saperti burung hantu di-tempat sunyi.

7 Aku berjaga, dan aku menjadi saperti burung pipit : yang duduk saekor sahaja diatas atap rumah.

8 Sapanjang hari aku dichela olih segala setruku : segala orang yang hangat hati akan aku bersumpah demi aku.

9 Kerna aku sudah makan abu saperti roti : dan minumanku sudah dichampur aku dengan ayer mata.

10 Ia itu sebab gerammu dan morkamu : kerna Tuhan sudah mengangkat aku, lalu membuang aku pula.

11 Adapun umorku saperti bayang-bayang yang menjadi panjang : layulah aku saperti rumput.

12 Tetapi Tuhanlah kekal salama-lamanya : dan peringatanmu zaman berzeman.

13 Tuhan akan berbangkit serta kasihankan Zion : kerna waktu kasihankan dia, waktu yang tertentu sudah sampai.

14 Kerna segala hambamu berkenan akan batunya : dan sayang akan habunya.

15 Maka dengan hal yang demikian segala bangsa handak takut akan Nama Allah : segala Raja dunia pun handak takut akan kamuliaannya.

16 Kerna Allah sudah membangunkan Zion : ia sudah kalihatan dengan kamuliaannya.

17 Ia mengendahkan doa orang yang kangerangan : doanya itu tiada dihinakannya.

18 Hal itu akan disuratkan bagi zaman yang akan datang : bangsa akan datang yang handak memuji Allah.

19 Kerna Allah sudah menilek deri tempatnya yang kudus itu : daripada langit pun ia sudah memandang kapada buni imi :

20 Handak didengarnya akan keluh kesah orang yang terpenjara : handak lepaskannya segala orang yang sudah ditentukan akan dibunuh.

21 Sopaya Nama Allah dimashorkan orang dalam Zion : dan kapujiannya di-Jerusalem ;

22 Tatkala segala bangsa berhimpun bersama-sama : dan segala karajaan pun handak berbuat ibadat kapada Allah.

23 Ia sudah korangkan kakuatanku di-tengah jalan : direngkaskannya umorku.

24 Kataku, Ya Tuhanku, janganlah membawa aku pergi di-tengah umorku : adapun segala tahunmu itu zaman berzeman.

25 Pada zaman dhulu sakali Tuhan sudah membubuh alas bumi ini : dan langit itupun perbuatan tanganmu.

26 Ia itu akan binasa, tetapi kekallah Tuhan : sakaliannya itu akan menjadi buruk saperti kain ;

27 Saperti jubah Tuhan akan menukar dia, lalu ditukarnya : tetapi Tuhanlah sama, tahunmu tiada kasudahan.

28 Anak-anak hambamu akan tinggal kekal : benihnya akan menjadi tetap dihadapanmu.

MAZMUR CIII. (35).

1 PUJIKAN Allah, hei jiwaku : dan samoa yang didalam aku, pujikan Namanya yang kudus itu.

2 Pujikan Allah, hei jiwaku : jangan lupa akan segala pembriannya.

3 Ia mengampun segala kasalahanmu : ia menyembuhkan segala penyakitmu.

4 Ia menebuskan nyawamu deripada kabinasaan : ia membri kapadamu makota kamurahan dan pengasihannya.

5 Ia kenyangkan mulutmu dengan barang yang baik : sahingga hal mudamu dibharukan saperti burung raja-wali.

6 Adapun Allah berbuat kaadilan : ia membecharakan hal sakalian orang yang teranyayai.

7 Iapun sudah membri tahu jalannya kapada Musa : dan perbuatannya kapada beni Israel.

8 Allahpun amat sayang dan berkasihan : panjang sabarnya, dan sangat murah ia.

9 Tiada ia selalu menchelakan orang : dan marahnya tiada disimpannya sampai salama-lamanya.

10 Tiada ia melakukan kita sakedar dosa kita : tiada ia membalas sakedar kajahatan kita.

11 Kerna saperti tinggi langit deri atas bumi : bagitulah besar kamurahannya kapada orang yang takut akan dia.

12 Sa-jauh timor deripada barat : bagitulah jauhnya diundorkannya kasalahan kita deripada kita.

13 Saperti saorang bapa sayang akan anak-anaknya : begitu pun Allah sayang akan orang yang takut akan dia.

14 Kerna kaadaan kita dikatahuinya : ingatlah ia kita ini debu sahaja.

15 Adapun hal manusia, umornya saperti rumput : saperti bunga ditanah, bagitulah ia pun berbunga.

16 Bertiplah angin ka-atasnya, lalu lenyaplah ia : tempatnya pun tiada lagi mengatahui akan dia.

17 Tetapi pengasihannya Allah deripada zaman dhulu sakali, datang kapada zaman yang akhir, atas orang yang takut akan dia : dan kabenarannya sampai kapada anak chuchunya.

18 Ia itu kapada orang yang memliharakan perjanjiannya : orang yang ingat akan pesannya handak melakukan dia.

19 Allah sudah tetapkan takhtanya di-langit : karajaannya itu memerentahkan samoa.

20 Pujikan Allah, hei kamu sakalian malaikatnya : kamu yang melakukan samoa yang dikatakan-nya, dengan menengar akan bunyi perkataannya.

21 Pujikan Allah, hei kamu segala bala tentaranya : kamu hambanya yang melakukan kahan-daknya.

22 Pujikan Allah, hei kamu segala perbuatan-nya, pada segala tempat yang di-prentahnya : Pujikanlah Allah, hei jiwaku.

MAZMUR CIV. (36).

1 PUJIKAN Allah, hei jiwaku; Ya Allah, Tuhanku, amat besarlah Tuhan : pakaianmu itulah kamuliaan dan kabesaran.

2 Tuhan memakaikan trang itu saperti jubah : Tuhan membentangi langit itu saperti kelambu.

3 Ia membubuh gelegar bileknya dalam ayer : awan-awan dijadikannya akan kanaikannya, ia berjalan diatas sayap angin.

4 Angin-angin ditentukannya akan penyuroh-nya : dan api yang berniala akan temannya.

5 Ialah yang sudah membubuh alas bumi : supaya jangan ia bergrak sampai salama-lamanya.

6 Tuhan sudah menudongi dia dengan lautan saperti selimut : ayer itu tinggi lagi deripada gunung.

7 Tuhan mengajar dia, lalu surutlah ia : guroh-mu berbunyi, lalu undorlah ia dengan segranya.

8 Naiklah segala gunung, dan turunlah segala lembah itu : ka-tempatnya yang ditentukan Tuhan kapadanya.

9 Tuhan sudah meletakkan perhinggaannya jangan ia melalui dia : jangan ia kembali pula meliputi tanah.

10 Ia sudah menyurohkan segala mata ayer kadalam lembah : ia itu mengalir di-antara gunung-gunung.

11 Ia membri minum pada segala binatang : kuldai hutan pun memuaskan dahaganya.

12 Di-tepi ayer itu burung-burung menumpang : serta berbunyi di-antara dahan kayu.

13 Disiram Allah akan segala gunung deripada bileknya yang diatas : bumi itupun dikenyangkan dengan buah-buahan pekerjaanmu.

14 Ia menumbuhkan rumput bagi binatang : dan sayor-sayoran yang berguna kapada manusia.

15 Sopaya dikaluarkannya rezeki deripada tanah itu, dan ayer anggor yang menyukakan hati manusia : dan minyak juga yang mengadakan muka bersri, dan roti pun yang menguatkan hati manusia.

16 Dikenyangkan segala pohon kayu Tuhan : ia itu pohon besar di-Libanon yang sudah ditanam olinhya.

17 Dalamnya itu burung bersarang : pohon aru menjadi tempat kadiamannya bagi burung ruak-ruak.

18 Gunung yang tinggi menjadi bhagian kapada kambing hutan : dan gunung batu menjadi kalindungan pelandok.

19 Bulan dijadikan Tuhan akan katentuan masa : mata-hari pun mengatahui waktu masok-nya.

20 Tuhan mengadakan kagelapan, maka hari pun malamlah : dan pada masa itu segala binatang di-rimba kaluar.

21 Anak singa mengaum akan rampasannya : ia itu menuntut makanannya deripada Tuhan.

22 Terbitlah mara-hati, lalu undorlah sakalian-nya itu : serta berbaring di-tempat kadiamannya.

23 Manusia lalu kaluar pada kerjanya dan kalelahannya : sampai petang hari.

24 Ya Allah, berbagai-bagailah pekerjaanmu, dengan hikmat Tuhan sudah menjadikan samoa-nya itu : penohlah bumi dengan kakayaanmu.

25 Adapun laut juga yang besar lagi luas : dalamnya itu adalah segala yang melata, yang tiada dapat dibilang banyaknya, ia itu binatang kecil dan besar.

26 Disitulah kapal, disana buaya juga : yang dijadikan Tuhan akan bermain-main didalamnya.

27 Sakalian itu menuntut akan Tuhan : supaya Tuhan membi makanannya pada ketikanya.

28 Dikumpulkannya barang yang dibri Tuhan kapadanya : tetkala Tuhan membuka tangan, dikenyangkanlah ia dengan barang yang baik.

29 Jikalau Tuhan melindungi muka, terkejutlah ia : apabila Tuhan mengambil napasnya, lalu matilah ia, serta kembali kapada debunya.

30 Apabila Tuhan menyurohkan Rohmu, lalu ia dijadikan : dan Tuhan membharui muka bumi.

31 Kekal-lah kamuliaan Allah salama-lamanya : Tuhan akan bersuka akan pekerjaannya.

32 Ia memandang kapada bumi, lalu gempalah ia : ia menjamah gunung, lalu berasaplah ia.

33 Aku handak menyanyi kapada Tuhan samumor hidupku : aku handak memuji Tuhanku salama aku ada.

34 Handaklah ia berkenan akan pikiranku : aku handak bersuka-suka dalam Allah.

35 Biarlah segala orang berdosa dihilangkan deripada bumi, dan jangan ada lagi orang yang jahat : Hei jiwaku, pujilah akan Allah; Alleluia.

MAZMUR CVIII. (37).

1 SUDAH tetaplah hatiku, ya Allah : aku handak menyanyi, menyanyi puji-pujian, dengan kamuliaanku pun.

2 Bangunlah kamu, hei kechapi, dan chelempong : aku sendiri handak bangun siang-siang.

3 Ya Allah, aku handak menguchap shukor kapadamu di-antara kaum : aku handak menyanyi

nyi puji-pujian kapadamu di-antara segala bangsa orang.

4 Kerna besarlah kamurahanmu deripada langit : kabenaranmu sampai ka-udara.

5 Ya Allah, tinggikan dirimu di-atas langit : dan kamuliaanmu di-atas seluroh bumi.

6 Sopaya terlepas sakaliannya yang dikasihi olihmu : brilah selamat dengan tangan kananmu, dan brilah jawab kapada kami.

7 Tuhan sudah berkata dengan kudusannya : Sebab itu aku handak bersuka-suka, dan aku handak membhagikan Shekem, dan mengukor lembah Sukot.

8 Gilcad itulah aku ampunya, dan Manaseh pun aku ampunya : Epraim pun menjadi kakuaan kapalaku, dan Yahuda itulah tongkat karaanaku.

9 Adapun Moab itulah tempat basoh kakiku : kapada Edom aku handak menchampakkan kasutku, atas Pilistia akan bersorak aku.

10 Siapakah yang akan membawa aku masok kadalam negri yang berkota itu : siapakah yang akan menghantarkan aku sampai kadalam Edom itu?

11 Ya Tuhan, bukankah Tuhan sudah membukan kami? : ya Tuhan, tiadalah Tuhan kaluar beserta dengan tentera kami.

12 Tolonglah kami melawan musuh : kerna sia-sialah pertolongan manusia.

13 Dengan berkat Tuhan kami akan melakukan diri kami dengan brani : ialah yang akan meninjakkan segala musuh kami.

MAZMUR CX. (38).

1 BERKATALAH Allah kapada Tuanku : Duduklah angkau di-sablah kananku, sahingga aku menjadikan musuh-musohmu akan alas kakimu.

2 Allah akan menyurohkan tongkat kuasamu

deripada Zion : peganglah prentah di-antara segala musuhmu.

3 Kaummu persembahkan dirinya dengan suka hati, pada hari kuasamu : dengan perhiasan kudus, deripada rahim dini hari, adalah padamu ambun orang mudamu.

4 Allah sudah bersumpah, tiada ia akan menyesal : Angkaulah saorang imam sampai salama-lamanya menurut peratoran Melkizedek.

5 Allah pada sablah kananmu : akan menghentamkan bebrapa orang Raja pun pada hari marahnya.

6 Iapun akan memutuskan bechara di-antara segala bangsa orang : ia akan memenohi segala tempat dengan bangkai : ia akan memechahkan kapala dalam negri banyak.

7 Di-tepi jalan ia akan minum ayer sungai : sebab itu ia akan mengangkat kapalanya.

MAZMUR CXI. (39).

1 ALLELUIA. Aku handak membri shukor kapada Allah dengan sagenap hatiku : dalam mejelis orang yang tulus hatinya, dan dalam perhimpunan orang banyak itu.

2 Besarlah segala perbuatan Allah : ia itu diperhatikan olih segala orang yang suka akan dia.

3 Pekerjaannya itulah kamuliaan dan kabesaran : kekal-lah kabenarannya sampai salama-lamanya.

4 Iapun sudah mengadakan peringatan akan perbuatannya yang ajaib itu : berkasihanlah Allah dan bersayang.

5 Ia sudah membri rezeki kapada orang yang takut akan dia : ia mau ingat akan perjanjian-nya salama-lamanya.

6 Ia sudah menyatakan kuasa perbuatannya kapada kaumnya : dengan membri kapadanya pesaka segala bangsa orang.

7 Perbuatan tangannya itulah kabenaran dan kaadilan : tertentulah segala pesannya.

8 Sakaliannya itu tetap sampai salama-lamanya : ia itu sudah diperbuat dengan kabenaran dan kabetulan.

9 Sudah disurohkannya tebusan kapada kaumnya : perjanjiannya sudah ditetapkannya sampai salama-lamanya ; kuduslah Namanya dan patut ditakuti.

10 Adapun takut akan Allah itulah permulaan segala budi : barang siapa yang berbuat bagitu baik akalnya ; dan kapujiannya kekal salama-lamanya.

MAZMUR CXIII. (40).

1 ALLELUIA. Pujilah olihmu, hei segala hamba Allah : pujilah akan Nama Allah.

2 Pujikan Nama Allah : deripada masa ini sampai salama-lamanya.

3 Patutlah Nama Allah dipuji : deripada mata hari terbit sampai mata hari masuk.

4 Tinggilah Allah di-atas segala bangsa orang : dan kamuliaannya pun di-atas langit itu.

5 Siakah sama dengan Allah, Tuhan kita : yang duduk di-tempat tinggi itu,

6 Dan yang merendahkan dirinya : handak menilek barang yang di-langit, dan diatas bumi ?

7 Dinaikkannya orang yang kakorangan deripada debu : diangkatkannya orang miskin deripada timbunan sampah ;

8 Handak mendudukkan dia beserta dengan orang besar : ia itu dengan orang besar deripada kaumnya itu.

9 Perampuan mandul dibrinya berumah tangga : serta beranak dengan suka hatinya. Alleluia.

MAZMUR CXIV. (41).

1 APABILA orang Israel kaluar deripada tanah

Masir : ia itu isi rumah Yakob deri antara orang yang lain bahasanya :

2 Yahuda menjadi tempat yang kudus bagi dia : dan Israel menjadi tanah prentahnya.

3 Dilihat laut akan hal bagitu, lalu larilah : sungai Yordan pun diundorkan ka-blakang.

4 Melumatlah gunung-gunong saperti kambing jantan : dan bukit-bukit pun saperti anak kambing.

5 Apakah halmu, hei laut, bahwa larilah angkau : dan angkau pun, hei sungai Yordan, bahwa angkau diundorkan ka-blakang ?

6 Kamu pun, hei gunung, apa sebabnya kamu melumat saperti kambing jantan : dan kamu juga, hei bukit, saperti anak kambing ?

7 Hei bumi, handaklah angkau gempa dihadapan Allah : dihadapan Tuhan orang Israel ;

8 Yang sudah mengubahkan batu menjadi kolam ayer : dan batu besi menjadi mata ayer.

Mazmur CXVI. (42).

1 AKU mengasihi akan Tuhan : sebab sudah didengarnya suaraku dan segala permintaanku.

2 Sudah dipalingkannya telinga kepadaku : sebab itu handaklah aku minta doa kapadanya sa'umur hidupnya.

3 Ikatan maut sudah membelitkan aku : dan sangsara alam maut sudah memegang aku ; dan aku merasai seksa dan duka chita.

4 Pada masa itu bersrulah aku kepada Tuhan : ya Tuhan, aku minta Tuhan membri selamat kapada jiwaku.

5 Murahlah Allah, lagi benar : dan berkasihanlah Tuhan kita.

6 Allah memliharakan segala orang yang tulus hatinya : aku ini menjadi lemah, lalu dibri nya selamat bagiku.

7 Hei jiwaku, kembalilah angkau kapada

kasenanganmu : kerna Tuhan sudah menda-tangkan kabajikan kapadamu.

8 Tuhan sudah lepaskan jiwaku deripada mati : dan matakau deripada menangis, dan kakiku deripada gelinchir.

9 Aku akan berjalan dihadapan Tuhan : di-tanah orang yang hidup.

10 Perchayalah aku, sebab itu handaklah aku berkata : sangatlah susah hatiku pada masa itu.

11 Gopoh-gopoh berkatalah aku : Pembongong manusia sakalian.

12 Apakah yang aku persembahkan kapada Tuhan : akan membalaskan samoa kabajikannya kapadaku ?

13 Aku hanhak menerima chawan selamat : serta menyebutkan Nama Tuhan.

14 Aku handak menyampaikan niatku : dihadapan samoa kaum Tuhan.

15 Didalam halaman rumah Tuhan : di-tengah-tengahmu, hei Jerusalem. Pujilah Tuhan olihmu.

Mazmur CXVIII. (43).

1 HANDAKLAH kamu menguchap shukor kapada Allah kerna baiklah ia : kerna kasihannya kekal salama-lamanya.

2 Handaklah orang Israel sekarang berkata : bahwa kasihannya kekal salama-lamanya.

3 Handaklah segala orang bangsa Harun sekarang berkata : bahwa kasihannya kekal salama-lamanya.

4 Handaklah segala orang yang takut akan Allah sekarang berkata : bahwa kasihannya kekal salama-lamanya.

5 Dalam seksaku aku sudah bersru kapada Allah : dan Allah sudah membri jawab kapadaku, serta menaruh aku di-tempat yang luas.

6 Adalah Allah besertaku, tiada aku akan takut : apakah manusia bolih buat kapadaku ?

7 Adalah Allah besertaku di-antara segala penolongku : sebab itu aku akan melihat saperti kahandakku atas samoanya itu yang membinchi aku.

8 Lebih baik perchaya kapada Allah : deripada menaruh harap kapada manusia.

9 Lebih baik perchaya kapada Allah : deripada menaruh harap kapada orang Raja pun.

10 Segala bangsa orang sudah mengepong akan aku : dengan Nama Allah aku akan habiskan dia.

11 Dikepongnya akan aku, betullah dikepongnya akan aku : dengan Nama Allah aku akan habiskan dia.

12 Dikepongnya akan aku saperti lebah ; dan samoanya itu sudah dipadam saperti api dalam pokok duri : dengan Nama Allah aku akan habiskan dia.

13 Angkau sudah menolak aku sangat kuat supaya aku jatuh : tetapi Allah sudah membri tolong kapada aku.

14 Allah juga kakuatanku, dan ialah nyanyi-anku : iapun sudah menjadi selamat bagiku.

15 Adapun suara kasukaan dan selamat dalam khemah orang yang benar : tangan kanan Allah berbuat pekerjaan yang amat besar.

16 Tangan kanan Allah itu ditinggikan : tangan kanan Allah berbuat pekerjaan yang amat besar.

17 Tiada aku akan mati, melainkan hidup : serta memashorkan perbuatan Allah.

18 Allah sudah menyeksakan aku terlalu sangat : tetapi tiada diserahkannya aku akan mati.

19 Bukakanlah pintu kabenaran kapadaku : aku handak masuk kadalam serta menguchap shukor kapada Allah.

20 Inilah pintu Allah : padanya itu orang benar akan masuk kadalam.

21 Aku handak membri shukor kapada Tuhan

sebab Tuhan sudah membri jawab kapadaku : dan sudah menjadi selamat bagiku.

22 Batu yang ditolak olih segala tukang itu : sudah menjadi kapala penjuru.

23 Perkara yang sudah diperbuat itulah perbuatan Allah : ajaiblah hal itu pada pemandangan kita.

24 Inilah hari yang diadakan olih Allah : kita handak gemar dan bersuka padanya.

25 Ya Allah, kami minta brilah selamat pada kami : bri sajahtra sekarang pada kami.

26 Berbhagialah orang yang datang dengan Nama Allah : kami sudah memberkati kamu deri dalam rumah Allah.

27 Allah ialah Tuhan, dan ia sudah membri trang kapada kita : ikat persembahan dengan tali kapada tandok tempat sembahan.

28 Tuhanlah Tuhanku, aku handak menguchap shukor kapadamu : Tuhanlah Tuhanku, aku handak membri puji kapadamu.

29 Handaklah kamu menguchap shukor kapada Allah kerna baiklah ia : dan kasihannya kekal salama-lamanya.

MAZMUR CXXI. (44).

1 Aku handak mengangkat mataku memandang akan gunung-gunong : derimanakah akan datang tolongan kapadaku ?

2 Adalah tolongan itu datang kapadaku deripada Allah : yang menjadikan langit dan bumi.

3 Ia tidak mau membri kakimu gelinchir : yang memliharakan angkau itu tiadalah ia akan mengantok.

4 Yang memliharakan orang Israel : tiadalah ia mengantok atau tidor.

5 Adalah Allah yang memliharakan angkau : dan Allah juga yang menjadi naung bagimu pada sablah kananmu.

6 Mata-hari tiada akan menimpa angkau pada siang hari : atau bulan pada malam hari.

7 Allah akan memliharakan angkau deripada segala chilaka : ia juga yang akan memliharakan jiwamu.

8 Allah akan memliharakan angkau keluar masok : deripada masa ini sampai salama-lamanya.

MAZMUR CXXVII. (45).

1 JIKALAU bukan Tuhan yang membangunkan rumah : sia-sialah penat orang yang membangunkan dia.

2 Jikalau bukan Tuhan yang menunggui negri : chuma-chumalah orang yang menunggui dia berjaga.

3 Sia-sialah kamu bangun siang-siang : dan jauh malam bharu berhenti : kerna demikian dibrinya tidor kapada kekasihnya.

4 Adapun kanak-kanak pesaka deripada Tuhan : dan suatu pahala barang yang keluar deripada rahim itu.

5 Saumpama anak panah pada tangan saorang gagah : begitu pun anak-anak orang yang lagi muda.

6 Berbhagialah orang yang ampunya sarong penoh dengan anak panah itu : tiadalah ia kena malu tetkala ia berkata-kata dengan setrunya pada pintu negri.

MAZMUR CXXVIII. (46).

1 BERBHAGIALAH samoa orang yang takut akan Tuhan : dan menurut segala jalannya.

2 Kerna angkau akan makan hasil tanganmu : berbhagialah angkau, dan angkau akan beroleh kasenangan.

3 Binimu menjadi saperti pohon anggor yang berbuah : didalam rumahmu.

4 Dan anak-anakmu menjadi sarupa dahan pohon zeiton : keliling mejamu.

5 Bagitulah berkat orang : yang takut akan Tuhan.

6 Tuhan deri dalam Zion akan memberkati akan angkau : dan angkau akan melihat kabajakan Jerusalem sa'umor hidupmu.

7 Anak chuchumu akan dilihat olihmu : Sajahtralah atas Israel.

MAZMUR CXXX. (47).

1 YA Allah, kapadamulah sudah aku bersru : deripada tempat amat dalam.

2 Ya Tuhan, dengarlah suaraku : brilah telinga-menengar bunyi doaku.

3 Ya Allah, jikalau Tuhan handak perhatikan segala kajahatan : ya Tuhan, siapakah yang dapat berdiri ?

4 Tetapi kapadamu adalah kaampunan : sopaya orang takut kapadamu.

5 Aku menantikan Allah, jiwaku menanti : dalam perjanjiannya itu aku menaroh harapku.

6 Jiwaku menantikan Allah terlebih deripada orang pengawal yang menantikan siang hari : terlebih juga deripada orang pengawal yang menantikan siang hari.

7 Hei orang Israel, haraplah kamu kapada Allah, kerna kapada Allah adalah kasihan : dan kapada dia juga adalah tebusan dengan kalimpahannya.

8 Iapun akan menebuskan orang Israel : deripada segala dosanya.

MAZMUR CXXXII. (48).

1 YA Allah ingatlah akan Daud : sebab segala sangsaranya ;

2 Bagimana ia sudah berjanji dengan sumpah

kapada Allah : serta berniat kapada Tuhan orang Yakob, yang amat berkuasa.

3 Bahwa sasunggohnya aku tiada mau masok kadalam khemah tempat kadiamanku : atau naik ka-atas tempat tidorku ;

4 Tiada aku mau membri matakut tidur : atau kelupuk matakut mengantok ;

5 Jikalau belum aku sudah mendapat tempat bagi Allah : ia itu suatu khemah bagi Tuhan orang Yakob, yang amat berkuasa.

6 Bahwa kita sudah menengar khabarnya di-Efratah : kita mendapatkan dia pada padang rimba itu.

7 Kita handak masok kadalam khemahnya : kita handak sujud menyembah di-alas kakinya.

8 Ya Allah, bangunlah masok kadalam tempat perhentianmu : baik Tuhan, baik peti kakuatanmu itu.

9 Biarlah segala imanmu memakai kabenaran : dan biarlah segala orangmu yang berbakti itu bersorak.

10 Olih sebab Daud hambamu : janganlah membalikkan muka orang yang sudah diperminyakkan olihmu.

11 Allah sudah berjanji kapada Daud, serta bersumpah dengan sabenarnya : dan tiada ia mau undor deripada perjanjiannya itu ;

12 Bahwa orang yang datang deripada tubohmu : aku handak mendudukkan dia di-atas takhtamu.

13 Jikalau anak-anakmu memliharakan perjanjianku dan kasaksianku, yang akan diajarkan aku kapadanya : maka anak chuchunya akan duduk di-atas takhtamu itu sampai salama-lamanya.

14 Kerna Allah sudah memilih Zion : sudah dikahandakinya akan dia menjadi tempat kadiamannya.

15 Inilah tempat perhentianku salama-lamanya : disinilah aku handak diam, kerna aku sudah menghandaki dia.

16 Sasunggohnya aku handak memberkatkan makanannya : dan orang miskin yang didalamnya, handaklah aku mengenyangkan dia dengan roti.

17 Segala imamnya aku akan mengenakan pakaian selamat padanya : dan orangnya yang berbakti itu akan bersorak.

18 Disitulah aku handak menumbuhkan tandok bagi Daud : aku sudah sediakan pelita bagi orang yang sudah diperminyakkan aku.

19 Segala setrunya aku handak kenakan pakaian malu padanya : tetapi atas dirinya makotanya akan bersinar.

MAZMUR CXXXVIII. (49).

1 AKU handak menguchap shukor kapadamu dengan sagenap hatiku : dihadapan segala dewa pun aku handak menyanyi pujian kapadamu.

2 Aku handak menyembah dengan menghadap kaabahmu yang kudus itu, serta menguchap shukor kapada Namamu sebab kasihammu dan kabenaranmu : kerna perjanjianmu sudah dibesarkan olihmu terlebih deripada sagenap Namamu.

3 Pada hari aku bersru Tuhan sudah membri jawab kapadaku : dan sudah menetapkan aku dengan kakuatan dalam hatiku.

4 Ya Allah, segala Raja di-bumi ini akan menguchap shukor kapadamu : sebab sudah didengarnya perkataan yang keluar deripada mulutmu.

5 Sakaliannya itu akan menyanyi deri hal segala jalan Allah : kerna amat besarlah kamuliaan Allah.

6 Sunggohpun amat tinggi Allah, tetapi ia

menilek akan orang rendah : melainkan orang sombong dikatahuiya deri jauh.

7 Jikalau aku berjalan di-tengah kasusahan pun, Tuhan akan menghidupkan aku : Tuhan akan menghulurkan tanganmu melawan segala setruku, dan tangan kananmu akan membri salam padaku.

8 Tuhan akan sempornakan segala halku : ya Allah, kekal-lah kamurahanmu sampai salama-lamanya ; jangan Tuhan meninggalkan perbuatan tanganmu sendiri.

MAZMUR CXLIII. (50).

1 YA Allah, dengarlah akan doaku, dan brilah telingamu kapada permintaanku : brilah jawab kapadaku olih sebab setiamu dan kabenaranmu.

2 Janganlah masok bechara dengan hambamu : kerna dihadapanmu, saorang pun yang hidup tiada dapat dibenarkan.

3 Kerna setru itu sudah anyayakan jiwaku, dan nyawaku dihentamkan sampai tanah : didুদ্ধkannya aku pada tempat yang gelap, saperti orang yang sudah lama mati.

4 Sebab itu terhanchorlah jiwa didalam aku : terchenganglah hatiku didalam diriku.

5 Tetapi aku ini ingat masa yang dhulu ; dan aku mengenang akan segala pekerjaanmu : dan aku pikir akan perbuatan tanganmu.

6 Aku menadahkan tanganku kapadamu : jiwaku berhaus menghadap kapadamu, saperti tanah kring.

7 Ya Allah, dengarlah aku dengan segranya, kerna pengsanlah jiwaku : janganlah melindongkan mukamu deripadaku, jangan aku menjadi saperti orang yang turun kadalam kubur.

8 Biarlah aku menengar kamurahanmu pada pagi hari, kerna kapadamulah aku perchaya :

biarlah aku mengatahui jalan yang patut diturut aku, kerna aku mengangkat jiwaku kapadamu.

9 Ya Allah lepaskanlah aku deripada setruku : kerna aku berlindong kapadamu.

10 Ajarkan aku melakukan kahandakmu, kerna Tuhanlah Tuhanku : Rohmu baik adanya ; bawalah aku berjalan dalam tanah kabenaran.

11 Ya Allah, hidupkan aku olih sebab Nama-mu : dengan kabenaranmu bawalah jiwaku kaluar deripada kasusahan.

12 Dengan kasihanmu habiskan segala setruku : dan binasakan sakaliannya yang melawan jiwaku, kerna aku ini hambamu.

MAZMUR CXLV. (51).

1 YA Tuhanku, ya Rajaku, aku handak membesarkan Tuhan : aku handak memuji Namamu salama-lamanya.

2 Pada tiap-tiap hari aku handak memuliakan Tuhan : serta memuji Namamu salama-lamanya.

3 Besarlah Allah, dan patut sakali ia dipuji : kabesarannya itu tiada dapat dikatahui.

4 Orang akan memuji segala pekerjaanmu zaman berzaman : serta mengatakan segala perbuatan kuasamu.

5 Aku pun handak berfikir akan hal kabesaran hormatmu yang mulia itu : dan akan segala perbuatanmu yang ajaib.

6 Orang akan mengatakan kuasa segala perbuatanmu yang ketakutan itu : dan aku pun handak menyatakan kabesaranmu.

7 Orang akan menyebutkan peringatan kajikanmu yang besar itu : dan menyanyi akan hal kabenaranmu.

8 Berkasihanlah Allah dan amat bersayang : panjang sabarnya, dan besarlah kamurahan-nya.

9 Baiklah Allah kapada orang sakalian : kasi-

hannya terlebih lagi daripada segala perbuatannya.

10 Ya Allah, segala perbuatanmu mengucap shukor kepadamu : dan orangmu yang berbakti akan memberi puji kepadamu.

11 Sakaliannya itu akan mengatakan kamu-liaan karajaanmu : dan menyebutkan kuasamu.

12 Sopaya memberi tahu akan hal pekerjaan kuasanya, dan kabesaran yang mulia karajaanmu : kepada segala anak manusia.

13 Adapun karajaanmu itu suatu karajaan yang kekal selama-lamanya : dan prentahmu tinggal zaman berzaman.

14 Allah menanggongkan segala orang yang akan jatuh : dan berdirikan segala orang yang bertundok.

15 Adapun mata orang sakalian menuntut akan Tuhan : dan Tuhan memberi makanannya pada ketikanya.

16 Tuhan membukakan tanganmu : dan memu-askan nafsu sakalian yang bernyawa.

17 Benarlah Allah pada segala jalannya : dan murah dalam segala pekerjaannya.

18 Hampirlah Allah kepada segala orang yang bersru kepadanya : ia itu kepada sakalian yang bersru kepadanya dengan sabenarnya.

19 Allah handak sampaikan kahandak orang yang takut akan dia : iapun akan menengar triaknya, lalu memberi selamat padanya.

20 Allah memliharakan segala orang yang mengasihi dia : tetapi segala orang jahat akan dibinasakannya.

21 Mulutku akan menyebutkan puji Allah : dan handaklah segala manusia memuji Namanya yang kudus itu sampai selama-lamanya.

INILAH

ADAT DAN PERATORAN SEMBAHYANG

AKAN

MENJADIKAN, DAN MENYUROHKAN,
DAN MENGKUDUSKAN

BISHOP, DAN PADRI (PRIEST), DAN
DIKON,

MENURUT PERATORAN

EKLISIA ENGLAND.

SABERMULA adalah perkara yang tentu diketahui oleh segala orang yang rajin membaca Kitab Kudus, dan surat-surat Pengarang dhulu kala, ia itu bahwa dalam Eklisia Almesih selalu sudah ada Pangkat Penyuroh Allah inilah, ia itu Bishop, dan Padri (Priest), dan Dikon.

Maka Jawatan itu selalu sangat di-endahkan orang dengan hormatnya ; maka saorang pun tiada brani mengerjakan Jawatan itu, jikalau belum ia dipanggil, di-uji, dan dipreksai, sahingga diketahui orang bahwa ada padanya perangai dan pengatahuan yang patut ; dan lagi, ta dapat tiada, orang sabagainya disambut, dan dimasokkan oleh orang yang berkuasa akan hal itu, dengan Sembahyang dan Kabubuhan Tangan, dihadapan orang banyak.

Sebab itu, sopaya Pangkat itu kekal dipegang, dan di-endahkan dengan hormat dalam Eklisia

England, seorang pun tiada akan dikirakan Bishop, atau Padri, atau Dikon yang betul, jikalau belum ia dipanggil, dan di-uji, dan dipreksai, dan dimasukkan menurut Peratoran yang dibawah ini; melainkan ia sudah disurohkan, atau dikuduskan dhulu oleh seorang Bishop.

Dan lagi tiada dibri kapada barang seorang pun dijadikan Dikon sebelum umornya sudah sampai dua puluh tiga tahun, melainkan ada idzin padanya. Dan orang tiada bolih disurohkan menjadi Padri sebelum umornya sudah sampai dua puluh empat tahun. Maka masing-masing orang yang akan di-surohkan atau dikuduskan menjadi Bishop tiada bolih korang tiga puluh tahun umornya.

Apabila Bishop sendiri tahu, atau sudah terima kasaksian yang chukop, bahwa adalah orang yang kalakuannya baik, dan tiada barang salahnya; dan lagi sudah dipreksai Bishop, serta di-ujinya akan orang itu, lalu sudah didapatinya bahwa orang itu sudah belajar bahasa Inggris, dan chukop pengetahuannya dalam Kitab Kudus, maka sudah itu, pada waktu yang ditentukan oleh Undang-undang Eklisia, atau pada lain Hari Minggu atau Hari Raya, jikalau ada sebabnya yang sangat besar, bolihlah Bishop, dihadapan perhimpunan orang banyak, menerima orang itu menjadi Dikon, menurut Adat dan Peratoran yang dibawah ini.

ADAT DAN PERATORAN

AKAH

MENJADIKAN DIKON.

¶ Setelah sampai hari yang sudah ditentukan oleh Bishop, lepas Sembahyang Pagi, Sermon atau Nasihat dibaca akan menyatakan Kerja dan Jawatan orang yang datang handak dimasukkan menjadi Dikon: bagaimana besar gunanya Pangkat itu dalam Eklisia Almesih, dan lagi, bagaimana patut orang banyak mengendahkan orang itu dalam Jawatannya.

¶ Mula-mula Archdikon, atau Gantinya, membawa orang yang handak dimasukkan Dikon, (sakaliannya itu memakai pakaian yang patut) lalu menghadapkan orang itu kepada Bishop (yang duduk di-krusinya dekat Meja Kudus); Archdikon berkata:

TUAN yang terhormat, Bapa kami akan hal perkara Allah, orang ini yang handak dijadikan Dikon, aku membawa menghadap Tuan.

Bishop.

JAGA baik-baik akan hal orang yang dibawa kamu menghadap kami, adakah layak ia oleh pengetahuannya, dan oleh kalakuannya yang beribadat, akan berbuat Kerja Jawatannya itu dengan sapatutnya, akan mendatangkan kamuliaan kepada Allah, dan akan menegohkan Eklisia Allah.

¶ Archdikon menjawab,

AKU SUDAH bertanya dia, dan memereksakan dia, dan aku pikir orang ini begitu juga.

¶ Lalu Bishop berkata kepada orang banyak,

SUDARAKU, jikalau ada di-antara kamu orang

yang mengetahui akan Tegah, atau Kasalahan besar dalam barang saorang daripada orang ini yang dibawa kasini akan dijadikan Dikon, bahwa sebab itu tiada patut ia diterima akan Jawatan itu, handaklah ia datang dengan Nama Allah, lalu mengatakan yang manakah Kasalahan atau Tegah itu.

¶ *Jikalau orang berkata bahwa ada juga Kasalahan besar atau Tegah, Bishop tiada memasokkan orang yang diche-lakan itu sabelum sudah tentu ia tiada salah.*

¶ *Kamudian Bishop suruh orang banyak berdoa bagi orang yang sudah didapati layak akan dimasokkan. Lalu, serta dengan segala Padri, dan orang lain yang ada disitu, Bishop menyanyi atau membaca Litani dan Doanya, seperti yang dibawah ini.*

LITANI.

Ya Allah Bapa dishorga : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Allah Bapa dishorga : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Allah Anak, yang sudah menebuskan samoa manusia : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Allah Anak, yang sudah menebuskan samoa manusia : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Allah Roh Alkudus, yang datang daripada Allah Bapa dan Allah Anak : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Allah Roh Alkudus, yang datang daripada Allah Bapa dan Allah Anak : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Trinitas yang kudus, terpuji, bermulia, Bapa, Anak, Roh Alkudus, Allah yang asa : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Trinitas yang kudus, terpuji, bermulia, Bapa, Anak, Roh Alkudus, Allah yang asa : kasihankan kami orang berdosa.

Ya Tuhan, jangan mengenang salah kami, atau salah nenek-moyang kami; jangan memba-

laskan dosa kami : ya Tuhan yang berkasihan, sayangkan kami, sayangkanlah kaum Tuhan, yang Tuhan sudah tebus dengan darah Tuhan yang amat endah itu; janganlah marah dengan kami selama-lamanya.

Ya Tuhan yang berkasihan sayangkanlah kami.

Deripada samoa jahat dan rugi; deripada dosa, deripada tipu dan langgar Sheitan; deripada marah Tuhan, dan kabinasaan yang kekal,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Deripada bebal hati; deripada sombong, dan chongkak, dan pura-pura; deripada dingki, dan binchi, dan sakit hati; deripada samoa kalakuan jahat,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Deripada berkendak dan lain-lain dosa besar; deripada segala tipu dunia, atau nafsu jahat, atau Sheitan,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Deripada nitar dan ribut; deripada sampar, dan hawar, dan kalaparan; deripada prang, deripada perbunohan, deripada mati sakenyung-kenyung,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Deripada samoa derhaka; deripada berpakat melawan prentah; deripada samoa pengajaran bohong yang menyedapkan dan mencherai-beraikan orang; deripada hati kras; deripada menghinakan perkataan dan hukum Tuhan,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Olih rahasia kudus Tuhan menjadi manusia; olih Tuhan diperanakkan, dan disunatkan; olih Baptisa, Puasa, dan Perchobaan Tuhan,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Olih Sangsara Tuhan, olih Peloh Tuhan seperti titek darah; olih Regang dan Seksa Tuhan; olih ka-endahan Kamatian Tuhan, olih Tuhan dikuborkan; olih Tuhan berbangkit dengan kamu-

liaan, lalu naik ka-shorga; olih kadatangan Roh Alkidus.

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Tetkala kami kena kasukuran; tetkala kami senang; pada waktu kami mati, dan pada hari kiamat,

Ya Tuhan yang berkasihan, lepaskan kami.

Ya Tuhan, Allah, kami orang berdosa meminta Tuhan menengar kami; kami minta Tuhan memerentahkan Eklisia yang kudus dan Katolika, dalam jalan yang betul;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Pliharakanlah, kuatkanlah hamba Tuhan, George, Raja kami, dalam menyembah Tuhan, dalam kebenaran, dan kasuchian;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Prentahkanlah hatinya dalam perchaya, dan takut, dan kasih kapada Tuhan, supaya ia selalu harap kapada Tuhan, serta membesarkan, dan memuliakan Nama Tuhan;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Pliharakanlah dia, lindungkanlah dia, bri dia menang atas samoa musohnya;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Berkatilah, pliharakanlah Queen Mary, Queen Alexandra ibu Raja, Edward Prince of Wales, dan samoa anak-buah Raja;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Trangkanlah hati samoa Bishop, dan Padri, dan Dikon, akan mengatahui, akan mengarti perkataan Tuhan, supaya ia memashorkan, dan mengajarkan Perkataan Tuhan, baik olih pengajarannya, baik olih kalakuannya;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Brilah berkatmu kapada segala hambamu ini yang akan dimasokkan kadalam Pangkat Dikon (atau Padri): tuangkanlah anugrahmu ka-atasnya, supaya ia berbuat kerja Jawatannya saperti patit, akan menegohkan Elkisiamu, serta memuliakan Namamu yang kudus;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Brilah berkat, dan budi-bichara, dan pengetahuan kapada samoa Tuan-tuan kunsil, dan samoa orang besar;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Berkatilah, pliharakanlah samoa orang yang memegang bechara; brilah anugrahmu kapadanya supaya ia melakukan yang betul, dan menetapkan yang benar;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Berkatilah, pliharakanlah sakalian hamba Tuhan;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Brilah kapada samoa bangsa manusia diam dengan sempakat yang baik, dengan damai, dengan hati satu;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Brilah kapada kami hati yang kasih, yang takut akan Tuhan, supaya kami mengikut pesan Tuhan dengan rajin;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Tambah-menambahkan berkat kapada sakalian hamba Tuhan, akan menengar Perkataan Tuhan dengan rendah hati, dan menerima itu

dengan suka, lalu mengeluarkan buah-buahan Roh Alkudus;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Bawalah pulang pada jalan kebenaran, samoa orang yang sesat, yang kena tipu;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Kuatkanlah orang yang tetap berdiri; hiburkan, bantukan orang yang lemah hati; angkatkan orang yang jatuh; dan sahabis-habis rebahkanlah Sheitan dibawah kaki kami;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Lindongkanlah, tolonglah, hiburkanlah samoa orang yang kena bhaya, kena kakorangan, kena kasukuran;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Pliharakanlah samoa orang yang berjalan, baik di darat, baik di laut; samoa perampuan yang akan beranak; samoa orang sakit; samoa kanak-kanak; sayangkanlah samoa orang yang di-penjara dan samoa orang tangkapan;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Lindongkanlah, pliharakanlah samoa anak piatu, samoa perampuan balu, samoa orang yang tiada sahabatnya, yang kena anyaya;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Kasihankanlah samoa manusia;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Ampunlah musoh kami, ampun orang yang menganyayakan kami, orang yang mempetenahkan kami; Tuhan ubahkanlah hatinya;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Brilah, pliharakanlah akan guna kami, samoa jenis buah-buahan tanah, sopaya pada waktunya kami bolih memakan dia;

Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

Bri kami berkat akan bertobat dengan benar; ampunlah samoa dosa, dan salah, dan kabodohan kami; bri kami berkat Rohmu yang Kudus itu akan membaiki kalakuan kami menurut Perak-taan Tuhan;

Ya Tuhan, yang berkasihan kami meminta Tuhan menengar kami.

Ya Anak Allah, kami meminta Tuhan menengar kami.

Ya Anak Allah, kami meminta Tuhan menengar kami.

Ya Domba Allah yang mengangkatkan dosa samoa manusia;

Brilah kami selamat Tuhan.

Ya Domba Allah yang mengangkatkan dosa samoa amnesia;

Kasihankan kami.

Ya Almesih dengarlah kami.

Ya Almesih dengarlah kami.

Tuhan kasihankan kami.

Tuhan kasihankan kami.

Almesih kasihankan kami.

Almesih kasihankan kami.

Tuhan kasihankan kami.

Tuhan kasihankan kami.

¶ *Lalu Padri, dan orang banyak sertanya akan membaca Doa Tuhan.*

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam

shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kepada kami. Janganlah membawa kami kepada perhobaan; Lepaskanlah kami daripada yang jahat. Amin.

Padri. Ya Tuhan jangan berbuat kepada kami menurut dosa kami.

Jawab. Janganlah membalas pada kami menurut jahat kami.

Handaklah kita minta doa.

YA Allah, Bapa yang amat kasihan, tiadalah Tuhan membinchikan sedih hati yang menyesal, atau kahandak orang yang bersusah; dengan kasihan tolonglah kami dalam sembahyang kami dihadapan Tuhan bila-mana kami kena kasusahan, kena kasukaran; dengan kasihan dengarlah kami; alahkanlah samoa jahat itu yang melanggar kami oleh Sheitan, oleh manusia pun; sopaya, oleh Tuhan melindungi kami, samoa jahat itu dilennyapkan; lalu kami hamba Tuhan, yang tiada binasa oleh sabarang anyaya, selalu menguchap shukor kepadamu dengan Eklisiamu yang kudus; oleh Isa Almesih Tuhan kami.

Ya Tuhan, bangkitlah, bantu kami, lepaskan kami oleh sebab Nama Tuhan.

YA Allah, dengan telinga kami sendiri kami sudah menengar, dan nenek-moyang kami sudah mekhabarkan kepada kami perkerjaan mulia yang diperbuat oleh Tuhan pada zaman dia, dan pada waktu lama dahulu daripada dia.

Ya Tuhan, bangkitlah, bantu kami, lepaskan kami oleh sebab kamuliaan Tuhan.

Kamuliaan bagi Bapa, bagi Anak : bagi Roh Alkudus;

Jawab. Saperti pada mulanya, sekarang ini : sampai salama-lamanya. Amin.

Ya Almesih lindungkan kami daripada musuh kami.

Dengan kasih tileklah pada kasusahan kami.

Dengan sayang lihatlah susah hati kami.

Dengan kasihan ampun dosa hamba Tuhan.

Dengan kasih, dengan sayang dengarlah sembahyang kami.

Ya Anak Daud kasihankan kami.

Sekarang ini, dan salama-lamanya dengarlah kami, ya Almesih.

Dengan kasihan dengarlah kami, ya Almesih : dengan kasihan dengarlah kami, ya Tuhan Almesih.

Padri. Ya Tuhan unjokkanlah kasihanmu pada kami.

Jawab. Saperti kami harap kepada Tuhan.

Handaklah kita minta doa.

YA Bapa, dengan hati rendah kami minta Tuhan melihat kalemahan kami dengan kasihan : sebab kamuliaan Nama Tuhan jauhkanlah daripada kami samoa kasusahan yang patut ditanggung kami : dalam samoa kasukaran kami, bawalah kami harap dengan sagenap hati kepada kasihan Tuhan, dan menurut hukum Tuhan daripada sekarang ini dengan kalakuan yang benar, yang suchi, akan mendatangkan hormat dan kamuliaan bagi Tuhan : oleh Isa Almesih Tuhan kami, ialah sahaja Pengantara dan Penolong kami. Amin.

¶ *Satelah itu Sembahyang Sakramen Tuboh dan Darah Almesih akan dinyanyi atau dibaca, dengan Doa, dan Epistola, dan Injil saperti yang dibawah ini.*

Doa.

YA Allah maha berkuasa, Tuhan dengan bijaksanamu sudah mengatorkan Penyuroh berpangkat-pangkat dalam Eklisiamu, dan lagi

sudah mengajar Rasul-Rasulmu memilih pada Pangkat Dikon itu Stefanus, Saksimu yang pertama itu, serta beberapa orang lain pun : Tileklah dengan kasihan akan segala hambamu ini, yang sekarang sudah dipanggil akan Jawatan dan Pangkat itu juga : Penohkanlah orang ini dengan kebenaran Pengajaranmu; Hiaskanlah dia dengan kalakuan yang suci; supaya oleh perkataannya, dan teladannya, ia menjadi kaperchayaan dalam melakukan Jawatan ini, dengan beribadat kepadamu, akan mendatangkan kamuliaan kepada Namamu, dan akan meneguhkan Eklisiamu; oleh kabaikan Isa Almesih Juru Selamat kami; Ialah yang hidup dan memegang prentah bersama dengan Tuhan dan Roh Alkudus, sekarang ini, dan sampai salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. 1 Tim. iii. 8.

BAGITU juga handaklah segala Dikon sopan, jangan berlidah dua, jangan sangat minum ayer anggor, jangan loba menchari untong yang keji. Handaklah ia memegang rahasia Injil itu dengan suci hatinya. Handaklah orang itu di-uji dhulu; kamudian, jikalau tiada salahnya, biarlah dia berbuat pekerjaan Dikon. Bagitu juga handaklah segala perampuan itu sopan, jangan mempetenahkan orang, handaklah ia menahankan dirinya, dan menjadi kaperchayaan dalam segala perkara. Handaklah Dikon itu hanya saorang sahaja bininya, dan handaklah ia memerentahkan anak-anaknya dan isi rumahnya baik-baik. Kerna orang yang sudah berbuat pekerjaan Dikon itu dengan sapatutnya, ialah mendapat pada dirinya pangkat yang baik, dan ia menjadi amat brani dalam iman yang dalam Isa Almesih.

¶ *Atau ini deripada Kerja Rasul-Rasul, Fatsal yang ka-anam.*

Kerja Rasul vi. 2.

MAKA kadua blas Rasul itu menghimpunkan orang banyak, lalu berkata : Tiada patut kami ini meninggalkan Perkataan Allah, akan melayani meja. Sebab itu, hei sudara sakalian, handaklah kamu menchari deri antara kamu tujoh orang yang bernama baik, lagi penoh dengan Roh Alkudus, dan berbudi pula, lalu kami akan menentukan katujohnya itu atas pekerjaan ini. Tetapi kami ini handak tetap meminta doa, dan menjalankan Perkataan itu sahaja. Maka berkenanlah perkataan itu kepada orang banyak. Lalu dipilehnya Stefanus, ia itu saorang yang penoh dengan iman dan Roh Alkudus, dan lagi Filipus, dan Prokhorus, dan Nikanor, dan Timon, dan Parmenas, dan Nikolas, ia itu saorang deripada negri Antiokia yang bharu masuk agama. Maka dibawahnya orang itu menghadap Rasul-Rasul; lalu iapun meminta doa serta membubuhkan tangannya diatas orang itu. Adapun makin mashorlah Perkataan Allah, dan sangat bertambahlah bilangan murid-murid di-Jerusalem; maka imam pun terlalu banyak mengaku akan iman itu.

¶ *Sabelum Injil dibaca, Bishop, yang duduk di-krusinya, akan memeriksai masing-masing orang yang handak dijadikan Dikon itu dihadapan orang banyak, demikian ini.*

HARAPKAH angkau, bahwa angkau diajak oleh Roh Alkudus dalam hatimu akan menanggung Jawatan dan Pekerjaan ini, handak menyembah Allah dan meneguhkan hambanya ?

Jawab. Haraplah aku.

Bishop.

ANGKAU pikirakah bahwa angkau sudah di-

panggil dengan sabenarnya menurut kahandak Tuhan kita Isa Almesih, dan menurut atoran negeri ini, akan bekerja dalam Eklisia?

Jawab. Aku pikir bagitu.

Bishop.

ANGKAU perchayakah dengan sasungguhnya akan segala Surat dalam Perjanjian Lama dan Perjanjian Bharu?

Jawab. Aku perchaya.

Bishop.

MAUKAH angkau membacha Surat itu dengan rajinmu kepada orang yang berhimpun dalam Greja di-tempat angkau akan disurohkan bekerja?

Jawab. Aku mau.

Bishop.

AKAN hal Jawatan Dikon dalam Greja di-tempat ia disurohkan bekerja, maka patut Dikon itu membantukan Padri dalam Sembahyang, terlebih pula tetkala ia membuat Sembahyang Sakramen Tuboh dan Darah Almesih, serta menolong dia pada waktu ia membhagikan Sakramen itu; dan membacha Surat Kudus dan Pengajaran dalam Greja; dan mengajarkan Katekismus kepada orang muda; dan baptiskan anak kechil, jikalau Padri tidak ada; dan mengajjar orang banyak jikalau Bishop membri idzin. Dan lagi adalah kerja Dikon itu menchari orang sakit, orang miskin, dan orang yang korang baik tubohnya pada tempat itu, dan membri tahu pada Padri deri hal herta orang itu, dan namanya, dan tempat kadiamannya; sopaya olih nasihat Padri orang itu menerima tolong deripada pembrian orang yang diam di-tempat itu, atau orang lain pun. Maukah angkau berbuat samoa itu dengan suka hati, olih kahandak dirimu?

Jawab. Aku mau buat bagitu dengan tolong Allah.

Bishop.

MAUKAH angkau dengan rajin mengatorkan kalakuanmu, dan kalakuan isi rumahmu juga, menurut Pengajaran Almesih, sopaya angkau sendiri, dan isi rumahmu itupun menjadi, sabolih-bolih, teladan kepada kawan domba Almesih?

Jawab. Aku mau buat bagitu dengan tolong Allah.

Bishop.

MAUKAH angkau dengan hormat mendengar kata Bishop dan lain Padri besar dalam Eklisia, dan segala orang yang sudah disuroh menunggu dan memerentahkan angkau, dan berbuat segala pesannya yang baik itu dengan suka hati?

Jawab. Aku mau choba buat bagitu dengan tolong Allah.

¶ *Satelah itu, Bishop membubuh tangannya pada kapala masing-masing orang itu, yang berlutut, dihadapannya dengan hal merendahkan dirinya; lalu Bishop berkata:*

TERIMALAH olihmu kuasa yang dipertarohkan kepadamu akan melakukan Jawatan Dikon dalam Eklisia Allah; Dengan Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus. Amin.

¶ *Lalu Bishop membri Perjanjian Bharu kepada masing-masing orang itu, serta berkata:*

TERIMALAH kuasa akan membacha Injil dalam Eklisia Allah, dan akan mengajarkan dia jikalau Bishop sendiri sudah membri idzin kepadamu.

¶ *Satelah itu, saorang deri antara orang itu akan membacha Injil.*

S. Lukas xii. 35.

JADILAH kamu dengan pinggangmu terikat, dan pelitamu terpasang; dan kamu sendiri

saperti orang yang menantikan tuannya datang pulang daripada perjamuan kahwin; supaya apabila ia datang dan mengetok pintu, orang itu akan membuka kapadanya dengan segranya. Berbahagialah hamba-hamba itu yang didapati tuannya berjaga pada masa ia datang itu. Sabenarnya aku berkata kepadamu bahwa tuan itu akan mengikat pinggangnya sendiri, dan mendudukkan orang itu makan, lalu datang melayani dia. Maka jikalau datangnya itu pada waktu kawal yang kedua pun baik, atau pada waktu kawal yang ketiga pun baik, lalu didapati dia dengan hal yang demikian, berbahagialah hamba-hamba itu.

¶ *Lalu Bishop membaca lagi Sembahyang Sakramen itu; maka handaklah orang yang sudah dimasukkan itu nanti, serta menerima Sakramen pada hari itu juga bersama-sama dengan Bishop.*

¶ *Satelah habis Sembahyang Sakramen, lepas doa yang akhir itu, dhulu daripada Berkat, doa yang dibawah ini dibaca.*

YA Allah maha berkuasa, yang membri sakalian yang baik, dengan kabajikanmu yang amat besar hamba-hambamu ini sudah disambut dan di-ambil olehmu akan memegang Jawatan Dikon dalam Eklisiamu; Kami meminta Tuhan menjadikan orang ini sopan, dengan rendah hatinya, dan rajin pun dalam membuat pekerjaan Jawatannya itu: brilah kapadanya hati yang suka menurut segala hukum agama; supaya selalu ada padanya kasaksian angan-angan hati yang suci, dan ia selalu tetap dan kuat dalam Almesih Anakmu; maka dengan hal yang demikian biarlah orang ini melakukan dirinya sabaik dalam Jawatan yang bawah ini, supaya disangka orang patut ia dipanggil akan membuat Jawatan yang lebih tinggi dalam Eklisiamu; oleh Anakmu

itu, Juru Selamat kami, Isa Almesih : Kamuliaan dan hormat bagi Dia salama-lamanya. *Amin.*

YA Tuhan, kami minta Tuhan mendhului kami dengan berkatmu dalam samoa perbuatan kami, dan menjalankan kerja kami dengan pertolonganmu; jikalau Tuhan bersama-sama dengan kami dalam samoa kerja kami, baik di-permulaannya, baik di-tengahnya, baik di-ujungnya, Namamu yang kudus dipermuliakan oleh kami, dan kami pun, oleh kasihan Tuhan, mendapatkan hidup kekal; oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAJAHTRA daripada Allah yang tiada dapat diketahui oleh manusia tetapkan hati kamu, dan ingatan kamu, akan mengatahui, dan mengasihi Allah, dan Anaknya Isa Almesih, Tuhan kita : Berkat Allah maha berkuasa, Bapa, Anak, Roh Alkudus, beserta dengan kamu, tinggallah diam dengan kamu salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Maka handaklah orang membri tahu kapada Dikon bahwa ia akan tinggal dalam Jawatan itu satu tahun lamanya (melainkan jikalau, kerna barang sebab yang harus, jadi lain pikiran Bishop), supaya semporna ia, dan pandai dalam hal segala pekerjaan Eklisia. Maka dalam ia membuat kerja itu, jikalau ia didapati kaperchayaan, dan rajin, ia bolih dimasukkan oleh Bishopnya kapada Pangkat Padri pada masa yang ditentukan oleh Undang-Undang Eklisia, atau (jikalau ta dapat tiada), pada Hari Minggu atau Hari Raya yang lain pun, dihadap orang banyak dalam Greja, dengan menurut Adat dan Peratoran yang dibawah ini.*

ADAT DAN PERATORAN SEMBAHYANG

AKAN

MENYUROHKAN PADRI

¶ *Satelah sampai hari yang sudah ditentukan oleh Bishop, lepas Sembahyang Pagi, bahwa Sermon atau Nasihat dibacakan, ia itu akan mengatakan Kerja dan Jawatan orang yang datang handak dimasokkan menjadi Padri; dan mana besarlah gunanya Pangkat itu dalam Eklisia Almesih; dan lagi bahwa patutlah orang banyak memberi hormat kepada Padri itu dalam Jawatannya.*

¶ *Sabermula Archdikon (atau, jikalau ia tiada disitu, saorang lain yang disuruh menggantikan dia) membawa orang yang handak menerima Pangkat Padri, (maka sakaliannya itu memakai pakaian yang patut) lalu Archdikon menghadapkan orang itu kepada Bishop (yang duduk di-krusinya dekat Meja Kudus). Archdikon berkata :*

TUAN yang terhormat, Bapa kami akan hal perkara Allah, orang ini yang handak dimasokkan menjadi Padri aku membawa menghadap Tuan.

Bishop.

JAGA baik-baik akan hal orang yang dibawa kamu menghadap kami, adakah layak ia oleh pelajaran, dan oleh kalakuannya yang beribadat, akan membuat kerja Jawatannya itu dengan sapatutnya, akan mendatangkan kamuliaan kepada Allah, dan akan meneguhkan Eklisia Allah.

¶ *Archdikon berjawab,*

Aku sudah bertanya dia, serta memereksai dia, maka pikirilah aku ia begitu juga.

¶ *Lalu Bishop berkata kepada orang banyak,*

HEI kamu sakalian, inilah orang yang kami

handak menerima kadalam Pangkat Padri yang kudus itu, jikalau yang demikian berkenan kepada Allah; kerna sudah orang ini dipreksai saperti patut, maka tiadalah kami mendapat berlainan bahwa ia sudah dipanggil dengan saharusnya kepada Jawatan dan Pekerjaan itu, dan ia orang yang layak akan membuat itu. Tetapi jikalau ada di-antara kamu orang yang mengetahui Tegah atau Kasalahan besar dalam barang saorang deripada orang ini, bahwa sebab itu tiada patut ia diterima akan Pekerjaan yang kudus ini, handaklah ia datang, dengan Nama Allah, serta mengatakan yang mana Kasalahan atau Tegah itu.

¶ *Jikalau orang berkata bahwa ada juga Kasalahan besar atau Tegah, Bishop tiada menyurohkan orang yang dituduh itu menjadi Padri, sebelum sudah tentu ia tiada salah.*

¶ *Kamudian Bishop suroh orang berdoa bagi sakaliannya yang sudah didapati layak itu. Lalu, serta dengan segala Padri dan orang lain yang ada disitu, ia menyanyi atau membacha Litani dengan Doanya, saperti yang dhulu dalam Peratoran Sembahyang akan menjadikan Dikon, melainkan dalam Permintaan yang ditambahi disitu, orang tiada menyebut Dikon, melainkan Padri disebutnya.*

¶ *Satelah itu, Sembahyang Sakramen Tuboh dan Darah Almesih akan dinyanyi atau dibacha dengan Doa, dan Epistola, dan Injil saperti yang dibawah ini.*

Doa.

ALLAH maha berkuasa, yang memberi samoa perkara yang baik, Tuhanlah, oleh Rohmu yang Kudus itu, sudah mengator Penyuroh berpangkat-pangkat dalam Eklisiamu; Tileklah dengan kasihanmu akan segala hambamu ini yang sekarang sudah dipanggil kepada Jawatan Padri: Penohkanlah dia dengan kabenaran Pengajaranmu; hiaskan dia dengan kalakuan yang suci; supaya oleh perkataannya, dan oleh teladannya yang baik, ia menjadi kaperchayaan dalam melakukan

Jawatan ini, dengan beribadat kepadamu, akan mendatangkan kamuliaan kepada Namamu, serta meneguhkan Eklisiamu: oleh kabaikan Isa Almesih Juru Selamat kami; Ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, sampai salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. Efes. iv. 7.

BAHWA kepada masing-masing kita anugrah sudah dibrikan sakedar pembrian Almesih itu. Maka sebab itu ia berkata, "Tetkala ia naik ka-atas maka tawannya itu ditawannya, serta pembrian dibrikan kepada manusia." (Adapun perkataan itu "Ia naik ka-atas" apakah ertinya melainkan ia sudah turun juga ka-tempat yang dibawah di-bumi ini. Yang sudah turun itulah yang sudah naik juga ka-atas segala langit supaya segala sesuatu dipenohi olehnya.) Maka saparoh orang dibrikan menjadi Rasul, dan saparoh Nabi, ada pula Guru Injil, dan Gombala orang, dan Pengajar, akan menyempornakan orang kudus itu membuat pekerjaan melayani orang, handak meneguhkan tuboh Almesih; sahingga datang kita sakalian menjadi satu dalam hal iman dan pengetahuan akan Anak Allah; serta menjadi orang yang sudah sampai umur, ia itu menjadi sama besar, sama genap saperti Almesih.

¶ *Satelah itu Injil dibaca, ia itu daripada Injil S. Matius, Fatsal yang ka-semblan, saperti yang dibawah ini.*

Injil. S. Matius ix. 36.

MAKA tetkala Isa melihat orang banyak itu, kasihankanlah ia akan dia, kerna orang itu leteh dan sesat, saperti domba-domba yang tiada bergombala. Lalu katanya kepada murid-muridnya, "Banyaklah yang akan dituai, tetapi orang yang menuai sadikit sahaja. Sebab itu pintalah olihmu akan Tuhan yang ampunya penuaian itu

menyuroh orang menuai ka-tempat penuaiannya itu."

¶ *Atau ini yang dibawah daripada Injil S. Yahya, Fatsal yang ka-sapuluh.*

S. Yahya x. 1.

SASUNGGOH-SUNGGOHNYA aku berkata kepadamu, bahwa orang yang tidak masuk kadalam kandang domba daripada pintu, melainkan memanjat pada tempat yang lain, ialah penchuri dan penyamun. Tetapi yang masuk daripada pintu ialah gombala domba. Maka penunggu pintu membuka pintu akan dia, dan domba-domba pun menengar akan suaranya; maka dombanya sendiri dipanggilnya dengan sebut namanya, lalu dibawahnya dia keluar. Satelah dikaluarkannya samoa yang dia ampunya, maka berjalannah ia dhulu, lalu domba itupun mengikut dia sebab mengenal akan suaranya. Tetapi tiada domba itu mau mengikut orang dagang, melainkan larilah ia daripadanya, sebab tiada dikenalnya akan suara orang dagang.

Adapun perampamaan itu dikatakan oleh Isa kepada orang itu, tetapi tiadalah orang itu mengerti perkara yang dikatakannya kepadanya.

Lalu Isa berkata pula kepadanya: Sasunggo-sunggohnya aku berkata kepadamu, akulah pintu domba-domba. Segala orang yang sudah datang dhulu daripada aku ialah penchuri dan penyamun; tetapi domba itu tiada dengar akan dia. Aku inilah pintu; maka jikalau orang masuk daripada aku, ia akan beroleh selamat, dan ia masuk keluar serta mendapat makanan. Adapun penchuri datang hanya mau menchuri, dan membunuh, dan membinasakan; maka aku ini sudah datang supaya orang beroleh hidup, dan beroleh dengan kalempahan.

Akulah gombala yang baik: gombala yang

baik itu menyerahkan nyawanya kerna domba-domba itu. Maka orang upahan yang bukan gombala, dan domba itupun bukan ia sendiri ampunya, apabila dilihatnya srigala datang ditinggalkannya domba itu, lalu lari; maka srigala itu merebutkan domba-domba, dan mencerai-beraikan dia. Ia lari sebab ia orang upahan, dan sebab tiada ia peduli akan domba itu. Akulah gombala yang baik; dan aku mengenal akan domba-domba aku, dan dombaku itupun mengenal akan aku, seperti Bapa mengenal akan aku, dan aku pun mengenal akan Bapa; maka aku menyerahkan nyawa aku kerna domba itu.

Maka ada padaku domba yang lain juga, yang bukannya daripada kandang ini; maka tiada dapat tiada aku akan membawa domba itupun, dan ia akan menengar suaraku; lalu domba-domba akan menjadi satu kawan, dan gombalanya saorang juga.

¶ *Kamudian Bishop, yang duduk di-krusinya, berkata kepada orang itu seperti yang dibawah ini.*

SUDARAKU, kamu sudah dengar, baik tetkala kamu dipreksai masing-masing, baik dalam Nasihat yang dikatakan kepadamu tadi, dan lagi pun dalam Bachaan daripada Injil, dan Surat Rasul-Rasul yang kudus itu, betapa besar Jawatan ini yang kamu dipanggil masuk kadalamnya: maka sekarang kami handak mengajar kamu lagi sakali dengan Nama Tuhan kita Isa Almesih.

Handaklah kamu ingat bahwa kamu dipanggil kepada kamuliaan yang amat tinggi, ia itu menjadi Penyuroh, dan Penunggu, dan Wakil dibawah Tuhan; akan mengajar dan mengingatkan isi rumah Tuhan; akan membri rezeki kapadanya, dan memliharakan dia; dan lagi akan menchari domba-domba Almesih yang sesat, dan anaknya yang diam pada dunia ini yang jahat,

sopaya olih Almesih ia bersalamat sampai salama-lamanya.

Sebab itu handaklah kamu selalu ingat bahwa sangat endah-endah benda itu yang ditarohkan kepadamu. Kerna orang yang disebutkan tadi itulah domba-domba Almesih yang sudah diblinya dengan kamatiannya, dan kerna dia pun ia sudah menumpang darahnya. Adapun Eklisia dan Perhimpunan orang yang dilayani olihmu itulah Istri Almesih, dan Tubohnya: maka jikalau Eklisia itu, atau barang saorang pun yang didalamnya, dirosakkan atau ditegahkan olih kalakuanmu, maka kamu tahu mana besar kasalahan itu; tahu juga seksa yang akan datang itu.

Sebab itu pikirlah dalam hatimu apakah katujuan pekerjaanmu akan anak-anak Allah, akan Istri Almesih dan Tubohnya; dan jangan sakali-kali berhenti bekerja, dan menunggu, serta merajinkan dirimu sebelum sudah kamu berbuat samoa yang dalam kuasamu (seperti harus juga), handak membawa sakaliannya yang sudah ditarohkan kepadamu itu menjadi satu hati akan hal iman dan pengetahuan akan Allah, menjadi berbudi dan semporna dalam Almesih, sahingga tiada lagi di-antara kamu barang kasalahan dalam agama, atau kalakuan yang jahat.

Adapun akan hal Jawatanmu ini, sebab ia terutama mulia, dan terutama brat juga, kamu bolih tahu bahwa patutlah kamu pikir, dan belajar, dan merajinkan dirimu, sopaya kamu bekerja sabolih-bolih dengan menguchap shukor kepada Tuhan yang sudah menaroh kamu pada Pangkat yang bagitu tinggi; dan lagi patut kamu berjaga jangan sendiri membuat salah, atau membawa orang lain membuat salah.

Tetapi tiada bolih kamu mendapat kahandak akan melakukan samoanya itu daripada sendirimu; kahandak itu, dan kuasa itu dibri Allah

sahaja. Sebab itu handaklah kamu dengan sagnap hati meminta Allah membri kepadamu Rohnya yang kudus itu.

Maka pekerjaan yang sa-besar itu, yang deri hal selamat manusia, tiada bolih diperbuat kamu melainkan dengan pengajaran dan nasihat deripada Surat Kudus, serta dengan kalakuan yang satuju. Sebab itu handaklah kamu pikir, bahwa patut kamu dengan rajinmu membacha dan belajar Surat Kudus itu; serta mengatorkan kalakuan sendirimu, dan kalakuan isi rumahmu juga, menurut pengajaran Surat itu. Maka sebab itu patut kamu sabolih-bolih meninggalkan dan menyebalahkan deripadamu segala pikiran dan pelajaran dunia ini.

Kami harap bahwa lama dhulu kamu sendiri sudah menimbang segala perkara itu, dengan berpikir baik-baik atasnya: kami harap juga bahwa kamu sudah berjanji dalam hatimu, olih anugrah Allah, handak menyerahkan dirimu samata-mata kepada Jawatan ini yang kamu sudah dipanggil kapadanya olih kahandak Allah; serta mengusahakan dirimu sabolih-bolih akan membuat itu sahaja, dengan menunjukan segala pikiranmu dan pelajaranmu akan hal itu; dan lagi handak selalu minta doa kapada Allah Bapa, olih Pengantara dan Juru Selamat kita Isa Almesih, minta dia membri kepadamu pertolongan Roh Alkudus, supaya olih membacha Surat Kudus, serta berpikir atas dia, bertambahlah pengatahuanmu dan kuasamu dalam Jawatanmu. Dan lagi kami harap bahwa kamu handak menchoba mengkuduskan kalakuan dirimu sendiri dan isi rumahmu, dengan mengatorkan kalakuanmu itu menurut Pesan dan Pengajaran Almesih, sahingga kamu menjadi teladan yang balk akan diturut olih orang banyak.

Maka sekarang supaya segala orang Kristian

yang ada berhimpun disini bolih tahu kahandakmu dalam segala perkara ini, dan supaya perjanjianmu ini lagi mengajak kamu akan berbuat segala kerjamu itu, kami akan menanyakan kamu akan hal perkara ini dengan Nama Allah, dan Eklisianya: maka handaklah kamu membri jawab dengan ketrangan.

ANGKAU pikirkah dalam hatimu bahwa engkau sudah dipanggil dengan sabenarnya, menurut kahandak Tuhan kita Isa Almesih, menurut atoran Eklisia England juga, kapada Pangkat dan Jawatan Padri?

Jawab. Aku pikir bagitu.

Bishop.

SASUNGGOHNYA engkau perhayakah bahwa dalam Surat Kudus adalah Pengajaran yang chukop deri hal segala perkara yang mendatangkan selamat kekal olih perchaya kapada Isa Almesih? Engkau tetapkah dalam hatimu handak mengajar segala orang yang diserahkan kepadamu deripada Surat Kudus itu; dan tidak mau mengajarkan barang apa saperti yang harus akan mendatangkan selamat hanya itu sahaja yang bolih ditentukan olih Surat Kudus?

Jawab. Aku perchaya; dan hatiku tetap handak berbuat bagitu dengan anugrah Allah.

Bishop.

MAUKAH engkau mengusahakan dirimu dengan sabenarnya akan melakukan Pengajaran, dan Sakramen, dan Prentah Almesih saperti yang disuroh Tuhan, dan saperti perkara itu sudah disambut olih Eklisia England, menurut Pesan Allah, supaya engkau bolih mengajar segala orang yang diserahkan kepadamu akan memegang dan mengikut dia?

Jawab. Aku mau buat bagitu dengan tolong Allah.

Bishop.

MAUKAH angkau sediakan dirimu dengan rajin yang benar akan menolakkan dan membuang samoa pengajaran yang salah, yang melawan Perkataan Allah: lagi pun maukah angkau membri nasihat kepada orang yang diserahkan kepadamu, baik orang sakit, baik orang segar, saperti yang harus, dan pada ketika yang baik?

Jawab. Maulah aku dengan tolong Allah.

Bishop.

MAUKAH angkau rajin bersembahyang, dan membacha Surat Kudus, serta belajar barang apa yang menolong akan mengetahui Surat itu, dengan tiada menchari pengetahuan deri hal perkara dunia, atau nafsu tuboh?

Jawab. Aku mau menchoba buat bagitu dengan tolong Allah.

Bishop.

MAUKAH angkau dengan rajin mengatorkan kalakuan dirimu, dan isi rumahmu menurut Pengajaran Almesih, handak menjadikan dirimu sendiri, dan orang itupun teladan yang baik kepada kawan domba Almesih?

Jawab. Aku handak mengusahakan diriku akan berbuat bagitu dengan tolong Allah.

Bishop.

MAUKAH angkau sabolih-bolih menetapkan dan mendatangkan sajahtra, dan perdamaian, dan pengasihan di-antara segala orang Kristian, terutama di-antara orang yang diserahkan kepadamu sekarang ini atau kamudian?

Jawab. Aku mau berbuat bagitu dengan tolong Allah.

Bishop.

MAUKAH angkau dengan hormat mendengar yang dikatakan oleh Bishop dan lain Padri besar yang memerentahkan angkau; dan menurut nasihatnya yang baik itu dengan suka hati; serta menundukkan dirimu akan hukumnya yang berbakti itu?

Jawab. Aku mau berbuat bagitu dengan tolong Allah.

¶ *Bishop berdiri, lalu berkata,*

ALLAH maha berkuasa sudah membri kepadamu kahandak akan berbuat segala perkara itu; Handaklah ia membri kepadamu kakuatan dan kuasa juga akan melakukan samoanya itu, supaya ia sempornakan pekerjaan yang sudah ia memulai dalam kamu, oleh Isa Almesih Tuhan kita. *Amin.*

¶ *Satelah itu orang banyak akan disuruh diam-diam dalam doanya, dengan rendah hati, meminta Allah membri segala perkara itu. Maka, sebab doa itu, samoa orang akan berdiam sakejap.*

¶ *Kamudian deripada itu, samoa orang yang akan disuruh menjadi Padri itu berlutut, lalu Nyanyian Veni Creator Spiritus dinyanyi atau dibacha oleh Bishop; ia itu Bishop memulai, lalu segala Padri dan orang lain pun yang ada disitu menjawab, saperti yang ditawah ini.*

MARI, Roh Alkudus, mari,
Masok, diam dalam kami;
Dengan berkat tujuh itu
Hidupkan hati hambamu.

Penghibor! handaklah datang,
Bawa kami kadalam trang,
Sampai mata trus melihat,
Jangan kaki kami sesat.

Basohkan, sukakan kami
Dengan berkat dalam hati ;
 Jauhkan musoh, bri sajahtra ;
Besertamu bhaya t'ada.

Bri kami tahu ada Bapa,
Anak, dan Roh, satu sahaja ;
 Sopaya s'lama-lamanya
Menyanjikan Eklisia,

Pujimu tiada putus,
Bapa, Anak, Roh Alkudus.

¶ *Lalu Bishop meminta doa dengan berkata bagini,*

Handaklah kita minta doa.

YA Allah maha berkuasa, Bapa di-shorga, sebab pengasihamu kepada kami, dan kabai-kanmu yang tiada berhingga, Tuhan sudah membri kepada kami Anak tunggalmu yang kekasih itu, Isa Almesih, akan menjadi Penebus kami, dan akan mengadakan hidup yang kekal : dan Ia pun, satelah sudah Ia sempornakan tebusan kami olih kamatiannya, dan sudah Ia naik ka-shorga, lalu disurohkannya kadalam dunia segala Rasuhnya, dan Nabi, dan Pengajar Injil, dan Guru, dan Gombala dombanya ; maka olih pekerjaan dan usaha orang itu, Tuhan kami itu sudah kumpulkan satu kawan besar pada sahu roh dunia akan menyatakan puji bagi Namamu yang kudus itu. Olih sebab kabajikanmu yang besar itu, yang datang deripada pengasihamu yang tiada kasudahan ; dan lagi pun sebab Tuhan sudah memanggil hambamu ini akan Jawatan dan Pekerjaan itu juga, yang sudah ditentukan akan mendatangkan salamat kepada segala manusia, sebab itulah, kami menguchap shukor dengan sasunggohnya, kami memuji dan menyem-

bah Tuhan. Kami minta Tuhan, olih Anakmu yang kekasih itu, brilah anugrah kepada orang sakalian yang menyebutkan Namamu yang kudus itu, baik disini, baik di-tempat yang lain pun, sopaya kami selalu menguchap shukor sebab segala pembrianmu itu, dan sahari-hari berjalan dengan menambahkan iman kami dan pengatahuan akan Tuhan, dan Anakmu, olih Roh Alkudus. Brilah anugrahmu kepada Penyurohmu ini, sopaya olihnya, dan olih orang yang ditungguinya juga, Namamu yang kudus itu dipermuliakan, dan Karajaanmu yang terpuji itu dibesarkan : olih Anakmu itu, Isa Almesih Tuhan kami ; Ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus sampai salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Satelah sudah doa itu, Bishop serta dengan segala Padri yang ada disitu membubuhkan tangannya atas kepala masing-masing orang yang menerima Pangkat Padri itu ; maka orang itu berlutut dengan pri yang rendah. Bishop berkata :*

SAMBUTLAH olihmu Roh Alkudus akan Jawatan dan Pekerjaan Padri dalam Eklisia Allah, yang ditarohkan kepadamu olih Kabubuhan tangan kami. Barang siapa yang kamu mengampuni dosanya, maka di-ampuni juga dosanya itu. Dan barang siapa yang kamu menanggongkan dosanya ka-atasnya, maka ditanggongkan juga dosanya itu ka-atasnya. Jadilah angkau kaperchayaan dalam membhagikan Perkataan Allah dan Sakramen-nya yang kudus itu : dengan Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus. *Amin.*

¶ *Lalu Bishop membri Kitab Kudus kadalam tangan masing-masing orang itu, yang lagi berlutut, katanya :*

TERIMALAH kuasa akan mengajarkan Perkataan Allah, dan membhagikan Sakramen yang kudus itu dalam Perhimpunan orang di-tempat yang ditentukan kepadamu dengan saharusnya,

¶ *Satelah itu, Aku Perchaya (Nikaia) dinyanyi atau dibaca. Lalu Bishop membaca Sembahyang Eukarista yang kamudian deripada itu. Maka segala orang yang menerima sabarang Pangkat akan mengambil Sakramen bersama-sama, dan segala orang itu tinggal di-tempat Kabubuhan Tangan sahingga sudah ia menerima Sakramen itu.*

¶ *Satelah sudah Sembahyang Sakramen, lepas Doa yang akhir, sebelum dikatakan Berkat, doa yang dibawah ini dibaca.*

YA Allah yang amat berkasihan, kami meminta Tuhan mengerniakan berkatmu deri shorga kapada segala orang ini, sahingga kabenaran menjadi pakaiannya, supaya berlakulah Perkatanmu yang dikatakan olih mulutnya, dan sakali-kali pun tiada ia dikatakan perchuma. Brilah anugrahmu kapada segala orang yang menengar dan menerima yang dikatakan orang ini deripada Perkataanmu yang kudus itu, atau yang satuju dengan dia, saperti yang menda-tangkan salamatnya: supaya dengan samoa perkataan dan perbuatan kami, kami menchoba membri kamuliaan kapadamu, dan membesarkan Karajaanmu: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

YA Tuhan, kami minta Tuhan mendhului kami dengan berkatmu, dalam samoa perbuatan kami, dan menjalankan kerja kami dengan pertolonganmu; jikalau Tuhan bersama-sama dengan kami dalam samoa kerja kami, baik di-permulaannya, baik di-tengahnya, baik di-ujungya, Namamu yang kudus dipermuliakan olih kami, dan kami pun, olih kasihan Tuhan, mendapatkan hidup kekal; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAJAHTRA deripada Allah yang tiada dapat dikatahui olih manusia tetapkan hati kamu, dan ingatan kamu, akan mengetahui, dan mengasihi

Allah, dan Anaknya Isa Almesih, Tuhan kita: Berkat Allah maha berkuasa, Bapa, Anak, Roh Alkudus, beserta dengan kamu, tinggallah diam dengan kamu salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Jikalau pada satu hari Pangkat Dikon dibri kapada bebrapa orang, dan Pangkat Padri kapada bebrapa orang lain, maka Dikon itu dihadapkan dhulu, dan Padri kamudian. Litani dibaca sakali sahaja. Doa kadua itu dibaca; ia itu Doa akan Dikon dhulu, dan Doa akan Padri kamudian. Epistola, Efes. iv. 7-13, dibaca saperti di-atas dalam Peratoran ini. Lepas itu orang yang handak dijadikan Dikon itu dipreksai, lalu dijadikan Dikon, saperti yang ditentukan dhulu. Satelah itu saorang deri antara Dikon membacha Injil, ia itu atau S. Matius ix. 36-38, saperti yang di-atas dalam Peratoran ini; atau S. Lukas xii. 35-38, saperti yang dhulu dalam Peratoran akan menjadikan Dikon. Lalu orang yang akan disurohkan menjadi Padri dipreksai dan dimasokkan juga, saperti yang di-atas dalam Peratoran Sembahyang ini.*

ADAT

MENYUROHKAN ATAU MENGKUDUSKAN
ARCHBISHOP ATAU BISHOPADAT INI SELALU DIPERBUAT PADA HARI MINGGO
ATAU HARI RAYA

¶ *Satelah sedia dan terator samoa dalam Greja, lepas Sembahyang Pagi, Archbishop (atau saorang Bishop yang lain yang sudah disuroh akan berbuat pekerjaan itu) memulai Sembahyang Sakramen Tuboh dan Darah Almesih; maka dalam Sembahyang itu inilah Doa.*

Doa.

YA Allah maha berkuasa, Tuhan sudah membri berkat banyak dan yang endah sakali kapada Rasul-rasulmu yang kudus itu, serta menyuroh dia memliharakan kawan dombamu: Kami meminta Tuhan membri anugrah kapada segala Bishop, ia itu Gombala Eklisiamu, supaya ia berusaha mengajarkan Perkataanmu, dan melakukan prentah Almesih. Dan lagi brilah berkat kapada orang banyak pun, supaya ia menurut Perkataan itu dengan sunggoh hatinya, sahingga sakaliannya beroli makota kamuliaan yang kekal selama-lamanya; olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

¶ *Saorang Bishop yang lain membacha Epistola.*

1 Tim. iii. 1

MAKA sunggoh juga perkataan ini, ia itu, Jikalau orang kahandaki Jawatan Bishop, baik juga pekerjaan yang dikahandaknya itu. Sebab itu handaklah Bishop itu tiada berchela; hanya

saorang sahaja bininya; handaklah ia menahan dirinya, menjadi budiman, segala kalakuan-nya terator, suka menyambut orang di-rumahnya, pandai mengajar orang, bukan orang yang bergadoh, atau memukul orang; melainkan manis lakunya, tiada berbantah-bantah; dan tiada ingin akan wang: yang memerentahkan isi rumahnya baik-baik, dan anak-anaknya pun menundokkan dirinya kapadanya dengan hormatnya; (maka jikalau orang tiada tahu memerentahkan rumahnya sendiri, bagaimana dapat ia memliharakan Eklisia Allah?) Bukan saorang yang bharu masuk agama, jangan ia hilang akal sebab sombong, lalu kena hukuman saperti Iblis. Dan lagi, patut ia mendapat nama yang baik di-antara orang kaluaran, jangan ia kena chela, dan jerat Iblis.

Atau ini.

Ganti Epistola. Kerja Rasul xx. 17.

DERI Miletus disuroh Paulus akan orang pergi ka-Efesus handak memanggil katua-tuaan Eklisia itu. Satelah orang itu datang, kata Paulus kapadanya, "Sudah kamu sendiri tahu akan halku selama aku beserta dengan kamu deripada hari aku mula-mula datang ka-Asia, ia itu aku memperhambakan diriku kapada Tuhan kita dengan sa-habis rendah hatiku, serta dengan ayer matak, dan bebrapa perchobaan pun yang datang kapadaku olih pakatan orang Yahudi. Maka tiada takut aku mengatakan kapadamu barang apa yang berguna; melainkan aku sudah mengajar kamu dihadapan orang banyak, dan dalam rumah masing-masing, dengan bersaksi kapada orang Yahudi dan orang Grika pun deri hal bertobat kapada Allah, dan perchaya kapada Tuhan kita Isa Almesih. Adapun sekarang aku pergi ka-Jerusalem terikat dalam rohku, dengan

tiada tahu apakah jadi halku disitu, hanya deri negri sabuah ka-negri sabuah Roh Alkudus bersaksi kapadaku serta berkata, bahwa ikatan dan kasusahan menantikan aku, Tetapi tiada aku mengendahkan nyawaku saperti perkara yang berharga bagi diriku, sopaya aku genapkan jawatanku, dan pekerjaan yang sudah aku terima daripada Tuhan Isa, ia itulah mekhabarkan injil deri hal anugrah Allah. Maka sekarang ingatlah, aku tahu bahwa mukaku tiada akan dipandang lagi oleh kamu sakalian yang antaramu aku sudah berjalan-jalan serta mekhabarkan hal karajaan itu. Sebab itu pada hari ini juga aku bersaksi padamu, bahwa suchilah aku daripada darah orang sakalian, kerna tiadalah aku enggan menyatakan kapadamu sagenap kahandak Allah. Jagalah olihmu akan dirimu sendiri, dan akan segala domba kawan itu yang dalamnya itu Roh Alkudus sudah menentukan kamu menjadi Bishop, akan menggombalikan Eklisia Allah yang ditebusnya dengan darahnya sendiri. Aku tahu bahwa satelah sudah aku pergi bebrapa srigala yang garang akan masuk di-antara kamu yang tiada mau sayang akan kawan itu. Dan lagi, deri antara kamu sendiri pun akan datang bebrapa orang yang mengatakan perkataan jahat, handak membawa murid-murid mengikut dia. Sebab itu handaklah kamu berjaga, serta ingatlah bahwa tiga tahun lamanya tiadalah aku berhenti siang malam nasihatkan masing-masing orang serta dengan ayer matak. Maka sekarang aku serahkan kamu kepada Allah, dan kepada perkataan anugrahnya itu, yang berkuasa menegohkan kamu dan membri kamu pesaka bersama-sama dengan segala orang yang sudah dikuduskan itu. Aku tiada ingin akan perak, atau mas, atau pakaian barang saorang pun. Adapun kamu sendiri tahu bahwa kadua blah tanganku ini sudah

mendapat blanjaku, dan blanja orang yang beserta dengan aku. Dalam segala perkara aku sudah membri teladan kapadamu bahwa patut kamu menolong orang yang lemah dengan bekerja bagitu juga, serta ingat akan perkataan Tuhan Isa, katanya, 'Lebih berkat membri daripada menerima.'

¶ *Lalu saorang Bishop yang lain membacha Injil.*

S. Yahya xxi. 15.

Isa berkata kapada Simon Petrus, "Hei Simon anak Yahya, adakah angkau mengasihi aku lebih daripada orang-orang ini?" Kata Petrus kapadanya, "Ya Tuhan, Tuhan tahu bahwa aku mengasihi Tuhan." Kata Isa kapadanya, "Pliharakanlah anak domba aku." Maka katanya kadua kalinya kapadanya, "Hei Simon anak Yahya, adakah angkau mengasihi aku?" Maka katanya kapadanya, "Ya Tuhan, Tuhan tahu bahwa aku mengasihi Tuhan." Kata Isa kapadanya, "Gombalikan dombaku." Maka katiga kalinya Isa berkata kapadanya, "Hei Simon anak Yahya, adakah angkau mengasihi aku?" Duka chitalah Petrus sebab tiga kali Isa berkata kapadanya, "Adakah angkau mengasihi aku?" Lalu katanya kapadanya, "Ya Tuhan, segala perkara diketahui olihmu, maka Tuhan tahu bahwa aku mengasihi Tuhan." Kata Isa kapadanya, "Pliharakanlah dombaku."

Atau ini. S. Yahya xx. 19.

SATELAH petang pada hari itu, ia itu hari yang pertama dalam minggu itu, tetkala pintu terkunchi di-tempat murid-murid itu ada, sebab takut akan orang Yahudi, maka datanglah Isa berdiri di-tengah-tengah serta berkata kapadanya, "Sajahttralah kamu." Satelah ia berkata demikian, maka ditunjokkannya kapada

orang itu kadua tangannya dan rusoknya. Lalu suka hatilah murid-murid itu melihat Tuhan. Maka kata Isa pula kepadanya, "Sajahtulah kamu. Saperti Bapa sudah menyurohkan aku, bagitu juga aku pun menyurohkan kamu." Sate-lah ia berkata demikian dinafasinya orang itu serta berkata, "Sambutlah olihmu Roh Alkudus. Barang siapa yang kamu mengampuni dosanya, maka diampuni juga dosanya itu. Dan barang siapa yang kamu tanggongkan dosanya ka-atasnya, maka ditanggongkan juga dosanya itu ka-atasnya."

Atau ini. S. Matius xxviii. 18.

MAKA datanglah Isa berkata-kata dengan orang itu, katanya, "Segala kuasa, baik di-langit, baik di-atas bumi, sudah dibri kepadaku. Sebab itu pergilah kamu membawa segala bangsa orang menjadi murid, serta membaptiskan dia dalam Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus. Ajar dia memegang samoanya itu yang aku sudah pesankan kepadamu; maka ingatlah kamu, bahwa aku besertamu sahari-hari sampai kepada kasudahan dunia."

¶ *Satelah Injil dan Aku Perchaya (Nikaia), dan lepas Pengajaran (Sermon) orang yang sudah dipileh menjadi Bishop (yang memakai Jubah Bishop, "Rochet" namanya), dibawa olih dua orang Bishop menghadap Archbishop, (atau lain Bishop yang sudah ditentukan akan pekerjaan itu dengan saharusnya) yang duduk di-krusinya dekat Meja kudus. Lalu kadua orang Bishop yang menghadapkan dia berkata.*

TUAN yang amat terhormat, Bapa kami akan hal perkara Allah, orang yang berbakti ini, yang chukop pelajarannya kami membawa menghadap Tuan supaya ia disurohkan dan dikuduskan menjadi Bishop.

¶ *Lalu Archbishop minta Surat Raja yang membri hukum mengkuduskan orang itu. Kamudian deripada itu orang*

yang akan dikuduskan itu bersumpah ia handak mengikut prentah Archbishop saperti yang dibawah.

Sumpah mengikut prentah Archbishop.

DENGAN Nama Allah. Amin. Aku . . . yang sudah dipileh menjadi Bishop . . . mengaku dan berjanji menghormati dengan sapatutnya, dan mengikut prentah Archbishop dan Eklisia . . . dan Gantinya juga: bagitu handaklah Allah menolong aku, olih Isa Almesih.

¶ *Sumpah itu tiada disebut apabila orang dikuduskan menjadi Archbishop.*

¶ *Satelah itu, Archbishop suruh orang banyak yang disitu meminta doa, katanya :*

SUDARAKU, adalah tersurat dalam Injil S. Lukas, Bahwa Almesih, Juru Selamat kita, tiada berhenti minta doa sapanjang malam dhulu deripada memileh dan menyurohkan kadua blas Rasulnya. Dalam Kerja Rasul-rasul juga adalah tersurat, Bahwa Murid-murid di-negri Antio-kia berpuasa dan minta doa dhulu deripada membubuh tangannya atas Paulus dan Barnabas serta menyuroh kaduanya itu berjalan. Sebab itu handaklah kita juga menurut teladan Almesih, Juru Selamat kita, dan Rasul-rasulya pun, dengan minta doa sabelum kita masokkan dan menyurohkan orang ini yang dibawa menghadap kita akan berbuat Jawatan ini, yang kepadanya kami harap Roh Alkudus sudah memanggil dia.

¶ *Lalu Litani dibaca, saperti yang dhulu dalam Pera-toran Sembahyang akan menjadikan Dikon : melainkan kamudian deripada permintaan itu, "Trangkanlah hati samoa Bishop," etc., permintaan yang ditambahi itu tiada dibaca, dan ini yang dibawah dibaca akan berganti dia :*

BRILAH berkatmu kepada Sudara kami ini yang sudah dipileh; biarlah anugrahmu datang kapadanya, supaya dengan sapatutnya ia melakukan

Jawatan yang kepadanya ia dipanggil, akan meneguhkan Eklisiamu, dan akan mendatangkan hormat, dan puji, dan kamuliaan bagi Namamu;

Jawab. Ya Tuhan yang berkasihan, kami meminta Tuhan menengar kami.

¶ *Satelah Litani, Doa ini dibaca,*

ALLAH maha berkuasa, yang membri samoa perkara yang baik, olih Rohmu yang kudus itu Tuhan sudah mengator Penyuroh berpangkat-pangkat dalam Eklisiamu; Tileklah dengan kasihan akan hambamu ini yang sudah dipanggil kapada Jawatan dan Pekerjaan Bishop. Penohkanlah dia dengan kabenaran Pengajaranmu; hiaskan dia dengan kalakuan yang suchi, supaya dengan perkataannya dan perbuatannya ia menjadi kaperchayaan serta beribadat kepadamu dalam Jawatan ini, akan mendatangkan kamuliaan bagi Namamu, dan akan meneguhkan, dan sabaik-baik memerentahkan Eklisiamu: olih sebab kabaikan Isa Almesih Juru Selamat kami, Ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Lalu Archbishop duduk di-krusinya, serta berkata kapada orang yang akan dikuduskan itu:*

SUDARAKU, Bahwa Surat Kudus dan Undang-undang Eklisia deripada dhulu kala pesankan kami jangan gopoh-gopoh dalam hal membubuh tangan atas orang, atau dalam menyambut barang saorang akan memegang prentah dalam Eklisia Almesih, yang diblinya dengan harga besar, ia itu dengan bertumpah darahnya sendiri.

Sebab itu aku handak memereksai engkau deri hal bebrapa perkara, supaya orang yang berhimpun disini dapat menchoba, dan bersaksikan akan kahandakmu melakukan dirimu dalam Eklisia Allah.

ANGKAU perchayakah bahwa engkau sudah dipanggil kapada Jawatan ini dengan sabenarnya menurut kahandak Tuhan kita Isa Almesih, menurut adat negri ini juga?

Jawab. Aku perchaya bagitu.

Archbishop.

ANGKAU sasunggohnya perchayakah bahwa dalam Surat Kudus adalah Pengajaran yang chukop deri hal samoa perkara yang mendatangkan selamat kekal olih perchaya kapada Isa Almesih? Engkau tetapakah dalam hatimu handak mengajar segala orang yang diserahkan kepadamu deripada Surat Kudus itu; dan tidak mau mengajarkan barang apa pun saperti yang harus akan mendapat selamat kekal, hanya itu sahaja yang bolih ditentukan olih Surat Kudus?

Jawab. Aku perchaya bagitu, dan tetaplah hatiku demikian dengan anugrah Allah.

Archbishop.

SEBAB itu maukah engkau usahakan dirimu akan mengatahui Surat Kudus itu, dan minta pertolongan Allah akan mengerti dia sabenar-benarnya, supaya olihnya itu engkau bolih mengajar dan membri nasihat dengan pengajaran yang baik, dan melawan orang bantahan juga, serta menyatakan salahnya?

Jawab. Aku mau buat bagitu dengan tolong Allah.

Archbishop.

ANGKAU sediakah dengan rajin menolakkan dan membuang samoa pengajaran salah, yang melawan Perkataan Allah: dan engkau handak menyuroh orang lain buat bagitu juga, dan handak menetapkan hatinya, baik masing-masing orang, baik perhimpunan orang banyak?

Jawab. Aku sedia dengan tolong Allah.

Archbishop.

MAUKAH angkau enggan akan segala kalakuan yang melawan kahandak Allah, dan segala inginan dunia, dengan melakukan dirimu dalam dunia ini dengan sopan, dan kabenaran, dan ibadat; so-paya dalam samoa perkara angkau menunjukkan dirimu kepada orang lain suatu teladan perbuatan yang baik; dan supaya yang melawan itu dapat malu, sebab tiada barang chela akan dikatakan atasmu?

Jawab. Aku mau buat begitu dengan tolong Allah.

Archbishop.

MAUKAH angkau saboleh-boleh menetapkan dan menjalankan sajahtra, dan pengasihian, dan perdamaian di-antara segala orang: maka akan orang dalam prentahmu yang bergaduh, atau tidak mau mengikut prentah, atau membuat barang kasalahan, maukah angkau mengajar dan menghukumkan orang sabagainya saperti kuasa yang ada padamu daripada Perkataan Allah, atau yang ditaroh kapadamu oleh Undang-undang Kerajaan ini?

Jawab. Aku mau buat begitu dengan tolong Allah.

Archbishop.

MAUKAH angkau menjadi kaperchayaan dalam hal Mengadakan, dan Menyurohkan, dan Membu-buh Tangan atas orang?

Jawab. Aku mau, dengan tolong Allah.

Archbishop.

MAUKAH angkau, oleh kerna Almesih, menun-jokkan dirimu lemah lembut dan berkasihan kapada segala orang miskin, dan orang kako-rangan, dan orang dagang yang tiada barang penolong?

Jawab. Aku mau menunjukkan diriku demi-kian oleh tolong Allah.

¶ *Archbishop berdiri, lalu berkata,*

ALLAH maha berkuasa, Bapa kita di-shorga, sudah membri kapadamu kahandak yang baik akan berbuat segala perkara itu: Handaklah Allah lagi membri kapadamu kakuatan dan kuasa juga akan melakukan samoanya itu, sahingga ia menghabiskan pekerjaan baik yang sudah ia memulai dalam angkau, supaya angkau didapati sempurna, dengan tiada barang chela pada hari kiamat; oleh Isa Almesih Tuhan kita. *Amin.*

¶ *Satelah itu, ia yang dipilih menjadi Bishop mengenakan samoa pakaian dan perhiasan Bishop. Kamudian ia berlutut, maka Veni Creator Spiritus dinyanyikan atau dibaca deri atasnya; Archbishop memulai nyanyian itu, dan segala Bishop dan orang lain pun yang disitu menjawab, saperti yang dibawah ini.*

MARI, Roh Alkudus, mari,
Masok, diam dalam kami;
Dengan berkat tujuh itu
Hidupkan hati hambamu.

Penghibor! handaklah datang,
Bawa kami kadalam trang,
Sampai mata trus melihat,
Jangan kaki kami sesat.

Basohkan, sukakan kami
Dengan berkat dalam hati;
Jauhkan musoh, bri sajahtra;
Besertamu bhaya t'ada.

Bri kami tahu ada Bapa,
Anak, dan Roh, satu sahaja;
Sopaya s'lama-lamanya
Menyanyikan Eklisia,

Pujimu tiada putus,
Bapa, Anak, Roh Alkudus,

¶ *Satelah itu Archbishop berkata,*

YA Tuhan, dengarlah doa kami.

Jawab. Biarlah suara kami sampai kepadamu.

Handaklah kita minta doa.

YA Allah maha berkuasa, Bapa yang amat berkasihan, sebab pengasihannya kepada kami, dan kabaikanmu yang tiada berhingga, Tuhan sudah membri kepada kami Anak tunggalmu yang kekasih itu, Isa Almesih, akan menjadi Penebus kami, dan akan mengadakan hidup yang kekal. Maka ia pun satelah sudah ia sempornakan tebusan kami oleh kamatiannya, dan sudah ia naik ka-shorga, kamudian dituangkannya atas manusia pembriannya yang banyak itu, serta dijadikannya bebrapa orang Rasul, dan bebrapa orang Nabi, dan Pen-gajar Injil, dan Gombala orang, dan Guru pun, handak meneguhkan dan sempornakan Eklisianya. Kami meminta Tuhan membri anugrah kepada hambamu ini, supaya ia selalu sedia, memashorkan Injilmu, khabar yang menyukakan hati, ia itu khabar perdamaian dengan Tuhan. Biarlah dia melakukan kuasa yang dibri kepadanya, bukan akan membinasakan orang, melainkan akan salamatkan orang; bukan akan merosakkan, melainkan akan menolong; supaya pada akhirnya, saperti hamba yang berbudi dan kaperchayaan, ia disambutkan kepada kasukaan yang kekal salama-lama: oleh Isa Almesih Tuhan kami; ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus sampai salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Satelah itu, Archbishop dan segala Bishop yang disitu membubuhkan tangannya atas kapala orang yang dipileh menjadi Bishop yang berlutut dihadapannya: Archbishop berkata:*

SAMBUTLAH olihmu Roh Alkudus, akan Jawa-

tan dan Pekerjaan Bishop dalam Eklisia Allah, yang sekarang ditarohkan kepadamu oleh Kabubuhan tangan kami ini; Dengan Nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus. *Amin.* Ingatlah angkau menggrakkan anugrah Allah yang dibri kepadamu oleh Kabubuhan tangan kami ini; kerna bukannya roh katakutan yang dibri Allah kepada kita, melainkan roh kuasa, dan pengasihannya, dan sopan.

¶ *Lalu Archbishop membri Kitab Kudus kepadanya, serta berkata:*

USAHAKAN dirimu dalam membacha, dan nasihatkan, dan mengajar orang. Pikirlah atas segala perkara yang dalam Kitab ini. Jadilah rajin dalam itu, supaya nyatalah hasil yang datang daripada kerja itu kepada orang sakalian. Ingat akan dirimu sendiri, dan akan pengajaran itu, kerna dengan berbuat bagitu, angkau akan salamatkan dirimu, dan orang yang menengar angkau pun. Kapada domba-domba Almesih jadilah angkau gombala, bukan srigala. Pliharakan dia, jangan memakan dia. Tanggongkan orang yang lemah; sembohkan orang sakit; ikatkan yang sudah pechah; bawa pulang orang yang sudah dibuang keluar; charilah akan orang yang sesat. Jadilah angkau berkasihan, tetapi jangan lalai. Prentahkan, tetapi jangan lupa kamurahan: supaya apabila kalihatanlah Gombala Besar, angkau akan menerima makota mulia yang tiada layu oleh Isa Almesih Tuhan kita. *Amin.*

¶ *Satelah itu, Archbishop lagi membacha Sembahyang Sakramen itu: maka Bishop yang bharu dikuduskan, dengan orang lain pun akan menerima Sakramen.*

¶ *Ganti doa yang akhir sabelum Berkat dikatakan, maka doa yang dibawah ini dibacha.*

YA Allah, yang amat berkasihan, kami meminta Tuhan mengerniakan berkatmu deri

shorga kapada hambamu ini. Tambahi Rohmu yang kudus kapadanya, supaya dalam mengajarkan Perkataanmu, bukan sahaja ia rajin mengajar orang, dan nasihatkan, dan menegor orang dengan sabar dan pengajaran, tetapi menjadi teladan yang baik juga kapada segala orang yang perchaya, dengan perkataannya, dan kalakuan-nya, dan pengasihannya, dan kasuchiannya, dan kabenarannya; supaya apabila segala pekerjaannya sudah diperbuatnya, pada hari kiamat, ia akan menerima makota kebenaran yang sudah ditaroh oleh Tuhan, Hakim yang adil itu, yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Bapa dan Roh Alkudus, Allah yang asa sampai salama-lamanya. *Amin.*

YA Tuhan kami minta Tuhan mendhului kami dengan berkatmu dalam samoa perbuatan kami, dan menjalankan kerja kami dengan pertolonganmu; jikalau Tuhan bersama-sama dengan kami dalam samoa kerja kami, baik di-permulaannya, baik di-tengahnya, baik di-ujungnya, Namamu yang kudus dipermuliakan oleh kami, dan kami pun, oleh kasihan Tuhan, mendapatkan hidup kekal: oleh Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

SAJAHTRA deripada Allah yang tiada dapat dikatakan oleh manusia tetapkan hati kamu, dan ingatan kamu, akan mengatahui, dan mengasihi Allah, dan Anaknya Isa Almesih, Tuhan kita: Berkat Allah maha berkuasa, Bapa, Anak, Roh Alkudus, beserta dengan kamu, tinggallah diam dengan kamu salama-lamanya. *Amin.*

BEBRAPA PERATORAN SEMBAHYANG DENGAN MENGUCHAP SHUKOR KAPADA ALLAH MAHA BERKUASA

Ia itu dipakai dalam segala Greja, yang besar dan yang kechil pun, dalam Karajaan England, pada hari Raja yang memegang prentah sudah menjadi Raja; atau pada hari yang lain pun, yang ditentukan oleh orang yang berkuasa akan hal itu.

I.

¶ *Dalam Sembahyang Pagi dan Sembahyang Petang Mazmur, Bachaan, Permintaan, dan Doa ini bolih dibaca.*

MAZMUR XX., CI., CXXI.

Bachaan.

Yang Pertama. Joshua I., kapada ayat 10; atau Perampamaan VIII., kapada ayat 17.

Yang Kedua Rum XIII., kapada ayat 11; atau Wahi XXI. 22, kapada XXII. 4.

Permintaan yang kamudian deripada Aku perchaya.

Padri. Ya Tuhan, unjokkan kasihanmu kapada kami.

Jawab. Brilah kami selamatmu.*

Padri. Ya Tuhan, pliharalah Raja kami.

Jawab. Yang menaroh harapnya kapadamu.

Padri. Antarkanlah tolongan kapadanya deripada tempatmu yang kudus;

Jawab. Dan selalu lindungkan dia dengan kuasamu.

Padri. Jadilah kota tegoh baginya.

Jawab. Akan salamatkan dia daripada musuhnnya.

Padri. Brilah hati yang benar kapada segala Padri, Penyurohmu.

Jawab. Dan sukakanlah hati kaum yang dipilih olehmu.

Padri. Ya Tuhan, salamatkan kaum-mu.

Jawab. Berkatilah pesakamu.

Padri. Ya Tuhan, brilah damai salama kami hidup.

Jawab. Kerna tiada yang membantu kami melainkan Tuhan sahaja, ya Allah.

Padri. Ya Tuhan, dengarlah doa kami.

Jawab. Biarlah suara kami sampai kepadamu.

¶ *Satelah dibaca Doa yang pertama dalam Sembahyang Pagi atau Sembahyang Petang, Doa yang dibawah ini dibaca.*

Doa.

Ya Tuhan, yang memliharakan kaum-mu oleh kuasamu, serta memerentahkan dia dengan pengasihannya; handaklah memberkati hambamu Raja kami, supaya olehnya Karajaan ini diprentahkan dengan akal budi, dan Eklisiamu beribadat kepadamu dengan sajahtra menurut hukum agama. Biarlah Raja berbakti kepadamu dengan sagenap hatinya. Tetapkanlah kahandaknya akan membuat pekerjaan yang baik saumor hidupnya; lalu handaklah Tuhan membawa dia masuk kadalam Karajaanmu yang kekal itu: oleh Isa Almesih Anakmu, Tuhan kami, ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa, salama-lamanya. *Amin.*

¶ *Jikalau Litani dinyanyikan atau dibacakan, Doa-doa yang dibawah ini dibaca kamudian daripada Doa Kami*

minta dengan rendah hati. *Jikalau tiada Litani, Doa-doa ini dibaca ganti Doa-doa minta berkat pada Raja, dan pada Isi rumah Raja, dalam Sembahyang Pagi dan Sembahyang Petang.*

YA Allah, Tuhan kami yang meneguhkan dan memerentahkan segala sesuatu oleh perka-taan kuasamu, Terimalah doa yang dipinta kami dengan rendah hati akan hal GEORGE, Raja kami, yang saperti pada hari ini ditinggikan menjadi Raja oleh anugrahmu dan kuderatmu. Dan beserta dengan dia, kami minta Tuhan membri berkat kepada Queen Mary, dan Queen Alexandra ibu Raja, dan Edward Prince of Wales, dan sakalian anak buah Raja pun, supaya ia selalu menaruh harapnya kapada kabajikanmu, serta dilindungkan oleh kuasamu, dan dihiasi oleh anugrahmu yang manis itu, yang tiada terhingga; maka dengan hal yang demikian biarlah dia tinggal lama dengan sajahtra dan salamat, dan satelah sudah ia mati, biarlah dia beroleh hidup dan kamuliaan yang tiada kasudahan: oleh sebab kabaikan Isa Almesih, Pengantara dan Juru Selamat kami: ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

YA Tuhan maha berkuasa, Tuhanlah yang memerentahkan segala karajaan dunia, serta mengatorkan dia menurut kahandakmu; Dengan sunggoh hati kami menguchap shukor kepadamu sebab, saperti pada hari ini, Tuhan sudah mendudukkan Raja kami GEORGE di-takhta Karajaan ini. Ya Tuhan, handaklah budimu menunjok jalan kepadanya; dan tanganmu kuatkan dia; bertambah-tambahlah setia dan ka-adilan, kasuchian dan kabenaran, sajahtra dan pengasihannya sa-umor hidupnya. Handaklah Tuhan menunjukan segala becharanya dan segala

usahanya akan mendatangkan kamuliaan kapadamu, dan selamat kepada segala orang dalam prentahnya. Brilah anugrah kepada kami juga, supaya kami suka menurut hukumnya sebab sangka hati sendiri kami. Biarlah dia selalu memliharakan hati orang yang dibawah prentahnya, dan lama memegang karajaannya dengan sajahtra : dan dalam akhirat brilah kapadanya makota hidup kekal : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Doa minta Persatuan.

YA Allah, Bapa Tuhan kami Isa Almesih, ialah saorang sahaja Juru Selamat kami, dan Raja Sajahtra : Brilah anugrahmu kepada kami supaya kami memperhatikan segala bhaya yang datang daripada perbantahan kami yang sangat susah itu. Jauhkanlah daripada kami samoa kabinchian, dan dingki, dan barang apa yang menahankan kami daripada Persatuan dan Satu-juan dalam hal agama : supaya saperti ada Tuboh satu sahaja, dan Roh pun satu, dan satu pun Kaharapan yang datang daripada jemputan kami, dan Tuhan satu sahaja, dan Iman satu, dan Baptisaan satu, maka satu pun Allah ia itu Bapa kami sakalian; begitu juga daripada sekarang ini kami sakalian menjadi satu hati dan satu jiwa berhubung dengan satu tambatan yang kudus, ia itu Kabenaran, dan Perdamaian, dan Iman, dan Pengasih; supaya dengan satu hati, dan satu suara pun, kami memuliakan Tuhan : olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

II.

SAKRAMEN TUBOH DAN DARAH ALMESIH.

¶ *Dalam Sembahyang Sakramen itu, ganti Doa, dan Epistola, dan Injil pada hari itu, yang dibawah ini dibaca.*

Doa.

YA Tuhan, yang memliharakan kaum-mu olih kuasamu, serta memerentahkan dia dengan pengasihamu; handaklah memberkati hambamu Raja kami, supaya olihnya Karajaan ini diprentahkan dengan akal budi, dan Eklisiamu beribadat kapadamu dengan sajahtra menurut hukum agama. Biarlah Raja berbakti kapadamu dengan sagenap hatinya. Tetapkanlah kahan-daknya akan membuat pekerjaan yang baik sa-umur hidupnya; lalu handaklah Tuhan membawa dia masok kadalam Karajaanmu yang kekal itu : olih Isa Almesih Anakmu, Tuhan kami; ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa, salama-lamanya. *Amin.*

Epistola. 1 S. Petrus ii. 11.

HEI kekasihku, ada juga pengajaranku kapadamu saperti kepada orang menumpang, orang dagang, ia itu jauhkanlah dirimu daripada keinginan tuboh yang melawan jiwa itu, dan berlakukan dirimu dengan sapatutnya di-antara orang bangsa lain-lain : supaya tetkala kamu dipetenahkan orang saolih-olih kamu orang jahat, maka satelah dilihatnya perbuatanmu yang baik itu, bolihlah orang itu memuliakan Allah pada hari preksaan. Tundoklah dirimu kepada tiap-tiap prentah manusia kerna sebab Tuhan, baik kapada Raja, ia yang terlebih besar, baik kapada wakil Raja yang disurohkan olihnya akan menghukumkan orang jahat, dan akan membri puji

kapada orang yang berbuat baik. Kerna inilah kahapdak Allah, bahwa dengan berbuat baik, kamu dapat mendiamkan kabebalan orang yang bodoh itu. Saperti orang bibas, tetapi kabibasanmu itu tiada dipergunakan kamu akan menudongkan kajahatan, melainkan saperti hambahamba Allah. Hormatilah olihmu akan sakalian orang. Kasihlah akan sudara-sudara kita. Takutlah akan Allah. Bri hormat kapada Raja.

Injil. S. Matius xxii. 16.

MAKA disurohnya murid-muridnya sendiri pergi kapadanya, serta dengan orang Herodis, katanya, "Guru, kami tahu tuan saorang benar, dan lagi tuan mengajar jalan Allah dengan sabenarnya, dengan tiada pedulikan saorang pun; kerna tiada tuan pandang memandang muka orang. Sebab itu katakanlah kapada kami, apa-kah pikiranmu, patut-kah kami membayer hasil kapada Kaiser, atau tidak?" Tetapi dikatahui Isa akan kajahatanannya, lalu katanya, "Menafik kamu, mengapa-kah kamu menchobai aku? Tunjokkanlah wang hasil itu kapadaku." Maka orang itu membawa kapadanya satu dinar. Kata Isa kapadanya, "Gambar siapa-kah ini, dan chap siapa-kah?" Maka berkatalah orang itu kapadanya, "Kaiser punya." Lalu kata Isa kapadanya, "Sebab itu, barang yang Kaiser ampunya bayerlah kapada Kaiser, dan barang yang Allah ampunya kapada Allah." Maka apabila orang itu sudah menengar perkataan itu, heiranlah ia; maka ditinggalkannya akan dia, lalu berjalan.

¶ *Jikalau hari ini Hari Minggu, atau Hari Raya, maka Doa, Epistola, dan Injil hari itu dibaca, dan Doa Ya Tuhan, yang memliharakan, etc., akan dibaca kamudian deripada Doa hari itu.*

Doa.

YA Tuhan, yang memliharakan kaum-mu olih kuasamu, serta memerentahkan dia dengan pengasihanmu; handaklah memberkati hambamu Raja kami, supaya olihnya Karajaan ini diprentahkan dengan akal budi, dan Eklisiamu beribadat kapadamu dengan sajahtra menurut hukum agama. Biarlah Raja berbakti kapadamu dengan saganap hatinya. Tetapkanlah kahan-daknya akan membuat pekerjaan yang baik sa-umor hidupnya; lalu handaklah Tuhan membawa dia masok kadalam Karajaanmu yang kekal itu: olih Isa Almesih Anakmu, Tuhan kami; ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa, salama-lamanya. *Amin.*

III.

¶ *Peratoran yang dibawah bolih dipakai hari itu pada barang waktu yang baik.*

TE DEUM LAUDAMUS.

KAMI memuji Tuhan : kami mengaku Tuhan-lah Allah.

Samoa dunia menyembah Tuhan : Bapa yang kekal salama-lamanya.

Samoa malaikat menyanyi kapada Tuhan : shorga pun dan segala kuasa di-dalamnya.

Kerubin dan Serapin menyanyi kapada Tuhan : dengan tiada berhenti katanya,

Kudus, Kudus, Kudus : Tuhan segala bala shorga dan bumi.

Penohlah shorga dan bumi : dengan kabesaran kamuliaan Tuhan.

Sakalian Rasul yang termulia : memuji Tuhan.

Sakalian Nabi yang terpuji : memuji Tuhan.

K K

Bala Saksi Tuhan yang dihiasi dengan pakaian putih berkilat : memuji Tuhan.

Eklisia kudus di-seluruh dunia : mengaku Tuhan.

Bapa dengan kabesaran : yang tiada berhingga.
Anak tunggal Tuhan : Anak benar yang patut disembah.

Roh Alkudus juga : yang Penghibor kami.

Ya Almesih : Tuhanlah Raja mulia.

Tuhanlah deripada salama-lama : Anak Allah Bapa.

Tetkala Tuhan sanggup melepaskan manusia : tiadalah Tuhan binchi dikandongkan oleh Anak Dara.

Sudahlah Tuhan mengalahkan sangsara mati : Tuhan membukakan Karajaan shorga kepada segala orang yang perchaya.

Tuhan duduk di-sablah kanan Allah : dengan kamuliaan Bapa.

Kami perchaya Tuhan mau datang pula : menjadi Hakim kami.

Sebab itu kami meminta Tuhan menolong samoa hamba Tuhan : yang ditebus Tuhan dengan darahmu yang amat indah itu.

Brilah dia di-hitong dengan orang yang disuchikan olehmu : dalam kamuliaan yang kekal.

Ya Tuhan, brilah selamat kepada hamba Tuhan : berkatilah pesaka Tuhan.

Prentahkanlah dia : dan tinggikanlah dia sampai salama-lamanya.

Sahari-hari : kami membesarkan Tuhan.

Dan kami memuji Nama Tuhan : sampai salama-lamanya.

Ya Tuhan, pliharakanlah kami pada hari ini : deripada dosa.

Ya Tuhan, kasihankan kami : kasihankan kami.

Ya Tuhan, unjokkan kasihanmu kepada kami : saperti kami harap kepada Tuhan.

Ya Tuhan, aku sudah harap kepadamu : janganlah aku sakali-kali dapat malu.

¶ *Lalu Padri berkata,*

Tuhan besertalah dengan kamu.

Jawab. Besertalah dengan hati angkau pun.

Handaklah kita minta doa.

Tuhan, kasihankan kami.

Almesih, kshihkan kami.

Tuhan, kasihankan kami.

BAPA kami yang dishorga, Kuduslah Nama Tuhan. Datanglah Karajaan Tuhan. Jadilah kahandak Tuhan, diatas bumi, saperti dalam shorga. Brilah kami sahari ini makanan kami sahari-hari. Ampunlah salah kami, Saperti kami mengampun orang yang bersalah kepada kami. Janganlah membawa kami kepada perchobaan; Lepaskanlah kami deripada yang jahat : Kerna Tuhan yang ampunya Karajaan, Dengan kuasa, dengan kamuliaan, Salama-lamanya. Amin.

¶ *Lalu Padri berdiri serta berkata,*

Ya Tuhan pliharalah Raja kami.

Jawab. Yang menaruh harapnya kepadamu.

Padri. Antarkanlah tolongan kepadanya deripada tempatmu yang kudus.

Jawab. Dan selalu lindungkan dia dengan kuasamu.

Padri. Janganlah musohnya mengalahkan dia.

Jawab. Janganlah orang jahat hampiri dia akan merosakkan dia.

Padri. Ya Tuhan, dengarlah doa kami.

Jawab. Biarlah suara kami sampai kepadamu.

Handaklah kami minta doa.

YA Tuhan, yang memliharakan kaum-mu olih kuasamu, serta memerentahkan dia dengan pengasihamu; handaklah memberkati hambamu Raja kami, supaya olihnya Kerajaan ini diprentahkan dengan akal budi, dan Eklisiamu beribadat kapadamu dengan sajahtra menurut hukum agama. Biarlah Raja berbakti kapadamu dengan saganap hatinya. Tetapkanlah kahan-daknya akan membuat pekerjaan yang baik sa-umor hidupnya; lalu handaklah Tuhan membawa dia masok kadalam Kerajaanmu yang kekal itu: olih Isa Almesih Anakmu Tuhan kami; ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa, salama-lamanya. *Amin.*

YA Allah, Tuhan kami, yang menegohkan dan memerentahkan segala sesuatu olih perka-taan kuasamu, Terimalah doa yang dipinta kami dengan rendah hati akan hal GEORGE, Raja kami, yang saperti pada hari ini ditinggi-kan menjadi Raja olih anugrahmu dan ku-deratmu. Dan beserta dengan dia, kami minta Tuhan membri berkat kepada Queen Mary, dan Queen Alexandra ibu Raja, dan Edward Prince of Wales, dan sakalian anak buah Raja pun, supaya ia selalu menaroh harapnya kapada kaba-jikanmu, serta dilindungi olih kuasamu, dan dihiasi olih anugrahmu yang manis itu, yang tiada terhingga; maka dengan hal yang demi-kian biarlah dia tinggal lama dengan sajahtra dan selamat, dan satelah sudah ia mati, biarlah dia beroli hidup dan kamuliaan yang tiada kasu-dahan: olih sebab kabaikan Isa Almesih, Pengantara dan Juru Selamat kami: ialah yang hidup dan memegang prentah beserta dengan

Tuhan dan Roh Alkudus, Allah yang asa salama-lamanya. *Amin.*

YA Tuhan maha berkuasa, Tuhanlah yang memerentahkan segala karajaan dunia, serta mengatorkan dia menurut kahandakmu; Dengan sunggoh hati kami menguchap shukor kapada-mu sebab, saperti pada hari ini, Tuhan sudah mendudukkan Raja kami GEORGE di-takhta Kerajaan ini. Ya Tuhan, handaklah budimu menunjak jalan kapadanya; dan tanganmu kuatkan dia; bertambah-tambahlah setia dan ka-adilan, kasuchian dan kabenaran, sajahtra dan pengasih sa-umor hidupnya. Handaklah Tuhan menunjukan segala becharanya dan segala usahanya akan mendatangkan kamuliaan kapadamu, dan selamat kapada segala orang dalam prentahnya. Brilah anugrah kapada kami juga, supaya kami suka menurut hukumnya sebab sangka hati sendiri kami. Biarlah dia selalu memliharakan hati orang yang dibawah prentahnya, dan lama memegang karajaannya dengan sajahtra: dan dalam akhirat brilah kapadanya makota hidup kekal: olih Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

Doa minta Persatuan.

YA Allah, Bapa Tuhan kami Isa Almesih, ialah saorang sahaja Juru Selamat kami, dan Raja Sajahtra: Brilah anugrahmu kapada kami supaya kami memperhatikan segala bhaya yang datang deripada perbantahan kami yang sangat susah itu. Jauhkanlah deripada kami samoa kabinchian, dan dingki, dan barang apa yang menahankan kami deripada Persatuan dan Satu-juan dalam hal agama: supaya saperti ada Tuboh satu sahaja, dan Roh pun satu, dan satu pun Kaharapan yang datang deripada jemputan

kami itu, dan Tuhan satu sahaja, dan Iman satu, dan Baptisaan satu, maka satu pun Allah ia itu Bapa kami sakalian; begitu juga deripada sekarang ini kami sakalian menjadi satu hati dan satu jiwa berhubung dengan satu tambatan yang kudus, ia itu Kabenaran, dan Perdamaian, dan Iman, dan Pengasih; supaya dengan satu hati, dan satu suara pun, kami memuliakan Tuhan: oliv Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

YA Allah maka berkuasa, pohon ilmu samoa, Tuhan tahu segala kakorangan kami sabelum kami minta, dan kabodohan kami dalam minta itupun; sayangkanlah kami oliv kerna kalemahan kami; maka barang yang kami tidak tahu minta sebab bebal kami, atau tidak brani minta sebab salah kami, brilah itu kapada kami, oliv kerna kabaikan Anak Tuhan, Isa Almesih Tuhan kami. *Amin.*

BERKAT Allah maha berkuasa, Bapa, Anak, Roh Alkudus, beserta dengan kamu, tinggallah diam dengan kamu salama-lamanya. *Amin.*